

الكتاب في تعلّم العربية

الجزء الثاني

الطبعة الثانية
مع أقراص DVD

Al-Kitaab
fii Taʿallum al-ʿArabiyya
with DVDs

A Textbook for Arabic

Part Two
Second Edition

Kristen Brustad Abbas Al-Tonsi Mahmoud Al-Batal

محمود البطل

عباس التونسي

كريستن بروسٲاد

TABLE OF CONTENTS

ix	Preface
xiv	تقديم
١	١ - ابن بطوطة وأطول رحلة في التاريخ
١٤	النص ابن بطوطة وأطول رحلة في التاريخ
١٨	القواعد زمن الفعل : الماضي والمضارع
٢١	الفعل المضعف
٢٧	كم ؟
٣٠	القراءة دمشق أقدم مدينة مأهولة في التاريخ
٣٣	ذكر سلطان اليمن (من رحلة ابن بطوطة)
٣٤	العامية الحمد لله على السلامة!
٣٦	٢ - أعياد واحتفالات
٤٩	النص ذكريات رمضان من الشام
٥٢	القواعد اسم الفاعل واسم المفعول
٥٨	سقوط "ن" في الإضافة
٥٩	القراءة تكريم المستشرق الألمانية آن ماري شيمل
٦١	أعياد المسيحيين
٦٣	العامية السحور يا ولاد!
٦٦	٣ - مع الصحافة العربية
٨٢	النص بدايات الصحافة العربية
٨٥	القواعد كان وأخواتها
٨٨	الإضافة: مراجعة وتوسيع
٩٠	الفعل المبني للمجهول
٩٦	القراءة الصحافة النسائية في العالم العربي
١٠١	العامية فيه جرايد عربي في أمريكا؟

١٠٣	٤ - مهمّة الجامعة
١١٧	النص مهمّة الجامعة
١١٩	القواعد إنّ وأخواتها
١٢٢	اسم المكان "مَفْعَل/ة"
١٢٣	جمع التكسير
١٢٤	المنوع من الصرف ومراجعة الإعراب
١٢٨	القراءة ندوة عالمية عن تاريخ الجزيرة العربية
١٣١	العاميّة أنا لسه معبد!
١٣٣	٥ - شخصيات من الأدب العربي الحديث
١٤٩	النص وفاة توفيق الحكيم
١٥٢	القواعد الإضافة غير الحقيقية
١٥٥	"أفعل" التفضيل ووزن "فُعلى"
١٥٩	التمييز
١٦٢	القراءة ديزي الأمير
١٦٥	العاميّة فيه فيلم ايه الليلة؟
١٦٧	٦ - من رائدات الحركة النسائية العربية
١٨٤	النص هدى شعراوي : رائدة الحركة النسائية قبل الثورة
١٨٧	القواعد الحال
١٩١	الاسم المنقوص
١٩٤	المثال: الفعل الذي يبدأ جذره بـ "و"
١٩٦	القراءة أنس باز
٢٠٠	العاميّة مصر اتغيرت؟
٢٠٢	٧ - ألف ليلة وليلة
٢١٧	النص ألف ليلة وليلة
٢٢٠	القواعد الأمر والنهي ولام الأمر
٢٢٤	كان وأخواتها والسرد
٢٢٥	"ما" التعجّبية
٢٢٧	القراءة جمال الغيطاني
٢٣٠	العاميّة الأدب مالوش مستقبل!

٢٣٢	٨ - من التاريخ الاجتماعي العربي والإسلامي
٢٤٨	النص المؤسسات الاجتماعية في الحضارة العربية
٢٥١	القواعد المائلة في وزن "افتعل"
٢٥٣	ما ... من
٢٥٤	معاني أوزان الفعل
٢٦٠	القراءة نيويورك تصبح مستعمرة بريطانية
٢٦٢	البربر
٢٦٦	العامية أنا فاضي النهارده
٢٦٨	٩ - الفصحى والعامية
٢٨٤	النص قضية الفصحى والعامية
٢٨٧	القواعد لا النافية للجنس
٢٨٨	المفعول به: ماذا
٢٨٨	المفعول فيه: متى؟ أين؟
٢٨٨	المفعول المطلق: كيف؟
٢٨٩	المفعول لأجله: لماذا؟
٢٩٢	الفعل الأجوف
٢٩٨	القراءة محكية عربية جديدة في لحظة الولادة
٣٠١	العامية عايزة سلامتك!
٣٠٣	١٠ - زواج الجيل الجديد
٣١٩	النص زواج الجيل الجديد
٣٢٢	القواعد "كاد" وأخواتها
٣٢٣	الفعل الناقص
٣٢٨	القراءة البنت لابن عمها
٣٣٢	الخادماوات في المجتمع السعودي
٣٣٤	أنت طالق إن لم تكوني أحسن من القمر
٣٣٦	العامية ليكي "بوي فرند"؟
٣٣٨	قاموس عربي-الجليزي
٤١٠	قاموس العبارات
٤١٣	الجسم والألوان

جداول الفعل:

٤١٥	أوزان الفعل
٤١٦	الفعل المبني للمجهول في الأوزان المختلفة
٤١٧	الفعل المضعّف: تصريف فعل "مَرَبَ"
٤١٨	الفعل الأجوف: في الأوزان المختلفة
٤١٩	تصريف فعل "قال"
٤٢٠	الفعل الناقص: في الأوزان المختلفة
٤٢١	تصريف فعل "أعطى"

جداول الإعراب:

٤٢٢	إعراب أقسام الجملة
٤٢٢	إعراب الجملة الاسمية
٤٢٢	إنّ وأخواتها
٤٢٣	إعراب الفعل المضارع
٤٢٣	حروف النفي <i>Negation</i>
٤٢٤	إعراب الاسم
٤٢٤	المفرد والجمع العادي
٤٢٤	المثنى
٤٢٤	جمع المذكر السالم
٤٢٤	جمع المؤنث السالم
٤٢٥	الاسم المنقوص المفرد والجمع
٤٢٥	المنوع من الصرف
٤٢٦	الاسم الموصول <i>Relative Pronouns</i>
٤٢٦	أسماء الإشارة <i>Demonstrative Pronouns</i>
٤٢٧	فهرست القواعد

PREFACE

أهلاً وسهلاً إلى الجزء الثاني من سلسلة "الكتاب في تعلم العربية"!

Welcome to a new level of Arabic study! These materials are designed to help you move from the intermediate level of proficiency, which centers on daily life and your immediate world, to the advanced, which broadens to include topics of general and professional interest. Toward this end, the structure and focus of *Al-Kitaab Part Two* differ from those of *Al-Kitaab Part One* in several respects. These differences are important because they affect the way you study.

- The basic texts of Part Two come from printed rather than audiovisual media. This means that you need to work harder at connecting the written and aural/oral aspects of Arabic. In Part One, the main story was presented orally, and this allowed you to build pronunciation and listening skills and concentrate on comprehension. Now, you must not only read for comprehension, but also think more about grammar and pronunciation. It is important to read examples and sentences aloud while you study and do the drills, so that you continue to reinforce all of your language skills.
- Lessons in Part Two contain substantially more vocabulary than the lessons in Part One. For this reason, we have provided a large number of drills and exercises that aim to help you memorize and gain *active* control of this vocabulary. Active control means that you should be able to comprehend and produce the vocabulary in reading, listening, speaking, and writing without memory aids. It is crucial that you learn the vocabulary of each lesson actively before moving on to other parts of the lesson.
- Everything is longer in Part Two. This length reflects your progress in language proficiency and is designed to push you toward an advanced level of skill. At this level, you can begin to do more reading exercises outside class. Of course, these exercises will demand increased concentration and mental effort on your part; your reward for this extra effort will be increased fluency in Arabic.

What should I know before beginning this book?

The vocabulary and grammar of this book build upon that of *Al-Kitaab Part One*. We assume that you have active control of the vocabulary of Part One and good control of the grammar. It is also crucial that you have solid skills in vocabulary acquisition. Rather than memorizing only the dictionary form of the word, you should know how to practice using new words in context, in singular and plural, in past, present, and future, and first, second, and third persons.

Many of the same strategies and techniques that we utilized in Part One continue to play an important role here:

- Prepare vocabulary and grammar at home. Expect your teacher to spend class time doing activities in Arabic that help you to activate vocabulary and grammar. You should not be spending class time listening to explanations. The book and DVD provide all the information you need to prepare the vocabulary and grammar on your own; any minor adjustments can be made during the course of class activities *in context*.

- Use context to learn and guess. In addition to contextualizing vocabulary as an aid to memorization, use context to guess the meaning of new words in reading and listening. Even if you decide to use the dictionary to look up unfamiliar words, you need to have a rough idea of what you are looking for beforehand, and this means guessing what you can from the context. Train yourself to look at phrases rather than words.
- Relisten, reread, repeat. Whether you are listening, reading, speaking, or writing, you will always benefit from repeating the activity. To paraphrase an old adage: "It's what you learn after you have understood the meaning that counts." After you have understood *what* was said in a text or passage, go back over it again to see *how* it is said so that you can use it in your own speaking and writing.

What are we focusing on in this book?

These materials are structured around two axes: the raw material of vocabulary and grammar, and the skills of reading, speaking, listening, and writing. Vocabulary and grammar are the stuff of language muscle, and they need drilling on a daily basis to be internalized and activated. The most effective way to practice vocabulary and grammar is in a realistic context that will help you shape this raw material into the skills of reading, listening, speaking, and writing.

• Vocabulary, Vocabulary, Vocabulary

Vocabulary lists in each lesson are long because reaching advanced proficiency in Arabic requires active acquisition of a large vocabulary bank. Our experience suggests that the first four or five class hours of each lesson should be spent activating new vocabulary and expressions through the exercises presented at the beginning of each lesson, in addition to the homework drills, which take approximately two to three hours of homework for every hour in class. Thus, we expect that an approximate total of twelve to fifteen hours of time in and outside class will be needed to study and activate vocabulary in each lesson.

Good language learners instinctively know to use more than one skill to memorize and activate vocabulary. They repeat while they listen, they may write the word over and over again while saying it aloud, or they may write the word as they listen to it. They pay attention to grammatical information given in the vocabulary lists, they know that the dictionary form of a word is usually not the one they need, and they *play* with various forms of new words: past, present, future, different persons, singular, and plural. They know that learning vocabulary actively means combining mechanical practice, personalization, and play. Mechanical practice involves using your DVD, listening to, repeating aloud, and writing out the words and their contextualizing sentences. Personalization involves using the word in a context meaningful to you. Playtime, having fun with words and sentences, may be the most important of these three. There is much work involved in learning a language, but there should also be fun!

• Grammar

This book focuses on two key areas of Arabic grammar: the root and pattern system, and complex sentence structure. The elegant system of roots and patterns in Arabic provides us with powerful tools for learning vocabulary and guessing the meaning of new words. You must learn to recognize and produce the *awzaan* in order to read and listen fluently and to talk about what you read. A substantial amount of the grammar presented in this book rests upon the foundation of *awzaan*, and knowledge of them is essential to working at an advanced level of Arabic. Notice, for example, that the new vocabulary is divided into two

parts: the first, “Remember and Learn,” lists new words from familiar roots and helps you use roots and patterns to help you remember new words. For this to work, however, you must practice the *awzaan* so that you can *recognize and produce* them easily.

A second area of focus is complex sentence structure. In reading increasingly complex texts written by and for educated speakers, you will need to develop a high level of grammatical accuracy. Toward this goal, you will be asked to translate selected passages from the basic texts from Arabic to English. We have included in this edition an index of Arabic grammatical terms that include page references to Part One as well as to the present volume.

Building skills in Arabic

- Reading

You will be doing two different kinds of reading in this book. Each type of reading has its own expectations, procedures, and goals.

The first kind of reading you will do is reading the basic text, the main article around which the lesson is constructed. This kind of reading is called intensive reading, and you will prepare for this reading quite thoroughly by internalizing the vocabulary and learning about relevant cultural background beforehand.

Learn the vocabulary *before* rather than *during* reading. Do not let the process of reading the text become one of flipping back and forth to the new vocabulary section. Never write English definitions of words on a reading text: this crutch will slow the development of reading skills, distract you from the far more important overall context, and will make it harder for you to remember vocabulary.

You will read this text outside class several times—first skimming or scanning, then again without stopping, then reading once more to finish answering the assigned questions. It is important to read each text at least once through without stopping and without looking up any words so that you develop fluency. You will notice that the context helps you remember vocabulary and that you understand much more during the second reading even without looking up anything. After reading this text several times for comprehension, you should understand approximately 85–90% of the text. You will then go back to certain sections of the text to work more intensively both inside and outside of class.

The second type of reading exercise is called reading comprehension, and it aims to push you beyond your present linguistic level and ability. Reading comprehension texts, which appear towards the end of each lesson, *should not be read word-for-word or read aloud*. Their level of difficulty is slightly higher than that of the basic texts; thus, you should not expect to understand everything in them. Do not look up unfamiliar words or try to translate these texts; rather, focus on answering the questions provided, which reflect an appropriate set of expectations for your level. Reading comprehension is critical to developing reading fluency at an advanced level and beyond.

- Listening and Speaking

Al-Kitaab Part Two contains two different kinds of listening activities, each with distinct expectations and goals. The first, a close listening exercise, demands a high degree of accuracy in understanding composed texts (texts that we have constructed to be at your current level of comprehension). These passages appear in the first part of each lesson in order to sharpen accuracy as you activate new vocabulary and review old vocabulary and grammar. The second kind of listening exercise is listening comprehension, which involves

the same skills and strategies that you use for reading comprehension. These passages are authentic texts, unedited except for length, taken from Arab media. The questions that you are asked to answer are difficult but accessible if you listen several times and focus on overall meaning. Listening comprehension passages also contain some close listening work to further develop those skills in a real world context. These passages are intended for global comprehension, which means that you are not expected to understand everything in them, and they should not be used to teach new vocabulary.

The key element in any description of advanced language proficiency is the word paragraph. The ability to speak in paragraph length discourse marks one as an advanced speaker of the language. Paragraph here means how the ideas or arguments are structured and how they are connected. This means that word and sentence level exercises are not enough. Begin to think about what you read, hear, say and write at a paragraph level rather than one sentence at a time.

These materials continue the practice of *Al-Kitaab Part One* in offering students and teachers exposure to Egyptian colloquial, this time through the story of Maha and Khalid as it unfolds in Egypt. Each lesson on the DVD contains a scene from the family's visit to Cairo. In addition, a short list of basic vocabulary, expressions, and structures is presented in the book and on the DVD. These colloquial materials are available for those who believe, as we do, that spoken Arabic is part and parcel of the Arabic language and has a place in the classroom, and that students benefit from exposure to spoken Arabic at all levels of proficiency.

- Writing

Writing at the paragraph level and beyond is important at this stage even if you never plan to write in Arabic professionally on a regular basis. Writing is key to building speaking fluency. Taking the time to formulate paragraph and essay-length written pieces is a necessary prelude to being able to produce them orally. Writing helps you internalize and synthesize vocabulary and grammar. These materials contain a minimum of mechanical writing (such as completing sentences) and a maximum number of open-ended or free writing assignments.

We have not included an English-Arabic glossary in this text because we believe that at this stage it is important for you to speak and write by thinking in Arabic, and that means expressing your thoughts as best as you can using the words and roots you know. In this in-between phase, you still need to focus more on what you can say than what you want to say in order to build this fluency. Overreliance on an English-Arabic lexicon can keep you stuck thinking in English.

Challenges and Rewards

Keep in mind that the intermediate level is perhaps the most tedious in learning any language. It is somewhat like going through your teenage years, a roller coaster of ups and downs, and it is often difficult to see where you are in the process. You must review constantly, pay more attention to detail, and realize that things are not completely new and fresh like they were when you were seeing them for the first time. Ask your instructor for specific feedback on how you are doing. Keep up your motivation by reading outside of class on your own, with and without a dictionary. You are ready to begin reading and listening to anything you like: explore your school's library or look for Arabic newspapers and magazines. Watch Arabic news broadcasts or listen to the radio where available. This

exposure to “real world” Arabic will help you to maintain your interest and stay motivated, as well as reinforce what you learn in class. As you progress through these materials, you will notice that many of the words you are learning appear regularly in the news, and you will begin to understand chunks of the news rather than just words.

Where will I be upon completion of these materials?

If you take the time to acquire vocabulary actively and develop your productive skills (speaking and writing) along with the receptive ones (reading and listening), then by the time you finish these materials you should be at an advanced level of proficiency and be able to:

- Read a range of styles in Arabic, from formal to informal and journalistic to expository
- With economical and intelligent use of a dictionary, understand texts of general interest
- Carry out basic research and understand main ideas in non-technical writing
- Use context and grammar to identify the form and guess the meaning of unfamiliar words
- Initiate and sustain discussion on topics of general interest
- Understand simple conversations in Egyptian colloquial
- Present information and basic narratives in semiformal language
- Understand the main points of lectures and media programs on familiar topics
- Be able to write essays and opinion pieces on topics you have studied
- Read, write, and speak with increasing grammatical accuracy
- Identify a range of important figures and ideas in Arabic literary and cultural history

Most importantly, we hope that you have fun along the way!

نتمنى لكم تجربة ممتعة
وكل نجاح في دراسة اللغة العربية!

تقديم

حضرات الزميلات والزملاء ،

يسرنا ان نقدم اليكم الطبعة الثانية للجزء الثاني من الكتاب في تعلم العربية المحتوية على عشرة دروس وثلاثة اقراص DVD . وتأتي هذه الطبعة الجديدة تكملة لسابقتها الطبعة الثانية من الف باء: مدخل الى حروف العربية وأصواتها والكتاب في تعلم العربية، الجزء الأول، وتشمل تغييرات قمنا بها في ضوء ما تجمع لدينا من تجارب وخبرات صفية عبر ما يقرب من عشر سنوات في تدريس الطبعة الأولى، وإضافات جديدة اتاحتها التطورات التكنولوجية التي فتحت أمامنا مجالات جديدة لإغناء المادة التعليمية عن طريق استخدام الـ DVD وجعله جزءاً أساسياً منها. وأملنا هو أن تجدوا في هذه الطبعة الجديدة ما يلبي حاجاتكم وحاجات طالباتكم وطلابكم ويزيدكم استمتاعاً بتعليم العربية.

يهدف الكتاب، بشكل عام، الى تعزيز كافة المهارات اللغوية عند الطلاب والى الوصول بهذه المهارات الى المستوى المتقدم . وسعياً لبلوغ هذا الهدف فقد التزمنا في هذه الطبعة الجديدة بالخطوط العامة للمنهج الذي كنا قد اتبعناه في الطبعة الأولى مع إدخال بعض التعديلات التي ارتأينا أنها تسهم في تنشيط عملية التعلم وتفعيلها. وفيما يلي عرض موجز لهذا المنهج والتعديلات التي طرأت على الدروس في هذه الطبعة الجديدة.

في المنهج وتنظيم الدروس واسلوب تناولها

يحتوي هذا الجزء من الكتاب على عشرة دروس تغطي بنشاطاتها المختلفة ما يقرب من مئة وخمسين ساعة داخل الصف. وقد تم تنظيم كل درس منها على الشكل التالي :

١ . المفردات والعبارات الجديدة

ينطلق الكتاب من عدة قناعات منهجية أهمها أن المفردات تلعب دوراً جوهرياً في تطوير المهارات اللغوية المختلفة وأنها يجب أن تُعطى حقها من العمل والنشاط داخل الصف وخارجه. ونود ، بادئ ذي بدء، التأكيد على ضرورة تخصيص ما بين ثلاث الى خمس ساعات صفية بالإضافة الى ساعات من الواجب خارج الصف للعمل على المفردات والعبارات الجديدة وتفعيلها قبل أن يتعرض الطالب لها في النص الأساسي في الدرس وذلك بهدف أن تصبح الكلمات والعبارات الجديدة مألوفة لديه قبل الدخول الى عالم النص. هذا الاهتمام بالمفردات وتفعيلها قبل التطرق الى النص الأساسي من شأنه تيسير عملية قراءة النص وفهمه مما يعزز الطلاقة في القراءة ويبعدها عن أن تكون مجرد قراءة قاموسية متقطعة. ولذلك فقد أولينا المفردات جانباً كبيراً من الأهمية وجعلنا العمل عليها مدخلاً للتعامل مع النص وقمنا بإعداد تمارين ونشاطات أكثر تتناول المهارات المختلفة وتهدف الى تعزيز اكتساب الطالب للمفردات.

يتم تقديم المفردات في كل درس في قسمين: القسم الأول يندرج تحت عنوان «تذكروا وتعلموا» وهو يضم المفردات الجديدة التي وردت في النص والتي سبق للطالب التعرض لكلمات أخرى مشتقة من نفس جذرها ، وكذلك المفردات التي سبق له التعرض لها ولكن بمعنى آخر. والهدف من تخصيص هذه المفردات بقسم مستقل هو التركيز على نظام الوزن والجذر وتعويد الطالب على تعلم المفردات الجديدة بالاستفادة مما تقدمه اللغة في النواحي الصرفية والاشتقاقية . اما القسم الثاني فيأتي تحت عنوان «من القاموس» وهو يضم الكلمات الجديدة التي اخترناها من النص باعتبار أنها أساسية لفهم النص الأساسي. وقد قمنا بادراج المفردات الأساسية في كل درس في هذين القسمين لكونها هي الكلمات التي ينبغي العمل عليها وتفعيلها

وصولاً الى تمكّن الطالب من إنتاجها واستخدامها بصورة صحيحة في سياقات مختلفة دون الرجوع الى الكتاب أو القاموس. وفي سبيل مساعدة الطالب على تعلم المفردات الجديدة فقد قمنا بتسجيل كل الكلمات الجديدة على الـ DVD وقدمنا كل كلمة في سياق يحتوي على كلمات وتراكيب يعرفها الطالب من الدروس السابقة بحيث يقوم بالاستماع الى الكلمة الجديدة بمفردها أولاً ثم يستمع اليها في سياق مألوف فتتعرّز معرفته بها وفهمه لاستخداماتها قبل أن يراها في النص الاساسي في سياق جديد.

ونود الاشارة هنا الى اننا ، في اختيارنا للكلمات الجديدة في كل درس ، تعمداً أحياناً عدم التعرض لبعض المفردات التي وردت في النص الاساسي انطلاقاً من كونها غير مهمة من الناحية الوظيفية بالنسبة الى مستوى الطلاب في هذه المرحلة وكذلك انطلاقاً من قناعتنا بأن الطالب يجب ان يكون قادراً على التعامل مع النص بقدر من التخمين من جهة واستخدام القاموس استخداماً فعالاً حين يقوم بالقراءة الدقيقة من جهة اخرى.

وما نود اقتراحه على الزميلات والزملاء في التعامل مع المفردات هو أن يُوجّه الطلاب الى دراسة المفردات الجديدة في البيت والاستماع اليها والى الجمل المصاحبة لها على الـ DVD وكتابة بعض تمارين المفردات المقترحة في الكتاب كواجب بيتي قبل الحضور الى الصف وذلك استعداداً لاستخدام هذه المفردات داخل الصف. وفي الصف يقوم الطلاب بنشاطات جماعية أو في مجموعات صغيرة تهدف الى تفعيل المفردات ومساعدة الطلاب على ربط الكلمات ببعضها البعض واستخدامها على مستوى الفقرة . ويمكن للمدرس(ة) هنا الاستعانة بالنشاطات التي اقترحناها للصف كنشاط «أجيبوا عن هذه الأسئلة» او «اسألوا زملائكم» الذي يتطلب محادثة وتفاعلاً بين الطلاب ، وبذا يتدرب الطلاب على المفردات الجديدة عن طريق قراءتها والاستماع اليها على الـ DVD واستخدامها في تمارين الواجب البيتّي ثم يأتون الى الصف مستعدين لاستخدامها في نشاطات متعددة ثم يشاهدونها في النص فتزداد رسوخاً في أذهانهم.

والى جانب المفردات الجديدة قمنا باختيار عدد من العبارات التي وردت في النص والتي رأينا ضرورة تدريب الطلاب على استخدامها فقمنا بشرح كل عبارة منها بالانكليزية وقدمنا مثالا او مثالين على السياقات المختلفة التي يمكن ان ترد فيها ثم اتبعنا هذا بتمارين كتابية يقوم الطالب فيها بترجمة الأمثلة المعطاة لكل عبارة أو يقوم باستخدامها في جمل أو فقرات.

ب . الثقافة

تمشياً مع النهج الذي سرنا عليه في الجزء الأول من الكتاب فقد حرصنا في هذا الجزء ايضاً على التعامل مع الثقافة على انها مهارة وثيقة الصلة باللغة وبالتالي ينبغي ايلاؤها قدراً كبيراً من الاهتمام. لذا فقد جعلنا الثقافة ركناً أساسياً في كل درس وقمنا باختيار نصوص ذات أبعاد ثقافية وقمنا بتقديم شروحات ثقافية موجزة تهدف الى مساعدة الطلاب على فهم النصوص ومدلولاتها الثقافية وتتيح لهم التعرف على جوانب مختلفة من الثقافة العربية في الماضي والحاضر. والجديد في هذه الطبعة هو نقل الثقافة من المقروء الى المسموع بحيث أصبح الطلاب الآن يقومون بالاستماع الى شروحات الثقافة على الـ DVD ويشاهدون بعض الصور والرسومات التي تضيء لهذه الشروحات، مما يتيح لهم فرصاً إضافية للعمل على مهارة الاستماع في نفس الوقت الذي تتعرّز فيه معرفتهم بالثقافة العربية. وبعد ان يقضي الطلاب عدة ساعات صفيّة في العمل على تفعيل المفردات وتعزيزها عبر الانشطة الإنتاجية، نقترح ان يقوم الطلاب بنشاط كتابي قصير يتّصل بما سمعوه وتعلّموه في قسم الثقافة قبل الدخول الى النص. كما يمكن أن يوسّع العمل على الثقافة عن طريق قيام الطلبة بأبحاث موجزة خارج الصف تتصل بالشخصيات أو الموضوعات التي تم تقديمها في قسم الثقافة ثم عرضها على زملائهم في الصف بشكل يؤدي الى ربط الثقافة باللغة.

ج . القراءة

تمثل مهارة القراءة أساساً ينطلق منه هذا الكتاب في تقديم مختلف موادّه ومُرتكزاً تقوم عليه المهارات الأخرى. وبهذا فإن هذا الجزء من الكتاب يختلف عن الجزء الأول الذي اتخذ مهارة الاستماع منطلقاً له. وليس معنى هذا التحول أن مهارة الاستماع لم تعد مهمة في هذه المرحلة ، بل على العكس، فهي ما زالت في رأينا في طليعة المهارات التي ينبغي العمل على تعزيزها. ولكن ما جعلنا ننتقل من مهارة القراءة هنا هو اقتناعنا بأن الطلاب في هذه المرحلة هم بحاجة الى نقلة نوعية تساعد على بلوغ أعتاب المستوى المتقدم ، وبأن مهارة القراءة ، بما توفره من امكانيات لتوسيع المفردات واغناء الفهم وتعزيز الدقة اللغوية، هي وسيلة أساسية لبلوغ هذا الهدف. وقد حرصنا في اختيارنا لنصوص القراءة على مبدأ التنوع رغبة في تعريض الطلاب الى موضوعات وأنواع واساليب مختلفة، وقمنا بتطعيم بعض الدروس بنصوص قصيرة من التراث العربي بحيث يشعر الطالب من جهة بأنه قادر على التعامل معها ويتضح لديه من جهة أخرى مدى استمرارية اللغة في ماضيها وحاضرها. كذلك فقد التزمنا بمبدأ الأصلية في اختيارنا للنصوص واقتصرت التعديلات التي قمنا بإجرائها على حذف بعض المقاطع من النصوص الطويلة ، ولم نقوم بتصحيح لغة النص. وقد حاولنا ، في إعادة طباعتنا للنصوص ، المحافظة على الشكل الأصلي لكل نص.

ويركز الكتاب على مهارة القراءة بأنواعها المختلفة: فهناك القراءة الدقيقة التي تهدف الى فهم النص الأساسي بكافة دقائقه وتفصيله وتراكيبه، وهناك القراءة للفهم أو القراءة الموسعة التي ترمي الى دفع الطلاب الى التعامل مع نص فوق مستواهم بقليل، لأن الدراسات أثبتت أن هذا النوع من النشاط مهم جداً في تطوير مهارة القراءة. أما القراءة الجهرية — التي تختلف أهدافها عن أهداف القراءة للفهم — فيتم العمل عليها في آخر مرحلة من العمل على النص الأساسي بعد أن يكون الطالب قد قرأ النص عدة مرات وفهمه واستوعب مفرداته جيداً. وقد جعلنا في طليعة أهدافنا فيما يختص بمهارة القراءة التركيز على مبدأ أن التعامل مع أي نص ينبغي أن يتم على مراحل بحيث تكون هناك قراءة أولى وثانية وثالثة تتوسع وتتعمق مع كل منها دائرة فهم الطالب للنص واستيعابه له.

النص الأساسي وطريقة تناوله

يقوم كل درس على نص أساسي يمثل المحور الموضوعي للدرس والركيزة التي تستند اليها نشاطاته المختلفة. ويرتبط بكل نص أساسي نوعان من التمارين والنشاطات يمثلان مرحلتين في القراءة هما مرحلة القراءة للفهم العام ومرحلة دراسة القواعد والتراكيب التي تمثل نوعاً من القراءة الدقيقة للنص ومكوناته. وقد وضعنا لكل مرحلة تمرينين: تمرين يعتمد على فهم الأفكار الرئيسية في النص ويقوم الطالب بالعمل عليه خارج الصف ثم يقوم بتقديمه مكتوباً الى الأستاذ(ة) ليُصحَّح خارج الصف أيضاً، وتمرين يهدف الى فهم النص بقدر أكبر من التفصيل ويقوم الطلاب بالعمل عليه في مجموعات صغيرة داخل الصف، حيث يناقشون ما فهموه معاً. وقد قمنا في الدرس الأول بتقديم شرح مفصل للطلاب بالانكليزية لكيفية القيام بقراءة النص الأساسي. ونقترح على الزملاء مناقشة هذه الطريقة مع الطلاب في الصف أيضاً للتأكد من وعي الطلاب بأهمية القراءة للفهم العام أولاً بدون اللجوء الى القاموس وضرورة الاستماع الى النص مسجلاً على الـ DVD، كما يجدر لفت انظار الطلاب الى أهمية القيام بالقراءة مرات عدة لأن القراءة المتكررة للنص من شأنها أن تتيح لهم فرصة اكتشاف العلاقات القائمة بين المعنى والتراكيب والتركيز على المعنى وعلى الطريقة التي يستخدمها الكاتب(ة) للتعبير عن هذا المعنى.

أما مرحلة دراسة القواعد والتراكيب في النص فتركز على استخراج تراكيب سبق للطلاب ان تعلموها في دروس سابقة بحيث تتم عملية التدريب على القواعد بشكل تطبيقي من خلال النص الجديد وتهدف أيضاً الى لفت انتباههم الى قواعد وتراكيب جديدة سيتم تقديمها بشكل مفصل قريباً وبذلك يجري تعريضهم

في هذه التراكيب في السياق قبل أن يتم تقديمها بشكل "رسمي". وكذلك ادرجنا في هذا القسم تدريبات على ترجمة بعض مقاطع النص أو قراءتها قراءة جهرية بعد تشكيلها لمعرفة مدى المام الطالب بتفاصيل النص ومقارنته . ونود أن نقترح إجراء القراءة الجهرية للنص أو بعض أجزائه في مجموعات صغيرة بحيث تتاح لجميع فرصة المشاركة في هذا النشاط .

نصوص القراءة للفهم

يتضمن كل درس نصاً (أو أكثر) خُصَّص لغرض القراءة للفهم أو القراءة الموسعة لا لغرض القراءة الجهرية أو الترجمة. والهدف من هذه النصوص هو تعزيز قدرة الطلاب على القراءة السريعة وعلى استخراج معلومات من نصوص تتضمن مفردات وتراكيب لم يسبق لهم التعرض لها من قبل وبالتالي دفعهم الى مستوى من الفهم يفوق مستواهم اللغوي الحالي . ومن فوائد هذا النشاط انه يولّد عند الطالب شعوراً بالثقة في قدرته على الفهم ويشجعه على التعامل مع النصوص دون الاعتماد على القاموس ويعزز لديه القدرة على التخمين. ونود التشديد هنا على ان تضمن نصوص القراءة هذه في الدروس لم يتم بقصد التعامل معها على انها نصوص «اساسية» تجري قراءتها قراءة جهرية في الصف أو تُستخدم بهدف تدريس مزيد من المفردات أو بهدف أن يقوم الطلاب بترجمتها ، فهذا ابعد ما يكون عن الغاية التي قصدناها منها لان القيام باستخدام النصوص بهذا الشكل من شأنه ان يولّد لدى الطلاب شعوراً بالا حباط والعجز ازامها.

د . القواعد

لا تمثل القواعد، في نظرنا، مهارة لغوية ولكنها، شأنها في ذلك شأن المفردات، مكوّن أساسي ينتظم للمهارات جميعاً ويلعب دوراً في تشكيل مستوى الكفاءة اللغوية لدى الطالب . ومن هنا فقد وضعنا نصب أعيننا في هذا الجزء رفع درجة الصحة اللغوية في المهارات المختلفة بحيث يتمكن الطالب من القراءة والكتابة والاستماع والكلام بمقدار أكبر من الدقة . وقد قصدنا في تعاملنا مع القواعد ان تكون موطّقة في خدمة المهارات والوظائف اللغوية المختلفة وان تأتي تابعة لمادة الكتاب لا مُحددة لها. ومن هنا، فلم يكن اختيارنا لنصوص القراءة قائماً على القواعد والتراكيب التي فيها فحسب ولكنه تمّ على أساس مدى ملائمة هذه النصوص لمستوى الكفاءة العام لدى الطلاب ولمفرداتهم وكذلك على أساس المضمون الثقافي الذي تحتويه هذه النصوص . وقد حرصنا في تقديمنا للقواعد في هذا الجزء على مبدأ التراكم التصاعدي الذي كنا قد اعتمدناه في الجزء الأول فقمنا في هذا الجزء بتفعيل وتوسيع بعض القواعد التي تم تقديمها في الجزء الأول بشكل مختصر بهدف تعريض الطالب لها فقط وصرنا هنا نتوقع من الطالب استخدامها بشكل أكثر دقة .

ويقوم قسم القواعد في كل درس بتقديم القواعد والتراكيب الأساسية التي وردت في النص، وقد حرصنا على تقديمها بلغة غير معقدة بحيث يسهل على الطالب فهمها دونما حاجة الى شروحات ومحاضرات من الاستاذ(ة). ونود ان نوضح هنا اننا نتوقع من الطلاب دراسة القواعد في البيت حتى لا يُصار الى انفاق وقت في شرحها داخل الصف لان ذلك سيحرم الصف من وقت يمكن استخدامه لممارسة اللغة والتدرب على تراكيبها عن طريق الكلام والقراءة والاستماع في نشاطات تفاعلية يقوم بها الطلاب. وسيلاحظ الزملاء أن هذه الطبعة تحتوي على نوعين من التمارين والنشاطات المخصصة للعمل على القواعد وتفعيلها: النوع الأول يتضمن تمرينات ميكانيكية (كالتصريف وملء الجداول والفراغات في الجمل) هدفها التأكد من قراءة الطلاب للقواعد في البيت ومساعدتهم على استيعابها، والنوع الثاني يتضمن نشاطات وتدرّبات مخصصة للصف لأنها تتيح قدراً أكبر من الإنتاج اللغوي والتفاعل بين الطلاب وتساعد على تاطير التراكيب الصرفية والنحوية الجديدة في سياقات مختلفة بشكل يساهم في تعزيز ما درسه الطلاب عن هذه التراكيب في البيت.

هـ . المحادثة

ان تركيز الكتاب على تنمية حصيلة الطالب من المفردات يهدف ايضاً الى تحقيق هدفين آخرين نطمح اليهما ويتصلان بمهارة الكلام، وأولهما هو توسيع دائرة المواضيع التي يمكن للطلاب التعبير عنها وثانيهما تنمية قدرته على الانتقال في هذا التعبير من مستوى الجملة الى مستوى الفقرة بكل ما يتطلبه ذلك من قدرة على الربط واستخدام الجمل المركبة. وعلى ذلك فقد قمنا بتضمين كل درس نشاطات للمحادثة الموجهة تُحضّر في البيت وتؤدي في الصف هدفها إتاحة فرص للطلاب لتعزيز ما تعلموه ويتعلمونه من مفردات وتراكيب في سياقات مختلفة. وتتراوح نشاطات المحادثة التي اقترحناها بين التقديمات والمناظرات والمواقف التي تستلزم تفاعلاً بين الطلاب في مجموعات صغيرة ، فبعد أن يكون الطلاب قد حضروا النشاط في البيت مركزين على استخدام المفردات والعبارات الجديدة، يطلب منهم أن يقدموا ما حضروه لبعضهم البعض في مجموعات من اثنين أو ثلاثة، ثم يعاد تقسيم المجموعات بحيث يقوم كل طالب بعرض تقديمه (ها) لمجموعة اخرى ، وهكذا يتدرّب الجميع على الكلام والاستماع. ونود أن نقترح هنا أن يسأل الاساتذة الطلاب الامتناع عن الإتيان بمفردات من خارج المفردات التي يعرفونها حين قيامهم بنشاطات المحادثة وذلك بغية التركيز على تفعيل الكم الكبير من المفردات التي تعلموها أو هم بصدد تعلمها والتحقق من أن الآخرين قادرين على فهم ما يقوم الطالب (ة) بتقديمه. كما نقترح أن يطلب منهم الابتعاد عن قراءة تقديماتهم كلمة كلمة من الورقة حتى لا يتحول التقديم الى نشاط للقراءة ينقطع فيه المقدم (ة) عن الجمهور . وتحقيق مثل هذا الهدف يتطلب من الطلاب مزيداً من الاستعداد والتدرّب الشفوي في البيت

و . العامية

انطلاقاً من إيماننا بوحدة اللغة العربية فصحي وعامية واقتناعنا بضرورة تعريض الطلاب الى العامية في مختلف مراحل الدراسة فقد تابعنا المنهج الذي بدأناه في الطبعة الثانية من ألف باء والجزء الأول من الكتاب والذي يقوم على تعريض الطلاب الى العامية بشكل تدريجي يسمح لهم بادراك مدى عمق الصلة بين الفصحى والعامية ويساعدهم على تطوير قدراتهم في كلا الدائرتين. ويتضمن قسم العامية في كل درس في هذا الكتاب ما يلي:

(١) مفردات عامية: يقدم هذا القسم عدداً بسيطاً من مفردات العامية المصرية الأساسية التي قمنا باستخراجها من حوارات الفيديو الموضحة في رقم (٢) أدناه ويقوم الطلاب بالاستماع الى هذه المفردات على الـ DVD وتعلمها قبل الاستماع الى الحوار.

(٢) حوار بالعامية المصرية تستمر فيه قصة مها وخالد التي بدأناها في الجزء الأول ولكن بالعامية المصرية هنا على أساس أن كل هذه الحوارات تدور في مصر. ويقوم الطلاب بالاستماع الى هذه الحوارات لفهم ما يجري في القصة ومعرفة كيف تستخدم المفردات العامية التي تعلموها في السياق.

(٣) تراكيب عامية: يقدم هذا القسم بعض التراكيب الأساسية من العامية المصرية التي تهدف الى إتاحة الفرصة أمام الطلاب للتعبير بالعامية وكذلك باستخدام هذه التراكيب الأساسية لمساعدتهم على الإحساس بالتفاعل الذي يحدث بين العامية والفصحى وجعلهم أكثر وعياً وإحساساً باللغة العربية في سياقاتها المختلفة وبكيفية تعايش هذه السياقات.

ز . الكتابة

سعيًا في هذه الطبعة الجديدة الى اعطاء الكتابة حقها من الاهتمام فقمنا بزيادة عدد أنشطة الكتابة في الكتاب ككل وقمنا بتوزيعها في أقسام مختلفة في كل درس. وقد اقترحنا في كثير منها عدداً من المفردات والعبارات الجديدة التي يهدف النشاط الى تفعيلها. ونود هنا ان نقترح على الزملاء ان يشجعوا طلابهم على

الاهتمام بالكتابة كميدان يعبرون فيه عن آرائهم ومشاعرهم وعلى أهمية اتباع مبدأ إعادة الكتابة وتصحيح ما كتبت كتابته . وانطلاقاً من التوجه العام الذي يستهدف تنمية قدرة الطلاب على الارتقاء من مستوى الجملة البسيطة الى مستوى الجملة المركبة والفقرة فقد قمنا باقتراح نشاطات كتابية تستلزم التعبير على مستوى الفقرة وبداناً بتشجيع الطلاب على استخدام ادوات الربط لما لها من دور في توفير اللحمة العضوية لأجزاء النص . وقمنا في بعض نصوص القراءة بلفت أنظارهم الى بعض الخصائص الأسلوبية في الكتابة التي يحسن بهم ملاحظتها وصولاً الى تفعيلها بشكل تدريجي.

د . الاستماع

يهدف هذا الجزء من الكتاب كذلك الى تنمية مهارة الاستماع لدى الطلاب. ومن هنا، فقد قمنا في هذه الطبعة الجديدة بتضمين كل درس نصين للاستماع على الأقل: واحد مخصص لأغراض الاستماع الدقيق يقوم فيه الطالب بالاستماع الى نص مسجل تمهيداً للقيام بملء فراغات تركز على المفردات. ونقترح ان يخصص هذا النشاط للعمل خارج الصف بحيث يقوم الطالب بالاستماع الى الـ DVD مرات عديدة والعمل بالسرعة التي تناسب قدراته (ها) اللغوية. اما النوع الآخر من الاستماع فهو مخصص لأغراض الفهم العام ويشتمل على مقتطفات من محاضرات وبرامج تليفزيونية مختلفة مأخوذة من بعض التليفزيونية العربية بهدف تعريض الطلاب الى اللغة في سياقاتها الطبيعية. وهنا ايضا نقترح ان يصار الى استخدام مبدأ التكرار الذي اشرنا اليه في معرض حديثنا عن مهارة القراءة مع التنبيه الى ان الهدف من نشاط الاستماع للفهم ليس فهم كل شيء ورد في النص ولا تدريس الطلاب كل المفردات الجديدة التي وردت فيه وإنما القصد هنا هو التركيز على العناصر التي هي في متناول الطالب، وهذا يعني أن أجزاء من هذه النصوص سيتم تجنبها لأنها فوق مستوى الطلاب من حيث المفردات والتراكيب. وقد تعمدنا الإبقاء على بعض الأجزاء "الصعبة" في نصوص الاستماع لسببين أولهما المحافظة على مبدأ الأصلية الذي أشرنا اليه في سياق مناقشتنا لمهارة لقراءة ، والثاني مساعدة الطالب على تطوير مهارة التركيز على ما هو مهم بالنسبة له في النص بحيث لا يتوقع أنه ينبغي فهم كل كلمة في النص المسموع حتى يستطيع التعامل معه . (وهذا ينطبق على النصوص للقراءة أيضاً).

حاضرات الزميلات والزملاء،

لقد قمنا بهذه المحاولة المتواضعة لتقديم مادة تعليمية مناسبة لكم وطلابكم مدركين تمام الإدراك انه ليس هناك أي كتاب يفي بكل الأغراض ويلبي كافة الاحتياجات والاهتمامات وان المحور الاساسي في تدريس اللغة يبقى هو المدرس الذي هو المايسترو الفنان القادر بما يقوم به من نشاطات وما يبعثه داخل الفصل من حيوية وروح ايجابية وتشجيع لطلابه على استخراج سيمفونيا جميلة من "النوتات" المدونة على الورق . وأملنا هو ان تجدوا في النوتات التي تحتويها هذه الطبعة الجديدة ما يمكن ان يساعدكم على أن تزدادوا إبداعاً وتزيدوا طلابكم إلهاماً. ولكم منا جزيل الشكر على ثقتكم وجهودكم في تعليم العربية.

المؤلفون

ACKNOWLEDGMENTS

PRODUCTION OF DVDs BY MULTIMEDIA COMPANY, CAIRO, MOHAMMED SHAHEEN, DIRECTOR
PRODUCTION OF EGYPTIAN COLLOQUIAL VIDEO MATERIAL BY NASHWA MOHSIN ZAYID

We would like to express our deep gratitude to all the institutions and individuals who made the production of both the first and second editions of this book possible. We set our aspirations high for this edition and have been blessed with the generous and dedicated work of many colleagues. The National Endowment for the Humanities, an independent federal agency, provided funding for the first edition through a grant to the School of Arabic at Middlebury College, which added matching funds and staff support. Michael Cooperson's original cartoons continue to grace the pages of this new edition. Nuha Bakr, Mary Nachtrieb, and Adriana Valencia prepared the glossary and helped with research, typing and editing, and Adriana Valencia helped prepare the appendices. Ghada Muhanna recorded audio material and helped edit the glossary and Dr. Shaji Muhanna proofread the text. We are grateful to Mahmoud Ibrahim Abdallah, Salem Aweiss, Hanaa al-Kilany, Zeinab Taha, and Middlebury College for allowing us to include portions of their lectures at the School of Arabic in these materials. These materials have benefited from comments and feedback provided by many colleagues, including Mahmoud Ibrahim Abdallah, Driss Cherkaoui, Michael Cooperson, Michael Fishbein, William Granara, Robert Greeley, Hanaa al-Kilany, Nada Saab, Rima Semaan, and Chris Stone.

Al-Jazeera Television, the Egyptian Union for Television and Radio, Syrian Television, Al-Shaariqa Television, and the British Broadcasting Corporation graciously granted permission to use portions of their programs in support of Arabic teaching in the United States. We extend to them our sincerest appreciation for their generous spirit of cooperation.

The staff of Multimedia Company in Cairo Egypt did a phenomenal job in producing the DVDs of the *Al-Kitaab* series, including those of this volume. These materials are in great debt to both their technical expertise and their sheer determination to make things work.

A special acknowledgment is due Nashwa Mohsin Zayid, director of the video scenes accompanying this book, and the acting and cinematography crew she put together for their dedicated and highly professional work in producing the video materials. Special thanks are also due all the actors who made our characters come to life on the screen. The long days and nights spent filming and editing the visual materials are obvious in the quality of this new product.

We are grateful to Rima Semaan for sharing her beautiful voice to record vocabulary words and sentences. Jose Rodriguez, Juana Clem McGhee, and Johnny Waggener of the Emory College Language Center played a key supporting role on this project. Eugene Epstein put on long hours digitizing and skillfully editing the video listening materials. Neil Fried of Railroad Earth Studios, Atlanta, remains our US-based audio technology expert.

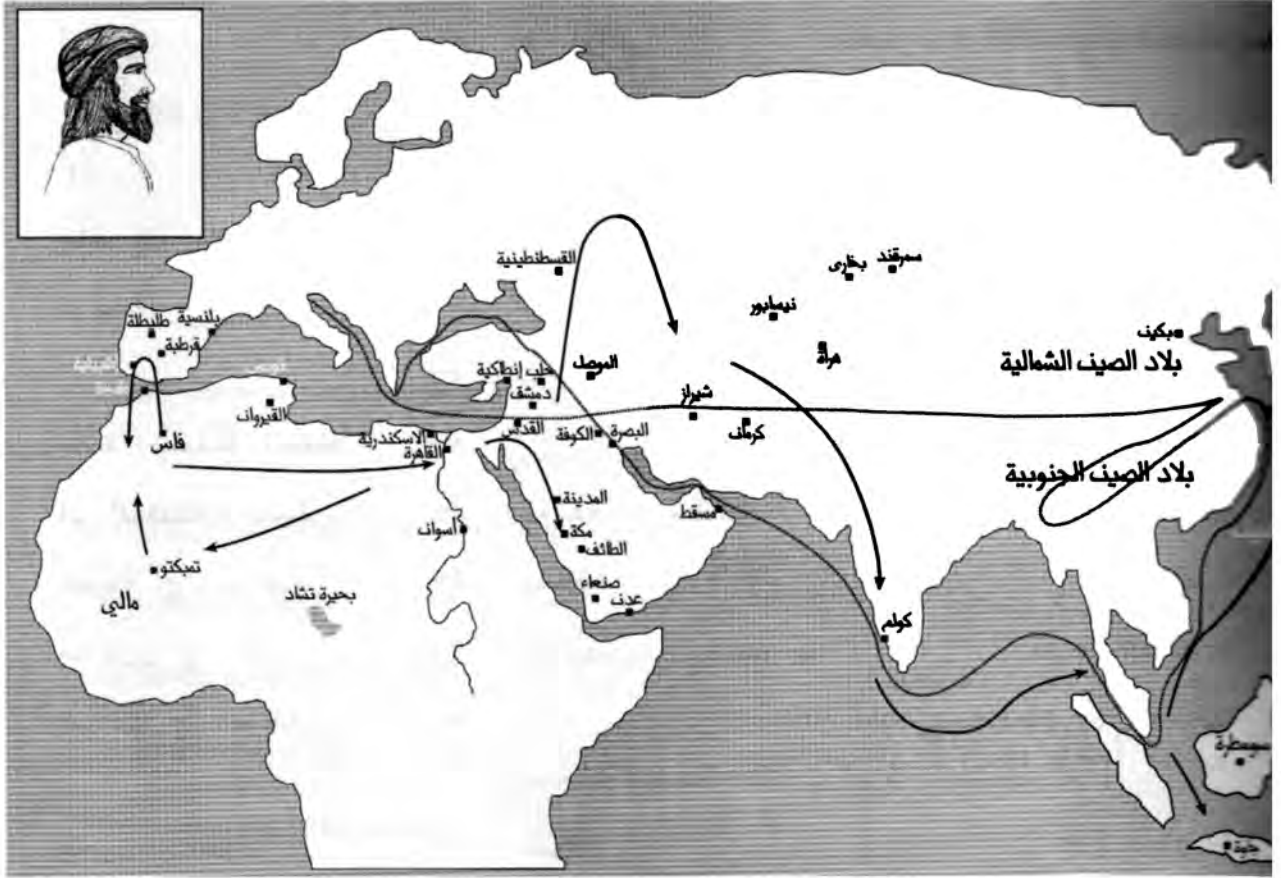
Our colleagues at Georgetown University Press were instrumental in helping us realize the ambitious additions to this second edition. Special thanks go to Richard Brown, director, Gail Grella, associate director and acquisitions editor, and Deborah Weiner, editorial and production manager, for continued support of the project. We are grateful to the entire staff for their dedicated and careful work in producing these materials.

The dedicated and enthusiastic students at Emory University gave us a wonderful laboratory in which to develop our pedagogy and classroom practices over the past eight years.

We continue to be inspired by the generously enthusiastic and encouraging response of many users of these materials. To all of you,

ألف شكر من أعماق قلوبنا، وتمنياتنا لكم بالتوفيق!

١- ابن بطوطة وأطول رحلة في التاريخ



في هذا الدرس:

- | | |
|------------|------------------------------|
| النص: | • ابن بطوطة وأطول رحلة |
| في التاريخ | |
| القراءة: | • تاريخ مدينة دمشق |
| | • من «رحلة ابن بطوطة» |
| الاستماع: | • اليمن |
| | • مدينة غزة في التاريخ |
| | • ابن بطوطة ورحلاته |
| الثقافة: | • من التراث الإسلامي |
| التراكيب: | • زمن الفعل: الماضي والمضارع |
| | • الفعل المضعّف |
| | • كم؟ |
| العامية: | • الحمد لله ع السلامة! |
| | • الضمانر |

المفردات

تذكروا وتعلموا: DVD

last ones (often: days or years)	ج. أواخر	←	آخر
	أواخر الشهر — أواخر السنة	←	
first ones (often: days or years)	ج. أوائل	←	أول
= مدينة صغيرة	بلدة ج. ات	←	بلد ج. بلاد / بلدان
to translate	ترجم ، يُترجم ، التَّرجمة (إلى)	←	ترجمة ، مُترجم
was/were translated	ترُجم / تُرجمت (إلى)	←	
(also) to keep, preserve		←	حَفِظَ ، يَحْفَظُ ، الحِفْظُ
truth, fact	حقيقة ج. حقائق	←	في الحقيقة ؛ حقيقي
caliphate	الخلافة	←	خليفة ج. خلفاء
to be famous for	اشتهر بـ ، يشتهر بـ	←	مشهور ج. -ون
(also) owner, possessor, holder of		←	صاحب ج. أصحاب
	صاحب البيت ؛ صاحب شركة ؛ صاحب الرأي		
length, height	طول	←	طويل ؛ أطول
is considered	يُعتَبَرُ / تُعتَبَرُ	←	إِعتَبَرَ ، يَعْتَبِرُ ، الإِعتِبَارُ
science, knowledge, learning	العلم ج. العلوم	←	عِلْمٌ ، يَعْلَمُ ، العِلْمُ
learned person, scientist	عالم ج. علماء	←	
information	معلومات	←	
(also) to aim at, head for		←	قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، القَصْدُ
to cut, cut across (a distance)	قَطَعَ ، يَقْطَعُ ، القَطْعُ	←	انْقَطَعَ ، يَنْقَطِعُ
to undertake, carry out	قامَ بـ ، يَقُومُ بـ ، القِيَامُ بـ	←	قامَ ، يَقُومُ ، القِيَامُ
to move around	تَنَقَّلَ ، يَتَنَقَّلُ ، التَّنَقُّلُ	←	انْتَقَلَ ، يَنْتَقِلُ ، الانْتِقَالُ
to be interested in	اهْتَمَّ بـ ، يَهْتَمُّ بـ ، الإِهْتِمَامُ بـ	←	مُهْمٌ ؛ أَهْمٌ
	هـ . ؛ م .	←	(سنة) هجرية ؛ ميلادية

صفة ج. -ات ← وَصَفَ ، يَصِفُ ، الوَصْفُ (بأنّ) to describe (as)

وصف ج. أوصاف (لـ) ← description (of)

من القاموس DVD

أهل ج. أهالٍ / الأهالي people (of); family

أهل القاهرة ؛ أهل العراق ؛ أهل الكتاب ؛ أهلي ؛ أهل والدي

يَبْلُغُ ، يَبْلُغُ ، الْبُلُوغُ to reach, attain (a number, a place)

حال ج. أحوال state, condition

مُحِيط ج. -ات ocean; environment (physical and abstract)

المحيط الأطلسي ؛ المحيط الهادي ؛ المحيط الهندي

خلال during, throughout (a period of time)

رحلة ج. -ات / رَحَلَات trip, journey; flight

رَحَلَ ، يَرَحِلُ ، الرَّحِيلُ / التَّرْحَالُ (من/إلى) to travel, to set out, depart

رَحَّالَةٌ [مذكر ومؤنث] ج. رَحَّالُونَ great traveler, explorer

الزَّمَنُ / الزَّمان time (abstract, long duration)

سَجَّلَ ، يُسَجِّلُ ، التَّسْجِيلُ to record; to register

سوق ج. أسواق market, marketplace

مُسْتَشْرِق ج. -ون orientalist, scholar who studies the Middle East

شُعْب ج. شُعُوب (a) people (political in connotation, refers to a national group)

الشعب الأمريكي ؛ الشعب العربي ؛ الشعوب الأوروبية

طَبَعَ ، يَطْبَعُ ، الطَّبَعُ to print

طُبِعَ / طُبِعَتْ was printed

طَبْعَةٌ ج. -ات / طَبَعَات printing, edition

عَصْر ج. عَصُور age, era

العصور الوسطى the Middle Ages

great	عَظِيم ج. عَظَمَاء / عِظَام
to present, offer	قَدَّمَ ، يُقَدِّم ، التَّقْدِيم (إِلَى)
century	قَرْن ج. قُرُون
caravan	قَافِلَة ج. قَوَافِل
to explore	اِسْتَكْشَفَ ، يَسْتَكْشِفُ ، اِلِسْتِكْشَاف
entire, whole	كامل / ة [صفة]
to extend, stretch (in space or time)	اِمْتَدَّ ، يَمْتَدُّ ، اِلِمْتِدَاد (إِلَى)
to publish; to spread (e.g., news, peace)	نَشَرَ ، يَنْشُرُ ، النِّشْر
was published	نُشِرَ / نُشِرَتْ
to look at	نَظَرَ إِلَى ، يَنْظُرُ إِلَى ، النِّظَرُ إِلَى
view	مَنْظَر ج. مَنَاطِر
heritage (literary and cultural)	تُرَاث
to fall; happen, occur, be located	وَقَعَ ، يَقَعُ ، الوُقُوع

تعلّموا هذا الفعل : تصريف فعل "اهتمَّ بـ"

المضارع المرفوع			الماضي		
الجمع	المُثنى	المفرد	الجمع	المُثنى	المفرد
يَهْتَمُّونَ بـ	يَهْتَمَّانِ بـ	يَهْتَمُّ بـ	اهْتَمَّوْا بـ	اهْتَمَّا بـ	اهْتَمَّ بـ
يَهْتَمِّمْنَ بـ	تَهْتَمَّانِ بـ	تَهْتَمُّ بـ	اهْتَمَّمْنَ بـ	اهْتَمَّمَا بـ	اهْتَمَّمَتْ بـ
تَهْتَمُّونَ بـ	تَهْتَمَّانِ بـ	تَهْتَمُّ بـ	اهْتَمَّمْتُمْ بـ	اهْتَمَّمْتُمَا بـ	اهْتَمَّمْتُ بـ
تَهْتَمِّمْنَ بـ		تَهْتَمِّمْنَ بـ	اهْتَمَّمْتُنَّ بـ		اهْتَمَّمْتُ بـ
نَهْتَمُّ بـ		أَهْتَمُّ بـ	اهْتَمَّمْنَا بـ		اهْتَمَّمْتُ بـ

أكملوا الجدول التالي بالأفعال الجديدة: (في البيت)

تمرين ١

Write all vowels. Note what happens to و and to doubled consonants (e.g. م - م or - - م) when they occur as part of الجذر .

أوزان الأفعال				
المصدر	المضارع	الماضي	الوزن	الجذر
			فَعَلَ	ن ظ ر
			فَعَلَ	ب ل غ
			فَعَلَ	ن ش ر
			فَعَلَ	ر ح ل
			فَعَلَ	ق ط ع
			فَعَلَ	و ص ف
			فَعَلَ	و ق ع
			فَعَلَ	ق و م
			فَعَّلَ	س ج ل
			فَعَّلَ	ق د م
			تَفَعَّلَ	ن ق ل
			اِفْتَعَلَ	ش ه ر
			اِفْتَعَلَ	ه م م
			اِفْتَعَلَ	م د د
			اِسْتَفْعَلَ	ك ش ف

- ١- _____ العالم العربي بين المحيط الأطلسي والخليج العربي (الفارسي).
أ. يتوقَّف ب. يمتدَّ ج. يبلغ د. ينتهي
- ٢- أمس ذهبنا الى _____ واشترينا بعض الملابس.
أ. السوق ب. المقهى ج. النادي د. الكنيسة
- ٣- تمَّت كتابة القرآن في _____ الخليفة الثالث عثمان بن عفَّان.
أ. عصر ب. موعد ج. فصل د. تاريخ
- ٤- _____ الطائرة الرحلة بين عمَّان ونيويورك في حوالي ١٣ ساعة .
أ. تستأنف ب. تكتشف ج. تقطع د. تقصد
- ٥- في هذه المقالة _____ ممتاز لمدينة بغداد القديمة.
أ. رأي ب. استكشاف ج. قرار د. وصف
- ٦- نُشرت أول _____ من هذا الكتاب عام ٢٠٠٥ .
أ. صحيفة ب. طبعة ج. منحة د. قافلة
- ٧- أستاذتي _____ بدراسة اللغات القديمة.
أ. تعلم ب. تسجِّل ج. تلتحق د. تهتمُّ
- ٨- يعتبر كتاب «ألف ليلة وليلة» من الأعمال _____ في تاريخ الأدب العربي.
أ. الغالية ب. الإضافية ج. العظيمة د. العاطفيَّة
- ٩- استأجرت هذه الشقة لأنَّ _____ من شباك غرفة النوم جميل جدا.
أ. المحل ب. المنظر ج. المعنى د. الوصف
- ١٠- نرغب في زيارة اليمن ونريد الحصول على بعض _____ عنها.
أ. المعلومات ب. الزوَّار ج. الصفات د. الموضوعات
- ١١- _____ الواجب الى الاستاذة ولكنه لم يكن كاملا.
أ. حدَّدت ب. بلغت ج. قدَّمت د. فصلت
- ١٢- هل تعرف مَنْ _____ هذه السيارة ؟
أ. صاحب ب. زميل ج. مدير د. ساكن
- ١٣- _____ هو شخص أجنبي متخصص في دراسة اللغة والثقافة والأدب في العالمين العربي والاسلامي.
أ. الرحَّالة ب. المتفوق ج. العالم د. المستشرق

١٤. كان العرب في _____ القديم يعيشون في منطقة الجزيرة العربية.
 أ. التراث ب. الزمان ج. القرن د. الموعد
١٥. عندما _____ إليها، عرفت أنها تقصد ما تقول.
 أ. بلغت ب. لمحت ج. انتقلت د. نظرت

تمرين ٣ أسألوا زملاءكم (في الصف)

Prepare for this activity before class by formulating these questions using new vocabulary (indicated by italics) and practicing them aloud. Do not translate the sentences word-for-word rather, focus on getting ideas across in Arabic. Here, the repeated English word in (3) and (4) should be expressed with two different Arabic words, and two different English words in (6) and (11) are best expressed with the same Arabic word.

1. Who thinks that class time should *extend* to 2 hours?
2. Whose hometown has an area *famous for shopping*? Where *is it located*?
3. Who is a native of (= from the *people* of) this town/city?
4. Who thinks that Arabs and Jews (= *اليهود*) constitute *peoples*?
5. What is the prettiest *view* on campus? Where is the best place to *look at* it?
6. Who *does* homework in the library? Who has spent an *entire* night in the library?
7. Whose family *moved around a lot* when she or he was young?
8. To whom do they *give* (= *present*) gifts and when?
9. Who *records* TV programs so they can watch them later = *فيما بعد* ? Which ones?
10. Who *is interested in* studying the *Middle Ages*? What *century* in history would they like to return to?
11. Who has travelled a lot? What *oceans* have they *crossed*? When was the last *trip* they *took* (= *undertook*)? What did they *explore* there? What is the farthest or highest place they have *reached*?

تمرين ٤ المفردات الجديدة وأوزان الفعل (في مجموعات من اثنين داخل الصف)

Building a large vocabulary bank is crucial for fluency in Arabic. Fortunately, the system of *الوزن* helps you increase your vocabulary and makes it easier to remember new words. Each lesson in this book contains exercises that are designed to help you expand and activate your knowledge of this system.

أ - انْفَعَلَ وَاِفْتَعَلَ

In Part One you saw that *انْفَعَلَ* and *اِفْتَعَلَ* are usually reflexive. Study the relationship of meaning in the following pairs, and use the correct *وزن* to complete each sentence:

قَطَعَ ← انْقَطَعَ

- ١- _____ أخبار صديقتي منذ سافرت ؛ أرجو أن تكون بخير.
- ٢- طلب منها أبوها أن _____ علاقتها بالشاب الذي تحبه، ولكنها رفضت.
- مُهَمَّ ← هَمَّ . يَهَمُّ to interest, be important for someone مثال: رأيك لا يَهْمُنِي!
← اهْتَمَّ بـ take something to be important for oneself, be interested in

- ٣- هل _____ لك آراء الناس في ما تفعلينه؟
- ٤- _____ بعض المستشرقين بتاريخ الكنيسة المسيحية الشرقية.

ب - استَفْعَلَ فعل to seek

One of the meanings of استَفْعَلَ is to seek X (meaning of the root). Study these examples from the new vocabulary and use استكشف and مستشرق in your own sentences.

كَشَفَ ← استَكشَفَ to uncover, to explore
الشرق ← استَشْرَقَ to seek the orient, be an orientalist ← مُسْتَشْرِق

- ٥- استكشف: _____
- ٦- مستشرق: _____

ج - فَعَلَ

What do the following verbs share in form and meaning?

وُلِدَتْ — عِيْنْتُ — خُطِبْتُ — طُبِعَ — نُشِرَتْ — تُرْجِمَ

In form, these verbs are all in الماضي and they all share the internal vowel pattern فَعَلَ. In meaning, they are all passive. You can see that passive verbs share the internal vowel pattern and take the same conjugation suffixes as regular verbs. You will learn the rules for passive verbs soon; in the meantime, practice using the new verbs طُبِعَ — نُشِرَ — تُرْجِمَ to complete the following sentences. Remember to make the verbs agree with their subjects.

- ٧- _____ بعض قصص الكاتبة المغربية ليلي أبو زيد إلى الانجليزية.
- ٨- _____ هذا الكتاب باللغة الفرنسية أولاً ثم بالعربية.
- ٩- _____ الجريدة الجامعية مرة واحدة فقط هذا الأسبوع بسبب الامتحانات.

استمعوا إلى هذا النص على الـ DVD واكتبوا الكلمات التي تسمعونها :

You will find this passage under the title اليمن in the الاستماع section on your DVD. Each lesson in this book contains an exercise of this type, which aims to sharpen your **technical** listening skills, including your ability to distinguish the beginning and ending of words, and to reinforce new and old vocabulary and structures. Think about both **meaning and form** and the relationship between the two as you do this exercise. You should recognize the words and their **جذر** ; use your knowledge and your ears to identify and spell **correctly**. When you hear a vowel at the end of a word (such as the first blank in the text), think **about** what that vowel sound represents: is it an **إعراب** ending? A **منسوب** or **مضارع مرفوع** ending? Listen and watch for **إضافة** and **اسم + صفة** and pay attention to **الـ** and **agreement** rules. What is the subject of each sentence? Decide whether each **و** signals a parallel **listing** or a new sentence. In the passage below, use your skills to learn a new word **meaning** "tribe." Identify **الجذر** and listen for the **وزن** of the singular and the plural, which **are** familiar to you from other nouns you know. After you have done the best you can, **check the** spelling of words you are unsure of by looking up their **جذر** in the glossary.

اليمن

_____ الجمهورية العربية اليمنية في _____ الجزيرة العربية ويحدّها من
 القرب _____ ومن الشمال و _____ ومن _____
 خليج عدن و _____ . عاصمتها صنعاء ومن _____ تعز
 والحديدة وعدن . و _____ عدد سكانها حوالي _____ نسمة .
 _____ اليمن من البلاد العربية ذات _____ قبل الاسلام، فقد _____
 في _____ المملكة السبئية في _____ قبل _____ وكانت لها ملكة _____
 في التاريخ اسمها بلقيس جاء ذكرها في _____ . وقبل الاسلام كانت هناك _____
 بين _____ قريش في مكة وبين _____ اليمنية وكانت _____ تسافر من مكة الى
 اليمن خلال فصل _____ كما _____ في القرآن .
 وقد _____ ابن بطوطة _____ اليمن، وهو _____ لنا
 في كتابه _____ اليمن وسلاطينها وبيوتها و _____ .

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل فراغ: (في البيت)

تمرين ٦

المغرب

المغرب بلد عربي كبير _____ في شمال افريقيا بين البحر الأبيض المتوسط و_____ الأطلسي. و_____ عدد سكانه حوالي ٣٣ مليون نسمة، وعاصمة المغرب هي مدينة الرباط، ومن مدنه المشهورة الدار البيضاء ومراكش وفاس التي _____ ب_____ ها القديمة التي يقصدها الكثير من الزوّار والسياح لشراء الهدايا وكل ما يحتاجون اليه.

دخل الاسلام المغرب في _____ السابع الميلادي في _____ الخليفة الاموي عبد الملك ابن مروان. ومن المغرب _____ المسلمون البحر الى اسبانيا حيث اقاموا دولة اسلامية في الاندلس. وفي المغرب قضى المفكر الكبير ابن خلدون، الذي _____ واحدا من اعظم اهل الفكر في _____ الاسلامي، جزءا من حياته.

نشاط محادثة عن المستشرقين (في البيت وفي الصف)

تمرين ٧

اذهبوا الى الإنترنت أو الى موسوعة encyclopeda (كـ Encyclopedia Britannica) لتجدوا معلومات عن بعض المستشرقين المشهورين وقدموا للصف ما تستطيعون أن تقولوه بالعربية بالمفردات الجديدة فقط.

This is not a translation exercise. Do not look up any new words. The goal is to use as many of the new vocabulary words as possible to say as much as you can about your مستشرقين. You will not be able to present all, or even most, of the information you find. Prepare to present orally, not read, in class by practicing aloud beforehand.

يمكنكم أن تختاروا من هؤلاء المستشرقين الأوروبيين والأمريكيين:

Gertrude Bell - Edward Lane - Reynold Nicholson - Edmund G. Browne -

H. Saint John Philby - Bernard Lewis - Louis Massignon - Richard Burton -

Ignaz Goldziher - H. R. Gibb - Anne Marie Schimmel

This section introduces you to common idiomatic expressions you will read in the main text. Listen to them on your DVD as you study them. The exercise in this section asks you to translate the sample sentences into English in order to build accuracy in reading.

- أ - صاحب/ة (أصحاب) الفضل الأول في (+ المصدر) deserves the most credit for
- والدتي هي صاحبة الفضل الأول في اهتمامي بالموسيقى.
- كان الخليفة المأمون صاحب الفضل الأول في ترجمة العلوم ونقلها إلى العربية في العصر العباسي .

- ب - على يد ... at the hands of
- درس الدكتور طه حسين على يد عدد من المستشرقين الذين كانوا يدرسون في جامعة القاهرة في اوائل هذا القرن.
- حفظت القرآن الكريم على يد عمّي الشيخ أحمد. الله يرحمه.

- ج - لولا ... لـ (ما) ... (+ الماضي) if not for ... (then) ...
- لولا البترول لكانت السعودية بلداً فقيراً.
- لولاك لَمَا عرفت معنى الحب الحقيقي!

العبارات الجديدة (في البيت وفي الصف)

تمرين ٨

أ - ترجموا جمل العبارات الجديدة (above) الى اللغة الإنجليزية.

ب - لمن الفضل في نجاحك؟ تحدثوا عن شخص ساعدكم كثيراً في الدراسة أو في الحياة.
Prepare a presentation to give in class. Write it out but practice delivering it as well, so that you can give it in class without reading from the page. Use the new expressions and as many new vocabulary words as you can.

صاحب/ة الفضل الأول في	لولا .. لـ ..	على يد
وبالإضافة الى ذلك فـ	و / فـ	الذي / التي / الذين

من التراث الإسلامي

Go to the section الثقافة on your DVD and learn about the following names and concepts from Islamic civilization, which are key to understanding the basic text of this lesson. Take notes on the information presented, in Arabic as much as possible, and review them before you read the text.

• زاوية ج. زوايا

• وليّ ج. أولياء

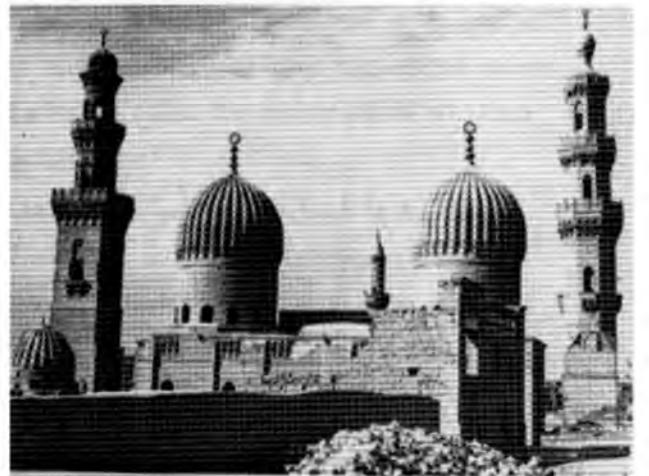
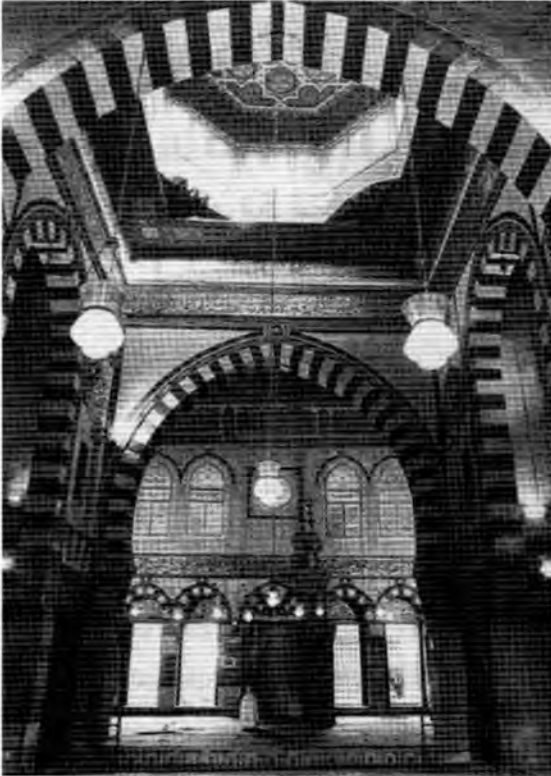
• بركة ج. بركات

• التصوّف

• الصوفيّة (م. صوفيّ)

• طريقة صوفيّة

• المماليك (م. مملوك)



صور من العمارة المملوكية

When you have learned the new vocabulary and expressions actively, you are **prepared to** read the text. You can get the most out of the text by reading it through without **stopping** and without looking up any words. Do not use the dictionary in this exercise.

Before you read, scan the text looking for familiar names and concepts that will **help** you anchor the text to your own background knowledge. You should not be reading **word-by-word** at this point, just scanning for pieces of information in words or short **phrases**. This should take about two or three minutes, and you should make a habit of doing it **with** any text you look at.

Next, read the text through **without stopping**. Try to read in chunks, not one **word** at a time, by keeping track of the main topic and the main parts of the sentence. Then **read** through it again, also without stopping. This time you will understand more, even **without** looking anything up. After you have read the text twice, see how much you can remember **by** writing notes on the questions.

Experiment with listening to the audio on the DVD to find your most **efficient** reading strategies. Many learners find it helpful to listen while reading the first time **through** (not including the scan), because it helps them read without stopping, or the intonation of the reader helps them identify phrasing and aids in comprehension. Others find it **more** efficient to listen to the audio during the second reading so that they can go at their **own** pace during the first reading.

Finally, go back and read through the text a third time. Now you will be able to **pay** attention to more details. When you draft your answers to the questions, use your **own** words.

أجيبوا عن هذه الأسئلة بدون القاموس!

- ١- من هو ابن بطوطة؟ لماذا اشتهر؟
 - ٢- ما هي المناطق التي سافر إليها واستكشفها؟
 - ٣- ما هو الكتاب الذي يتحدث فيه ابن بطوطة عن رحلاته؟ كيف اشتهر هذا الكتاب؟
 - ٤- لماذا يذكر النص «منجو بارك» و«رينيه كاييه»؟
 - ٥- ماذا ستذكرون عن ابن بطوطة بعد قراءة هذه المقالة؟
 - ٦- خمنوا guess معاني هذه الأفعال بالعربية أو بالانكليزية:
- أ - = استغرقت رحلاته ٢٩ عاماً الوزن والجذر =
- ب - = أنجب سبعين ولداً وبناتاً الوزن والجذر =
- ج - = ويتهرك بالأولياء الوزن والجذر =

ابن بطوطة وأطول رحلة في التاريخ

هو ابو عبد الله محمد اللواتي الذي يشتهر باسم ابن بطوطة ، ولد سنة ٧٠٣ هـ / ١٣٠٤ م ، بدأ أطول رحلة قام بها رحالة في العصور الوسطى ، يبلغ طولها ٧٥ ألف ميل ، أي ثلاثة أضعاف ما قطعه الرحالة الإيطالي ماركو بولو ، وتنقل في أفريقيا وآسيا وأطراف أوروبا ، زار خلالها ٤٤ بلدا ، واستغرقت رحلاته ٢٩ عاما ، تزوج فيها ٢٣ مرة ، وأنجب سبعين ولدا وبناتا .

خرج ابن بطوطة من بلده طنجة قاصدا الحج وعاد الى فاس بالمغرب وقد بلغ عمره الخمسين عاما وعاش حتى الثالثة والسبعين ، يعيش خلال رحلته بين الناس ، يرحل مع القوافل ويقضي ايامه متجولا في الأسواق . امتدت رحلته من المحيط الأطلسي غربا الى بحر الصين شرقا ، وصدرت رحلاته في كتاب «تُحفة الأنظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار»^١.

وحفظ لنا ابن بطوطة في كتابه حقائق ومعارف لولاه لمحاها الزمن، فلم يترك لنا أي رحالة شرقي أو غربي في العصور الوسطى مثل ذلك التراث الواسع الذي تركه لنا ابن بطوطة عن أوصاف وأحوال البلاد التي زارها . ويعتبر ابن بطوطة صاحب الفضل الأول في استكشاف بعض المناطق الأفريقية جنوب غرب الصحراء ، وأهمها مالي ومدينة تنبكتو، وهو يقدم معلومات إضافية عن أحوال شعوبها، ولم يستطع الأوروبيون الوصول إلى تلك المنطقة قبل أواخر القرن الثامن عشر، على يد الرحالة البريطاني منجو بارك والرحالة الفرنسي رينيه كاييه .

ويسجل ابن بطوطة في رحلته [كتابه] أن أعظم منظر وقعت عليه عيناه منذ خروجه من طنجة كان القاهرة التي زارها في عصر المماليك البرجية ، وهي مقر الخلافة الاسلامية ايام السلطان ناصر بن قلاوون، ويقول عنها إنها أعظم حواضر الاسلام.

واهتم المستشرقون منذ أوائل القرن الماضي برحلة ابن بطوطة ، فنشرت منها أجزاء، ثم نشرت الرحلة بعدها بالكامل في ترجمة فرنسية سنة ١٨٥٩ ، وطبعت في القاهرة وبيروت عدة طبعات ، ثم ترجمت إلى الألمانية سنة ١٩١١ .

من مجلة «الهلal» ، اكتوبر ١٩٩٣

^١ لكن معظم الناس يعرفون الكتاب باسم «رحلة ابن بطوطة» أو «الرحلة» .

القراءة في الصف (في مجموعات صغيرة)

Work with a partner to answer the following questions. The goals here are to discuss what you have understood, to explore the cultural implications of what the text says, and to construct paragraphs about what the text says in your own words. تكلّموا واكتبوا بالعربية!

١- لماذا يُعتبر ابن بطوطة شخصاً مهماً؟ اكتبوا فقرة *paragraph* تذكرون فيها ٤ أسباب.

٢- ماذا كان ابن بطوطة يفعل في رحلاته؟ كيف كان يعيش؟

Remember that الماضي expresses an event that happened once in the past and that المضارع describes a continuous or habitual event. Look at the verbs in the second paragraph, and compare the uses of الماضي and المضارع in them. Some of them express actions as one-time past events and others as habitual past actions. Express your answer to this question in your own words but use the grammatical models the text provides.

٣- ماذا قال ابن بطوطة عن القاهرة ولماذا؟

٤- لماذا في رأيكم اهتم المستشرقون بكتاب ابن بطوطة في القرن التاسع عشر؟

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

The questions in this section prompt you to review grammar you have already studied and to discover new structures in this text. It also includes a question we call القراءة بالقاموس that is designed to teach you how to use the dictionary intelligently, so that it is time efficient and helpful.

١- في فقرة *paragraph* ٢:

Guess the meaning of قاصداً in the first sentence from the meaning of قصد , the context, and your knowledge of المنصوب . To whom does قاصداً refer? In the same paragraph, find a similar word in المنصوب that answers the question كيف and guess its meaning.

٢- في فقرة ٣:

In the first line, note the pairing of حقائق ومعارف . Note that these two words are parallel in both form and meaning. Since you know حقائق to be a plural and you know its meaning, what can you guess about the meaning and pronunciation of معارف ?

٣- في فقرة ٤:

Decide whether أن in this sentence is أنْ or أن . How did you decide? Underline and name the parts of the sentence introduced by أن . Notice also that this sentence contains a number of pronouns, including four هـ . Draw and arrow to show the noun that each pronoun refers back to. Finally, translate the sentence.

أ- فقرة ١: «يبلغ طولها ٧٥ ألف ميل، أي ثلاثة أضعاف ما قطعه الرحالة الإيطالي ماركو بولو»
Before you look up the word أضعاف , think about the context. What kind of meaning are you looking for here? In the dictionary you will find that the root ف ع ض has two entries (superscript ¹ and ²). Which entry is more appropriate to this context? What kind of word is أضعاف ? When you find the right subentry, read all the way through it to see if it lists any expressions that give you an exact meaning.

ب - فقرة ٢: ما معنى اسم كتاب ابن بطوطة: «تَحفة الأنظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار»

Rhyming titles were quite fashionable في العصور الوسطى . Look at الجذر of each word in this title: you should recognize most of them. Translate the title with the help of القاموس .

تمرين ١٢ دراسة القواعد والتراكيب في النص (في الصف)

This activity asks you to work with a partner—بالعربية طبعاً—on details of structure, stylistics, and practicing الإعراب and reading to each other.

١- الجملة الفعلية: الفعل والفاعل

For each جملة فعلية in paragraphs 2, 3, and 5, identify الفعل والفاعل , and direct المفعول به , and the object if there is one.

٢ - فقرة ٣: «وحفظ لنا ابن بطوطة في كتابه حقائق ومعارف لولاه لمحاها الزمن، فلم يترك لنا أي رحالة شرقي أو غربي في العصور الوسطى مثل ذلك التراث الواسع الذي تركه لنا ابن بطوطة عن أوصاف وأحوال البلاد التي زارها.»

To understand this sentence, you must first determine what each pronoun refers to and the subject and object of each verb. Draw arrows showing the references. Notice also the indirect object لَنَا , repeated three times. Where does it occur in the sentence? Finally, look up the verb محا and translate it.

٢- العمل على الإعراب

اكتبوا الإعراب في الفقرتين ٢ و ٥ واقرأوهما.

When you finish vowelizing each paragraph, take turns reading the sentences aloud to each other. Read each sentence several times each to practice pronunciation and fluency.

4. Compare the use of the connector و in the first paragraph and subsequent paragraphs. What stylistic effect does the relative absence of و in the first paragraph have?

نشاط استماع: "ابن بطوطة ورحلاته" (في البيت) DVD

من برنامج "كتاب الأسبوع" مع الشكر الجزيل لتليفزيون الشارقة.

Go to the listening section on your DVD and click on the selection ابن بطوطة ورحلاته. Use good listening strategies (as you do when reading): Listen once through for the main topic and any subtopics you can identify; listen again for more information; then begin listening in shorter sections and replaying them as needed to get as much as you can from the text. Remember that this is authentic material aimed at adult native speakers, so if you can understand some of the ideas here you are doing very well.

استمعوا الى النص وأجيبوا

١- ما هي المعلومات التي يقدمها هذا البرنامج والتي تعلّمتموها من النص الذي قرأناه عن ابن بطوطة؟ اذكروا خمسة أشياء.

٢- يقول البرنامج إن ابن بطوطة قام بـ ٢ رحلات: اكتبوا المعلومات التي عرفتُموها عن كل رحلة.

٣- ما هي المعلومات الجديدة التي عرفتُموها عن ابن بطوطة ورحلته من هذا البرنامج؟

٤- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في الجزء من 6:53 الى 7:28 على الـ DVD¹ الذي يتكلم فيه ابن بطوطة مع السلطان:

السلطان: «أنت _____ ، وسأتيح لك

_____ من الأرض earth ما _____ .

تتجهز _____ «. sub-Saharan Africa

ابن بطوطة: « _____ يا مولاي my lord _____ ساحل coast

الصومال _____ . فأني أرض

_____ يا مولاي؟»

السلطان: « _____ والمِلح salt! »

¹In listening activities throughout the book, counter numbers from the DVD are given for close listening questions. Use a DVD player with a counter if possible for these activities.

القواعد

★ زمن الفعل : الماضي والمضارع

In working on the *ابن بطوطة* text above, you noticed that both *الماضي* and *المضارع* may be used to describe past events. In other words, the difference between *الماضي* and *المضارع* is not limited to tense or time, but includes the nature of the action as well. The use of *المضارع* to describe continuous or repeated actions that took place in the past is an important part of its function, and occurs often in narrative contexts.

You have seen many examples of *كان* being used in combination with *مضارع* verbs to express a past continuous or habitual action, such as:

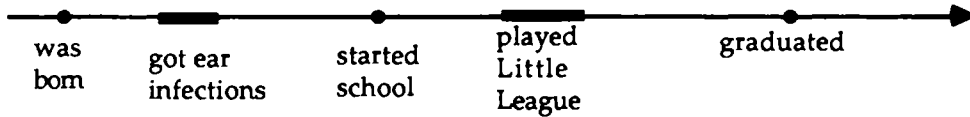
- | | |
|---|---------------------------------|
| <i>I used to write her some letters.</i> | ١- كنت أكتب لها بعض الرسائل . |
| <i>She used to send me some pictures.</i> | ٢- كانت ترسل لي بعض الصور . |
| <i>They were studying in the same school.</i> | ٣- كانوا يدرسون في نفس الكلية . |

Contrast the above examples with the following:

- | | |
|---|---------------------------|
| <i>I wrote her some letters.</i> | ٤- كتبت لها بعض الرسائل . |
| <i>She sent me some pictures.</i> | ٥- أرسلت لي بعض الصور . |
| <i>They studied in the same school.</i> | ٦- درسوا في نفس الكلية . |

As the English translations show, speakers of both languages have a degree of freedom to express actions the way they see them. The difference in meaning between these two sets is one of frequency or duration: Sentences 1–3 describe events that recurred or took place over a long period of time, whereas sentences 4–6 depict the same events as one-time occurrences.

One way to illustrate this distinction between continuous and one-time events is on a timeline. On the timeline below, five events in a hypothetical life are depicted. Three are marked as dots, representing one-time events, while two are depicted as recurring or happening over a period of time through the use of bars.



In English, all of these events are described using the past tense. In Arabic, the three events depicted above as points occurred once at a particular point in time and are described with *الماضي*. However, the events depicted above with bars occurred repeatedly or continuously over a period of time and so *المضارع* may be used to emphasize their habitual or continuous nature.

Examples 1-3 above show that Arabic uses a combination of verbs to **describe past** habitual or continuous actions and events: (a) a verb in الماضي that sets the **time frame** of the sentence, and (b) a verb in المضارع that describes the habitual or progressive **event**. In sentences 1-3 above, the verb كان sets the time frame in the past, and the verbs كتب , ترسل and يدرسون describe the actions that were taking place within that time frame.

The following passage from the ابن بطوطة text demonstrates this use of المضارع in a narrative passage describing how Ibn Battuta lived during his travels:

عاش حتى الثالثة والسبعين، يعيش خلال رحلته بين الناس يرحل مع القوافل ويقيم في الزوايا ويزور أهل العلم . . .

Here, the verb عاش sets the time frame as the past, and the verbs يعيش , يرحل , يقيم , and يزور refer to continuous or habitual actions taking place within that time frame. Note that الماضي need not be repeated; one verb is enough to set the time frame for an entire passage. One way to translate these verbs would be: *living during his travels among the people, setting off with caravans, living/staying in zaawiyas and visiting learned people*. Note the correspondence in meaning between the different English and Arabic forms. Read the following examples and identify in them the verbs in الماضي that set the stage and the time frame, and the verbs in المضارع that depict continuous or repeated past actions:

أ - خرجت من البيت هذا الصباح أجري لأنني كنت متأخرة!

ب - عاش سنة كاملة لا يخرج من بيته بسبب المرض.

ج - جلسنا نشرب القهوة ونستمع إلى الأخبار.

You will learn more about this use of المضارع later. For now, you should be able to understand sentences that contain المضارع in the contexts presented above, and focus on using المضارع + كان to describe habitual or continuous past actions. Remember: الماضي describes one-time events that took place in the past, and any habitual or continuous action, even one that occurred in the past, must be expressed with a مضارع verb.

أكملوا القصة بالشكل المناسب للأفعال: (في البيت)

تمرين ١٤

في الصيف الماضي ——— أشعر بتعب شديد بعد شهور طويلة من العمل في (كان)

البنك، ف ——— أنا وزوجتي والأولاد أن ——— و ——— اجازتنا في اللاذقية، (قرّر) (ذهب) (قضي)

وهي مدينة صغيرة ——— على البحر و ——— بطقسها الجميل. ——— (وقع) (اشتهر) (سافر)

بالسيارة و_____ الرحلة بين دمشق واللاذقية في ٤ ساعات و_____ اللاذقية في
(قطع) (بلغ)

السابعة مساءً فـ _____ الى الفندق مباشرةً لأننا _____ تعبانين جداً و_____ .
(ذهب) (كان) (نام)

_____ العطلة جميلة جداً، فـ _____ كل يوم متأخرين و_____ الفطور معاً
(كان) (كان) (صباحاً) (أكل)

ثم _____ الى البحر و_____ و_____ في الشمس و_____ . وبعد الفطور _____
(نزل) (سبح) (جلس) (قرأ) (كان)

_____ الى الفندق لـ _____ الغداء و_____ قليلاً ثم _____ الى البحر و_____
(رجع) (تناول) (نام) (رجع) (بقي)

هناك لـ _____ منظر الشمس الجميل وقت الغروب. يا الله، ما أحلى ذلك المنظر!!
(شاهد)

تمرين ١٥ زمن الفعل (في مجموعات صغيرة داخل الصف)

With a partner, use المضارع to describe continuous actions in the past as the example shows. The verbs below will help you get started, but add more of your own and make up as many different situations as you can in the time allotted.

مثال: كيف دخلتم الى الصف؟ دخلنا الى الصف نحمل كتبنا ونتكلم.

ينظر الى — يحلم بـ — يحمل — يفكر في — يجري — يقدم — يقصد

١- كيف جلستم في المحاضرة؟

٢- كيف خرجوا من البيت هذا الصباح؟

٣- كيف عاشت كل حياتها؟

٤- كيف نمت؟

٥- كيف قضينا وقتنا خلال العطلة؟

تمرين ١٦ زمن الفعل في الكتابة عن رحلة (البدء في الصف والاستكمال في البيت)

اكتبوا وصفاً لأجمل رحلة قمتم بها، حقيقية أو خيالية imaginary.

Use الماضي and المضارع as appropriate to narrate one-time events and repeated actions.

Write at least two paragraphs and use as much new vocabulary as you can.

You have learned several verbs whose جذر contains a doubled consonant:

هَمَمْتُ مَرَرْتُ أَحَبُّ تَعَدُّ يَهْتَمُّ اِمْتَدَّتْ اِسْتَعَدَّ لَ

Verbs that have doubled consonants follow regular patterns that differ slightly from verbs with three different root letters. You already know the basic patterns from the verbs مَرَّ and ظَنَّ, which you learned in Part One. Here we will systematize that knowledge.

The chart below shows four different stems from four common doubled verbs. Notice that some of these stems contain a doubled consonant with a شِدَّة , while others have the like consonants separated. The goal here is for you to learn which stems contain collapsed doubled consonants and which retain separate consonants. It is not necessary to understand why this happens, just to recognize and produce the correct forms, and this takes practice. A brief explanation is provided for those who learn best when they understand reasons and processes.

المضارع		الماضي	
المضارع - هو	المضارع - هنَّ	الماضي - هو	الماضي - أنا
يَمُرُّ	يَمُرُّنَ	مَرَّ	مَرَرْتُ
يُحِبُّ	يُحِبُّنَ	أَحَبَّ	أَحْبَبْتُ
يَهْتَمُّ	يَهْتَمُّنَ	اهْتَمَّ	اهْتَمَمْتُ
يَسْتَعِدُّ	يَسْتَعِدُّنَ	اسْتَعَدَّ	اسْتَعَدَدْتُ

By now you have noticed that doubled consonants tend to gravitate together. Compare these verbs with their أوزان :

مَرَّ	←	فَعَلَ
أَعَدَّ	←	أَفْعَلَ
اهْتَمَّ	←	افْتَعَلَ
ظَنَّ	←	فَعَلَ
يُحِبُّ	←	يُفْعِلُ
اسْتَعَدَّ	←	اسْتَفْعَلَ

Notice that the doubled consonants in these verbs have collapsed together: thus مَرَّرَ becomes مَرَّ , اِسْتَعَدَّدَ becomes اِسْتَعَدَّ , and so forth. In each case, the short vowel separating the

doubled consonant has been elided. Long vowels, however, cannot be elided, and that is why المصدر of these verbs follow the normal patterns:

مُرور ←	فُعُول ←	اهْتِمَام ←	اِفْتِعال
إِعْدَاد ←	إِفْعَال ←	اسْتِعْدَاد ←	اسْتِفْعَال

Notice also that some أوزان are not affected by the collapse of doubled consonants:

قَرَر ←	فَعْل ←	تَخَصُّص ←	تَفَعَّل
---------	---------	------------	----------

These verbs, and others like them, follow two simple rules of syllable formation in formal Arabic: (1) Doubled consonants collapse whenever possible; and (2) doubled consonants may not collapse when this would result in more than two consonants in succession with no interposed vowel. In other words, شدة and سكون may not occur together on the same consonant, and a doubled consonant may not collapse if the conjugation pattern would result in this combination.¹ Look back at the table on the previous page and note that the stems of هـ have collapsed consonants, while the stems of أنا - الماضي and هنّ - المضارع retain separated consonants, and, in fact, follow regular patterns for their أوزان .

The chart on the following page shows the full conjugation of the verb استعدّ . Note that the endings for المضارع المجزوم are the same as those of المنصوب , also because of the « شدة + سكون » rule. You know that the normal مجزوم ending for most singular forms is سكون (for example, لم أذهبْ). However, a سكون on these stems in doubled verbs would result in شدة + سكون . This problem is solved by replacing سكون in these cases with a فتحة²:

لم يَمُرْ	لم تَمْتَدْ	لم تُحِبْ	لم أُعِدْ	لم نَسْتَعِدْ
-----------	-------------	-----------	-----------	---------------

Listen to your DVD while you study the charts on the next page.

¹If you want to understand why this happens, think about the شدة + سكون rule. This rule prohibits doubled consonants from collapsing when the pronoun subject begins with a consonant. For example, the الماضي subject pronoun for أنا is أَنتُ, but the form اهْتَمَمْتُ is prohibited by the شدة + سكون rule. The two م's separate in this case, leaving the correct form اهْتَمَمْتُ . You can see by studying the chart which suffixes begin with sukuun and force the separation of the doubled consonant.

²In Classical Arabic, and especially in poetry, an alternative form of المجزوم also occurs in which the sukuun is retained but the doubled consonant splits. For example, لم يَمُرْ would be لم يَمُرْ . You should be aware of this variant so that you can recognize it when you see it.

المضارع المرفوع	المنصوب والمجزوم
يَسْتَعِدُّ لـ	يَسْتَعِدُّ لـ
يَسْتَعِدَّانِ لـ	يَسْتَعِدَّانِ لـ
يَسْتَعِدُّونَ لـ	يَسْتَعِدُّونَ لـ
تَسْتَعِدُّ لـ	تَسْتَعِدُّ لـ
تَسْتَعِدَّانِ لـ	تَسْتَعِدَّانِ لـ
يَسْتَعِدُّنَ لـ	يَسْتَعِدُّنَ لـ
تَسْتَعِدُّ لـ	تَسْتَعِدُّ لـ
تَسْتَعِدَّانِ لـ	تَسْتَعِدَّانِ لـ
تَسْتَعِدُّونَ لـ	تَسْتَعِدُّونَ لـ
تَسْتَعِدُّنَ لـ	تَسْتَعِدُّنَ لـ
تَسْتَعِدَّانِ لـ	تَسْتَعِدَّانِ لـ
تَسْتَعِدُّنَ لـ	تَسْتَعِدُّنَ لـ
أُسْتَعِدُّ لـ	أُسْتَعِدُّ لـ
نُسْتَعِدُّ لـ	نُسْتَعِدُّ لـ

All of these forms have collapsed consonants except the feminine plurals.

الضمير	الماضي
هو	اِسْتَعَدَّ لـ
هما (مذكر)	اِسْتَعَدَّا لـ
هم	اِسْتَعَدُّوا لـ
هي	اِسْتَعَدَّتْ لـ
هما (مؤنث)	اِسْتَعَدَّتَا لـ
هنّ	اِسْتَعَدَّدْنَ لـ
أنتَ	اِسْتَعَدَدْتَ لـ
أنتما (مذكر)	اِسْتَعَدَدْتُمَا لـ
أنتم	اِسْتَعَدَدْتُمْ لـ
أنتِ	اِسْتَعَدَدْتِ لـ
أنتما (مؤنث)	اِسْتَعَدَدْتُمَا لـ
أننّ	اِسْتَعَدَدْتُنَّ لـ
أنا	اِسْتَعَدَدْتُ لـ
نحن	اِسْتَعَدَدْنَا لـ

Most of these forms have separated consonants except for the commonly used third person forms.

This chart for the verb **مرَّ** is included so you can see this pattern on a verb of a different وزن . Read through it aloud to practice:

المنصوب والمجزوم	المرفوع	الماضي	الضمير
يَمُرُّ	يَمُرُّ	مَرَّ	هو
يَمُرُّا	يَمُرَّانِ	مَرَّا	هما
يَمُرُّوا	يَمُرُّونَ	مَرَوْا	هم
تَمُرُّ	تَمُرُّ	مَرَّتْ	هي
تَمُرُّا	تَمُرَّانِ	مَرَّتَا	هما
يَمُرُّنَ	يَمُرُّنَ	مَرَرْنَ	هنَّ
تَمُرُّ	تَمُرُّ	مَرَرَتْ	أنتِ
تَمُرُّا	تَمُرَّانِ	مَرَرْتُمَا	أنتما
تَمُرُّوا	تَمُرُّونَ	مَرَرْتُمْ	أنتم
تَمُرِّي	تَمُرِّينَ	مَرَرْتُ	أنتِ
تَمُرُّا	تَمُرَّانِ	مَرَرْتُمَا	أنتما
تَمُرُّنَ	تَمُرُّنَ	مَرَرْتُنَّ	أنتنَّ
أَمُرُّ	أَمُرُّ	مَرَرْتُ	أنا
نَمُرُّ	نَمُرُّ	مَرَرْنَا	نحن

أكملوا الجدول لتصريف فعل «أَحَبَّ»:

You may listen to the conjugation on your DVD before, during, and/or after writing out the forms. Write in all vowels.

المصدر: الحُبّ / المحبة

الوزن: _____

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المنصوب والمجزوم
هو	أَحَبَّ	يُحِبُّ	
هما			
هم			
هي			
هما			
هنّ			
أنتَ			
أنتما			
أنتم			
أنتِ			
أنتما			
أنتنّ			
أنا			
نحن			

اخترأوا واحدا من هذه الافعال وأكتبوه في الشكل الصحيح: (في البيت)

اهتمَّ أعدَّ استعدَّ مرَّ ظنَّ أحبَّ

- ١- (أنا) _____ ه من أول نظرة! ♥♥
- ٢- الأم _____ بأولادها كثيراً وتشجعهم في كل شيء .
- ٣- أظنَّ أنه من اللازم أن _____ لرحلتك قبل أن تسافري !
- ٤- هل سـ _____ لنا العشاء اليوم ، أو نأكل في المطعم ؟
- ٥- بدأتُ _____ بالشرق الأوسط منذ زمن طويل.
- ٦- مشكلتها أنها لا _____ كثيراً بدراستها ودائماً تتأخر في تقديم الواجب.
- ٧- عندما زرت أقارب والدي في لبنان، رحبوا بي و _____ بي كثيراً .
- ٨- طلبوا مني أن _____ بالسوق وأشتري لهم بعض الاشياء .
- ٩- إذا _____ للمقابلة جيداً، فستكون فرصتك اكبر في الحصول على الوظيفة.
- ١٠- أين كنت أمس ؟ _____ أنك ستساعديني في العمل !
- ١١- هل سـ _____ بمكتب البريد اليوم عندما تذهبين الى عملك؟
- ١٢- هل _____ جيداً للامتحان ليلة أمس، يا طلاب؟
- ١٣- لم _____ الفيلم الذي شاهدوه أمس .

اسألوا زملاءكم وأخبروا الصف بما عرفتكم : (في الصف)

- ١- بأي موضوعات يهتمون ؟ وهل تغيرت اهتماماتهم منذ كانوا صغاراً؟
- ٢- متى وكيف بدأوا يهتمون بالشرق الاوسط ؟
- ٣- كيف يستعدون للامتحانات ؟ كيف استعدوا للصف اليوم؟
- ٤- هل يعدون الأكل في البيت ؟ متى كانت آخر مرة أعدوا فيها العشاء ؟ ماذا أعدوا؟
- ٥- هل مروا بكافتيريا الجامعة اليوم ؟ بمَ يمرون كل يوم عندما يجيئون الى الجامعة؟
- ٦- أي فيلم أحبوا من الأفلام التي شاهدوها هذه السنة؟

★ كم ؟

During the course of studying this book, you will expand and continue to practice and refine your knowledge of الإعراب endings. We begin here with quantities. You know that Arabic requires the use of a plural noun after the numbers 3–10, and a singular after 11–99, 100, 1,000, and multiples thereof. The إعراب endings that nouns carry in these quantities follow specific rules. (Remember that the number itself will take its إعراب ending according to its place and function in the sentence.)

● ٣ - ١٠ + الجمع المجرور (في إضافة)

When counting objects between three and ten, the plural noun is in إضافة with the number functioning as the first word; thus, the noun always takes المجرور ending:

أمثلة: عندي أربعة إخوة، قطعت ثلاثة محيطات حتى الآن!

● ١١ - ٩٩ + المنصوب

You have learned that المنصوب indicates the answer to questions such as كيف؟ and متى؟. In addition, the interrogative particle كم must be followed by a singular indefinite noun in المنصوب to specify how many what?

أمثلة: كم عالماً من أصل عربي يعمل في «ناسا»؟ كم طبعةً نُشرت لهذا الكتاب؟

endings on singular nouns also indicate quantities between eleven and ninety-nine.

أمثلة: قامت بعشرين رحلةً الى عمان. زرت إحدى عشر كنيسةً في دمشق.

You can think of المنصوب here as answering the question ماذا؟, specifying the item being enumerated. In Arabic grammatical terminology this is called:

التمييز	specification
---------	---------------

The grammatical construction التمييز has additional uses and contexts as well, which you will learn later.

● مئة وألف ومليون + المجرور

Numbers that end in مئة (مائة) or ألف or مليون or multiples thereof take a singular noun as well but with المجرور case ending, since the noun here functions as the second word of an إضافة, while the number functions as its first term.

أمثلة: بلغ طول الرحلة ألف ميل. حضر مئتا شخصٍ إلى المحاضرة.

لو كنت أملك مليون دولارٍ لرحلت حول العالم.

Finally, note that numbers are often used in indefinite phrases, and in such cases من of, among is used instead of الإضافة to retain the indefinite meaning:

بعد ١٠ شهور من السفر والتنقل . . . after ten months of travelling and moving around
عاشوا ٢٥ عاماً من السعادة they lived 25 years of happiness

This table summarizes the basic rules for using numbers with nouns:

العدد	+ الاسم وإعرابه	مثال
٣ - ١٠	جمع مجرور	قضيت ثلاثة شهور في المغرب.
١١ - ٩٩	مفرد منصوب	له سبعون ولداً وبناتاً.
مئة، ألف، مليون	مفرد مجرور	قلتُ لك مئة مرة!

تمرين ٢٠ كم؟ (في البيت)

أجبوا عن هذه الاسئلة في جمل كاملة.

- ١- كم مرة تنظرون الى ساعتكم كل يوم؟
- ٢- كم قرنا يمتد تاريخ الشرق الأوسط؟
- ٣- كم كتابا نُشر في أمريكا عن الإسلام هذه السنة في رأيكم؟
- ٤- كم يبلغ عدد السكّان في المدينة التي ولدت فيها؟
- ٥- كم هدية تقدّمون لأهلكم وأصدقائكم في السنة؟
- ٦- كم مرة في الاسبوع تقومون بلعب الرياضة؟
- ٧- كم سوقا يقع قريباً من منطقة سكنكم؟
- ٨- كم دولارا تحتاجون في الشهر لحياتكم؟

تمرين ٢١ معلومات لكتاب "غينيس" (في البيت ثم في الصف)

How many (real or imaginary) Guinness World Records can you come up with? Write as many as you can on a large sheet of paper and bring them to class to share.

أمثلة: أكبر امرأة في العالم يبلغ عمرها . . . سنة.

أطول محاضرة في التاريخ امتدت . . . ساعة.

وقعت امرأة من . . . ألف قدم feet وعاشت!

القراءة في البيت

القراءة السريعة Scanning :

Scan the text to look for names of people and places and determine the topic of section.

القراءة الثانية: المعلومات التاريخية عن دمشق

١- لماذا تعتبر دمشق مدينة مشهورة؟ ما هي العصور المهمة في تاريخها؟
ما معنى العنوان «أقدم مدينة مأهولة في التاريخ»؟ انظروا الى جذر «مأهول».

ب- افكروا ثلاثة من أسماء دمشق القديمة:

ج- افكروا ثلاثة أماكن تاريخية مشهورة في دمشق وشيئاً عن كل واحد منها:

د- من هم الرحالون العرب الذين زاروا دمشق وماذا كتبوا عنها؟

هـ- القراءة في مجموعات داخل الصف:

١- إلى أين نذهب في دمشق إذا أردنا:

- أن نشاهد حماماً عربياً؟

- أن أشتري لنفسني أو لأمي أو حبيبتي شيئاً من الذهب أو الفضة؟

- أن أشتري حرير silk؟

- أن أشتري ملابس عربية؟

- أن أشتري أشياء لأطبخ بها عشاءً عربياً لذيذاً؟

٢- يذكر النص مكاناً اسمه «مكتب عنبر». لماذا هو مهم؟

٣- لماذا «سوق الحميدية» مهم؟

In this paragraph, look for foreign words to sound out. How can you recognize them?

٤- في «سوق مدحت باشا»: ... وفي منتصفه يصبح سوق مدحت باشا مكشوفاً حتى

الباب الشرقي « الجذر = _____ المعنى = _____

٥- كيف نقول بالعربية؟ ستجدون هذه الكلمات في النص:

_____ = gate _____ = to name

_____ = shop ج. _____

دمشق أقدم مدينة مأهولة في التاريخ

سوق مدحت باشا

وهذا السوق انشأه والي دمشق مدحت باشا عام ١٨٧٨ وهو يطلو الشارع الروماني المستقيم ويشتهر بالعبادات الصوفية والكوفيات والعقل. وفي منتصفه يصبح سوق مدحت باشا مكشوفاً حتى الباب الشرقي. ويقول بعض علماء الآثار بأنه حيث يبدأ هذا الجزء المكشوف يقع المكان الذي بدأت فيه دمشق قبل آلاف السنين. وفي هذا الجزء يوجد مكتب عنبر وهو من أجمل البيوت الدمشقية التي أنشئت في القرن التاسع عشر وأصبح منذ ١٨٨٧ مدرسة ثانوية في العهد العثماني والفرنسي. كما أن في نهاية السوق العديد من الكنائس الجميلة والعريقة وأهمها كنيسة (حنانيا) التي تعود للعهد البيزنطي.

سوق الحرير

انشأه درويش باشا عام ١٥٧٤، ويقع مدخله في آخر سوق الحميدية بالقرب من الجامع الأموي وتشتهر حوانيته ببيع الأقمشة والعلطور ولوازم الخياطة النسائية كما أن فيه عدداً من الخانات القديمة التي أصبحت هي الأخرى مجعاً لعدد من الحوانيت الشهيرة.

سوق البزورية

يصل بين سوق مدحت باشا وقصر العظم. وهو يشتهر بحوانيته الصغيرة التي تفتح بأنواع البهارات والعلطور واللوز والفسق والفاكهة المجففة والأعشاب الطبية وحلويات الأعراس والمناسبات كالسكاكر والشوكولاته.

وفي وسط السوق يقع حمام النوري وهو أحد الحمامات العامة المتبقية من مائتي حمام كانت في دمشق منذ القرن الثاني عشر وظلت قيد الاستعمال حتى وقت قريب. كما أن فيه خان أسعد باشا الشهير الذي بناه صاحب قصر العظم في منتصف القرن التاسع عشر وهو الآن في صدد تحويله إلى مركز سياحي هام وفندق.

ويؤدي السوق إلى سوق صغير آخر هو سوق الصاغة الذي تباع فيه أنواع المجوهرات والحلي الذهبية والفضية. ويطل عليه الباب الجنوبي للجامع الأموي.

من جريدة «الأنباء» ٢٨/١٢/١٩٩١



دمشق بأسماء التاريخ

تعتبر مدينة دمشق أقدم عاصمة تاريخية في العالم. وقد اطلقت على المدينة أسماء عديدة أشهرها دمشق، وهي تسمية قديمة... ومن اسمائها أيضاً «جيرون» نسبة إلى جيرون بن سعد بن عاد بن أرم بن سام بن نوح. وعرفت في كثير من النصوص الأدبية باسم جلق. وقال اليعقوبي عنها في كتاب البلدان: مدينة جليلة قديمة، وهي مدينة الشام في الجاهلية والإسلام، وليس لها نظير في كثرة أنهارها وعمارتها. ويصفها ابن بطوطة قائلاً: ودمشق هي التي تفضل جميع البلدان حسناً وتتقدمها جمالاً.. وكل وصف وإن طال فهو قاصر عن محاسنها. وقال ابن جببر في ذكرها: أما دمشق فهي جنة المشرق، ومطلع نوره المشرق. وتشتهر دمشق بأسواقها القديمة مثل سوق الحميدية ومدحت باشا والصالحية وغيرها، كذلك هناك عدد كبير من الكنائس والأديرة والمساجد والمدارس والابواب والخانات.

سوق الحميدية

سوق الحميدية أشهر أسواق دمشق الشعبية، وهو يعتمد على خط مستقيم من الغرب (حيث كان باب النصر) وحتى الجامع الأموي ويعود تاريخه إلى عام ١٨٨٣ خلال العهد العثماني وحكم السلطان عبد الحميد الذي سمي السوق باسمه. وحوانيت السوق تشتهر بجميع أنواع البضائع ولا سيما الملابس والأقمشة والحلويات والصناعات التقليدية كالبروكاد والمزايك والنحاس.

هذه محاضرة "غزة بين الماضي والحاضر" للدكتور سالم عويس، معهد اللغة العربية بكلية
صيطري، ١٩٩٥، مع جزيل الشكر.

لاحظوا هذه الكلمة :

سَيِّءٌ

bad (≠ جيد)

Use good listening technique: Listen once to the entire passage to get a general idea of the topic or topics, then listen again to the entire passage to confirm your ideas and **expand** your comprehension. The questions below begin with general information and gradually **ask** about specific details. Once you have answered the general questions, listen to the **text** section by section, repeating as necessary, to fill in as much detail as you can.

أ - الاستماع في البيت

- ١- ما هي الموضوعات التي يتكلم عنها الدكتور عويس في محاضراته؟ اذكروا أربعة:
- ٢- ما هي الأماكن والشعوب والحضارات *civilizations* التي ذكرها د. عويس؟
- ٣- يصف المحاضر مدينة غزة اليوم بأنها: (اذكروا شيئين)
- ٤- كيف كانت مدينة غزة في الماضي ومن أين لنا معلومات عنها؟
- ٥- لماذا كانت غزة مهمة للتجارة؟
- ٦- بالإضافة الى التجارة، لماذا كانت غزة مهمة في الزمن القديم؟ اذكروا شيئين:

ب - الاستماع في الصف:

لاحظوا هذه الكلمة

خَشَبٌ

wood

- ١- ماذا قال د. عويس عن صور وبيبلوس (جُبَيْل) في لبنان؟
- ٢- ماذا يقصد د. عويس بكلمة « الغرب » في محاضراته؟
- ٣- ماذا ذكر المحاضر عن البخور *incense*؟
- ٤- اذكروا شخصين مشهورين تحدّث عنهما المحاضر. ما علاقة كل واحد منهما بغزة؟

جـ - الاستماع الدقيق (في البيت أو في المعمل)

اكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

١- من 00:14 الى 00:29 «مدينة» _____ ساحلية

_____ ساحل coast نسمة.

٢- من 8:33 الى 8:52 «كثير من الزُّوَّار pilgrims» _____ واليهود

_____ عبور crossing عبور للزوار.

نشاط قراءة من «رحلة» ابن بطوطة (في الصف)

تمرين ٢٤

تعلموا هذه الكلمات :

trees (collective)

شَجَر ج. أشجار

mountain

جَبَل ج. جبال

ship, boat

مَرَكَب ج. مراكب

اقرأوا هذا النص من «رحلة ابن بطوطة»

١- القراءة السريعة

Skim the passage to look for names of people and places that mentions.

٢- القراءة الثانية

أ - وصف ابن بطوطة مدينة صنعاء بأنها _____ .

ب - كان الناس يجيئون الى مدينة عدن من _____ .

ج - كيف تختلف مدينة صنعاء عن مدينة عدن في وصف ابن بطوطة؟

٣- خمنوا معاني هذه الكلمات :

البحر الأعظم = _____

تُجَار = _____ هل هي مفرد أو جمع ؟ كيف نعرف ذلك ؟

والماء على بُعد منها = _____ (Hint: What adjective is related to this word?)

٤- للمناقشة: لماذا يتكلم ابن بطوطة كثيراً عن المطر والماء ؟ ما هي المدن التي يذكرها وكيف يعرف أسماء هذه المدن ؟

ذكر سلطان اليمن

وهو السلطان المجاهد نور الدين علي بن السلطان المؤيد هزبر الدين داود ابن سلطان المظفر يوسف بن علي بن رسول، شهر جدته برسول لأن أحد خلفاء بني العباس أرسله إلى اليمن ليكون بها أميراً، ثم استقل أولاده بالملك . . .

وأقامت في ضيافة سلطان اليمن أياماً وأحسن إليّ وأركبني، وانصرفت مسافراً إلى مدينة صنعاء، وهي قاعدة بلاد اليمن الأولى، مدينة كبيرة حسنة العمارة، بناؤها بالآجر والحصى، كثيرة الأشجار والفواكه والزرع، معتدلة الهواء طيبة الماء، ومن الغريب أن المطر يملأ الهند واليمن والحبشة إنما ينزل في أيام القيظ، وأكثر ما يكون نزوله بعد الظهر من كل يوم في ذلك الأوان، فالمسافرون يستعجلون عند الزوال لنلا يصيبهم المطر، وأهل المدينة ينصرفون إلى منازلهم لأن أمطارهم والبة متدفقة .

ومدينة صنعاء مفروشة كلها، فإذا نزل المطر غسل جميع أزقتها وأنهاها . وجامع صنعاء من أحسن الجوامع، وفيه قبر نبيّ من الأنبياء، عليهم السلام .

ثم سافرت منها إلى مدينة عدن مرسى بلاد اليمن على ساحل البحر الأعظم، والجبال تحف بها، ولا مدخل إليها إلا من جانب واحد، وهي مدينة كبيرة، ولا زرع بها ولا شجر ولا ماء، وبها صهاريج يجتمع فيها الماء أيام المطر، والماء على بعد منها، وهي شديدة الحر . . . وهي مرسى أهل الهند تأتي إليها المراكب العظيمة من كنيابت وتانه وكولم وقالقوط وفندراينه والشاليات، ومنجروور وفاكنور وهنور وسندابور وغيرها، ونجار الهند ساكنون بها، ونجار مصر أيضاً .

مفروشة : أي بالبلاط

من كتاب «رحلة ابن بطوطة» ص. ٢٤٩-٢٥١

دار بيروت للطباعة والنشر، ١٩٨٥

العامية

«الحمد لله على السلامة!»

أ - مفردات وعبارات

تذكروا :

إزْيِك؟ الحمد لله صحة الحاج/ة حاجة

DVD نعلموا:

إزْيِي؟ = كيف؟ how?

إزْيِك؟ / إزْيِيك؟ / إزْيِيكو؟

إزْيِي الصحة؟ — إزْيِي الدراسة؟ — إزْيِي الوالد؟

اوضة ج أَوْض = غرفة

إيه الكلام ده؟! = ما هذا الكلام؟! Don't say that! That's nonsense!

بَسْ = فقط

تَعَبْتَك مَعَايَ (مَعَايَا) Sorry to be so much trouble! (literally, I have made you tired.)

الحمد لله ع [على] السلامة — الله يَسْلِمَك!

a greeting to someone returning from a trip or long absence or recovered from an illness

ده (دا) = هذا

دي = هذه

دول = هؤلاء

تَصْبَحْ على خير — وانت من أهله! Good night! — (reply)

تَصْبَحِي على خير — تَصْبَحُوا على خير

وانتي من أهله! — وانتو من أهله

ما فيش مشكلة! = ليس هناك مشكلة

DVD ب - القصة

أسرة خالد تستقبل أسرة مها في البيت. ماذا يقولون؟

ج - تراكيب Structures

الضمائر DVD

On your DVD, listen to the pronouns in عامية . Remember that جمع المؤنث and المثني not used. Remember also that you should use the polite forms حَضْرَتِكَ and حَضْرَتِكَ adults you do not know and those above you in rank or age.

Object of a Verb		Possessive		Subject	
مَعَاهُمْ	مَعَاهُ	أَوْضَيْتُهُمْ	أَوْضَيْتُهُ	هُمَّ	هُوَ
مَعَاها	مَعَاها	أَوْضَيْتُهَا	أَوْضَيْتُهَا	هِيَ	هِيَ
مَعَاكُ	مَعَاكُ	أَوْضَيْتُكَ	أَوْضَيْتُكَ	أَنْتَ	أَنْتَ
مَعَاكي	مَعَاكي	أَوْضَيْتِكَ	أَوْضَيْتِكَ	أَنْتِي	أَنْتِي
مَعَانَا	مَعَايَ	أَوْضَيْتُنَا	أَوْضَيْتُنَا	أَنَا	أَنَا
	(مَعَايا)	أَوْضَيْتِي	أَوْضَيْتِي	أَحْنَا	أَحْنَا

د - نَشَاط activity

A. Practice الضمائر بالعامية with your زملاء by pretending you don't know each other:

أمثلة: حَضْرَتِكَ مِين؟

هُوَ مِين؟

هِيَ مِين؟

هُمْ مِين؟

B. Play lost and found:

أمثلة: دا كَرْسِي مِين؟

دي وَرَقَة مِين؟

دول كَتَب مِين؟

٢ - أعياد واحتفالات



في هذا الدرس:

- | | | | |
|------------------------|----------------------------|---------------------------|------------|
| • النص: | • ذكريات رمضان من الشام | • الثقافة: | • رمضانيات |
| • القراءة: | • أعياد المسيحيين | • أكلات رمضان | |
| • التكريم أن ماري شيمل | • التراكيب: | • اسم الفاعل واسم المفعول | |
| • عيد الفصح | • الاستماع: | • سقوط «ن» في الإضافة | |
| • من الأعياد في مصر | • العامية | • «السحور يا ولاد!» | |
| • رمضان في عُمان | • السؤال و ب + المضارع | | |
| | • أغنية «سنة حلوة يا جميل» | | |

المفردات

تذكروا وتعلموا DVD

foods	← مأكولات	كَلَّ ، يَأْكُل ، الأكل
to gather, collect	← جَمَعَ ، يَجْمَع ، الجَمْع	جَمَعَ مع / بـ
to gather together in a group	← تَجَمَّعَ ، يَتَجَمَّعُ ، التَّجَمُّع	
all; everyone	← جَمِيع ، الجَمِيع	جَمِيعاً
to tell someone (about)	← حَدَّثَ ، يُحَدِّثُ (عن)	تَحَدَّثَ عن / مع
speech; Prophetic Hadith	← حَدِيث ج. أحاديث	
to prepare (something)	← حَضَرَ ، يُحَضِّرُ ، التَّحْضِير	حَضَرَ ، يحضِّرُ ، الحضور
	← اِخْتَلَفَ على ، يَخْتَلِفُ على ، الاختلاف على	اِخْتَلَفَ من / عن
to disagree on, about		
memory	← ذِكْرَى ج. ذِكْرِيَّات	تَذَكَّرَ
	= لا يزال ، ما يزال	ما زال (ما زالت)
drink	← مَشْرُوب ج. -ات	شَرِبَ ، يَشْرَبُ ، الشُّرْب
sweet drink made from fruit syrup, served on special occasions	← شَرَاب	
to join	← شَارَكَ في ، يُشَارِكُ في ، المُشَارَكَة في	اِشْتَرَكَ في
someone in, share with someone, participate with someone in		
to pray	← صَلَّى ، يُصَلِّي ، الصَّلَاة	الصَّلَاة
cooked	← مَطْبُوخ /ة	مَطْبَخ؛ طَبَخَ ، يَطْبُخُ ، الطَّبَخ
sought, asked for, in demand	← مَطْلُوب /ة	طَلَبَ ، يَطْلُبُ ، الطَّلَب (من)
in preparation for	← اِسْتِعْدَاداً لـ	اِسْتَعَدَّ لـ

at (place, time); in the view, practice of	←	عِنْدَ
custom, habit	←	إِعْتَادَ ، يَعْتَادُ (أَنْ)
other than . . . ; not/non-/un-	←	غَيْرَ ؛ تَغْيِيرَ
غير ممكن ؛ غير مطبوع ؛ غير المسلمين		
... and others	←	... وَغَيْرُهَا / غَيْرُهُمْ / غَيْرُ ذَلِكَ
to break one's fast	←	فَطَرَ ، يَفْطُرُ ، الْفُطُور
to put on a celebration	←	أَقَامَ ، يُقِيمُ ، الْإِقَامَةُ (فِي/مَعَ)
eve of (a holiday)	←	لَيْلَةُ ج. لَيَالٍ / اللَّيَالِي
to pass (of time, = مَرٌّ)	←	الْمَاضِي
to pass since . . .	←	مَضَى ، يَمْضِي
among	←	مَضَى عَلَى
to wait for	←	مِنْ (+ الْجَمْع)
to move (something)	←	نَظَرَ ، يَنْظُرُ ، النَّظَرُ إِلَى
duty, obligation	←	إِنْتَظَرَ ، يَنْتَظِرُ ، الْإِنْتِظَارُ
meal	←	نَقَلَ ، يَنْقُلُ ، النَّقْلُ (إِلَى)
	←	يَجِبُ
	←	وَاجِبُ ج. -َات (عَلَى)
	←	وَجَبَةٌ ج. وَجَبَات

من القاموس DVD

earth, land, ground	أَرْض [مؤنث] ج. أَرْضٍ / الْأَرْضِي
basic	أَسَاسِي
to follow (e.g., someone), pursue; be attached to	تَبِعَ ، يَتَّبِعُ
to celebrate	احْتَفَلَ بِ ، يَحْتَفِلُ بِ ، الْإِحْتِفَالُ بِ
party	حَفْلَةٌ ج. حَفَلَات
concert	حَفْلَةٌ مُوسِيقِيَّة

sweet; delicious	حَلْوَة
sweets, desserts	حَلَوِيَّات
= عندما	حِينَ
quarter (of a city)	حِمَى ج. أحياء
light (in weight or density)	خَفِيف
store, shop	مَكَّان ج. دكاكين
to decorate	زَيَّنَ ، يُزَيِّنُ ، التَّزْيِين
open square, courtyard; arena (literal and figurative)	سَاحَة ج. -ات
	ساحة الجامعة -- ساحة البلدة -- الساحة السياسية -- الساحة الثقافية
Damascus دِمَشْق =	الشَّام
Greater Syria	بِلاد الشَّام
to make, produce	صَنَعَ ، يَصْنَعُ ، الصُّنْع
industry, production	الصُّنَاعَة
to hit, strike	ضَرَبَ ، يَضْرِبُ ، الضَّرْب
guest	ضَيْف ج. ضيوف
to host (a guest)	اسْتَضَافَ ، يَسْتَضِيفُ ، الاسْتِضَافَة
drum	طَبْلَة ج. -ات
road, path, way (to a place)	طَرِيق ج. طُرُق / طُرُقَات (إلى)
way, method (abstract)	طَرِيقَة ج. طُرُق
burden	عِبَاء ج. أعباء
holiday, feast day, day of celebration	عِيد ج. أعياد
birthday	عيد ميلاد
Christmas	عيد الميلاد

Easter; Passover

عيد الفصح

Eid at the end of Ramadan

عيد الفطر

Eid during pilgrimage

عيد الأضحى

rich

غَنِيّ ج. أَغْنِيَاء

poor

فَقِير ج. فُقَرَاء

art

فَنّ ج. فُنُون

to do (something) in an artistic or creative way

تَفَنَّنَ فِي ، يَتَفَنَّنُ فِي ، التَّفَنُّنُ فِي

money

مال ج. أَمْوَال

to call (someone), call out

نَادَى ، يُنَادِي ، المُنَادَاةُ / النِّدَاءُ (على)

type, kind (of), variety

نَوْع (من) ج. أَنْوَاع

varied, various

مُتَنَوِّع

to put, place

وَضَعَ ، يَضَعُ ، الوَضْعُ

تَعَلَّمُوا هَذَا الْفِعْلَ : تَصْرِيفُ فِعْلِ «صَلَّى»

المضارع

المفرد	المثنى	الجمع
يُصَلِّي تُصَلِّي	يُصَلِّيَانِ تُصَلِّيَانِ	يُصَلُّونَ يُصَلِّينَ
تُصَلِّي تُصَلِّينَ	تُصَلِّيَانِ	تُصَلُّونَ تُصَلِّينَ
أُصَلِّي		نُصَلِّي

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
صَلَّى صَلَّتْ	صَلَّيَا صَلَّتَا	صَلُّوا صَلَّيْنَ
صَلَّيْتَ صَلَّيْتَ	صَلَّيْتُمَا	صَلَّيْتُمْ صَلَّيْتُنَّ
صَلَّيْتُ		صَلَّيْنَا

من الشعر العربي: «قد أَسَمَعْتَ لَوْنَادَيْتَ حَيًّا

ولكنْ لَا حَيَاةَ لِمَنْ تُنَادِي»

Complete as much as you can without looking back to the vocabulary list. Write in the vowels. Think about the verbs you know whose جذر contains ي or و.

الوزن + الجذر	الماضي	المضارع	المصدر
		يَتَّبَعُ	—
	جَمَعَ		
			الصُّنْعُ
	ضَرَبَ		
فَعَلَ + م ض ي			المُضِيّ
		يَنْقُلُ	
فَعَلَ + و ض ع			
	حَدَّثَ		—
			التَّحْضِيرُ
فَعَلَ + ز ي ن			
			الصَّلَاةُ
	شَارَكَ فِي		
فَاعَلَ + ن د و			
			الإِفْطَارُ
أَفْعَلَ + ق و م			
		يَتَجَمَّعُ	
	اِحْتَفَلَ بِـ		
			الِإِنْتِظَارُ

دراسة وزني «فَعَلَ» و«تَفَعَّلَ» (في البيت)

تمرين ٢

You have studied the relationship between وزن فَعَلَ and وزن تَفَعَّلَ, and learned that فَعَلَ is normally transitive and takes a direct object, whereas تَفَعَّلَ is usually intransitive:

غَيَّرَ	to change (something)	غَيَّرْتُ رَأْيِي وقررت أن أسافر!
تَغَيَّرَ	to change (itself)	تَغَيَّرَتِ العادات العائلية كثيرا.

Thus, حَدَّثَ means to speak to (someone) and تَحَدَّثَ means to speak.

حَدَّثَ	حدثني أبي عن رحلته الى الإمارات.
تَحَدَّثَ	تحدثنا أنا وأبي عن مشاريعي في الصيف القادم.

In some cases, فَعَلَ and تَفَعَّلَ can carry an intensive meaning:

جَمَعَ	to gather up many things or pieces	تَجَمَّعَ	to gather all together
قَطَعَ	to cut or chop up into little pieces	تَقَطَّعَ	to be cut or chopped up

Understanding the relationship between فَعَلَ and تَفَعَّلَ allows you, if you know one member of this pair, to derive and guess the meaning of the other. Fill in the missing وزن below and give the meaning you expect:

فَعَلَ: زَيْنَ، يُزِينُ، التَّزِينُ ← تَفَعَّلَ: _____ (V)

Occasionally a جَذَر will be used in either وزن تَفَعَّلَ or وزن فَعَلَ but not both:

صَلَّى	to pray (فَعَلَ فقط)
تَفَنَّنَ فِي	to be artistic in (تَفَعَّلَ فقط)

Form فَعَلَ from the following and use in a sentence:

خَفِيفَ	←	عَبَّ	to lighten the burden of
مَالِ ج. أموال	←	_____	to provide money for, to finance

Complete the chart and use the appropriate verb and وزن to complete each sentence below. Remember to think about verb tense.

الجذر	فَعَلَ ، يُفَعِّلُ	تَفَعَّلَ ، يَتَفَعَّلُ
ع م ج		
ح د ث	حَدَّثَ، يُحَدِّثُ	
ز ي ن		

١. _____ نا ضيفنا اليمني عن اليمن وأهلها وتاريخها الطويل.
٢. _____ المستشرقة في محاضرتها عن القوافل التجارية بين بلاد الشام والهند.
٣. _____ سكّان الأحياء في المدن العربية شوارعهم احتفالاً بالعيد.
٤. _____ البنت استعداداً لحفلة زواجها ولبست فستاناً جميلاً.
٥. أظنّ أنه من الأفضل أن _____ كل أشياءنا في مكان واحد.
٦. _____ الأولاد في ساحة المدرسة في الساعة السابعة والنصف كل صباح.

تمرين ٣ دراسة وزن فَعَلَ وافتَعَلَ (في البيت)

In this exercise we will take an introductory look at the relationship between **وزن فَعَلَ** and **وزن افْتَعَلَ**. The goal is to begin to understand how the meaning of **افْتَعَلَ** relates to that of **فَعَلَ**. Generally, the **افتعل** form is either reflexive or abstract of **فعل**. The **exact** meaning is often impossible to predict, but the meaning of the **الجزر** will help you to **remember** it. First complete the chart and study the meanings given, then fill in the sentences **with** the **الوزن المناسب**. Pay attention to tense and agreement.

الجزر	فَعَلَ ، يَفْعُلُ	المعنى	افْتَعَلَ ، يَفْتَعِلُ	المعنى
ج م ع	جَمَعَ ، يَجْمَعُ	to gather, collect (something)		to get together with, meet
ن ق ل	نَقَلَ ، يَنْقُلُ	to move (something)		to move oneself (intransitive)
ن ظ ر	نَظَرَ، يَنْظُرُ إِلَى	to look at		to wait for, be on the lookout for

١. _____ من شقتهما القديمة إلى شقة أكبر بعد ولادة طفلهما الأول .
٢. قررتُ أن _____ ابنها من مدرسته إلى مدرسة أخرى أقرب إلى البيت .
٣. الأطفال _____ عيد الميلاد بسبب الهدايا التي يقدمها لهم أهلهم.
٤. أحب أن أجلس في المقاهي و_____ الى الناس وهم يمرّون في الشارع.
٥. من اللازم أن أخذ بعض الوقت لـ _____ أفكارني قبل المحاضرة.
٦. أريد أن _____ مع كل واحد منكم بشكل فردي هذا الأسبوع.

تمرين ٤ نشاط محادثة (في مجموعات صغيرة داخل الصف) DVD

شاهدوا الفيديو من برنامج "فرحة" في قسم "المفردات" في الـ DVD عن الاحتفال بعيد الفطر وحدثوا مع زميل/ة بالمفردات الجديدة عما تشاهدون.

تمرين ٥ اسألوا زملاءكم (في الصف)

Remember to use *and* as much new vocabulary as you can.

1. What *meals* do they usually *prepare* for themselves?
2. Who likes to sit on *the floor* when she or he reads or watches television?
3. What *habits* do they want to change?
4. How many weeks have *passed since* their last visit home?
5. How long would they *wait for* a professor outside his/her office? To show up for class?
6. What are the things about which they and their parents *disagree*.
7. What *kinds of art* are they interested in? What can they *do in an artistic way*?
8. What do they think is the best *way to* study vocabulary?
9. What *memories* are special to them and why?
10. Do they consider homework *a burden*?

تمرين ٦ اكتبوا كلمة من الكلمات الجديدة في الفراغ : (في البيت)

١. الحُمْص والتَّبولة والكُبَّة من _____ اللبنانية المشهورة .
٢. يحتفل كثير من الأمريكيين بـ _____ في ٢٥ ديسمبر من كل سنة.
٣. الرسم والموسيقى هما من _____ التي احبُّها .
٤. أحب أن أستضيفكم على العشاء ليلة الجمعة. هل تعرفون _____ إلى بيتي؟
٥. كان عمره عشرين سنة _____ التحق بالجيش .
٦. _____ الطفل أخاه الصغير فبدأ الصغير يبكي *cry*.
٧. المتخصصون في علم الإنسان يدرسون _____ الشعوب في الثقافات المختلفة.
٨. كان عندي موعد معه ولكنه ما جاء الى الآن --- سأجلس و_____ ه حتى يجيء.
٩. هذه القهوة _____ جداً، كأنها ماء فقط!
١٠. لا أستطيع أن أجد جواز سفري ولا أتذكر أين _____ هُ .
١١. إذا كنت تفكر في الإقامة في باريس، فستحتاج الى كثير من _____ لأن الحياة فيها غالية جداً.

- ٢٢- يا أصدقائي! اليوم عيد ميلادي، وأتمنى أن _____ خني في الاحتفال به .
- ٢٣- _____ أسبوع واحد فقط على بداية الدراسة وعندي واجبات كثيرة!
- ٢٤- نبي _____ من الأكل تفضّلين — الأكل الصيني أو الأكل الهندي؟
- ٢٥- الزكاة واجب على كل المسلمين ، والقصد منها مساعدة _____ .
- ٢٦- أظنّ أن الصداقة شيء _____ في حياة كل إنسان.
- ٢٧- عندما كنت صغيرة _____ خني جدتي كثيراً عن دمشق وعادات أهلها.
- ٢٨- أحب الفلافل وأرغب في تعلّم طريقة _____ ها .
- ٢٩- في هذا الدرس سنقرأ عن _____ في العالم العربي وكيف يحتفل الناس بها.
- ٣٠- بدأ أهل الحي _____ أمام بيت أم علي حين سمعوا خبر وفاة ابنها.
- ٣١- مدينة ديترويت مشهورة بـ _____ السيارات.
- ٣٢- ابننا الصغير غير سعيد في مدرسته ولذلك نفكر في _____ إلى مدرسة أخرى.
- ٣٣- في رأيي أن مساعدة البلدان الفقيرة واجب على كل البلدان _____ .
- ٣٤- زميلتي تهتمّ بالموسيقى الشرقية وهي الآن تأخذ دروساً في لعب _____ .
- ٣٥- سيجيء إلى بيتنا غداً عدد من _____ ولذلك يجب أن نرتب البيت ونعدّ لهم وجبة كبيرة.
- ٣٦- _____ الناس في العالم العربي البيوت والطرق في الأعياد.
- ٣٧- نحن _____ على أشياء كثيرة، ولكننا أصدقاء .
- ٣٨- اشتري الفواكه عادةً من ذلك _____ الصغير في آخر الشارع.

تمرين ٧ تقديمات عن عيدك المفضل (في البيت ثم في الصف)

Prepare a *presentation* on عيدك المفضل to present in class. Use as much new vocabulary as you can, and focus on what you can say with it (do not look up new words to use). Practice so that you are ready to present in class from your notes (no reading from the page). In class, find a partner and give each other your تقديمات . When you finish, find a new partner and report on both your and your first partner's عيد مفضل .

عبارات جديدة DVD

أ - قبل . . . بـ (يوم / أسبوع / سنة . . .) (a day/a week/a year) before

بعد . . . بـ (يوم / أسبوع / سنة . . .) (a day/a week/a year) after

- نُشرت رحلة ابن بطوطة بعد وفاته بقرون .

- وصل الأوتوبيس الأول قبل مواعده بعشر دقائق .

ب - بعض (هم) البعض / بعض (هم) بعضاً each other

- في الهند عدد كبير من اللغات التي تختلف عن بعضها البعض.

- يا أولادي! أتمنى لكم ان تحبوا بعضكم بعضا وأن تساعدوا بعضكم البعض.

ج - كما أنّ (+ جملة اسمية) as also, just as, in addition

- خلال إقامتنا في المغرب قمنا بزيارة مدينة طنجة الواقعة على المحيط الأطلسي كما أننا قمنا بزيارة المناطق الجبلية في الشمال.

- يهتم علم الإنسان بدراسة أحوال الشعوب وعاداتها كما أنه يقدم لنا أيضا معلومات عن طرق عيشها.

د - كان وما زال has always been (was and still is)

- كان السيد البدوي وما زال يعتبر واحداً من أعظم الأولياء في مصر.

- مدينة طرابلس في لبنان كانت وما تزال تشتهر بصنع الحلويات العربية الممتازة.

العبارات الجديدة

تمرين ٨

أ - ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

ب - نشاط كتابة بالعبارات الجديدة: اكتبوا عن "ذكريات من الطفولة".

Use as many العبارات الجديدة والقديمة as you can in addition to مفردات جديدة You may want to use the expression مضت X سنة/سنوات على to indicate how long ago your memories occurred. Use جملة فعلية word order as the example shows:

مثال: مضت ١٠ سنوات على انتقالنا الى البيت الذي نسكن فيه الآن . . .



تشط استماع (في البيت) DVD

قسم الاستماع في الـ DVD .

لنص واكتبوا الكلمات.

الكلمتين :

cross

egg

بيض (collective)

عيد الفصح

في الربيع من كل عام _____ في العالم العربي بـ _____ الفصح

يُعرف أيضا بـ « _____ القيامة » أو « _____ ».

_____ الفصح _____ متعددة تبدأ بـ « _____ الرماد » مروراً بـ

_____ أو « _____ الحزينة » و« _____ النور » وانتهاءً بـ « _____ ».

وفي _____ يذهب _____ إلى _____ وبعد _____ ينطلقون

_____ ويسيروا في _____ وهم _____ الصليب و _____ آلام suffering السيد

ويوم _____ بـ _____ الكعك وسلق البيض و _____

_____ يوم _____ و _____ تلوين البيض و _____ لـ « المفاضة »

_____ لعبة _____ بيضة و _____ بها بيضة _____

_____ وكسرها .

_____ يوم _____ هو يوم _____ وبقية

_____ وفي _____ يذهب _____ إلى _____ وهم _____

_____ و _____ عبارات _____

تهنئة holiday greetings و _____ مع _____ و _____ .

استمعوا الى "الثقافة" في الـ DVD واكتبوا وصفاً قصيراً لهذه الأشياء الرمضانية:

صلاة التراويح

مَدْفَع ج. مَدَافِع

إمام المسجد

ليلة القدر

المُسَحَّرَاتِي / المُسَحَّر

الحكواتي

من أكلات رمضان والعيد

استمعوا الى وشاهدوا المأكولات والمشروبات الرمضانية واكتبوها في ٣ lists : (١) الأشياء

التي تعرفونها وخبونها. (٢) التي تعرفونها ولكن لا خبونها. و(٣) التي لا تعرفونها:

فَوَاكِهِ

مُقَبَّلَات (ما نأكله قبل الوجبة)

حَلَوِيَّات

مَشْرُوبَات

مَأْكُولَات

القراءة والاستماع في البيت بدون القاموس DVD

تمرين ١٠

Continue to develop reading strategies as suggested in درس ١. Do not use a dictionary here.

Scan the text first, then read it twice without stopping, listening to the DVD at least once.

الأسئلة:

- ١- من يتحدث في هذه المقالة ؟ عمٌ يتحدثان ؟
- ٢- متى وكيف كان الناس يبدأون في الاستعداد لرمضان ؟
- ٣- ما هي بعض الأشياء التي كان الناس يقومون بها بعد الإفطار ؟
- ٤- كيف يختلف الإفطار عن السحور ؟ ممٌ [من ماذا] يتكوّن كل واحد منهما ؟
- ٥- ما هي العادات الدينية الخاصة بـرمضان ؟
- ٦- خمنوا معنى هذه الكلمات — بدون قاموس! — واكتبوا معانيها بالعربية:

أ - عند المسلمين في مَشَارِقِ الأرض وَمَغَارِبِهَا = _____

ب - (المسحراتي) يَطْرُقُ الأبواب = _____

ج - (الناس) يَتَلَوْنَ الْقُرْآنَ = _____

د - لزيارة الأهل والأقارب والمعارف = _____

Remember that lists usually contain synonyms or related words. In the text you saw the word مَعَارِفُ paired with حَقَائِقُ , whereas here it is paired with الأهل والأقارب .

How does the change in context change how we understand this word?

لا يختلف اثنان على معنى الصوم، وكيفية القيام به عند المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها ، ولكن كيفية استقبال هذا الشهر الكريم تختلف من بلد إلى آخر. كيف يستقبل مسلمو بلاد الشام هذا الشهر؟ وما هي العادات التي يتبعونها؟

كيفية ومضائية من الشام

وكان الأطفال يتجمعون في ساحات الأحياء،
وينتظرون دوي المدفع ، لينقلوا بشارة الإفطار للأهل.
والناس يفطرون على لقيمات^١، ثم يصلون صلاة
المغرب، في المسجد أو في البيت، وبعضهم كان يتناول
كل فطوره ثم يقوم للصلاة.

ثم إن الناس يتبعون وجبة الفطور الأساسية
بالحلويات والفواكه، ثم يشربون الشاي. ومن أنواع
الحلويات المطلوبة في رمضان القطايف والنمورة
والكنافة وغيرها.

ويخرج الناس بعد ذلك إلى المساجد لصلاة العشاء
والتراويح، أو لحضور بعض دروس القرآن، أو لزيارة
الأهل والأقارب والمعارف، أو للسهر في المقاهي
والاستماع له الحكواتي.

ومن العادات في شهر رمضان «السكبة» حيث
يتولى الأقارب والجيران تبادل بعض الوجبات الرئيسية
قبل الإفطار طبعاً. وكان بعض أغنياء الأحياء يقيمون
سرادق لاستضافة الفقراء.

ومن أهم الليالي في رمضان ليلة ٢٧ منه، أي ليلة
القدر، ففيها يتجمع الناس في المساجد، يتلون القرآن،
وتتولى بعض الطرق الصوفية إقامة الاحتفالات، ويبقى
الناس ساهرين حتى السحور.

بعد ذلك فإن النساء يقمن بعمل المعمول والكعك
والحلويات استعداداً ليوم العيد، ويبدأ الناس بشراء
الملابس الجديدة، وحلويات العيد.

وصلنا إلى دكان محمد غالب السمان في سوق
مدمية في دمشق ، ووجدنا معه الشيخ عبد الكريم
اللقب به أبي النور، وهو إمام مسجد «بيت
سبح في دمشق. عن ذكرياتهما الرمضانية حدثانا،

كل من الناس يستعدون لاستقبال الشهر الفضيل
قبل مجيئه بأسابيع، فيجمعون المأكولات المتنوعة للفطور
والسحور، وكان ذلك واجب على جميع الناس، أغنياء
وقراء، وكانت بعض الحارات تزين طرقاتها، وتتفنن في
وصهر بعض الناس ليلة رمضان عند بعضهم
لبعض، أو يذهبون إلى المساجد ، أو يشاركون الطرق
الصوفية في الاحتفال بالشهر الكريم . ويبقى الجميع
ساهرين حتى السحور، حين ينطلق المسحراتي - كان
حرفي مسحره الخاص - فيطرق الأبواب، أو يضرب
على طبلته، وينادي على الناس باسمائهم، ويتبعه
حقول أحياناً.

يتكون السحور من الاكلات الخفيفة كالجبن
والزيتون واللبنه وقمر الدين، وشراب التمر هندي ومربى
الشمش، أو التفاح. وبعد السحور يذهب بعض الأفراد
في المسجد لصلاة الصبح، ويستمعون إلى احاديث
بعض العلماء الأفاضل.

وكان عبه تحضير اكلات رمضان وما زال يقع
على سيدة البيت، حيث كان يومها يمضي وهي تحضر
مشروبات والاكالات والحلويات التي تتفنن في
صنعها... وكانت تصنع مشروبات العرق سوس والتمر
هندي وشراب الورد وقمر الدين ، وغير ذلك ، وتضع
على الطاولات بجانب ذلك أنواع الشورية المختلفة
والسلطات و«الفتوش»، ثم الأطعمة المختلفة من محاشي
لكوسة والباذنجان، والفول والفتة والمقبلات، ثم الرز
للطبخ مع الفاصوليا أو البامية، وغير ذلك .

^١in little bites

تمرين ١١ القراءة في الصف (في مجموعات صغيرة)

خَدِّثُوا مع بعضكم البعض عن هذه الاسئلة ثم قَدِّمُوا الجواب للصف:

- ١- ماذا كان يفعل المسحراتي؟ الأطفال؟ النساء؟ وماذا يفعل الرجال في رأيكم؟
- ٢- ماذا تذكر المقالة عن العادات الاجتماعية الخاصة بـرمضان في الشام؟
- ٣- ماذا يفعل الناس في ليلة رمضان؟ وماذا يفعلون في ليلة القدر؟ كيف تختلف الليلتان؟ في جملة «ويبقى الناس ساهرين حتى السحور»، ما معنى «ساهرين»؟
- ٤- ماذا تستطيعون أن تقولوا عن علاقات الناس في كل حي في الماضي؟
- ٥- ماذا نستطيع أن نفهم من المقالة عن الاختلافات بين رمضان في الماضي ورمضان الآن؟

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

تمرين ١٢

Number the paragraphs 1-11 in the main text before you begin.

١- أوزان الفعل في القراءة

Complete the charts with الماضي والمضارع :

المعنى	الوزن
to follow someone or something	I تَبَعَ ، يَتَّبِعُ
to follow something with something	IV _____
to follow (abstract)	VIII اِتَّبَعَ ، يَتَّبِعُ

المعنى	الوزن
to collect something	I جَمَعَ ، يَجْمَعُ
to gather (together)	V _____
to meet (with someone)	VIII _____ مع

Think about how the meanings of these verbs are related. First, note that جَمَعَ represents the basic meaning of ع - م - ج, and that it takes a direct object. Second, notice that تَجَمَّعَ is reflexive (refers to -self) and intensive (involving a number of people). Finally, اِجْتَمَعَ is reflexive and abstract (in other words, it does not mean literally *to gather something*, but rather *to get together with*). Similarly, تَبَعَ represents the basic meaning of ع - ب - ت, while اِتَّبَعَ takes a causative meaning, *to make X follow Y*, and اِتَّبَعَ gives an abstract meaning, *to follow a belief, custom, rule*. In the case of تَبَعَ, note that all three of these verbs share the same consonant frame in الماضي — يتبع — but are pronounced differently. In order to read them correctly, you must pay attention to the context and determine the correct وزن .

Recognizing and pronouncing words correctly when reading aloud takes some preparation on your part. Remember also to pay attention to prepositions because you identify both meaning and وزن .

Now vowel the following sentences from the text and read them to yourself:

فقرة ٢: كان الناس . . . يجمعون المأكولات المتنوعة للفطور والسحور.

فقرة ٣: وكان الأطفال يتجمعون في ساحات الأحياء.

فقرة ٤: يتجمع الناس في المساجد.

فقرة ٥: المسحراتي . . . ينادي على الناس بأسمائهم ، ويتبعه الأطفال أحياناً.

فقرة ٦: الناس يتبعون وجبة الفطور الأساسية بالحلويات والفواكه.

الفتحة introduction : ما هي العادات التي يتبعونها؟

في الفقرتين ٤ و ١١:

Both of these paragraphs talk about رمضان في رمضان . How do they differ grammatically in number (singular/plural)? Underline the main subject in each paragraph and all the verbs that show singular or plural agreement. In Arabic it is good style to use singular nouns such as المرأة العربية or سيدة البيت to refer to an entire group. (This makes agreement simpler as well.) Choose one style to use and answer:

كيف حياة المرأة/النساء في رمضان؟

في فقرة ١: ترجموا الجملة الى الانكليزية: « و بعضهم . . . يقوم للصلاة »

In this sentence, what do you notice about the subject-verb agreement? The word يحضر usually takes plural agreement, but it can take singular agreement in elevated style.¹

٤ القراءة بالقاموس

فقرة ٢: ترجموا كل الفقرة الى الانكليزية

Before you begin to translate, identify the subjects and verbs of each phrase, and think about the overall context to decide how you are going to translate tense. You must also decide where to look up the word الحارات . What are possibilities for its جذر ? You may need to check more than one جذر . (Hint: و is more common than ي in the جذر .) When looking up the verb ينطلق , remember to focus on the correct وزن . This entry is long and contains many meanings; choose the one you think most appropriate to this context.

ب - فقرة ٥: ترجموا الفقرة الى الانكليزية بمساعدة القاموس إذا احتجتم.

¹This commonly occurs in Classical Arabic where يحضر normally means one of.

جـ - فقرة ٩: ترجموا: «وكان بعض أغنياء الأحياء يقيمون سُرادق لاستضافة الفقراء»
The word سُرادق appears to have a جذر with four consonants. It may also be a foreign word listed alphabetically. Check both possibilities in your قاموس .

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في الصف)

تمرين ١٣

١- في فقرة ٧: «ومن أنواع الحلويات . . . والكنافة وغيرها.»

هل هذه جملة اسمية أو جملة فعلية؟ أين المبتدأ وأين الخبر؟

Skim down through the rest of the text and find two other sentences in the text beginning with من that have exactly the same structure. Vowel all three sentences and read them to each other.

٢- كان + المضارع

Find the three paragraphs that talk explicitly about the past with كان + المضارع. Where does كان occur in each paragraph? Where does the subject of each of these sentences occur in relation to كان and the following verb? Where is و used to connect parallel sentences? Write a paragraph together about what people used to do in Ramadan on the model of the sentences you analyzed here.

٣- الإعراب

اكتبوا الإعراب في الفقرات ٨ و ١٠ و ١١ واقرأوا الجمل لبعضكم البعض.

القواعد

★ اسم الفاعل واسم المفعول^١

اسم فاعل	active participle
اسم مفعول	passive participle

You have learned a number of nouns and adjectives derived from verbs, including the ones in the chart on the next page. You know that these nouns and adjectives are related in meaning to the verbs from which they are derived (such as مطبُوخ and يطبخ), and that many of them are closely related in form as well (such as مختلف and يختلف). Here you

¹In English grammar, the word *participle* refers to adjectives derived from verbs, such as *running* from *run*, which is an active participle, and *cooked* from *cook*, which is a passive participle.

will learn exactly how these nouns and adjectives are related to **their verbs** in the language, and how to derive them so that you can form nouns and **adjectives** from verbs. You now know.

In the chart below, study the verbs and the nouns and adjectives **derived from them** and think about **الوزن**. The **وزن** of the participle depends on the **وزن** of the verb from which it is derived. Notice first that the participles of **أوزان** (II-X) very **closely resemble** the **مضارع** stem of the verb, with the prefix **مُ** replacing **ي**. This makes **deriving them** very easy. On the other hand, the participles are named after (I) **وزن فَعَلَ**, which is the **وزن** of the **فَاعِل** patterns (Column أ) and **مَفْعُول** (Column ب). The Arabic name for the **وزن** of Column أ is **اسم الفاعل**, and in Column ب, **اسم المفعول**, after these patterns.

أ : اسم فاعل	ب : اسم مفعول
سَهِرَ (II) ← سَاهِرٌ (ين)	شَغَلَ (I) ← مَشْغُولٌ
قَصَدَ (II) ← قَاصِدٌ (أ)	طَبَخَ (I) ← مَطْبُوخٌ
يُمْكِنُ (IV) ← مُمَكِّنٌ	طَلَّبَ (I) ← مَطْلُوبٌ
يَتَنَوَّعُ (V) ← مُتَنَوِّعٌ	شَرِبَ (I) ← مَشْرُوبٌ (ات)
يَتَخَصَّصُ (V) ← مُتَخَصِّصٌ	أَكَلَ (I) ← مَأْكُولٌ (ات)
يَخْتَلِفُ (VIII) ← مُخْتَلِفٌ	يُفْضَلُ (II) ← مُفْضَلٌ
يَمْتَشْرِقُ (X) ← مُسْتَشْرِقٌ	يَنْتَصِفُ (VIII) ← مُنْتَصِفٌ

The basic meanings of these two classes of words are:

اسم الفاعل ← **فعل** the person or thing that does or is doing

اسم المفعول ← **فعل** the person or thing that has had done to it

These two classes of words correspond roughly to what are called in English **active** (فاعل) and **passive** (مفعول) participles. However, the meanings and usages of **اسم الفاعل** and **اسم المفعول** in formal Arabic¹ differ from those of participles in English in two **main** ways. (1) While English uses participles to express progressive actions, Arabic tends to **use**

¹They tend to be more commonly used in spoken Arabic, where they retain more of a verbal meaning than in **الفصحى**, where they tend to be used as nouns and adjectives (e.g., **مشهور**, **مترجم**).

المضارع . For example, the English sentence *he is working* corresponds to Arabic يعمل (not (هو عامل (2). اسم فاعل and اسم مفعول can function as both nouns and adjectives, and so have a broader range of possible meanings than the English participles. For example, متخصص can mean *specializing* or *specialist*, depending on the context. You will develop a sense of the meaning of participles by seeing them in context. Here are some examples:

كتب	← كاتب	someone who writes, a writer	نجيب محفوظ كاتب مصري .
	← مكتوب	something that has been written	هذه الجملة مكتوبة بالعربية.
فهم	← فاهم	someone who understands	أنا فاهم !
	← مفهوم	something that is understood	هل هذا مفهوم؟
صنع	← صانع	someone who makes, maker	الرئيس هو صانع القرار .
	← مصنوع	something that has been made	هذه السيارة مصنوعة في كوريا.
سجل	← مسجل	something that records, a tape recorder	اشترى مسجلة «سوني» .
	← مسجل	something that is recorded	البرنامج مسجل على الـ DVD .
اشترك	← مشترك	someone that joins, participates	نحن مشتركون في النادي.
	← مشترك	something that is joint, shared	هذه من العادات المشتركة.
استأجر	← مستأجر	someone who rents, renter, lessee	من مستأجر الشقة ؟
	← مستأجر	something that is rented, leased	هل هذه السيارة مستأجرة؟

Remember: Participles follow *all* of the agreement rules for adjectives, and *almost always* take regular human plurals -ون/-ين and feminine -ات . Sometimes both masculine and feminine participles will be used in a pair for rhetorical effect or to emphasize the inclusion of both genders.

مثال: يجب على كل اللاعبين واللاعبات تسجيل أسمائهم قبل بدء المباراة.

You have two incentives to learn these patterns well: (1) They enable you to recognize these kinds of words and guess their meaning, if you know something about the جذر ; and (2) they enable you to pronounce these words correctly, even if they are new to you.

It is easy to derive اسم مفعول and اسم فاعل . The names المضارع , drop the ي , and replace it with مُ . Remember that اسم المفعول takes a فتحة and اسم الفاعل takes a كسرة . Listen to the following models on your DVD:

اسم الفاعل واسم المفعول DVD

الوزن/المضارع	اسم الفاعل	اسم المفعول
يَفْعُلُ	فاعل : عالم	مفعول : مطبوع
يُفَعِّلُ	مُفَعِّل : مدرّس	مُفَعَّل : مفضّل
يُفَاعِلُ	مُفَاعِل : مُشارك	مُفَاعَل : مُقارَن
يُفْعِلُ	مُفْعِل : مُمكن	مُفْعَل : مُرسَل
يَتَفَعَّلُ	مُتَفَعِّل : مُتَخَصِّص	(مُتَفَعَّل)
يَتَفَاعَلُ	مُتَفَاعِل : مُتَبَادِل	مُتَفَاعَل : مُتَبَادِل
يَنْفَعِلُ	مُنْفَعِل : مُنْقَطِع	(مُنْفَعَل)
يَفْتَعِلُ	مُفْتَعِل : مُخْتَلِف	مُفْتَعَل : مُنْتَصَف
يَسْتَفْعِلُ	مُسْتَفْعِل : مُسْتَشْرِق	مُسْتَفْعَل : مُسْتَقْبَل

The correspondence between المضارع and الماضى and اسم الفاعل extends to الفعل المضعّف as well. Remember that doubled consonants collapse where possible. Thus the form مُهْتَمَم collapses to مُهْتَم and مُسْتَعِدّ to مُسْتَعِد , and so forth.

الماضي	المضارع	اسم الفاعل
أَحَبَّ	يُحِبُّ	مُحِبٌّ
إِهْتَمَّ	يَهْتَمُّ	مُهْتَمٌّ
اسْتَعَدَّ	يَسْتَعِدُّ	مُسْتَعِدٌّ

Finally, note that اسم الفاعل of I وزن verbs whose جذر has و or ي in middle position contains a hamza (this hamza is not related to الجذر of the word).¹ Learn these أسماء فاعل :

عاد ← عائد	نام ← نائم
قال ← قائل	عاش ← عائش

¹ . نائم → نائم and عائش → عائش , this hamza reverts to ا , ي , as in العامية

Complete the sentences by forming اسم الفاعل or اسم المفعول from the verbs given. Think about whether the context calls for جمع أو مذكر أو مؤنث , check for grammatical agreement and case ending rules, and write in all vowels on اسم الفاعل والمفعول .

- ١- في السنوات الأخيرة، أصبح عدد الـ _____ في الولايات المتحدة أقل. (يدخُن)
- ٢- يجب على جميع _____ الوصول إلى المطار قبل قيام الرحلة بساعتين. (يسافر)
- ٣- لقد أصبح من الصعب أن يجد _____ وظائف مناسبة بعد التخرج. (يتعلّم)
- ٤- أخو صديقي يعمل _____ أ في جريدة «أخبار اليوم» المصرية. (يصوّر)
- ٥- سأقابلك أمام المكتبة، وسأكون _____ قميصاً أبيض وأزرق . (يلبس)
- ٦- هذا المسلسل التلفزيوني _____ جدا ويشاهده كل اسبوع أكثر من خمسمائة ألف _____ . (يعرف، يشاهد)
- ٧- هل أنتم _____ إلى السوق ؟ هل يمكن أن تشتروا لي بعض الأشياء ؟ (يذهب)
- ٨- قبل أن تخرجوا أريد أن يكون كل شيء في الغرفة _____ جيداً! (يرتّب)
- ٩- كان الازدحام في الشارع كبيراً بسبب الناس _____ في الساحة _____ وصول الرئيس. (يتجمّع ، ينتظر)
- ١٠- لم أحضر حفلة العشاء في بيت صديقتي أمس ولذلك فهي الآن _____ جدا مني. (يغضب)
- ١١- تستقبل أستراليا في كل سنة أعداداً كبيرة من _____ العرب . (يهاجر)
- ١٢- عندما كنت في لبنان عملت _____ أ لمدير شركة تجارية صغيرة . (يساعد)
- ١٣- من برامج الراديو الموسيقية المعروفة في البلاد العربية برنامج اسمه «ما يطلبه الـ _____ ون». (يستمع)
- ١٤- إذا زرت العالم العربي في رمضان فستجدون الأحياء الشعبية _____ بالانوار. (يزيّن)
- ١٥- يجب مقابلة الاستاذة _____ على دراستي لترتيب أوراقى للتخرج. (يشرف)

فهم اسم الفاعل واسم المفعول (في الصف)

This exercise shows you how to expand your vocabulary by recognizing and deriving the pronunciation of اسم الفاعل or اسم المفعول . Find اسم الفاعل and اسم المفعول in each sentence, identify its وزن , write the vowels to show the pronunciation, and guess its meaning. In addition, look for المصدر . How do the grammatical contexts of اسم الفاعل and المصدر differ? Read the sentences aloud to each other with الإعراب :

- ١- أختي غير متزوجة، ولكن أخي متزوج، وقد هاجر الى كندا بعد زواجه.
- ٢- انتقلت صديقتي إلى فرنسا بعد التخرج، وهي الآن مقيمة في باريس.
- ٣- أظن أن فريق كرة القدم في مدرستنا يحتاج الى مشجعين ومشجعات.
- ٤- قالت المتحدثة باسم البيت الأبيض إن الرئيس سيسافر إلى اليابان قريباً.
- ٥- هل تظنون أنه ما زال هناك على الأرض بلاد وأماكن غير مستكشفة حتى الآن؟
- ٦- كتبت له قائلة إنها تركته لأنه غير مهتم بها.
- ٧- مدينة الخرطوم هي عاصمة السودان وهي من المدن الواقعة على نهر النيل.
- ٨- الحمد لله، تمت الولادة بسلامة والمولود وأمه بخير.
- ٩- لم أحب شقتي الجديدة في البداية، ولكني أصبحت معتادة عليها الآن.
- ١٠- المقصود من الواجبات هو مساعدة الطلاب على حفظ المفردات وتعلم القواعد.
- ١١- يا أستاذ أنا أسف لكنني غير مستعد للصف اليوم بسبب امتحانات نصف الفصل، فهل يمكنني أن أجلس وأستمع فقط؟
- ١٢- معظم الملابس التي نشتريها اليوم مصنوعة في آسيا.
- ١٣- هل أنتم نائمون؟! لماذا لا تشاركون في الكلام؟!
- ١٤- كل الموسيقى التي أحبها مسجلة الآن على الـ Ipod الذي اشتريته!
- ١٥- كان عيد ميلاد أمي الأسبوع الماضي، فأرسلت لها حلوياتها المفضلة المعمولة بماء الورد.

★ سقوط «ن» في الإضافة

You know that the ن of المثنى endings ان/يَن drops whenever the noun occurs as the first (or nonfinal) term of an إضافة or takes a possessive pronoun:

أمثلة: أجمل منظر وقعت عليه عينا ابن بطوطة قابلتُ أختي صديقتي
يداك صغيرتان! أحبّ والديّ

This same rule applies to the human plural ending ون/ين as well. In the رمضان text, you saw the construction:

مسلمو بلاد الشام

Remember: Whenever the endings ون/ين and ان/يَن occur as a nonfinal word in الإضافة, the ن drops. (This often occurs with nisba and اسم المفعول واسم الفاعل human plurals, which normally take ون/ين endings.)

أمثلة: هم [صانعون + القرار] ← هم صانعو القرار
قرأنا عن [مستكشفين + العالم الجديد] ← قرأنا عن مستكشفي العالم الجديد
تعرفت المدير على [موظفين + هي] ← تعرفت المدير على موظفيها

	في المرفوع	في المنصوب والمجرور
المثنى	والداه والدا صديقي	والديه والديّ صديقي
الجمع	مُدْرَسُوهُ مُدْرَسُو اللغة العربية	مُدْرَسِيهِ مُدْرَسِي اللغة العربية

In the case of the possessive pronoun my, the ي combines with the ون/ين endings to result in:

	في المرفوع	في المنصوب والمجرور
المثنى	والدايَ	والديَّ
الجمع	مُدْرَسِيَّ	مُدْرَسِيَّ

Keep in mind that you may see this construction unvowelled in contexts such as the following, in which final ي looks like the possessive my. How can you tell in these examples if ي is plural ين or dual يَن in an إضافة, and which one it is?

قضيت ليلتي الاثنين والثلاثاء في الفندق. هم من حاملي جواز السفر الأردني.

”ن“ في الإضافة (في البيت)

تمرين ١٦

اكتبوا هذه الكلمات في إضافات وضعوها في جمل أو في قصة قصيرة:

- ١- بنتان
- ٢- محبون
- ٣- مسيحيون
- ٤- والدان
- ٥- مترجمون
- ٦- جامعتان

”ن“ في الإضافة (في الصف)

تمرين ١٧

طلاب الصف يقيمون احتفالاً:

With a partner, draw up a list of tasks بالعربية using vocabulary from this chapter and assign two or three people to each one using اسم فاعل/مفعول to specify what everyone will do.

مثال: ماري وجون هما مُستقبِلَا الضيوف عند الباب.

نشاط قراءة (في الصف)

تمرين ١٨

اقرأوا المقالة التالية مرتين بدون توقف.

١- القراءة السريعة: ما موضوع هذه المقالة؟ ماذا عرفنا عن هذا الشخص؟

٢- القراءة الثانية في مجموعات صغيرة: Vowel and read aloud paragraphs 1 and 2.

بمناسبة بلوغها السبعين

تكريم المستشرقة الألمانية آن ماري شيمل

بون : من احمد كمال حمدي

اقامت جامعة فردريش فيلهلم في بون، التي تعتبر من اقدم الجامعات الالمانية واعرقها، حفل تكريم للمستشرقة الالمانية البروفسورة آن ماري شيمل، بمناسبة بلوغها السبعين، ومساهمتها الكبيرة في تطوير علم الاستشراق والعلوم الاسلامية في جامعة بون وعدة جامعات اوروبية واسيوية. والدكتورة آن ماري شيمل هي استاذة العلوم والثقافات الاسلامية في جامعة هارفارد الامريكية ايضاً ، وتعمل منذ عام ١٩٩٠ استاذة زائرة في جامعة بون، وهي تتحدث ١٨ لغة اجنبية منها العربية والفارسية والاردو وعدة لغات اسيوية، درست اللغتين العربية والفارسية منذ سنوات طويلة ونالت شهادتي دكتوراه وشهادة الاستاذية، كما عملت في الابحاث الثقافية والعلمية الاسلامية في جامعتي بون وماربورج الالانيتين وعدة جامعات تركية، قبل ان تعينها جامعة هارفارد في اواخر الستينات الماضية استاذة للعلوم الاسلامية لديها، وخاصة في ميدان العلوم الاسلامية في الهند وباكستان. وقد نشرت البروفسورة شيمل خلال حياتها الجامعية العلمية الطويلة سلسلة كبيرة من الكتب والابحاث المتعلقة بالدراسات العربية والتركية والثقافة الاسلامية، باللغات الالمانية والانجليزية والتركية، تركزت بصورة رئيسية على ثلاثة مبادئ رئيسية هي: الاصول الاسلامية الكلاسيكية، والفلسفة والتصوف الاسلاميين، ومظاهر الفن الاسلامي وخاصة فن الخط العربي.

من جريدة «الشرق الأوسط» ١٤/٥/١٩٩٢

تعلّموا هاتين الكلمتين:

= أصبح
(special) occasion

صار
مُناسبة ج. -ات

أ - القراءة في البيت بدون القاموس

١- القراءة السريعة: Scan the text to determine the topic of each paragraph.

٢- هل كاتبة النص مسيحية أو مسلمة؟ كيف عرفت ذلك؟

٣- ما هي الأعياد المسيحية المذكورة في هذا النص؟
وما هي العلاقة بين هذه الأعياد والأعياد المسيحية في الغرب؟

٤- خمنوا معنى كلمة «مذاهب» في فقرة ٢: كم مذهباً تذكر الكاتبة؟

٥- ماذا تعلمتم عن المسيحيين العرب من هذا النص؟

ب - القراءة في مجموعات في الصف:

١- ماذا تقول الكاتبة عن العلاقات بين المسلمين والمسيحيين في الشام؟

٢- ما هي العادات المشتركة بين المسيحيين العرب والمسلمين التي تذكرها الكاتبة؟
ما هي عادات المسيحيين الشرقيين التي لا تُتَّبَع في الغرب؟

٣- خمنوا معاني هذه الكلمات من الجذر و/أو السياق context:

فقرة ١: «وتبقيها حتى رأس السنة الميلادية» ما وزن هذا الفعل؟

فقرة ٢: «مذاهب» و«الأخوة»

فقرة ٣: «ليستمعوا الى القُدّاس»

«عندما صار عندنا إذاعة وتلفزيون»

فقرة ٤: «تعطّل دوائر [مكاتب] الحكومة»

«فالشرقيون يَعيّدون في يوم والغربيون في يوم آخر»

فقرة ٥: «ومن مأكله المشهورة»

«يتبادلون قُبُلَات التهنئة إذا كانوا من الأقرباء والأصدقاء الحميمين»

فقرة ٦: «الصوم الكبير الذي يدوم سبعة أسابيع»

4. Find, guess the meaning of, and vowel as many مفعول واسم فاعل as you can.

أعياد المسيحيين

... وكنا وما نزال نأنس بأعياد اخوتنا المسيحيين ونعطيها مثل اهتمامنا لأعياد المسلمين وتبادل معهم الزيارات في مناسباتهم ومناسباتنا، حتى اختلطت بعض التقاليد فصارت عامة ومنها شجرة الميلاد التي تضعها بيوت مسلمة كثيرة في عيد الميلاد وتبقيها حتى رأس السنة الميلادية. وفي الأعياد يكون المسيحيون قد تجمعوا في كنائسهم حسب مذاهبهم المتعددة، وفي دمشق من هذه المذاهب كثرة من الروم الأرثوذكس وأقل منهم من الروم الكاثوليك الشرقيين، وأقل من هؤلاء اللاتين الغربيون والسريان الأرثوذكس والسريان الكاثوليك والانجيليون (البروتستانت) والأرمن الأرثوذكس والكاثوليك. وقد حضرت وحضر الكثيرون من المسلمين هذه الاحتفالات في الكنائس سواء في الأعياد أو في مناسبات الزواج والوفاة، فالأخوة تجمع الناس كلهم. وأبرز الأعياد عيد الميلاد، ويجتمع المسيحيون فيه في منتصف ليلة الرابع والعشرين من شهر كانون الأول من كل عام في كنائسهم ليستمعوا إلى القداس، وعندما صار عندنا إذاعة وتلفزيون صارت هذه المناسبة تنقل --- وغيرها من المناسبات المسيحية --- عن طريق الإذاعة والتلفزيون وينس بها الناس جميعاً.

وفي يوم ٢٥ كانون الأول تعطل دوائر الحكومة جميعاً ويزور الناس كلهم والمسلمون قبل غيرهم اخوانهم أصحاب العيد مهنيين ومتناولين الحلوى. وكنا أحياناً نفرح بتعدد مذاهب المسيحيين لأن هذا يجعل لكل طائفة عيد ميلادها فالشرقيون يعيدون في يوم والغربيون في يوم آخر، ونحن نعطل مع هؤلاء وأولئك.

وعيد رأس السنة ليس عيداً مسيحياً في الواقع ولو أن الغرب المسيحي اعطانا إياه على اعتبار أن المسلمين يحتفلون برأس سنتهم الهجرية. ولكن رأس السنة صار الآن موضع احتفال عدد كبير من الناس ويسهرون له ومن مأكله المشهورة الديك الحبش أو الديك الهندي، وتبقى شجرة الميلاد فيه مزينة بالأشكال والألوان والأنوار، وعندما تدق الساعة الثانية عشرة أي يحين منتصف الليل صار بعضهم الآن يطفئ الأنوار ويتبادلون قبلات التهنة إذا كانوا من الأقرباء والأصدقاء الحميمين، ولكنها عادات وافدة وليست أصيلة.

وعيد الفصح أساسه أن المسيحيين يصومون أنواعاً عديدة من الصيام، فهم لا يأكلون اللحم والدهن وما يخرج من الحيوان من حليب وبيض في أيام الأربعاء والجمعة ويكتفون بأكلات الزيت، ولذلك يسمون النوع من هذه الأكلات (صيامي). أما الصوم الكبير الذي يدوم سبعة أسابيع فيكون في الربيع وينتهي بعيد الفصح. وفي عيد الفصح (يفطر) المسيحيون فيأكلون اللحوم والدهون ومن علاماته بيضة الفصح المسلوقة التي يلونونها ويوزعونها على الأصدقاء من كل الطوائف، وصارت تقليداً فولكلورياً حتى صاروا يصنعون الشوكولاتة على شكل بيض الفصح.

من كتاب «حديث دمشق» ، ١٩٨٤-١٩٨٣» لنجاة قصاب حن، ص. ٢١٧-٢٢١

نشاط استماع: الأعياد والعادات الاجتماعية في مصر (في البيت) **DVD**

من محاضرة "الأعياد والعادات الاجتماعية في مصر" للدكتور محمود ابراهيم عبد الله.
معهد اللغة العربية بكلية ميدلبري ١٩٩٥. مع الشكر الجزيل.

شاهدوا الفيديو وأجيبوا:

Use good listening strategies: Listen twice to the entire passage without stopping to identify the main topics and the overall organization of the text, and draft answers to the general questions. Then listen for more detail by breaking the text down into sections ("paragraphs") by topic. Listen to each section as many times as necessary to understand as much as you can. See if you can learn any new words from context, but remember that you are not expected to understand everything.

- ١- المحاضر هنا يُحدّثنا عن ثلاثة أعياد واحتفالات، ما هي؟ متى يحتفل الناس بكل واحد منها؟
- ٢- ماذا يفعل الناس في العيد الأول؟ اذكروا شيئين.
- ٣- ماذا قال المحاضر عن تاريخ العيد الثاني؟
- ٤- اذكروا ثلاثة أشياء يقوم بها الناس في العيد الثاني.
- ٥- ماذا عرفتم عن الاحتفال بالعيد الثالث؟ كيف يختلف عن العيد الأول؟
- ٦- اكتبوا فقرة تصفون فيها ما تشاهدونه على الـ DVD وماذا يفعل الناس في الاحتفال بالعيد الثالث.

نشاط استماع: رمضان في عُمان (في الصف) **DVD**

من برنامج "مراسلو الجزيرة". مع الشكر الجزيل لتلفزيون الجزيرة.

شاهدوا الفيديو معاً وأجيبوا:

- ١- اذكروا أربعة من الأشياء التي يذكرها هذا البرنامج عن رمضان والتي قرأنا عنها في نص «ذكريات رمضان من الشام»
- ٢- يحدّثنا البرنامج عن «القرنقشو» ويقول إنه شيء خاص برمضان في عمان. ما هو القرنقشو؟ من يحتفل به في عمان، ومتى وكيف؟ من يحتفل به خارج عمان وما اسمه هناك؟
- ٣- ما هي الأكلات الرمضانية التي يذكرها النص؟ وما هي الكلمة التي وصف بها البرنامج هذه الأكلات؟

✍ اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في الجزء من 00:59 الى 1:10 وخذوا معنى الكلمات التي تحتها خط من الجذر:

صباحاً _____ شعبان
يتجهون الى _____ احتياجات _____ فيما
_____ النسوة _____ المطبخ.»

العامية

«السحور يا ولاد!»

أ- مفردات وعبارات

تذكروا :

السحور صام ، يصوم ، الصيام جو فول

تعلموا: **DVD**

What's all this! (said in appreciation)

ليه ده كله ؟!

just between you and me . . .

بيني وبينك -- بيني وبينك

ready, prepared (= مستعد / مُعدّ)

جاهز -- جاهزة ج. جاهزين

someone, anyone (= أحد)

جو

= مثل

زَيّ

= قليل ، قليلاً

شوية

= هناك (بمعنى there is/are)

فيه

= هناك / ليس هناك

مافيش (مافيهش)

(that's) enough!

كفاية

you must taste

لازم تذوق -- لازم تذوقي

Eat/drink in good health! (said by the host to الضيف)

بالهنا والشفا

(reply)

— الله يهنّيك / يهنّيك

Let's go! Come on!

يلاً

ب - القصة *DVD*

عمّ يتكلم مها وخالد؟ ماذا يحدث على السحور؟

ج - تراكيب

١- السؤال في العامية

: كلمات الاستفهام forms for the basic interrogatives في العامية Learn the

DVD الاستفهام

ايه ؟ (ما/ماذا)	مين ؟ (مَن)
ليه ؟ (لماذا)	ازيّ ؟ (كيف)
إمتى ؟ (متى)	فين ؟ (أين)

٢- ب + المضارع

You have heard the prefix ب on many مضارع verbs in العامية . This prefix functions the same way as the المرفوع ending in الفصحى , that is, it marks a main verb (as opposed to an infinitive). For now, focus on recognizing this ب on verbs in العامية .

DVD ب + المضارع

(أنا) باصوم	(إحنا) ينصوم
(انت) يتصوم (انتي) يتصومي	(انتو) يتصوموا
(هو) بيصوم (هي) يتصوم	(هم) بيصوموا

٥- نشاط

اسألوا زميلكو (= زملاءكم)

١- فيه ايه في بيتك؟

٢- فيه أكل كفاية في البيت؟

٣- بتدرس / بتدرسي فين؟

٤- بتاكل / بتاكلي ايه؟

٥- امتى بتصحا / بتصحي يوم السبت؟

٥- تعلموا هذه الأغنية ، تغنيها "صباح" : **DVD**

سنة حلوة يا جميل ،

سنة حلوة يا جميل ،

سنة حلوة يا جميل!

سنة حلوة يا حبيبي ،



٣ . مع الصحافة العربية



في هذا الدرس:

- الثقافة: • من التاريخ العربي الحديث
- النص: • بدايات الصحافة العربية
- القراءة: • الصحافة النسائية العربية
- الاستماع: • الجزيرة: الرأي والرأي الآخر
- التراكيب: • «كان» وأخواتها
- الإضافة: • مراجعة وتوسيع
- الفعل المبني للمجهول
- العامية: • فيه جرايد عربي في أمريكا؟
- الماضي وفعل «شاف»
- من تاريخ الصحافة العربية

المفردات:

تذكروا وتعلموا: DVD

أسس، يؤسس، التأسيس	←	أساسي
to found, establish		
مؤسسة ج. -ات	←	لسم ج. أسماء
foundation, establishment		
سمي، يُسمي، التسمية	←	بدأ، يبدأ، البدء
to name		
يُسمى، تُسمى (بـ)	←	جاء، يجيء، المجيء
to be named		
بداية ج. -ات	←	خرج، يخرج، الخروج
beginning		
جاء بـ، يجيء بـ، المجيء بـ	←	ترجة ج. -ات
to bring		
أخرج، يخرج، الإخراج	←	سلطان
to bring out; to force out; to direct (a film or play)		
الدرجة الثانية	←	شعب ج. شعوب
second class or rate		
سلطة ج. سلطات	←	صحيفة ج. صحف
power		
شعبي	←	صورة ج. صور
popular		
الصحافة	←	ضروري
(the) press; journalism		
بصورة (+ صفة)	←	
in a . . . way, form		
أُضْطِرُّ إلى (أُضْطِرِرْتُ)، يُضْطَرُّ إلى	←	
to be forced to		
الإضطرار إلى	←	طبع، يطبع، الطبّع
printing		
مطبعة ج. مطابع	←	
printing press or shop		
طبيعي	←	
natural		
طبيعة	←	
nature		
عصري	←	عصر ج. عصور
modern, contemporary		
تقدّم، يتقدّم، التقدّم (في)	←	قدّم، يُقدّم، التقديم (لـ)
to advance, progress		
استمرّ، يستمرّ، الاستمرار	←	مرّ، يمرّ، المرور
to continue		
استمرّ في + المصدر	←	
to continue doing something		

نَشَأَ، يَنْشَأُ، النُّشْأَةُ/النُّشُوءُ	←	أَنْشَأَ، يُنْشِئُ، الْإِنْشَاءُ	to establish, erect, found
أُنْشِئَ / أُنْشِئَتْ			it was established
نَشَرَ، يَنْشُرُ، النُّشْرُ	←	إِنْتَشَرَ، يَنْتَشِرُ، الْإِنْتِشَارُ (في/بين)	to spread
نَظَرَ، يَنْظُرُ، النَّظَرُ (إلى)	←	وَجْهَةً نَظَرَ ج. وَجْهَاتٍ نَظَرَ	point of view
وَضَعَ، يَضَعُ، الْوَضْعُ	←	مُتَوَاضِعٍ ج. -ون	humble, modest
وَلَايَةٌ: تَوَلَّى، يَتَوَلَّى، التَّوَلَّى	←	وَالٍ / الْوَالِي ج. وَلَاةٌ	ruler, governor

من القاموس DVD

أَتَى، يَأْتِي، الْإِتْيَانُ	=	جَاءَ، يَجِيءُ، الْمَجِيءُ
تَالٍ / التَّالِي		following (adjective: e.g., the following day)
حَكَمَ، يَحْكُمُ، الْحُكْمُ		to govern, rule
حُكُومَةٌ ج. -ات		government
اِحْتَلَّ، يَحْتَلُّ، الْاِحْتِلَالُ		to occupy
خَدَمَ، يَخْدُمُ، الْخِدْمَةُ		to serve
اسْتَخْدَمَ، يَسْتَخْدِمُ، الْاِسْتِخْدَامُ		to use
دَوْلَةٌ ج. دَوْلٌ		nation, state
دَوْلِيَّ / دَوْلِيَّ		international
رَسْمِيَّ		official, formal
رَكَزَ عَلَى، يُرَكِّزُ عَلَى، التَّرْكِيزُ عَلَى		to concentrate, focus on
الزَّرَاعَةُ		agriculture
سَابِقٍ		previous, former
أَسْبَقَ مِنْ		previous to, earlier than
مَشْرُوعٌ ج. -ات / مَشَارِيعُ		project, plans (abstract)
صَدَرَ، يَصْدُرُ، الصَّدُورُ		to come out, be issued or published

to develop (something)	طَوَّرَ ، يُطَوِّرُ ، التَّطْوِير
to develop (intransitive)	تَطَوَّرَ ، يَتَطَوَّرُ ، التَّطَوُّر
to appear	ظَهَرَ ، يَظْهَرُ ، الظُّهُور (أَنْ)
appearance; (plural) manifestations	مَظْهَر ج. مَظَاهِر
to express (e.g., an opinion, idea, a feeling)	عَبَّرَ عَنْ ، يُعَبِّرُ عَنْ ، التَّعْبِير عَنْ
expression	عِبْرَة ج. -ات / تعبير ج. -ات
military (adjective)	عَسْكَرِيّ
soldier	عَسْكَرِي ج. عَسَاكِر
to overcome, prevail, defeat (e.g., in a game)	غَلَبَ ، يَغْلِبُ ، الغَلَب
prevailing, dominant	غَالِب
= عندما ، حين	لَمَّا (+ الماضي)
system, order	نِظَام ج. أَنْظِمَة / نُظُم
regularity, orderliness	اِنْتِظَام
to aim to	هَدَفَ ، يَهْدَفُ لـ / إِلَى
goal, aim	هَدَف ج. أَهْدَاف
thus	هَكَذَا
thus, consequently	وَهَكَذَا فـ

DVD تَعَلَّمُوا هَذَا الْفِعْلَ: تَصْرِيفُ فِعْلِ «سَمَى»

المضارع المرفوع			الماضي		
الجمع	المثنى	المفرد	الجمع	المثنى	المفرد
يُسَمُّونَ يُسَمِّينَ	يُسَمِّيَانِ تُسَمِّيَانِ	يُسَمِّي تُسَمِّي	سَمُّوا سَمَّيْنِ	سَمَّيَا سَمَّمَا	سَمَّى سَمَّتْ
تُسَمُّونَ تُسَمِّينَ	تُسَمِّيَانِ	تُسَمِّي تُسَمِّينَ	سَمَّيْتُمْ سَمَّيْتُنَّ	سَمَّيْتُمَا	سَمَّيْتَ سَمَّيْتَ
نُسَمِّي		أُسَمِّي	سَمَّيْنَا		سَمَّيْتُ

تصريف فعل "أتى . يأتي" (في البيت)

تمرين ١

Using the chart of سَمِيَ above as a model, draw a chart showing the conjugation of أتى and write all vowels.

أوزان الفعل (في البيت)

تمرين ٢

Complete the chart with the new verbs from this lesson, pronouncing the forms aloud as you write them and writing all vowels.

الجزء والوزن	الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
	سَمِيَ		التَّسْمِيَةُ	(ال) مُسَمًّى
		يُؤَسِّسُ		
ر-ك-ز + فَعْلَ				
			التَّطْوِيرُ	
				مُعَبِّرٌ
			الإنشاء	
		يُخْرِجُ		
			التَّقَدُّمُ	
	اضْطَرَّ			مُضْطَرَرٌ
				مُحْتَلٌّ
		يَنْتَشِرُ		
			الانتظام	
			الاستمرار	
	اسْتَخْدَمَ			

Note that اسم الفاعل and اسم المفعول of وزن افتعل are identical because of the collapsed consonants: مُحْتَلٌّ - مُحْتَلٌّ؛ مُضْطَرَرٌ - مُضْطَرَرٌ. Context will clarify.

Complete the chart and write all vowels:

المضارع المنصوب والحزوم	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
		اسْتَمَرَ	هو
يَسْتَمِرُّ		اسْتَمَرَ	هما (مذكر)
يَسْتَمِرُّوا			هم
	تَسْتَمِرُّ		هي
		اسْتَمَرَّتَا	هما (مؤنث)
	يَسْتَمِرُّنَ	اسْتَمَرُّنَ	هنّ
تَسْتَمِرُّ			أنتَ
	تَسْتَمِرَّانِ		أنتما (مذكر)
	تَسْتَمِرُّونَ		أنتم
تَسْتَمِرِّي			أنتِ
تَسْتَمِرُّا		اسْتَمَرُّتُما	أنتما (مؤنث)
	تَسْتَمِرُّنَ		أننّ
			أنا
	نَسْتَمِرُّ		نحن

The related meanings of فَعَّلَ and تَفَعَّلَ are clearly seen in the pair طَوَّرَ to develop (something) (transitive) and تَطَوَّرَ to develop (by itself) (intransitive). You know that فَعَّلَ normally carries a transitive meaning, to make or cause (someone/something) to, whereas تَفَعَّلَ is usually reflexive of فَعَّلَ, as in قَدَّمَ to put forward, present and تَقَدَّمَ to put oneself forward, advance.

اختاروا الوزن المناسب من "فَعَّلَ" أو "تَفَعَّلَ" وأكملوا:

- ط-و-ر ١- السلطان قابوس _____ عُمان اقتصادياً وعلمياً.
- ٢- الزراعة لم _____ كثيراً بسبب المشاكل الاقتصادية.
- أ-س-س: ٣- _____ حزب «الإخوان المسلمين» في مصر على يد الشيخ حسن البنا .
- ٤- سـ _____ الحكومة مركزاً جديداً للأبحاث الطبية خلال العام القادم.
- ق-د-م ٥- لا أحب أن _____ الواجب متأخراً ولكنني اضطررت إلى ذلك أحياناً.
- ٦- إذا _____ كثيراً في دراستي هذه السنة فمن الممكن أن أحصل على منحة.

- ١- ما هي الأشياء التي يستخدمونها في الدراسة بانتظام ؟
- ٢- ما هو هدفهم من دراسة العربية ؟ [هدفني أن ...] ما هي مشاريعهم للمستقبل ؟ هل سيستمرون في الدراسة في الصيف القادم ؟ لِمَ (لماذا) / لِمَ لا ؟
- ٣- ماذا يسميهم أفراد عائلاتهم ؟
- ٤- هل يأتون إلى الجامعة كل يوم ؟ كيف يأتون إلى الجامعة عادة ؟ ما هي الأشياء التي يجيئون بها إلى الجامعة عادة ؟
- ٥- أي صحف يقرأون بانتظام ؟ هل يفضلون الصحف المطبوعة أو الإلكترونية ؟
- ٦- ما هي وجهة نظرهم في الخدمة العسكرية الإلزامية ؟ [وجهة نظري أن ...] ما هي وجهة نظرهم في مشاركة النساء في الخدمة العسكرية ؟
- ٧- ما هي المعلومات التي يستطيعون تقديمها عن هذا الكتاب، أو أي كتاب آخر جاءوا به اليوم، بالمفردات الجديدة ؟

اسألوا زملاءكم : كيف نسأل بالعربية؟ (في الصف)

تمرين ٦

A. Expand your vocabulary: Form adjectives from nouns and verbs in the new vocabulary by using what you know about اسم الفاعل and نسبة , and ask your زملاء about these topics.

1. Who has lived in or visited *agricultural* areas?
2. Who would like to work as a *journalist*?
3. Who plans to work in *nonadvanced/undeveloped* areas?
4. Who would like to get a *government* job?

B. Use بصورة with adjective to form adverbs:

5. Who has worked *officially* or *unofficially* as a translator?
6. Who finds it difficult to behave *naturally* in front of a camera?
7. Who knows people who do not want to live in a *modern or contemporary* way?

جاء بـ وأفعل أخرى + بـ (في البيت)

تمرين ٧

One of your new vocabulary items is بـ يجيء , in which the preposition بـ makes the verb جاء transitive, to come → to make come, to bring. Many verbs of motion can use بـ in this fashion. Learn the following expressions, and note that the English translations of these verbs do not convey the nuance of the Arabic, which combines the meaning of the جذر with the transitive بـ .

ذهب ، يذهب بـ to take (someone or something) انتقل ، ينتقل بـ to take (make go, move)

تقى ، يأتي بـ = جاء ، يجيء بـ to bring وصل ، يصل بـ to bring (make arrive)

رجع ، يرجع بـ : عاد ، يعود بـ to return (something)

تقدم ، يتقدم بـ to put forward ← تقدم بطلب لـ to apply for (put forward an application)

والآن أكملوا الجمل بهذه الأفعال:

١. ————— الأم ————— ابنها الى المدرسة كل يوم.
٢. أخذت الرسالة و ————— لها الى مكتب البريد قبل الساعة الخامسة.
٣. ————— طلب لوظيفة للصيف القادم وأتمنى أن أحصل عليها.
٤. خرجت من البيت في الصباح بمئة دولار وفي المساء ————— دولارين فقط!
٥. ————— كل أفراد أسرته الى كندا سنة ١٩٨٨ بسبب الحرب اللبنانية ويريد أن ————— هم الآن، إلا أن أولاده سعداء في كندا ويرغبون في البقاء هناك.
٦. أحب أن تجيء الى الاحتفال بعيد ميلادي وأن ————— أختك أيضاً!

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل جملة : (في البيت)

- ١- _____ «مقاهي الإنترنت» بشكل كبير في المدن العربية في السنوات الأخيرة.
- ٢- _____ الأمريكيون مدينة نيويورك بـ "The Big Apple".
- ٣- من اللازم أن _____ أكثر على دراستي هذه السنة لأحصل على تقدير «ممتاز».
- ٤- صديقتي تتمنى أن تجد وظيفة في _____ في واشنطن دي سي بعد التخرج.
- ٥- _____ الاسلام في مكة أولاً ثم امتدّ الى الجزيرة العربية كلها .
- ٦- انتهيت من كتابة الكتاب وأنا الآن أستعدّ لإرساله الى _____ .
- ٧- جمال عبد الناصر وأنور السادات من رؤساء مصر _____ .
- ٨- يهتمّ الفنّ الانطباعي Impressionist برسم المناظر _____ بصورة جديدة .
- ٩- _____ مسيحيون من كل بلدان العالم الى مدينة القدس للاحتفال بعيد الفصح.
- ١٠- في اليوم الأول لوصولي نمت جيداً ولكن في اليوم _____ صحوت في منتصف الليل ولم استطع النوم بعد ذلك .
- ١١- تشتهر ولايتا «ألاباما» و«ميسيسيبي» بـ _____ القطن cotton.
- ١٢- تقدّم الحكومة الأمريكية كل سنة مساعدات _____ كبيرة الى الجيش المصري.
- ١٣- صديقي أحمد يلعب الشطرنج أحسن مني ولذلك فهو دائماً _____ خي .
- ١٤- كان من اللازم أن ينتهي هذا الصناعي الكبير _____ في شهر مايو ولكن يبدو انه سيتأخر إلى أوائل السنة الجديدة.
- ١٥- في الحقيقة ، لا أعرف كيف _____ لكم عن شكري على مساعدتكم لي .
- ١٦- في ذكرى مرور قرن على ولادة جُبران خليل جبران أقامت الحكومة اللبنانية عدة احتفالات _____ حضرها عدد من الوزراء.
- ١٧- مجلة «المسرح» مجلة فنية ثقافية _____ مرتين كل شهر.
- ١٨- _____ الحكم في أربع من الدول العربية ملكي ، أي يحكم كلاً منها ملك .

Decide whether the context calls for اسم الفاعل or المصدر and use the correct form. Write in all vowels:

١- فتش:

- أ- هناك آراء كثيرة في كيفية _____ الاسلام بسرعة إلى آسيا وشمال أفريقيا.
ب- «الكوكابين» بأنواعه المختلفة _____ بين الأغنياء والفقراء داخل المدن وخارجها.

٢- فسر:

- أ- يُعتبر جورج واشنطن من أشهر _____ الولايات المتحدة الأمريكية.
ب- تم _____ الدولة العباسية سنة ٧٥٠ م. على يد أبي العباس السفاح.

٣- تقدم:

- أ- عندما أبلغ الصف _____ إن شاء الله، سأبدأ قراءة كتب التاريخ باللغة العربية.
ب- خلال إقامتي في سوريا حدث _____ كبير في فهمي للغة العربية.

٤- أنشأ:

- أ- الكاتب اللبناني جرجي زيدان هو _____ مجلة «الهلل» المصرية.
ب- ينوي أهل البلدة القيام بـ _____ كنيسة جديدة وقد بدأوا بجمع الاموال للمشروع.

٥- احتل:

- أ- عاشت معظم البلاد العربية سنوات طويلة تحت _____ الأوروبي.
ب- يسمي الفلسطينيون وبعض الإسرائيليين الضقة Bank الغربية الارض _____ .

٦- أخرج:

- أ- ستيفن سبيلبورغ _____ سينمائي يشتهر بأفلامه الفنية المتازة.
ب- تعلم سبيلبورغ _____ الأفلام السينمائية من مشاهدة الأفلام العظيمة.

٧- استخدم:

- أ- اللغة الإنكليزية غير _____ في هذا الصف!
ب- _____ اللغة الانجليزية في العالم العربي منتشر بشكل كبير.

٨- عبّر:

- أ- أحب قصص هذه الكاتبة لأن اللغة التي تستخدمها _____ جداً.
ب- أشعر أحياناً أنني لا أجد طريقة مناسبة لـ _____ عن نفسي.

٩- ركّز:

- أ- هل تشعر أن _____ على الدراسة أصعب بعد أكل الغداء؟
ب- جلس الطلاب في الصف _____ على الاستماع الى النص.

عبارات جديدة DVD

whereas

أ - في حين (أنّ)

- يحتفل الأمريكيون بعيد العمل في شهر سبتمبر في حين تحتفل معظم شعوب العالم به في أول شهر مايو.

- في أمريكا يترك الشباب أو البنات بيت العائلة بعد المدرسة الثانوية عادة. في حين نجد أن معظم الشباب والبنات العرب لا يتركون بيت العائلة إلا بعد الزواج.

in terms of, regarding

ب - من حيثُ

- جامعة القاهرة هي اكبر الجامعات العربية من حيث عدد الطلاب.

- اظنّ أن مطعم "الباشا" هو أحسن مطعم في بيروت من حيث الخدمة وأنواع الأكل التي يقدمها.

despite ...

ج - بالرغم من / على الرغم من ... (ف / فإنّ)

- بالرغم من طول الرحلة فإننا لم نشعر بأي تعب.

- على الرغم من أنني أقيم في لندن منذ سنة فإنني لم أعتد على الحياة فيها حتى الآن.

although, despite the fact that ...

د - مع أنّ ... (ف / فإنّ) ...

- مع أنّ الدكتور طلب منه التوقف عن التدخين فإنه ما زال يدخن حوالي ١٥ سيجارة يومياً.

- صدرت المجلة في موعدها مع أنّ المطبعة توقفت عن العمل لمدة ثلاثة أيام.

nonetheless, nevertheless, in spite of that, ...

هـ - ومع ذلك (ف / فإنّ) ...

- خرج العرب من الأندلس (اسبانيا الاسلامية) في اواخر القرن الخامس عشر ومع ذلك فإنّ

تأثيرهم *influence* في الثقافة الاسبانية استمرّ زمناً طويلاً.

moreover, ...

و - وفوق هذا (ذلك) كلّهُ (ف / فإنّ) ...

- تونس مدينة جميلة جداً فهي تقع على البحر وجوهاً لطيف جداً وفيها الكثير من الآثار

والاسواق القديمة وفوق هذا كله فليس فيها ازدحام القاهرة.

- ابن سينا عالم مشهور عاش في القرن العاشر الميلادي وكان متخصصاً في دراسة الطب

والفلسفة ومهتماً بالفكر الصوفيّ وفوق ذلك كله كان يهتمّ بعلم اللغة.

تمرين ١٠ العبارات الجديدة (في البيت)

أ - ترجموا الجمل الى الانكليزية

ب - استخدموا العبارات الجديدة في المكان المناسب:

١. _____ صاحب الشركة غني جداً _____ يفضل السفر بالدرجة السياحية

ويحب الإقامة في فنادق الدرجة الثانية.

٢. الرأي الغالب بين رجال الحكومة هو أن مشروع تطوير صناعة البترول ممتاز

_____ الاهداف والتنظيم ولكن إكماله سيأخذ وقتاً طويلاً ومالاً كثيراً.

٣. كان الطقس جيداً جداً هذه السنة و_____ الزراعة فشلت فشلاً كبيراً.

٤. لا أفهم كيف تستمرّ علاقتهما هكذا، فهي إنسانة متواضعة جداً _____ أنه

إنسان متكبر ويهتم بمظهره فوق كل شيء !

٥. جريدة الاهرام المصرية من الجرائد العربية المهمة وهي جريدة قديمة أنشئت في

القرن التاسع عشر، وهي اليوم جريدة رسمية تعبّر عن وجهة نظر الحكومة وهي

أكثر الجرائد انتشاراً في مصر، و_____ فهي تُطبع وتُباع في أماكن أخرى

كثيرة في العالم.

٦. _____ أنه مدرّس متفوق وأصدر كتابين مهمين _____ الجامعة فصلته

عن العمل.

تمرين ١١ تقديمات (في البيت وفي الصف)

حضروا تقديماً عن بلد عربي واذكروا المعلومات التالية:

ماذا يُسمّى البلد رسمياً؟ متى وكيف أُسس بشكل بلد عصري؟ هل كان محتلاً؟ على

يد أي سلطة؟ ما هو نظام الحكم الذي يتبعه؟ أي حكومة تحكمه الآن ومتى أتت الى

الحكم؟ هل هي حكومة شعبية؟ هل هو بلد متطور؟ كيف؟ ما هي طبيعة اقتصاد

البلد؟ هل هناك حرية تعبير في هذا البلد؟ كيف؟

As always, ركّزوا على استخدام المفردات الجديدة، to say what you can, and prepare to present, not read, in class.

تعلموا هذه الكلمة:

channel; canal

قناة ج. قنوات

والآن استمعوا إلى الـ DVD واكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

قناة الجزيرة: «الرأي.. والرأي الآخر»

_____ قناة الجزيرة في _____ قطر في شهر نوفمبر عام _____ ، وكان الشيخ
 حمد بن خليفة آل ثاني _____ قطر _____ في _____
 و_____ المساعدات المالية لها. و_____ هذه العلاقة _____ قطر
 _____ الجزيرة _____ نفسها _____ ولا _____
 _____ القطرية _____ .
 _____ الجزيرة في مدينة الدوحة في قطر، و_____ يجد أن بنائها
 و_____ جداً _____ بالقنوات _____ الكبرى كالـ «بي بي سي» أو «سي ان ان» أو
 بقناة التلفزيون القطري _____ ؛ و_____ فقد نجحت الجزيرة _____
 واستطاعت، منذ تأسيسها، أن _____ بين قنوات الأخبار _____ و_____
 _____ قناة فضائية satellite إخبارية عربية _____ وعدد _____ .
 _____ قناة الجزيرة في الأخبار وهي _____ الأخبار _____ أربع وعشرين
 ساعة كل يوم _____ آخر _____ العربية و_____ .
 بمواضيع _____ كالاقتصاد والثقافة والرياضة والصحة و_____ على مواضيع
 الديمقراطية و_____ و_____ في العالم العربي. و_____ و_____
 و_____ فيها من كل البلدان العربية، ولها _____ في ٣٠ عاصمة عربية وعالمية.
 ساعدت قناة الجزيرة على إدخال _____ الى العالم العربي من
 خلال برامج تقدم _____ وتسمح للناس _____
 بالتليفون أو الفاكس أو _____ الالكتروني و_____ آرائهم _____ وهذا شيء مهم
 جداً _____ التي لم تكن _____ في _____ .
 و_____ الكبيرة لقناة الجزيرة بين الناس _____ السعودية
 والعراق والكويت والجزائر وتونس لا تسمح _____ الى بلادها _____
 _____ الجزيرة قناة _____ objective . و_____ في هذه
 البلدان _____ متابعة _____ الجزيرة و_____ من أخبار وأراء .

استقلال الدول العربية

في _____ القرن العشرين لم يكن هناك _____ عربية كما هي الحال اليوم، ولكن المنطقة العربية كانت جزءاً من الامبراطورية العثمانية، وكان على رأس الحكومة في كل مدينة عربية كبيرة _____ تركي تابع لإسطنبول. وكان كثيرون من العرب في ذلك الوقت يرغبون في الانفصال عن الدولة العثمانية و _____ دولة عربية كبيرة وقد عملوا وقتاً طويلاً بهدف _____ الأتراك العثمانيين من المنطقة العربية. و _____ انتهت الحرب العالمية الأولى، _____ البريطانيون والفرنسيون المنطقة العربية و _____ فيها عدداً من الدول الجديدة كالعراق والاردن ولبنان. وقالت بريطانيا وفرنسا إن _____ من هذا الاحتلال هو مساعدة البلدان العربية على التطور و _____ . ولكن الهدف الحقيقي كان غير ذلك بالنسبة للعرب، فـ _____ هم كانت أن هدف الاحتلال الأول والأخير هو _____ مصالح *interests* فرنسا وبريطانيا. وبالرغم من أن هذا الاحتلال _____ زمناً غير قصير فإن البريطانيين والفرنسيين _____ أخيراً إلى الخروج من البلدان العربية التي كانوا يحتلونهم وحصلت هذه البلدان على حريتها واستقلالها.

نشاط كتابة : استخدام أدوات الربط *connectors* (في الصف)

Reading and writing in true Arabic style entails paying attention to paragraph structure and the ways in which ideas and sentences are connected. The "little words," or connectors, such as أن - ف - ثم - و - and so forth, are, in fact, among the most important words in the language. They function the way punctuation markers do in English writing; that is, it is possible to communicate basic ideas without them, but when used correctly they aid in the expression and comprehension of sophisticated ideas. This exercise will help you think and write in paragraphs, which is the hallmark of advanced language proficiency. On the next page you will find sentences containing information about an important figure in modern Arab history. Read through the passage as it is for content, and note the repetition and chopiness of the text. Then, turn the sentences into coherent paragraphs by replacing repeated phrases with pronouns and using the connectors from this list to link and organize the ideas.



و ف ثم حيث/وهناك
كما (+ فعل) / كما أن (+ جملة اسمية)
مع أن (فإن) ولذلك فـ
وهكذا (signals conclusion)

رِفَاعَةُ رَافِعِ الطُّهْطَاوِيِّ (١٨٠١-١٨٧٣)

يعتبر رفاعه رافع الطهطاوي من رجال النهضة العلمية الحديثة في مصر.
يعتبر رفاعه رافع الطهطاوي من الاوائل الذين شاركوا في تطوير الصحافة العربية.
ولد الطهطاوي في بلدة طهطا. نشأ الطهطاوي في اسرة فقيرة في طهطا.
تعلم الطهطاوي القراءة والكتابة في طهطا. انتقل الطهطاوي إلى القاهرة.
التحق الطهطاوي بالجامع الأزهر. درس الطهطاوي اللغة العربية والدين الإسلامي في الأزهر.

عُيِّن الطهطاوي إماما للطلاب المصريين الذين أرسلهم محمد علي إلى فرنسا للدراسة هناك. أقام الطهطاوي في فرنسا بين ١٨٢٦ و ١٨٣٦. درس الطهطاوي على يد كبار المستشرقين في فرنسا. كان الطهطاوي رجل دين. اهتم الطهطاوي بالعلوم والآداب الغربية.
لما رجع الطهطاوي إلى مصر بدأ يعمل في الصحافة. عمل الطهطاوي محرراً في صحيفة «الوقائع المصرية». حين رجع الطهطاوي إلى مصر كتب كتاباً بعنوان «تلخيص الأبريز في تلخيص باريز». وصف الطهطاوي في كتاب «تلخيص باريز» حال النساء في فرنسا والدور الذي يلعبه في الحياة العامة. تحدث الطهطاوي في كتاب «تلخيص باريز» عن مختلف أنواع النشاطات التي تقوم بها المرأة الفرنسية. ركز الطهطاوي في كتاب «تلخيص باريز» على أهمية تعليم البنات. ركز الطهطاوي في كتاب «تلخيص باريز» على ضرورة مشاركة النساء في الحياة العامة. ترجم الطهطاوي عددا كبيرا من الكتب العلمية من الفرنسية إلى العربية. يعتبر الطهطاوي واحداً من المفكرين الذين شاركوا في تطوير الفكر العربي في بداية القرن الماضي.

♦ الإمبراطورية العثمانية
♦ محمد علي (١٧٦٩-١٨٤٩)

نشاط كتابة عن الثقافة

تمرين ١٥

ستمعوا الى الثقافة في الـ DVD وأجيبوا في فقرة:
كيف ينظر العرب الى العثمانيين ؟ وكيف غيّر محمد علي مصر ؟

القراءة والاستماع في البيت بدون القاموس DVD

تمرين ١٦

١- أين ومتى ظهرت الطباعة في البلاد العربية ؟ وأين ومتى ظهرت الصحافة فيها لأول مرة ؟

٢- من أنشأ أول صحيفة باللغة العربية ؟ لماذا لم تستمر طويلا ؟

٣- ما هما نوعا الصحافة المذكوران هنا ؟ أيهما ظهر أولاً ؟ ما معنى « أسبق من » ؟

٤- أكملوا هذا الجدول بأسماء الجرائد المذكورة في المقالة:

اسم الصحيفة	البلد وسنة إنشائها	رسمية أم شعبية؟

بدايات الصحافة العربية

كان ظهور الطباعة في البلاد العربية اسبق من ظهور الصحف المطبوعة. فقد انشئت أول مطبعة عربية في مدينة حلب السورية في مطلع القرن الثامن عشر، في حين ظهرت أول صحيفة عربية بمدينة القاهرة في مطلع القرن التالي. وكانت هذه الصحيفة تسمى «التنبية»، وكان ظهورها على أيدي الفرنسيين الذين احتلوا مصر في ذلك الوقت ، وجاءوا معهم بمطبعة كاملة. ولكن صحيفة «التنبية» هذه لم تستمر طويلا. فقد توقفت بعد أشهر قليلة حين اضطر الفرنسيون الى الجلاء عن مصر.

ومع أن البلدان العربية كانت في ذلك الوقت تابعة للإمبراطورية العثمانية فقد عرفت الطباعة والصحافة قبل أن تعرفها الآستانة أو استنبول، عاصمة الامبراطورية.

ولما تولى محمد علي حكم مصر عام ١٨٠٥ قام بتأسيس دولة عصرية في البلاد، وكانت الصحافة أحد مظاهر هذه الدولة. ففي عام ١٨٢٢ أنشأ محمد علي صحيفة رسمية باسم «جرنال الخديو»، ثم طورها بعد ست سنوات، وغير اسمها إلى «الوقائع المصرية»، وأنشأ بعدها جريدة عسكرية وأخرى تجارية وزراعية. وكانت هذه الصحف جميعها تحرر باللغتين العربية والتركية، وتركز على أخبار الدولة ومشروعاتها. وكانت فوق هذا كله صحفا رسمية حكومية لا دخل للشعب في تحريرها أو وجهة نظرها.

أما في البلاد العربية الأخرى فكانت الصحافة الرسمية أيضا اسبق في الظهور من الصحافة الشعبية. ففي الجزائر أنشأ الفرنسيون صحيفة «المبشر» عام ١٨٤٧. وكانت تحرر بالعربية والفرنسية، وتهدف لخدمة أهداف الاحتلال. وفي تونس أنشئت أول صحيفة عربية عام ١٨٦٠ باسم «الرائد التونسي»، وكانت رسمية أيضا، وفي العراق أنشأ الوالي التركي مدحت باشا عام ١٨٦٩ أول صحيفة عربية باسم «الزوراء»، وهو اسم من أسماء مدينة بغداد. وهكذا كانت بداية الصحافة العربية رسمية حكومية تعبر عن أهداف السلطات الحاكمة اجنبية أو وطنية.

ومع ذلك لم تتأخر الصحافة الشعبية العربية طويلا عن الظهور. ففي مصر ظهرت صحيفة «السلطنة» عام ١٨٥٧. وفي العام التالي ظهرت أول صحيفة شعبية في الشام، وهي «حديقة الأخبار» التي صدرت في بيروت. وبعد عامين آخرين، أي في عام ١٨٦٠، ظهرت صحيفة «الجوائب» أول صحيفة شعبية في عاصمة الخلافة العثمانية. وبعدها توالى ظهور الصحف الشعبية في الأقطار العربية الأخرى.

ومن الطبيعي أن نجد هذه الصحف الرسمية والشعبية على السواء في صورة متواضعة من حيث المظهر والإخراج والتحرير وانتظام الصدور. ولكن الأهم من هذا كله أن البداية الرسمية والحكومية ما زالت - حتى اليوم - سمة غالبة في الصحافة العربية، وأن الصحافة الشعبية - بالرغم من تقدمها وانتشارها - مازالت تأتي في الدرجة الثانية بعد الصحافة الرسمية.

اقبلوا مع زميل/ة على الاسئلة التالية كتابةً وكلاماً :

١- لماذا يُعتبر محمد علي شخصاً مهماً في تاريخ الصحافة العربية؟

٢- كيف تختلف الصحافة الرسمية عن الصحافة الشعبية؟

٣- ماذا تقول المقالة عن العلاقة بين السلطة والصحافة والشعب؟

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

تمرين ١٨

اقبلوا number الفقرات من ١ الى ٧ :

١- ما معنى هذه الكلمات ؟ اكتبوا المعنى والقواعد:

فقرة ١: الصحف المطبوعة

فقرة ٢: البلاد العربية كانت تابعة للامبراطورية العثمانية

قرة ٥: السلطات الحاكمة

٢- في فقرة ٤:

Find the phrase that means "one of the names of Baghdad." Using this construction as a model, write a sentence of your own about one of الصحف mentioned here.

٣- القراءة بالقاموس:

Reread the following passages and guess the meaning of the underlined words from context. Then, check the dictionary and translate the passages into English. Pay attention to context including prepositions. Always read through the entire entry of words you look up because the dictionary often lists common phrases and expressions that may be relevant or helpful.

١ - انشئت أول مطبعة عربية في مدينة حلب السورية في مطلع القرن الثامن

عشر، في حين ظهرت أول صحيفة عربية بمدينة القاهرة في مطلع القرن التالي.

Hint: The dictionary contains several words with the consonant shape مطلع, and you need to choose the correct one.

ب - ولكن صحيفة «التنبية» هذه لم تستمر طويلاً. فقد توقفت بعد أشهر قليلة حين اضطر الفرنسيون الى الجلاء عن مصر.

What kind of word is الجلاء ? How do you know? Remember that some مصدر forms of verbs whose final root letter is a vowel end in hamza, so you need to consider the possible roots of this word. Pay attention to the preposition.

جـ- كانت هذه الصحف جميعاً تُحرَّر باللغتين العربية والتركية.

The جذر of this verb have two different sets of meanings, one of which you know from الحَرَيَّة . Guess first, then read all the way through the entry to find the best meaning.

د - وبعدها توالى ظهور الصحف الشعبية في الأقطار العربية الأخرى.

First, identify the grammatical structure of the sentence-الفعل والفاعل-then guess the meaning of the underlined word. To look it up in the dictionary, you will have to identify its وزن .

هـ - ومن الطبيعي أن نجد هذه الصحافة الرسمية والشعبية على السواء في صورة متواضعة من حيث المظهر والإخراج والتحرير وانتظام الصدور.

Look for this expression under the root س و ي . Read through the entire entry to find the exact match.

٤- دراسة استخدام "ف" في الكتابة:

This text provides an excellent example of good expository style in Arabic. Why? Look for the features that make the text flow. Study especially the use of ف . Where does it occur in paragraphs 1, 2, 4, and 6? What is its relationship to the topic sentence of each of these paragraphs?

دراسة القواعد والتراكيب في الصف (في مجموعات صغيرة)

تمرين ١٩

١- العمل على الجملة الفعلية:

Which paragraphs consist mainly of جمل فعلية? Identify الفاعل the subjects in all of them and write the إعراب endings on them.

٢- جمل "كان" في فقرات ١ و٤ و٥:

Identify the subjects and predicates ("objects") of all sentences with كان . Arabic uses particular terminology for these sentences that we will learn in this lesson. In the meantime, practice identifying the parts and vowel them according to the rules you know, with subject مرفوع and "object" منصوب .

٣- العمل على "أن" و"أنّ":

اكتبوا «أن» أو «أنّ» في كل مرة تجدون فيها كلمة «أن» في النص. كيف تعرفون إذا كانت أن أو أنّ؟

القواعد «كان»، وأخواتها

The verb كان and its “sisters,” as they are called in Arabic grammar, constitute a group of verbs that mark the time or duration of actions, states, and events. The sisters of كان number approximately twelve verbs, of which you have learned the following¹:

كانَ ، يكون
لَيْسَ
ما زالَ ، لا يزال / ما يزال
أَصْبَحَ ، يُصْبِحُ to enter or reach a state

You know how to use these verbs with various kinds of خبر. The first examples show خبر as nouns, adjectives, and prepositional phrases:

- ١- ليست هذه الصحفُ رسميةً حكوميةً.
- ٢- ما زال المشروعُ على مكتب المدير.
- ٣- أصبح اقتصادُ البلدِ متطوراً.
- ٤- كان معظمُ العساكرِ شبيهاً.

You also know that the خبر of this kind of sentence may consist of a جملة فعلية headed by a فعل مرفوع. Read the following examples and note the verbal خبر of each:

- ٥- ما زالت المجلةُ تُصيِّرُ في لندن.
- ٦- أصبحت المرأة الكويتية تشارك في السياسة.

Finally, you know that the subject of these verbs does not always appear as a separate noun but often appears on the verb itself in the conjugation. The last three examples show this pattern:

- ٧- ما زلنا نهدفُ إلى العمل في وزارة الخارجية.
- ٨- هل أصبحتِ تعرفين طريقة تحضير الفول؟
- ٩- كانوا فقراء وأصبحوا أغنياء.

¹Some Classical Arabic grammars contain a greater number. Note that أصبح can function as a synonym of بدأ (more in Lesson 7), although the latter is not considered a member of this category.

These verbs and their sentences constitute a special type of sentence that has its own terminology: The subject of these verbs is called **الاسم** and the predicate is called **الخبر**.¹ The subject, **الاسم**, corresponds to the subject of a **جملة فعلية** (which is called **الفاعل**) and matches **الفاعل** in function and case ending. The predicate, or **الخبر**, corresponds to the object (**المفعول به**) of a **جملة فعلية** and matches it in case ending as well. Learn these terms:

subject	اسم (كان وأخواتها)
predicate	خبر (كان وأخواتها)

The two charts below summarize the case endings of each sentence type. Note that the case endings of **الفاعل** and **الاسم** match, as do those of **المفعول به** and **الخبر**:

جملة كان وأخواتها	الجملة الفعلية
اسم كان : مرفوع	الفاعل: مرفوع
خبر كان : منصوب	المفعول به : منصوب

Let us return to the examples cited above, this time with case endings marked. Read the sentences below and find in each one the sentence parts **الاسم** and **الخبر**. Note that **الاسم** in each sentence carries **المرفوع** ending, while the noun and/or adjective of **الخبر** carries **المنصوب** ending:

- ١- ليست هذه الصحفُ رَسْمِيَّةً حُكُومِيَّةً.
- ٢- ما زال المشروعُ على مكتبِ المديرِ.
- ٣- أصبح اقتصادُ البلدِ متطوِّراً.
- ٤- كان معظمُ العساكرِ شِباباً.

When **الخبر** of this kind of sentence consists of a **جملة فعلية** headed by a verb, the verb is **المضارع المرفوع**. Read the following examples and identify the verbal **خبر** of each:

- ٥- ما زالت المجلةُ تُصَيِّرُ في لندن.
- ٦- أصبحت المرأةُ الكويتيةُ تشارِكُ في السياسة

¹So far we have been thinking of these verbs as taking an "object" like other verbs. The difference we are introducing here is one of terminology, which reflects the Arab grammarians' understanding of the nature of this kind of sentence as not having a "doer" or an "object" *per se* but rather indicating a change in a state of being.

الجملة الاسمية مع كان وأخواتها (في البيت)

Identify in the following sentences كان , أخوات كان , الاسم , and the خبر , and vowel them:

- ١- هل كانت المعلومات التي قدّمتها لي كاملة ؟
- ٢- أصحاب الشركة ليسوا راغبين في تطوير أي مشاريع جديدة الآن .
- ٣- في البداية، كانت الصحيفة تصدر أسبوعياً ثم أصبحت صحيفة يومية.
- ٤- مضت ٣ سنوات على انتهاء علاقتنا ومع ذلك فما زالت ذكرياتها غالبية على تفكيرتي.
- ٥- ما زال نظام الحكم الملكي قائماً في أربع دول عربية .
- ٦- لا يزال بعض مسيحيي الشرق يستخدمون اللغة السريانية في صلواتهم .

كان وأخواتها وزمن الفعل (في الصف)

Create a time frame for each of the following topics by using كان وأخواتها to describe **what** did/continues to/has started to take place.¹ Use as many different verbs as you can, and **write** endings on your sentences to show اسم وخبر كان .

مثال: الزراعة ، الاقتصاد السوري: كانت الزراعة وما زالت جزءاً أساسياً من الاقتصاد السوري.

- ١- قناة «سي إن إن» ، الأخبار العالمية: _____
- ٢- الناس ، زيارة الزوايا والأولياء للتبرك: _____
- ٣- الصين ، الصناعات التكنولوجية: _____
- ٤- الخدمة العسكرية في الولايات المتحدة ، حرب فيتنام: _____
- ٥- الفلافل ، الاكلات الشعبية: _____
- ٦- الإنترنت ، المعلومات المختلفة: _____
- ٧- دول أوروبا الشرقية ، أنظمة الحكم العسكرية: _____
- ٨- النساء ، التفنّن في صنع المأكولات: _____

¹Note that these verbs do not take أنْ (even though English uses an infinitive, e.g., to take place).

الإضافة: مراجعة وتوسيع

In the text بداية الصحف العربية , you saw this إضافة phrase:

this newspaper al-Tanbiih

صحيفة التنبيه هذه

Why does the demonstrative pronoun هذه follow the two nouns? The basic rules of الإضافة stipulate that the first and all nonfinal nouns are definite by definition by virtue of their position in الإضافة and cannot be marked definite. In other words, they cannot take ال , and if they cannot take ال , then they cannot be preceded by هذا/هذه/هؤلاء . In the example above, note that the iDaafa « صحيفة التنبيه » remains intact, and the demonstrative (this) follows it. Study these additional examples and note the placement of the demonstrative.

مشروعنا هذا

أصدقاء أختي هؤلاء

عيد الميلاد هذا

نهاية الاسبوع هذه

Adjectives must also follow الإضافة . While ambiguity is theoretically possible if both nouns are of the same gender, the context will normally clarify the meaning of the phrase. Read the following and decide which noun the adjective modifies:

صدور المجلة المنتظم

مؤسسة «سوني» اليابانية

هدف الحكومة الأول

ولاية مصر العثمانيون

سلطات الاحتلال العسكرية

مكتبة الجامعة الرئيسية

Of course, more than one adjective may modify a noun whether or not it occurs in an إضافة . In this case, a good rule of thumb to follow is that the adjectives usually line up in exactly the opposite order of English adjectives :

شراء المأكولات اليومية العادية



(the) buying (of) normal everyday foods

There are two cases in which الإضافة is not normally used to express a possessive relationship. The first case involves an indefinite first word, such as a friend in the phrase a friend of the family. The problem with using an إضافة here is, of course, that the first word in الإضافة is definite by definition, so there is no way to use الإضافة to say a friend of the family or a picture of my mother. In this case, the preposition لـ replaces الإضافة :

a friend of the family

صديق للأسرة

a picture of my mother

صورة لأمي

a graduate school

كلية للدراسات العليا

(= a school of graduate studies)

If the indefinite term is a مصدر that takes a preposition, use that preposition:

a true expression of love

(عبر عن) تعبير حقيقي عن الحب

the official celebration of the
establishment of the foundation

(احتفل بـ) الاحتفال الرسمي بإنشاء المؤسسة

full willingness to serve the nation

(استعدّ لـ) الاستعداد الكامل لخدمة الوطن

The second kind of possessive relationship in which الإضافة is not usually used is one in which both nouns are modified. In this case, the preposition لـ is usually used instead of الإضافة :

التطور السريع للاقتصاد الهندي
وجهات النظر المختلفة للطلاب الجامعيين

كيف نقول بالعربية؟ (في البيت)

تمرين ٢٢

ترجموا الى العربية وضعوا كل عبارة في جملة:

1. these colleagues of yours
2. the many types of Arab desserts
3. the new manifestations of
4. an expression of loneliness
5. those childhood memories of ours
6. an old friend of mine
7. the excellent progress of the freshmen
8. a center of life-long learning
9. the failing systems of government
10. the shared literary heritage of Middle Eastern peoples

المَبْنِي للمَجْهُول the passive (literally, unknown) voice

المَبْنِي للمَعْلُوم the active (known) voice

Arabic has several means available to express the passive voice, and there are some small but important differences between Arabic and English in expressing the passive. It is wise to avoid translating verb phrases word-for-word from one language to another in general, and especially in the case of the passive. **Remember:** Arabic does not use كان in passive constructions and it is not an equivalent of *was* in phrases like:

تُرْجِمَ الكتابُ. = The book was translated.

The most important difference between the passive voice in these two languages is that the Arabic passive is not normally used to express an agent, that is, to say "(it) was (done) *by someone*." In English, this construction is often used to put special focus on the agent of the action. Think about the difference between these two sentences:

Rashid Al-Da'if wrote this story. — This story was written by Rashid Al-Da'if.

The first sentence merely states authorship, while the second sentence focuses on the fact that Rashid Al-Da'if, as opposed to someone else, wrote the story. In Arabic, this difference is expressed by word order, not by a passive construction. The difference expressed by the English active and passive voices above is equivalent to the difference in word order in these Arabic translations:

كتب رشيد الضعيف هذه القصة. — هذه القصة كَتَبَهَا رشيد الضعيف.

English also tends to use passive voice in indefinite relative clauses (= جملة صفة):

The Syrian writer Colette Khoury studied at a school founded by Jesuits.

Here, too, Arabic prefers the active voice and uses its flexible word order to express it:

درست الكاتبة السورية كوليت خوري في مدرسة أنشأها اليسوعيون.

Arabic has a means of expressing the passive voice not commonly used in English: the impersonal construction *تمَّ + المصدر*. This construction focuses on the completion of the action itself without reference to people or agents involved, and it occurs most often in journalistic contexts:

تمَّ إخراجُ هذا الفيلم سنة ١٩٩٠. This movie was produced . . .

تمَّت المقابلةُ بين وزيرِي الخارجية. The meeting took place (literally, was completed).

Arabic also expresses a kind of passive voice, one that focuses on the **action** without reference to an agent, with the **وزن انْفَعَلَ**, which can be derived from **some** of the **وزن فعل** and normally (but not always) gives a passive meaning:

to be occupied, preoccupied with **بِ** انْشَغَلَ ← to occupy, preoccupy شَغَلَ

to be cut off انْقَطَعَ ← to cut (something) قَطَعَ

Note that **وزن انْفَعَلَ** can **only** be derived from **وزن فَعَلَ**, that not all **فعل verbs** have corresponding **انْفَعَلَ** verbs, and that most, but not all, **انْفَعَلَ** verbs have a passive meaning.

The true grammatical passive construction in Arabic is formed through vowel changes on transitive verbs of all **أوزان**. This verb form implies and deliberately does not mention the agent of the verb (performer of the action). You already know a number of passive verbs among them:

تَشَرَّتْ وَلِدَتْ طُبِعَتْ يُعْتَبَرُ تُسَمَّى تَحَرَّرَ

Since most texts are unvowelled, you need to rely on context—meaning and grammar—to determine whether or not a given verb should be read in the passive. You need to develop the ability to recognize passive verbs as such from context and to pronounce that passive verb correctly. To do so, you must memorize vowel patterns for passive verbs in the **أوزان**. The following charts give one example each for **المضارع** and **الماضي**. Learn them and use them as models for deriving the passive voice of new verbs. For **الماضي**, we have chosen the verb **وُلِدَ** and for **المضارع**, the verb **يُعْتَبَرُ** because they are among the most commonly used passive verbs. Practice the vowel patterns. Both stems begin with **ضمة**, and the vowel **كسرة** marks **الماضي** stem while **فتحة** marks **المضارع**. Memorize these verbs:

DVD تصنيف المبني للمجهول

المضارع

المفرد	المثنى	الجمع
يُعْتَبَرُ تُعْتَبَرُ	يُعْتَبَرَان تُعْتَبَرَان	يُعْتَبَرُونَ يُعْتَبَرْنَ
تُعْتَبَرُ تُعْتَبَرِينَ	تُعْتَبَرَان	تُعْتَبَرُونَ تُعْتَبَرْنَ
أُعْتَبَرُ		نُعْتَبَرُ

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
وُلِدَ وُلِدَتْ	وُلِدَا وُلِدَتَا	وُلِدُوا وُلِدْنَ
وُلِدَتْ وُلِدَتْ	وُلِدْتُمَا	وُلِدْتُمْ وُلِدْتُنَّ
وُلِدَتْ		وُلِدْنَا

Note that some verbs can be identified as passive even without the internal vowels. Compare the following pairs of verbs and identify which verb is passive and which is active. How does the form of the verb indicate which is which?

المضارع : تسمى — تسمى

الماضي : أنشأ — أنشئ

It remains for you to memorize the internal vowel patterns for each وزن . These internal vowels follow set patterns. In the two following diagrams, each vowel represents a syllable, and the vowels in parentheses apply to longer أوزان that have three internal syllables.

المضارع : () () ()

الماضي : () () ()

Matching the internal vowels of these patterns with actual verbs, we get:

المضارع : يُطَبِّع two syllables

الماضي : طَبِّع two syllables

المضارع : يُعْتَبَر three syllables

الماضي : أُعْتَبِر three syllables

These patterns apply to all verbs (even verbs whose جذر contains a vowel or a doubled consonant show only slight, predictable modifications). If you prefer to learn the passive by memorizing models for each وزن , the following charts provide some of the most commonly used in the passive voice.

The first chart lists three models of (I) وزن فَعَلَ . The verb نُشِرَ gives you the model for this وزن , and the other two verbs provide models for verbs whose جذر contains a و or ي .

المبني للمجهول في الأوزان المختلفة DVD

المضارع		الماضي	
المبني للمجهول	المبني للمعلوم	المبني للمجهول	المبني للمعلوم
يُنْشَرُ	يَنْشُرُ	نُشِرَ	نَشَرَ
يُوجَدُ	يَجِدُ	وُجِدَ	وَجَدَ
يُقَالُ	يَقُولُ	قِيلَ	قَالَ

The next chart gives models for (II-X) الأوزان , and also includes the verb ترجم , which belongs to a group of verbs called رباعي *quadrilateral* because they have four root consonants instead of three. We will return to الفعل الرباعي in the next lesson.

المضارع		الماضي	
المبني للمجهول	المبني للمعلوم	المبني للمجهول	المبني للمعلوم
يُؤَسَّس	يُؤَسَّس	أُسِّسَ	أُسِّسَ
يُشَاهَد	يُشَاهَد	شُوهِدَ	شَاهَدَ
يُنْشَأُ	يُنْشَأُ	أُنْشِئَ	أَنْشَأَ
يُعْتَبَرُ	يُعْتَبَرُ	أُعْتَبِرَ	اعْتَبَرَ
يُسْتَخْدَم	يُسْتَخْدَم	أُسْتُخْدِمَ	اسْتَحْدَمَ
يُتَرْجَم	يُتَرْجَم	تُرْجِمَ	تَرَجَّمَ

استخدام المبني للمجهول (في البيت)

تمرين ٢٣

اكتبوا الشكل الصحيح للفعل في كل جملة مع كل الحركات *vowels* :

١. لا _____ العامية في الكلام فقط ولكن في بعض الكتابات الادبية ايضاً. (استخدم)
٢. _____ مدينة القاهرة في عام ٩٦٩ م. (أنشأ)
٣. _____ إن شعوبا اخرى قطعت المحيط الاطلسي وبلغت أمريكا قبل أن يبلغها الرحالة الإيطالي كولومبوس. (قال)
٤. _____ البناية التي تقيم فيها صاحبتى «بناية السادات». (سمى)
٥. _____ الطيب صالح من أشهر الكتاب العرب المعاصرين. (اعتبر)
٦. _____ الامم المتحدة بعد الحرب العالمية الثانية. (أسس)
٧. لا _____ هذا النوع من الشجر إلا في المناطق الجبلية. (وجد)
٨. قال لي الميكانيكي اليوم إن إصلاح سيارتي لن يتم قبل الاسبوع القادم ولذلك
سـ _____ إلى استئجار سيارة. (اضطر)
٩. بالرغم من الحرب الأهلية في لبنان فإن معظم الكتب العربية كانت _____
و _____ في بيروت. (طبع ، نشر)
١٠. كانت المدينة المنورة _____ باسم «يَثْرِب» قبل هجرة النبي محمد إليها. (عرف)

- ١١- من العادات الجديدة في الأعراس *weddings* أنْ ————— الحفلات على الفيديو. (صوّر)
- ١٢- بعض أعمال الكاتب اللبناني جبران خليل جبران ————— أصلاً بالإنكليزية ثمَّ ————— إلى العربية . (كتب ، ترجم)

جمل بدون فاعل *agent* (في الصف)

تمرين ٢٤

A. Read each sentence and decide if it should be expressed in Arabic in a passive or impersonal construction, and, if so, which one. Express the ideas in Arabic but remember to think in terms of *function* rather than *translation*. Do not translate word-for-word. There may be more than one possible answer.

1. He didn't care if he was seen by all his classmates.
2. This foundation was established at the end of the nineteenth century.
3. All the main squares of the town are decorated for Christmas.
4. Has the new president of the university been named?
5. Political relations between the two countries were severed years ago and have not been resumed.
6. A new, modern technology is now being used to produce this drink.
7. More than 1,000 books on the Middle East have been published this year.
8. Two hundred employees will be moved to a different location.

B. With a partner, compose a cryptic scenario for each set of vocabulary. Be mysterious by suggesting that someone carried out the action but without mentioning whom.

مثال: نشر . مقالة . معلومات: نُشِرَتْ أَمْسَ مقالة قُدِّمَتْ فِيهَا معلومات عن مشاكل جديدة داخل البيت الأبيض. وَذَكَرَ فِيهَا أَيْضاً أَنَّ الرَّئِيسَ لَيْسَ عَلَى عِلْمٍ بِهَذِهِ الْمَشَاكِلِ.

- ١- ضرب ، سيارة
- ٢- قدّم ، الهدية
- ٣- صنع ، الحلويات
- ٤- زَيّن ، كنيسة ، سيارة
- ٥- وضع ، نقل
- ٦- طبخ ، مأكولات
- ٧- سجّل ، رسالة ، تليفون
- ٨- طوّر ، استخدام جديد لـ

أكملوا هذه الكلمات والعبارات:

فتاة ج. فتّيات = شابة ، بنت

فتَحَ open الباب أمام ...

لَعِبَ دَوْرًا role في ...

٢- القراءة في البيت:

١- القراءة السريعة:

Scan the text for names and lists that help you identify the topic and kinds of information presented.

٢- اكمّلوا الجدول التالي بمعلومات من المقالة:

اسم المجلة	صاحبها	اهتماماتها
١-		
٢-		
٣-		
٤-		
٥-		

٣- ما هي المعلومات التي تقدّمها لنا المقالة في آخر فقرة paragraph ؟

٤- خمنوا معاني هذه الكلمات بالعربية (underlined in the text):

أ - التمدّن = _____ الجذر والوزن : _____

ب - أصدرتها = _____ الجذر والوزن : _____

ج - تحرير المرأة = _____ ≠ رئيسة التحرير = _____

Notice that تحرير has two different meanings in this text. How do the contexts of these two phrases help you distinguish them?

٥- اكتبوا عنواناً مناسباً لهذا النص.

عرفت المرأة العربية الصحافة مبكراً قبل الدعوة لتحرير المرأة، بل إن الصحافة النسائية لعبت دوراً في تحرير المرأة وتنبهها الى دورها الصحيح في بناء الأسرة والمجتمع. وكانت أول دورية نسائية ظهرت في العالم العربي تلك التي أنشأتها هند نوفل في مصر باسم «الفتاة» عام ١٨٩٢م، تعرف هند نوفل المجلة بقولها: «إنها ... ستهتم بما يتصل بحالة المرأة ومركزها الطبيعي في الأزمنة الغابرة والقرون المتوسطة، وما وصلت إليه في هذا العصر، عصر التمدن والآداب سواء كان في العلم والآداب أو الطباع والأخلاق، أو في الملابس والأزياء، أو التربية، أو بكل ما هو لازم لها من الخياطة والرسم والتصوير، مع ترتيب المنزل وتربية الأولاد». وهكذا فتحت مجلة «الفتاة» لهند نوفل الباب أمام الصحافة النسائية في العالم العربي.

وقد شهد النصف الأول من القرن العشرين تطوراً في الصحافة النسائية من ناحية تنوعها وانتشارها، وبلغ عددها ٦٢ صحيفة ومجلة منها ٣٠ مجلة وجريدة في مصر. نذكر منها ما يلي:

— «أنيس الجليس» (١٨٩٨-١٩٠٨ م) لصاحبته ورئيسة تحريرها الكسندرا أفرينو. اهتمت بوسائل تربية الأطفال وبالأزياء، وتأثرت الى حد كبير بالعادات والتقاليد الأوروبية.

— «السيدات» (١٩٠٣-١٩٣٠). أصدرتها روز حداد، وكانت تقلد المجلات التي تصدر في بريطانيا، تخصصت بالترتيب المنزلي والمطبخ وكيفية إعداد المائدة وموائد الشاي وأصنافها، واهتمت أيضاً بتزيين المرأة وأزيائها، ونادت بتعليم الفتاة. وكانت توزع في بلاد الشام خارج مصر، وفي أمريكا اللاتينية حيث يتواجد المهاجرون السوريون.

— «فتاة الشرق» (١٩٠٦-١٩٣٩). أصدرت هذه المجلة لبيبة هاشم وهي من رواد الحركة النسائية في مصر، وكانت تقوم بتحرير المجلة وإخراجها، وترجمة المواد الأجنبية، كما كانت تقوم بتوزيعها بنفسها. ونادت بتعلم البنات واهتمت باللغة العربية وتربية الأطفال والمشاكل الاجتماعية، واهتمت بوظيفة المرأة في البيت مثل أعمال المطبخ والخياطة وترتيب أثاث البيت.

— «ترقية المرأة» (١٩٠٨). صدرت هذه المجلة عن جمعية ترقية المرأة. وأصدرتها السيدة فاطمة راشد زوجة المفكر محمد فريد وجدي صاحب جريدة الدستور والتفسير الشهير للقرآن الكريم، وقد اعتمدت على نشر الدعوة الإسلامية بين النساء، وكانت تصدر شهرياً.

— «الجنس اللطيف» (١٩٠٨-١٩٢١). أصدرتها ملكة سعد، وانتقدت فيها اهتمام المرأة بالزينة وإهمالها تنمية قدراتها العقلية. وكتبت في العدد الأول تقول: «إن هدف هذه المجلة هو أن تأخذ المرأة مكانها كإنسانة تعرف أن الحرية ليست التزين بالملابس الفاخرة، لكن الحرية هي أن نعرف ما لنا وما علينا من حقوق». واهتمت المجلة بتربية الأبناء ومعاملة الزوج كزميل وشريك.

وانتشرت بعد ذلك المجلات النسائية في العالم العربي وحملت معظمها أسماء نسائية مثل «شذا» و«ريما»، و«سحر»، ومعظم هذه المجلات تصدر في لبنان حيث يبلغ عدد الدوريات النسائية الشهرية والأسبوعية التي تصدر في لبنان ١٤ دورية. وفي الكويت تتعدد المجلات النسائية كمجلة «أسرتي» التي صدرت في الستينات عن دار «أجيلي» للطباعة والنشر، وفي السعودية تصدر مجلة «سيدتي» عن دار الشرق الأوسط ومجلة «الشرقية». وفي السودان صدرت مجلة «نساء السودان» عام ١٩٨٣م. عن الاتحاد الاشتراكي، وكتبت فيها صحفيات سودانيات. وفي قطر تصدر مجلة «الجوهرة» شهرياً منذ يناير (كانون الثاني) عام ١٩٧٧م. عن مؤسسة العهد للصحافة والطباعة والنشر وتهتم بشؤون المرأة وقضاياها. وفي

لعراق يتولى الاتحاد العام لنساء العراق إصدار الصحف النسائية. وفي الأردن ظهرت مجلة «فتاة الغد» في خسينات بحكم زيادة عدد الصحف والدوريات المتخصصة في تلك الفترة. وتصدر في اليمن مجلة «نساء اليمن» عن الاتحاد العام لنساء اليمن وتوزع منها ألفا نسخة وتطبع بمطابع المؤسسة العامة للطباعة والنشر. وفي الإمارات العربية المتحدة تصدر مجلة «زهرة الخليج».

من كتاب «دراسات في الصحافة المتخصصة»، د. صلاح عبد اللطيف ود. غازي زين عوض الله
المجموعة الاعلامية للطباعة والنشر والتوزيع، جده ١٤١١ هـ.

ب - القراءة في الصف:

- ١- كيف تطورت الصحافة النسائية من بدايتها إلى اليوم؟
- ٢- أي مجلة كانت تهتمّ بالإسلام؟ في رأيكم ما كان هدف المجلة؟
- ٣- أي من هذه المجلات في رأيكم تهتمّ بحقوق المرأة كما نفهمها نحن اليوم؟ لماذا؟
- ٤- أي مجلة كانت تصدر خارج العالم العربي؟ أين ولماذا؟
- ٥- ما المعلومات الجديدة التي عرفتتها عن الصحافة النسائية العربية من هذا النص؟

نشاط استماع: من تاريخ الصحافة العربية في مصر

تمرين ٢٦

من برنامج «صاحبة الجلالة» مع خالص الشكر لتلفزيون جمهورية مصر العربية.

أ - الاستماع في الصف

- ١- اذكروا بعض المعلومات التي يقدّمها لنا البرنامج عن تاريخ الصحافة في مصر.
- ٢- ما هي بعض الأسماء التي تعرفتم عليها في النص؟
- ٣- ماذا يسمّي البرنامج الوقت بين عام ١٨٢٨ وبداية الحرب العالمية الأولى؟
- ٤- يتحدّث البرنامج عن «عصر ذهبي» للصحافة في مصر. متى كان ذلك العصر؟ وما كانت الأسباب التي ساعدت على قيامه؟
- ٥- ماذا يقول البرنامج عن «دار الهلال»؟ اذكروا شيئين.
- ٦- ماذا يقول البرنامج عن أنور السادات؟

ب - الاستماع في البيت

١- اكتبوا المعلومات المطلوبة في الجدول:

السنة	ماذا حدث فيها؟
١٧٩٨	
١٨٠٥	
١٨٢٨	
١٨٦٧	
١٨٧٦	
١٨٨٢	
١٩٥٢	

٢- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في الأجزاء التالية من البرنامج:

أ - من 00:58 الى 1:10 «وفي عام _____ جديدة.»

ب - من 1:44 الى 2:01 «فأصبحت _____ ،

وحولها الطهطاوي _____ عبده.»

ج - من 2:28 الى 2:43 «إلا أن _____ هزيمة defeat

الثورة العُرابية _____ الاسكندرية

و _____ الصحف.»

د - من 3:25 الى 3:41 «وفي الأول _____ ماضي و _____

_____ «المؤيد» _____ الانكليزي.»

هـ - من 6:36 الى 6:41 «وأصدرت _____ مبادئها السياسية»

تمارين مراجعة

These تمارين provide an opportunity to review vocabulary and also practice writing reading aloud your إعراب endings.

تمرين ٢٧ أكملوا الجمل التالية مستخدمين الشكل الصحيح للفعل المناسب:

مرّ - استمرّ - أعدّ - استعدّ - أحبّ - احتلّ - اهتمّ - اضطرّ

- ١- على الرغم من أنني كنت أشعر بالتعب، فقد _____ في العمل.
- ٢- لم _____ حرب ١٩٦٧ طويلاً ولذلك سُمّيت بـ «حرب الأيام الستة».
- ٣- أظن أنهما لن _____ في حياتهما الزوجية طويلاً بسبب كثرة المشاكل بينهما.
- ٤- لم _____ أن أقول لهم الحقيقة حتى لا يغضبوا.
- ٥- هل يمكن أن ترسل لي هذه الرسالة إذا _____ بمكتب البريد؟
- ٦- ضربت سيارتي سيارة أخرى فـ _____ إلى شراء سيارة جديدة .
- ٧- أصبحت _____ بالسياسة بعد سفري الى الشرق الاوسط .
- ٨- بعد خروج الأتراك من سوريا قام الفرنسيون بـ _____ ها.
- ٩- أتى أصدقائي للعشاء في بيتي فـ _____ لهم بعض المأكولات العربية.
- ١٠- اشترينا كل ما نحتاج اليه لـ _____ لرحلتنا الى الجبال.

دراسة المفردات

تمرين ٢٨

أ - اختاروا الكلمة المناسبة لكل جملة :

- ١- يحتفل الأمريكيون بعيد الاستقلال في الرابع من يوليو وتُقام في هذا اليوم من كل سنة احتفالات رسمية و_____ .
أ. اجتماعية ب. عاطفية ج. دولية د. شعبية
- ٢- والدتها _____ جداً فهي تملك الكثير من الأراضي والبنائيات .
أ. متواضعة ب. فقيرة ج. عصرية د. غنية

- ٣- ستقوم الحكومة التونسية بعدد من المشاريع التي — الى تشجيع السياحة وتطويرها في كل المناطق .
- أ. تبلغ ب. تقدّم ج. تمتدّ د. تهدف
- ٤- يملك جدّي تليفون « موبایل » ولكنه لا يعرف كيف — .
- أ. يتبع ب. يستخدم ج. يصنع د. يحضّر
- ٥- عبد الكريم طالب ذكي ولكنه بحاجة الى أن — أكثر على دراسته .
- أ. يشتهر ب. يتطور ج. يغلب د. يركّز
- ٦- انقطعت الطريق بين بيروت ودمشق بسبب الثلج، ولذلك سنُضطرّ إلى — يوماً أو يومين قبل البدء برحلتنا.
- أ. الانتظار ب. التحضير ج. الإتيان د. الاستضافة
- ٧- عندي أفكار عن هذا الموضوع ولكني لا أعرف كيف — .
- أ. أعبر عنها ب. أختلف عليها ج. أنادي عليها د. اهتمّ بها
- ٨- إذا كنتم ترغبون في الاشتراك في الرحلة إلى الاسكندرية فمن اللازم أن — أسماءكم هنا .
- أ. تبلغوا ب. تصفوا ج. تسجّلوا د. تجمعوا
- ٩- ذكرت المحاضرة في حديثها أن الصحافة في المجتمعات الديمقراطية لها — كبيرة.
- أ. طبيعة ب. ذكرى ج. سلطة د. طبعة
- ١٠- خلال سنوات دراستنا قرأنا عدداً من الأعمال المشهورة في — الأدبي العالمي.
- أ. المظهر ب. النوع ج. الفنّ د. التراث
- ١١- — مطبعة جامعة تكساس في أوستن مجموعة قصصية مترجمة الى اللغة الانكليزية للكاتبة المغربية ليلي أبو زيد
- أ. ظهرت ب. أصدرت ج. أنشأت د. زيّنت

ب - اختاروا المعنى المناسب للكلمة التي تحتها خط :

- ١٢- أهم شيء بالنسبة لي ، هو أن أستطيع التعبير عن وجهة نظري بحريّة .
- أ. رأيي ب. حقيقتي ج. حالي د. شعوري

١٣. وقعت الحرب العالمية الأولى في أوائل القرن العشرين .

أ. وضعت ب. أقامت ج. حدثت د. أتت

١٤. انا مشغولة جدا صباح السبت، فمن اللازم أن أنزل الى السوق لشراء بعض الأشياء ثم أحضرُ الغداء وأخذ الأولاد الى النادي وفوق هذا كله من اللازم ان أخذ سيارتي الى الكاراج لإصلاحها .

أ. بالإضافة الى هذا ب. لذلك ج. وهكذا د. مع هذا

١٥. تعتبر دمشق من أقدم المدن في العالم إذ يعود تاريخ إنشائها الى القرن العاشر قبل الميلاد .

أ. تأسيسها ب. إخراجها ج. استمرارها د. استكشافها

١٦. مضى على اكتشاف « البنسيلين » اكثر من مئة عام .

أ. تم ب. غير ج. مر د. غلب

العامية

”فيه جرايد عربي في أمريكا؟“

أ - مفردات وعبارات

تذكروا :

جرائد النهار غلب ، يغلب عيَّنتُ

تعلموا: **DVD**

جُرْنال = جريدة

حاجة ج. -ات = شيء ج. أشياء

شاف (شُفْتُ) ، يشوف to see, watch, look

مُعَيَّن / ة ج. - ين specific, particular

غالباً most of the time

النهارده = اليوم (هذا النهار)

ب - القصة DVD

خالد ومها بيتكلموا عن إيه؟ بيقولوا إيه؟
مين بيهنّم بالاخبار أكثر: مها أو خالد؟ ليه في رأيكو؟

ج - تراكيب:

١- تصريف الماضي: فعل "نام" DVD

Learn the الماضي endings in العامية as given for the verb نام .

(أنا) نِمْتُ	(إحنا) نِمْنَا
(انت) نِمْتُ (انتي) نِمْتِي	(انتو) نِمْتُوا
(هو) نامُ (هي) نامِت	(هم) ناموا

٢- فعل "شاف - يشوف" DVD

The verb شاف to see is used in most Arabic dialects.

المضارع

(أنا) باشوف	(إحنا) بِنشوف
(انت) بتشوف (انتي) بتشوفي	(انتو) بتشوفوا
(هو) بيشوف (هي) بتشوف	(هم) بيشوفوا

الماضي

(أنا) شُفْتُ	(إحنا) شُفْنَا
(انت) شُفْتُ (انتي) شُفْتِي	(انتو) شُفْتُوا
(هو) شافُ (هي) شافِت	(هم) شافوا

د - نشاط

اسألوا زميلكو:

- ١- شُفْتُ/شُفْتِي مين النهاردا؟ بتشوف/بتشوفي عيلتك كل اسبوع؟ شهر؟
- ٢- نِمْتُ/نِمْتِي كويس؟ ليه/ليه لا؟ امتى بِننام/بِننامي غالباً؟ كم ساعة بِننام/بِننامي؟
- ٣- بتحب/بتحبّي أكل معين؟ بتاكل / بتاكلّي فين؟

٤. مَهْمَةُ الجامعة



في هذا الدرس:

- **الثقافة:** من الأدب والفكر العربيين
- **النص:** مهمة الجامعة
- **القراءة:** ندوة عن تاريخ الجزيرة العربية
- **الاستماع:** الاحتلال الفرنسي للجزائر
- **التراكيب:** إن وأخواتها
- **العامية:** أنا لسّه معيد
- اسم المكان
- جمع التكسير
- الممنوع من الصرف
- عايز وناوي + المضارع
- تاريخ الجامعات الاسلامية

المفردات

تذكروا وتعلموا DVD

social, societal	← إجتماعي	علم الاجتماع
society	← مجتمَع ج. -ات	
beauty	← جمال	جميل
aesthetics	← علم الجمال	
● إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ ●		
carrier, holder (of)	← حامل ج. -ون / حَمَلَة	حَمَلَ ، يَحْمِلُ ، الحَمْل
reference (work)	← مَرَجِع ج. مَراجِع	رَجَعَ ، يَرْجِع ، الرجوع (إلى)
center	← مَرَكَز ج. مَراكِز	رَكَّزَ ، يُرَكِّز ، التَّركِيز (على)
politics; policy	← السِّياسة	سياسي
diploma, degree	← شَهادَة ج. -ات	شاهدَ ، يُشاهد ، المُشاهدة
طلاب =	← طَلَبَة	طالب ج. طُلاب
normal, usual, ordinary	← عادي ج. -ون	عادةً ؛ عادة ج. عادات
	← فَضَّلَ ، يُفَضِّلُ ، التَّفَضُّيل (على) (أَنْ)	مُفَضَّل
to prefer something (over); to prefer (to)		
thought (abstract)	← الفِكر	فِكرة ج. أفكار
	← اِكتَشَفَ ، يَكتَشِفُ ، اِكتِشاف (أَنْ)	اِستَکَشَفَ ، يَستَکَشِفُ ، اِستِکشاف
to discover (that)		
seminar, symposium	← نَدْوَة ج. نَدَوات	نادٍ / النادي ج. نوادٍ / النوادي
theory	← نَظَريَة ج. -ات	نَظَرَ ، يَنظُرُ ، النَظَر (إلى)
to discuss	← ناقَشَ ، يُناقِشُ ، المُناقِشة / النِقاش	المُناقِشة
take (a meal); to	← تَنَاولَ ، يَتَنَاولُ ، التَّنَاولُ	يَتَنَاولُ الغداء / العشاء
take up, deal with, treat (a topic)		
within reach of (someone)	← في مُتناوَل . . .	

mission, important task	← مَهْمَةٌ ج. مِهَامٌ	مَهْمٌ
to be wide enough for	← اتَّسَعَ لِ ، يَتَّسِعُ لِ	وَلَسِعَ
connection, link, tie, bond	← صِلَةٌ ج. -ات	وَصَلَ ، يَصِلُ ، الوُصُول

من القاموس DVD

to believe in/that	تَمَرَّبَ ، يُؤْمِنُ بـ ، الإيمان بـ (أنّ)	
to discuss, to research (a topic)	بَحَثَ ، يَبْحَثُ ، البَحْثُ	
research; research paper	بَحْثٌ (عِلْمِيٌّ) ج. أبحاث	
to look for, search for	بَحَثَ عَنْ ، يَبْحَثُ عَنْ ، البَحْثُ عَنْ	
to send, dispatch	بَعَثَ ، يَبْعَثُ ، البَعْثُ (إلى)	
mission, delegation, group of exchange students	بَعْثَةٌ ج. بَعَثَات	
pupil, student	تَلْمِيزٌ ج. تَلَامِيذٌ	
revolution	ثَوْرَةٌ ج. -ات (على)	
to make, cause (someone or something) (to be or do)	جَعَلَ ، يَجْعَلُ ، الجَعْلُ	
القهوة تجعلني أسهر. — email لم يجعل حياتنا أسهل.		
modern, new	حَدِيثٌ / ة	
movement	حَرَكَةٌ ج. -ات	
to invent	اِخْتَرَعَ ، يَخْتَرِعُ ، الإِخْتِرَاعُ	
dangerous; serious	خَطِيرٌ / ة	
to invite someone (to, e.g., a party)	دَعَا ، يَدْعُو ، الدَّعْوَةُ	
to invite to, call for	دَعَا إِلَى ، يَدْعُو إِلَى ، الدَّعْوَةُ إِلَى	
invitation; call	دَعْوَةٌ ج. دَعَوَات	
to see	رَأَى ، يَرَى ، الرُّؤْيَا	
spirit, soul	رُوحٌ ج. أرواح	
spiritual	رُوحِيٌّ	

to increase (transitive or intransitive)	زَادَ ، يَزِيدُ ، الزِّيَادَةُ
to be or become more (than), to exceed	زَادَ عَنْ ، يَزِيدُ عَنْ ، الزِّيَادَةُ عَنْ
genius	عَبْقَرِيّ ج. عَبَاقِرَةٌ
palace	قَصْر ج. قُصُور
seat	مَقْعَد ج. مَقَاعِد
to sit	قَعَدَ ، يَقْعُدُ ، الْقُعُود
to lead; to drive, fly (e.g., car, plane, etc.)	قَادَ ، يَقُودُ ، الْقِيَادَةُ
leader	قَائِد ج. قَادَة
to suffice, be enough	كَفَى ، يَكْفِي ، الْكَفَايَةُ
enough (adjective)	كَافٍ / الْكَافِي
to walk	مَشَى ، يَمْشِي ، الْمَشْي
rebirth, renaissance	نَهْضَة
to distribute	وَزَعَ ، يُوزَعُ ، التَّوْزِيعُ (على)
to send, dispatch (a delegation)	أَوْفَدَ ، يُوَفِّدُ ، الْإِيْفَادُ (إلى)
delegation	وَفْد ج. وَفُود

DVD تَعَلَّمُوا هَذَا الْفِعْلَ: تَصْرِيفُ فِعْلِ "رَأَى"

المضارع المرفوع			الماضي		
المفرد	المثنى	الجمع	المفرد	المثنى	الجمع
يَرَى	يَرَيَانِ	يَرُونَ	رَأَى	رَأَيَا	رَأَوْا
تَرَى	تَرَيَانِ	يَرِينَ	رَأَتْ	رَأَتَا	رَأَيْنَ
تَرَى	تَرَيَانِ	تَرُونَ	رَأَيْتُ	رَأَيْتُمَا	رَأَيْتُمْ
تَرِينَ		تَرِينَ	رَأَيْتُنِ		رَأَيْتُنَّ
أَرَى		نَرَى	رَأَيْنَا		

Use the conjugations you know from أتى and صحا (Part One) to complete charts for مشى and دعا , respectively. Note the correspondence of the final vowels in الماضي and المضارع .

صحا ، يصحو ← دعا ، يدعو

أتى ، يأتي ← مشى ، يمشي

دعا			
المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يَدْعُو	يَدْعُو	دَعَا	هو
يَدْعَوَانِ	يَدْعَوَانِ	دَعَوَا	هما
يَدْعَوْنَ	يَدْعَوْنَ	دَعَوْا	هم
		دَعَتْ	هي
			هما
	يَدْعَوْنَ	دَعَوْنَ	هُنَّ
		دَعَوْتَ	أنت
تَدْعَوَانِ		دَعَوْتُمَا	أنتما
تَدْعَوْنَ			أنتم
	تَدْعَيْنِ		أنتِ
	تَدْعَوَانِ		أنتما
تَدْعَوْنَ			أنتنَّ
			أنا
نَدْعُو			نحن

مشى			
المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يَمْشِي	يَمْشِي	مَشَى	هو
يَمْشِيَانِ	يَمْشِيَانِ	مَشَيَا	هما
	يَمْشَوْنَ	مَشَوْا	هم
		مَشَتْ	هي
			هما
	يَمْشَيْنِ	مَشَيْنَ	هُنَّ
		مَشَيْتَ	أنت
تَمْشِيَانِ		مَشَيْتُمَا	أنتما
تَمْشَوْنَ			أنتم
			أنتِ
	تَمْشِيَانِ		أنتما
تَمْشَيْنِ	تَمْشَيْنِ		أنتنَّ
			أنا
			نحن

استخدموا الشكل الصحيح للفعل (في البيت)

تمرين ٢

- ١- هل _____ منظرًا أجمل من هذا في حياتكم ؟! (رأى)
- ٢- أحب أن _____ كُـم جميعاً لتناول العشاء عندنا في البيت . (دعا)
- ٣- أنا تعبانة جدا لأنني _____ أمس أكثر من ميلين . (مشى)
- ٤- أتمنى أن _____ كل أقاربي في حفلة عيد ميلاد جدتي . (رأى)
- ٥- أظن أنها لا تحب أن _____ لأنها تذهب الى كل مكان بسيارتها . (مشى)
- ٦- ما هي الأماكن التي _____ عندما زرت تونس يا لوسي ؟ (رأى)
- ٧- كثير من الناس _____ كل يوم للرياضة . (مشى)

دراسة المفردات الجديدة: جنور وأوزان (في الصف)

تمرين ٣

كيف نقول بالعربية؟ كَوْنُوا كلمات جديدة بمساعدة القواعد التي تعرفونها وأكملوا بها الجمل.

1. believers كان الخليفة يسمّى «أمير» _____ .
2. brilliant inventors; their كان اورفيل وويلبور رايت _____ والطائرة كانت
unusual invention _____ .
3. his great discovery كريستوفر كولومبوس كان مستكشفاً وتعتبر أمريكا _____ .
4. a successful researcher الاستاذ الجامعي يجب ان يكون مدرّساً ممتازاً و _____
في نفس الوقت.
5. the central government تهدف سياسات _____ الى تطوير الزراعة في المنطقة الجنوبية.
6. the distributed food اكتشفوا أن _____ قديم ولذلك لم يستطيعوا استخدامه.
7. the official distributor أختيرت شركة عمّي لتكون _____ لمشروبات كوكاكولا في تونس.

تمرين ٤ من فعل هذا؟ المجهول (في الصف)

These sentences all identify the subject of the action. But what if that subject were unknown? Rephrase each sentence so that it omits the subject and expresses a passive action:

- ١- توزع شركة «نيويورك تايمز» صحيفتها اليومية المشهورة على القراء في كل مكان عن طريق الطباعة بالليزر.
- ٢- اخترع اليكساندر غراهام بيل التليفون منذ أكثر من قرن.
- ٣- التلاميذ ناقشوا الأبحاث أمس.
- ٤- صديقي دعاني الى بيته .
- ٥- سيوفد مركز الرئيس «كارتر» بعثة من المتخصصين الى المغرب لدراسة التغيرات السياسية الأخيرة.
- ٦- لم يستخدموا كل المراجع التي أخذوها من المكتبة.
- ٧- السيارة ليست جديدة ولكن مظهرها ممتاز لأن صاحبها تقودها مرة واحدة فقط في الاسبوع.
- ٨- ما هي المواضيع التي ستتناولونها في مقالتك يا استاذة؟
- ٩- بعث إليّ شخص لا أعرفه رسالة إلكترونية فيها «فايروس» وبسببها توقّف كومبيوتري عن العمل.
- ١٠- اكتشف الباحثون صلات لم تكن معروفة بين اليونان وتركيا في العصور القديمة.

تمرين ٥ للمناقشة مع الزملاء (في الصف)

- ١- ما هي الأشياء التي يجب أن تكون في متناول كل الناس من وجهة نظرهم؟
- ٢- أي نوع من المراجع يستخدمون في كتابة الأبحاث؟
- ٣- ما هي الأشياء التي تجعلهم يشعرون بالخجل؟
- ٤- ما هو أهم شيء يدعو اليه الدين من وجهة نظرهم؟
- ٥- ما هي الأشياء التي يؤمنون بها؟ التي لا يؤمنون بها؟

تمرين ٦ اسم الفاعل في جذور فيها "و" و "ي" (في البيت)

Verbs whose جذر contains و or ي follow the same basic patterns as regular ones with minor adjustments. You have been learning these patterns from the very beginning by memorizing verb conjugations, and we will be gradually formalizing rules for the و/ي patterns throughout the rest of this book.

1. You have learned that verbs of وزن I whose جذر contains و or ي take a hamza in اسم فاعل , and you see an example of this in the new vocabulary of this chapter. Find it, then derive اسم الفاعل from the verb زاد : _____ ← يزيد . زاد

2. Verbs whose جذر ends in و or ي have two variant endings in their masculine singular اسم فاعل forms (the feminine forms follow normal patterns). You have seen this ending in vocabulary lists as follows¹:

أمثلة: كافٍ / الكافي والٍ / الوالي نالٍ / التالي

All masculine singular forms of اسم الفاعل whose roots end in و/ي take these endings in :

أمثلة: مُصَلٍّ / المُصَلِّي مَتَمِّنٍ / المَتَمِّنِي مُشْتَرٍ / المشتري

Only in one case does the ي appear on indefinite اسماء فاعل , and that is in المنصوب case:

أمثلة: رأيت رجلاً ماشياً في الطريق يحدث نفسه. لم نجد عدداً كافياً من المقاعد.

The rules for these endings will be introduced in Lesson 6. For now, we would like you to recognize both endings when you see them and to be able to produce the definite form of اسم فاعل for any verb whose جذر ends in و or ي . Complete the chart:

الفاعل	اسم الفاعل Indefinite	اسم الفاعل Definite
كَفَى ، يَكْفِي	كَافٍ	الكافي
وَلَّى ، يَلِي	وَالٍ	الوالي
مَشَى ، يَمْشِي		
دَعَا ، يَدْعُو		
قَضَى ، يَقْضِي		
بَقِيَ ، يَبْقَى		

¹In colloquial Arabic, the indefinite ending retains the ي: عالي - والي - ثاني (ثاني).

تمرين ٧ جمع اسم الفاعل في معنيين مختلفين (في البيت)

You know that اسم فاعل and اسم مفعول normally take plural endings ون/ين for human plurals. In some cases, however, اسم الفاعل can take a broken plural in wazn فُعْلَة , فُعْلَة , فُعَال . In this case, the broken plural has a nominal (noun) meaning while the ون/ين plural retains the verbal meaning, which is more common in العامية than in الفصحى . Complete some examples of alternate plurals and their meanings in the chart:

holders/carriers (of)	حَمَلَة	carrying	حاملون	حامل
leaders	قادة	---	(غير مستخدم)	قائد
students	طَلَّاب / طَلَّبة	seeking, asking for	طالبون	طالب
readers	قُرَّاء	reading	قارئون	قارئ
residents	سُكَّان	living	ساكنون	ساكن
merchants, traders	تُجَّار	--	(غير مستخدم)	تاجر
proselytizers	دُعَاة	inviting, calling for	داعون	داع
pedestrians	مُشَاة	walking	ماشون	ماش

تكمّلوا بالجمع المناسب: Remember to think about definiteness and case endings.

- ١- دخل التلاميذ الى الصف ——— كتبهم.
- معظم العاملين في مركزنا من ——— الشهادة الجامعية. (حامل)
- ٢- أرسل الخليفة الفاطمي «الحاكم بأمر الله» عدداً من ——— إلى المشرق الإسلامي حيث قضوا سنوات ——— إلى المذهب الشيعي. (داع)
- ٣- يبلغ عدد ——— المغرب حوالي ٣٢ مليون نسمة معظمهم ——— في المدن الكبيرة. (ساكن)
- ٤- رأيت زملائي ——— أمامي وناديتهم أن ينتظروني.
- في كل سنة يموت عدد كبير من ——— في هذا الشارع الخطير. (ماش)
- ٥- اجتمع ——— السياسيون اللبنانيون ليلة أمس لمناقشة التطورات الخطيرة. (قائد)
- ٦- أصبحنا من ——— صحيفة «نيويورك تايمز» هذه السنة. (قارئ)

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في الفراغ:

- ١- أحب هذه المنطقة الجبلية بسبب طقسها وطبيعتها و ——— مناظرها .
- ٢- لا يمكنك الحصول على هذه الوظيفة إلا إذا كنت من ——— شهادة الماجستير.
- ٣- قيادة السيّارة بعد شرب الكحول شيء ——— جداً .
- ٤- ——— أولادي طريقة جديدة لتلوين البيض لعيد الفصح .
- ٥- هناك مشاكل كثيرة بيننا ومن اللازم أن نجلس معاً و ——— أسبابها .
- ٦- عندما احتلّ الفرنسيون الجزائر ——— الفرنسية اللغة الرسمية في البلد.
- ٧- ألبرت أينشتاين عالم فيزيائي ——— قدّم الكثير الى الفكر الانساني .
- ٨- مع أن جدي قد بلغ الثانية والثمانين فإنه ما زال ——— إلى دكانه ويرفض الذهاب بالسيارة.
- ٩- كان يا ما كان في قديم الزمان ، كان هناك ملك عظيم اسمه هارون الرشيد يسكن في ——— كبير في مدينة بغداد .
- ١٠- كان الحكواتي جالساً على ——— في وسط المقهى وكان الناس جالسين حوله يستمعون اليه باهتمام كبير .
- ١١- أقامت كلية الاقتصاد في جامعة الرباط ——— لمناقشة السياسة الاقتصادية الجديدة ، وقد شارك فيها عدد من المتخصّصين والخبراء .
- ١٢- لا اعرف كيف تستطيعين ——— وقتك بين العمل والدراسة والموسيقى! هل تكفي ساعات النهار لكل هذه الأشياء؟!
- ١٣- مدينة الرباط هي عاصمة المغرب ولكن مدينة الدار البيضاء هي ——— الاقتصادي في البلاد .
- ١٤- ستركز المحاضرة على ——— السياسية الاسلامية التي ظهرت في السنوات الأخيرة .

١٤- سمعت عن هذا الفندق أنه من الدرجة الاولى وأن الخدمة فيه ممتازة ولكني، بعد الإقامة فيه ، وجدت أنه ————— جداً .

١٥- على الرغم من أنها تعمل في وظيفتين فإن المال الذي تحصل عليه لا ————— اسرتها .

١٦- بالرغم من أن هذه الغرفة تبدو صغيرة فإنها ————— لكثير من الناس .

١٧- عندما تكتب بحثاً علمياً فمن الضروري أن تذكر كل ————— التي استخدمتها في البحث .

١٨- هناك اختلاف كبير على ————— تطوّر الطبيعة التي جاء بها «داروين» في القرن التاسع عشر .

٢٠- أرسلت الأمم المتحدة ————— طبيّة كبيرة بهدف مساعدة أهالي جنوب السودان.

٢١- وصل الى الإمارات أمس ————— اسرائيلي رسمي لمناقشة موضوع السلام.

تمرين ٩

نشاط محادثة: شخصيات تاريخية مهمة (في مجموعات داخل الصف)

سيصدر مرجع جديد للطلبة العرب يقدّم معلومات عن أهم الشخصيات العالمية. والمطلوب منك أن تعمل/ي مع زميل/ة. لتختارا ثلاث شخصيات تظنان أنها من أهم الشخصيات في التاريخ. والمهم أن تستخدماً أكبر عدد ممكن من المفردات الجديدة. اكتباً مذكرات notes تساعدكما في تقديم أفكاركما إلى الصف.

تمرين ١٠

نشاط محادثة: استعدادات وترتيبات لحفلة (في مجموعات في الصف)

ستزور جامعتكم قريباً بعثة طلابية جامعية عربية. وطلب منكم رئيس الجامعة المساعدة في ترتيب حفلة استقبال مناسبة لأفراد البعثة. ناقشوا كيف يجب أن تُقام هذه الحفلة: كم شخصاً ستدعون؟ ما هو أحسن مكان تعرفونه لإقامة حفلة؟ لماذا؟ لكم شخصاً يتسع؟ هل عدد المقاعد يكفي للمدعوين؟ ماذا ستفعلون إذا زاد عدد الحاضرين عن عدد المقاعد؟ كيف ستوزعون المدعوين على المقاعد؟ كم نوعاً من الأكل ستقدمون؟ كيف ستوزعون المهام بينكم؟ كيف ستبعثون الدعوات؟ بالإضافة الى المأكولات. ما هي الأشياء الاخرى التي ستجعل الحفلة ناجحة وممتعة للجميع؟

عبارات جديدة DVD

أ - لا بُدَّ (من) أَنْ (+ المضارع المنصوب) / لا بُدَّ من (+ المصدر) = يجب أن ، من اللازم أن
- إذا كنت تريد الإقامة في القاهرة لأكثر من أسبوع فلا بُدَّ من أن تسجّل اسمك في قسم البوليس.

- لا بُدَّ أن تستخدم عدداً أكبر من المراجع في بحثك.

- لا بُدَّ لك من الاستمرار في النظام الصحي الذي كنت تتبعينه.

ب - (ف...) مَثَلًا for example, for instance

- هناك صفات مشتركة بين المدن العربية القديمة ففي كل مدينة مثلاً نجد أنّ الشوارع تقود الى وسط المدينة حيث يوجد قصر الحاكم والمسجد.

- في السنوات العشرين الأخيرة حدثت تغييرات كبيرة في العلاقات العائلية في مجتمعنا فالأقارب مثلاً لا يزورون بعضهم بعضاً كما كان الحال من قبل .

ج - أَيَّامَهَا in those days, at that time

- هاجر خالي محمد وأسرتة الى كندا في أواخر سنة ١٩٧٠ وكنت أَيَّامَهَا طفلاً صغيراً.

- ماتت عمّتي . الله يرحمها . في ربيع عام ١٩٩٣ وأذكر أننا كنا أَيَّامَهَا نستعدّ لعودة جدّي من الحج .

د - على الأقلّ (≠ على الأكثر) at least

- أفهم انك لا تريد أن تتكلم معي ولكن يمكنك ان تقول لي "صباح الخير" على الأقلّ!

- أريدكم ان تبدأوا بتحضير العشاء الآن. وسأعود لمساعدتكم بعد نصف ساعة أو ساعة على الأكثر.

العبارة الجديدة

تمرين ١١

أ - ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

ب - نشاط كتابة:

هل تفضّلون الدراسة في جامعة كبيرة أو صغيرة ولماذا؟ (١٠٠ كلمة على الأقلّ)

عبارات مفيدة:

لا بد أن	ف... مثلاً	أيامها (عن الماضي)	على الأقلّ/الأكثر
في حين	من حيث	وفوق هذا كلّه	مع أن / على الرغم من .. فإنّ

Listen to the following passage on tape and write in اـ where you hear it:

الجزائر تحت الاحتلال الفرنسي

عاشت الجزائر تحت احتلال فرنسي مدة طويلة من زمن تزيد عن مئة وثلاثين سنة انتهت عام ١٩٦٢ ب حصول الجزائر على حريتها و استقلالها. يرجع تاريخ وجود فرنسي في الجزائر إلى عام ١٥٦٣ ، حين كانت الجزائر ولاية عثمانية . وفي ذلك وقت بدأ اهتمام فرنسي رسمي ب الجزائر فأرسلت فرنسا أول بعثة دبلوماسية لها إلى الجزائر وبدأت بين بلدين صلات تجارية و اقتصادية.

وفي أوائل قرن تاسع عشر كانت فرنسا ، كغيرها من دول أوروبية قد حققت تحمًا اقتصاديا كبيرا بسبب ثورة صناعية وبدأت تبحث عن أسواق جديدة و مناطق استراتيجية لوجودها سياسي و عسكري في آسيا و أفريقيا ، فقررت لاحتلال الجزائر وحدث ذلك عام ١٨٣٠ حين دخل فرنسيون مدينة الجزائر واحتلوها ثم لاحتلوا مناطق أخرى في بلاد.

وكان فرنسيون ينظرون إلى الجزائر على أنها جزء من فرنسا و امتداد طبيعي لها ولذلك قاموا ب تشجيع فرنسيين على هجرة إلى الجزائر.

وقد أثرت هذه هجرة فرنسية على أحوال اقتصادية في الجزائر وقلّت من فرص عمل أمام جزائريين ، ولذلك اضطر عدد كبير منهم إلى هجرة إلى فرنسا لـ عمل هناك. وكان فرنسيون يتصرفون في الجزائر وكأنهم هم أصحاب بلاد حقيقيون ففي حين أنهم أنشأوا مدارس رسمية و خاصة وشجعوا أوروبيين على دخولها ، فإنهم لم يسمحوا لـ جزائريين مثلاً ب التحاق بهذه مدارس.

وقد رفض جزائريون وجود فرنسي بينهم وقاموا ب ثورات كثيرة تهدف إلى إخراج محتلين من بلادهم ، وقد مات في هذه ثورات ما يزيد عن مليون جزائري و جزائرية ولذلك تعرف ثورة جزائرية بـ « ثورة مليون شهيد »

من كتاب «تاريخ العرب الحديث» ، د. زاهية قنورة ،

ص. ٤٩١-٥٢٥ ، دار النهضة العربية ، بيروت ، ١٩٨٥.

Listen to the information about these people and institutions on your DVD. Then, write a short **فقرة** about what these famous people have in common.

♦ **الجامع الأزهر**

♦ **عصر النهضة**

♦ **شخصيات مصرية مهمة من القرن العشرين**

عبداس محمود العقاد (١٨٨٩-١٩٦٤)	احمد امين (١٨٨٦-١٩٥٤)
سهير القلماوي (١٩١١-١٩٩٧)	طه حسين (١٨٨٩-١٩٧٣)
مصطفى كامل (١٨٧٤-١٩٠٨)	سعد زغلول وثورة ١٩١٩
	امينة السعيد (١٩١٠-١٩٩٥)

القراءة في البيت بدون القاموس DVD

تمرين ١٣

بعد القراءة السريعة، اقرأوا النص مرتين واستمعوا اليه في المرة الأولى أو المرة الثانية كما يناسبكم. وبعد ذلك اكتبوا فقرة عن كل سؤال مستخدمين كلماتكم (وليس كلمات النص):

١- ما هي الاختلافات الكبيرة التي يذكرها الكاتب بين الجامعة في الماضي والجامعة اليوم؟

٢- ما هي بعض مشاكل الجامعة اليوم التي يذكرها الكاتب؟

٣- ماذا يجب أن تفعل الجامعة في رأي الكاتب؟

٤- ما هي أسماء الأماكن والشخصيات المشهورة التي يذكرها الكاتب ولماذا يذكرها هنا؟

مهمة الجامعة

زرت كلية الآداب بجامعة عين شمس ، وعلمت أن عدد طلابها الآن هو ١٦ ألف طالب وطالبة! وتذكرت كلية الآداب في أوائل الثلاثينات عندما كان عدد طلبتها يزيد قليلاً عن مائة، وعندما كان عدد الطالبات لا يزيد عن خمس طالبات، أذكر منهن أمينة السعيد وسهير القلماوي! وكنت أيامها طالبا في كلية الحقوق، وكنت أرى أيامها الدكتور منصور فهمي أستاذ علم الجمال يمشي في الكلية باحثاً عن تلميذه الوحيد حتى يعثر عليه في الحوش، ويأخذه من يده ليذهب به إلى غرفة المحاضرة !

وكان أجمل ما في الدراسة العلاقة الشخصية بين الأستاذ وطلابه. كان الأستاذ يعرف اسم كل طالب. وكان الأساتذة يدعون الطلبة لتناول الشاي في بيوتهم، وكانت هذه الصلة الروحية هي التي تصنع الحياة الجامعية الحقيقية .. والآن لا يستطيع أي أستاذ أن يعرف طلبته، فهو يتحدث بالميكروفون! ولا بد أن يسكن الأستاذ في قصر ليستطيع أن يتسع لعدد طلبة الفصل! وأخطر من هذا أن مكتبات الكليات ليس فيها العدد الكافي من الكتب لتخدم هذا العدد الهائل من الطلبة ..

وبعض عباقره هذه الأيام يفضلون الكم على الكيف .. فهم يفضلون كلية تخرج ألف متخرج عادي على كلية تخرج العقاد وطه حسين وأحمد أمين وثلاثة من العباقرة مثلاً! ولكن من الممكن أن نجعل الجامعة تخرج الأعداد وتخرج العبقريات في نفس الوقت إذا شجعنا النبوغ، وأوفدنا البعثات، وحصلنا على أحدث المراجع، وجعلنا الجامعة هي مركز حرية الفكر في البلد، تخرج منها الأفكار الجديدة، وتناقش فيها الآراء الحديثة، ونقيم فيها ندوات السياسة والأدب والاجتماع. إن مهمة الجامعة أن تخرج كل عام ألف كتاب على الأقل، في كل علم وفن وصناعة. وأن تكون هذه الكتب في متناول الناس. وليست مهمة الجامعة إخراج حملة شهادات يوزعون على المكاتب والمصالح ، ولا يجدون مقاعد يجلسون فوقها، ولا مكاتب يعملون فيها! مهمة الجامعة أن تقود التقدم في البلد ، منها تخرج النظريات الجديدة والاختراعات المبتكرة والاكتشافات الحديثة..

إن حركة مصطفى كامل خرجت من مدرسة الحقوق ، وثورة ١٩١٩ خرجت من الأزهر، وثورة الصناعة المصرية خرجت من كلية التجارة ، وثورة ١٩٣٦ خرجت من كلية الطب! ونحن نؤمن أن النهضة الجديدة لا بد أن تخرج من كل جامعة وكلية في كل بلد عربي!

من كتاب «الـ ٢٠٠ فكرة» لمصطفى أمين، ص. ١٢٣-١٢٤

العصر الحديث للنشر والتوزيع ، القاهرة ، ١٩٨٧

اعملوا مع زميل/ة على هذه الأسئلة:

- ١- اقرأوا: أين يستخدم الكاتب السُّخرية sarcasm ليعبر عن رأيه؟ كيف عرفت ذلك؟
- ٢- ناقشوا: ما رأي الكاتب في مهمة الجامعة؟ كيف يختلف هذا الرأي عن وجهة نظركم؟
- ٣- ناقشوا: ما هي العلاقة بين الجامعة والثورة في التاريخ المصري؟ هل تلعب الجامعات الأمريكية نفس الدور role اليوم؟ في الماضي؟ لماذا / لماذا لا؟
- ٤- اكتبوا وصفاً قصيراً للجامعات المصرية اليوم من المعلومات المقدمة هنا.

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

1. Reread the following sentence from the text and identify in it اسم فاعل :

كنت أرى أيامها الدكتور منصور فهمي أستاذ علم الجمال يمشي في الكلية باحثاً عن تلميذه الوحيد حتى يعثر عليه في الحوش، ويأخذه من يده ليذهب به إلى غرفة المحاضرة !

What case ending does it have? Why? Explain the use of المضارع of the verb يمشي .

Translate the sentence. Remember to guess before looking up words and to pay attention to prepositions.

2. Reread the following sentence from the text:

وأخطر من هذا أن مكتبات الكليات ليس فيها العدد الكافي من الكتب لتخدم هذا العدد الهائل من الطلبة.

Look up the word هائل after guessing its meaning. Hint: The root is not ل - ه - ء . What else could it be? Translate the sentence:

3. We have introduced to you the idea of parallelism and its importance in Arabic style. Remember that parallelism occurs on many levels, including single words, phrases and sentences. Parallel constructions occur frequently in expository writing because they add style, coherence, and cohesion to the argument, making the text more persuasive. (Parallelism is also used in English rhetoric, especially in contexts such as political speeches and sermons.) Find and underline passages in the text that use parallelism as a rhetorical device.

4. Parallelism can also be an important clue to meaning. If you have understood one item in a pair, you can then make an educated guess as to the meaning of a second parallel word or phrase and use your dictionary to better advantage. Find the word المصالح in paragraph 6. What does its parallel noun tell you about the وزن and the meaning? Is it singular or plural? Look up the word in the dictionary. Which of the meanings given is the correct one here?

1. Find three جمل containing أخواثها , كان , and identify the اسم and خبر of each sentence and read them aloud to each other.
2. Find two examples of جملة صفة . Pay close attention to any indefinite noun following a verb or a sentence containing a pronoun that refers to that noun.
3. In paragraphs 5 and 6, find two verbs whose semantic and grammatical contexts indicate that they are passive. Vowel and read aloud the sentences in which these verbs occur.
4. You have learned several أوزان of the root خ ر ج :

أَخْرَجَ ، يُخْرِجُ ، الإخراج
تَخَرَّجَ ، يَتَخَرَّجُ ، التَّخْرِجُ
خَرَجَ ، يَخْرُجُ ، الخُروج
خَرَجَ ، يُخْرِجُ ، التَّخْرِيجُ

These أوزان follow the familiar patterns of meaning in which أَخْرَجَ to make (someone/something) come out, to produce is causative of خَرَجَ to go/come out, and تَخَرَّجَ is reflexive of the verb خَرَجَ to graduate (someone), in which the subject is a university or other kind of school. In the text find all verbs of this جذر , identify the وزن of each, and write in all vowels. What contextual clues help you distinguish among the various أوزان and their meanings?

القواعد

★ إن وأخواتها : إِنَّ وَأَنَّ وَلَكِنَّ وَكَأَنَّ

You know that the particle إِنَّ introduces a sentence complement to the verb قال . In the text مهمة الجامعة , you see another of its functions: to identify and highlight the topic of a sentence or paragraph.

إِنَّ مهمة الجامعة أن تخرج كل عام ألف كتاب .

إِنَّ حركة مصطفى كامل خرجت من مدرسة الحقوق .

When it occurs at the beginning of a sentence, إِنَّ points to and highlights the following noun as the topic of the sentence. For this reason, إِنَّ always introduces a جملة اسمية , and it occurs more frequently in expository texts than in narrative ones because expository writing focuses on the topic or topics under discussion (rather than actions or events). Note also that a number of عبارات contain إِنَّ :

مع أن .. فإن بالرغم من أن .. فإن فوق هذا كله فإن

Grammatically, **إِنَّ** belongs to a group of particles called **وأخواتها**¹. This group includes several particles, of which you know **أَنْ**, **لَنْ**, **لَئِنْ**, and **كَأَنَّ**, and all of which must be followed by **جملة اسمية**. You know that the parts of a regular **الجملة الاسمية** are called **المبتدأ والخبر**. The parts of this kind of **جملة اسمية** correspond exactly, and the predicates of both kinds of **جملة اسمية** are called **الخبر**, but the subject of **وأخواتها** sentences is called **اسم إِنَّ وأخواتها**. This chart compares the terminology:

جملة إِنَّ وأخواتها	الجملة الاسمية
اسم إِنَّ (وأخواتها) subject of the (إِنَّ) clause	المبتدأ subject
خبر إِنَّ (وأخواتها) predicate of the (إِنَّ) clause	الخبر predicate

The following diagrammed sentence shows **الاسم** and **الخبر** :

إِنَّ مَهْمَةَ الجامعةِ إخراجُ ألفِ كتابٍ كل عام على الأقلِّ .
الاسم
الخبر

In Part One, we noted that nouns following **أَنْ** must take **المنصوب** ending. Using the Arabic terminology, we can rephrase this rule to say that **اسم إِنَّ وأخواتها** takes **المنصوب** ending, while **الخبر** retains **المرفوع** ending.

جملة إِنَّ وأخواتها
اسم إِنَّ : منصوب
خبر إِنَّ : مرفوع

This **المنصوب** ending on **إِنَّ/أَنْ** shows clearly in the following examples:

قرأنا أَنَّ عددًا من رجال السياسة سيجتمعون ليدرسوا آخر التطورات.
تقول الدعوة إِنَّ المدعوين يجب أن يلبسوا ملابس رسمية.

Remember: When **اسم إِنَّ وأخواتها** is a pronoun, it must be attached to the particle:

اكتشفت أنني أفضل المشي على قيادة السيارة في هذا الازدحام.
سترون أنكم تركّزون أحسن إذا نتم سبع ساعات.
مع أنها تركته، فإنها تتكلم عنه كأنها ما زالت تحبه!!

¹ Do not confuse **أَنْ** with the particles in this group.

جمل أن وأخواتها مهمة الجامعة and find examples of vowel and analyze.

إن وأخواتها (في البيت)

تمرين ١٧

Identify الاسم والخبر in each sentence and add the necessary case endings. Some sentences may contain more than one إن وأخواتها :

١- ذكرت كل الصحف أن الأحوال جيّدة الآن بعد انتهاء الحرب وأنها ستتحسن أكثر في الأسابيع القادمة إن شاء الله.

٢- مع أن الرحالين العرب لم يقطعوا المحيط الاطلسي فإنهم قدّموا الكثير إلى علم الجغرافيا.

٣- كانت البنات في مدرستنا متفوقات على الأولاد، ربما لأن أمهاتهن لم يسمحن لهن بالخروج كثيرا!

٤- دُعيت الى الحفلة ولكنني لن أستطيع أن أحضر بسبب شغلي.

٥- على الرغم من أنه عبقرى، فإنه غير ناجح في حياته.

٦- تقول كاتبة المقالة إن التطور الخطير الذي يشغل الحكومة هذه الأيام هو أن الحركات الإسلامية أصبحت منتشرة في الساحتين السياسية والاجتماعية.

٧- أوّمن بأن العالم العربي سيعيش نهضة ثقافية وسياسية وأتمنى أن أرى هذا في حياتي.

٨- مع أنه صديقي فإنني أفضل العمل مع الطلبة الآخرين على العمل معه لأننا لا نركّز جيداً حين نعمل معاً.

٩- اكتشفنا أن عدد المقاعد في غرفة المحاضرة لن يكفي عدد الناس المنتظرين فقررنا أن ننقل المحاضرة الى غرفة أكبر بجانبها.

١٠- هل تظنون أن الثورة أحسن طريقة لتغيير الحكومة؟

١١- تقول المقالة إن النهضة الحقيقية في الغرب بدأت مع الثورة الصناعية لأن التطور الحديث أخرج شكلا جديدا للعلاقة بين الفرد والمجتمع.

You are designated speakers at an activist rally. Prepare a short speech to rouse the crowd using (وأخواتها) إنّ and إعراب endings for powerful rhetorical effect. Take the following lists of causes and expressions and vocabulary from recent chapters as inspiration.

عبارات:

إنّ...! يقولون إنّ على الرغم من أنّ مع أنّ.. فإنّ صحيح أنّ

موضوعات يمكن أن تتكلموا عنها:

-- تريدون من الجامعة خدمات أكثر للطلاب -- استاذ تحبونه فصل من الجامعة
-- ثورة على المأكولات في مطعم الجامعة -- السياسة الأمريكية - العربية

★ اسم المكان « مَفْعَل (ة) »

You have learned many words of the « مَفْعَل (ة) » وزن , among them:

مدرسة مكتب مكتبة مطبخ مقهى مطعم مطبعة

All of these words are formed by fitting the جذور of nouns or verbs into مَفْعَل or مَفْعَلَة , and they all carry the basic meaning *the place of (meaning of the جذر)*. Thus, the words listed above are derived from these nouns and verbs:

دراسة ←	مدرسة ج.	مدارس	كتب ←	مكتب ج.	مكاتب ، مكتبة ج.	ات
طبخ ←	مطبخ ج.	مطابخ	قهوة ←	مقهى ج.	مقاه / المقاهي	
طعام ←	مطعم ج.	مطاعم	طبع ←	مطبعة ج.	مطابع	

You can also see from this list that the plural of مَفْعَل (ة) is normally مَفَاعِل .

The addition of ة is unpredictable. In some cases, such as مكتبة , it is used to derive an additional place noun from a root whose مَفْعَل pattern already carries a different meaning. In theory, an اسم مكان can be derived from any appropriate root. In practice, however, it is not often used to coin new words. Knowing the « مَفْعَل » pattern will help you guess the meaning of new words whose جذر you know and pronounce them correctly.¹

¹The plural wazan مَفَاعِل occurs in certain nouns normally used in the plural that are not related to اسم مكان:

أمثلة: ملابس - مشاكل (م. مُشكلة) - مصاعب (من صعب) difficulties - مخاطر dangers

أ- ابحثوا عن اسم المكان في هذه الجمل وخمنوا معناه :

١- في الجزائر مصانع كبيرة للغاز الطبيعي والفوسفات.

٢- بدأت الحكومة السعودية تنشئ مزارع لتربية الدجاج وإنتاج البيض.

٣- بعد أن رجع من السعودية اشترى متجرا صغيرا في السوق ليعيش منه.

ب- اكتبوا اسم المكان من هذه الكلمات :

٤- السباحة: في النادي الذي أشرت فيه هناك ——— صغير.

٥- اللعب: وفي النادي أيضا ——— كبير لكرة القدم.

٦- الدخول: لا أعرف كيف أجد ——— هذه البناية.

٧- الخروج: يُستخدم هذا الباب ك ——— في حالات الطوارئ emergency فقط.

★ جمع التكسير

جمع التكسير broken plural

You are familiar with the common patterns of جمع التكسير from the plurals of words you know.

فُعَلَاءَ : زُمَلَاءَ ، فُقَرَاءَ ، سُعْدَاءَ	مَفَاعِلَ : مَرَاجِعَ ، مَقَاعِدَ ، مَكَاتِبَ
فَعَائِلَ : رَسَائِلَ ، أَوَائِلَ ، كَنَائِسَ	أَفْعِلَاءَ : أَصْدِقَاءَ ، أَذْكَيَاءَ ، أَغْنِيَاءَ
مَفَاعِيلَ : مَوَاضِيَعَ ، مَوَاعِيدَ ، مَشَارِيَعَ	فَوَاعِلَ : شَوَارِعَ ، أَوَاخِرَ ، عَوَاصِمَ

Other أوزان are less common:

أَفَاعِلَ : أَقَارِبَ	فُعَاعِيلَ : شَبَابِيكَ ، دَكَاكِينَ
تَفَاعِيلَ : تَوَارِيخَ	

It is not necessary to memorize these أوزان as such, but it will help your vocabulary memorization, pronunciation, and spelling to internalize them by repeating them aloud and focusing on the rhythm of the words. You might try making up simple rhymes with plurals that share الوزن , such as أَوَائِلَ / رَسَائِلَ , حَقَائِقُ/دَقَائِقُ , رَسَائِلَ / أَوَائِلَ , and so on.

الجزر الرباعي root with four consonants

We noted in Lesson 3 that a few words have جذور with four consonants rather than three, such as تَرْجَمَةٌ , عَسْكَرِيٌّ , and تَلْمِيذٌ . A root with four consonants is called جذر رباعي

(from أَرْبَعَة), and its وزن is given using the consonants ف - ع - ل - ل. Some of these words were originally borrowed from other languages and became arabized, taking a جمع تكسير. You know the following examples:

فَعَالِل: تَرَاْجِم ، عَسَاكِر فَعَالِل: تَلَامِيذ فَعَالِلَة: عِبَاقِرَة ، أَسَاتِذَة

تمرين ٢٠ جموع التكسير

Listen to the singular and plural of the words in numbers 1-33 on your DVD. Determine the وزن of each plural and write each in the category in which it belongs.

مَفَاعِل	مَفَاعِيل	فُعَلَاء	أَفْعَلَاء	فَعَالِل	فَوَاعِل

★ الممنوع من الصرف *Nouns That Take Special Case Endings*

The plural أوزان you listed above all consist of three or more syllables. These plural أوزان belong to a set of nouns and adjectives that take special grammatical endings when they are indefinite.¹ The nouns and adjectives that belong to this set are called:

مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ noun prevented from taking regular case endings
(called "diptote:" a noun that takes only two case endings)

¹There are a handful of other types of nouns that take these endings, mainly feminine proper nouns and the أفعال التفضيل. We will study the latter in more detail in Lesson 5.

When these nouns are **definite**, with ال or in an إضافة , they take regular **case** endings. However, when they are **indefinite**, they take a special set of case endings, **which** you must memorize:

المنصوب والمجرور	المرفوع
ـَ	ـُ

Note that these endings do not contain the تنوين that usually occurs on indefinite **case** endings, and that المجرور ending is فتحة , not كسرة . Study the following example, **taken** from the text, in which the indefinite nouns مقاعد and مكاتب are direct objects of the **verb** لايجدون , and take the indefinite منصوب ending **without** تنوين as the chart shows.

لايجدون مقاعد يجلسون فوقها . ولا مكاتب يعملون فيها !

In the next example, the noun مقاعد is الخبر and so takes the مرفوع ending but **without** تنوين . This example also shows that adjectives retain their regular case endings and **do not** follow their nouns if the noun is ممنوع من الصرف , thus كافية takes مرفوع تنوين ending.

هذه مقاعد كافية.

In the final example, the indefinite noun مناطق is مجرور , and takes the مجرور ending which for ممنوع من الصرف is the same as المنصوب ending, a single فتحة . Note the **regular** مجرور ending on the adjective كثيرة:

تستخدم اللغة الانجليزية في مناطق كثيرة في العالم.

★ مراجعة الإعراب

You know several categories of nouns that take modified case endings, that is, **case** endings that consist of two rather than three categories, one for المرفوع and the other combining المنصوب and المجرور . This chart reviews these categories:

المنصوب والمجرور	المرفوع	
يِّن	ان	الثنى
يَن	ونَ	جمع المذكر
ات / اتِ	اتُ / اتٌ	جمع المؤنث
ـَ	ـُ	الممنوع من الصرف (indefinite only)

اختراروا كلمة مناسبة واكتبوها في الشكل الصحيح بالإعراب: (في البيت)

رسالة - كنيسة - مشروع - أسبوع - وزير - رئيس - لطيف - مسجد - تجربة

- ١- مع أنني لا أكتب ——— عادة ، فإنني أحياناً أكتب إلى صديقة طفولتي.
- ٢- لماذا لا توجد ——— كثيرة في الأحياء الحديثة بالمدن المغربية؟
- ٣- عملي يَضْطَرُّني أن أقيم في البحرين عدة ——— من كل سنة.
- ٤- مررت بـ ——— صعبة كثيرة في حياتي جعلتني أكتشف نفسي.
- ٥- الناس الذين تعرفت عليهم في العالم العربي كانوا ——— جداً معي.
- ٦- خرَّجت الجامعة الأمريكية في بيروت ——— و ——— عرباً كثيرين.
- ٧- عندما زرنا الشام رأينا عدة ——— قديمة في منطقة «باب توما».
- ٨- ناقشت المتحدثة باسم الحكومة عدة ——— جديدة تنوي الحكومة القيام بها.

مراجعة المثني والجمع والممنوع من الصرف (في مجموعات داخل الصف)

اكتبوا الشكل الصحيح للكلمات بالإعراب واقرأوا الجمل لبعضكم البعض:

- ١- سيشارك في الندوة عدد من ——— و ——— العرب. (باحث-مذكر ومؤنث)
- ٢- أنا مضطرة إلى الذهاب إلى المكتبة للبحث عن ——— إضافية. (مرجع)
- ٣- هذه البناية صغيرة، فيها ——— فقط. (طابق ٢-)
- ٤- رأينا ——— كثيرة و ——— متوقفة على الطريق السريع. (حادث، سيارة)
- ٥- بعد أن أصبحوا ——— قطعوا صلاتهم بكل من كانوا يعرفونهم. (غني)
- ٦- تبحث كلية العلوم عن خمسة أساتذة من ——— الدكتوراه في الفيزياء. (حامل)
- ٧- مرَّ الفصل الدراسي بسرعة وبقي أمامنا ثلاثة ——— قبل نهايته. (أسبوع)
- ٨- هل لك ——— يسكنون في هذا البلد؟ (قريب)
- ٩- ستنشئ الحكومة ——— رياضية في ——— الشعبية. (مركز، منطقة)
- ١٠- لو أردت أي ——— و ——— منكم لطلبتها! (رأي ، نصيحة)
- ١١- أرسلت لكم جميعاً ——— إلى الحفلة وأتمنى أن تحضروا! (دعوة)

تعلموا هذه الكلمات:

the Umayyads (first Islamic dynasty, 661-750)

الأمويون

to organize

نُظِمَ، يُنْظَمُ، التَّنْظِيم

أ - القراءة في البيت

١- القراءة السريعة: ما هو موضوع المقالة؟

Scan each paragraph for any helpful clues that stand out, such as names and dates.

٢- القراءة الثانية: معلومات عن موضوع المقالة:

أين ستُقام الندوة؟ كم قسماً سيشارك في تنظيمها؟ من سيحضرها؟
 كم بحثاً سيناقش في الندوة؟ كم يوماً ستستمر؟

٣- كم عدد الندوات التي أقيمت قبل هذه الندوة؟ ما كان موضوع كل ندوة منها؟

٤- ابحثوا في النص عن كلمة جديدة تعني :

تناول (موضوع) = _____

عصر = _____

historians = _____

Islamic conquests = _____

ب - القراءة في الصف

١- ما معنى «سلسلة ندوات» (فقرة ١)؟ كيف نُظِمَت هذه الندوات (تاريخياً)؟

٢- كيف يمكن لنا معرفة مواضيع الأبحاث التي قُدمت وستقدّم في هذه الندوات؟

٣- في الفقرتين ٥ و٧: ابحثوا عن أفعال في الجُهرول واكتبوا الـ vowels .

في الفقرتين ١ و٢: What other two ways of expressing a passive voice do you see here?

٤- في الفقرات ١ و٢ و٥: ابحثوا عن المصدر في هذه الفقرات.

Underline all مصادر you can find whether or not you know the verb. If you do not know it, try to guess the meaning from context and/or جذر .

ضمن سلسلة الدراسات التاريخية في جامعة الملك سعود

ندوة عالمية عن تاريخ الجزيرة العربية

وأضاف عميد كلية الآداب أن هذه المراجع المهمة تحظى بتقدير الباحثين في مختلف أنحاء العالم. وقال أن «دراسات تاريخ الجزيرة العربية» هو عنوان سلسلة جديدة من الدراسات، تضم الأبحاث التي قدمت في الندوات العالمية التي نظمتها كلية الآداب حول الموضوع.

وجسدير بالذكر أن الندوة الأولى كانت حول «مصادر تاريخ الجزيرة العربية» في عام ١٩٧٧ م (١٣٩٧ هـ)، بينما تناولت الندوة الثانية «الجزيرة العربية قبل الإسلام» عام ١٩٧٩ م (١٣٩٩ هـ)، وعالجت الندوة الثالثة موضوع «الجزيرة العربية في عصر الرسول والخلفاء الراشدين» في عام ١٩٨٣ م (١٤٠٤ هـ).

والبحرين وعمان خلال حقبة الأمويين، وتلقي الضوء على تأثير الفتوحات الإسلامية على الكثافة السكانية في الجزيرة العربية، وانعكاساتها الاقتصادية والسياسية والثقافية. وتعتبر الندوة أحد مظاهر تزايد الاهتمام بتاريخ الجزيرة العربية في الأوساط العلمية، بعد نجاح الندوة العالمية الثالثة التي تبنتها جامعة الملك سعود في عام ١٩٨٣، وكانت من أنجح الندوات، إذ أنها انتجت رصيداً من المراجع العلمية، صدر بعضها في الجزعين الأول والثاني من المجلد الثالث في سلسلة دراسات تاريخ الجزيرة العربية، الذي يحمل اسم «الجزيرة العربية في عصر الرسول والخلفاء الراشدين».

الإشراف على تنظيم الندوة، وقال - في لقاء مع «الشرق الأوسط» - أنه تم توجيه الدعوة إلى التخصصيين والمهتمين بهذه الحقبة من تاريخ الجزيرة العربية، لمناقشة ٤٠ بحثاً تتناول جوانبها المختلفة على مدى أسبوع كامل في جلسات صباحية ومساءية. وأشار إلى أن باحثين من اساتذة دراسات الشرق الأوسط بالجامعات العربية والأوروبية والأمريكية سيشاركون فيها، وأنهم ينتمون إلى المملكة العربية السعودية والكويت والإمارات، وكذلك إلى الولايات المتحدة وبريطانيا والنمسا وأستراليا.

وتناقش الندوة موضوعات تعالج مختلف مناطق الجزيرة العربية مثل الحجاز ونجد واليمن

الرياض: مكتب «الشرق الأوسط» تستعد جامعة الملك سعود في الرياض لاستقبال نخبة من الباحثين والمؤرخين العرب والأجانب، للمشاركة في الندوة العالمية الرابعة، ضمن سلسلة ندوات «دراسات الجزيرة العربية»، التي تناقش موضوع «الجزيرة العربية في العصر الأموي». وترجع تلك الاستعدادات المبكرة للندوة، التي ستعقد في شهر مارس (آذار) المقبل إلى الأهمية التي يتميز بها موضوع الندوة، والرغبة في تحقيق النتائج العلمية المرجوة من تنظيمها.

وقد صرح الدكتور عبد الرحمن الطبيب الانصاري عميد كلية الآداب في الجامعة أن قسمي التاريخ والآثار في الكلية يشتركان في

من برنامج "صور من الحضارة الإسلامية". مع وافر الشكر للتلفزيون المصري.

أ - المشاهدة في البيت: شاهدوا وأجيبوا:

١- اكتبوا ثلاثة أشياء عامة تعلمتموها من هذا البرنامج عن تاريخ الجامعات الإسلامية.

تاريخ إنشائها	مكانها	اسم الجامعة	
		١- في العالم الإسلامي	
		٢- في أوروبا	

٢- أكملوا هذا الجدول بمعلومات من البرنامج:

٣- يقدم لنا المتكلم ٣ صور: ما موضوع كل صورة وماذا نرى فيها؟

٤- ماذا ذكر الأستاذ المتحدث عن الأندلس؟

ب - المشاهدة في الصف:

١- ما هي الحضارات *civilizations* التي يذكرها المتحدث هنا وماذا يقول عنها؟

٢- ما هي العلاقة بين الجامعات الإسلامية والجامعات الأوروبية؟ اذكروا عدة أشياء.

٣- ماذا عرفتم من البرنامج عن روجر الثاني؟ عن المقدسي؟

ج - الاستماع الدقيق (في البيت أو في المعمل)

اكتبوا كلمة كلمة ما تسمعونها في الأجزاء التالية على الـ DVD:

١- من 00:35 الى 00:43 «كذلك» قد _____ في هذا المضمّن _____.

٢- من 2:01 الى 2:18 «وكان أول عميد لها» _____ ، _____ ، _____.

_____ يهودي Jewish _____ أيضا.

٣- من 2:53 الى 3:05 «فغن طريق» _____

_____ مرة.

٤- من 3:25 الى 3:30 [الصورة الأولى] «وقد» _____ وهو يلقي _____.

خمنوا معني كلمة يلقي = _____

٥- من 3:42 الى 3:59 [الصورة الثانية] «ونرى بأسفل» _____ اليمين _____

_____ ويجواره _____ المسؤولين _____.

تمرين للمراجعة



اكملوا الفراغات بالكلمة المناسبة :

تمرين ٢٥

أتى	شهادة	استمرت	على يد
نشر	القرن	استخدام	وجهة نظر
عبر	تلميذ	المجتمعات	المفكرين
يؤمن	روحية	الفكر	لولا
دعا	الطريق	انتشار	تصدر

الامام محمد عبده (١٨٤٩ - ١٩٠٥)

يُعتبر الامام محمد عبده واحداً من أشهر رجال
عصر النهضة في العالم العربي وواحداً من أهم
_____ في تاريخ _____ الاسلامي .

ولد الامام في مصر في منتصف _____ التاسع عشر والتحق بالجامع الأزهر حيث درس
العلوم اللغوية والدينية _____ شيوخ الأزهر . وفي سنة ١٨٧٧ تخرج من الأزهر وحصل على
_____ « العالمية » (الدكتوراه) . وفي سنة ١٨٨٢ تعرّف الامام على مفكر مسلم آخر كان له تأثير
influence كبير في حياته وهو السيد جمال الدين الأفغاني . وكان الافغاني في ذلك الوقت قد
_____ الى القاهرة للتدريس فيها، ودرس عبده على يد الافغاني الفقه والفلسفة وأصبح
_____ له الفضل ونشأت بين الرجلين علاقة _____ وفكرية قويّة _____ سنوات
طويلة .

اهتمّ الإمام بفكرة الإصلاح الديني والسياسي والاجتماعي وكان _____ بأنّ _____
الى الاصلاح هو التعليم، ف _____ الى تعليم البنات والى اخذ العلوم من الغرب و _____ لها
في تطوير المجتمعات الاسلامية . وقد _____ الإمام عن آرائه الإصلاحية وعن _____ في
مشكلات _____ الاسلامية في عدد من المقالات التي _____ ها في عدد من الصحف
والمجلات التي كانت _____ في ذلك الوقت وكذلك في عدد من الكتب .

أنا لست معيد

أ- مفردات وعبارات

تذكروا:

رسالة دكتوراه

تعلموا: DVD

= بعد ذلك

مُعدِّين

= أكمل ، يكمل

خَلَّص ، يَخْلُص

= الله معك ! Good luck! Hang in there!

رَبِّنا مَعاك!

= عَمِلَ ، يَعْمَلُ

يَسْتَعْمَلُ ، يَسْتَفْعَلُ

= يريد ، تريد ، أريد ، . . .

عايز / عايضة / عايزين

(Note that this word is an اسم فاعل , not a verb.)

= قال لي إنَّ

قال لي إنَّ

قالت لي — قالوا لي

= يجب أن يكون عنده / معه

لازم يكون معاه (معاهها، معاك)

still; (with negative) haven't . . . yet, still haven't, not yet

لِسَه

أنا لسه طالب — لسه ما قررتش

= ينوي

ناوي / ناوية ج. ناويين

exclamation of surprise or amazement

ياه!!

ب- القصة DVD

مها وخالد بيتكلموا عن ايه؟ مها عايضة تعمل ايه في المستقبل؟ خالد خَلَّص الدكتوراه أو لِسَه؟ بعد كم سنة ممكن يَخْلُص الدكتوراه؟

ج - تراكيب

On your DVD, listen to the use of **عايز** and **ناوي** with **المضارع**. Note that the **مضارع** verbs here do not take the prefix **بـ** because they are not main verbs.

DVD عايز/ة/ين + المضارع بدون بـ

(أنا) عايز/ة أنا	(أنا) عايزين ننام
(انت) عايز تنام (انتي) عايزة تنامي	(انتو) عايزين تناموا
(هو) عايز ينام (هي) عايزة تنام	(هم) عايزين يناموا

DVD ناوي/ة/ين + المضارع بدون بـ

(أنا) ناوي/ة أشتغل	(أنا) ناويين نشتغل
(انت) ناوي تشتغل (انتي) ناوية تشتغلي	(انتو) ناويين نشتغل
(هو) ناوي يشتغل (هي) ناوية تشتغل	(هم) ناويين يشتغلوا

د — نشاط

اسألوا زميلكو:

- ١- ناوي تعمل / ناوية تعمل ايه النهارده ؟ في الأجازة ؟ في الصيف ؟
- ٢- عايز تشرب ايه ؟ / عايزة تشربي ايه ؟ عايز تأكل حاجة ؟ / عايزة تأكلي حاجة ؟
- ٣- ناوي تخرج / ناوية تخرجي بالليل ؟ مع مين ؟ ناويين تروحوا فين ؟

٥ . شخصيات من الأدب العربي الحديث



في هذا الدرس:

- الثقافة: • صور أدبية وتاريخية
- النص: • وفاة توفيق الحكيم
- القراءة: • ديزي الأمير
- الاستماع: • جامعة الدول العربية
- التركيب: • الإضافة غير الحقيقية
- العامية: • فيه فيلم إيه الليلة؟
- مقابلة مع د. نورية الرومي
- أفعل التفضيل ووزن «فعلى»
- التمييز
- الفعلين «قرا» و «جه»

المفردات

تذكروا وتعلموا **DVD**

(literary) writer, litterateur	← أديب ج. أدباء	أدب ج. آداب
to stir up, arouse	← أثارَ ، يثير ، الإثارة	ثورة ج. -ات
side; aspect	← جانب ج. جوانب	بجانب
to realize, achieve	← حَقَّقَ ، يُحَقِّقُ ، التَّحْقِيقُ	حقيقة ج. حَقَائِقُ
to set aside, designate (something) for	← خَصَّصَ لـ ، يُخَصِّصُ لـ ، التَّخْصِيسُ لـ	خاصّ ؛ متخصص في
memoirs; notes	← مُذَكَّرَات	تَذَكَّرَ ، يَتَذَكَّرُ ، التَّذَكُّرُ
stage, phase	← مَرَحَلَةٌ ج. مَرَاكِجِل	رَحَلْ ، يَرَحُلْ ؛ رِحْلَةٌ
personality, character	← شَخْصِيَّةٌ ج. -ات	شَخْص ج. أشخاص
fame	← شُهْرَةٌ	مَشْهُور ؛ اِسْتَشْهَرَ بِـ
(also) rank, line, file	←	صَفٌّ ج. صُفُوف
to depict, illustrate; film, take pictures	← صَوَّرَ ، يُصَوِّرُ ، التَّصْوِيرُ	صورة ج. صُور
impression	← اِنْطِبَاعٌ ج. -ات (عن)	طَبَعَ ، الطَّبَاعَةُ ؛ مَطْبَعَةٌ
to reveal, demonstrate	← أَظْهَرَ ، يُظْهِرُ (أَنْ)	ظَهَرَ ، يَظْهَرُ ، الظُّهُورُ (أَنْ)
to count; to consider	← عَدَّ ، يَعُدُّ ، الْعَدُّ	عَدَدٌ ج. أَعْدَاد
contemporary, modern	← مُعَاَصِرٌ ج. -ون	عَصْرٌ ج. عُصُور ؛ عَصْرِيٌّ
unique	← فَرِيدٌ ج. -ون	فَرْدٌ ج. أَفْرَاد ؛ مُفْرَدٌ
approximately	← تَقْرِيبًا	قريب

to be based on	← قامَ على ، يقوم على ، القيام على	قامَ، يقوم، القيام؛ قام بـ
position, status	← مكانة ج. -ات	مكان ج. أماكن
(also) type, kind	←	نوع ج. ألوان
period (of time)	← مدة	امتدَّ، يمتدَّ، الامتداد
intention	← نية ج. -ات/نوايا	نوى ، ينوي ، النية
to continue	← واصلَ ، يواصلُ ، المواصلة	صلة ج. -ات
to contact, to call (by telephone), to get or be in contact, connected with	← اتَّصلَ بـ ، يتَّصلُ بـ ، الاتِّصالُ بـ	
passed away	← توفِّي / توفيت	وفاة ج. وفيات

DVD من القاموس

to support, endorse, be in favor of	أيدَ ، يؤيِّدُ ، التأييد
prominent	بارز ج. -ون (بَرَزَ ، يَبْرُزُ ، البروز)
prize, award	جائزة ج. جوائز
to respect	احترمَ ، يحترمُ ، الاحترام
dialogue (between/among)	حوار ج. -ات (بين)
to try, attempt	حاولَ ، يُحاولُ ، المحاولة (أن)
to revolve around	دارَ حَوْلَ ، يدور حول
role	دور ج. أدوار
pioneer	رائد ج. رؤاد
novel	رواية ج. -ات
novelist	روائي ج. -ون

countryside, rural area	ريف ج. أُرْيَاف
theater	مَسْرَح ج. مَسَارِح
a play	مَسْرَحِيَّة ج. -ات
level	مُسْتَوَى ج. مُسْتَوَيَات
autobiography	سيرة ذاتية (ج. سِير ذاتية)
tale, epic; biography	سيرة ج. سِير
self, same (= نفس)	ذات ج. ذَوَات
struggle, conflict	صِرَاع ج. -ات
noise, outcry; controversy	ضَجَّة
to please (someone)	أُعْجِبَ (هـ) ، يُعْجِبُ (هـ) (أَنْ / أَنْ)
to be pleased with, to admire, to like	أُعْجِبَ بـ ، يُعْجِبُ بـ ، الإعجاب بـ
enemy	عَدُو ج. أَعْدَاء
bachelor	عازِب / أَعْزَب ج. عَزَاب
perhaps	لَعَلَّ (من أخوات إنَّ)
to treat (subject, problem, disease)	عَالَجَ ، يُعَالِجُ ، المُعَالَجَة / العِلاج
treatment	عِلاج
violent	عَنِيف /ة
violence	العُنْف
to lose (something or someone)	فَقَدَ ، يَفْقِدُ ، الفَقْد
immediate, instant	فَوْرِي
instantly, immediately	فَوْرًا / على الفور

to kill	قَتَلَ ، يَقْتُلُ ، القَتْل
issue	قَضِيَّة ج. قَضَايَا
law, statute	قَانُون ج. قَوَانِين
nickname or title based on a personal characteristic or achievement	لَقَب ج. ألقاب
to produce	قَتَعَ ، يُنْتِجُ ، الإنتاج
position (= وظيفة)	مَنْصِب ج. مَنَاصِب
criticism, critique	النِّقْد
to criticize	اِنْتَقَدَ ، يَنْتَقِدُ ، اَلْاِنْتِقَاد
to attack	هَاجَمَ ، يُهَاجِمُ ، المُهَاجِمَةُ / الهُجُوم
comfortable, well-off	مَيَسُور ج. -ون

تعلموا هذا الفعل: تصريف فعل "اتَّصَلَ بـ" 

المضارع المرفوع

المفرد	المثنى	الجمع
يَتَّصِلُ بِـ تَتَّصِلُ بِـ	يَتَّصِلَانِ بِـ تَتَّصِلَانِ بِـ	يَتَّصِلُونَ بِـ يَتَّصِلِينَ بِـ
تَتَّصِلُ بِـ تَتَّصِلِينَ بِـ	تَتَّصِلَانِ بِـ	تَتَّصِلُونَ بِـ تَتَّصِلِينَ بِـ
اتَّصِلُ بِـ		نَتَّصِلُ بِـ

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
اتَّصَلَ بِـ اتَّصَلَتْ بِـ	اتَّصَلَا بِـ اتَّصَلْتَا بِـ	اتَّصَلُوا بِـ اتَّصَلْنَ بِـ
اتَّصَلَتْ بِـ اتَّصَلَتْ بِـ	اتَّصَلْتُمَا بِـ	اتَّصَلْتُمْ بِـ اتَّصَلْتُنَّ بِـ
اتَّصَلْتُ بِـ		اتَّصَلْنَا بِـ

الأفعال الجديدة (في البيت)

تمرين ١

أكملوا الجدول التالي بالأفعال الجديدة: Write all vowels.

As you fill in this chart and others, think about the meaning of the forms you are producing.

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	مضارع المبني للمجهول	اسم المفعول
		يَعْدُ		—		
				قائم على	—	—
	قَتَلَ					
					يُفْقَدُ	
	حَقَّقَ					
			التَّخْصِصُ			
					يُصَوِّرُ	
		يُؤَيِّدُ				
	عَالَجَ					
فَاعَلَ			الهجوم			
						مُواصَلَ
أَفْعَلَ					يُثَارَ	
		يُظْهِرُ			—	—
	يُعْجِبُ				يُعْجَبُ بـ	
				مُنْتَجٍ		
						مُنْتَقَدٌ
	إِحْتَرَمَ					

- ١- هو من النوع الذي لا يرغب في الزواج ويفضّل أن يبقى ——— كل حياته.
أ. متواضعاً ب. فريداً ج. ميسوراً د. عازباً
- ٢- أي فيلم حصل على ——— الاوسكار لأحسن فيلم هذه السنة؟
أ. جائزة ب. مؤسسة ج. شهادة د. شهرة
- ٣- كتاب « آيات شيطانية » لسلمان رشدي ——— غضب كثير من المسلمين في العالم.
أ. أثار ب. اخترع ج. وزّع د. أصدر
- ٤- لم نستطع النوم ليلة أمس بسبب ——— الكبيرة في الشارع.
أ. القضية ب. الدورية ج. الضجة د. المكانة
- ٥- تظهر هذه الدراسة أن كثيراً من اللبنانيين ——— فكرة الفصل بين الدين والدولة ويعتبرونها ضرورية لإنشاء نظام سياسي جديد.
أ. يرفضون ب. يستأنفون ج. يحدثون د. يؤيدون
- ٦- غضبت كثيراً من كلامه، ولولا ——— لزوجته التي كانت معه لطلبت منه ان يترك بيتي .
أ. احترامى ب. تشجيعى ج. انتظامى د. استعدادى
- ٧- ظننت انني ——— نظارتي ولكني اكتشفت بعد يومين انني كنت قد تركتها على احدى الطاولات في المكتبة .
أ. فقدت ب. استخدمت ج. وجدت د. اخترت
- ٨- كان محمد علي باشا من الشخصيات السياسية ——— في القرن التاسع عشر.
أ. المعاصرة ب. التالية ج. البارزة د. السابقة
- ٩- ——— نبي الفيلم جداً من حيث التصوير والمناظر فيه ، أما قصته فكانت عادية جداً .
أ. أظهر ب. أنتج ج. أغضب د. أعجب

١٠- نشر الرئيس الأمريكي السابق بيل كلينتون — التي يتحدث فيها عن تجربته في الحكم وعلاقاته بقيادة الدول الأخرى.

أ. نظريّاته ب. مذكّراته ج. رواياته د. ذكرياته

١١- على الرغم من ان السينما العربية قد حقّقت تقدماً كبيراً في السنوات الأخيرة فإنها ، حتى الآن ، لم تبلغ — العالمي.

أ. المستوى ب. الدور ج. النظام د. اللقب

١٢- نحن ، والحمد لله ، — فأهلي يملكون شقتين في طرابلس وثلاثة دكاكين في وسط البلد.

أ. ميسورون ب. عصريّون ج. عاطفيّون د. متواضعون

١٣- كتبت نقداً لروايته الأخيرة لم يعجبه ولذلك فهو يعتبرني الآن — له.

أ. قضية ب. تلميذة ج. قارئة د. عدوة

١٤- بالرغم من مُضيّ ثلاث سنوات على وفاتها فستبقى لها دائماً — خاصة في قلوبنا.

أ. صلة ب. مكانة ج. خدمة د. عبارة

١٥- يمكنكم أن — بنا بالتليفون أو بالفاكس على الرقم ٢٤٦٧٥٨ .

أ. تحاولوا ب. تتصلّوا ج. تتناولوا د. تواصلوا

ب - اختاروا المعنى المناسب للكلمة التي تحتها خط :

١٦- تُوَفِّي الأديب اللبناني جبران خليل جبران في مدينة بوسطن في اوائل الثلاثينات .

أ. قتل ب. أقام ج. مات د. عاش

١٧- كنت ارجب في مواصلة دراستي ولكنني اضطررت الى التوقّف عنها بسبب قطع منحتي .

أ. الاستمرار في ب. التقدّم في ج. القيام بـ د. الانقطاع عن

١٨- استمتعنا كثيراً باجازتنا في روما ولكن المدة التي قضيناها هناك لم تكن كافية لزيارة كل الأماكن السياحية .

أ. العصر ب. المرحلة ج. الصلة د. الوقت

١٩. مع أن جدي غير متعلّم ولا يحمل أي شهادات فأنا أُعدّه اعظم استاذ .
 أ. أتبعه ب. أعتبره ج. أجمعه د. أجعله
٢٠. لم تكن نيتي أن أبحث هذا الجانب من الموضوع ولكن استاذي المشرف رأى أن ذلك ضروري .
 أ. هدفي ب. قضيتي ج. انطباعي د. مظهري
٢١. هذا البرنامج يدور حول « الدين الشعبي » في المغرب ويركّز على الاولياء الذين يؤمن بهم الناس هناك .
 أ. يفضل ب. يثير ج. يتناول د. يؤيد

ما معنى ... ؟ (في مجموعات داخل الصف)

تمرين ٣

ب - Give the opposite of the underlined

أ - Give a synonym of the underlined words:

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ١٠. دولة صديقة ≠ _____ | ١. كاتب مشهور ≈ _____ |
| ١١. نساكن في المدينة ≠ _____ | ٢. اعتبرها اختاً لي ≈ _____ |
| ١٢. أخي متزوج ≠ _____ | ٣. الزواج يؤسس على الحب ≈ _____ |
| ١٣. توقّف عن العمل ≠ _____ | ٤. عندهم مال كافٍ ≈ _____ |
| ١٤. وجدت قلمي ≠ _____ | ٥. حصلت على وظيفة جيدة ≈ _____ |
| ١٥. الادب الكلاسيكي ≠ _____ | ٦. المقالة لم تتناول الموضوع ≈ _____ |
| ١٦. وكّد في المكسيك ≠ _____ | ٧. ربّما هما مسافران ≈ _____ |
| ١٧. امرأة عادية ≠ _____ | ٨. نمت حوالي ساعة ≈ _____ |
| ١٨. روائي غير معروف ≠ _____ | ٩. أحببت شخصيتها ≈ _____ |

اسألوا زملاءكم: ماذا أعجبهم؟ (في الصف)

تمرين ٤

The verb *أعجب* to please is used to ask someone if they like(d) something, with the "something" acting as the subject and the person as the object:

- أمثلة: هل أعجبك الفيلم يا سامي؟
 هل تُعجبك القهوة التركية يا سارة؟
 ماذا أعجبكم في المسرحية؟
 - أيوه، أعجبني كثيراً !
 - لا، لا تُعجبني، لأنني أفضل الشاي.
 - أعجبتنا الشخصيات الرئيسية.

اسألوا زملاءكم عمّ يعجبهم / لا يعجبهم مركّزين على استخدام المفردات الجديدة.

تمرين ٥ أوزان الفعل (في مجموعات صغيرة داخل الصف)

كوّنوا أفعالاً بالأوزان واكتبوا الماضي والمضارع والمصدر والمعنى للوزن الجديد ثم اختاروا الوزن المناسب في كل جملة كما في المثال:

مثال: حَقَّقَ ← وزن "تَفَعَّلَ" ← تَحَقَّقَ . يَتَحَقَّقُ . التَّحَقُّقُ to be realized

أ - حَقَّقْتُ كُلَّ مَا أُرِيدُهُ مِنْ دَرَسَتِي وَأَنَا مُسْتَعِدَّةٌ الْآنَ أَنْ أُتَخَرَّجَ وَأُبْدَأَ الْعَمَلَ.

ب - كُلَّ مَا كُنْتُ أَحْلُمُ بِهِ تَحَقَّقَ !!

١- صَوَّرَ ← وزن تَفَعَّلَ = _____ to picture to oneself, imagine

أ - _____ روايات حنان الشيخ جوانب كثيرة من المجتمع اللبناني.

ب - كنت _____ أنها إنسانة متكبرة ولكني بعد أن تعرفت عليها وجدتها متواضعة.

٢- بَرَزَ ← وزن «أَفْعَلَ» = _____

أ - _____ الكاتب المغربي الطاهر بن جلون في فرنسا في الثمانينات.

ب - _____ هذه الصورة بعض المناظر الجميلة التي نراها في الريف السوري.

٣- فَقَدَ ← وزن «أَفْعَلَ» = _____

أ - تُوَفِّيَتِ الأم بعد أن _____ ابنها الوحيد في حادث.

ب - الشهرة التي حققتها _____ لها كل أصحابها وجعلتها تشعر بالوحدة.

٤- خَصَّصَ ← وزن «تَفَعَّلَ» = _____

أ - عندما التحقت بكلية الحقوق قررت أن _____ في القانون الدولي.

ب - لم _____ وقتاً كافياً لكتابة البحث ولذلك سأضطرّ إلى تقديمه متأخراً.

In Lesson 4, you learned to analyze and vowel sentences with **إنّ** وأخواتها. Remember that خبر مرفوع and اسم منصوب consisting of an **أخوات إنّ** must be followed by **لعلّ** to the list, and note that this particle has one idiosyncrasy, illustrated in the box:

لعلّ + أنا ← لعلّي (لعلّني not)

أ - Identify **إسم إنّ** وأخواتها وخيرها في هذه الجمل واكتبوا الإعراب:

- ١- لن تستطيع أن تحقّق شيئاً لأنها فقدت احترام الناس لها.
- ٢- يقولون إنّ أصعب مرحلة في أي شيء بدايته.
- ٣- قرأت أنّ الجائزة ستقدّم للروائية الجزائرية أحلام مستغانمي.
- ٤- إنّ مكانة المرأة في مجتمعنا قضية تحتاج الى الكثير من البحث والدراسة!
- ٥- أردنا أن نزور مدينة طرطوس، ولكنّ المدّة القصيرة التي قضيناها في سوريا لم تسمح لنا بذلك.

ب - أجبوا عن هذه الأسئلة مستخدمين "لعلّ" لأنكم تشعرون بالشكّ *doubt* :

- ١- بمن ستتصل/ين اليوم؟
- ٢- كيف سينتهي الصراع الفلسطيني - الإسرائيلي؟
- ٣- هل ستكتب/ين سيرتك الذاتية؟
- ٤- ما هي أفضل طريقة لمعالجة العنف في المجتمعات الإنسانية؟
- ٥- أين يمكنكم أن تجدوا مناصب مناسبة للعمل بعد التخرج؟
- ٦- متى سيجد الطب علاجاً جديداً لمرض الأيدز؟
- ٧- هل تواصل/ين الدراسة في الصيف؟
- ٨- ما هو أصعب مستوى في تعلّم اللغات؟

أكملوا الجمل بكلمات مناسبة من المفردات الجديدة:

- ١- تطوّر التعليم الرسمي في اليمن و_____ تقدماً كبيراً بعد الثورة .
- ٢- كانت بداية الحرب العالمية الثانية في سنة ١٩٣٩ عندما _____ الجيش الألماني بولندا واحتلّها كلها .
- ٣- ستبدأ الرحلات من المطار الجديد _____ بعد حفلة الافتتاح الرسمية .
- ٤- أظنّ أن _____ الذي نراه في الافلام السينمائية والبرامج التلفزيونية شيء خطير جداً بالنسبة للأولاد .
- ٥- ادوارد سعيد ناقد أدبي ومفكّر معروف أصبحت له _____ واسعة بعد نشر كتابه «الاستشراق» .
- ٦- استخدام الطرق الحديثة في الزراعة يساعد على زيادة _____ .
- ٧- يتناول هذا الكتاب الدور الذي لعبه _____ الأدبي في تاريخ الأدب العربي .
- ٨- يظهر لنا هذا البحث أنّ هجرة الناس من _____ الى المدينة تسبب مشاكل اقتصادية كثيرة .
- ٩- تدعو بعض الحركات الاسلامية المعاصرة إلى اتّباع الشريعة الاسلامية وترك _____ المدنية civil الاوروبية التي تستخدمها معظم الدول الاسلامية اليوم.
- ١٠- تُعدّ «روزا باركس» من أبرز _____ حركة الحقوق المدنية في الولايات المتحدة.
- ١١- الدكتورة سَمَر طبيبة مشهورة ولها خبرة طويلة في _____ الأمراض النسائية.
- ١٢- انا أعرف أن وفيق يحب اولاده كثيراً ولكن مشكلته هي أنه لا يعرف كيف _____ هذا الحب لهم .
- ١٣- لما بدأ «بابا نويل» Santa Claus يوزّع الهدايا، تجمّع الاولاد حوله من كل _____ .
- ١٤- «الأيام» كتاب مشهور للدكتور طه حسين يقدّم لنا فيه _____ الذاتية .
- ١٥- يصف لنا ابن بطوطة في كتابه البلاد التي رآها خلال رحلته، كما يصف آراءه و_____ عن أهل تلك البلاد .

١٦- تقوم أفلام « هاري بوتر » على عدد من ————— التي كتبتها الأديبة الانكليزية جي كي رولينغ.

١٧- في كل مرة ازور فيها نيويورك احاول مشاهدة اكبر عدد ممكن من ————— في «برودواي» .

١٨- اتصلت بها ٤ مرات ولكني لم أجدها : ————— ها مسافرة.

١٩- أفضل الروايات التي تتناول قضايا الحياة ————— على الروايات التاريخية.

٢٠- دخلت المملكة العربية السعودية ————— جديدة في تاريخها المعاصر بعد اكتشاف البترول فيها.

تمرين ٨ للمناقشة مع زملائكم (في الصف)

١- ما هي الأشياء التي تخصّصون لها مكاناً ووقتاً بشكل منتظم؟

٢- هل تقوم أراؤكم في الناس على الانطباعات الأولى ؟ لِمَ/ لِمَ لا؟

٣- اذكروا شخصية تاريخية بارزة لها (له) مكانة خاصة في قلوب الناس، ولماذا؟

٤- اذكروا شخصاً تحترمونه/ها كثيراً، ولماذا؟

٥- هل أنت من النوع الذي يفقد الأشياء كثيراً ؟ ماذا تفعلون عندما تفقدون شيئاً؟

٦- ما هي القضايا التي تثير ضجة كبيرة في مجتمعنا اليوم؟

٧- ما هي الحركات الاجتماعية أو السياسية التي تؤيدونها؟

٨- هل تحبّ /ين قراءة السير الذاتية للناس المشهورين ؟ لِمَ / لِمَ لا؟

٩- ما الاشياء التي تشتهر ولايتك/بلدك بإنتاجها؟

عبارات جديدة

أ - بشكل (+ صفة) = بصورة (+ صفة) in a . . . manner / way

بشكل عام / بصورة عامة / بصورة خاصة / بشكل عنيف / بصورة طبيعية

- أنوي في هذا البحث دراسة الدور الذي لعبه المفكرون المسيحيون العرب في النهضة العربية بشكل عام وفي النهضة الأدبية بشكل خاص.

- في السنوات الأخيرة انتشرت أعمال العنف في الجزائر بشكل خطير.

- ما يعجبني في فنّها هو أنّها دائماً تستخدم الألوان والأشكال بصورة معبّرة.

ب - من خلال through, by way of, from

- نشأ الحب بينهما من خلال زمالة في العمل امتدّت سنوات طويلة.

- تعلّمنا الكثير عن أحوال الشعوب الإسلامية وعاداتها من خلال الأوصاف التي قدّمها لنا الرّحالةون العرب في العصور الوسطى.

ج - من ناحية . . . / من الناحية . . . : with respect to, from a . . . standpoint

- الأنسة وفاء، في رأيي، أفضل المعبدّين في القسم من ناحية الذكاء والتفكير النقدي.

- زميلي جون متخصص في العمارة الإسلامية وهو يعتبر مسجد ابن طولون أجمل مسجد في القاهرة من الناحيتين الفنية والجمالية.

د - على اختلاف (+ جمع) of all different . . . , irrespective of the different . . .

- نحن متخصصون في إصلاح السيارات اليابانية والأوروبية على اختلاف أنواعها.

- "ديزني وورلد" (عالم ديزني) مكان يقصده الزوّار على اختلاف أعمارهم وجنسياتهم.

هـ - فيما بعد afterward, later

- أنا مشغول جداً الآن؛ هل يمكنك أن تخضري لرؤيتي فيما بعد؟

- في البداية قرّرت خالتي أن تباع الدكان الذي تملكه في السوق و لكن يبدو أنّها غيرت رأيها فيما بعد.

تمرين ٩ العبارات الجديدة (في البيت وفي الصف)

أ - ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

ب - نشاط كتابة وتقديم في الصف بالعبارات والمفردات الجديدة
حضري كتابةً ثمّ قدّم/ي لزميل/ة فكرة عن عمل أدبي أو فني تحبه. واذكري أسباب إعجابك
بهذا العمل.

عبارات مفيدة: يعالج - من خلال - بشكل - صَوَّرَ - يدور حول - يعبر عن -
من ناحية - يعجب - على اختلاف

DVD نشاط استماع

تمرين ١٠

الجامعة العربية

الجامعة العربية — أو جامعة الدول العربية — أيضاً —
من — دولة — مدينة القاهرة . وقد — الجامعة عام
وكان — تشجيع — بين — العربية
و — بينها . وكذلك — التي
بينها — .

الجامعة من مجلس — كل الدول العربية . و — مجلس
الجامعة — مرتين في السنة . و — تكون عادة —
الخارجية أو — فيها — و —
ويرأس الجامعة أمين عام (سكرتير) — . و —
اليوم عمرو موسى — . و —
العربية للتربية و — و — العربية .

الجامعة — الفلسطينية —
وفامت — في — الى
و — . و — الجامعة — ايضاً —
و —

أى — الى الآن.

♦ أهل الكهف cave
♦ سُليمان الحكيم The Wise

♦ دار الكتب المصرية
♦ شَهْرَزَاد

نشاط كتابة عن الثقافة

تمرين ١١

اكتبوا فقرة طويلة بالعربية: ما هي الشخصيات التاريخية التي سمعتم عنها هنا ولماذا
أستخدمت في الأدب العربي المعاصر في رأيك؟

القراءة في البيت بدون القاموس DVD

تمرين ١٢

Number the paragraphs in the text 1-10 before you begin.

١- ما هي المعلومات التي يقدمها لنا النص عن:

أ - تجربة توفيق الحكيم الدراسية؟

ب - الأنواع الأدبية التي اهتم بها واشتهر بسببها؟

ج - شهرة توفيق الحكيم العالمية؟

٢- كيف غيّرت باريس حياته؟

٣- ما هي أنواع المناصب التي احتلها توفيق الحكيم؟

٤- خمنوا معاني هذه الكلمات: Use context to give an approximate meaning.

فقرة ٢: كان توفيق الحكيم أبرز الروائيين وأبرع الكتاب =

المسرحيين . . . ومن أوسع الكتاب شهرة في زمانه =

= استهواه المسرح

فقرة ٣: روايته الأولى قد جلبت له شهرة فورية =

فقرة ٥: شهرة توفيق الحكيم قائمة بالدرجة الأولى على المسرح =

فقرة ٦: نال جائزة الدولة =

فقرة ٧: أيد توفيق الحكيم ثورة ٢٣ يوليو سنة ١٩٥٢، لكنه

= عدل عن كثير من أفكاره فيما بعد.

فقرة ٩: حتى لقبه بعضهم (عدو المرأة) =

وفاة توفيق الحكيم

مسرحية عن حياة الرسول الأعظم بعنوان (محمد) وهي رواية ناجحة من ناحية الفن المسرحي ومقبولة من الناحية التاريخية، ولكن لا يمكن إخراجها على المسرح بطبيعة الحال. ومن مسرحياته أيضا (بيجماليون) و(سليمان الحكيم)، ومسرحيات أخرى تناول فيها قضايا اجتماعية مصرية مثل (سر المنتحرة) و(رصاصة في القلب). وقد بلغ عدد مسرحياته الخمسين تقريبا، جعل بها توفيق الحكيم للمسرحية مكانة محترمة في الأدب العربي.

تولى توفيق الحكيم بعض المناصب الثقافية، فعمل في وزارة (المعارف) بين سنتي ١٩٣٤ و١٩٤٣، وفي سنة ١٩٥١ عين مديرا لدار الكتب المصرية، ثم عضوا للمجلس الأعلى للأدب سنة ١٩٥٦ ومندوبا في منظمة (يونسكو) سنة ١٩٥٩، ونال جائزة الدولة قبل ثورة ١٩٥٢.

أيد توفيق الحكيم ثورة ٢٣ يوليو سنة ١٩٥٢، ولكنه عدل عن كثير من أفكاره فيما بعد، وفي سنة ١٩٧٤ أصدر كتابه (عودة الوعي) الذي أثار ضجة كبيرة لما فيه من نقد عنيف لمرحلة عبد الناصر.

ترجمت أعمال توفيق الحكيم الى اللغات الانكليزية والفرنسية والروسية وربما إلى غيرها أيضا، ولعله كان أول كاتب عربي معاصر تترجم أعماله الأدبية الى اللغات الأوروبية.

بقي توفيق الحكيم عازبا لمدة طويلة، وكان في بعض كتاباته يهاجم المرأة حتى لقبه بعضهم (عدو المرأة)، ولكنه تزوج فيما بعد، وقد توفيت زوجته عام ١٩٧٧، وكما أن ابنه قتل في حادث سيارة في السنة التالية. وله أيضا ابنة واحدة.

توفي توفيق الحكيم في مثل هذا اليوم سنة ١٩٨٧ عن ٨٩ عاما، بعد أن احتل مكانة فريدة في تاريخ الأدب العربي الحديث، وكان من أهم شخصياته المحبوبة من القراء على اختلاف مستوياتهم وأعمارهم.

نجدة فتحي صفوة

من جريدة «الشرق الاوسط» ٢٦/٧/١٩٩٢

في مثل هذا اليوم قبل ٥ أعوام، أي في ٢٦ تموز (يوليو) سنة ١٩٨٧، توفي في القاهرة الأديب الكبير توفيق الحكيم.

كان توفيق الحكيم أبرز الروائيين وأبرع الكتاب المسرحيين ورواد الحركة الفنية في الأدب الحديث، ومن أوسع الكتاب شهرة في زمانه. ولد في الإسكندرية في ٩ تشرين الأول (أكتوبر) سنة ١٨٩٨ لأسرة ميسورة الحال، وبعد أن درس الحقوق في مصر، سافر إلى باريس لمواصلة دراسته القانونية، فاستهواه المسرح وخصص له معظم وقته واهتمامه، وأعجب بصورة خاصة بمسرحيات اييسن وبرنارد شو ولويجي بيرانديللو. وعاد إلى مصر سنة ١٩٣٠ بعد أن قضى في باريس أربع سنوات، وقرر أن يكون كاتباً.

وكانت روايته الأولى (عودة الروح) قد جلبت له شهرة فورية، وهي رواية طويلة في جزئين تدور حول سيرته الذاتية وحاول من خلالها وصف تصاعد الروح الوطنية في صفوف الشعب وظهور ثورة سنة ١٩١٩. وقد حققت الرواية نجاحا يعد عظيما بالنسبة لأول إنتاج روائي.

عين توفيق الحكيم بعد عودته من فرنسا وكيلا للنياحة في بعض الاقاليم، وكتب مذكراته عن حياته وعمله في النياحة في كتاب أدبي بديع هو «يوميات نائب في الأرياف» وأعقبت هذا الكتاب رواية (عصفور من الشرق) التي نشرت في سنة ١٩٣٨ ووصف فيها توفيق الحكيم بعض جوانب حياته الفكرية والثقافية والعاطفية في باريس، وكانت تعبيرا عن انطباعات شاب مصري، ذكي، حسن النية، عند بدء اتصاله بالغرب.

وربما كانت شهرة توفيق الحكيم مع ذلك قائمة بالدرجة الأولى على المسرح أكثر منها على ألوان الأدب الأخرى التي عالجها بقدر كبير من النجاح. فقد كتب عددا كبيرا من المسرحيات التي أظهر فيها براعة عظيمة في الحوار. وكان أول ما نشر منها (أهل الكهف) التي نشرت عام ١٩٣٣ وصوّر فيها صراع الإنسان مع الزمن، ثم (شهرزاد)، ويعدها نشر

- ١- ما العلاقة بين حياة توفيق الحكيم وبين الأعمال الأدبية (غير المسرحية) التي كتبها؟
- ٢- كيف تعكس *reflect* أعمال توفيق الحكيم حياة مصر السياسية؟ كيف كانت علاقة توفيق الحكيم بجمال عبد الناصر؟
- ٣- ما علاقة أعمال توفيق الحكيم المسرحية بالتراث العربي الإسلامي؟
- ٤- ماذا عن حياة توفيق الحكيم الخاصة أو الشخصية *personal*؟ هل تظنون أنه كان إنساناً سعيداً من هذه الناحية؟ لم/لم لا؟

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

١- في فقرة ٢:

A. Find and underline two uses of *بعد أن*. What do you notice about the verbs that occur after *بعد أن*? Although *بعد أن* is normally followed by *المضارع المنصوب*, in the phrase *بعد أن*, the tense of the verb depends on its time frame. If the action occurred in the past, *الماضي* is used. If the action has not yet occurred, *المضارع المنصوب* is used. Remember, however, that *بعد أن* is always followed by *المضارع المنصوب* no matter what the meaning.

B. Find *يكون*. Why is it needed here? Note that *يكون* must be used in grammatical contexts that require a *مضارع verb*, such as after *أن*, *س*, *لم*, and *لن*. Complete the following:

من الضروري + معك بطاقة جامعية لدخول المكتبة ← _____

2. Study this construction:

لما في (هـ) من . . . (due to what (it) contains in the way of (+ indefinite plural))

أمثلة: لماذا تحبين روايات توفيق الحكيم؟ لما فيها [في الروايات] من قضايا إنسانية.
أعجب ابن بطوطة بالقاهرة لما فيها [في القاهرة] من مناظر وأماكن جميلة.

Copy the answer from ٧ فقرة :

لماذا أثار كتاب (عودة الوعي) ضجة كبيرة؟ ← لما _____

Now answer, using this construction:

ما برنامجك التليفزيوني المفضل ولماذا؟ _____

لماذا اخترت هذه الجامعة للدراسة؟ _____

٣- القراءة بالقاموس: استخدموا القاموس لتعرفوا أكثر عن أعمال توفيق الحكيم:

فقرة ٢: رواية «عودة الروح»: ماذا وصف توفيق الحكيم فيها؟ ترجموا الفقرة.

فقرة ٤: «يوميات نائب في الأرياف» ما وزن وجذر هذه الكلمة؟

Reread the passage that discusses this work. What word related to نائب do you see (سأذكر جذر)? Look up the جذر of this pair (you may have to try more than one; begin with your best guess) and read carefully through the noun entries to see if you can find any expressions that match this context (including what you have already learned about al-Hakim's life) and translate the paragraph.

فقرة ٥: في أي جانب من الأدب تفوق توفيق الحكيم؟ ترجموا الجمل التي تقول لنا ذلك.

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في الصف)

تمرين ١٥

1. For each pronoun suffix in the following sentences, draw an arrow to show the noun to which it refers, then read the sentence aloud to each other:

أ - وربما كانت شهرة توفيق الحكيم قائمة بالدرجة الأولى على المسرح أكثر منها على ألوان الأدب الأخرى التي عالجها بقدر كبير من النجاح.

ب - ترجمت أعمال توفيق الحكيم إلى اللغات الانكليزية والفرنسية والروسية وربما إلى غيرها أيضا، ولعله كان أول كاتب عربي معاصر تترجم أعماله إلى اللغات الأوروبية.

ج - توفي توفيق الحكيم . . . بعد أن احتل مكانة فريدة في تاريخ الأدب العربي وكان من أهم شخصياته المحبوبة من القراء على اختلاف مستوياتهم وأعمارهم .

٢- اكتبوا الإعراب في فقرات ٦ و ٧ و ٨ و ٩ و ١٠ و اقرأوا الجمل لبعضكم البعض.

Ignore titles and other proper nouns.

الوصف والمقارنة: الإضافة غير الحقيقية و«أفعل» التفضيل والتمييز

In this chapter we examine three constructions that are commonly used in description and comparison. The first, الإضافة غير الحقيقية, is a kind of إضافة used to describe personal or physical characteristics. The second, التفضيل «أفعل», is already familiar to you; here we add case endings and its (rare) feminine form فعلى. Finally, التمييز is used in expressions of comparison in which the simple التفضيل «أفعل» cannot be formed.

★ الإضافة غير الحقيقية

The إضافة غير حقيقية pairs an adjective with a noun, like English phrases *fair of face*, *quick of wit*, and *small of stature*. In Arabic this construction is commonly used in descriptions of physical, mental, or ethical characteristics (social behavior, morals, and the like). It is called إضافة غير حقيقية because its first word is an adjective not a noun. This kind of إضافة always consists of an adjective followed by a **definite** noun. Just as in regular جمع and مثنى of ن, the **ة** is pronounced as **ت** on all مؤنث adjectives, and the ن of **مثنى** and **جمع** endings drops, as the following examples show :

هي كثيرة الكلام وقليلة الفهم . مرض الملاريا لا يزال واسع الانتشار .
أصدقائي طيبو القلب . أنا وأختي متوسطتا الطول .

You can see in these examples that the adjectives agree in gender with the nouns they describe (**not** the ones that follow them in الإضافة). The case endings follow normal rules for الإضافة: The first word does not take tanwiin, and its case depends on the role it plays in the sentence, and the second word takes المجرور ending. The following two examples of الإضافة غير الحقيقية are taken from the text. Read them and determine the reason for the agreement and case endings of each:

وُلد (توفيق الحكيم) . . . سنة ١٨٩٨ لأسرة ميسورة الحال .
كانت الرواية تعبيراً عن انطباعات شابٍ مصريٍّ ذكيٍّ ، حسنِ النيةِ .

Remember: The first term of الإضافة غير الحقيقية is an adjective and behaves like one, and the second term behaves like a final noun in an إضافة. The adjective in this إضافة thus takes ال whenever a simple adjective does. In set (١) below, the adjective is indefinite, whereas in (٢), the adjective is definite. Note the absence of ال in the first example and its presence in the second. What is the corresponding difference in meaning?

٣٨ ابني كبير ← ابني كبير الرأس = _____

٣٩ هي المرأة الطويلة ← هي المرأة الطويلة الشعر = _____

Now study the following examples and determine the reason for the presence or absence of ال in each case:

٣٧ أعجبني ذلك القميص الأزرق اللون.

٤١ هي امرأة فائقة الذكاء وقوية الشخصية. (فائق = متفوق)

٤٢ تركت زوجها الطيب القلب وتزوجت رجلاً طويل اللسان!

الإضافة غير الحقيقية في الوصف (في البيت)

تمرين ١٦

Describe the following people/things using إضافة غير حقيقية. Use as many different adjectives and nouns as you can (the Appendix contains reference charts for colors and body parts).

- ١- لا يستطيع أخي أن يجلس في مكان واحد مدة طويلة فهو _____ .
- ٢- والدتي إنسانة _____ تفكر دائماً في المستقبل.
- ٣- تعجبني شخصية صديقتي لأنها _____ و _____ .
- ٤- من هذا الشاب _____ و _____ ؟
- ٥- من الصعب أن يتعرف عليه الناس لأنه خجول و _____ .
- ٦- هذه منطقة _____ ولذلك يقصدها ناس كثيرون كل عام.
- ٧- «واشنطن بوست» والـ«نيويورك تايمز» من الجرائد _____ .
- ٨- يبدو أنك تعبان جداً و _____ ، هل أنت مريض ؟
- ٩- هي _____ ، تحب كل الناس وتحاول أن تساعدكم دائماً .
- ١٠- هو شخص _____ لا أستطيع الجلوس معه أكثر من دقيقتين!

الإضافة غير الحقيقية (في الصف)

تمرين ١٧

اقرأوا النص التالي للبحث عن الإضافة غير الحقيقية. لماذا نجد الإضافة غير الحقيقية هنا بشكل كبير؟

النصف الثاني



F67 السيدة م.ع. مغربية من الرباط، 40 سنة ، موظفة ، سمراء البشرة ، متدينة مطلقه ، تريد التعرف على شاب مغربي متدين يقصد الزواج لا يتعدى الثامنة والأربعين.

F68 الأنسة أ.ف. مغربية من مكناس ، 22 سنة ، حلاقة ، مثقفة وربة بيت ، جميلة ، طويلة القامة ، حسنة الاخلاق ، هادئة الطباع ، تريد الزواج من شاب عربي مسلم ميسور له رغبة جادة في تكوين اسرة ولا يتعدى الخامسة والأربعين.

F69 السيد B.M.K. تونسي من القليبية 35 سنة ، موظف حكومي ، طويل القامة ، انيق ، وسيم ، حسن الاخلاق يرغب في الزواج من فتاة او سيدة عربية جميلة ومثقفة ذات اخلاق عالية تحب السفر والرحلات.

F70 السيد O.M. تونسي من القليبية 36 سنة ، استاذ جامعي يرغب في التعرف الى فتاة جامعية جميلة بقصد الزواج ، تكون لها رغبة حقيقية في بناء اسرة سعيدة.

F71 السيد ص.أ. تونسي من توزر ، 23 سنة ، عامل في فندق ، حسن الخلق اسمر البشرة ، يود التعرف الى فتاة اوروبية او عربية ، بقصد الزواج ، على ان تكون مثقفة وجميلة تقدر الحياة الزوجية.

F72 أ.م.أ. تونسي مقيم في الدوحة بقطر ، 33 سنة ، ميكانيكي ، يود الزواج من فتاة عربية جميلة مثقفة.

F73 أ.ع. تونسي من العاصمة 31 سنة ، مسلم متدين يرغب بالتعرف الى فتاة عربية مسلمة تقيم باحدى البلدان الاوروبية قصد الزواج على ان لا تزيد سنه.

F74 ع.ف. مغربي مقيم في هولندا ، 28 سنة ، مستوى جامعي ، هادئ الطباع ، مربي اجتماعي يود الزواج من فتاة عربية مثقفة جميلة لا تفوقه في السن ويفضلها سورية ، او لبنانية او اردنية.

F77 شاب مغربي مقيم في ايطاليا 42 سنة تقني طباعة ، متواضع وصريح يريد التعرف قصد الزواج الى فتاة او سيدة مغربية او عربية عاشت او تعيش في اوروبا شرط ان تكون واعية وصريحة وتقدر الحياة الزوجية.



F61 الأنسة ع.ه. من الدار البيضاء في المغرب - 28 سنة ، سكرتيرة متوسطة الجمال ، هادئة الطباع ، حسنة الاخلاق ، من عائلة محافظة ، ترغب بالزواج من شاب عربي مسلم ، يقدر الحياة الزوجية ، ويفضل ان يكون مغربيا او تونسيا او جزائريا مقيما في اوروبا او كندا ولا يتجاوز عمره 42 سنة.

F62 الأنسة س.م. مغربية من الدار البيضاء ، 22 سنة ، ربة بيت متواضعة ، طيبة القلب ، بيضاء البشرة وجميلة وذات شعر طويل ، ترغب بالزواج من شاب عربي مسلم لا يتعدى سنه الثامنة والثلاثين

F64 الأنسة س.ف. مغربية من الدار البيضاء ، 20 سنة ، طالبة مستوى باكالوريا بيضاء البشرة ، طويلة القامة ، رشيقة وجميلة ، ترغب بالزواج من شاب لا يتعدى الخامسة والثلاثين ، يعمل في مركز مرموق ولو كان في الخارج ، شرط ان يكون مغربيا.

F65 الأنسة غ.ل. مغربية من الدار البيضاء ، 23 سنة ، مصممة ازياء ، متوسطة الطول ، مثقفة ، متوسطة الجمال ، انيقة ومتواضعة ، ترغب في الزواج من شاب عربي ميسور الحال لا يتعدى الخامسة والثلاثين ويفضل ان يكون مقيما في اوروبا او امريكا.

F66 الأنسة ر.م. مغربية من الدار البيضاء ، 27 سنة . سكرتيرة ، محافظة ، طويلة القامة ، بيضاء البشرة ، جميلة ، انيقة ، طيبة القلب ، هادئة الطباع ، ترغب في الزواج من شاب عربي مسلم ميسور الحال ، حسن الاخلاق ، مقبول الشكل ، ولديه رغبة اكيدة في الزواج.

«أفعل» التفضيل

You know how to use the «أفعل» adjective in comparisons such as the following which «أفعل» functions as an adjective and is usually indefinite:

(١) رغم أن السعودية أكبر من مصر فإن عدد سكانها أقل .

(٢) مشينا ميلاً ، وكنا نريد أن نمشي مسافةً أطول ولكننا لم نستطع .

You also know how to use «أفعل» to make superlative statements, such as:

(٣) البحرين أصغر دولة عربية. (= أصغر الدول العربية)

(٤) كان توفيق الحكيم أبرز الروائيين في الأدب العربي الحديث. (= أبرز روائي)

When «أفعل» is used in superlative constructions such as (٣) and (٤), it functions like a noun in an إضافة . Note that the highlighted constructions in (٣) and (٤) have roughly the same meaning, except that (٣) consists of an indefinite إضافة , and (٤) a definite إضافة . The indefinite construction is more emphatic, and the definite construction occurs quite often in “qualified” statements such as *among the* or *one of the* (best/most. . .):

(٥) كان من أهم شخصيات الأدب العربي الحديث . . . among the most important . . .

Now study the case endings of the previous examples, paying particular attention to (١) and (٢). Remember that the first term of an إضافة never takes tanwiin. Moreover, adjectives of وزن أفعل never take tanwiin, because they belong to the noun-adjective class (see Lesson 4), which means that they take the following case endings when they are indefinite:

المرفوع	المنصوب والمجرور
ـُ	ـِ

Remember that أفعل التفضيل takes these endings only when it is indefinite, which is only likely to occur when it is used in the comparative construction من أفعل , as in (٦) below, or when it functions as an indefinite adjective, as in رجل أعزب in (٧):

(٦) كانت مرآكش مدينة مهمة تاريخياً ولكن الدار البيضاء أصبحت أبرز منها الآن .

(٧) عندما بدأت علاقتها معه ظنّت أنه رجلٌ أعزبٌ ولكنه في الحقيقة متزوج .

★ وزن «فُعلى»

وزن «أفعل» The comparative and superlative constructions you have learned use , which is grammatically مذكر and functions as a noun. There exists in formal Arabic a grammatically مؤنث counterpart, فُعلى , which is limited in modern usage to certain fixed words and expressions and usually functions as an adjective. You know several words of this وزن :

أول	← أولى : الدرجة الأولى
آخر	← أخرى : مرة أخرى
الأوسط	← وسطى : العصور الوسطى
أفصح most eloquent	← فصيح : العربية الفصحى

Since this وزن ends in a long vowel, ي , it takes no grammatical case endings. Learn the following فُعلى adjectives in these contexts:

كبرى: القاهرة الكبرى	Greater Cairo	درجة الحرارة الكبرى	high temperature
صغرى: آسيا الصغرى	Asia Minor	درجة الحرارة الصغرى	low temperature
عظمى: بريطانيا العظمى	Great Britain		

الممنوع من الصرف (في البيت)

تمرين ١٨

اكتبوا الإعراب في هذه الجمل:

- ١- وجدتُ أنْ أكثرَ من شخص كان عنده نفس الانطباع عن الرئيس الجديد للشركة.
- ٢- البريد الإلكتروني من أحدث الاختراعات الحديثة وأسرع طرق الاتصال.
- ٣- أشعر أننا نتقدّم بشكل أسرع في هذا الفصل الدراسي ولكننا ندرس أكثر أيضاً.
- ٤- مع أنه حقّق شهرة أدبية أوسع من شهرة أبيه، فإنّ أباه قام بإنتاج أعمال أدبية أكثر.
- ٥- كان ظهور الطباعة أسبق من ظهور الصحافة.
- ٦- بعض الناس يظنّون أن مدينة نيويورك أخطر من أي مدينة أمريكية أخرى.
- ٧- كنا نتمنّى أن نقضي مدّة أطول في الريف ولكننا اضطررنا الى العودة الى ضجة المدينة وازدحامها.

Use أفعل (or فعلى in applicable contexts) to give distinguishing characteristics of the following and write all إعراب endings.

مثال: أطول رحلة قمت بها كانت إلى تونس . وهي من أجمل البلاد التي رأيتها .
(رحلة ، طويل) (بلد ، جميل)

- ١- قام ابن بطوطة بـ _____ في تاريخ _____ .
(رحلة ، طويل) (عصر ، أوسط)
- ٢- سوق الحميدية في دمشق من _____ في العالم العربي .
(سوق ، مشهور)
- ٣- جبل «أيفريست» _____ في العالم كله . (جبل ، عالي)
- ٤- تعتبر الموسيقى من _____ الإنسانية . (فن ، قديم)
- ٥- الزيادة المستمرة في عدد السكان _____ تواجه العالم في رأيي .
(مشكلة ، خطير)
- ٦- ما هو _____ في تاريخ الإنسانية في رأيك ؟
(اكتشاف ، عظيم)
- ٧- كثير من الناس يعتبرون المحشي من _____ العربية .
(مأكولات ، طيب)
- ٨- ما هي _____ لك من أيام الطفولة ؟
(ذكرى ، جميل)
- ٩- من الغريب أن نجد أن بروناي من _____ العالم ولكن الفلبين
(دولة ، غني)
- التي لا تبعد عنها كثيراً من _____ ها .
(فقير)
- ١٠- الطريقة «القادرية» من _____ في العالم الإسلامي .
(طريقة صوفية ، كبير)

مَن/ماذا في هذه المجموعة؟ اكتبوا جملة طويلة تصف المجموعة وأعضاءها كما في المثال:

Remember that you can use من to qualify your statements.

مثال: جرائد عربية كبيرة: "الشرق الاوسط" و"الأهرام" و"الحياة" من أكبر الجرائد العربية التي تُطبع وتوزع في أمريكا.

١- دول عربية غنية وفقيرة _____

٢- جوائز مشهورة _____

٣- أدباء بارزون _____

٤- صراعات سياسية عنيفة _____

٥- قضايا اجتماعية مهمة _____

٦- مراكز مالية وتجارية كبيرة _____

٧- روايات طويلة _____

٨- طرق اتصال حديثة _____

٩- القاب سُمِّيت بها _____

١٠- حوادث خطيرة _____

You know that التمييز specifies quantity on nouns following كم . . . ؟ and numbers from 11 to 99:

كم أسبوعاً في السنة الميلادية؟ في السنة الميلادية ٥٢ أسبوعاً.

التمييز also occurs in comparative and superlative constructions to specify in which way the entities are to be compared. This kind of تمييز consists of an indefinite noun—frequently a مصدر—with a منصوب case ending. Often المصدر is followed by a prepositional phrase that further defines the comparison, as in (٢) and (٤) below. The meaning of التمييز may be expressed in English with phrases such as *in terms of*, *regarding*, or *-wise* (however, the best translations of this construction often involve rephrasing the entire sentence).

- | | |
|-------------------------------|--|
| in terms of production | (١) يُعد نجيب محفوظ من أكثر الأدباء العرب إنتاجاً. |
| in terms of crowdedness | (٢) القاهرة أكثر ازدحاماً من دمشق. |
| in terms of wanting to travel | (٣) صاحبتي أكثر مني رغبة في السفر. |
| in terms of love of sports | (٤) وليد أكثر إخوته حباً للرياضة. |

In each of these examples, المصدر المنصوب specifies how the subject is أكثر or أوسع. Note the use of prepositions in (٢) and (٤) to connect المصدر to an object. If المصدر normally takes a certain preposition, it is the one that is used in التمييز, as here in example (٢), in which رغبة takes the preposition في (يرغب في السفر). If the verb takes no preposition, لـ is used to mark the object of المصدر, as in (٤), in which للرياضة is the direct object of حباً (يحب الرياضة). An indefinite مصدر followed by لـ or another preposition is one of the best clues to the presence of a تمييز. Study the following and use the prepositions to locate the تمييز, then translate:

ما هي أكبر دولة عربية إنتاجاً للبترول؟
أنا من أكثر الناس إعجاباً بالمسرح الشعبي.

Notice that examples (١)–(٢) above all use the comparative أكثر, one of the most commonly used adjectives with التمييز. Other commonly used adjectives include:

أقل: أنا لست أقل منك ذكاءً !! أكبر: هل أختك أكبر منك عمراً؟
أحسن: هو أحسنهم أخلاقاً. أصغر: هو أصغرنا عمراً.

Remember: التمييز is a distinctively Arabic mode of expression that is used in formal contexts. Learn to recognize it in comparative and superlative constructions followed by an indefinite noun with المصدر case ending, especially a مصدر followed by a preposition.

المقارنة باستخدام التمييز (في البيت)

تمرين ٢١

Remember to use لـ where needed to add objects to المصدر . Write الإعراب on التمييز .

قارنوا بين أي أشخاص أو أشياء مستخدمين التمييز للتعبير عن وجه المقارنة كما في المثال:
مثال: الانتشار: اللغة العربية أكثر من اللغة الفارسية انتشاراً

١. حب الرحلات والسفر: _____
٢. التقدم: _____
٣. الاهتمام بالشرق الاوسط: _____
٤. الاستخدام في كتابة الأبحاث: _____
٥. الشهرة: _____
٦. نشر الكتب: _____
٧. الإيمان بالله: _____

أكثر كيف؟ (في الصف)

تمرين ٢٢

استخدموا العبارات التالية للتعبير عن وجه مقارنة تختارونها كما في المثال:

Remember to use لـ to mark the object of the مصدر .

مثال: الخدمة: الجماعات الإسلامية أكثر من بعض الحكومات خدمةً لمجتمعاتها.

١. التشجيع على: _____
٢. المشاركة في النشاطات الجامعية: _____
٣. الاتّساع لـ : _____
٤. تصوير القضايا الاجتماعية المهمة: _____
٥. احترام القانون: _____
٦. صناعة الملابس: _____
٧. إثارة الصراعات في العالم: _____
٨. الإعجاب بـ : _____

هتصدر قريباً "موسوعة Encyclopedia الادب العالمي للشباب" بالعربية. وقد طلب منك محرر الموسوعة ان تكتب/ي مقالة (حوالي ٢٠٠ كلمة) عن أديب/ة يجب ذكره/ها في الموسوعة في رأيك. حاول/ي ان تستخدم/ي الإضافة غير الحقيقية والتميز في وصفك للشخصية.

عبارات مفيدة:

الإنتاج الأدبي	تُعدّ / تُعتبر	القرّاء	أثار ضجة / قضية
يشتهر بـ	من خلال	مكانة	من ناحية لعلّ

لاحظوا هذه الكلمات:

غادرَ	= تَرَكَ
المَحَبَّة	= الحب

أ - القراءة في البيت:

تحدّث الأديبة ديزي الأمير في هذه السيرة الذاتية القصيرة عن بعض الاحداث والاماكن التي لعبت دوراً في تكوين شخصيتها. فما هو عالم ديزي الأمير؟

- ١- من هم الأشخاص الذين لعبوا دوراً مهماً في حياتها وما أهمية علاقتهم بها؟
- ٢- ما هي النشاطات التي قامت بها وما كانت أهمية كل واحد بالنسبة لها؟
- ٣- خمنوا معنى الحنين = _____

ب - القراءة في الصف:

- ٤- ما هي الاحداث التي غيّرت حياة ديزي الأمير وما هي التغييرات التي أحدثتها؟
- ٥- ماذا نستطيع أن نفهم عن العلاقات الأسرية في أسرة ديزي الأمير؟
- ٦- ما هي الاماكن التي كوّنّت عالمها وما طبيعة العلاقة بينها وبين هذه الأماكن؟
- ٧- ماذا قالت عن تعرفها إلى البروفسور أربري؟ ما معنى «قرأ لي قصصاً»؟

ديزي الامير



ديزي مرزا الامير.

النوع الادبي: كاتبة قصص.

ولادتها: ١٩٣٥ في الإسكندرية، مصر.

ثقافتها: تعلمت في ابتدائية البتاوين للبنات، في بغداد، في العراق؛ وتلقت علومها المتوسطة والثانوية في المركزية للبنات، في بغداد؛ انتقلت بعدها الى دار المعلمين العالية، في جامعة بغداد؛ حائزة على دبلوم في اللغة الإنكليزية، من جامعة كمبردج في انكلترا؛ وليسانس في اللغة العربية، من جامعة كمبردج أيضاً .

السيرة:

الحديث عن الماضي يؤلني وكم حاولت نسيانه ونجحت الى حد ما ولكن لأسباب يستيقظ هذا الماضي وأعود للتغلب عليه فانيمة مرة أخرى.

ولدت في الإسكندرية في مصر ، هكذا قيل لي لأن أهلي غادروا وعمري بضعة أسابيع الى العراق موطن أبي.

أمي لبنانية من ضهور الشوير وأبي عراقي خريج الجامعة الأمريكية في بيروت، طبيب عمل في وزارة الصحة العراقية.

أمي رقيقة مثقفة . أتذكر شاعريتها وجمالها ورهافة حسها أما أبي فأتذكر أننا كنا نخافه . هذه العلاقة الوحيدة الراسخة في ذهني عنه .

أختي خريجة كلية الحقوق وأخي خريج جامعة M.I.T. في اميركا كان يحمل شهادة دكتوراه بامتياز بالكيمياء .

تنقلنا في مدن العراق بحكم عمل أبي وكانت أمي خريجة ثانوية برمانا المتحضرة الراقية تتحمل كل هموم وتخلف المجتمع العراقي آنذاك في الثلاثينات خاصة وأتينا عشنا خارج بغداد لسنوات.

وفاة أمي حدث لا يمكن ان انساه، حتى وأنا في هذه السن لا أزال احتاج عطفها ودفع حنانها .

زواج أبي بعد وفاة أمي بأقل من سنة هو السبب المباشر للمباعدة بيننا وبينه.

انتهرز أبي فرصة زيارتي لأختي في البصرة ليفاجئني برسالة تقول إنه سيفادر العراق نهائياً . عدت في اليوم التالي لبغداد لأرى أن أملاك أبي كلها وعيادته قد باعها وأثاث بيتنا اشتراه غرباء . ذهبت إلى البصرة للسكن عند أختي وزوجها . بيتنا في بغداد انتهى وأنا أسكن البصرة في بيت ليس بيتي .

في البصرة درست اللغة العربية بعد تخرجي من دار المعلمين العالية في جامعة بغداد .

في العطل الصيفية كنت أذهب إلى لبنان أو أوروبا لأوحي لسكان البصرة بمحيطها الضيق أنني قادرة على السفر، والحقيقة التي لم أقلها أنني كنت أهرب. زياراتي لأوروبا والبلدان العربية أنكرها بألف خير ولكن زياراتي للبنان كانت بضعة أيام مع أبي وزوجته ثم السكن مع اقرباء أمي، خالي، خالتي، وأولادها في ضهور الشوير حيث الحنان والمحبة .

زوجة أبي نقيض أمي تماماً . غير متعلمة، قاسية، مادية . ولطالما تساءلت كيف استطاعت التأثير على أبي فجعلته وهو الطبيب المعروف الغني أن يترك وطنه ويبيع أملاكه ويسكن لبنان مسجلاً ما يملك باسمها؟

أخي قرر عدم العودة إلى العراق لأنه لا يريد أن يكون عنوانه في بغداد أحد الفنادق.

فهمت إلى بريطانيا لدراسة اللغة الإنكليزية. أمضيت عطلة الصيف ومددتها بإجازة مرضية أشهراً ثلاثة لغرفة الواحدة التي سكنتها مع أسرة بريطانية كانت أول بيت أنا صاحبه، كان بالنسبة لي قصراً أجمل من جمل ومن بيت אחتي في البصرة وبيت زوجة أبي في بيروت.

عاش في الشدائد لبريطانيا وتلك فترة لن أنساها. كنت شابة . . . أسكن غرفة هي بيتي الواسع المستقل. عدت مرة وكانت ثورة ١٤ تموز قد حدثت ورايت هناك تغيرات سياسية لم استطع فهمها. بقيت إلى آذار ١٩٥٩ ثم عادت إلى البصرة ثانية إلى البلد الذي أحب، إلى بريطانيا لإكمال دراستي وإلى غرفة جديدة، بيت آخر مستقل فيه.

١٩٦٢ لم أريد العودة إلى العراق فالوضع السياسي زاد سوءاً ذهبت إلى أميركا لزيارة أخي. أحسست بغربة حينئذٍ موزع بين العراق وبريطانيا ولكن كان لا بد من العودة إلى مكان ما. في طريقي إلى العراق توقفت في شهرين وأخيراً وصلت بيروت طلب أبي مني البقاء معه. ولكنني وجدت بيته فندقاً نزلت فيه.

في عام ١٩٦٢ بي صعبة قاسية ذهبت خلالها مرة أخرى لكمبردج وإلى غرفة جديدة. والتقيت البروفسور أريبي وكان قد قرأ لي قصصاً نشرت في الآداب فشجعتني على مواصلة الدراسة والحصول على الدكتوراه. سجلت في جامعة كمبردج وحجزت غرفة جديدة في القسم الداخلي للطالبات واخترت موضوع أدب المرأة العربية بعد الحرب العالمية الثانية وعدت إلى لبنان للبحث عن مصادر الأطروحة وهنا كالعادة، وقف القدر الممثل بأبي وزوجته أمامي. قرأ عدم مصاريف الدراسة. كنت وقتها قد استقلت من الوظيفة ولا دخل لي. وبدأت أفقش عن عمل. عملت سكرتيرة سفيرة العراق في بيروت من ١٩٦٤ إلى ١٩٦٩. كانت فترة غنية على صعيد الوظيفة تعرفت فيها على كثيرين وتوسعت مجموعتي البلد البعيد الذي تحبّ وتمّ تعود الموجة وصار لي عدد كبير من الأصدقاء والأدباء العرب صورة خاصة ورايت صوري واسمي وأحاديث عني ومعني تنشر في المجلات العربية وترجمت أعمال لي للغات الأجنبية.

من ١٩٦٩ عيّنت معاوناً للمستشار الصحفي في بيروت. أحمل جواز سفر دبلوماسي وسيارة دبلوماسية. وكثير تصفائي وعاملني المسؤولون العراقيون أفضل معاملة يمكن أن تحلم بها فتاة وحيدة. الوطن صار أهلي وأسرتي. قبل ذلك توفي أبي وبقيت أسكن مع زوجته ولكن وضعي الجديد ساعدني على العيش بأسلوب جيد. . . خارج البيت.

من أسكن بيتاً مستقلاً خاصاً بي كان حلماً رائعاً لم تعكره الحرب [اللبنانية] كثيراً. بقيت ثماني سنوات الحرب بكل أيامها. . . وأتساءل لماذا؟ هل تمسكي بالوظيفة التي أحتاج؟ أم خوفي على بيتي الذي طالما حلمت به؟

ننا الآن [١٩٨٦] مديرة المركز الثقافي العراقي في بيروت وأحبّ لبنان . . . وأبدأ من جديد أحاول الاستقرار وتكوين بيت و . . . وأضيف لبنان إلى قائمة البلدان التي أوزع الحنين عليها.

وأعود أتساءل، لو لم أفقد أمي؟ هل كان حدث لي كل هذا؟

مؤلفاتها القصصية:

١. البلد البعيد الذي تحب، بيروت، دار الآداب، ١٩٦٤.

٢. ثم تعود الموجة، بيروت، دار الآداب، ١٩٦٩.

٣. البيت العربي السعيد، بيروت، دار العودة، ١٩٧٥.

٤. في الدوامة الحب والكراهية، بيروت، دار العودة، ١٩٧٩.

٥. وعود للبيع، بيروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ١٩٨١.

٦. على لائحة الانتظار، بيروت، دار الآداب، ١٩٨٨.

من كتاب «أعلام الادب العربي المعاصر: سير وسير ذاتية»، الأب روبرت ب. كامبل اليسوعي، المعهد الألماني للبحاث الشرقية في بيروت، ١٩٩٦

مقابلة مع الناقدة الكويتية الدكتورة نورية الرومي. من برنامج "أحاديث الصيف والأدب" مع
جزيل الشكر لتلفزيون الشارقة.
لاحظوا:

الشارقة = الشارقة، واحدة من الإمارات العربية

Pronunciation of ق as ج is a feature of several Gulf dialects.

أ - المشاهدة في البيت

شاهدوا الفيديو وأجيبوا:

١- من خلال البرنامج، ماذا عرفنا عن د. نورية من حيث:

أ - عملها

ب - اهتماماتها الفكرية والأدبية

ج - كتبها وأبحاثها

د - علاقتها بالشعر

هـ - اتصالاتها بالمؤسسات الثقافية

٢- تناقش د. نورية هنا موضوعات لها صلة بالمرأة الكويتية. اكتبوا ثلاثة من الآراء
التي تقدمها د. نورية في حديثها؟

ب - المشاهدة في الصف

١- ما هي النشاطات التي يقوم بها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب في
الكويت وما رأي د. نورية في هذا المجلس ونشاطاته؟

٢- تقول د. نورية في بداية حديثها أنها لا تستطيع الفصل بين الكويت والخليج، لماذا؟

٣- د. نورية تستخدم فعلاً جديداً بمعنى «أظن»، ما هو؟ _____

ج - الاستماع الدقيق

اكتبوا كلمة كلمة ما تسمعون في الجزء من 7:18 الى 7:40 :

الإمارات _____

مختلفة.

«فيه فيلم ايه الليلة؟»

قـ مفردات وعبارات DVD

= سـ (المستقبل)

ـ المضارع بدون بـ

just a minute

حققة واحدة

= هذه الرواية

لرواية دي

= يعرف

حرف - عارفة جـ عارفين

What . . . is there?

فيه . . . ايه ؟

فيه أكل ايه ؟ فيه جرايد ايه ؟

= قرأت

قريتني

بـ - القصة DVD

محمد يسأل ايه؟ ايه الكتاب اللي بيتكلموا عنه؟ مها بتعرف ايه عن الأدب العربي؟

جـ - تراكيب

Listen to and learn the pronunciation and conjugation of verbs قرأ and جاء in العامية on your DVD:

DVD فعل «قرأ»

المضارع

(أنا) لازم اقرا	(احنا) لازم نقرا
(انت) لازم تقرا (انتي) لازم تقري	(انتو) لازم تقروا
(هو) لازم يقرا (هي) لازم تقرا	(هم) لازم يقروا

الماضي

(أنا) قرّيت	(احنا) قرّينا
(انت) قرّيت (انتي) قرّيتي	(انتو) قرّيتوا
(هو) قرّا (هي) قرّرت	(هم) قرّروا

فعل "جه" DVD

المستقبل "حـ"

(احنا) حَئيجي	(انا) حاجي
(انتو) حَئيجوا	(انت) حَئيجي (انتي) حَئيجي
(هم) حَئيجوا	(هو) حَئيجي (هي) حَئيجي

الماضي

(احنا) جينا	(انا) جيت
(انتو) جيتوا	(انت) جيت (انتي) جيتي
(هم) جُم	(هو) جه (هي) جَت

د - نشاط

اسألوا زميلكو:

- ١- جيت/جيتي الجامعة امتى النهارده؟ جيت/جيتي ازاي؟
- ٢- بَئيجي الجامعة كل يوم؟ اِمتى بَئيجي؟
- ٣- قرئت/قريتي كتاب كويس السنة دي؟
- ٤- بَئقرا/بَئقري ايه الايام دي؟

٦ - من رائدات الحركة النسائية العربية



هدى شعراوي وسيزا نبراوي وهما تودعان على ظهر الباخرة
الطالبتين عائشة المراغى وانشراح الرامض عند سفرهما في
بعثة من الاتحاد النسائي الى تركيا لاقام الدراسة بأنقرة عام ١٩٣٥

في هذا الدرس:

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-----------------|---------------------------|
| النص: | • هدى شعراوي | الثقافة: | • عن الإسلام والمرأة |
| القراءة: | • أنس باز | التراكيب: | • الحال |
| الاستماع: | • المهاتما غاندي | • الاسم المنقوص | |
| | • المرأة العربية والحجاب | • الفعل المثال | |
| | | العامية: | • مصر اتغيرت؟ |
| | | | • تصريح «اتغير» في الماضي |

المفردات

تذكروا وتعلموا: DVD

الثقافة	←	مُثَقَّف ج. -ون educated, intellectual, cultured (elite)
ثورة ؛ أثار، يُثير، الإثارة	←	ثَارَ، يَثُور، الثورة (على) to revolt against
جَلَسَ، يَجْلِسُ، الجلوس	←	مَجَلَسَ ج. مَجَالِسَ council, assembly
جَمَعَ، يَجْمَعُ، الجمع	←	جَمَعِيَّة ج. -ات cooperative society or organization
حَدَثَ، يَحْدُثُ، الحدث	←	حَدَثَ ج. أحداث event
كلية الحقوق	←	حَقَّ ج. حُقُوق right(s)
دَرَجَة ج. -ات	←	تَدْرِيجِيًّا gradually, by degrees
اسْتَمَعَ الى، يَسْتَمِعُ الى	←	سَمِعَ، يَسْمَعُ، السَّماع to hear
مُسْتَوَى ج. مُسْتَوِيَّات	←	ساوَى، يُساوي، المساواة to equal
	←	تَسَاوَى، يَتَسَاوَى، التَّساوي (مع) to be equal to each other
	←	سِوَى except (= إِلَّا)
شَدَّة	←	شَدِيد / ة strong, severe
شَعَرَ، يَشْعُرُ، الشُّعُور (ب/أَنْ)	←	شَاعِر / ة ج. شُعراء poet
طَلَبَ، يَطْلُبُ، الطَّلَب (أَنْ)	←	طَالَبَ بَ، يَطَالِبُ بَ، المَطَالِبَة بَ (أَنْ) to demand
	←	مَطْلَب ج. مَطَالِب demands
عَلِمَ، يَعْلَمُ، العلم (ب/أَنْ)	←	عَلَّمَ، يُعَلِّمُ، التَّعْلِيم to teach, educate
عَمِلَ، يَعْمَلُ، العَمَل	←	عَامَلَ، يُعَامِلُ، المُعَامِلَة (بَ) to treat (someone) (with)
فَتَحَ، يَفْتَحُ، الفَتْح	←	اِفْتَتَحَ، يَفْتَتِحُ، اِلِفْتِتَاح = فَتَح لأول مرة

effective	← فَعَال / ة	فَعَلَ ، يَفْعَل ، الفعل
might, perhaps	← قَدْ + المضارع	قَدْ + الماضي
to give pleasure to	← أَمْتَعَ ، يُمْتَع ، الإمتاع	سَمِعْتَعَ ب ؛ مُمْتَع
to act, act for, represent	← مَثَّل ، يُمَثِّل ، التمثيل	مَثَّل
to call for (= دعا إلى)	← نادى ب ، يُنادي ب ، المناداة ب	نَادَى ، ينادي ، المناداة (على)
to organize, regulate	← نَظَّمَ ، يُنْظِم ، التنظيم	نِظَام ج. أَنْظَمَة ؛ إِنْظَام
importance	← أَهْمِيَّة	مُهْم ؛ أَهَم
is/are found, exist	← يَوْجَد ، الوجود	وَجَدَ ، يَجِد
face	← وَجْه ج. وُجُوهُ	وَجْه
facet, aspect	← وَجْه ج. أَوْجُهُ	
union	← إِتِّحَاد ج. -ات	واحد؛ الوحدة؛ الامم المتحدة
citizen	← مُوَاطِن ج. -ون	وَطَن ج. أوطان
to stand; to stop	← وَقَفَ ، يَقِف ، الوقوف	تَوَقَّفَ ، يَتَوَقَّف ، التوقف (عن)
position, stance	← مَوْقِف ج. مَوَاقِف	

DVD من القاموس

conference	مُؤْتَمَر ج. -ات
sex, gender	جِنْس
to struggle or exert oneself for a purpose	جَاهَدَ ، يُجَاهِد ، الجهاد
ignorance	الْجَهْل (جَهْل ، يَجْهَل) (أن)
field, area (of inquiry, study, etc.)	مَجَال ج. -ات

to forbid something (to someone)	حَرَّمَ ، يُحَرِّمُ ، التَّحْرِيم (على)
forbidden, illegal (according to religious law or values)	حَرَام (على)
sadness, sorrow	حُزْن ج. أَحْزَان
sad	حَزين / ة
station	مَحْطَة ج. -ات (أوتوبيس / قطار / راديو / بنزين . . .)
to be amazed, surprised	دُهْشَ ، يُدْهَشُ ، الدَّهْشَة (من/لِ)
to raise, lift (something)	رَفَعَ ، يَرْفَعُ ، الرُّفْع
shock	صَدْمَة ج. صَدَمَات
voice; sound; vote	صَوْت ج. أَصْوَات
hall, large room	صَالَة ج. -ات
= كبير جداً	ضَخْم / ة
against, anti-, versus	ضِدَّ
to divorce (someone)	طَلَّقَ ، يُطَلِّقُ ، الطَّلَاق
amendment, modification	تَعْدِيل ج. -ات
non-, lack of	عَدَم + المصدر
to oppose	عَارَضَ ، يُعَارِضُ ، المَعَارِضَة
member	عُضْو ج. أَعْضَاء
young woman (unmarried)	فَتَاة ج. فَتَيَات
to suggest	اِقْتَرَحَ ، يَقْتَرِحُ ، الاِقْتِرَاح (على) (أَنْ)
a tradition	تَقْلِيد ج. تَقَالِيد
traditional	تَقْلِيدِيّ
to be convinced of	اِقْتَنَعَ بَ ، يَقْتَنِعُ بَ ، الاِقْتِنَاع بَ

nationalism

قَوْمِيَّة ج. -ات

to fight, struggle (against) (for) a cause

كَفَّحَ ، يُكافِحُ ، المُكافَحة/الكِفاح (لِ)

to rebel (against)

تَمَرَّدَ ، يَتَمَرَّدُ ، التَّمَرُّدُ (على)

activity

نَشَاط ج. -ات / أنشِطة

to clarify, explain (that)

تَوَضَّعَ ، يوضحُ ، الإيضاح (لِ) (أَنْ)

clear, obvious

واضح / ة

to be aware, conscious (of)

وَعَى ، يَعِي ، الوَعْيُ (بِ) (أَنْ)

consciousness (of)

الوَعْيُ (بِ)

to agree on; to accept (e.g., a proposal)

وَأَفَقَ عَلَى ، يُوَفِّقُ عَلَى ، المُوافَقة على

Jewish; a Jew

يَهُودِيَّ ج. يَهُود

Judaism

اليَهُودِيَّة

جمع النسبة : الجنسيات والأديان DVD

You know that النسبة usually takes sound plural endings: -ون/-ين and -ات . However, some nisbas that indicate affiliation to an ethnicity, nationality, or religious sect take broken plurals. The following list is representative but not exhaustive, so learn to recognize these patterns:

أ - جنسيات

أرمنيَّ ج. أرمن	إسبانيَّ ج. إسبان	إنجليزيَّ ج. إنجليز
روسيَّ ج. روس	عربيَّ ج. عرب	فارسيَّ ج. فرس
أمريكيَّ/أميركيَّ ج. أمريكيان/أميركان		أجنبيَّ ج. أجانب
إفريقيَّ ج. أفارقة	بحرانيَّ ج. بحرانة	مغربيَّ ج. مغاربة
تونيسيَّ ج. توانسة	تركيَّ ج. أترك	كرديَّ ج. أكراد

ب - أديان ومذاهب دينية

دُرُوزيَّ ج. دُرُوز	سُنِّيَّ ج. سُنَّة	شيعيَّ ج. شيعة
قبطيَّ ج. أقباط	مارونيَّ ج. موارنة	يهوديَّ ج. يهود

اخترأوا أربعاً من المجموعات الدينية والجنسيات المذكورة هنا وابحثوا عن معلومات عنها: أين يسكن أفرادها؟ كيف يعاملون؟ ما هي الأحداث المهمة في تاريخهم؟ ماذا تعرفون عن تقاليدهم؟ هل توجد صور نمطية stereotypes عنهم؟ استعدوا في البيت للكلام عنها في الصف مستخدمين المفردات الجديدة.

تعلموا هذين الفعلين: تصريف فعلي "ساوي" و"تساوي"

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
ساوى	ساويا	ساواوا
ساوت	ساوتا	ساوين
ساويت	ساويتما	ساويتُم
ساويت	ساويتن	ساويتُن
ساويتُ		ساوينا

المضارع المرفوع

المفرد	المثنى	الجمع
يساوي	يساويان	يساؤون
تساوي	تساويان	يساوين
تساوي	تساويان	تساؤون
تساوين	تساوين	تساوين
أساوي		نساوي

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
تساوى	تساويا	تساواوا
تساوت	تساوتا	تساوين
تساويت	تساويتما	تساويتُم
تساويت	تساويتن	تساويتُن
تساويتُ		تساوينا

المضارع المرفوع

المفرد	المثنى	الجمع
يتساوى	يتساويان	يتساؤون
تتساوى	تتساويان	يتساوين
تتساوى	تتساويان	تتساؤون
تتساوين	تتساوين	تتساوين
أتساوى		نتساوى

Write in all vowels. أكملوا الجمل التالية بالأفعال الجديدة:

Remember to pronounce aloud and think about the meanings of the words you write.

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	مضارع المبني للمجهول	اسم المفعول
				ثائر	_____	_____
	وَقَفَ				_____	
		يَسْمَعُ				
				جاهل		
					يُرْفَعُ	
			التَّظْهِيمُ			
		يُحَرِّمُ				
	مَثَلٌ					
				_____	يُعَامَلُ	
فاعلٌ			الْجِهَادُ			—
						مُطَالَبٌ بِهِ
			الْمُعَارَظَةُ			
	كَافَحَ					_____
				مُمْتَعٍ	_____	_____
	يَتَمَرَّدُ				_____	_____
			الْإِقْتِنَاعُ بِـ		_____	_____
						مُقْتَرَحٌ

The occurrence of several verbs of وزن فاعل in this chapter gives us a good opportunity to study this وزن and its "sister" تفاعل. This exercise expands your vocabulary by helping you form and use both members of this transitive—reflexive pair.

You know that the pair وزن فاعل and وزن تفاعل are very close in meaning, except that فاعل is transitive and تفاعل is intransitive/reflexive. We can see a similar relationship between the new verbs تساوى *to be equal to* and تساوى *to be equal to each other*, and this relationship can be generalized for فاعل and تفاعل: فاعل often carries the meaning *to do to or with* and is followed by a direct object (often human), whereas تفاعل carries the meaning *to do to or with each other*. The difference between these two is subtle and rests on whether the action is presented as being unidirectional, emanating from the subject (وزن فاعل) or bidirectional, involving more than one party (وزن تفاعل). Note that تفاعل often takes the preposition مع to indicate its bidirectionality.¹ The following examples will help clarify this distinction and give you a sense of هذين الوزنين :

وزن فاعل (مع) <i>to do to or with each other</i>	وزن فاعل <i>to do to or with (+ direct object)</i>
تبادل مع <i>to exchange with each other</i>	بادل <i>to exchange with</i>
تراسل مع <i>to correspond with each other</i>	راسل <i>to send letters to, correspond with</i>
تصادق مع <i>to befriend each other</i>	صادق <i>to befriend</i>
تجاوز مع <i>to dialogue with each other</i>	حاور <i>to enter into dialogue with</i>

However, some جذور are used only in وزن فاعل, such as the following:

عاصر → <i>modern, contemporary</i>	عاصر <i>to be contemporary with</i>
قاوم	قاوم <i>to stand up to, resist</i>
جاهد	جاهد <i>to struggle</i>

In other cases, تفاعل takes on an abstract meaning rather than a bidirectional one:

توافق مع <i>to be compatible with</i>	تعارض مع <i>to be incompatible with</i>
---------------------------------------	---

Note that many verbs of وزن فاعل have an alternative مصدر pattern of وزن فعال :

جاهد ← المجاهدة/الجهاد	عالج ← المعالجة/العلاج	كافح ← المكافحة/الكفاح
صارع ← المصارعة/الصراع	نادى ← المناداة/النداء	ناقش ← المناقشة/النقاش

¹In contemporary usage, وزن فاعل sometimes occurs with بعضهم البعض to indicate bidirectionality; this tends to occur especially when وزن تفاعل has developed an abstract meaning.

Complete the chart first, then the sentences. Note that تَفَاعَلَ does not always take مع , especially if the context does not specify two reciprocal parties.

أكملوا الجدول ثم الجمل بالفعل من الوزن المناسب:

Intransitive / Reflexive		Transitive	
المعنى	الفعل	المعنى	الفعل
to deal with each other	مع		عَامَلَ
	مع	to struggle (with someone)	صَارَعَ
to discuss with each other (a topic)	مع (في)	to discuss (with someone) (a topic)	نَاقَشَ
	مع	to fight (someone)	قَاتَلَ

- ١- هذه المديرية تهتم بموظفيها و _____ هم باحترام.
- ٢- يجب أن نتعلم كيف _____ مع بعضنا البعض إذا أردنا أن نتعايش بسلام.
- ٣- في أفلام « الكاوبوي » نرى الرواد البيض _____ الهنود الحمر الأعداء ويقتلونهم.
- ٤- يدور الفيلم حول رجلين _____ على حب نفس المرأة .
- ٥- سد _____ الرؤساء والملوك العرب في اجتماعهم القادم في قضية الإصلاح السياسي.
- ٦- سد _____ مجلس الوزراء عدداً من المشروعات الزراعية الجديدة.
- ٧- _____ الشعوب الأوروبية وقامت بينها حروب استمرت قروناً طويلة.
- ٨- هم أعداؤنا ويحتلون بلدنا ولكننا سد _____ هم بالطرق السلمية.

اختاروا الكلمة المناسبة : (في البيت)

تمرين ٤

- ١- أُسِّسَتْ _____ « الصليب الأحمر » في لبنان في الأربعينات من القرن العشرين وكان الهدف من تأسيسها تقديم المساعدات الطبية والانسانية .

أ. قومية ب. جمعية ج. مهمة د. محطة

٢- « حول العالم » برنامج تليفزيوني اخباري يتناول أهم ————— العالمية التي وقعت خلال الاسبوع .

أ. النشاطات ب. المطالب ج. المراحل د. الأحداث

٣- في سنة ١٧٩٣ ————— الشعب الفرنسي على الملك لويس السادس عشر وقتله هو وزوجته ماري انطوانيت .

أ. نادى ب. مضى ج. حرّم د. ثار

٤- فقدت احترامي له لأنني اكتشفت أنه إنسان ————— .

أ. جاهل ب. مدهش ج. مثقّف د. متواضع

٥- اليهودية والاسلام ————— أكل لحم الخنزير *pork* .

أ. ينظّمان ب. يقترحان ج. يؤيّدان د. يحرّمان

٦- نتمنى أن تساعد هذه المشاريع على ————— مستوى الخدمات السياحية في البلاد.

أ. انتاج ب. رفع ج. توزيع د. تحقيق

٧- صحيح اني بحثت هذا الموضوع معها مرات عديدة ولكن لا يبدو لي انها ————— بكلامي حتى الآن .

أ. اتصلت ب. دُهِشت ج. اقتنعت د. طالبت

٨- عفواً ! لا أستطيع أن أسمعك . هل يمكنك أن ترفع ————— قليلاً؟

أ. صوتك ب. وجهك ج. جنسك د. ضجّتك

٩- قرّر عمّال الشركة تأسيس ————— يحفظ حقوقهم ويعبّر عن وجهة نظرهم.

أ. منصب ب. نظام ج. اتّحاد د. مجال

١٠- عندما بلغني خبر وفاة عمّتي شعرت ب ————— شديد .

أ. تمرّد ب. حزن ج. عنف د. إعجاب

١١- ————— القرآن ، في نظر معظم العرب ، أعلى مستوى فنّي وجمالي للفتهم.

أ. يوافق ب. يتبرّك ج. يتمتع د. يمثل

١٢- ————— الشعب الليبي سنوات طويلة ضد الاحتلال الإيطالي.

أ. وافق ب. هاجم ج. اقتنع د. جاهد

١٣. استمر الرئيس الأمريكي روزفلت في الحكم سنوات عديدة بفضل التأييد الشعبي _____ له .

أ. الشديد ب. الذاتي ج. التقليدي د. العنيف

١٤. من _____ المتبعة في عيد الفصح في لبنان أن يذهب الناس للصلاة في الكنائس في الساعة الخامسة صباحاً .

أ. التقاليد ب. المواقف ج. المظاهر د. الحركات

تمرين ٥ ما معنى هذا؟ (في البيت)

أ - اكتبوا كلمة بمعنى ماثل: ب - اكتبوا العكس من :

- | | | | |
|-------|-------------------------|-------|-------------------------|
| _____ | ٩- تزوّجت قبل عامين ≠ | _____ | ١- غرفة واسعة كبيرة ≈ |
| _____ | ١٠- رفضوا اقتراحاتي ≠ | _____ | ٢- كافحوا ضد أعدائهم ≈ |
| _____ | ١١- العلم والمعرفة ≠ | _____ | ٣- لم أكل إلا حلويات ≈ |
| _____ | ١٢- أشعر بسعادة ≠ | _____ | ٤- تمرّدت على أهلها ≈ |
| _____ | ١٣- أنا مع هذا الرأي ≠ | _____ | ٥- تهتمّ بطرق التدريس ≈ |
| _____ | ١٤- مشروع صغير جداً ≠ | _____ | ٦- دعا إلى الحوار ≈ |
| _____ | ١٥- تفكير عصري ومتطور ≠ | _____ | ٧- هذه فكرة عظيمة ≈ |
| _____ | ١٦- أهدت الفكرة ≠ | _____ | ٨- شابة مثقفة ≈ |

تمرين ٦ مفردات جديدة وقواعد قديمة (في مجموعات داخل الصف)

بعد أن نكتبوا معنى الكلمة أو العبارة بالعربية. اسألوا بعضكم البعض سؤالاً بها:

Remember that you need to think about context in order to decide on the correct form of the word, so formulate the words and your questions at the same time:

- | | |
|--|--|
| 1. do you agree that . . . (use اسم فاعل) | 6. Kurdish rebels |
| 2. your teacher's suggestions | 7. unheard voices |
| 3. lack of equality | 8. divorced parents |
| 4. opposing points of view (think about الوزن) | 9. equal rights (= equality in rights) |
| 5. unconvincing positions (use a transitive وزن) | 10. treated well |

- ١- في أي مجال تنوون أن تعملوا بعد التخرج؟ ما هي المجالات التي لا ترغبون في العمل فيها؟
- ٢- هل حدث أو سمعتم عن شيء دهشتم بسببه؟ ماذا حدث؟ لماذا دهشتم؟
- ٣- ما هي المواقف السياسية التي تؤيدونها والتي تعارضونها؟
- ٤- هل أنتم أعضاء في أي جمعية؟ لِمَ/لَمْ لا؟
- ٥- ما هي اقتراحاتكم لشخص يشعر بعدم الرغبة في النوم؟
- ٦- أي نوع من الشَّعر تحبون؟ من هو شاعركم المفضل؟ لماذا؟
- ٧- هل حضرتم أو قدَّمتم بحثاً في مؤتمر أكاديمي؟ أين ومتى كان ذلك؟
- ٨- ما هي أكبر صدمة واجهتموها في حياتكم؟
- ٩- ما هي الأشياء التي ترغبون أن تطالبوا بها حكومتكم؟

”إلا“ و”سوى“ (في البيت أو في الصف)

The particles of exception **إلا** and **سوى** are often used in Arabic with a negative to give the kind of emphasis that is conveyed with English *only*:

أمثلة: لم أسمع إلا أصوات الأولاد. I heard only the voices of the children.

هذا لا يمثل سوى وجهة نظرها. This only represents her point of view.

ليس هذا المجلس سوى لعبة في يد الرئيس. This parliament is only a toy in the hands of the president.

This construction is considered to be good literary style in Arabic.

أكملوا الجمل مستخدمين **إلا** أو **سوى** كما في الأمثلة:

- ١- لم يوجد في البيت _____
- ٢- لن أعارض _____
- ٣- ليس هذا الاقتراح _____
- ٤- لا نطالب _____
- ٥- لم تعالج _____
- ٦- ليست هذه التعديلات _____
- ٧- لا أحب _____

في البيت: ما هي أهم حركة عملت أو تعمل لحقوق الإنسان في رأيكم ولماذا؟ حضروا تقديماً قصيراً عنها مستخدمين المفردات الجديدة.

في الصف: قدموا أفكاركم لبعضكم البعض في مجموعات صغيرة.

مفردات وعبارات: كافح ضدّ / لـ - جمعية - منظّمة - الوعي بـ - أنشطة - صوت يسمع - يرفع - يعارض - مواطنون - موقف من - جنس - فعّال - يعامل - يمثل - أهميّة - يطالب بـ - عدم وجود

أكملوا الجمل بكلمات مناسبة من المفردات الجديدة: (في البيت)

- ١- انشغل _____ العرب في عصر النهضة بعدة قضايا أهمّها الإصلاح الاجتماعي والعلاقة بين الشرق والغرب .
- ٢- سيشارك في هذا _____ عدد من الباحثين الذين سيناقشون مشكلات التعليم في المناطق الريفية .
- ٣- على الرغم من الضجة الكبيرة التي أثارها قانون الاجارات الجديد بين الناس فإن الحكومة ما زالت ترفض _____ .
- ٤- مشكلة التطوّر الاقتصادي في السعودية هي أنّه لم يحدث _____ ولكنه حدث مرةً واحدة وفي مدة قصيرة من الزمن .
- ٥- تمّ _____ قناة السويس في عام ١٨٦٧ في احتفال ضخم جداً شاركت فيه وفود من عدة بلدان أوروبية.
- ٦- لم يكن وقت الامتحان كافياً ولذلك لم اكتب _____ سؤالين فقط من الاسئلة الخمسة المطلوبة .
- ٧- عندما بلغني قرار فصلي من الشركة _____ كثيراً لان كل مديري كانوا دائماً يعبرون عن إعجابهم بعلمي .
- ٨- فكرة _____ العربية تقوم على أنّ العرب كلهم أمّة واحدة يشترك افرادها في نفس اللغة والتاريخ والثقافة .
- ٩- _____ الملك الأردني في حديث خاص لمحطة «سي. إن. إن» أن موقف بلاده من السلام مع اسرائيل لم ولن يتغيّر .

١٠. لما ضربته السيارة وقع على الأرض وفقدَ ——— .
١١. استخدمت طبيبتي طريقة جديدة للعلاج ولكنها لم تكن ——— جداً .
١٢. في المجتمعات الديمقراطية، التَّصويت voting حقٌّ لكل ——— .
١٣. وفاة الرئيس جمال عبد الناصر عام ١٩٧٠ كانت ——— شديدة للشعوب العربية.

عبارات جديدة DVD

أ - انتَهَزَ الفرصة لـ... to seize the opportunity to

- سأنتهز فرصة وجودي في بيروت لشراء بعض المراجع التي احتاج إليها.
- نتمنى ان تنتهز دول الشرق الاوسط الفرصة لتحقيق سلام كامل في المنطقة.

ب - خصوصاً وأنّ... especially since

- غضبت كثيراً من تصرفه خصوصاً وأنها لم تكن المرة الاولى التي يعاملني فيها بهذا الشكل.
- دهشت عندما رأيت جارنا يقطع الشجرة الكبيرة في حديقته خصوصاً وأنه اقترح عليّ عدة مرات ان ازرع واحدة مثلها في حديقتنا .

ج - لا/لم/ليس... فَحَسَبَ (فقط) بَلْ... أَيْضاً (كذلك) not only... , but also ...

- ... وهذه التغيرات الاجتماعية لم تحدث في المجتمعات المدنية فحسب بل امتدت كذلك الى المجتمعات الريفية بشكل تدريجي .
- يعتبر الشاعر أدونيس من أبرز المثقفين العرب المعاصرين لا بفضل أعماله الشعرية فحسب بل بفضل دراساته الفكرية والنقدية أيضاً .

د - مجرد (+ اسم في إضافة) mere, merely

- هذا مجرد اقتراح ! أرجو ألا تتسرعوا وترفضوه على الفور .
- هذه الهدية المتواضعة هي مجرد تعبير بسيط simple عن إعجابي بعملك .

هـ - وإنْ (كان) ... even if, even though

- أرجوكم ان تتصلوا بي فور وصولكم وإن كانت الساعة متأخرة .
- سأستمر في مهاجمة الحكومة وسياساتها وإن كان في ذلك خطر على حياتي .

تمرين ١١ العبارات الجديدة (في البيت)

- (أ) ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .
(ب) اكتبوا كل مجموعة من المفردات والعبارات الجديدة في فقرة:

- ١- اقترح أن ، اقتنع بـ ، أنشطة ، فعّال ، انتهز الفرصة لـ
- ٢- التعليم ، مجال ، الجهل ، كافح ، وإن
- ٣- مطالب ، ضدّ ، وافق على ، موقف ، خصوصاً وأنّ
- ٤- صدمة ، حزن ، مثل ، شديد ، مجرد
- ٥- ثار على ، تقليد/ي ، المساواة ، طالب بـ ، لا/ليس . . . فحسب بل . . . أيضاً

تمرين ١٢ نشاط محادثة (في الصف)

ما هو موقف الدين من المرأة؟ ناقشوا آراء الأديان المختلفة — الإسلام والمسيحية واليهودية وأي أديان أخرى تعرفون عنها — في حقوق المرأة وواجباتها ومكانتها في المجتمع. وتذكروا أن تستخدموا المفردات والعبارات الجديدة.

تمرين ١٣ لا أوافق! (في مجموعات داخل الصف)

Read the following statements to see if you agree with them or not. If not, negate the part of the sentence that is problematic. Use a variety of negating particles:

لا — لم — لن — ليس — عدم (+ مصدر) — غير (+ صفة/اسم)

- ١- شكل الناس ولونهم وجنسهم أشياء مهمة بالنسبة لي.
- ٢- اختلف معك لأنني مقتنعة بوجهة نظرك .
- ٣- ستشارك الدكتورة في المؤتمر لأنه يعارض أهدافها ونشاطاتها.
- ٤- إذا أردت أن يحترمك الناس فيجب أن تعاملهم كما تعامل الاطفال.
- ٥- يحاول المواطن العادي أن يرفع صوته ضد الحكومة لأنه مشغول بمشاكله الشخصية.
- ٦- وافقت كل الولايات الأمريكية على التعديل الذي يساوي قانونياً بين الرجل والمرأة.
- ٧- أنتِ شابة مثقفة وواعية ومن الضروري أن تحاولي اتباع والديك في كل شيء .

استمعوا الى النص على الـ DVD واكتبوا الكلمات في الفراغات:

المهاتما غاندي

واحد من _____ في العالم في القرن العشرين. _____ طوال حياته _____ الهندي من _____ البريطاني وذلك _____ سياسة اللاعنف التي كان _____ بها. يحبه الهنود كثيراً و_____ دولة الهند _____ وقد أطلقوا عليه _____ «مهاتما» الذي يعني «_____ العظيمة» .

ولد غاندي عام _____ في ولاية «غُجرات» في غرب الهند لعائلة هندوسية ، وكان والده _____ في تلك الولاية . ولما _____ السابعة عشرة من عمره _____ عائلته الى لندن لدراسة _____ . وفي لندن تعرّف غاندي على _____ من _____ مختلفة _____ بفكرة _____ وتركوا أثراً كبيراً في _____ . وفي سنة _____ سافر غاندي الى _____ افريقيا حيث كان _____ يعمل في التجارة . وكانت _____ في _____ افريقيا _____ التأثير في حياته ، إذ _____ على _____ التي كان يعيشها _____ و_____ في جنوب افريقيا . وقد _____ غاندي خلال سنوات _____ في جنوب افريقيا _____ عدة _____ بين _____ و_____

ولما رجع غاندي الى الهند سنة _____ بدأ _____ الوجود البريطاني في الهند، وقد _____ البريطانيون السجن prison _____ بسبب _____ . وبدأ اسم غاندي _____ في _____ الهندية الى ان أصبح _____ . وكان غاندي _____ في احاديثه وخطبه على _____ وعلى _____ الناس جميعاً. وفي سنة _____ حصلت الهند على _____ الى _____ هما الهند والباكستان، وتبع ذلك _____ بين المسلمين والهندوس. وقد رفض غاندي _____ وعبر عن _____ لفكرة الهند _____ التي يعيش فيها المسلمون والهندوس جنباً الى جنب في _____ و_____ . وفي _____ يناير _____ بدأ _____ بهدف وقف _____ بين الجانبين، وقد نجح في _____ ولكنه _____ بعد ايام قليلة _____ واحد من المتطرفين الهندوس و_____ العالم بذلك واحداً من _____ السلام.

- ♦ الحَرَم
- ♦ الحجاب - مُحَجَّبة
- ♦ النقاب
- ♦ قانون الأحوال الشخصية
- ♦ شَيْخ ج. شَيْوخ - ج. مَشَايخ
- ♦ تقسيم فلسطين

تمرين ١٥ نشاط كتابة عن الثقافة

طُلب منك أن تقدّم/ي محاضرة عن المرأة والإسلام. استمع/ي الى الثقافة على الـ DVD واكتب/ي شرحاً *explanation* بالانجليزية للمفردات المهمة يوضح للأمريكيين أو الغربيين الذين يجهلون الإسلام ما يجب أن يفهموه في هذا الموضوع.

تمرين ١٦ القراءة في البيت بدون القاموس DVD

Number the ten paragraphs in the text before you begin.

١- القراءة السريعة: Skim the text looking for the clues it provides to its organization.

٢- اكتبوا مُخطّطاً *outline* للنص.

٣- ما هي الصدمة الكبيرة التي غيّرت حياة هدى شعراوي ؟

٤- ما هي قصة رفع الحجاب ؟ كيف انتشر الخبر، وما كان رأي الناس في ذلك ؟

٥- خمنوا معاني الكلمات التالية:

فقرة ١: نشأتها (والدتها) على حب الفنون = _____

تقدّم للزواج منها ابن عمّتها = _____

فقرة ٣: نائبة الرئيسة = _____

ولبّت هدى شعراوي دعوة الاتحاد النسائي = _____

فقرة ٤: الحجاب تقليد لا يستند الى قانون = _____

فقرة ٥: ١٩٢٣ ... يعتبر بحقّ عام النشاط النسائي الفعال = _____

فقرة ٦: ولكن معارضة المشايخ حالتهم تحقيق ذلك = _____

فقرة ٨: تقابل فيه المثقفين من الكتاب والشعراء والفنّانين = _____

وخرجت من هذا المُنطق بأن سمّت النادي = _____

فقرة ١٠: المشاكل التي تعوق تقدّم المرأة = _____

هَدَى شَعْرَاوِي

رائدة الحركة النسائية قبل الثورة



ولدت هدى شعراوي في ٢٣ يونيو ١٨٧٩ .
والدها محمد سلطان باشا رئيس أول مجلس نيابي
في مصر توفي وهدى في الخامسة من عمرها ،
فرعتها والدتها ونشأتها على حفظ القرآن الكريم
ودراسة العلوم والرسم والموسيقى وحب الفنون ،
وحرصت على تعليمها الفرنسية والتركية فكان لها
من الثقافة ما لم يتح الا للقليلات من بنات جنسها
في ذلك العصر الذي كان يحرم تعليم المرأة .

عندما بلغت هدى الثالثة عشرة من عمرها تقدم
للزواج منها ابن عمتها علي شعراوي باشا ، ولم تعلم
الصغيرة بهذا الزواج الا قبل حدوثه بنصف ساعة
فتمردت ، ولكن الفتاة في هذا العصر كان صوتها
غير مسموع وحدث الزواج ليكون الصدمة الأولى في
حياة هدى شعراوي ، صدمة جعلتها تفكر في مشاكل
المرأة.

وكان عام ١٩٢٣ بداية نشاط نسائي ضخم لهدى شعراوي، فقد أسست الاتحاد النسائي المصري يوم ١٦ مارس وكانت العضوات المؤسسات لهذا الاتحاد اثنتي عشرة سيدة فقط في مقدمتهن هدى شعراوي الرئيسة وشريفة رياض نائبة الرئيسة وسكرتيرتان هما احسان القوسي وسيزا نبراوي. ولبت هدى شعراوي دعوة الاتحاد النسائي الدولي وخرجت ثلاث سيدات لأول مرة يمثلن مصر في مؤتمر دولي في روما وهن هدى شعراوي ونبوية موسى وسيزا نبراوي. وعندما رأتهن وفود الدول المختلفة دهشن كيف يكون في مصر مثل هؤلاء السيدات المشغفات الواعيات، وكانت فكرتهن عن سيدات مصر أنهن من الحریم، لا عمل لهن سوى امتاع الرجل لا يعرفن شيئا من المشاكل والأحداث العامة.

وبعد هذا المؤتمر عاد الوفد النسائي المصري الى الاسكندرية ، وكان في انتظاره السيدة بثينة شعراوي هي وزوجها محمود سامي باشا . واقترحت سيزا نبراوي على هدى شعراوي أن تنتهز فرصة وصول الوفد الى القاهرة لرفع الحجاب فوافقتها هدى خصوصا وان زوج ابنتها محمود سامي باشا شجعها على ذلك ووضح لها أن الحجاب تقليد لا يستند الى قانون . وفي القطار من الاسكندرية الى القاهرة رفعت هدى شعراوي وسيزا

تجولوي الحجاب. وبمجرد وصولهما الى محطة القاهرة خرجتا من القطار سافرتي¹ الوجه ، وتبعتهما في ذلك السيدات المستقبليات. وصدرت الصحف في اليوم التالي بصورهن سافرات وثار كثير من الناس على ذلك يتكن كفاح هدى شعراوي جعل الآباء يقتنعون تدريجياً برفع الحجاب عن وجه المرأة المصرية .

ولم يكن عام ١٩٢٣ هو عام تحرير المرأة من الحجاب فحسب بل يعتبر بحق عام النشاط النسائي الفعال، هنجاب قد يكون مجرد مظهر ولكن هدى شعراوي لم تكن تؤمن بالمظاهر بل رأت أن تحرر المرأة من الجهل لا يقل أهمية فطالبت بأن تتساوى المرأة والرجل في حق التعليم. ولم يوجد في ذلك الوقت مدرسة مصرية واحدة كملت بعد المرحلة الابتدائية سوى المدرسة السنّية وكانت خاصة بتخريج المدرسات. وفي عام ١٩٢٤ افتتحت حنة مدرسة ثانوية للبنات وهي مدرسة شبرا الثانوية والتحقت بهذه المدرسة ٣٢ تلميذة للحصول على الثانوية العامة تمهيدا للالتحاق بالجامعة .

وفي عام ١٩٢٦ طالبت هدى شعراوي بتعديل قانون الأحوال الشخصية وكان أهم مطالبها تنظيم تعدد الزوجات والطلاق ولكن معارضة المشايخ حالت دون تحقيق ذلك .

وكان لهدى شعراوي مواقف هامة بالنسبة للقضية الفلسطينية، فقد طالبت بعدم هجرة اليهود الى فلسطين وضالبت العرب بألا يتركوا أراضيهم في فلسطين وأوضحت للعالم كله أن اليهود في مصر يعاملون كأخوة لهم نفس حقوق المواطنين ويعاملون بنفس المعاملة في كل المجالات.

لم تهتم هدى شعراوي بالنشاط السياسي فقط بل اهتمت بالمشاكل الاجتماعية والنشاط الثقافي فأرادت تولا أن ترفع المستوى الثقافي للمرأة ففكرت في انشاء نادٍ ثقافي للمرأة تجدد فيه الكتب التي تحبها وتستمتع فيه الى الموسيقى وتقابل فيه المثقفين من الكتاب والشعراء والفنانين. ولكن كيف يحدث هذا في الوقت الذي كانت فيه المرأة لا تخرج من البيت الا محجبة لزيارة أقاربها؟ وكيف تذهب الى النادي وإن كان ناديا ثقافيا؟ وخرجت من هذا المأزق بأن سمت النادي «جمعية الرقي الأدبي للسيدات» وخصص لها الملك فؤاد صالة في الجامعة المصرية تجمع فيها النساء.

ومنذ أول برلمان مصري وهدى شعراوي تنادي بحقوق المرأة السياسية وبالقومية العربية وانتهى جهادها في هذا المجال بتأسيس الاتحاد النسائي العربي سنة ١٩٤٤ قبل اقامة الجامعة العربية نفسها.

وتوفيت هدى شعراوي عام ١٩٤٧ بعد خمسة عشر يوما من تقسيم فلسطين وكان حزنها شديدا . توفيت بعد كفاح طويل في السياسة ضد الانجليز وضد المشاكل التي تعوق تقدم المرأة المصرية.

من «هدى شعراوي : رائدة الحركة النسائية قبل الثورة»،
وزارة الشؤون الاجتماعية ، اللجنة القومية للمرأة ،
القاهرة ، بدون تاريخ.

¹uncovered

اعملوا مع زميل/ة على هذه الأسئلة:

- ١- من أي طبقة class اجتماعية كانت هدى شعراوي وكيف نعرف ذلك؟
- ٢- لماذا دهشت النساء الأوروبيات عندما رأين هدى شعراوي وزميلتيها؟
- ٣- من وجهة نظركم، ما كان أهم نشاط قامت به هدى شعراوي ، ولماذا ؟
- ٤- من هو الشخص الذي لعب دوراً كبيراً في حياة هدى شعراوي ؟ كيف كان ذلك؟
- ٥- لا يذكر النص شيئاً عن جزء كبير من حياة هدى شعراوي، أي جزء ؟ لماذا في رأيكم؟

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

١- فقرة ١:

أ - والدها محمد سلطان باشا . . . توفي وهدى في الخامسة من عمرها.

What information does this phrase give? Explain الخامسة : why is it مؤنث ؟

Write your age in this way: أنا _____

ب - ترجموا الى الانكليزية: «فرعتها والدتها ونشأتها . . . الفرنسية والتركية»

You need to pay close attention to context here, including grammatical context, parallelism, and connectors. Use your dictionary only after you have understood sentence structure.

ج - فكان لها من الثقافة ما لم يتح [من فعل «أتاح»] الا للقليلات من بنات جنسها .

In this phrase, من means *in the way of* and ما means *what*. Look up the verb, think about the context, and give a paraphrase (not a translation) of this sentence.

٢ - فقرة ٤: «خرجتا من القطار سافرتي الوجه»

What is the name of this construction? Explain the *سافرتي* on ي:

٣- فقرة ٥:

أ - رأت أن تحرر المرأة من الجهل لا يقل أهمية.

What does يقل mean? (Think of الجذر ; what related words do you know?) What is the grammatical role of the underlined word? Write الإعراب and read aloud.

ب - ترجموا الى الانكليزية: «التحقت بهذه المدرسة . . . تمهيداً لالتحاق بالجامعة.»

٤- لم

Compare the topic sentences of the two paragraphs that begins with لم . What construction do they share? What stylistic effect does this construction have on the text?

١- فقرات ٢ و ٣ و ٤: اسم الفاعل واسم المفعول

Find all أسماء فاعل ومفعول in these paragraphs, vowel, read aloud, and paraphrase in Arabic.

٢- فـ

You know that ف often introduces an explanation of or supporting facts for a topic statement. Skim the text to locate examples of ف in this role. Where in the paragraph is this ف located?

٣- فقرات ٣ و ٥ و ٧: قد

Find قد in these paragraphs. In which cases does قد emphasize that the action of the verb has taken place, and thus stress its importance? In which cases does قد mean *maybe, perhaps*? How can you tell?

٣- القراءة بالإعراب: اكتبوا الإعراب في فقرتي ٤ و ٥ اقرأوا بصوت عالٍ لبعضكم البعض.

القواعد

★ الحال

The *حال* clause or *جملة حال* (literally, *state or circumstance*) is a construction that describes the state of the subject *while* she or he performs the action of the main verb, and often answers the question *كيف* ؟ *الحال* can convey several kinds of descriptions.

One kind of *حال* description is often expressed in English with participles (e.g., *sitting, running, sleeping*). Identify the participles in the following sentences:

(1) *The students came to class dragging their feet and complaining about the homework.*

(2) *I walked around the town searching for somewhere to eat.*

In the first sentence, *dragging their feet and complaining* answer the question: *How did the students come to class?* In the second, *searching* answers the question: *How did I walk around town?* These descriptions are expressed in Arabic using *الحال* .

Another kind of *الحال* describes the time or circumstances of the main verb (similar to English *while . . .* or *when . . .*), as in the following English examples:

(3) *I studied Latin while I was in high school.*

(4) *He left school when he was fourteen to go to work.*

Similarly, الحال can describe the state of the subject as she or he performs an action:

(5) *She marched into the office with a copy of the letter in her hand.*

(6) *He sat there with a look of incomprehension on his face.*

In English, this type of sentence may or may not contain a verb, and in fact is often expressed using *with*. Arabic, on the other hand, does not normally use *with*, but rather a *جملة اسمية*, as we shall see.

The Arabic concept of الحال encompasses all the kinds of sentences listed above, and includes three sentence structures:

(١) فعل مضارع

(٢) اسم فاعل أو اسم مفعول في المنصوب

(٣) جملة اسمية تبدأ بـ "و" + ضمير *pronoun*

You have already seen examples of each of these kinds of الحال :

(1) You have learned to use المضارع to express progressive or habitual actions in the past. In the Ibn Battuta text, المضارع was used to describe how he lived during his travels:

عاش . . . يرحل مع القوافل ويقيم في الزوايا ويزور اهل العلم . . .

All of the مضارع verbs in this sentence constitute *جمل حال* that describe the action of the main verb عاش . The next sentence describes the circumstances of Huda Shaarawi's trip to Rome with her colleagues:

خرجت ثلاث سيدات لأول مرة يمثلن مصر في مؤتمر دولي في روما.

Here too المضارع الفعل signals *concurrency* with the main verb (and not a present tense). Study these *جمل حال* marked in bold:

مشى المسحراتي في الشوارع . ينادي على الناس بأسمائهم .

جلست بجانب التليفون تفكر في ما ستقوله له .

Remember: Verbs in الحال must be المضارع , even though they describe past actions.¹ In fact, the use of المضارع in a past narrative often signals الحال .

(2) You have seen sentences containing اسم فاعل with المنصوب ending, describing ؟ كيف :

خرج ابن بطوطة من طنجة قاصداً الحج .

يمشي الأستاذ في الحوش باحثاً عن تلميذه الوحيد .

¹There exists a different kind of الحال that describes an action that *had already taken place* before the action of the main verb. This kind of الحال uses *و* + *قد* + الماضي to give the meaning *having done*:

مثال: انتهى الاجتماع وقد وافقت الإدارة على كل الاقتراحات. *The meeting ended with the administration having agreed to all the proposals.*

In the text of this chapter, you saw several examples with اسم مفعول or اسم فاعل :

خرجنا من القطار سافرَتي الوجه . صدرت الصحف بصورهن سافراتِ .
للرأة لا تخرج من البيت إلا محجبةً لزيارة الأهل.

(3) A *جملة اسمية* that begins with *و* followed closely by a pronoun is often a *حال* . The pronoun can be a subject pronoun, such as *هو* , *هي* , or *أنا* , or it can be a possessive pronoun, such as *(يد)ها* or *(مع)ه* . Find the pronouns in these examples of *الحال* :

when I was = تخرجت من الجامعة وأنا في الثانية والعشرين من عمري .
with his foreign wife = عاد الى بلده ومعه زوجته الأجنبية .
with a gift for him in her hand = انتظرته أمام المكتب وفي يدها هدية له .
while watching the news = لبست ملابسني وأنا أشاهد الأخبار في التلفزيون .

It is possible, but rather uncommon, for a noun to be used instead of a pronoun. You saw an example of this in the text:

والدها .. توفي وهدى في الخامسة من عمرها

The *و* in these examples is called *حال* , *واو الحال* , and the clause it heads is *جملة حال* . It is important to be able to distinguish between the meaning of *و* in *الحال* and its use as a conjunction (*and*). The best clue to recognizing *واو الحال* is the pronoun that follows it.

These three types of *الحال* can overlap in meaning. Study the following examples and note the different forms that convey similar meanings:

- أ -
جلسيت في غرفتي أفكر في مشكلتي .
= جلسيت في غرفتي وأنا أفكر في مشكلتي .
- ب -
جاء إلى الصف يحمل كتبه .
= جاء إلى الصف وهو يحمل كتبه .
= جاء إلى الصف حاملاً كتبه .

The difference between the *حال* sentences with and without pronouns, as in أ , is one of style more than substance. The difference between *الحال* as *المضارع* and *الحال* as *اسم الفاعل* centers on the kind of action that the sentence expresses. Actions that involve a process, such as *reading*, *studying*, and *playing*, are described with *المضارع* . Thus, in *الحال* (أ), the action of *thinking* is expressed in *المضارع* . States of being, such as *sleeping* and *wearing*, and states of motion, such as *walking* and *heading for*, are described with *اسم الفاعل/المفعول* . In (ب), the action of *carrying* is one of a relatively small group of verbs that can be described as either state or process, because it is a process that involves motion. The following chart provides a representative (not exhaustive) list of verbs according to whether they are state/motion or process, or can be either. It will take some time to develop a feel for these

categories so that you know when to use اسم فاعل and when to use المضارع . For now, focus on recognizing the different types of الحال , and use the examples above as patterns for forming your own حال clauses.

Stative/Motion Verbs الحال = اسم فاعل/مفعول	Either State or Process الحال = المضارع أو اسم فاعل/مفعول	Process Verbs الحال = المضارع
يجلس يلبس	يحمل يقول	يكتب يقرأ
يدخل يخرج	يهتمّ بـ يواصل	يدرس يشرب
يمشي يذهب	ينتظر يستخدم	يناقش يتكلّم
يرجع يعود	يهاجم يتمردّ على	يقتل يحصل على
ينام يترك	يؤيد يعارض	يحتفل بـ ينظّم
يشعر بـ يرفع	يوضح يشارك	يتّصل بـ يعالج
يعتبر يضطرّ الى	يطالب بـ يبحث	يقوم بـ ينتج
يُعجّب بـ يستمتع بـ	يدعو الى يستمع الى	يتطوّر يفقد
يقنّنع بـ يؤمن بـ		يصلح يغيّر

معرفة الحال (في البيت)

تمرين ٢٠

ابحثوا عن الحال في هذه الجمل وترجموها الى الانكليزية:

- ١- يا استاذ، جلست في الصف ويدي مرفوعة خمس دقائق، لماذا لم تسمح لي بالكلام؟
- ٢- جلست في المحطة تنتظر وصول القطار، متمنية أن يكون ابنها فيه.
- ٣- تركت بيت أهلها وهي في السادسة عشرة من عمرها، باحثة عن الشهرة في المدينة الكبيرة.
- ٤- واصل الامام محمد عبده نشاطه السياسي ضد الاحتلال الانجليزي وهو في فرنسا.
- ٥- كتبوا الى رئيس تحرير الصحيفة معبرين عن رأيهم في المقالة .
- ٦- جلسوا يناقشون الموضوع حتى ساعة متأخرة من الليل.

1. It was a formal (رَسمي) party, but they came wearing jeans!
2. She called the television station, demanding her right to be heard.
3. Your daughter sat reading a book for two hours!
4. She spent her life fighting against ignorance and inequality.
5. Talking on the phone while driving your car might be dangerous.

الحوال (في البيت وفي الصف)

استخدموا الحوال في وضع captions لصوركهم وصور العائلة والأصدقاء وأحضروها الى الصف. Bring as many pictures as you can and write captions for them using الحوال. أمثلة: هذه صورة لأمي وهي في العاشرة من عمرها. -- هذا أخي وهو يحتفل بعيد ميلاده. هذه صورة لكل أفراد أسرتي جالسين في حديقة بيت جدي وجدتي.

استخدام الحوال في الوصف (في الصف)

يطلب من كل طالب أن يجلس في الصف بشكل مختلف. ويقوم الآخرون بوصفه مستخدمين الحوال. ثم يقوم كل واحد بالخروج والدخول بطريقة خاصة. ويصف الآخرون كيف خرج وكيف دخل.

★ الاسم المنقوص

or و ends with either جذر is a category of nouns and adjectives whose الاسم المنقوص in الوالي , and whose indefinite form ends in tanwiin in ل ي or العالي in ع ل و , such as ي , kasra. You have learned several nouns of this type, and you know that they have two basic forms: a definite one ending in ي and an indefinite one in which the ي shortens to tanwiin kasra:

عال (ال)عالي ج. -ون	ناد (ال)نادي ج. نواد / (ال)نوادي
نال / (ال)تالي ج. -ون	وال / (ال)والي ج. ولاة

You have also learned to associate this ending with masculine singular اسم فاعل. Remember that the feminine and plural forms of these words follow regular patterns:

عال ← عالية	نال ← نالية
متساو ← متساوية	متساوون / متساوين

Note that the plural forms do not take the ي because formal Arabic does not allow two long vowels in succession.

Our task here is to learn the case ending rules for the masculine singular forms of these words. Study the following examples and identify the case and definite/indefinite status of the word نادٍ/النادي in its various forms:

- ١- هذا ناد معروف.
٢- كان نادياً معروفاً.
٣- نادي الزمالك من أشهر النوادي المصرية.
٤- نحن غير مشتركين في هذا النادي .

You can see in these examples that the indefinite ending is usually *tanwiin kasra* ending while the definite ending is ي. The one exception to this pattern is the indefinite منصوب ending that you see in (٢) above. In المنصوب , these words take the ending يا :

أمثلة: المطعم كان غالياً! - عَيَّنَ محمد علي والياً على مصر. - رأينا جبلاً عالياً جداً.

This chart summarizes the rules for الاسم المنقوص:

الاسم المنقوص في المفرد			
المرفوع	المنصوب	المجرور	
ماضٍ	ماضياً	ماضٍ	Indefinite
(ال)ماضي	(ال)ماضي	(ال)ماضي	Definite

Remember: case ending is the only one that appears on these words.

A few broken plurals also belong to this category, among them أهالٍ , أراضٍ , and نوادر. However, as broken plurals, they belong to the category ممنوع من الصرف (see Lesson 4) and do not take *tanwiin fatHa* when they are indefinite. Thus, the indefinite form of these words takes only a single *fatHa* in المنصوب :

وزعت الحكومة أراضي على المزارعين. أنشأوا نوادي جديدة .

This chart summarizes the endings for plural أسماء منقوصة :

الاسم المنقوص في الجمع			
المرفوع	المنصوب	المجرور	
نَوَادٍ	نَوَادِي	نَوَادٍ	Indefinite
(ال)نَوَادِي	(ال)نَوَادِي	(ال)نَوَادِي	Definite

Learn to produce the singular forms and recognize the plural forms.

استخدام الاسم المنقوص (في البيت)

تمرين ٢٤

كتبوا الكلمة في الشكل المناسب:

- ١- كانت أول امرأة تحصل على منصب — في وزارة الخارجية. (عال)
- ٢- في القرن التاسع عشر، كان يحكم بيروت — تابع للدولة العثمانية. (وال)
- ٣- سأدرس في تونس العام القادم ، ثم سأقضي السنة — في المغرب. (تال)
- ٤- بدأ يغيب عن العمل كثيرا في الأيام — . (ماض)
- ٥- بدأت — الفيديو تنتشر في الشرق الاوسط في السنوات الاخيرة. (نواد)
- ٦- لا يوجد عدد — من المقاعد في هذه الصالة . (كاف)
- ٧- شعرت بالغضب عندما رأيت صاحبي — مع صديقتي. (ماش)
- ٨- خرج كل — البلدة لاستقبال الشيخ عند عودته من الحج . (أهال)
- ٩- بدأ الناس يتركون — الزراعية ويسافرون للعمل في الخليج Gulf. (أراض)
- ١٠- الفستان — جداً ولن أستطيع شراءه. (غال)

اسألوا زملاءكم: الاسم المنقوص (في الصف)

تمرين ٢٥

- ١- في أي نوادر يشتركون؟
- ٢- هل يظنون أن الناس متساوون في الحقيقة؟
- ٣- ما هي الأشياء التي يجدونها غالية جداً؟
- ٤- لماذا يحبون أو لا يحبون الأماكن العالية؟ الأصوات العالية؟
- ٥- ما هي الأشياء التي يعتبرونها غير كافية في حياتهم أو في الدنيا؟
- ٦- من يعتبرون إنساناً واعياً/إنسانة واعية ولماذا؟

★ المثال: الفعل الذي يبدأ جذره بـ«و»

By now you have learned a number of verbs and derived forms (اسم فاعل ومفعول) whose جذر begins with و, including:

وزن تَفَعَّلَ: تَوَفَّى؛ يَتَوَلَّى؛ تَوَقَّفَ عن	وزن فَعَّلَ: وصل، يَصِلُ؛ وَعَى، يَعِي
وزن تَفَاعَلَ: متواضع	وزن فَعَّلَ: وَزَع، يُوزَع؛ موظَّف
وزن اِفْتَعَلَ: اتَّصَلَ بـ؛ يَتَّسِع؛ مُتَّحِدَة	وزن فاعَلَ: وافق؛ يُواصِل؛ مواطن
	وزن أَفْعَلَ: أَوْضَحَ، يَوْضِحُ؛ أَوْفَدَ، يُوَفِّدُ

Our goal here is to formalize your knowledge of these verbs.

Most أوزان of verbs whose جذر begins with و behave just like regular verbs because و functions as a consonant in most cases. Only in three cases does initial و behave differently than a regular consonant:

(1) All verbs of وزن فَعَّلَ whose جذر begins with و drop this و in المضارع :

وَجَبَ) ← يَجِبُ	وَقَعَ ← يَقَعُ	وَعَى ← يَعِي
وَضَعَ ← يَضَعُ	وَجَدَ ← يَجِدُ	وَصَلَ ← يَصِلُ

Remember that المبنى للمجهول of these verbs retains the و :

وُجِدَ ← يُوجَدُ	وُلِدَ ← يُولَدُ	وُضِعَ ← يُوضَعُ
------------------	------------------	------------------

(2) In وزن أَفْعَلَ, the و remains a consonant in الماضي but becomes a vowel in المضارع and المصدر :

أَوْضَحَ ← يُوَضِّحُ، الإيضاح	أَوْفَدَ ← يُوفِّدُ، الإيفاد
-------------------------------	------------------------------

(3) In وزن اِفْتَعَلَ, the و is assimilated into the ت of the وزن and the ت takes a *shadda*.¹ You have learned three verbs of this type:

و-س-ع: اتَّسَعَ، يَتَّسِعُ، الاتِّسَاعُ	و-ص-ل: اتَّصَلَ، يَتَّصِلُ بـ، الاتِّصَالُ
---	--

It is helpful to keep in mind, when you come across new verbs in وزن فَعَّلَ of المضارع or وزن فاعَلَ whose جذر seems to have only two consonants or ت followed by two consonants, that the first consonant of that جذر could be و. In addition, keeping track of the جذور you know that begin with و will help you anticipate the forms that are harder to recognize.

¹Formal Arabic does not allow the combination او (eew!), so the و merges with the ت, which then doubles to تَت:

اتَّحَدَ: (وزن) اِفْتَعَلَ + (جذر) و-ح-د ← اِوْتَحَدَ ← وُ+ت ← تَت ← اِتَّحَدَ

التمرين ٢٦ الفعل المثال (في البيت)

حملوا الجذر والوزن والمعنى للأفعال التالية :

- ١- يَنْضِجُ من هذه الدراسة أن الرواية العربية تطورت كثيراً في السبعينات.
- ٢- يَنْصِفُ مدينة باريس بمقاهيها ومتاحفها المشهورة.
- ٣- هل تَسِيعُ سيارتك خمسة أشخاص؟
- ٤- اِتَّفَقَتِ الدولتان على إقامة علاقات دبلوماسية بينهما.
- ٥- من الضروري إيقافه عن الحركة!

التمرين ٢٧ الفعل المثال (في الصف)

- أ - أكملوا الأسئلة التالية مستخدمين الشكل الصحيح للفعل.
- ب - اسألوا زملاءكم هذه الأسئلة وأخبرونا بما قالوه.
- ١- هل تُوفِّي جدكم أو جدتكم قبل أن _____ ؟ (ولد)
- ٢- هل _____ كم رسائل من أصدقاء قداماء باستمرار ؟ (وصل)
- ٣- من هو/هي آخر شخص _____ به ؟ (اتَّصل)
- ٤- أين تقترحون أن _____ المشروبات والمأكولات التي حضَّرتها للحفلة ؟ (وضع)
- ٥- أين _____ أقرب حديقة جميلة الى مكان سكنكم ؟ (وقع)
- ٦- هل تظنون أنه _____ شعور بالقومية بين العرب ؟ (وجد)
- ٧- هل ترون أن المواطنين في هذا البلد _____ حقوقهم وواجباتهم ؟ (وعى)

نشاط قراءة

التمرين ٢٨

لاحظوا هذه الكلمات ثم اقرأوا النص وأجيبوا عن الأسئلة :

hospital

مُسْتَشْفَى ج. مُسْتَشْفَيَات

= أخت

شقيقة

ambition

طُمُوح

challenge

تَحَدِّيات ج. تحديات

أ - القراءة في البيت بدون القاموس

١- القراءة السريعة:

Skim the text to mentally map out the range of topics by looking at the beginning of each paragraph to identify its main topic, and by searching for words you know.

٢- بعد القراءة الثانية: يتناول هذا النصّ جوانب من حياة أنس باز ويحدّثنا عن

أ	_____	د	_____
ب	_____	هـ	_____
ج	_____	و	_____

٢- من هو زوج الدكتورة أنس؟ ما عمله؟ ما الدور الذي لعبه في حياتها؟

٣- اذكروا ثلاثة من النشاطات غير الطبيّة التي قامت بها.

ب - القراءة في الصف

١- ما الذي جعل أنس باز تقرّر دراسة الطب؟

٢- كيف نعرف أنها نجحت في عملها؟

٣- ما هي «الفرصة» التي انتهزتها أنس باز لتحقيق حلمها؟

٤- اقرأوا الفقرات التي فيها كلمات تحتها خط مرة ثانية وحاولوا أن تفهموا أكثر وأن تخمّنوا معاني كلمات أكثر معاً.

أنس باز

«طوباك! لأنك فتحت باب التعليم أمام بنات بلادي»

أنس بركات . مولودة سنة ١٨٧٤ . أي في الربع الأخير من القرن التاسع عشر ، من عائلة لبنانية راقية ، هيأت الفرصة لفتياتها كي يتابعن دراستهن الثانوية - ثم العالية .

أنس (ربما اختصار للاسم الروسي انستازيا) طالبة في مدرسة الإنكليز في بيروت . مجتهدة ، وصاحبة طموح لا يعرف حداً . صديقاتها في المدرسة ، باقة من الصبايا الخجولات . و«علياء» الصديقة المفضلة بينهن . ذات يوم ، تلاحظ أنس شحوباً يعلو وجه علياء ، وحزناً يزرع عينها . تقترب منها مستفهمة :

- ما بك ، يا صديقتي ؟

نرد الفتاة بأسى :

- أُمي مريضة .

- احضروا لها الطبيب .
 - الطبيب ؟ ... وهي امرأة ؟ ...
 - إذن استدعوا طبيبة .
 - وتحسين أن عندنا طبيبات ؟
 تلك الليلة لم تنم الفتاة . قضت ساعات تتساءل :
 - لماذا لا يكون عندنا طبيبات ؟
 ولكن الفرصة غير مهيأة للمرأة . والجامعة التي تدرّس الطب ، في بيروت ، تستثني الفتيات .
 لاختلاط بين الجنسين ممنوع . . . وكيف السبيل إلى تحقيق الطموح؟
 خط قدرها يجيب عن السؤال . ها نحن في العام ١٩٠١ . وأنس في السابعة والعشرين من عمرها .
شقيقتها (مرتاً) تتسلم رسالة من زوجها (قسطنطين مكنّا) المغترب في أميركا ، يستدعيها للذهاب إليه . وتنتهز أنس
 لفرصة تفسافر ، برفقة شقيقتها ، لتتابع دراستها العليا في الخارج .
 فور وصولها ، قبلت في جامعة ديترويت - ميشيغن - وفي كلية الطب بالذات . أربع سنوات ، قضتها
 نصية ، في دراسة الطب ، مركزة على الطب النسائي . فقد حصلت على منحة ، نظراً لتفوقها ، كما كانت
 مندوبة صفها إلى المؤتمرات الطلابية . . .
 وشاءت أن تفرد في دراستها ، فتخصصت إلى جانب الطب النسائي ، بمعالجة الأمراض المزمنة . وقبل
 أن تعود إلى لبنان، عام ١٩٠٧ ، عملت ، مدة سنة في عدة مستشفيات من نيويورك إلى فيلادلفيا ، واكتسبت خبرة
 هامة ، نقلتها لتخدم بها أبناء وطنها .
 ولم يكن صعباً عليها أن تبدأ ممارسة الطب ، نظراً لحاجة المجتمع القصوى إلى وجود طبيبة-انثى . وقد
 تلمت إدارة مستشفى القديس جاورجيوس طيلة أربع سنوات ، كما أنشأت عيادة خاصة بها .
 ذاعت شهرة الطبيبة ، وانتشر نشاطها بين مصر وسوريا والعراق . كذلك اهتمت بالنشاطات الثقافية
 والاجتماعية ، واشتركت في عدة جمعيات نذكر منها : «جمعية الأطباء والصيادلة» ، «الطبيبة اللبنانية» ، «نقابة
 أطباء لبنان» و «جمعية مقاومة السل» . وكانت عضواً في كل من «المجمع العلمي السوري» ، «الهلال الأحمر»
 و «الأكاديمية الدولية» في سان لان . وهي صاحبة فكرة إنشاء «جمعية الصدق» التي نشرت فروعها في معاهد
 نغيات ، لتحث الفتاة على الأمانة وعدم الخوف من مواجهة المواقف الصعبة .
 وكان للدكتور أنس ، اهتمام خاص بمدارس البنات ، جسدتها بتقديم جائزة لكل من مدرسة «نور الحياة»
 و «مدرسة الروم» و «الثلاثة أقمار» في بيروت ، ومدرسة «الصراط» في عاليه .
 ولم تكن تتردد ، في يوم ، عن تلبية دعوات الأندية والجمعيات ، إلى إلقاء المحاضرات ، وتوعية الجمهور،
 صحياً وثقافياً .
 وصدف ، اثر عودتها من أميركا ، أن دعيت إلى إلقاء محاضرة في حفلة اقامتها جمعية «شمس البر» وكان
 الخطيب الآخر في الحفلة الأديب جرجي نقولا باز .
 وبعد انتهاء الحفلة ، تقدم الخطيب يهنئ الدكتورة على شجاعتها . وبعد هذا اللقاء ، صار الصحافي ،
 والأديب ، جرجي ، ينتهز الفرص للاتصال بالطبيبة ، يطلب مساعدتها ، في أمور تتعلق بجمعية «مقاومة السل»
 التي يرعاها . وتطورت الصداقة ، حتى انتهت بخطبة ، فزواج سنة ١٩١٥ .
 كان لقاء هذين الزوجين مثمراً من عدة وجوه : فالطبيبة تابعت نشاطها العلمي والاجتماعي ، بتشجيع من
 زوجها الذي نال عن حق لقب «نصير المرأة» . وكانت ثمرة هذا الزواج ولدين هما : اسكندر ونقولا باز.

في العام ١٩٢٣ قامت الطبيبة ، والأم والزوجة ، برحلة دراسية إلى فرنسا ، استغرقت سنة كاملة ، قضتها في متابعة تخصصها في الجراحة النسائية ، وذلك في مستشفى «بروكا» . وكان زملاؤها أطباء من دول أوروبا وآسيا وأميركا اللاتينية ، بينما هي المرأة الوحيدة بينهم . ولم تتوقف عناية الدكتورة أنس ، على جسم المرأة ، بل كان لها اهتمام بنفسيتها . وتعود جذور هذا الاهتمام إلى سنواتها الدراسية ، إذ أولت دراسة الحالات النفسية لدى المرأة والطفل ، عناية خاصة . واننا نقدر أهمية الخطوة التي قامت بها هذه المرأة الشجاعة ، حين نعود ، بالذاكرة ، إلى مطلع القرن ، ونتذكر كم أن الأبواب كانت موصدة في وجه المرأة ، مما دفع الرائدات إلى التحدي ، كما دفع الأدباء الواعين إلى دعم هذا التحدي والوقوف في صف المرأة والانتصار لقضاياها .

من كتاب «نساء رائدات : من الشرق ومن الغرب» ، لإملي نصر الله
الجزء الأول ، ص. ١٦٣ - ١٦٩ ، مؤسسة نوفل ، بيروت ، لبنان ، ١٩٨٦ .

تمرين ٢٩ نشاط استماع (في البيت)

من محاضرة «المرأة والحجاب في المجتمع العربي» للدكتورة هناء الكيلاني. معهد اللغة العربية بكلية ميدلبري ، ١٩٩٤ مع الشكر الجزيل.

أ - مشاهدة محاضرة الدكتورة هناء الكيلاني (في البيت) شاهدوا الفيديو وأجيبوا:

- ١- تذكر د. هناء الكيلاني ٣ أنواع من الحجاب الاسلامي، اكتبوا اسم كل نوع ووصفاً له.
- ٢- تتحدث المحاضرة عن أربعة أسباب تجعل المرأة المسلمة تلبس الحجاب، ما هي؟
- ٣- لماذا ذكرت د. الكيلاني الطهطاوي وقاسم أمين والزهاوي في كلامها؟
- ٤- ما هي وجهة نظر د. الكيلاني في علاقة الحجاب بالدين؟ هل هو «إسلامي» فقط؟ كيف ذلك؟
- ٥- ماذا فهمتم عن الاختلاف بين « الحجاب التركي » و« الحجاب الإسلامي »؟
- ٦- ما هي الكلمة التي استخدمتها المحاضرة بمعنى « امرأة كبيرة في العمر »؟ ماذا قالت عن هذه المرأة؟
- ٧- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في بداية المحاضرة:

من 00:10 الى 00:31: «يسعدني _____ لظاهرة _____
_____ لإغناء الموضوع، _____ وحادة سواء _____
_____ الأخرى».

من محاضرة «المرأة والحجاب في المجتمع العربي» للدكتورة زينب طه، معهد اللغة العربية بكلية ميدلبري، ١٩٩٤ مع الشكر الجزيل.

أ - استمعوا في البيت:

١- اكتبوا outline للأفكار التي قدّمتم لها استعداداً للمناقشة في الصف:

٢- من وجهة نظر الدكتورة طه، من هي المرأة غير المحجبة في مصر؟

٣- ماذا ذكرت المحاضرة بالنسبة لموضوع «زينة المرأة»؟

ب - في الصف

١- ذكرت د. طه في كلامها الأفلام التليفزيونية والسينمائية، من أي زمن؟ لماذا؟
ما علاقة السينما بموضوع حديثها؟

٢- تقدّم لنا المحاضرة ٣ أنواع من ملابس المرأة، ما هي؟

٣- تناقش د. طه نوعين من الضّغط *pressure*، المباشر *direct* وغير المباشر. من يواجه هذا الضّغط وما هي مظاهر كل نوع؟

ج - الاستماع الدقيق (في البيت أو في المعمل)

اكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

١- من 1:46 إلى 2:14 «المرأة» _____ على مدى _____ .

_____ للفلاحة *peasant* في الدلتا أو في قرى مصر والصعيدية _____

_____ المرأة. «_____»

٢- من 4:58 إلى 5:24 «أمام» _____ لظاهرة _____ تحديات _____ تواجه _____

_____ . _____

_____ «أشرحي لنا! _____»؟

٣- من 6:24 إلى 6:34 «ولذلك» _____ المظهر. «_____»

٤- من 9:41 إلى 9:57 «نحن» _____

_____ تواجه _____ العالم. «_____»

تمرين للمراجعة

تمرين ٣١

مراجعة إعراب الممنوع من الصرف

You have learned several types of nouns of the category الممنوع من الصرف , nouns that take special case endings when they are indefinite. Broken plurals with three or more syllables, including broken plurals that end in ـٍ , and adjectives of the « أفعل » pattern, including أفعل and فعلاء color patterns, all take these endings. Vowel the following sentences for practice:

- ١- احتلت ديزي الامير عدة مناصب حكومية ساعدتها على التعرف على أدباء آخرين.
- ٢- لعلكم تقرأون أسرع مني ولكن هل تفهمون أكثر؟
- ٣- كل الناس سواء كانوا أغنياء أو فقراء يستعدون للاحتفال بالعيد.
- ٤- ستوزع جوائز على جميع التلاميذ الذين اشتركوا في مشروع تزيين المدرسة.
- ٥- صديقي سامي أسمر وصديقتي إيمان شقراء .
- ٦- اكتشفت الدكتورة حقائق طبية مهمة لم تذكر في أي مراجع حتى الآن.
- ٧- يتبع الناس تقاليد يظنون انها إسلامية ولكن لا علاقة لها بالدين في الاصل.

العامية

مصر اتغيرت؟

أ - مفردات وعبارات DVD

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| = يشعر بأن | حاسيس - حاسّة ج. حاسّين (ان) |
| = ازدحام | زحمة |
| = في هذا الوقت ، الآن | دِلوقْت (دِلوقتي) |
| = يرى | شايف - شايفة ج. شايفين |
| = يتذكّر | فاكر - فاكرة ج. فاكرين |
| = هذا / ذلك / هكذا that, thus | كده |
| = شيء مثل هذا | حاجة زِي كده |
| = هكذا / ذلك | مش لازم تعمل كده! |
| = right? (isn't that so?) | مش كده؟ |
| = أيضاً ، بالإضافة الى ذلك | كمان |

ب - القصة DVD

خالد ببسال مها ايه؟ مها بتقول ايه؟

ج - تراكيب

In العامية , the prefix تَ on تَفَعَّلَ وزن is usually pronounced اِ , especially in الماضي . For example, the فحصى verb تَغَيَّرَ becomes اِتَغَيَّرَ in العامية :

DVD فعل "اتغير" في الماضي

(احنا) اِتَغَيَّرْنَا	(انا) اِتَغَيَّرْتُ
(انتو) اِتَغَيَّرْتُوا	(انت) اِتَغَيَّرْتُ (انتي) اِتَغَيَّرْتِي
(هم) اِتَغَيَّرُوا	(هو) اِتَغَيَّرَ (هي) اِتَغَيَّرَتْ

د - نشاط

اسألوا زميلكو

١- ايه اللي اتغير في حياتك؟

٢- ليك/ليكي أصحاب اتغيروا؟ ازاي وليه في رأيك؟

٧- ألف ليلة وليلة



في هذا الدرس:

- | | | | |
|------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|
| • النص: | • ألف ليلة وليلة | • التراكيب: | • الأمر والنهي |
| • القراءة: | • جمال الغيطاني | • كان وأخواتها والسرد | • ما التعجبية |
| • الاستماع: | • سيرة بني هلال | • العامية: | • الأدب مالوش مستقبل! |
| • سعد الله ونّوس | | • نفي الفعل | |

المفردات

تفكروا وتعلموا DVD

أَخَذَ (في الماضي) + المضارع المرفوع	←	تَخَذَ ، يَأْخُذُ ، الأخذ
to begin (بدأ =)		
أخذ يمشي	←	بَدَأَ يَمْشِي
nation	←	أُمَّة ج. أُمَم
أَبْقَى (أَبْقَيْتُ)، يُبْقِي ، الإبقاء (على)	←	بَقِيَ ، يَبْقَى ، البقاء
to keep, let remain		
بَلَّغَ (نِي) أَنْ	←	بَلَغَ ، يَبْلُغُ ، البلوغ
(news) reached me that, (I) heard that		
بَاتَ (بِتُّ) ، يَبِيتُ، المَبِيت (في)	←	بَيَّت ج. بُيُوت
to spend the night		
تاجر ج. تَجَّار	←	التجارة
trader, merchant		
أَتَمَّ ، يُتِمُّ ، الإتمام	←	تَمَّ ، يَتِمُّ
to complete (something)		
جَمَعَ بَيْنَ ، يَجْمَعُ بَيْنَ ، الجمع بين	←	جَمَعَ ، يَجْمَعُ ، الجمع
to combine, link		
حَكَى (حَكَيْتُ)، يَحْكِي، الحِكَاية (لِ)	←	حَكَوَاتِي
to tell, relate (a story) (to)		
حِكَاية ج. -ات	←	story, tale
إِحْك! / إِحْكِي! / إِحْكُوا!	←	speak! tell! (imperative)
حالي	←	حال ج. أحوال
present		
حَالاً ، في الحال	←	immediately
أَخْرَجَ! / أَخْرُجِي! / أَخْرُجُوا!	←	خَرَجَ ، يَخْرُجُ ، الخروج
get out! leave! (imperative)		
رَوَى (رَوَيْتُ) ، يَرُوي ، الرِّوَاية (لِ)	←	رَوَاية ج. -ات
to narrate, tell		
راوٍ / الراوي ج. رُواة	←	narrator
سَارَ (سَرْتُ) ، يَسِيرُ ، السَّيْرُ (إلى)	←	سيرة (ذاتية) ج. سَيْر
to walk, march		

source, primary resource	← مَصْدَر ج. مَصَادِر	المصدر
أَضَافَ (أَضَفْتُ)، يُضِيفُ، الإِضَافَةُ (إِلَى) (أَنْ) to add (to) (that)	←	بِالإِضَافَةِ إِلَى (أَنْ)
slave	← عَبْد ج. عَبِيد	عبد الله
(also) to be amazed by	←	أَعْجَبَ بِـ
amazing, incredible	← عَجِيب	
to kiss	← قَبَّلَ ، يُقَبِّلُ ، التَّقْبِيلُ	قَابَلَ ، يُقَابِلُ ، الْمُقَابَلَةُ
a kiss	← قُبْلَةٌ ج. قُبُلَات	
قَبْلَ = قادم	← مُقْبِل	قَبْلَ
introduction	← مُقَدِّمَةٌ ج. -َات	قَدَّمَ ، يُقَدِّمُ ، التَّقْدِيمُ (إِلَى)
to complete, finish	← أَكْمَلَ ، يُكْمِلُ ، الإِكْمَالُ	كَامِل
(also) to translate	←	نَقَلَ ، يَنْقُلُ ، النِّقْلُ
sleeping	← نَائِم ج. -ون (اسم فاعل)	نَامَ ، يَنَامُ ، النَّوْمُ
(also) to set down in writing	←	وَضَعَ ، يَضَعُ ، الوَضْعُ
(Classical particle of address)	= أَيُّهَا (مؤنث: أَيَّتُهَا)	يَا

من القاموس

to permit someone (to)	أَذِنَ لِـ بِـ ، يَأْذِنُ لِـ بِـ ، الإِذْنُ لِـ بِـ
with your permission (to excuse oneself when leaving)	عَنْ إِذْنِكَ / بِإِذْنٍ
to order, give someone an order (to)	أَمَرَ ، يَأْمُرُ ، الأَمْرُ (بِـ) (أَنْ)
order, command; imperative (in grammar)	أَمْر ج. أوَامِر

mule	مُذَلَّة ج. يُغَال
butcher	مُذَكَّر ج. سَوْن
genie	جِنّ / ج. جَانّ
(collective plural)	فِيز
to save, rescue, rid (someone) of	حَقَّرَ مَنْ ، يُخَلِّصُ مَنْ ، التَّخْلِيسُ مِنْ
to betray	خَانَ (خَنَتُ) ، يَخُونُ ، الْخِيَانَةُ
imagination	خَيَل
imaginary	خَيَالِي
to hesitate	تَرَدَّدَ فِي ، يَتَرَدَّدُ فِي، التَّرَدُّدُ فِي (+ مصدر)
to put a spell on, to charm (someone)	سَحَّرَ ، يَسْحَرُ ، السُّحْرُ
magic, sorcery	السُّحْرُ
to fall silent, to be silent	سَكَتَ ، يَسْكُتُ ، السُّكُوتُ (عن)
to entertain	سَلَّى (سَلَّيْتُ) ، يُسَلِّي ، التَّسْلِيَةُ
entertaining, fun (adjective)	مُسَلِّ / المُسَلِّي
to become (= أصبح)	صارَ (صِرْتُ) ، يَصِيرُ
to begin to (= بدأ)	صارَ (صِرْتُ) + المضارع المرفوع (من أخوات كان)
to laugh (at)	ضَحِكَ ، يَضْحَكُ ، الضَّحِكُ (من/على)
to drive out, dismiss, expel, evict	طَرَدَ ، يَطْرُدُ ، الطَّرْدُ (من)
to hurry, rush	عَجَلَ ، يَعْجَلُ ، الْعَجَلَةُ
bride	عَرُوس ج. عَرَائِس
to be exposed to	تَعَرَّضَ لـ ، يَتَعَرَّضُ لـ ، التَّعَرُّضُ لـ

to give (to)	أَعْطَى (أَعْطَيْتُ) ، يُعْطِي ، الإِعْطَاء (إِ)
to cover	غَطَّى (غَطَّيْتُ) ، يُغَطِّي ، التَّغْطِيَة
to be finished with, free of (= انتهى من)	فَرَّغَ مِنْ ، يَفْرَغُ مِنْ ، الْفَرَاغُ مِنْ
= استطاع	قَدَّرَ عَلَى ، يَقْدِرُ عَلَى ، الْقُدْرَة عَلَى (أَنْ)
pride, honor	كِرَامَة
dog	كَلْب ج. كِلَاب
delightful, delicious (of food)	لَذِيذ / ة
to forget (to/that)	نَسِيَ (نَسَيْتُ) ، يَنْسَى ، النِّسْيَان (أَنْ / أَنْ)
to take revenge on	إِنْتَقَمَ مِنْ ، يَنْتَقِمُ مِنْ ، الْإِنْتِقَامُ مِنْ
to give (as a gift), grant	وَهَبَ لِـ ، يَهَبُ لِـ
gift, donation	هَبَة ج. هَبَات

DVD تعلموا هذا الفعل: تصرف فعل "أعطى"

المضارع المرفوع

المفرد	المثنى	الجمع
يُعْطِي تُعْطِي	يُعْطِيَانِ تُعْطِيَانِ	يُعْطُونَ يُعْطِينَ
تُعْطِي تُعْطِينَ	تُعْطِيَانِ	تُعْطُونَ تُعْطِينَ
أُعْطِي		نُعْطِي

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
أَعْطَى أَعْطَتْ	أَعْطَا أَعْطَتَا	أَعْطَوْا أَعْطَيْنَ
أَعْطَيْتَ أَعْطَيْتِ	أَعْطَيْتُمَا	أَعْطَيْتُمْ أَعْطَيْتُنَّ
أَعْطَيْتُ		أَعْطَيْنَا

أفعال "نسي" و"غطى" و"صار" (في البيت)

تمرين ١

اكتبوا جداول تصرف لأفعال "نسي" و"غطى" و"صار" متبعين شكل تصرف فعل "أعطى".

تمرين ٢ تصريف فعل "أعطى"

٢- أكملوا الجمل مستخدمين الشكل الصحيح لفعل "أعطى" (في البيت)

Remember to write ي as ا when followed by pronoun suffixes.

- ١- مع أنني _____ لك عدة اقتراحات ، فإنك لم تأخذ بأي منها !
- ٢- في عيد ميلادي _____ نبي أختي كلباً صغيراً أحببته من أول نظرة .
- ٣- طلبت من الجزار أن _____ نبي قطعة لحم كبيرة ولكنه _____ نبي قطعاً صغيرة .
- ٤- لماذا _____ قضية حقوق الإنسان كل وقتك واهتمامك ؟
- ٥- روايتها الأخيرة _____ ها شهرة واسعة بين المثقفين .
- ٦- عندما [هم] _____ نبي الهدية ، شعرت بخجل شديد .
- ٧- هل يمكن أن _____ نا انطباعاتكم عن البلاد التي زرتوها؟
- ٨- حاولنا أن _____ هم فكرة عن نوع النشاطات التي سيقومون بها .
- ٩- الحمد لله! أخيراً _____ نبي المدير إذنًا بالسفر!
- ١٠- في الريف، كان الناس _____ التاجر شيئاً من إنتاجهم الزراعي إذا أرادوا شراء شيء ولم يكن عندهم مال.

ب - اسألوا زملاءكم : (في الصف)

- ١- ماذا سيعطون لأهمهم أو أبيهم أو إخوتهم في عيد الأم أو عيد الأب أو عيد ميلادهم؟
- ٢- هل ينسون أن يعطوا الواجب للاستاذة أحياناً؟
- ٣- إذا أعطاهم شخص مئة دولار، فماذا سيفعلون بها؟
- ٤- هل يعطون بعض المال للناس الذين يعيشون في الشارع ؟ لِمَ / لِمَ لا ؟
- ٥- لو ظهر لهم جني، ماذا سيطلبون منه أن يعطيهم؟
- ٦- كيف يشعرون عندما يعطيهم أحد أوامر؟

أ - تذكروا العلاقة بين الوزنين "فَعَلَ" و"أَفْعَلَ" واختاروا الوزن الصحيح لكل جملة:

- ١- ت - م - م (أ) _____ تحضيرُ العشاء ، تفضّلوا!
(ب) _____ تحضيرُ العشاء ، تفضّلوا!
- ٢- ب - ق - ي (أ) كنت مريضة ولذلك _____ في الفندق كل اليوم.
(ب) أحب أن _____ الشباك في غرفتي مفتوحاً عندما أنام.
- ٣- ص - د - ر (أ) _____ طبعة جديدة للكتاب منذ شهر.
(ب) _____ الكاتبة رواية تاريخية جديدة .

ب - كوّنوا أفعالا جديدة من وزن "أَفْعَلَ" وأكملوا بها الجمل :

- ١- _____ نني والدادي مدرسة خاصة بسبب عدم اقتناعهما بمستوى التدريس في المدارس الحكومية. (دَخَلَ)
- ٢- سيارتي عند الميكانيكي ، فهل يمكن أن _____ نني الى العمل غداً ؟ (وَصَلَ)
- ٣- أردت أن أتكلّم في الندوة ، ولكنهم _____ نني ! (سَكَتَ)
- ٤- مناقشتي الطويلة معها _____ موعدي مع الدكتور! (نَسِيَ)
- ٥- أحب الأفلام القديمة لـ«تشارلي تشابلين» لأنها _____ نني. (ضَحِكَ)
- ٦- تحب أختي أن _____ أولادها ملابس واسعة ومريحة. (لَبَسَ)
- ٧- مَنْ الذي _____ كم الخبر؟ (بَلَغَ)

ب - اكتبوا كلمة لها عكس المعنى:

أ - اكتبوا كلمة لها معنى مائل:

- | | |
|------------------------------------|--|
| ٨- أخيراً <u>تكلّم</u> ! ≠ _____ | ١- سأحكي لك قصة ≈ _____ |
| ٩- حديث <u>ممل</u> ≠ _____ | ٢- <u>مشت</u> معي طويلاً ≈ _____ |
| ١٠- <u>أخذ</u> منها الفلوس ≠ _____ | ٣- <u>أصبحوا</u> مهندسين ≈ _____ |
| ١١- <u>تذكّرت</u> الموعد ≠ _____ | ٤- <u>سمحت</u> لنا بالخروج ≈ _____ |
| ١٢- قصة <u>حقيقية</u> ≠ _____ | ٥- <u>انتهينا</u> من نقل الاشياء ≈ _____ |
| ١٣- <u>بدأ</u> كتابة البحث ≠ _____ | ٦- ماذا <u>أستطيع</u> ان افعل؟ ≈ _____ |
| ١٤- <u>السنة</u> الماضية ≠ _____ | ٧- سأرجع <u>على الفور</u> ≈ _____ |

١. كل الأسماء والشخصيات في هذه الرواية _____ وليس لها اي صلة بالحقيقة.
أ. مسلية ب. خيالية ج. طبيعية د. حالية
٢. الأديان _____ الناس بالايمان وحسن معاملة الآخرين .
أ. تسلي ب. تعالج ج. تصور د. تأمر
٣. خلال زيارتنا لفرنسا زرنا قصرأ ضخماً ومشهورأ جداً اسمه . . آه . . _____
اسمه !!
أ. أضفت ب. فقدت ج. دعوت د. نسيت
٤. انا فقير ودكاني الصغير هذا هو _____ رزقي الوحيد .
أ. مجلس ب. مصدر ج. منصب د. مرجع
٥. نيويورك مدينة _____ فعلاً ، ترى فيها الناس من كل شكل ولون وجنس .
أ. خيالية ب. عجيبة ج. عنيفة د. واضحة
٦. القانون اللبناني لا يسمح لموظفي الحكومة بـ _____ الوظيفة الرسمية وأي نشاط سياسي .
أ. الجمع بين ب. التردد في ج. الانطلاق من د. التساوي في
٧. صحيح ان هذا المطعم غالٍ ولكن الأكل فيه _____ جداً .
أ. لذيذ ب. فعّال ج. مسلّ د. مُقبِل
٨. كنّا نظن أن « المترو » سـ _____ القاهرة من مشكلات الازدحام الشديد ،
ولكن يبدو أن الحال لم يتغير كثيراً .
أ. يرفع ب. يصير ج. يخلص د. يطرد
٩. أعتقد انهم استمتعوا بالسهرة ، فقد سمعتهم _____ طوال الليل .
أ. يضحكون ب. يزينون ج. يبببتون د. يصفون
١٠. عندما شاهد كاميرات التلفزيون _____ وجهه حتى لا يراه الناس .
أ. قبل ب. تعرض ج. أعطى د. غطى
١١. المسارح والمقاهي وصالات السينما من أهم مراكز _____ .
أ. الدهشة ب. التسلية ج. الخدمة د. السكوت
١٢. عندما كنّا صغاراً كنّا دائماً _____ يد جدي وجدتي للتعبير عن حبنا واحترامنا لهما .
أ. نقبل ب. نخلص ج. نغطي د. نجمع
١٣. تأخرت كثيراً في العمل على البحث ولذلك اضطررت الى كتابته بـ _____ .
أ. قدرة ب. تغطية ج. تسلية د. عجلة

- ١٤- أتمّ المجلس النيابي دراسة القانون الجديد ومناقشته .
 أ. أعطى ب. أضاف ج. أكمل د. أظهر
- ١٥- بلغنا أنك تفكرين في تعديل بعض أجزاء المسرحية .
 أ. أوضحنا ب. سمعنا ج. روينا د. اتصلنا

تمرين ٦ الاسم المنقوص (في البيت)

Remember that the فاعل اسم of verbs whose جذر ends in و or ي belong to the grammatical category الاسم المنقوص (see p. 191). Learn these اسماء منقوصة, then complete the sentences by using the correct form of an appropriate word in each blank. Which sentences contain the ? الحال

مسلسلٍ راوٍ باقٍ مغطٍ ناسٍ

- ١- شاهدنا أمس المسلسل التلفزيوني الجديد ووجدناه _____ أ جداً !
- ٢- يا الله! أعطيت صاحب الدكان خمسين دولارا ونسيت أن آخذ منه الـ _____ .
- ٣- دور الـ _____ في هذه المسرحية مهم جداً.
- ٤- جلس أمامنا بخجل، _____ أ وجهه بيديه.
- ٥- يا الله! خرجت من البيت هذا الصباح بعجلة، _____ أن أترك الماء والاكل لكلبي!

تمرين ٧ اكتبوا الكلمة المناسبة في الفراغ (في البيت)

- ١- طلبت من ابني أن يمرّ بـدكان _____ ويشترى لي بعض اللحم للكباب .
- ٢- أرادت زميلتي الحصول على _____ بالسفر للمشاركة في المؤتمر ولكن رئيسة القسم لم توافق على سفرها .
- ٣- فكرة القومية العربية تقوم على الإيمان بأن العرب، على اختلاف جنسياتهم، هم _____ واحدة .
- ٤- المال هو ما اضطرّه الى أن _____ أهله ووطنه ويساعد جيش العدو .
- ٥- تريدني أن أدخل بيتهم بعد أن طردوني منه؟! لا، _____ ي لا تسمح لي بذلك.

٦- انتهز فرصة وصوله الى السلطة لـ — من السياسيين الذين عارضوه في السابق.

٧- تُستخدم — في بعض المطارات للبحث عن المُخدرات drugs.

٨- قرّرت قيادة الجيش — سبعة من الضباط بسبب تمرّدهم على أوامر رؤسائهم

٩- عندما جاء الاوروبيون الى أمريكا أتوا معهم بأعداد كبيرة من — من أفريقيا ليعملوا في الزراعة .

١٠- — «مؤسسة فورد» جامعتنا ٥ ملايين دولار لإنشاء مركز للأبحاث عن مرض «الايدز» .

١١- كان الطبّ في الزمن القديم يقوم ، بالدرجة الاولى، على — .

١٢- قال — لعلاء الدين :أنا عبدك ! وسأحقّق لك كل ما تطلبه .

١٣- في البداية، — كثيراً في لبس الحجاب بسبب معارضة أهلي ولكنني في النهاية قررت أن أفعل ما أؤمن به ولبسته.

١٤- اضطر الاطباء الى — في المستشفى اسبوعاً إضافياً بسبب خطورة حالته.

تمرين ٨ اسألوا زملاءكم (في الصف)

١- من كان يحكي أو يقرأ لهم حكايات وهم صِغار؟ اي حكاية يذكرون منها؟

٢- هل ينسون كثيراً؟ ماذا يساعدهم على عدم النسيان؟

٣- ما كانت أهم تجربة تعرضوا لها في حياتهم؟

٤- متى فرغوا من الدراسة أمس؟ ماذا يفعلون في وقت الفراغ؟

٥- كيف يقدرّون على الجمع بين الحياة الاجتماعية والعمل والدراسة؟

٦- عندما يقرأون كتاباً، هل يقرأون المقدّمة أولاً؟ لم / لم لا؟

٧- إلى أين يسيرون (ولا يأخذون السيارة)؟

٨- هل تتكلم/ين وأنت نائم/ة؟ هل تعرف/ين شخصا يتكلم أو يمشي وهو نائم؟

٩- لو كانوا أغنياء وقادرين على تقديم هبة كبيرة الى إحدى المؤسسات، ماذا سيهبون، وإلى من؟

عبارات جديدة

أ - (على) قدر كبير من (+ مصدر) (having) quite a lot of . . . (literally, a large amount of)

- دُهشْتُ عندما سمعت من البعض أن المحاضرة كانت ممتة لأنني وجدتُها على قدر كبير من التنظيم والوضوح.

- لا بدّ لمن يريد الالتحاق بجمعيتنا من أن يكون عنده قدر كبير من الرغبة في الخدمة الاجتماعية .

ب - على هذه الحال in this manner, way; in this state

- لست قادراً على الاستمرار في علاقتنا على هذه الحال ! أرجو أن تفهمي موقعي !
- وجهة نظرها هي أنّ نظام التعليم الحالي في لبنان سيبقى على هذه الحال طويلاً .

ج - الى أنْ (+ الماضي أو المضارع المنصوب) = حتى

- عملت أختي وكافحت سنوات طويلة الى أن حققت حلمها بتأسيس مكتبها الهندسي الخاص .

- سنواصل المطالبة بحقوقنا الى ان نحصل عليها بالكامل .

د - في بادئ الأمر at first

- في بادئ الأمر ظننت انه إنسان متواضع ولكن ظهر لي فيما بعد انه غير ذلك .
- عندما هاجروا الى امريكا كان كل شيء صعباً في بادئ الأمر ولكنهم بدأوا يعتادون على الحياة هنا تدريجياً .

العبارات الجديدة (في البيت وفي الصف)

تمرين ٩

أ - ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

ب - تقديمات في الصف:

اخترأوا واحداً من الموضوعات التالية وحضروا تقديماً قصيراً عنه بالعربية للصف مركّزين على استخدام المفردات والعبارات الجديدة:

فيلم «علاء الدين» — قصص سندباد — الخليفة هارون الرشيد — الفاطميون

ستمعوا الى النص التالي على الـ DVD واكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

سيرة بني هلال

هي قصة _____ ذات _____ في كل أنحاء العالم العربي و_____ التي ما تزال حية بين الناس الى _____ .

_____ ، كما يدل اسمها، حول بني هلال، احدى القبائل العربية المشهورة، و_____ تا _____ من اليمن الى نجد في الجزيرة العربية _____ الى مصر ابتداءً من _____

_____ ، و _____ كذلك _____ الذي قام بينهم وبين الفاطميين في مصر _____ من مصر الى المغرب، _____ و _____

هذه _____ من تاريخهم بـ «التغريبة» .

و _____ بنو هلال والحوادث

التي _____ ، وتركز بشكل خاص على _____ الذي قام بينهم وبين الزناتي خليفة _____ تونس في _____ والذي انتهى _____

الامير الهلالي دياب بعد ان _____ ابنته سعدة و _____ الهلالين بسبب _____ دياب .

واذا كانت _____ أصلاً _____ التاريخية فإن _____

_____ قد _____ و اضاف اليها الكثير . و _____ الرئيسية

_____ الناس _____ و _____ هو انها _____ الحكاية

_____ و _____ و _____ على لسان _____ و _____ في _____ والاحتفالات

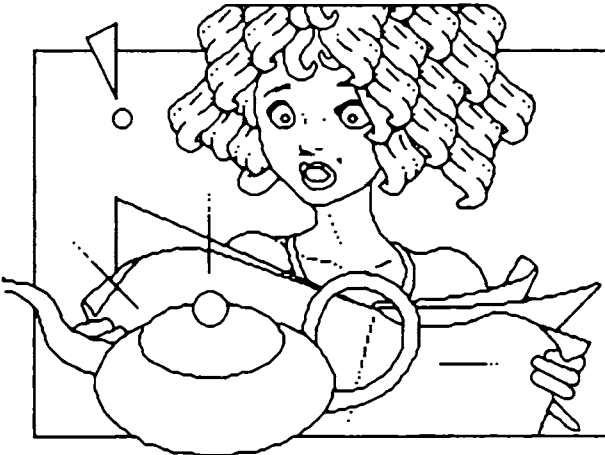
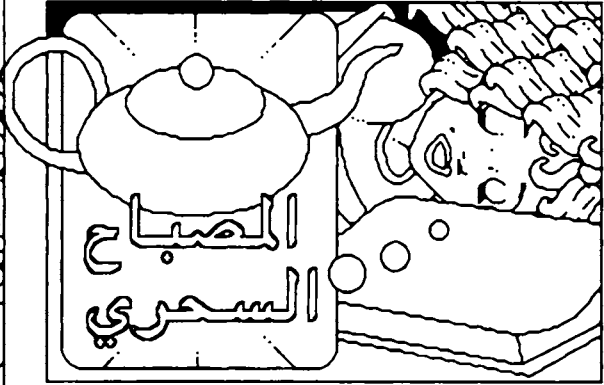
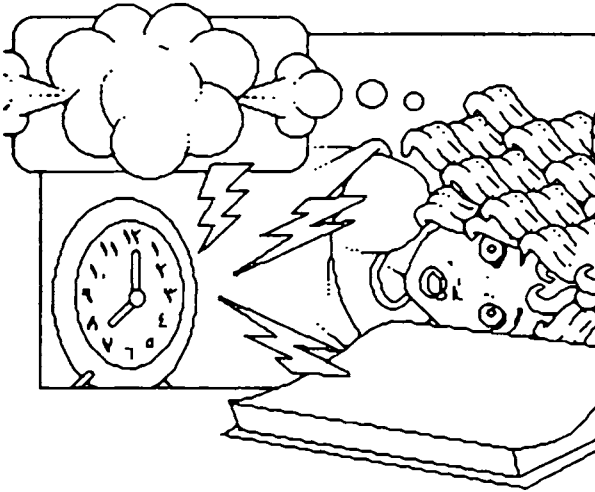
_____ والمناسبات مما _____ واحدة من _____ و _____ .

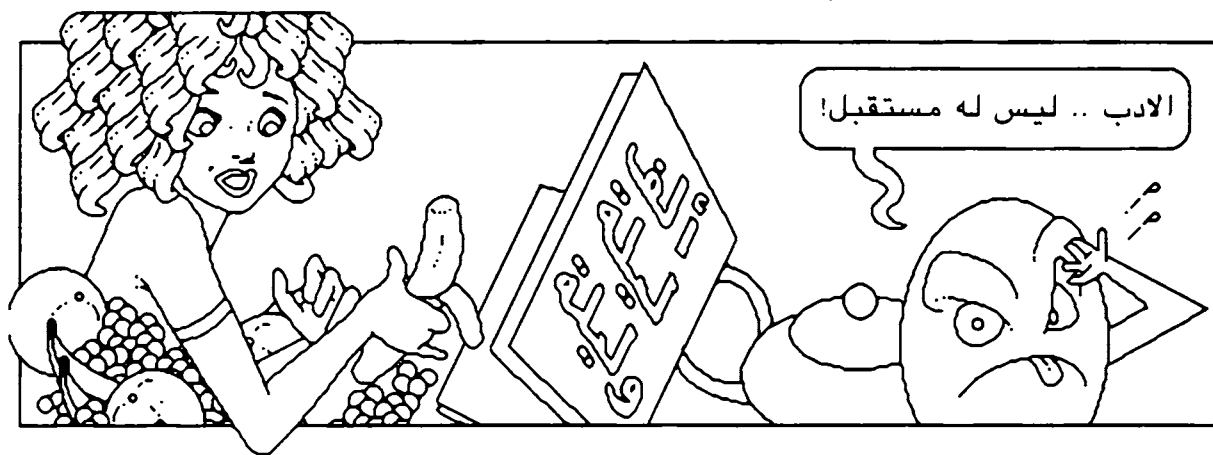
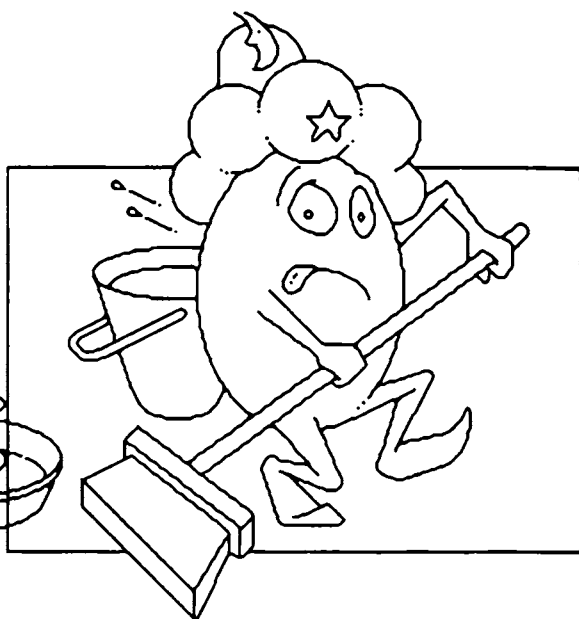
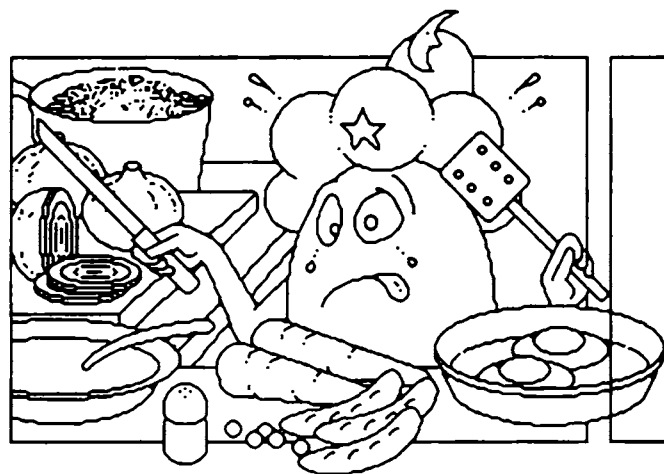
_____ عدة _____ ومخطوطة و _____ ، وقد _____

_____ و _____ بدراستها و _____ الشفوية . وكذلك _____

_____ و _____ جوانبها الفنية والثقافية والادبية.

اكتبوا قصة تصف ما يحدث في هذه الصور مستخدمين الحال والمفردات والعبارات الجديدة.





اقرأوا المقدمة وأجيبوا عن الأسئلة:

أ – صواب أم خطأ؟ True or False? Rewrite the false statements to make them true.

- ١- يعتبر كتاب «ألف ليلة وليلة» من الأعمال الأدبية الشعبية لأن كبار الادباء كتبوه.
- ٢- يرجع أصل القصص في «ألف ليلة وليلة» الى عصر هارون الرشيد في بغداد .
- ٣- صار الملك شهريار يقتل كل النساء لأنه لم يكن يريد ان يتزوج .
- ٤- ترجم الكتاب الى عدد كبير من اللغات العالمية .
- ٥- تزوجت شهرزاد الملك شهريار لأن أباه الوزير أمرها بذلك.
- ٦- كانت شهرزاد تحكي للملك قصة كاملة في كل ليلة .
- ٧- قرّر الملك شهريار عدم قتل شهرزاد لأنها كانت ابنة وزيره.
- ٨- كانت شهرزاد امرأة عادية مثل كل النساء .

ب – خمنوا معنى الكلمات التي تحتها خط:

- ١ - فقرة ٢ : وتوالت بعد ذلك ترجمات اخرى الى أكثر اللغات حية.
- ٢ - فقرة ٣ : تروى للملك شهريار على لسان شهرزاد ابنة الوزير.
تردد في بادئ الامر، إلا انه نزل عند طلبها وتم الزواج .
وأقسم ان ينتقم من جميع النساء بسببها .
فطلبت منه ابنته شهرزاد ان يزوجه للملك . ما الوزن؟
- ٣ - فقرة ٤ : علاء الدين والمصباح السحري ، وعلي بابا والأربعين لصاً.

ج – اكتبوا الإعراب وترجموا هذه الجمل:

- ١ - فقرة ١ : الجملة: «يعتبر . . . وأوسعها انتشاراً.»
الجملة: «حتى بلغ عددها . . . ألف ليلة وليلة.»
- ٢ - فقرة ٣ : الجملة: «وكان الملك شهريار قد . . . خيانة زوجته.»
الجملة: «فقرر شهريار الابقاء . . . لتكمل الحكاية.»

ألف ليلة وليلة

١. المقدمة



يعتبر كتاب «ألف ليلة وليلة» من أشهر أعمال الأدب الشعبي عند العرب وأوسعها انتشاراً. والكتاب يتكون من مجموعة من القصص والحكايات الخيالية التي يرجع أصلها إلى عدة مصادر أهمها: (١) كتاب قصص فارسي من أصل هندي، نقل إلى العربية في القرن الثالث الهجري، و (٢) القصص البغدادية التي يبرز فيها الخليفة العباسي هارون الرشيد وعصره، و (٣) القصص والحكايات التي وضعت خلال العصر الفاطمي، و (٤) قصص أخرى أضيفت إلى الكتاب حتى بلغ عددها مئتين وأربعاً وستين قصة وحكاية موزعة على ألف ليلة وليلة.

وقد اختلف الباحثون على زمن وضع هذه القصص وجمعها ولكن الرأي الغالب هو أن مجموعة «ألف ليلة وليلة» كما هي معروفة الآن لم تأخذ شكلها الحالي إلا بعد القرن الخامس عشر. وقد كتبت بلغة الناس على يد «حكواتيين» ولم تتناولها أقلام كبار الأدباء. وقد ترجم الكتاب لأول مرة إلى الفرنسية عام ١٧٠٤ على يد المستشرق الفرنسي انطوان جالان وتوالت بعد ذلك ترجمات أخرى إلى أكثر اللغات الحية.

وما يجمع بين حكايات ألف ليلة وليلة كلها هو أنها تروى للملك شهریار على لسان شهرزاد ابنة الوزير. وكانت شهرزاد على قدر كبير من العلم والمعرفة، فقد قرأت الكتب والتواريخ وسير الملوك المتقدمين وأخبار الأمم الماضية. وكان الملك شهریار قد تعرض لصدمة شديدة حين اكتشف خيانة زوجته له فقتلها وأقسم أن ينتقم من جميع النساء بسببها فأمر وزيره أن يأتي إليه كل ليلة بعروس ثم يأمر بقتلها بعد الليلة الأولى، واستمر على هذه الحال إلى أن جاء يوم لم يجد الوزير فيه بنتاً في المدينة فطلبت منه ابنته شهرزاد أن يزوجه للملك، فتردد في بادئ الأمر، إلا أنه نزل عند طلبها أخيراً وتم الزواج. وفي الليلة الأولى بدأت شهرزاد تروي للملك حكاية حتى جاء الصباح وتوقفت عن الكلام فقرّر شهریار الإبقاء على حياتها ليلة أخرى لتكمل الحكاية. وهكذا أخذت شهرزاد تروي للملك قصة بعد قصة وتسليه بحكاياتها ليلة بعد ليلة حتى نسي رغبته في الانتقام.

ومن أشهر حكايات ألف ليلة وليلة: قصة علاء الدين والمصباح السحري، وحكاية السندباد، وعلي بابا والأربعين لصاً وغيرها.

تمرين ١٣ القراءة في الصف: المقدمة

- ١- ماذا يميّز شخصية شهرزاد وقصتها؟
- ٢- هل هناك قصص مماثلة لقصة شهرزاد في الثقافة الغربية؟ أعطوا أسباباً لجوابكم.
- ٣- إذا كانت هناك قراءة نسوية *feminist* لهذه القصة فماذا ستقول؟
- ٤- ابحثوا عن كل الأفعال المبنية للمجهول في الفقرتين الأولى والثانية واقرأوها معاً.
- ٥- ابحثوا عن parallelism في المقدمة في الكلمات والجمل.

تمرين ١٤ القراءة في البيت: حكاية التاجر والجني DVD

قبل القراءة:

The plot of the main story is summarized in the introductory paragraph, where the phrase دم = حياة and ثلث = ١/٣ is repeated.

اقرأوا القصة مرتين بدون القاموس ثم مرة بالقاموس ثم أجبوا عن الأسئلة:

- ١- اكتبوا القصة في شكل حوار بين الشخصيات الرئيسية.
- ٢- خمنوا المعنى : ما أحلى حديثك وأطيبه وألذو ! (تذكروا « ما أحلى . . . »)
- ٣- الشرط:

- (a) Note that the particle *إن* is used rather than *إذا* in most cases here. *إن* is more commonly used in القرآن, Classical texts, and proverbs and shows an older style of language. Find all *إن* sentences. Without the vowelling, how can you tell that this is *إن* (and not *أن* / *إن* / *أن*)?
- (b) In Classical usage, the particle *إذا* normally gives the sense *when* or *whenever* more than a strict conditional *if*. Where do you see this meaning in the text?
- (c) In the introductory paragraph, find the sentence with *إن*. What do you notice about the verb in the result clause? Here the verb is not in الماضي but in المضارع المجزوم. The use of *إن* in conditional clauses tends to be more common in Classical than in modern Arabic, but be prepared to recognize it in both varieties. Translate the sentence:

سيحكي له قصة إن أعجبته يهب له ثلث دم التاجر.

4. Near the end of the text, find two short passages that contain rhyming words. Rhymed prose is called in Arabic السَّجْع, and it is found in the Quran and in Classical literary works including histories, official documents, and works of أدب. It is sometimes used to signal the end of a passage or story: do we see that here? Use your قاموس to help you translate (hint: pay attention to gender agreement).

ب - حكاية التاجر والجنّي

القصة التالية مأخوذة من «حكاية التاجر والجنّي» وهي أول حكاية ترويه شهرزاد للملك في كتاب «الف ليلة وليلة». وفي الليلة الأولى بدأت شهرزاد الحكاية قائلة إن تاجراً أغضب جنياً فاراد الجنّي أن يقتله، ولكن قبل أن يفعل ذلك مر بالمكان ثلاثة شيوخ وحين سمعوا ما أراد الجنّي تقدم كل واحد منهم وقال للجنّي إنه سيحكي له قصة إن أعجبهته يهب له ثلث دم التاجر. فروى الشيخ الأول قصته وأعجب بها الجنّي ووهب له ثلث دم التاجر، ثم حكى الثاني قصته فاعجب بها الجنّي ووهبه ثلث دم التاجر.

... وفي الليلة الثانية قالت دنيازاد لاختها شهرزاد : يا اختي أتمّي لنا حديثك الذي هو حديث التاجر والجنّي. قالت: حباً وكرامة إن اذن لي الملك بذلك. فقال الملك: احكي. فقالت: **يُفَنّي** أيها الملك السعيد أن الشيخ الثالث صاحب البغلة قال للجنّي: أنا احكي لك حكاية أعجب من حكاية [الشيخين] الاثنين وتهب لي باقي دمه فقال الجنّي: نعم فقال الشيخ: أيها الملك **سلطان** ورئيس الجان أن هذه البغلة كانت زوجتي سافرت وغبت عنها سنة كاملة. ثم قضيت سفري وجئت إليها في الليل فرأيت عبداً راقداً معها في فراشي وهما في كلام وضحك وتقبيل، فلما رأته عجلت وقامت الي بكوز فيه ماء، فتكلمت عليه ورشّته وقالت: اخرج من هذه الصورة الى صورة كلب فصرت في الحال كلباً، فطردتني من البيت فخرجت من الباب، ولم أزل سائراً حتى وصلت الى دكان جزار، فتقدمت وصرت أكل من العظام، فلما رأني صاحب الدكان اخذني ودخل بي بيته، فلما رأته بنت الجزار غطت وجهها مني وقالت: اتجىء لنا برجل وتدخل علينا به؟ فقال أبوها: أين الرجل؟ قالت: أن هذا الكلب سحرته امرأة وأنا أقدر على تخليصه، فلما سمع أبوها كلامها قال: بالله عليك يا ابنتي خلّصيه، فأخذت كوزاً فيه ماء وتكلمت عليه ورشّته علي منه قليلاً وقالت: اخرج من هذه الصورة الى صورتك الأولى فصرت الى صورتي الأولى فقبلت يدها وقلت لها: أريد أن تسحري زوجتي كما سحرتني، فأعطتني قليلاً من الماء وقالت: إذا رأيتها نائمة فرشّ هذا الماء عليها تصير كما أنت طالب، فوجدتها نائمة فرشّته عليها الماء وقلت: اخرجني من هذه الصورة الى صورة بغلة، وهي هذه التي تنظرها بعينك أيها السلطان ورئيس ملوك الجان، فلما فرغ من حديثه اهتز الجنّي من الطرب^١ ووهب له باقي دمه. وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام المباح. فقالت لها اختها: يا أختي ما أحلى حديثك وأطيبه وألذه. فقالت: وأين هذا مما سأحدثكم به الليلة المقبلة إن عشت وأبقاني الملك. فقال الملك: والله لا اقتلها حتى اسمع حديثها لأنه عجيب . .



كوز

من «الف ليلة وليلة»، المجلد الأول، الشركة العالمية للكتاب، بيروت، ١٩٩٠

^١ رَشَّيْتُ = رَشَّيْتُ (رَشَّيْتُ = العامية و«رَشَّيْتُ» = الفصحى).

^٢ الطَّرَبُ: rapture الشعور الشديد بالسعادة والاستمتاع عند الاستماع الى شيء جميل جداً وخاصة الموسيقى. وفكرة «الطرب» مهمة جداً في الثقافة العربية ويسمى المغنون singers الجيّدون «مُطربين».

- ١- ينقسم الصف الى مجموعات من ٣-٤ طلاب، وتقوم كل مجموعة بتمثيل القصة.
- ٢- ابحثوا عن جمل الحال في القصة. كيف تعرفونها من القواعد والمعنى؟
- ٣- ماذا تستطيعون أن تقولوا عن استخدام «ف» في هذا النص؟

القواعد

★ الأمر The Imperative

You have seen and heard many examples of الأمر throughout this book:

اُكْتُبُوا اِقْرَأُوا شَاهِدُوا أَكْمِلُوا تَذَكَّرُوا تَعَلَّمُوا اِسْتَمِعُوا

These imperatives are basically مضارع verbs without subject prefixes. The following chart shows all forms of الأمر for several representative verbs.

الأمر بالضمائر المختلفة DVD

اَنْتَ	اُكْتُبْ	اِقْرَأْ	تَذَكَّرْ	اِسْتَمِعْ
اَنْتِ	اُكْتُبِي	اِقْرَأِي	تَذَكَّرِي	اِسْتَمِعِي
اَنْتَما	اُكْتُبَا	اِقْرَأَا	تَذَكَّرَا	اِسْتَمِعَا
اَنْتَما	اُكْتُبُوا	اِقْرَأُوا	تَذَكَّرُوا	اِسْتَمِعُوا
اَنْتَنا	اُكْتُبْنَ	اِقْرَأْنَ	تَذَكَّرْنَ	اِسْتَمِعْنَ

These imperatives are formed by dropping the prefix from the second person forms of المجزوم. In the case of اُكْتُبْ , اِقْرَأْ , and اِسْتَمِعْ , a short vowel is added to the beginning of the word. This happens because dropping the subject prefix results in two consonants in a row (كُتُبْ , قُرَأْ , and سَتَمِعْ), which is not allowed in formal Arabic. Therefore, a prothetic or helping vowel must be added to the stem. This vowel is always كسرة except in two cases:

- (1) verbs whose stem vowel is ضمة take a ضمة helping vowel.

أمثلة: -كُتُبْ ← اُكْتُبْ -دُرُسْ ← اُدْرُسْ -خُرُجْ ← اُخْرُجْ

- (2) verbs always take اُ .

أمثلة: -كَمِلْ ← اُكْمِلْ -رَسِلْ ← اُرْسِلْ -تَمَّ ← اَتَمَّ

¹ وزن and on the DVD, أوزان الأمر are grouped according to similarities in their

نظم في الأوزان المختلفة DVD

وزن فَعَلَ وأَفْعَلَ

يَفْعَلْ	أَفْعَلْ	اسْمَعْ كلامي!
يَفْعِلْ	أَفْعِلْ	ارْجِعْني الى مقعدك من فضلك!
يَفْعُلْ	أَفْعُلْ	اُكْتُبُوا جملاً كاملة!
يُفْعِلْ	أُفْعِلْ	اُكْمِلْني حكايتك يا شهرزاد!

أوزان فَعَّلَ وفَاعَلَ وَتَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ

يُفَعِّلْ	فَعَّلْ	وَزَّعُوا أنفُسكم في مجموعات!
يُفَاعِلْ	فَاعِلْ	ساعدوا بعضكم البعض!
يَتَفَعَّلْ	تَفَعَّلْ	تَعَلَّمْ لغة جديدة تصبح إنساناً جديداً!
يَتَفَاعَلْ	تَفَاعَلْ	تَبَادَلُوا الأدوار!

¹You can derive الأمر by dropping the prefix and noting whether the resulting stem begins with one or two consonants to see which أوزان need helping vowels:

Helping vowel?	Drop subject prefix	المضارع المجزوم	الوزن
√	فَعَّلْ	تَفَعَّلْ (أنت)	فعل
X	فَعِلْ	تُفَعِّلْ	فعل
—	—	تُفَاعِلْ	فاعل
—	—	تُفَعَّلْ	أفعل
—	—	تَتَفَعَّلْ	تفعل
—	—	تَتَفَاعَلْ	تفاعل
—	—	تَنْفَعِلْ	انفعل
—	—	تَفْتَعِلْ	افتعل
—	—	تَسْتَفَعِّلْ	استفعل

You have discovered that the following أوزان need helping vowels:

—فَعَّلْ (I) —فَعِلْ (IV) —نَفَعَلَ (VII) —فَتَعَلَ (VIII) —سَتَفَعَلَ (X)

أوزان انْفَعَلَ وافتَعَلَ واستَفَعَلَ

يَنْفَعِلُ	انْفَعَلَ	—
يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ	احْتَرِمَ نَفْسَكَ!
يَسْتَفَعِلُ	اسْتَفَعَلَ	اسْتَعِدُّوا جِيداً لِلْمُقَابِلَةِ!

Note also that verbs of (I) وزن فعل whose جذر begins with و or ء have no helping vowel:

الأمْر في أفعال وضع وأكل وأخذ

	يَضَعُ	يَأْكُلُ	يَأْخُذُ
أَنْتَ	ضَعُ	كُلْ	خُذْ
أَنْتِ	ضَعِي	كُلِي	خُذِي
أَنْتَما	ضَعَا	كَلَا	خُذَا
أَنْتَما	ضَعُوا	كَلُوا	خُذُوا
أَنْتَنْ	ضَعَنْ	كَلَنْ	خُذَنْ

Finally, verbs whose جذر contains medial or final و or ي follow a spelling rule you will learn later. For now, memorize the following:

الأمْر في أفعال قال ونام وأعطى

	يَقُولُ	يَنَامُ	يُعْطِي
أَنْتَ	قُلْ	نَمْ	أَعْطِ
أَنْتِ	قُولِي	نَامِي	أَعْطِي
أَنْتَما	قُولَا	نَامَا	أَعْطِيَا
أَنْتَما	قُولُوا	نَامُوا	أَعْطُوا
أَنْتَنْ	قُلْنِ	نَمْنِ	أَعْطَيْنِ

★ النهي The Prohibitive

: لا + مضارع مجزوم (don't ...!) is The form of the prohibitive or negative imperative

أمثلة: لا تأكل كثيراً! / لا تأكلي! / لا تأكلوا! / لا تأكلن! / لا تتأخروا في العودة! / لا تتأخري! / لا تتأخروا! / لا تتأخرن! / لا تدخلوا من هذا الباب! / لا تدخلن! / لا تدخلوا! / لا تدخلوا!

★ لام الأمر: لـ / قل + المضارع المجزوم Let ...

The imperative is used only in the second person. Arabic also has a form for urging other people to do something, similar to English let's ...! or let him/her/them ...! Either لـ or فـ (= فـ + لـ) may prefix a verb in مضارع مجزوم to convey this meaning:

أمثلة: قالت ماري أنطوانيت: « ليس عندهم خبز، فليأكلوا الكعك! »

ليس عندنا واجبات هذه الليلة، لنذهب إلى السينما!

لا يريد مساعدة؟ فليُنظَّم كل شيء وحده!

تمرين ١٦ الأوامر والنهي من هذه الأفعال (في البيت)

16

كونوا الأمر من هذه الأفعال واستخدموا كل أمر في جملة:

_____	احترم:	_____	شرب:	_____	ساعد:
_____	أحضر:	_____	حاول:	_____	قدم:
_____	بحث عن:	_____	مشى:	_____	قال:
_____	استخدم:	_____	ضحك:	_____	وضع:
_____	ناقش:	_____	انتظر:	_____	دخّن:
_____	استمر:	_____	جلس:	_____	أتم:

تمرين ١٧ ماذا نقول؟ (في الصف)

17

حضروا معاً أوامر مناسبة للمواقف التالية:

١- أنت زوجة يقول/تقول للزوج/ة أشياء يجب أن يقوم/تقوم بها.

٢- أنت مديرة/ة في مكتب تعطي/ن أوامر للموظفين.

٣- أنت ناشط/ة activist أو ثوري/ة (كالثوري الأمريكي صموئيل آدمز) تتكلم إلى الشعب.

Good storytelling involves drama: highlighting certain events and actions, contrasting states, and providing descriptive background against which the plot takes place. In Arabic, mixing الماضي المضارع allows narrators to describe background states and highlight plot actions. In addition, verbs of the category كان وأخواتها help give shape to narration by indicating the onset, existence, and continuation of states of being and habitual action.¹

The verb صار is particularly important in storytelling across language registers.² It can be translated as *to become* or *to start*, but in both meanings it carries the sense of a change of state or habit. You saw the verb صار in the story of التاجر والجنّي used in this sense in three contexts:

<i>I resumed my original form</i>	صرت الى صورتي الاولى
<i>she will become whatever you ask for</i>	تصير كما انت طالب
<i>I started to eat bones</i>	صرت أكل من العظام

The first two examples above show clearly a change of state. In the third, the narrator uses صرت أكل rather than بدأت أكل because the action of eating bones is expressed as a change of habit: now that this character has become a dog, he no longer eats human food.

Learn the following أخوات كان, which have special prominence in narration across language registers:

to be (in a state)	كان ، يَكون
to start (indicating change of state or habit)	صار ، يَـصير
to remain	ما زال ، لا يزال
to keep (doing), remain (in a state)	ظَلَّ ، يَظَلُّ

مثال: ظَلَّتْ شهرزاد تروي قصصها لشهريار حتى نسي رغبته في قتلها.

نشاط كتابة بأخوات كان والأمر (في البيت ثم في الصف)

تمرين ١٨

اكتبوا قصة مركّزين على استخدام أخوات كان وخاصة صار وظلّ. ثم احكوا قصصكم الى زملاءكم (احكوا ولا تقرأوا!!)

¹Arabic also has a category called *verbs of beginning* أفعال الشروع, which includes verbs أخذ , بدأ , and جعل . Like كان وأخواتها , they are followed by a مرفوع verb.

²The dialects have rich storytelling repertoires with minor variations in the verbs they use.

٥٠٠ ما، التعجبية

In the text, you saw the phrase **ما أحلى حديثك وأطيبه وألذّه** !, in which **ما** expresses admiration for her sister's story. In formal Arabic, admiration or astonishment may be expressed using the particle **ما** followed by a word of the form **أفعل** in a construction called **ما التعجبية**. This word is formed from an adjective, and it follows the pattern of **أفعل التفضيل** « أفعل التفضيل » adjectives, but it acts like a verb of **وزن « أفعل »** in that it takes an object in the **المنصوب** case. Think of the literal meaning of this construction as *what made ... so ...*. The following examples will clarify:

ما أحلى حديثك! *What made your speech so beautiful?!, i.e., How beautiful your speech is!*

ما ألذّ هذه الكنافة! *What made this kunafa so delicious?!, i.e., How delicious this kunafa is!*

In forming these "adjectival verbs," remember these patterns:

عَالٍ ← أَعْلَى	غَنِيٍّ ← أَغْنَى
طَوِيلٍ ← أَطْوَلُ	لَذِيذٍ ← أَلْذَّ

١٩ تمرين ما التعجبية (في البيت)

كونوا جملاً تعجبية مستخدمين "ما" + وزن "أفعل" كما في المثال:

مثال: الرطوبة عالية جداً اليوم! ← ما أعلى الرطوبة اليوم!

١. صوت الأطفال عالٍ جداً! ← _____
٢. أنا سعيد (ة) جداً هذه الأيام! ← _____
٣. هذا المسلسل ممتع جداً! ← _____
٤. عائلتها غنية جداً! ← _____
٥. قصة التاجر والجني عجيبة! ← _____
٦. جامعتنا غالية جداً! ← _____
٧. المأكولات العربية لذيذة جداً! ← _____
٨. البرد في الجبال شديد جداً! ← _____
٩. كلبهم خطير! ← _____
١٠. الكنافة طيبة جداً! ← _____

حكاية "Little Red Riding Hood" بالعربية: "ليلي والذئب" *wolf*
 في مجموعات صغيرة: يقوم أفراد كل مجموعة بحكاية قصة "ليلي والذئب" مع بعضهم البعض مستخدمين "ما التعجبية" (تذكروا الجدول بأعضاء الجسم في Appendix .
 وخذوا حرية التصرف في القصة: (add as many exclamations as you can).

لاحظوا هاتين الكلمتين ثم اقرأوا النص وأجيبوا عن الأسئلة :

to wrong, be unjust to

ظَلَمَ ، يَظْلِمُ

contains

يَحْتَوِي عَلَى

أ - القراءة في البيت

١- القراءة السريعة: ماذا فهمت من عنوان المقالة ومن subheadings؟

٢- ماذا يقول الغيطاني عن تطور الرواية العربية الحديثة؟ وماذا يقال في الجامعات عن بداية الرواية العربية؟

٣- لماذا يذكر جمال الغيطاني الخليفة معاوية بن أبي سفيان؟

٤- ماذا يقول عن العلاقة الزمنية بين القصة والشعر؟

٥- لماذا يذكر كتاب « الف ليلة وليلة »؟

ب - القراءة في الصف

١- يقدم جمال الغيطاني هنا وجهة نظر في التاريخ الأدبي. ما هي وجهة نظره هذه وما هي الأدلة *evidence* التي يقدمها لتأييدها؟

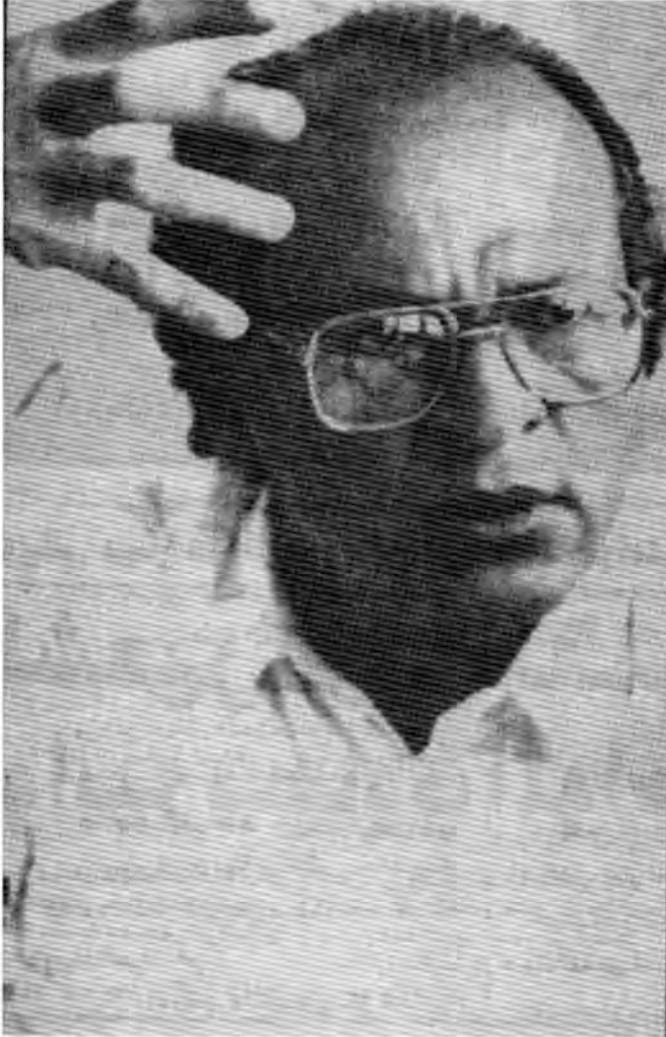
٢- من هم الكتاب والادباء القدماء الذين يذكرهم الغيطاني؟ ماذا عرفتكم عن هؤلاء؟

٣- اكتبوا ثلاث كلمات جديدة استطعتم أن تخمنوا معناها من النص:

٤- في الفقرتين ٤ و ٥ ابحثوا عن جملتي « حال ».

٥- ترجموا الفقرة الأولى من المقالة الى الانكليزية.

جمال الغيطاني: فن القص العربي عمره ١٦ قرناً فلنعتمه مصدراً



ندوة

□ لقاهرة -

من مساعد عبد العظيم

■ تحدث جمال الغيطاني في الندوة التي اقامتها جمعية «محبى الفنون الجميلة» عن تجربته الخاصة وكيفية الوصول الى فن عربي اصيل، وطالب كتاب الرواية العرب بضرورة اعادة كشف تراثنا القديم لايجاد فن قصصي اصيل .

واوضح الغيطاني: «ان الرواية العربية قديمة قدم اللغة وان عمرها يتجاوز ١٦ قرناً من الزمان، والبداية لم تكن مع محمد حسين هيكل في رواية «زينب» في ١٩١٤، كما تدعي المناهج العلمية التي تدرس في الجامعات العربية والمصرية، وحيانا يقولون ان هناك رواية اخرى تسبقها وهي رواية «عذراء ونشوء» التي صدرت في عام ١٩٠٨ لطاهر حقي، او رواية لعللي باشا مبارك صدرت في اواخر القرن التاسع عشر، كما ان هناك رواية مجهولة صدرت باقلام بعض الكتاب الشوام الذين كانوا يعيشون في مصر في تلك الفترة .

كل هذه الروايات كانت تحاكي وتستوحي شكل الرواية الأوروبية وبالتحديد الرواية الفرنسية، الى درجة ان بعض الكتاب العرب في تلك الفترة كتبوا روايات عربية تدور أحداثها في باريس وهم لم يذهبوا الى العاصمة الفرنسية على الاطلاق. وحاولوا تقليد الرواية الغربية من حيث الشكل والمضمون ولكنها اخذت في التطور بشكل كبير من الناحية الفنية وظهر ذلك في «عودة الروح» لتوفيق الحكيم، ثم تأسست الرواية العربية الحديثة على يد نجيب محفوظ الذي يواصل الكتابة والابداع منذ ٦٠ عاما وحتى يومنا هذا.

عمر الرواية ١٦ قرنا

ويتابع الفيطاني قائلا: «اننا نعلم الرواية العربية عندما نقول ان البداية كانت مع «زينب» كأنا بذلك نلغي ١٦ قرنا من العمر الحقيقي لها، ونعلم تراثنا الادبي عندما نقول ان هذا هو عمر الرواية، بينما فن الرواية او فن القص موجود بالفعل في تراثنا العربي، الشفهي منه والمكتوب، منذ قديم الزمان. هناك الحكايات والملاحم التي كانت تحكى لنا ونحن اطفال، وما زالت تروى حتى الان، وتمثل هذه الملاحم فنا قصصيا خاصا. ومن هذه الحكايات او الملاحم «الهالية»، والتي ما زالت تروى في المقاهي على مدار ثلاثين ليلة او اكثر. و«الف ليلة وليلة» قبل ان تنون في مخطوطات، كانت تروى في المقاهي.

وكل هذه وغيرها تحتوي على قصص واشكال خاصة من القصص لا يوجد مثيل لها في العالم سوى في التراث العربي. فكتاب الف ليلة وليلة يحتوي على جميع اشكال الفن القصصي الحديث: ففيه تيار الوعي والتداخل بين الواقع والخيال، فالجن

يعيش مع الانسان في مكان واحد... وحتى فن القصة القصيرة الذي يعتقد انه فن اوروبي موجود في الف ليلة وليلة، ففيه اكثر من ٢٠٠ قصة قصيرة، خصوصا في الجزء الثالث، من اجمل ما يمكن ان يبدعه الانسان في هذا الصدد.

القصة اقدم من الشعر

ويضيف الفيطاني: «اذا بحثنا في تراثنا القديم المكتوب سنجد ان الفن القصصي اقدم من الشعر نفسه، فنحن لن نفهم الشعر دون معرفة القصص التي ترتبط بالتراث الشعري: دون معرفة قصة حب عنتر لعبلة لن نفهم ما قاله فيها. ولا نستطيع ان نفهم شعر القدماء الا بعد معرفة الظروف التي قيل فيها. لذلك فان القصة او الرواية سابقة على الشعر. ويستطرد الفيطاني قائلا: «في العصر الاسلامي قام الخليفة معاوية بن ابي سفيان بانشاء منصب للقصص او الراوي، وكان هذا الشخص يقوم بقص اخبار الاولين على المسلمين في المساجد. وكان رجل في اليمن اسمه عبيد بن الجهمي يجلس مع معاوية في الثلث الاخير من الليل ويقص عليه اخبار الاولين من الملوك والامراء.

تراثنا لم يكشف للآن

ويؤكد الفيطاني على ان «تراثنا البلاغي ايضا يحتوي على فن القصة والرواية، فالكتب التي ألفها الجاحظ وابو حيان التوحيدي والثعالبي وغيرهم، مليئة بالوان مختلفة من اشكال الرواية، او من القصص، وللأسف لم يكتشف هذا التراث الا في السنوات الاخيرة. وهذه الكتب بما تتضمنه من قصص اعتبرها شكلاً خاصاً من اشكال الرواية العربية».

من جريدة «الحياة» ٩٠/١١/٢٨

صح سعد الله ونوس. من برنامج "زمن الإبداع" مع خالص الشكر لتلفزيون الشارقة.

أ - الاستماع في البيت

- ١- من خلال ما قدّمه البرنامج، اكتبوا سيرة شخصية CV لسعد الله ونوس فيها معلومات عن حياته الشخصية والأكاديمية والعملية.
- ٢- في البرنامج مقابلتان مع ناقلين مسرحيين، كيف ينظران الى سعد الله ونوس ومسرحه؟ اذكروا ثلاثة أشياء على الأقل.
- ٣- ما هي «القضية الأساسية» التي ركّزت عليها أعمال ونوس؟
- ٤- من وجهة نظر سعد الله ونوس، ما هي صفات العمل الفني الهام؟
- ٥- يذكر أحد الناقدين «ألف ليلة وليلة»، ما سبب ذلك؟ ما هي الأعمال الأخرى التي ذُكرت بالإضافة الى «ألف ليلة»؟

ب - الاستماع في الصف:

- ١- يناقش ونوس في حديثه أبا خليل القباني وفاروق النقاش ويعقوب صنّوع، مَنْ هؤلاء؟ وما رأيهم فيهم وفي عملهم؟
- ٢- ماذا ذكر ونوس عن علاقة المسرح العربي بعصر النهضة؟
- ٣- في الجزء الأخير من البرنامج يعبر ونوس عن وجهة نظره في الدور الأدب والفن في التغيير، ما رأيهم في هذا الموضوع وما هي الأسباب التي جعلته يصل اليه؟
- ٤- بالنسبة الى سعد الله ونوس، إلى أي درجة يستطيع المسرح أن يغير التاريخ؟

ج - الاستماع الدقيق

اكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

١- من 00:12 الى 00:37 «في المرحلة _____ الإعلامي media

لدى _____ للخوف fear،

_____ والمجالات.

٢- من 1:57 الى 2:06 «كما _____ «أسامة» _____

_____ عبر مديرية المسارح والموسيقى.

العامية

الأدب مالوش مستقبل

أ - مفردات وعبارات

تذكروا:

حاجة تشتغل ليه؟ زي سكر

تعلموا: **DVD**

at all (with negative)

خالص

= بسكر كثير

(قهوة) زيادة

بدون سكر

(قهوة) سادة

exactly

بالظبط

correct, right, just right

مَظبوط

medium sugar (just right!)

(قهوة) مظبوط

= ليس له

مالوش

OK, fine

ماشي

= بدون

من غير

I feel like (literally: my desire, appetite)

نَفسي

= أو

وَلَا

ب - **DVD** القصة

ازاي بتظهر العلاقة بين مها وخالد هنا؟ بيتكلموا عن ايه؟

Listen to the use of ش .. ما to negate verbs in العامة with the verbs شاف and بيحب :

DVD نفي الماضي : « ما شافش »

ما شُفُتَش	ما شُفُفَاش
ما شُفُتَش ما شُفُتِيش	ما شُفُتُوش
ما شافش ما شافِتَش	ما شافوش

DVD نفي المضارع : « ما بيحبش »

ما باحِبَّش	ما بِنَحِبَّش
ما بِيَتَحِبَّش ما بِيَتَحِبِّيش	ما بِيَتَحِبُّوش
ما بيحبش ما بِيَتَحِبَّش	ما بيحبُّوش

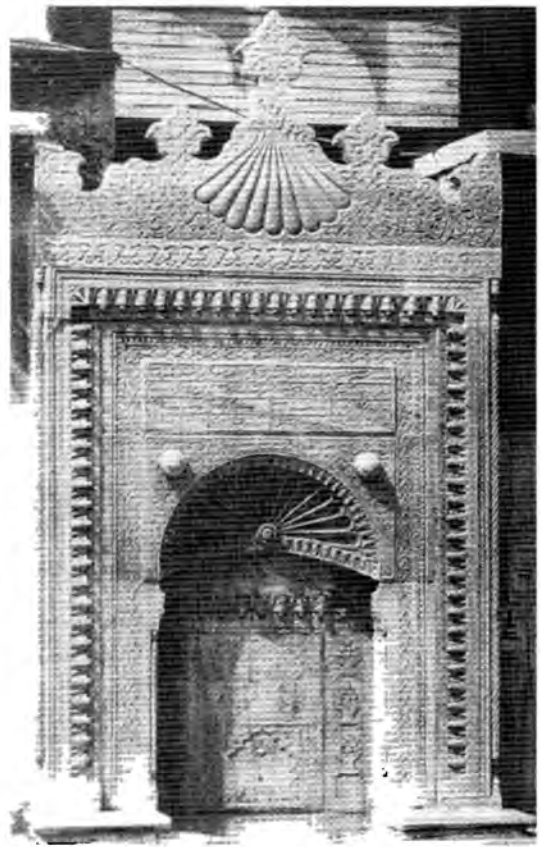
د - نشاط

اسألوا زميلكو:

- ١- شافوا مين امبارح؟
- ٢- ما بيحبُّوش ايه؟ ما بيحبُّوش يعملوا ايه؟
- ٣- بيناموا ٨ ساعات عادة؟ بياكلوا كويس؟
- ٤- زاروا أهلهم الأسبوع ده؟

هـ - استمعوا الى أغنية «ألف ليلة وليلة» لأم كلثوم

٨ - من التاريخ الاجتماعي الإسلامي



في هذا الدرس:

النص:

• من المؤسسات الاجتماعية

الثقافة:

• من التاريخ الاسلامي

في الحضارة العربية

التراكيب:

• المماثلة في وزن «افتعل»

القراءة:

• البربر

• ما ... من

• نيويورك تصبح مستعمرة

• معاني أوزان الفعل

الاستماع:

• اليهود في الاندلس

العامية:

• أنا فاضي النهارده

• العمارة المدنية العربية

• «عشان» وفعل «راح»

• صور من تاريخ دمشق

المفردات

تذكروا وتعلموا: DVD

to take up, take on, adopt	← اتَّخَذَ ، يَتَّخِذُ ، الاتِّخَاذُ	تُخَذُ ، يَأْخُذُ ، الأخذ
matter, affair, concern	← أَمْرٌ ج. أمور	أَمْرٌ ج. أوامر
to build	← بَنَى ، يَبْنِي ، البناء	بِنَايَةٌ ج. -ات
building (= بناية)	← مَبْنًى ج. مَبَانٍ / المباني	
(good) quality, goodness (of quality)	← الْجَوْدَةُ / الجودة	جَيِّدٌ
civilization	← حَضَارَةٌ ج. -ات	حَضَرَ، يَحْضُرُ، الحُضُور
to bathe	← اسْتَحَمَ ، يَسْتَحِمُ ، الاستِحمام	حَمَامٌ ج. -ات
charitable, philanthropic	← خَيْرِيٌّ / ة	خَيْرٌ
to overlap	← تَدَاخَلَ ، يَتَدَاخَلُ ، التَّدَاخُلُ (بين)	نَخَلَ، يَدْخُلُ، الدُّخُول
	= لَئِذَا	لِذَلِكَ
to rest, relax	← اسْتَرَاخَ ، يَسْتَرِيحُ ، الاستِراحة	رَاحَةٌ
to witness, to attest (to)	← شَهِدَ ، يَشْهَدُ ، الشَّهَادَةُ (على)	شَاهِدٌ، يُشَاهِدُ، المُشَاهَدَةُ
character	← طَابَعٌ ج. طَوَائِعُ	طَبِيعَةٌ
(social) class	← طَبَقَةٌ ج. -ات	طَابِقٌ ج. طَوَائِقُ
by way of, by means of	← عَنْ طَرِيقِ	طَرِيقٌ ج. طُرُقُ
phenomenon	← ظَاهِرَةٌ ج. ظَوَاهِرُ	ظَهَرَ، يَظْهَرُ، الظُّهُور
public demonstration	← مُظَاهَرَةٌ ج. -ات	
across, through, by way of (preposition)	← عَبَرَ	عَبَرَ، يُعَبِّرُ، التَّعْبِيرُ عَنْ
(it is) no wonder	← لَا عَجَبَ (أَنَّ)	أَعْجَبَ بـ ؛ عَجِيبٌ
bridegroom	← عَرِيسٌ ج. عَرِسَانُ	عَرُوسٌ ج. عَرَائِسُ

factor	← عامل ج. عوامل	عَمِلَ ، يَعْمَلُ
عند ذلك، في ذلك الوقت	← عِنْدَيْذٍ =	عِنْدَمَا
to embark upon; to take an interest in	← أَقْبَلَ عَلَى، يُقْبَلُ عَلَى، الإقبال على	مُقْبِلٌ
to be limited to	← اِقْتَصَرَ عَلَى، يَقْتَصِرُ عَلَى، الإقتصار على	قصير
rule	← قاعدة ج. قواعد	القواعد
to do a lot of	← أَكْثَرَ مِنْ، يُكْثِرُ مِنْ، الإكثار من	كثير
being	← (المصدر:) الكَوْنُ	كانَ ، يكون
noticeable, remarkable	← مَلْحُوظٌ / ة	لاحظَ
to lodge, room in (e.g., a hotel)	← نَزَلَ فِي، يَنْزِلُ فِي، النُّزُولُ فِي	نَزَلَ ، يَنْزِلُ ، النُّزُولُ
house, residence (= بيت) (in Classical texts) a way station for travelers	← مَنْزِلٌ ج. مَنَازِلُ	
establishment, (physical) institution	← مُنْشَأَةٌ ، مُنْشآت	أَنْشَأَ ، يُنْشِئُ ، الإِنْشَاءُ
to pass on (news), relate, transmit among each other	← تَنَاقَلَ ، يَتَنَاقَلُ ، التَّنَاقُلُ	نَقَلَ ، يَنْقُلُ ؛ اِنْتَقَلَ
to seek as a goal	← اِسْتَهْدَفَ ، يَسْتَهْدِفُ ، اِلِسْتِهْدَافُ	هَدَفَ ج. أهداف
	= هَامَ ج. هَوْنٌ	مُهَمٌّ
to matter to, be of concern to	← هَمٌّ ، يَهْمُ ، اَلْهَمُّ	
to head in the direction of	← اِتَّجَهَ اِلَى، يَتَّجِهُ اِلَى، اِلِاتِّجَاهُ اِلَى	وَجْهٌ ج. وُجُوهُ
façade, front	← واجهة ج. -ات	
through, by means of	← مِنْ وَرَاءِ	وَرَاءَ
to possess as a characteristic, be described, characterized by	← اِتَّصَفَ بِـ ، يَتَّصِفُ بِـ	وَصَفَ ، يَصِفُ ، الوَصْفُ

من القاموس

trace, vestige, mark; (plural) ruins, monuments	أَثَر ج. آثار
to confirm, give assurance, emphasize	أَكَّدَ ، يُؤَكِّدُ ، التَّأَكُّدُ (أَنْ)
goods, merchandise	بَضَائِع ج. بَضَاعَة
fixed, firmly established, proven	ثَابِت / ة
reward from God	ثَوَاب
= ملابس	ثِيَاب (جمع)
foreign community	جَالِيَّة ج. -ات
to contain, comprise	اِحْتَوَى ، يَحْتَوِي ، اِلِحْتَوَاء (على)
wine	خَمْر ج. خُمُور
possessing	نُو (ذا ، ذي) ، (مؤنث:) ذات + اسم في إضافة
corner, cornerstone, pillar (literal and figurative)	رُكْن ج. أركان
wonderful, awesome	رائع ج. -ون
wedding celebration	زِفَاف
to flourish	اِزْدَهَرَ ، يَزْدَهَرُ ، اِلِزْدِهَار
path, way; public drinking fountain	سَبِيل ج. سَبُل / أُسْبُلَة
to resemble	أَشْبَهَ ، يُشَبِّه
to be cured, healed, to recover	شَفِيَ ، يُشْفَى ، الشِّفَاء
hospital	مُسْتَشْفَى ج. مُسْتَشْفَيَات
soap	صابون
to include, join together (elements of a whole)	ضَمَّ ، يَضُمُّ ، الضَّمَّ
scent, perfume	عِطْر ج. عَطُور

to announce	أَعْلَنَ ، يُعْلِنُ ، الإِعلان (أن)
announcement; advertisement, commercial	إِعلان -ات (عن)
architecture	(فن) العِمارة
to wash	غَسَلَ ، يَغْسِلُ ، الغَسْل
luxurious, splendid	فاخِر / ة
farthest, utmost, maximum	أَقْصى
to mature or ripen	نَضَجَ ، يَنْضِجُ ، النُّضْج
mature (people), ripe (food)	ناضِج ج. -ون
cleanliness, tidiness	النِّظافة
clean, tidy	نَظِيف ج. -ون
sample, model, type	نَمُودَج / نُمُودَج ج. نَمَاج
to provide (in abundance), to make abundant	وَفَّرَ ، يُوفِّرُ ، التَّوْفِير (لـ)
abundant	وَفِير / ة

«النظافة من الإيمان»

تعلموا هذا الفعل: تصريف فعل «استراح» 

المضارع المرفوع

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
يَسْتَرِيحُ	يَسْتَرِيحَانِ	يَسْتَرِيحُونَ
تَسْتَرِيحُ	تَسْتَرِيحَانِ	يَسْتَرِيحُونَ
تَسْتَرِيحُ	تَسْتَرِيحَانِ	تَسْتَرِيحُونَ
تَسْتَرِيحَانِ	تَسْتَرِيحَانِ	تَسْتَرِيحُونَ
أَسْتَرِيحُ		نَسْتَرِيحُ

المفرد	المثنى	الجمع
اسْتَرَاَحَ	اسْتَرَاَحَا	اسْتَرَاَحُوا
اسْتَرَاَحَتْ	اسْتَرَاَحَتَا	اسْتَرَاَحْنَ
اسْتَرَاَحَتْ	اسْتَرَاَحَتَا	اسْتَرَاَحْتُمْ
اسْتَرَاَحَتْ	اسْتَرَاَحَتَا	اسْتَرَاَحْتُنَّ
اسْتَرَاَحْتُ		اسْتَرَاَحْنَا

المفرد	المثنى	الجمع
لَمْ يَسْتَرْحِ	لَمْ يَسْتَرْحَا	لَمْ يَسْتَرْحُوا
لَمْ تَسْتَرْحِ	لَمْ تَسْتَرْحَا	لَمْ يَسْتَرْحَنَّ
لَمْ تَسْتَرْحِ	لَمْ تَسْتَرْحَا	لَمْ تَسْتَرْحُوا
لَمْ تَسْتَرْحِي	لَمْ تَسْتَرْحِيَا	لَمْ تَسْتَرْحِنَّ
لَمْ أَسْتَرْحِ		لَمْ نَسْتَرْحِ

اختراروا الكلمة المناسبة واكتبوها في الفراغ: (في البيت)

تمرين ١

- ١- كان «البيتلز» يمثلون ————— مهمة في عالم الموسيقى في الستينات.
أ . جالية ب . قاعدة ج . ظاهرة د . طبقة
- ٢- بالرغم من أخطار التدخين على الصحة فإن كثيراً من الشباب ما زالوا ————— عليه .
أ . يحتوون ب . يقبلون ج . يشهدون د . يقتصرون
- ٣- مدينة استانبول لها ————— خاص لأنها تجمع بين حضارة الشرق وحضارة الغرب بشكل متميز .
أ . طابع ب . ثواب ج . ركن د . نموذج
- ٤- أخرج المسلمون من الاندلس عام ١٤٩٢ ولكنهم تركوا وراءهم ————— عديدة تظهر عظمة الحضارة التي أسسوها في اسبانيا .
أ . اتجاهات ب . آثاراً ج . تقاليد د . سُبلاً
- ٥- أريد أن ————— أن موقفى المعارض لا يقوم على أسباب شخصية ولكن على قناعات فكرية وسياسية .
أ . أوفر ب . أطالب ج . أؤيد د . أوكد
- ٦- العائلة كانت وما زالت تمثل ————— الاساسي للتنظيم الاجتماعي والاقتصادي في المجتمعات العربية .
أ . الركن ب . الحوار ج . الحدث د . الأثر

- ٧- صوتها _____ فعلاً ! وانا استمتع دائماً بالاستماع اليه.
- أ . خياليّ ب . مضحك ج . رائع د . نظيف
- ٨- لعب العرب في القرون الوسطى دوراً بارزاً في تطوير _____ الانسانية في مجالات الطب والفلسفة والعلوم .
- أ . الحضارة ب . الجودة ج . الشخصية د . الظاهرة
- ٩- _____ المتحف البريطاني مجموعات ضخمة من الآثار الفرعونية والاسلامية .
- أ . يبني ب . يتناقل ج . يضمّ د . يشبه
- ١٠- يركّز هذا البحث على دراسة الاحوال المعيشيّة لسكان هذه المنطقة ومعظمهم من _____ المتوسطة .
- أ . العمارة ب . الطبقة ج . القاعدة د . الجالية
- ١١- تحاول الوزارة تشجيع أبناء الطبقة الفقيرة على مواصلة تعليمهم عن طريق _____ المنح والمساعدات المالية لهم .
- أ . اتّخاذ ب . إيفاد ج . توفير د . ضمّ
- ١٢- انا معجب جداً بها وبشخصيتها، فمن الواضح أنها انسانة _____ فكراً.
- أ . ناضجة ب . فاخرة ج . عازبة د . نظيفة
- ١٣- يقول الناس دائماً إن أختي _____ خي كثيراً ولكني لا أرى ذلك!
- أ . تشهد ب . تحتوي ج . تشبه د . تقبل
- ١٤- هناك عدة _____ جعلتني أتردد في قبول المنصب وأولها عدم رغبتني في السفر والتنقل من مدينة الى اخرى.
- أ . طوابع ب . مظاهرات ج . عوامل د . أوجه
- ١٥- لم _____ نشاط هدى شعراوي على المجال الاجتماعي فحسب ولكنه امتدّ ايضاً الى المجالين السياسي والتعليمي .
- أ . يتداخل ب . يزدهر ج . يقتصر د . يُقبل
- ١٦- صار من اللازم أن أقوم بالغسيل، فليس عندي أي قطعة ثياب _____ .
- أ . صحيّة ب . نظيفة ج . فارغة د . فاخرة

تمرين ٢ ما معنى هذا؟ (في البيت)

اكتبوا كلمة لها معنى معاكس

اكتبوا كلمة لها معنى مائل

- | | | | |
|---------------------|-------|-----------------------------|-------|
| ٧- رأيه متغير | _____ | ١- ملابس مفسولة = | _____ |
| ٨- بضاعة عادية | _____ | ٢- نُعيت الى حفلة زواج = | _____ |
| ٩- أصبحت مريضاً ≠ | _____ | ٣- عن طريق الانترنت = | _____ |
| ١٠- مصادر قليلة ≠ | _____ | ٤- تُعرف بجمال مناظرها | _____ |
| ١١- أقرب مكان | _____ | ٥- المدينة تتكون من أحياء = | _____ |
| ١٢- تقدم غير واضح ≠ | _____ | ٦- أقاموا في ذلك الفندق = | _____ |

تمرين ٣ استخدم/ي "ما" للتعبير عن التعجب في هذه الحالات : (في البيت)

مثال: رأيت قصر ملك المغرب وقلت في نفسي: ما ألوع هذا القصر!

صفات: رائع - نظيف - فاخر - وفير - ناضج

١- في حفلة الزفاف قال كل الناس:

٢- بعد أن استمر ثلاث ساعات في غسل السيارة قال في نفسه *said to himself*:

٣- إذا نزلتم في فندق «ريتز» فربما ستقولون:

٤- ذهبوا الى المركز التجاري الجديد والضخم وعبروا عن إعجابهم الشديد قائلين:

٥- كل من شاهد المقابلة مع الفتاة التي حصلت على الجائزة قال في نفسه:

تمرين ٤ كيف نقول بالعربية؟ أوزان الفعل (في الصف)

كونوا أفعالاً من المفردات الجديدة مستخدمين معرفتكم بمعاني الأوزان ثم كونوا بها أسئلة واسألوا زملاءكم:

1. to be sure (assured) that
2. to put someone up (e.g., in a hotel)
3. to be or become abundant
4. to clean (make something clean: use وزن فَعَّلَ)
5. to join (hint: use a passive وزن وُزِنَ ; literally: to be included into الى)
6. to make (someone) relax, be comfortable
7. to prove that (use وزن أَفْعَلَ)

- ١- ما معنى الاستراحة بالنسبة لهم ؟ هل يستريحون بانتظام ؟ متى ؟ كيف ؟
- ٢- ما رأيهم في جودة الصناعة الأمريكية بصورة عامة ؟ هل يشترون البضائع المصنوعة في أمريكا فقط ؟ هل يهتمهم أين صُنعت البضائع التي يشترونها ؟
- ٣- ما رأيهم في ظاهرة تناقل الأخبار والمعلومات عن طريق الانترنت ؟
- ٤- كم مرة في الشهر يغسلون ثيابهم ؟ أي صابون يستخدمون للغسيل ؟ هل عندهم غسالة washing machine في البيت ؟
- ٥- مَنْ يشبهون في عائلتهم ؟ ومن لا يشبهون ؟
- ٦- ما هي وجهة نظرهم في أسباب ازدهار الحضارة الأوروبية في عصر النهضة والثورة الصناعية ؟ الى أي أشياء يعود هذا الازدهار ؟
- ٧- ما هو أحسن نموذج للتسامح tolerance الديني في رأيهم ؟

The particle ذو allows you to form a possessive phrase: *having/possessing (something)*. Like relative pronouns الذي/التي/الذين agrees in gender and number with the noun it modifies:

ذو/ذا/ذي ج. ذُوو/ذَوِي مؤنث: ذات ج. ذَوَات

Unlike الذي , it can modify both definite and indefinite nouns, and it forms an إضافة with a following noun. Like أبو and أخو ذو , always shows its إعراب endings:

هذا المبنى ذو طابع شرقي. وجدت عريساً ذا شهرة ومال. انتقلوا الى منزل ذي طابقين.
مثال على المؤنث "ذات": أفضل السيارة ذات اللون الأحمر.

Practice using ذو and ذات by choosing the correct form for each sentence. Write الإعراب .

- ١- لا أستطيع الاستحمام بصابون — عطر لأن عندي حساسية allergy.
- ٢- اشترينا منزلاً — طابقين و٤ غرف نوم.
- ٣- واجهة هذا المبنى — طابع عثماني لأنه بُني في القرن التاسع عشر.
- ٤- الروسية والتركية واللاتينية لغات — قواعد صعبة.
- ٥- الشعب الصيني شعب — حضارة قديمة.
- ٦- كانت المساجد في القرون الوسطى منشآت — دور تعليمي هام.
- ٧- قرراً أن يبنوا بيتاً في حي جديد — شوارع واسعة ومنازل فاخرة.

The suffix نُذ may be added to certain words expressing a period of time to give the meaning at that (time). Learn the following expressions, and use them to complete the sentences below:

عِنْدَئِذْ = عند ذلك (الوقت)	حِينَئِذٍ = في ذلك الحين (الوقت)
سَنَئِذٍ = في تلك السنة	يَوْمَئِذٍ = في ذلك اليوم
وَقْتِئِذٍ = في ذلك الوقت	بَعْدَئِذٍ = بعد ذلك الوقت
سَاعَتِئِذٍ = في تلك الساعة	

أكملوا الجمل التالية مستخدمين كلمة فيها "نُذ":

١. ... قبل العريس عروسه و_____ صارا زوجين.
٢. افتتح هذا المبنى سنة ١٩٧٥ وكنت _____ تلميذاً في المرحلة الاعدادية .
٣. سارت الطائرة باتجاه الشرق حتى قطعت البحر و_____ غيرت اتجاهها.
٤. وقع الحادث في الساعة العاشرة ليلاً وكنا _____ نائمين في غرفنا.
٥. أقترح أن ننتظر حتى نهاية الصيف و_____ ننزل البضاعة الجديدة الى السوق.

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل فراغ: (في البيت)

١. بعد موت زوجته الملكة ممتاز محل قرّر الملك الهندي شاه جهان ان _____ قصر «تاج محل» ليحفظ ذكراها.
٢. ابني الصغير لا يحب _____ لأن الصابون يدخل في عينيه.
٣. مشكلة هذا _____ أنه لا يتسع لهذا العدد الضخم من الموظفين.
٤. في السنوات الأخيرة ازداد عدد المحجّبات في المجتمعات العربية بشكل _____ .
٥. الزكاة في الاسلام نشاط _____ هدفه مساعدة الفقراء والمحتاجين.
٦. الفصحى والعامية تمثلان جانبيين من لغة واحدة (وليس لغتين مستقلّتين) بسبب _____
٧. _____ الصينية، على اختلاف أنواعها، منتشرة بشكل واسع في كل أسواق العالم.

- ٨- يحرم الاسلام شرب ——— في حين أن كثيراً من الاديان تسمح به.
- ٩- هذا العلاج الجديد لمرض البلهارسيا يساعد على ——— من هذا المرض بسرعة.
- ١٠- ما يساعدها على البقاء في صحة جيّدة هو انها ——— من أكل الخضار والفواكه وتقوم بتمارين رياضية بانتظام.
- ١١- ——— الحكومة الليبية قراراً بطرد ثلاثة من الدبلوماسيين السعوديين واعتبرتهم أشخاصاً «غير مرغوب فيهم».
- ١٢- تُعد باريس أهم مركز لانتاج ——— المعروفة عالمياً مثل «شانيل» و«ديور».
- ١٣- خلال حرب الخليج انقطعت عنا اخبار أهلي في بغداد فاضطررنا الى الاتصال بهم ——— الصليب الأحمر الدولي.
- ١٤- قصر «الحمراء» في اسبانيا ——— رائع لجمال العمارة الاسلامية.
- ١٥- يُقبل الناس على شراء البضائع الالكترونية اليابانية لأنها معروفة بـ ——— ها.
- ١٦- اذا كنت تفكر في شراء سيارة مستعملة فأقترح عليك أن تنظر في صفحة ——— في الجريدة.

تمرين ٩ كيف؟ الوصف باستخدام الحال (في الصف)

استخدموا المفردات الجديدة في تكوين جمل "حال" لوصف هؤلاء:

Remember: Stative verbs often occur in الحال as اسم الفاعل and process verbs as المضارع .

Stative: أقبل على - أكد أن - نزل في - استهدف - اتجه الى - وفرّ

Process: غسل - نظّف - تناقل - استحمّ

- ١- ظهر الرئيس على التلفزيون ——— .
- ٢- اتجه العمال الى أعمالهم ——— .
- ٣- خرج العروسان من الكنيسة ——— .
- ٤- خرجت أختها وبقيت «سندريللا» في البيت ——— .
- ٥- فقدت الوعي وهي ——— .
- ٦- قضيت يوماً كاملاً في الفندق الفاخر ——— .

ما هو الدور الذي تلعبه المؤسسات الخيرية سواء في مجتمعنا أو في المجتمع الدولي؟
 هذا السؤال في مجموعات صغيرة. مركّزين على هذه الجوانب: ما هي الخدمات التي
 نرثها من المؤسسات الخيرية ولكن؟ هل يجب أن تشجّع المؤسسات ذات الطابع الديني؟
 هل يمكن للمؤسسات الخيرية أن تحسّن أحوال الطبقات الفقيرة؟ ما هو الدور المناسب
 للحكومات في العمل الخيري؟ هل هناك سبب آخر لمساعدة الفقراء؟ هل نجحت المؤسسات
 الخيرية في مساعدات الجاليات الأجنبية المحتاجة؟ وأخيراً اذكروا أحسن نموذج تعرفونه
 لخبرة ناجحة من وجهة نظركم.

عبارات جديدة DVD

١- سواءً / سواءً (+ كان / الماضي) ... أو/أم ...¹ whether ... or ...

- يحتفل الناس في سوريا ولبنان سواء كانوا مسلمين أو مسيحيين بليلة رأس السنة.
- نحبّه وسأتزوّجه سواء وافق أهلي أم لم يوافقوا.

أم / أو or

Generally, أم offers two possibilities only, one of which must be true.

- هل من الأفضل شراء اللحم من دكان الجزار أم من السوبرماركت؟
- لا أعرف إذا كان الفندق الذي سننزل فيه يوقر لنا الفطور أم لا؟

ب - من الطراز الأوّل (of first-rate, first class (quality)

- خلال المؤتمر قدّمت الدكتورة خالدة بحثاً من الطراز الأوّل أظهرت فيه بوضوح قدراتها كناقدة أدبية.
- كان الجنرال ديغول قائداً عسكرياً وسياسياً من الطراز الأوّل قاد الشعب الفرنسي في كفاحه ضد الاحتلال النازي.

ج - فضلاً عن to say nothing of, let alone, besides

- كانت طفولتنا كلها قصصاً وحكايات. فجدي كانت تروي لنا حكاياتها المسلية ووالدي كانت تقرأ علينا قصة كل ليلة. هذا فضلاً عن القصص التي كنا نقرأها أو نسمعها في المدرسة.

¹ . خبر can take either المرفوع or المنصوب ending because it may be analyzed either as a حال or as a خبر

- أصدر الدكتور علي الموسوي أربعة كتب تعتبر رائدة في مجال الهندسة الزراعية. فضلاً عن العديد من المقالات التي نشرها في المجلات المتخصصة.

all over the world

د - في (كل) أنحاء العالم

- الـ "كوكا كولا" من المشروبات المنتشرة بشكل ملحوظ في كل أنحاء العالم.

- حقق فيلم "صوت الموسيقى" نجاحاً ضخماً في كل أنحاء العالم جعله واحداً من أجح الأفلام التي أنتجت الى الآن.

= في الحقيقة

هـ - في حقيقة الأمر

- بالرغم من انه يحاول دائماً ان يظهر بمظهر الانسان الليبرالي المتحرر فإنه. في حقيقة الأمر. تقليدي في طريقة تفكيره.

- دُهِش الجميع لما سمعوا بخبر طلاقهما ولكني. في حقيقة الأمر كنت انتظر حدوثه.

Nonetheless, ... ; However, ...

و - على أن

- لا اختلف معك في ان بعض المستشرقين قدموا صورة غير حقيقية للحضارة العربية. على انني لا أريد لنا ان ننسى الدور الهام الذي لعبه البعض الآخر في حفظ جوانب هامة من التراث العربي.

like, equivalent to, functioning as (= مثل)

ز - بمثابة (+ اسم في إضافة)

- كان طرده من الجيش بعد كل تلك السنوات الطويلة من الخدمة بمثابة صدمة جعلته يفقد الرغبة في القيام بأي شيء.

العبارات الجديدة (في البيت)

تمرين ١١

(أ) ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

(ب) استخدموا كل مجموعة من المفردات والعبارات في فقرة

١. إعلانات، بضائع، ظاهرة، من وراء، في كل أنحاء العالم، عن طريق، اقتصر على

٢. يتّصف بـ، فضلاً عن، جودة، نظافة، فاخر، طبقة، يضمّ، استراحة، بُني، واجهة، من الطراز الأول

٣. عريس، زفاف، ثياب، ملحوظ، منزل، لذا، يشبه، خمر، رائع، عطور، بمثابة، استحمّ

٤. جاليات، حضارة، ازدهار، تداخل، لا عجب أن، سواء كان .. أو ..

٥. اكّد، اتّخذ قراراً، على أن، عوامل، استهدف، ناضج، في حقيقة الأمر، الى أقصى درجة

انصتوا الى النص التالي على الـ DVD واكتبوا الكلمات في الفراغات:

اليهود في الأندلس

في شبه جزيرة ايبيريا التي _____ اسبانيا والبرتغال عاش _____
 _____ قبل الفتح الاسلامي اي قبل عام _____ م . و _____
 _____ عددهم الكبير و _____ في تلك الفترة فانهم كانوا _____
 _____ من الظلم، وكانت _____ في ذلك الوقت _____ الى المسيحية
 _____ السلمية أحيانا و _____ أحيانا .
 ولكن _____ تغير مع قدوم _____ الاسلامي في _____
 _____ الميلادي، وتذكر بعض _____ ان _____ في
 _____ ورحبوا بمجيئهم. وحين وصل طارق بن زياد _____
 _____ الى مدينة طليطلة _____ لمن _____ فيها من المسيحيين على _____ وحفظ _____
 _____ . وقد _____ المسلمون بعده _____ لليهود _____
 _____ لعبادة شرط ان يدفعوا الجزية *tax*، و _____ المسلمين لليهود بالتساهل على العموم
 _____ في زمن الموحدين والمرابطين الذين _____ كثيرا في _____ .
 _____ و _____ ، فقد وجدت _____ في معظم المدن الاندلسية، وقد _____
 _____ فيما بعد وظهرت بينها _____ كبيرة في
 _____ الدولة في ذلك الوقت، مثل _____ الوزير و _____ طبيب القصر و _____
 _____ . و _____ حسراي بن شبروط الوزير الطبيب الذي _____ في قرطبة
 _____ للدراسات التلمودية، وموسى بن ميمون الطبيب الفيلسوف _____
 _____ الى _____ . وشجعت _____ كثيرين من يهود
 _____ و _____ على _____ الى الاندلس، ف _____ بعضهم _____ التأليف في
 _____ الفقه اليهودي و _____ قرطبة التلمودية التي أصبحت مركزا
 _____ للدراسات والباحثين في _____ و _____ .

_____ إذن _____ فاجولا يقول _____
يحدث طوال _____ وحتى آخر _____ ان _____ اليهود ذاتهم في
بيئة غير يهودية كما فعلوا في اسبانيا ، _____ الوزير الاسرائيلي السابق ابا اييان ينكر
انه على _____ لم يعرف اليهود _____ و _____
الذات _____ : مرة في الولايات المتحدة الامريكية اليوم ومرة في _____
منذ _____ .

الثقافة DVD

من التاريخ الإسلامي

- ابن جبير
- كتاب تاريخ بغداد
- الحروب الصليبية
- الفرنج
- الأيوبيون
- ملة ج. ملل
- العمارة الإسلامية
- ذكر الله تعالى والأنبياء:

الله تعالى سُبْحانه وتعالى تبارك وتعالى

الله عزَّ وجلَّ جَلَّ جلاله

سَيِّدنا محمد صَلَّى اللهُ عليه وسلَّم

سَيِّدنا ابراهيم عليه السلام سَيِّدنا موسى عليه السلام

سَيِّدنا عيسى أو السيد المسيح عليه السلام السيدة مريم عليها السلام

تمرين ١٣

الكتابة عن الثقافة (في البيت)

اكتبوا فقرة عما سمعتم عن الثقافة والتاريخ الإسلاميين. مضيفين أي معلومات أخرى تعرفونها.

يَقْمُوا الفقرات من ١ الى ٩ في النص قبل أن تبدأوا.

- ١- القراءة السريعة: ما هي المؤسسات والمنشآت المذكورة في هذا النص؟
- ٢- ما هي المؤسسة التي كانت تتّصف بنشاطات اجتماعية واسعة، وما كانت تلك النشاطات؟
- ٣- الى متى يرجع أصل بعض هذه المؤسسات؟
- ٤- ما هو الخان؟
- ٥- انتقلت إحدى هذه المؤسسات الى الغرب، أي مؤسسة هي؟ وكيف تمّ نقلها؟
- ٦- اذكروا شيئاً ممتعا تعلمتموه من هذا النص.
- ١- خَمِّنُوا معني الكلمات التالية بدون القاموس واكتبوا الحركات *vowels* على الكلمة:
 - فقرة ٢: فاستهدف مؤسسيوها من وراء إنشائها التقريب الى الله تعالى =
 - فقرة ٣: كانت الأسبلة التي أقامها الخيريون =
 - فقرة ٤: ما زال كثير من مباني الأسبلة الأثرية قائماً بالقاهرة =
 - فقرة ٥: منشآت عامة يقصدها الناس للاغتسال والاستحمام =
 - فقرة ٧: والعريس أو العروس يتعيّن على كل منهما أن يدخل الحمام ... =
 - وتكون (المرأة) في هذه الحالة قد استصحبته معها أفخر ثيابها =
 - فقرة ٩: ويجد على مقربة منه ما يتوقد إليه من طعام وماء للاستحمام =
 - السماح لهم بإستحضار ما يلزمهم من خمور وغيرها =
 - يتجه هو وأسرته الى المكان المخصص لإقامته ليستريح =
 - فإنه كان يسمح لهم بإقامة كنيسة صغيرة داخل الفندق =

المؤسسات الاجتماعية في الحضارة العربية

تتصف الحضارة العربية الإسلامية بأنها حضارة إنسانية بلغت الحياة الاجتماعية فيها أقصى ما يمكن أن تبلغه في مجتمع من رقي ونضج. وقد ساعدت على ذلك عدة عوامل منها أن الدولة الإسلامية ضمت بلاداً - مثل مصر والشام وفارس - لها جذورها الحضارية القديمة، وعرفت ألواناً من النشاط الاجتماعي في تاريخها القديم، شهدت عليه المنشآت الاجتماعية التي رأى العرب كثيراً من بقاياها وآثارها، مثل الحمامات والمسارح وغيرها.

ومن الطبيعي أن تبرز في الدولة الإسلامية مؤسسات ومنشآت ذات صبغة اجتماعية يظهر فيها هذا النشاط الاجتماعي. ومن هذه المؤسسات ما كان ذا صبغة اجتماعية كالحمامات والأسبلة؛ ومنها ما كان ذا صبغة تجارية أو دينية، ولكنه احتوى نشاطاً اجتماعياً ملحوظاً كالفنادق والخانات والجوامع والمدارس وغيرها. ويلاحظ على هذه المؤسسات أن كثيراً منها اتخذ طابعاً خيرياً، فاستهدف مؤسسوها من وراء إنشائها التقرب إلى الله تعالى عن طريق فعل الخير. على أن الظاهرة الواضحة في التاريخ الإسلامي هي نجاح المؤسسات الاجتماعية في البقاء طويلاً، وعدم توقفها بعد وفاة مؤسسيها.

ومن المؤسسات الاجتماعية ذات الأهمية البالغة في الحضارة العربية الإسلامية السبل التي قصد بها توفير ماء الشرب للمسافرين وجموع الناس، سواء داخل المدن أو خارجها. والمعروف أن إقامة الأسبلة عادة متبعة عند جميع الملل، ولكنها ازدهرت في ظل الحضارة العربية، إذ وجد المسلمون فيها قدراً كبيراً من حسن الثواب. ولذا كانت الأسبلة التي أقامها الخيرون بمثابة منشآت كبيرة تخدم أعداداً وفيرة من الناس، ووضعت لها نظم وقواعد تكفل الوقاية الصحية.

وأعظم نماذج الأسبلة في الإسلام كان في مصر، حيث أخذت ظاهرة إنشائها تنتشر منذ القرن السادس الهجري، وأقبل السلاطين والأمراء - ونساؤهم - على إقامتها على الطرق العامة. وما زال كثير من مباني الأسبلة الأثرية قائماً بالقاهرة، تسترعي النظر بفننها وجمال عمارتها، وما على واجهتها من آيات قرآنية، مثل ﴿وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا﴾.

ومن المؤسسات الاجتماعية الهامة التي ذخرت بها مدن العالم الإسلامي في العصور الوسطى الحمامات العامة التي قصدها الناس من مختلف الطبقات رجالاً ونساء للاستحمام. ذلك أن الناس لم يألّفوا في تلك العصور الاستحمام في منازلهم، ولم توجد الحمامات الخاصة إلا في قصور الحكام والأمراء. ولما كان الإسلام قد جعل النظافة ركناً من أركان الإيمان؛ ونادى القرآن الكريم بأن الله يحب المطهّرين [القرآن الكريم ٩: ١٠٨]؛ فإنه صار من الضروري إقامة منشآت عامة يقصدها الناس للاغتسال والاستحمام.

وكانت انتشار الحمامات العامة في مختلف مدن العالم الإسلامي، مشرقه ومغربيه . وقد جاء في تاريخ بغداد للمؤرخ ابن خلدون أن المدينة كان بها في القرن الرابع للهجرة عشرة آلاف حمام . أما دمشق التي اشتهرت بصناعة الصابون والعمود الطيبة، فقد اتصفت حماماتها بالجودة فضلاً عن العناية بالخدمة . ومن الثابت في المصادر أن حمام الشام استرعت دهشة الفرنج وأعجابهم على عصر الحروب الصليبية، فتردد بعضهم عليها للاستحمام .
يحيى طريق الفرنج انتقلت هذه الظاهرة الى الغرب الأوروبي .

على أن أهمية الحمام في تلك العصور لم تقتصر على كونه مؤسسة لنظافة الجسم فحسب، وإنما كان أيضاً مركزاً اجتماعياً من الطراز الأول . فالمرضى إذا دخل الحمام اعتبر ذلك إعلاناً لشفاؤه . والعريس أو العروس يتعين على كل منهما أن يدخل الحمام قبل حفل الزفاف، فيعتبر ذلك من الأعياد العائلية الرائعة، ويكون الخروج من حمام عندئذ أشبه بمظاهرة اجتماعية يحضرها الأهل والأحباب والأصدقاء . وفي الحمام اعتادت أن تجتمع النساء بالمديقات فيتناقلن أخبار الناس، ويقصصن على بعضهن كثيراً من أخبارهن المنزلية . وإلى الحمام تتجه المرأة التي لا يراها الناس إلا محجبة، وتكون في هذه الحالة قد استصحبت معها أفخر ثيابها لتلبسها بعد الاستحمام، حتى يراها غيرها . لذلك لا عجب إذا أكثر أدباء العصر وشعراؤه من وصف الحبيب في الحمام .

ومثل هذا يقال عن المنشآت والمؤسسات التجارية التي انتشرت في أنحاء العالم الإسلامي، مثل الخانات والفنادق، والتي لم تخل الحياة فيها من جانب اجتماعي . والغالب في الخانات أنها كانت تقام على امتداد الطرق التجارية، مثل خان صلاح الدين الذي نزل به الرحالة ابن جبير في طريقه من حمص الى دمشق، ومثل خان يونس الذي بناه خارج مدينة غزة الأمير يونس النوروزي أحد أمراء الناصر محمد . هذا وإن كانت بعض الخانات قد أقيمت في المدن، وهي في حقيقة الأمر أقرب الى الفنادق مثل خان الخليلي الذي أنشأه الأمير جهاركس بن عبد الله الخليلي البيغاوي، أحد أمراء السلطان برقوق .

أما الفنادق، فهي بمعناها العام مؤسسات ومنشآت مخصصة لنزول التجار فيها . وقد مر ابن بطوطة بعدد منها، في طريقه - عبر الصحراء الشرقية - من مصر إلى الشام، فقال إن « بكل منزل منها فندق، وهم يسمونه الخان »، مما يؤكد التداخل بين معنى الفندق ومعنى الخان . وكان التاجر عندما يصل إلى الفندق أو الخان يضع بضائعه وأمواله في المكان المخصص لها، ويتجه هو وأسرته الى المكان المخصص لإقامته ليستريح، ويجد على مقربة منه ما يتوق إليه من طعام وماء للاستحمام والغتسال ثم الاجتماع بمن يهمه الاجتماع بهم من تجار وغير تجار . فإذا كان الفندق خاصاً بجالية من الجاليات الأجنبية، فإنه كان يسمح لهم بإقامة كنيسة صغيرة داخل الفندق، فضلاً عن السماح لهم باستحضار ما يلزمهم من خمر وغيرها، مما يالفه التاجر الأجنبي في بلاده .

من كتاب « موسوعة الحضارة العربية الإسلامية »، د. سعيد عاشور،

المجلد الثالث، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٨٧ .

- ١- ما هو الطابع الذي يجمع بين هذه المؤسسات؟
- ٢- ما هي الطبقات الاجتماعية التي كانت تخدمها كل واحدة من هذه المؤسسات؟
- ٣- لماذا أقبل الناس على إنشاء الأسبلة؟ من أقبل على إنشائها بشكل كبير؟
- ٤- ما هي الخدمات التي كانت الفنادق توفرها للتجار؟
- ٥- ماذا يقول النص عن الاختلاف بين الخان والفندق؟
- ٦- يذكر النص أن في مدينة القاهرة اليوم _____ .
- ٧- يذكر النص أن مدينتي بغداد ودمشق كانتا تشتهران بـ _____ .

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

تمرين ١٦

1. The introduction or opening paragraph(s) of texts, whether literary or expository, often constitute the most difficult part, because here the writer uses his or her most elevated style. Study the two sentences of the opening paragraph of the text with the help of the questions below and your قاموس when necessary.

أ – تتَّصف الحضارة العربية بأنها حضارة إنسانية بلغت الحياة الاجتماعية فيها أقصى ما يمكن أن تبلغه في مجتمع من رُقِي ونضج.

- (i) To understand this sentence you must pay close attention to its structure. Draw arrows showing the subjects of all verbs and the referents of all pronouns.
- (ii) Guess the meaning of رُقِي. What helped you guess?
- (iii) Note that من ... ما , when they occur in the same sentence, combine to mean *what in the way of*. To get at the meaning of this structure, focus on the phrase following من , which refers back to and fits logically in the sentence in the place of ما . Draw an arrow to show this reference.
- (iv) Remember that indefinite nouns sometimes give the sense *any*. _____ في مجتمع =
- (v) Give the general meaning of sentence (i) بالانكليزية .

ب – وقد ساعدت على ذلك عدة عوامل منها أن الدولة الإسلامية ضُمَّت بلاداً ... لها جذورها الحضارية القديمة، وعرفت ألواناً من النشاط الاجتماعي ... شهدت عليه المنشآت الاجتماعية.

- (i) Draw arrows to show the referents of pronouns and the subjects of all verbs. Hint: Notice that شهدت is **not** parallel to عرفت because it is not preceded by و . To what does ٤ in عليه refer? (Pay attention to gender.)
- (ii) Paraphrase the meaning of the sentence بالعربية .

2. Remember that من ... ما means *what in the way of*. Give the general meaning of the following sentence with the help of the question: What attracts attention in these buildings?

فقرة ٤: تسترعي النظر بـ ... وما على واجهتها من آيات قرآنية .

3. In the next sentence, من ... من means *who in the way of* (parallel to من ... ما). Replace من with the phrase following من and give the general meaning of this sentence with the help of the question: With whom did the (visiting) merchant meet?

فقرة ٩: ... ثم الاجتماع بمن يهيم الاجتماع بهم من تجار وغير تجار .

4. The particle مما (= ما + من) often means *(a fact) which ...*, referring to the immediately preceding sentence. Translate the following sentence:

فقرة ٩: وقد مرّ ابن بطوطة ... مما يؤكد التداخل بين معنى الفندق ومعنى الخان .

دراسة القواعد والتراكيب (في الصف)

تمرين ١٧

1. Find all of the variations of ذو in the first two paragraphs. Give the reason for the case ending in each case. (Remember أبا / أبي : أخو / أخا / أخي)

٢- اكتبوا الإعراب في الكلمات التي تحتها خط في الجمل التالية واقرأوها بصوت عالٍ.
What structure do they share?

فقرة ٢: ووضعت لها نظم وقواعد تكفل الوقاية الصحية .

فقرة ٧: فالمرضى إذا دخل الحمام اعتبر ذلك إعلاناً لشفائهم .

فقرة ٨: ومثل هذا يقال عن المنشآت والمؤسسات التجارية .

والغالب في الخانات أنها كانت تقام على امتداد الطرق التجارية .

هذا وإن كانت بعض الخانات قد أقيمت في المدن .

فقرة ٩: فإنه كان يسمح لهم بإقامة كنيسة صغيرة داخل الفندق .

٢- اكتبوا الإعراب في فقرتي ٤ و ٥ ثم اقرأوا الفقرتين لبعضكم البعض .

القواعد

★ المماثلة Assimilation في وزن افْتَعَلَ

The following verbs all belong to وزن افْتَعَلَ . See if you can identify the جذر of each:

اتَّحدَ اتَّبَعَ اِزْدَحَمَ اَزْدَهَرَ اصْطَدَمَ اضْطَرَّ

These verbs illustrate what happens when certain root letters combine with وزن افْتَعَلَ .

Remember that verbs whose roots begin with و combine with افعل in such a way that the و is swallowed by the ت, as in اِتَّحَدَ (← اَوْتَحَدَ). Similarly, when roots beginning with ت combine with افعل, the two ت's are written as one with a شدة, as in اِتَّبَعَ (ت-ب-ع).

Other spelling and pronunciation conventions reflect the combination of certain sounds with the ت of افعل. For example, when the root ز-ح-م combines with افعل, the voicing of ز carries over to the ت, resulting in the combination ازدحم. (To see why this happens, pronounce اِزْتَحَمَ aloud several times; you will hear ت become د as you say the word quickly.) Similarly, the emphatic sounds ص and ض also affect the sound of ت in افعل so that it sounds like and is spelled ط. The following diagram summarizes the derivation of these verbs:¹

الجذر	+	افتعل :			
ت-ب-ع ←	(اِتَّبَعَ) ←	ت + ت ←	ت : ←	اِتَّبَعَ	
ز-ح-م ←	(اِزْتَحَمَ) ←	ز + ت ←	زد : ←	اِزْدَحَمَ	
ص-د-م ←	(اِصْتَدَمَ) ←	ص + ت ←	صط : ←	اِصْطَدَمَ	to collide
ض-ر-ر ←	(اِضْطَرَّ) ←	ض + ت ←	ضط : ←	اِضْطَرَّ	إلى

Similar shifts also occur in roots that begin with ن, ط, and ظ (although such combinations are rare):

(ط-ل-ع) اِطْلَعَ (ن-خ-ر) اِدْخَرَ

Learn to recognize these combinations so that you can determine the وزن and جذر of similar verbs.

معرفة وزن افعل (في البيت)

تمرين ١٨

Use the dictionary to find the meanings of the underlined words:

- ١- أحب أن أُطْلِعَ على الاخبار يومياً عن طريق قراءة الصحف .
- ٢- فقد رجله في الحرب وهو الآن يمشي على رجل إِصْطِنَاعِيَّة .
- ٣- في الستينات، اِتَّضَحَ أن التدخين يسبب أمراضاً كثيرة .
- ٤- اِضْطَرَبَ عندما عرف بأننا اكتشفنا خيانتَه .
- ٥- اِتَّفَقَت معهم على أن نتقابل أمام الدكان .

¹It so happens that the verb اِتَّحَدَ shows the assimilation of أ with ت; however, hamza does not usually assimilate in this وزن .

When the words ما and من occur in the same phrase or sentence, they often combine to form an expression meaning roughly *what in the way of*. This expression is difficult to translate into English because the English equivalent sounds convoluted, whereas the Arabic expression is commonly used and considered to be good style. In the text, you saw the example:

ما على واجهتها من آيات قرآنية *what is on its façade in the way of Quranic verses*
The sense given by this construction might also be rendered as *the various Quranic verses on its façade*. Note that ما in this expression serves as a place holder for the noun that follows من , which is the most important part of the phrase for understanding its meaning.

One way to understand من ... ما constructions is to transform them using الذي (الذي، التي). Change the phrase following من into a definite one and substitute it for ما (من then drops). For example:

ما على واجهتها من آيات قرآنية ← الآيات القرآنية التي على واجهتها

The resulting phrase is much easier to translate.

Another way to understand this construction is to read the phrase following من as *the various ...* and to then substitute it for ما . For example:

ما على واجهتها من آيات قرآنية
the various Quranic verses that are on its facade

تمرين ١٩ ما .. من (في البيت)

Rephrase the following sentences using الذي/التي/الذين as in the example:

مثال: هل فهمت ما درست من قواعد؟ ← هل فهمت القواعد التي درستها؟

- ١- وصف ابن بطوطة كل ما رآه من مناظر عجيبة.
- ٢- يجد الزائر في القاهرة كل ما يريده من نشاطات ثقافية.
- ٣- على الرغم من كل ما أعطيتها من نصائح فإنها فشلت.
- ٤- تمرّد على كل ما كان أهله يتبعونه من أفكار وتقاليد.
- ٥- أعجبت كثيراً بكل ما عندهم من بضائع ومُنْتَجَات.
- ٦- رغم كل ما بنته الحكومة من مدارس فإنّ عدد التلاميذ يزيد عن الأماكن المتوفرة.
- ٧- من الصعب أن تتوحّد الجالية العربية في أمريكا بسبب كل ما تضمّه من جنسيات.

★ أوزان الفعل

By now you should be able to recognize, derive, and conjugate all the أوزان الفعل that you have studied. You have also learned that some of the أوزان are related in meaning. In particular, you have examined the following relationships:

فَعَلَ — أَفْعَلَ :	بَقِيَ — أَبْقَى	صَدَرَ — أَصْدَرَ
فَعَلَ — تَفَعَّلَ :	طَوَّرَ — تَطَوَّرَ	خَرَجَ — تَخَرَّجَ

These verb pairs demonstrate that certain أوزان form natural pairs whose meanings are related to each other. We will now examine the relationships of meaning among all of the أوزان. As you learn these meanings, remember that they are best understood in relation to each other, rather than in an absolute sense.

Understanding the relationships of meaning among الأوزان helps you guess the meaning of new verbs in context. Note that the meanings of some verbs can be easily derived from a noun or adjective of the same جذر. For example:

وجه	←	اتَّجَهَ إِلَى	to face or head in the direction of
نظيف	←	نَظَّفَ	to clean

In addition, knowing the meanings of الأوزان allows you to guess how a certain meaning might be expressed. For example, if you know the verb دخل , and you want to say to insert, you can use what you know about the relationship between فَعَلَ and أَفْعَلَ to guess that أَدْخَلَ might give you the meaning you want. However, you must always check your dictionary: some combinations of وزن and جذر , while theoretically possible, are simply not used.

A useful principle to remember is that the higher the number of the وزن , the more abstract the meaning of the verb. As Arab grammarians have said:

«زيادة في الوزن = زيادة في المعنى»

Note that a given English verb may not convey all the meanings of a similar Arabic verb; or it may convey several meanings, each of which requires a different وزن in Arabic. For example, English walk may be intransitive (I walk a lot) or transitive (I walk something, e.g., my dog). In Arabic, each of these two different senses is conveyed by a different وزن . When studying the meanings of the أوزان , note which of them take direct objects.

Finally, keep in mind that these relationships of meaning do not constitute an exact science. There are exceptions to every rule. However, these few exceptions will not hinder your ability to use these rules to improve your vocabulary and comprehension.

In this chapter, we will examine the basic meaning(s) of each وزن . Most of the أوزان carry several possible meanings; the following are the most common ones, for which you

have learned a number of examples. In Part Three, more details of the أوزان will be discussed as you learn a greater number of verbs that carry additional meanings.

Read through the general descriptions below and learn the verbs introduced in each to help you internalize the concepts.

basic meaning of الجذر

I وزن فَعَلَ

In addition to the وزن فعل verbs you know, which carry the basic meaning of their roots, like مشى , كتب , شرب , and so forth, note that most simple adjectives have a corresponding verb and مصدر :

كبير: كَبُرَ ، يَكْبُرُ ، الكِبَرُ to be big	صغير: صَغُرَ ، يَصْغُرُ ، الصِّغَرُ
صعب: صَعُبَ ، يَصْعَبُ ، الصُّعُوبَةُ	سهل: سَهَّلَ ، يَسْهِّلُ ، السُّهُلَةُ
طويل: طَالَ ، يَطُولُ ، الطُّولُ	قصير: قَصُرَ ، يَقْصُرُ ، الْقَصَرُ
بعيد: بَعُدَ ، يَبْعُدُ ، الْبُعْدُ	قريب: قَرُبَ ، يَقْرُبُ ، الْقَرَبُ

to make or cause someone (s.o.) or something (s.th.) to do or be فعل

II وزن فَعَّلَ

to make (s.th.) near(er)	← قَرَّبَ (هـ)	قَرَّبَ to be near
to make (s.th.) easy, to facilitate	← سَهَّلَ (هـ)	سَهَّلَ to be easy
to make (s.o.) recall, i.e., to remind (s.o.)	← ذَكَّرَ (هـ)	ذَكَّرَ to recall
to make (s.th.) "other," i.e., to change (s.th.)	← غَيَّرَ (هـ)	(غير)

to do to (someone), to involve (someone) in فعل

III وزن فاعَلَ

to treat (s.o.)	← عَامَلَ (هـ)	عَمَلَ
to separate, put distance between (two parties)	← بَاعَدَ (بين)	بَعَدَ to be far
to correspond with (s.o.)	← رَاسَلَ (هـ)	(رسالة)
to face (s.o.)	← وَاجَهَ (هـ)	(وجه)

to make or cause (someone or something) to do or be فعل

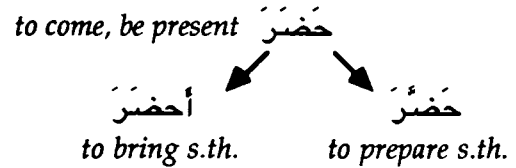
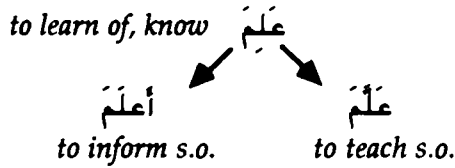
IV وزن أَفْعَلَ

to set up, erect (event, housing); dwell, reside	← أَقَامَ (هـ)	قَامَ to get up, be erect
to make (s.th.) appear, to show, demonstrate	← أَظْهَرَ (هـ)	ظَهَرَ to appear
to make (s.o.) laugh	← أَضْحَكَ (هـ)	ضَحَكَ to laugh
to cause (s.th.) to happen	← أَحْدَثَ (هـ)	حَدَثَ to happen
to arouse (s.th.), stir up	← أَثَارَ (هـ)	ثَارَ to rise up, revolt

You may have noticed that **فَعَلَ** and **أَفْعَلَ** overlap in function to some degree in that both carry causative meanings. The two are often—but not always—distinguished in usage in one of two ways:

- (a) **فَعَلَ** is more commonly used in spoken Arabic, whereas **أَفْعَلَ** is more formal; or,
 (b) the two may give different shades of meaning derived from the basic **وزن فعل**.

For example:



This overlap does not pose a problem in guessing the meaning of new verbs of these **أوزان**, because the context will clarify the meaning of the **وزن** used.

reflexive of فَعَلَ (to make oneself فَعَلَ)

وزن تَفَعَّلَ V

to be certain, sure of (s.th.)

أَكْدَّ ← to confirm, assure تَأَكَّدَ مِنْ

to make oneself near, draw near to

قَرَّبَ ← to make near(er) تَقَرَّبَ مِنْ

to change (itself)

غَيَّرَ ← to change (s.th.) تَغَيَّرَ

to develop (itself)

طَوَّرَ ← to develop (s.th.) تَطَوَّرَ

This **وزن** may sometimes be translated into an English passive; however, the meaning expressed is not a grammatical passive but rather an action that has occurred on its own, with no outside agent mentioned or implied:

to be established

أُسِّسَ ← to establish (s.th.) تَأَسَّسَ

In some cases, the meaning of this **وزن** is close to that of **فَعَلَ** or **أَفْعَلَ**, except that it carries a sense of intentionality, urgency, or intensity:

to make oneself absent (intentional absence)

غَابَ ← to be absent تَغَيَّبَ عَنْ

to require

طَلَبَ ← to request تَطَلَّبَ

to move (oneself) around from place to place

انْتَقَلَ ← to move (oneself) تَنَقَّلَ

to gather together in a crowd

اجْتَمَعَ ← to meet تَجَمَّعَ

to do between or among each other; reflexive of فاعِل

وزن تَفَاعَلَ VI

to pass (news) around from one to another

نَقَلَ ← to move s.th. تَنَاقَلَ

to enter into each other, i.e., to overlap

دَخَلَ ← to enter تَدَاخَلَ

to correspond with each other

رَاسَلَ ← to correspond with (مع) تَرَاوَلَ

to treat, deal with each other

عَامَلَ ← to treat (s.o.) (مع) تَعَامَلَ

passive of فعل

VII وَزَنَ انْفَعَلَ

to be cut, cut off

← انْقَطَعَ

to cut قَطَعَ

to be included into, i.e., to join

← انْضَمَّ إِلَى

to include ضَمَّ

As you know, formal Arabic has a grammatical passive, المبنى للمجهول, which is the exact equivalent of the passive voice in English. وزن انفعال is usually translated as a passive as well, but its meaning is that the action happens to the subject without an (implied) agent. For example, from قَطَعَ to cut we can derive انْقَطَعَ to be cut (by an implied agent) and انقطع to become cut off (no agent). The electricity might become cut off تنقطع for a number of reasons, but if it was cut off قُطِعَتْ, the implication is that someone did the cutting. Because of the specialized meaning of this وزن, it occurs less frequently than others in formal Arabic.

to do, act, or have فعل for oneself, to oneself

VIII وَزَنَ افْتَعَلَ

to take on, take for oneself

← اتَّخَذَ

to take (s.th.) أَخَذَ

to gather together, i.e., to meet

← اجْتَمَعَ

to collect, gather جَمَعَ

to raise itself, i.e., to rise

← اِرْتَفَعَ

to raise up (s.th.) رَفَعَ

to occupy oneself, take an occupation for oneself, work

← اشْتَغَلَ

to occupy شَغَلَ

to wash oneself

← اغْتَسَلَ

to wash (s.th.) غَسَلَ

to shorten oneself to, i.e., be limited to

← اقْتَصَرَ عَلَى

to be short قَصَرَ

to move (oneself)

← انْتَقَلَ

to move (s.th.) نَقَلَ

X وَزَنَ اسْتَفْعَلَ

1. to seek, ask for, require فعل

to seek the presence of, i.e., to send for, procure

← اسْتَحْضَرَ

to be present حَضَرَ

to seek the service of, i.e., to use

← اسْتَخْدَمَ

to serve خَدَّمَ

to seek as one's goal

← اسْتَهْدَفَ

(هَدَفَ)

to seek the bath, i.e., to bathe

← اسْتَحَمَّ

(حَمَّامَ)

to seek the company of, i.e., to take (someone) along

← اسْتَصْحَبَ

(صَاحِبَ)

2. reflexive of أفعل

to prepare oneself

← اسْتَعَدَّ

to prepare أَعَدَّ

to enjoy oneself, to find pleasure in

← اسْتَمْتَعَ بِ

to give pleasure أَمْتَعَ

to give oneself comfort, be comfortable

← اسْتَرَاخَ

to give comfort to أَرَاخَ

كوّنوا أفعالاً جديدة مستخدمين الجذر والوزن المعطيين. وخبّنوا معانيها كما في المثال:

مثال: من اللازم أن نكبّر الصورة حتى نرى من فيها. *enlarge*

(كبير + فعل)

١- القهوة _____ لكنها قد تكون خطيرة للصحة.

(نشيط + فعل)

٢- موقفها _____ بني وأظهر لي أنها أصبحت إنسانة ناضجة.

(دهش + أفعال)

٣- مع أن رأيي _____ مع رأيك فإنني أحترم حقك في أن تعبر عنه.

(عارض + تفاعل)

٤- _____ الأطباء على طريقة جديدة للمعالجة وسيبدأون العمل بها غداً.

(وافق + افتعل)

٥- _____ العروس و _____ قبل حفل الزفاف.

(عطور + تفعل) (جميل + تفعل)

٦- خلال أيام الحكم العثماني، _____ المجتمع الى أقسام حسب الملة.

(قسم + انفعال)

٧- _____ خا أن نرى أن علاقتنا وصلت الى هذا المستوى.

(حزن + أفعال)

٨- أمره الطبيب بأن _____ عن الحلويات والمأكولات الثقيلة (غير خفيفة).

(بعيد + افتعل)

٩- أتيت اليك لـ _____ وجهة نظرك في الموضوع.

(واضح + استفعال)

١٠- القانون _____ بين جميع المواطنين من حيث الحقوق والواجبات.

(تساوى + فاعل)

تمرين ٢١ فهم أوزان الفعل وقراءتها (في مجموعات داخل الصف)

Use what you have learned about the meanings of الفعل together with the context of each sentence to derive the meaning of the underlined words and read them correctly:

- ١- استأذنت والدي في تنظيم حفلة لزملائي في بيتنا الاسبوع المقبل فوافقا.
- ٢- تباعدا عن بعضهما البعض وانقطعت كل الصلات بينهما.
- ٣- سافرت الى باريس بهدف إستكمال دراستها هناك.
- ٤- مرض أخي ودخل المستشفى وبقي يومين في حالة الخطر الشديد.
- ٥- حاولنا كثيرا لكننا لم نستطع التوصل الى اجابة عن سؤالك .
- ٦- اتصلت بهم لأستفهم عن رغباتهم ومطالبهم.
- ٧- ناقشتهم في القضية و**تفاهمت** معهم حول طريقة معالجتها.
- ٨- التجارب الصعبة تُبْرِز حقيقة الانسان .
- ٩- شرب الكحول باستمرار بهذا الشكل سيعرضك لمشاكل كثيرة.
- ١٠- الموسيقى الكلاسيكية تُرِيحني كثيراً.
- ١١- اندهشت كثيراً عندما أمرتني أن أسكت!
- ١٢- تعرفت عليهم و**صادقتهم** من خلال نشاطنا في الجمعية.
- ١٣- من المشاكل الاقتصادية الكبيرة التي تواجهنا اليوم تَضَخُّم الأسعار *prices*.
- ١٤- لا أحب الخروج من البيت عندما يشتد البرد.
- ١٥- اريد ان انتهب هذه الفرصة الآن لأنني متأكد انها لن تتوفر لي مرة أخرى.

تمرين ٢٢ نشاط قراءة ومراجعة قواعد

أ - اقرأوا النص مرة بدون قاموس وأجيبوا:

- ١- تتحدث هذه المقالة عن الصراع على نيويورك، بين أي دول أوروبية؟
- ٢- كم مرة تغير اسم نيويورك؟ ما هي الاسماء المختلفة التي أطلقت عليها؟
- ٣- الشيء الجديد الذي تعلمته من هذه المقالة هو _____

ب - اقرأوا النص مرة ثانية وأجيبوا:

This is a test of your grammatical skill. Using your knowledge of الأوزان , other grammatical knowledge, and context, vowel and translate all the underlined structures in the text.

— هذا اليوم في التاريخ —

نيويورك تصبح مستعمرة بريطانية

في مثل هذا اليوم من عام ١٦٧٤ م. وبموجب اتفاقية وستمنستر أصبحت غالبية مستعمرة نيو نيذرلاند (أو هولندا الجديدة) الأمريكية خاضعة للسلطة البريطانية، واستعادت اسم «نيويورك» الذي كان قد أطلق عليها عام ١٦٦٤.

قصة نيويورك، ولاية ومدينة، قصة طويلة. والمعروف ان اراضي المدينة وضواحيها كانت مسكونة منذ عصور بعيدة وانها قبل الاستيطان الأوروبي كانت غالبية السكان فيها من قبائل الالجونكوين الهندية الحمراء.

أول أوروبي دخل خلجان ما يعرف اليوم بمدينة نيويورك ومضائقها المستكشف الإيطالي جيوفاني دي فيرازانو عام ١٥٢٤ م. وذلك في رحلة تبناها ملك فرنسا فرنسيس الأول. وكانت النتيجة اكتشاف جزيرة مانهاتن قلب مدينة نيويورك.

عام ١٦٠٩ زار المنطقة الرحالة هنري هدسون وأبحر على طول النهر الذي يحمل اليوم اسمه، باسم الشركة الهولندية لجزر الهند الشرقية.

عام ١٦١٤ أطلق الهولنديون اسم «نيو نيذرلاند» على المستعمرة الجديدة، وعام ١٦١٩ وصل أول العبيد الزوج الى نيويورك (ومن قبيل المصادفة التاريخية انه بعد مرور ٣٧٠ سنة تماماً يتولى ديفيد دينكينز منصب عمدة مدينة نيويورك ويصبح أول زنجي ينتخب لهذا المنصب الرفيع).

في الفترة اللاحقة تزايد توافد الهولنديين على المستعمرة، وعام ١٦٢٥ تأسست أول مستوطنة دائمة

أطلق عليها اسم «نيو امستردام» (امستردام الجديدة). وخلال عام واحد اشترى بيتر مينويت جزيرة مانهاتن من سكانها الهنود الحمر بما يعادل ٢٤ دولاراً.

عام ١٦٣٩ استقر الدنماركي يوهان برونك عبر نهر هارلم، في المنطقة التي هي اليوم حي «البرونكس» وعام ١٦٤٣ بنيت أول مستوطنة دائمة في ما هو اليوم حي كوينز.

عام ١٦٥٣ أصبح بيتر ستايفسنت عميداً للمستوطنين ومديراً لشؤونهم، وبمرور ٧ سنوات أصبحت المستوطنة مدينة لها دستورها بصورة رسمية، وقام ستايفسنت ببناء جدار حمايتها في مكان ما يعرف الآن بشارع المال والأعمال «وول ستريت» (شارع الجدار). وفي العام التالي بدأ اليهود استيطانهم لأمريكا في المستوطنة.

عام ١٦٦٤ تفجر الصراع على المستوطنة والمستعمرة بين القوى الأوروبية لأسباب تجارية، واستولى البريطانيون على مستوطنة نيو امستردام وسموها «نيويورك» تكريماً لدوق يورك شقيق الملك شارل الثاني.

في عام ١٦٦٧ وقعت معاهدة بريدا بهولندا فوضعت حداً للصراع البريطاني - الهولندي على المستعمرات الأمريكية وأكدت السيطرة البريطانية على نيو نيذرلاند مقابل احتفاظ الهولنديين بمستعمرة جيانا الهولندية (سورينام حالياً)، وأصبحت الإنجليزية اللغة الرسمية في مدينة نيويورك بدلاً من الهولندية.

مع ذلك استعاد الهولنديون المستعمرة وسموها «نيو أورانج» (أورانج الجديدة) عام ١٦٧٣، قبل ان تعود مجدداً الى البريطانيين في مثل هذا اليوم من العام التالي بموجب معاهدة وستمنستر وتصبح اليوم مع لندن أكبر تجمعين مدنيين ناطقين بالإنجليزية.

من جريدة «الشرق الاوسط» ٨٩/١١/٩

تتمر بهدف إكمال الجدول التالي:

البربر	
	عناصر <i>ethnic origins</i> هي يتكون منها البربر
	لختلاف أشكالهم وسبب ذلك
	أسماء البربر
	اللغات/اللهجات
	أماكن الانتشار الرئيسية والأعداد
	أماكن انتشار أخرى
	الدين
	أهميتهم في التاريخ الإسلامي
	شخصيات بربرية هامة

البربر هم الامازغ والشلوج وأصولهم قوقازية



على أن الذي يجب ان يذكر دوما هو ان المنطقة التي تكونت فيها خصائص الشعوب البربرية، أي الشمال الافريقي تعرضت عبر التاريخ الطويل الى عناصر مختلفة هبطتها من جبال الالب، ومن الشعوب السامية بدءا بالفينيقيين وانتهاء بالعرب فاتحين ومن بني هلال، والى عناصر من اواسط افريقيا غلب عليها اللون الاسود . وفي العصور الاحداث هذا كان هناك تطعيم، ولو ضئيل، من الاتراك والاوروبيين المحدثين. ومن هنا فاننا نجد ان البربر تظهر فيهم صفات طبيعية تبدو متناقضة: فبربر الريف في شمال المغرب وبربر الجبال الجزائرية في لونهم بياض وفي عيونهم زرق وفي شعورهم شقار. فاذا اتجهت جنوبا وجدت الالوان جميعها تتبدل تدريجيا وتقترب من الافريقية - دون ان تصل الى درجة السواد.

السائل بوب احمد سيدي - الجابون
السؤال: من هم البربر، وهل يشكلون امة؟

يتكون البربر من مجموعة من القبائل التي تعمر مناطق واسعة في افريقيا في المغرب. فضلا عن ذلك فهم يكونون فئات لا يستهان بها من سكان شمال موريتانيا وشمال مالي وشمال دولة النيجر.

وهم من ناحية العرق يعودون الى ما يسمى جنس البحر المتوسط الذي تطور في حوض هذا البحر قبل نحو اربعة عشر الف سنة، ومن فرعه القوقازي الابيض اصلا. ويبدو أن عناصر من مناطق القوقاز هاجرت نحو شمال افريقيا حوالي سنة ٢٠٠٠ قبل الميلاد، فطبعت الاصول الموجودة هناك بطابعها الخاص .

البربر

ويمكن، بالعودة الى الأعداد والانتشار، أن نشير الى أن البربر، يتواجدون في الدول التالية، كالآتي:

* في ليبيا، حيث ما زال البربر يعيشون في جوار طرابلس، وإن كانوا يتكلمون العربية؛ وحيث نجدهم في الواحات، وكذلك في منطقة برقة، ويعد هؤلاء بعشرات الآلاف.

* في تونس، حيث ما زال أهالي جزيرة جربة يتكلمون باللهجات البربرية، وكذلك سكان الكهوف من مطماطة وبعض سكان جبل سند وقفصة، وفي جوار تطوين. ويعد هؤلاء بعشرات الآلاف.

* وفي الجزائر، حيث يتجمع البربر في بلاد القبائل في الشمال والأطلس الصحراوي في الجنوب الغربي؛ ويتواجدون الى الغرب من الجزائر العاصمة. وتقدر نسبة البربر في الجزائر بـ ٢٥٪ من عدد السكان الإجمالي، فيكون عدد هؤلاء حوالي ٥ ملايين مطلع الثمانينيات، وقد يصل إلى حوالي ١٢ مليوناً مع حلول العام ٢٠٠٠.

* في المغرب، حيث توجد تجمعات البربر الكبرى في الريف، وفي الأطلس الأوسط وإلى الجنوب من فاس، وفي الأطلس والأطلس الداخلي.

ويتمتع البربر بنسبة مرتفعة جداً من الزيادة السكانية، وقد تجاوز عددهم في مطلع الثمانينيات الـ ١٣ مليون نسمة، وقد يصل مع حلول العام ٢٠٠٠ إلى نحو ٣٣ مليون نسمة ليس بالمستطاع تجاهلهم بعد الآن، أو تغييبهم عن الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية العامة، أو المرور مرور الكرام أمام مطالباتهم بهوية ثقافية وحضارية مميزة.

* * *

من: المجموعات العرقية والمذهبية في العالم العربي، اشراف: ناجي نعمان، دار نعمان للثقافة، جونية، لبنان، ١٩٩٠.

ويرى العلماء ان البربر يتكلمون اصلا لغة واحدة لكن لها ثلاث لهجات اساسية مختلفة هي المسماة باسم القبائل البربرية الرئيسية: مصمودة وشنهجة وزناته. لكن حتى هذه تفرعت، مع الوقت، الى عشرات من اللهجات.

وقد تأثر البربر بالدول التي استولت على شمال افريقيا وعلى الصحراء، وكان التأثير بالاولى اكبر. فقبسوا من ثقافات تلك الدول وحضارتها. على أن الاثر الاكبر كان للعرب والاسلام، فانتشر هذا بينهم وسادت اللغة العربية دوائر العلم والتعليم بكتليته عندهم.

وهم مسلمون إلا فيما ندر. ومع انهم يتبعون الشريعة الاسلامية فانهم كانوا، الى بعض الوقت، ولا يزال البعض منهم يفعل ذلك حتى اليوم، يعتبرون الجماعة وهي فئة صغيرة لكل قبيلة أو عشيرة كبيرة هي التي تسن العرف لتصرف القبيلة، وهي التي تتولى القضاء.

وقد ظهر، في الأزمنة القديمة، رجال من البربر كانوا في قمة الفكر، منهم ابوليوس الكاتب الروماني، والقديس اوغسطين من اهل القرن الرابع/ الخامس للميلاد، احد اعمدة الكنيسة المسيحية. ولما انتشر الاسلام بينهم كان منهم عدد كبير من اهل الفقه مثل ابن سحنون، والطب مثل آل الجزار، والادب مثل القيرواني.

وقد كان للبربر دولتان مهمتان بالنسبة للتاريخ والحضارة العربية الاسلامية في الشمال الافريقي هما دولتا المرابطين والموحدين، من دول القرنين الخامس والسادس للهجرة (الحادي عشر والثاني عشر للميلاد). ولعل اكبر اثار هاتين الدولتين مدينة مراكش.

والبربر يسمون انفسهم الامازغ والشلوح، ولا يستعملون كلمة بربر قط. وبهذه المناسبة فليس ثمة من علاقة قط بين اسم البربر كشعوب وبين الأعمال البربرية الوحشية، فهذه التسمية مأخوذة من تصرف قبائل البرابرة الجرمان التي هاجمت الامبراطورية الرومانية بين القرن الثالث والخامس للميلاد.

د. نقولا زيادة، من مجلة « هنا لندن »، فبراير ١٩٩٢

من برنامج "العمارة المدنية" مع وافر الشكر لتليفزيون جمهورية مصر العربية.

أ - الاستماع في الصف

- ١- ما هي المعلومات التي يقدمها لنا البرنامج عن الحمامات والخانات والأسبلة والتي سبق لنا أن درسناها في النص؟
- ٢- ما هي المعلومات الجديدة التي عرفناها عن الحمامات والخانات والأسبلة، يتناول هذا البرنامج عدداً من المنشآت الأخرى المهمة في تاريخ العمارة الإسلامية. اختاروا ثلاثة من هذه المنشآت الأخرى وقدموها لنا بكل ما عرفتكم عنها.
- ٤- لماذا يذكر البرنامج اسبانيا؟

ب - الاستماع الدقيق (في البيت)

- ١- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

أ - من 1:11 الى 1:24 « بعض » _____

« . _____

ب - من 1:32 الى 1:38 « فكانت » الخياطين *tailors* _____

ج - من 2:37 الى 2:41 « وما » _____

د - من 5:39 الى 6:32 « يعتبر قصر عمرة » الصحراوية _____

_____ الصيد *hunting* .

_____ حوائطه *walls*

_____ الصيد و _____ متأثرة

_____ وامتزاجها

_____ ، _____

_____ متماثلة.

- ٢- اكتبوا ثلاثة كلمات جديدة تعلّمتموها من هذا النص.

٢٥ | نشاط استماع: صور من تاريخ دمشق (في البيت أو في الصف) DVD

برنامج "صور من تاريخ دمشق" مع خالص الشكر للتلفزيون السوري.

As you watch, listen for two أذان call to prayer, one from عبد اسم مكان, one from عبد اسم مكان.

أ - الاستماع في الصف:

١- يتناول هذا البرنامج عدة موضوعات لها علاقة بدمشق، اذكروا أربعة منها:

٢- افكروا شيئين قالهما البرنامج عن بداية تاريخ دمشق.

٣- ماذا يخبرنا البرنامج عن تاريخ مدينة دمشق؟

٤- يذكر البرنامج أن دمشق كانت مركزاً للآراميين: من هم الآراميون؟ وما الذي ذكر عن أصلهم ولغتهم؟

٥- يتحدث البرنامج عن منشأة دينية هامة في دمشق. ما اسم هذه المنشأة وماذا عرفنا عن موقعها وتاريخها واستخداماتها عبر التاريخ؟

ب - الاستماع في البيت

استمعوا وأجيبوا:

١- بالنسبة للبرنامج، متى كان «العصر الذهبي» لدمشق؟

٢- يتحدث البرنامج عن حمام مشهور وخان مشهور في دمشق. ماذا عرفتكم عن كل واحد منهما؟

٣- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها:

أ - من 2:22 الى 2:50 «ففي العهد _____ (الديكابوليس)

_____ الرعاية والامتيازات و _____ القيصرية Ceasars

سيقيروس. _____ والأديرة monasteries

_____ .«

ب - من 3:56 الى 4:12 «وحين _____ إشعاع radiating

_____ «العروبة Arabism».

ج - من 6:22 الى 6:44 «ويعود _____

_____ . وحوانيت [دكاكين] _____ ولاسيما

_____ والأقمشة و _____ .«

أنا فاضي النهارده

أ - المفردات

تعلّموا **DVD**

إِسْتَأْذِنَ ، يَسْتَأْذِنُ (من) to excuse oneself; to ask permission (from someone)

حِلْوٌ ، حِلْوَةٌ ج. حِلْوِينَ = جميل أو طيب أو كويس "sweet" (in all its meanings)

راح ، يروح = ذَهَبَ ، يَذْهَبُ

رايح - رايحة ج. رايحين = ذاهب

زيّ ما انت عايز = كما تريد

عشان = لِـ أو لَانْ

فاضي - فاضية ج. فاضيين ≠ مشغول free (not busy or occupied)

يَمْكِنُ might, possibly, perhaps

ب - القصة **DVD**

ليه مها لازم تستأذن من أمها؟ ليه بيقول خالد "أنا معايا فلوس؟ خالد زعلان ليه؟ نفتكروا ان مها فاهمة خالد زعلان ليه؟

ج - تراكيب

أ - عشان

The word عشان (short for عَلَّشان , which you will also hear) means both لِـ and لَانْ . It can be followed by any kind of جملة اسمية أو فعلية , and its only rule is that when used to mean in order to, it must be followed by a مضارع verb without a بِـ prefix.

أمثلة: أنا تعبانة عشان ما نمتش كويس.

اشتريت البنطلون دا عشان لونه حلو.

ما رحتش معاهم عشان كان عندي شغل كتير.

عايز اسافر مصر عشان اتكلّم عربي اكثر.

المضارع

أروح	نروح
تروح تروحي	تروحوا
يروح تروح	يروحوا

الماضي

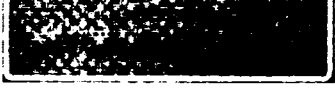
رُحنا	رُحْتُ
رُحْتُوا	رُحْتِي
راحوا	راحُ راحتُ

نشاط

مناقشوا زمابلكو:

- ١- ليه بيدرسوا عربي؟
- ٢- ليه هم مش فاضيين؟
- ٣- راحوا فين امبارح؟ في الأجازة؟ ليه؟
- ٤- حيروحوا فين في الصيف الجاي؟ ليه؟
- ٥- رايحين فين بعد الفصل؟ ليه؟

٩ - قضية الفصحى والعامية



لا بد من تقريب المسافة
بين العامية والفصحى

تاريخ الدعوة
إلى العامية

وأثارها في مصر

العامية المصرية في الفصحى



مركز دراسات الوحدة العربية

سلسلة التراث القومي

الاسماء القومية لساطع المحصري: (١١)

في اللغة والأدب
وعلاقتها بالقومية

أبو غلوة ساطع المحصري

الفصحى

في مواجهة التحدّيات

في هذا الدرس:

الثقافة:

• ساطع المحصري

• نشأة علوم العربية

• الفصحى والعامية

الاستماع: • القومية العربية

• حول اللهجات العربية

• تعليم العربية لأولاد المهاجرين

القراءة: • نحو محكية عربية جديدة

التراكيب: • أنواع المفاعيل

• الفعل الأجوف

• لا النافية للجنس

العامية: • عايزة سلامتك

• الأمر والنهي

المفردات

تذكروا وتعلموا : DVD

أثرَ في/على، يُؤثِّر في/على، التَّأثير في/على	←	تَثَر ج. آثار
to influence, leave a mark on		
أساس ج. أُسُس	←	نَسَاسِي ؛ أُسُسَ
basis, foundation		
جَمَاعَة ج. -ات (من)	←	مَجْمُوعَة ج. -ات
= مجموعة		
الجَمَاعَات الإسلاميّة	←	
Islamist groups		
جَازَ، يَجُوزُ، الجَوَاز (لِ، أَنْ)	←	جَوَاز سفر
to be permissible		
حَدَّ ج. حُدُود	←	حَدَّدَ
limit, border, extent		
مَحْدُود	←	
limited		
الحَاضِر	←	حَضَرَ، يَحْضُرُ
the present		
مَحَلَّ ج. -ات	←	اِحْتَلَّ، اِلْحْتِلَال
place, location; store, shop		
مَحَلِّي	←	
local		
حَاجَة ج. -ات (إلى)	←	يَحْتَاج إلى؛ بِحَاجَة إلى
need, necessity		
حَالَة ج. -ات	←	حَال ج. أحوال
state, situation, case		
تَحَوَّلَ إلى، يَتَحَوَّل إلى، التَّحَوُّل إلى	←	
to transform, change (itself) into		
خَصَائِص (م. خَاصِيَّة)	←	خَاصَّ
special characteristics, features		
خَاطِبَ، يُخَاطِبُ، المُخَاطَبَة/الخطاب	←	خُطِبَت لـ
to speak to, address		
خِطَاب	←	
speech, address; discourse		
خَالَفَ، يُخَالِفُ، المُخَالَفَة	←	اِخْتَلَفَ عن/مع
to violate (law), go against		
اللُغَة الدَّارِجَة	←	دَرَجَة ج. -ات
colloquial, popular (language)		

to increase (intransitive)	ازداد ، يزداد ، الإزدِياد	←	زاد، يَزيد، الزيادة
to ask oneself, ponder	تَساءَل ، يَتَساءَل ، التَّساوُل (عن)	←	سؤال
problem, question	مَسألة ج. مَسائِل	←	
fast, rapid, swift	سَرِيع	←	بسرعة
sound, healthy (of body), correct (=صحيح)	سَلِيم	←	الحمد لله على السلامة
(also) correctness, soundness		←	صِحَّة
flavor, taste	طَعْم	←	مَطْعَم ؛ طَعَام
to infuse with; to pollinate	طَعَّمَ ب ، يُطَعَّم ب ، التَّطْعِيم ب	←	
to require (of)	تَطَلَّب ، يَتَطَلَّب ، التَّطَلُّب (من)	←	طَلَب ؛ طالِب ب
	تَغْبِير ج. تَغابِير (عن)	=	عِبارة ج. -ات
moderate	مُعْتَدِل ج. -ون	←	تَعْدِيل ج. -ات
to arabize	عَرَّب ، يُعَرَّب ، التَّعْرِيب	←	العربية
the masses, the general public	عامَّة الناس	←	عام
to generalize	عَمَّمَ ، يُعَمِّم ، التَّعْمِيم	←	
practical	عَمَلِيّ	←	عَمَل
to exaggerate	غالى ، يُغالي، المُغالاة (في)	←	غالٍ/الغالي
without (= بدون)	من غَيْرِ (أنْ)	←	غَيْر
difference (= اختلاف)	فَرَق ج. فُرُوق (بين)	←	تَفَرَّق ، يَتَفَرَّق
eloquence, fluency, purity of language	الفَصَاحَة	←	الفُصْحى
eloquent	فَصِيح ج. فُصَحَاء	←	
detail	تَفْصِيل ج. تَفاصِيل	←	فَصْل ج. فُصول

to lack, be in need of	←	افْتَقَرَ الى، يَفْتَقِرُ الى، الْاِفْتِقَارُ الى	خَيْرُ ج. فَقَرَاء
to distinguish something (from)	←	مَيِّزَ، يُمَيِّزُ، التَّمْيِيزُ (عن)	صَحَارَ : التَّمْيِيزُ
positive distinguishing feature or quality	←	مِيزَةُ ج. -ات	
			من ناحية ...
side, direction, aspect	←	ناحية ج. نواحٍ/النَّواحِي	ومن ناحية اخرى
toward	←	نَحْوَ	
logic	←	مَنْطِق	مِنْطَقَةُ ج. مَنَاطِق
to direct (oneself)	←	تَوَجَّهَ إِلَى ، يَتَوَجَّهُ إِلَى، التَّوَجُّهُ إِلَى	وجه ج. وُجُوهُ
toward, head in (a direction)			
alone, by oneself/itself	←	وَحْدَ (وَحْدِي، وَحْدَكَ، وَحْدَهَا..)	وَحْدَةً
(also) characteristic	←		صِفَةُ ج. -ات
to communicate	←	تَوَاصَلَ، يَتَوَاصَلُ، التَّوَاصُلُ (مع)	تَحْصَلَ بَ ، يَتَحْصَلُ بَ
(with each other)			
situation, status	←	وَضَعَ ج. أَوْضَاع	وَضَعَ، يَضَعُ
temporary	←	مُوقَّتٌ / مُوقَّتٌ	وَقْتُ ج. أَوْقَات

* الحاجة أم الاختراع! *

من القاموس

to lead to	أَدَّى الى ، يُؤَدِّي الى
simple, uncomplicated	بَسِيط ج. بَسْطَاء
mind, capacity of attention	بَال
environment	بِئْنَةُ ج. -ات

clarify, make evident (= أوضح)	بَيَّنَ ، يُبَيِّنُ ، التَّبَيَّنَ (لِ / أَنْ)
statement	بَيَان ج. -ات
argue, debate	جَادَلَ ، يُجَادِلُ ، المُجَادَلَةُ / الجِدَال
debate	جَدَل
answer (a question)	أَجَابَ عَنْ/على ، يُجِيبُ عَنْ/على ، الإجابة عن/على
respond positively to (someone or something)	تَجَاوَبَ مع ، يَتَجَاوَبُ مع ، التَّجَاوُبُ مع
answer (to)	جَوَاب ج. أجوبة / إجابة ج. -ات (عن)
= شَعْرَبَ	أَحْسَرَ بَ ، يُحِسِّرُ بَ ، الإحساس بـ (أَنْ)
tangible	مَحْسُوس
to limit (something) to	حَصَرَ فِي ، يَحْصِرُ فِي ، الحَصْرُ فِي
to abbreviate, abridge; to make a short cut	اخْتَصَرَ ، يَخْتَصِرُ ، الاختصار
to push (to, toward); to pay	دَفَعَ ، يَدْفَعُ ، الدَّفْعُ (لِ / إِلَى)
impetus, motive	دَافِع ج. دَوَافِعُ (لِ / إِلَى)
to indicate, point to	دَلَّ عَلَى ، يَدُلُّ عَلَى ، الدَّلَالَةُ عَلَى (أَنْ)
evidence, proof	دَلِيل ج. أدلة/ دلائل (على)
to write down, record (in writing)	دَوَّنَ ، يَدُوِّنُ ، التَّدْوِين
structure, (linguistic) construction	تَرْكِيْب ج. تراكيب
to strive to, aim for	سَعَى إِلَى/وراء ، يَسْعَى إِلَى/وراء ، السَّعْيُ إِلَى/وراء
style	أُسْلُوب ج. أساليب
to guarantee	ضَمِنَ ، يَضْمِنُ ، الضَّمَانُ (لِ ، أَنْ)
sect; group (in a society)	طَائِفَةٌ ج. طوائف
dictionary, lexicon	مُعْجَم ج. معاجم

complicated (≠ بسيط)

to penetrate deeply into, become absorbed in

deep

to benefit from

village

country (بلد =)

strong

to utter, pronounce

dialect

to grasp, take hold of

to hold fast to, stick, adhere to (a principle or value)

to be cohesive, cohere, hold or stick together

field, area (مجال=); (city)square

تَعَمَّقُ فِي، يَتَعَمَّقُ فِي، التَّعَمُّقُ فِي

عميق

يَسْتَفِيدُ مِنْ، الاسْتِفَادَةُ مِنْ

قَرْيَةٌ ج. قُرَى

قَرْيَةٌ ج. أَقْطَار

قَوِيٌّ ج. أَقْوِيَاءُ

قَطَعَ، يَلْفِظُ، اللَّفْظُ

لَهْجَةٌ ج. لَهَجَاتُ

تَمَسَكَ بِ، يُمْسِكُ بِ، الإِمْسَاكُ بِ

تَمَسَّكَ بِ، يَتَمَسَّكُ بِ، التَّمَسُّكُ بِ

تَمَاسَكَ، يَتَمَاسَكَ، التَّمَاسُكُ

مِيْدَانٌ ج. مِيَادِينُ

DVD تَعَلَّمُوا هَذَا الْفِعْلَ: «أَجَابَ عَنْ/عَلَى»

الأمر

أَجِبْ أَجِيبِي!	المفرد
أَجِيبَا!	المثنى
أَجِيبُوا! أَجِيبُنَّ!	الجمع

الماضي

المفرد	المثنى	الجمع
أَجَابَ أَجَابَتْ	أَجَابَا أَجَابَتَا	أَجَابُوا أَجَبْنَ
أَجَبْتَ أَجَبْتِ	أَجَبْتُمَا	أَجَبْتُمْ أَجَبْتُنَّ
أَجَبْتُ		أَجَبْنَا

المضارع المرفوع

المفرد	المثنى	الجمع
يُجِيبُ	يُجِيبَانِ	يُجِيبُونَ
تُجِيبُ	تُجِيبَانِ	يُجِيبْنَ
تُجِيبُ	تُجِيبَانِ	تُجِيبُونَ
تُجِيبِينَ		تُجِيبْنَ
أُجِيبُ		نُجِيبُ

المضارع المجزوم

المفرد	المثنى	الجمع
يُجِبُ	يُجِيبَا	يُجِيبُوا
تُجِبُ	تُجِيبَا	يُجِيبْنَ
تُجِبُ	تُجِيبَا	تُجِيبُوا
تُجِيبِي		تُجِيبْنَ
أُجِبُ		نُجِبُ

المفردات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

أ - اكتبوا كلمة لها معنى مماثل:

ب - اكتبوا كلمة لها عكس المعنى:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| ١- يحتاج الى تعديل = | ١٢- ذات سُلطة واسعة ≠ |
| ٢- أوضحت موقفها = | ١٣- قهوة بحليب ≠ |
| ٣- كتبه في ورقة = | ١٤- هذا علاج دائم ≠ |
| ٤- يهدف الى عمل الخير = | ١٥- مهمّة بسيطة ≠ |
| ٥- سؤال سهل = | ١٦- الجوانب النظرية ≠ |
| ٦- يتكلمون العامية = | ١٧- عددهم أصبح قليلا ≠ |
| ٧- مجموعات دينية = | ١٨- سأل السؤال ≠ |
| ٨- عدة مجالات = | ١٩- أسكن مع آخرين ≠ |
| ٩- البلاد العربية = | ٢٠- احترموا القانون ≠ |
| ١٠- الأحوال الاقتصادية = | ٢١- أخبار دولية ≠ |
| ١١- اختلاف في اللون = | ٢٢- لا يُسمع لنا بذلك ≠ |

٢٠٠٢ | اختاروا الكلمة المناسبة: (في البيت)

- ١- ما هو _____ الذي بُنيت عليه هذه النظرية؟
أ . الحدّ ب . الوضع ج . الأثر د . الأساس
- ٢- بدأت المناقشة بينهما بشكل عادي ولكنها تطوّرت الى _____ عنيف.
أ . تعبير ب . جدل ج . تداخل د . تركيب
- ٣- هي انسانة ذكيّة وواعية وذات قدرات ليس لها _____ .
أ . حدود ب . حاجات ج . اتجاهات د . أسس
- ٤- التغيّرات السياسية التي حدثت في اوروبا الشرقية في التسعينات _____ ظهور دول جديدة.
أ . انتسبت الى ب . تجاوزت مع ج . كافحت ضدّ د . أدّت الى
- ٥- كان الخلاف بينهما في بادئ الأمر مجرد اختلاف في وجهات النظر ولكنّه، فيما بعد، _____ حرب كلامية على صفحات الجرائد.
أ . تحوّل الى ب . تمسّك بِـ ج . سعى الى د . اقتصر على
- ٦- أكّد وزير المال للوفد التجاري الذي قام بزيارته أمس ان _____ الاقتصادي في البلاد ثابت وسليم.
أ . الدافع ب . الأسلوب ج . الركن د . الوضع
- ٧- أدّت الهجرة العربية الى الولايات المتحدة في أواخر القرن العشرين الى ازدياد ملحوظ في عدد افراد _____ العربية في المدن الامريكية الكبرى.
أ . الجاليات ب . الطوائف ج . الاقاليم د . الأقطار
- ٨- ما زلت _____ السبب الذي يجعله يعتبرني عدواً له؟!
أ . أتوجّه الى ب . أتساءل عن ج . أقبل على د . أتجاوب مع

٩. النظام السياسي في لبنان يقوم على توزيع مقاعد المجلس النيابي (البرلمان) والوظائف الرئيسية في الدولة بين _____ الدينية المختلفة.

أ . الدوافع ب . الميادين ج . التفاصيل د . الطوائف

١٠. كلمة « U.N.E.S.C.O » بالانكليزية تمثل _____ لاسم « منظمة التربية والعلوم والثقافة التابعة للأمم المتحدة ».

أ . اختصاراً ب . تعبيراً ج . لفظاً د . خطاباً

١١. بالإضافة الى قدراته السياسية، فهو متحدّث من الطراز الأول، يعرف كيف _____ الناس ويقنعهم بأرائه.

أ . يخالف ب . يخاطب ج . يتّخذ د . يختصر

١٢. اكتشف البوليس ان الانتقام كان _____ الذي جعله يقتل جاره.

أ . المنطق ب . الدافع ج . السّحر د . الميدان

١٣. إقبال الناس على شراء هذه البضاعة، بالرغم من انها أغلى من غيرها، _____ اهتمامهم بالجودة أولاً .

أ . يتعمّق في ب . يتحوّل الى ج . يدلّ على د . يؤدّي الى

١٤. هذا الكتاب مُعدّ للاطفال وهو يضمّ عدداً من قصص الخيال العلمي المكتوبة بـ _____ سهل ومسلّ .

أ . تركيب ب . خطاب ج . منطق د . أسلوب

١٥. _____ هذا المطعم في رأيي أنه نظيف، والخدمة فيه سريعة.

أ . فرق ب . حالة ج . ميزة د . واجهة

١٦. إذا لم نجد علاجاً للمشكلة في أسرع وقت فإنّ _____ ستخرج من يدنا.

أ . الامور ب . الخصائص ج . التفاصيل د . الحاجات

استخدموا معرفتكم بمعاني أوزان الفعل لتكوّنوا أفعالاً ومصادر من أوزان أخرى من المفردات
عطاة وتكملوا بها الجمل:

مثال: لا يجوز قانونياً وأخلاقياً، أن _____ بين الناس على أساس الجنس واللون. (تَفَرَّقَ)

← لا يجوز قانونياً وأخلاقياً، أن نَفَرَّقَ بين الناس على أساس الجنس واللون.

١- في قصة «التاجر والجنّي»، زوجة التاجر سحرته و_____ له الى كلب. (تَحَوَّلَ إلى)

٢- من اللازم أن _____ لغتك عندما تتكلم مع الأطفال. (بسيط + فعل)

٣- لم _____ تدريس الطب في معظم الجامعات العربية حتى الآن. (عَرَّبَ)

٤- _____ كثيراً بجدّتي التي كانت تمثل بالنسبة لي نموذجاً إنسانياً رائعاً. (أَثَّرَ في)

٥- _____ من الدراسة أن هذه الظاهرة تقتصر على المجتمعات الريفية فحسب.
(بَيَّنَ)

٦- سيكون بإمكانكم أن _____ اسئلة الى المحاضرة في نهاية حديثها. (تَوَجَّهَ)

٧- التكنولوجيا الحديثة _____ الحياة من ناحية ولكنها أيضا _____ ها من
ناحية أخرى. (سهل، معقّد)

٨- اللغة والتاريخ المشترك من الأشياء التي _____ الشعوب. (واحد)

٩- _____ مدينة نيواورلينز عن غيرها من المدن الأمريكية بطابعها الفرنسي.
(مَيَّزَ)

١٠- العرب يستخدمون لهجاتهم المحليّة في _____ والفصحى في الكتابة. (خاطب)

١١- أريدكم أن تكثروا من الضحك لأنه _____ الصحة! (استفادَ من)

١٢- أكّد رئيس البنك الدولي أن هذه المشاريع ست _____ الوضع الاقتصادي في
افريقيا. (قوّي)

١٣- لا _____ ظاهرة ازدياد حالات الطلاق في المجتمعات الغربية فحسب، بل إنها
بدأت تنتشر في المجتمعات العربية أيضاً. (حصر في)

اقرأوا العبارات في (أ) واختاروا صفة مماثلة من (ب) ثم ضعوا كل اسم + صفة في جملة:

أ

ب

- ١- طقس (غير بارد وغير حار) قوي
- ٢- خمر (مصنوع في هذه المنطقة) محلي
- ٣- شعر (لا يمكننا أن نفهمه بسهولة) مؤقت
- ٤- شخص (يستطيع رفع ٥٠ كيلوغراماً بيد واحدة) سليم
- ٥- سياسي (مواقفه وأراؤه لا تثير ضجة) فصيح
- ٦- محيط (لا نقدر على الوصول الى قاعه bottom) معتدل
- ٧- انسان (ليس به أي مرض) محدود
- ٨- كلام (يُعجب الناس بجماله ووضوحه) معقد
- ٩- شيء (يمكن تحضيره بسرعة وبسهولة) معتدل
- ١٠- تطوّر (اقتصر على جانب واحد فقط) عميق
- ١١- بريد (يصل الى المرسل اليه خلال ٢٤ ساعة) عملي
- ١٢- جواز سفر (يُستخدم لمدة ٦ أشهر فقط) سريع

Remember that the particle أ (هل) may be used with لا , ليس , لم , and لن to ask a negative question that often implies surprise, e.g., ألا تحبّين القهوة؟ Don't you like coffee? (I had assumed you did), or appeals to the audience's emotions, as in:

ألن يكون المستقبل أفضل من الحاضر؟ Won't the future be better than the present?

This rhetorical question adds emotional appeal to the implicit statement you are making. With a partner, use المفردات الجديدة listed below in rhetorical questions to express your surprise or to appeal to the emotions of your audience.

مثال: عميق: أليست أفكار "ميشيل فوكو" عميقة جداً؟!

مفردات: يتطلب - يجوز أن - تتساءل - يؤثر على - يفتقر الى - يستفيد من

أكملوا الجمل بكلمة مناسبة من المفردات الجديدة: (في البيت)

١٦

١ حسب القانون لا _____ لأي شخص استخدام سيارته الخاصة لنقل البضائع بدون الحصول على إذن رسمي بذلك.

٢ «الملة» تضم _____ من الناس يؤمنون بنفس الدين.

٣ قطع الأشجار وازدياد عدد السيارات يمثلان خطراً كبيراً على _____ .

٤ نشأ علم _____ وازدهر على يد الفلاسفة الإغريق *Greeks*.

٥ هذا النص غير مناسب لمستوانا لأنه يضم _____ لغوية لم نتعرض لها من قبل.

٦ الهدف الأساسي من نظام الـ *tenure* في الجامعات الأمريكية هو _____ حرية التعبير للاستاذة.

٧ لا عجب في أنهما قررا الطلاق بعد أن شعرا بعدم القدرة على _____ العاطفي والروحي.

٨ ما زلت أتساءل عن الأسباب التي غيرته وجعلته _____ الى إنسان آخر مختلف عن الإنسان الذي عرفته في الماضي.

٩ مشكلة هذا البحث هي أن فيه قدراً كبيراً من _____ ، فهو يتناول المجتمع السوري بشكل عام دون أي تركيز على الاختلافات الاجتماعية والطبقية.

١٠ بعض الناس يظنون ان صوت «العين» (ع) في العربية صعب ولكنني لا أجد أي صعوبة في _____ هـ.

١١ ما يعجبني في وصفها هو اهتمامها بـ _____ الصغيرة التي قد لا يهتم بها الناس العاديون.

١٢ بالرغم من ان عدد اعضاء الكونغرس الذين يطالبون بادخال تعديلات على القانون قد ازداد فان الرئيس ما زال _____ بموقفه المعارض لهذه التعديلات.

١٣ سيتبع الاجتماع مؤتمر صحفي _____ فيه الرئيسان عن اسئلة الصحفيين ومراسلي الاذاعة والتلفزيون.

١٤ لن يكون هناك وقت كافٍ لكل المشتركين في الندوة، ولذلك سنطلب من كل مشترك أن _____ كلامه في عشرين دقيقة فقط.

في البيت: أجبوا عن أربعة من هذه الأسئلة كتابة في فقرات على أوراق كبيره مستخدمين فيها أكبر عدد ممكن من المفردات الجديدة.

في الصف: علّقوا hang الأوراق في الصف ليقوم الآخرون بقراءتها.

- ١- ما هي الأشياء التي يجب أن تضمنها الحكومة في رأيك؟
- ٢- ما هي الأهداف التي تسعى/ين إليها في هذه المرحلة من حياتك؟
- ٣- إلى أي حدّ تؤثر البيئة التي تعيش/ين فيها على أسلوب حياتك؟ كيف ذلك؟
- ٤- في رأيك، ما الأشياء التي تفتقر إليها المدينة أو المنطقة التي تسكن/ين فيها؟
- ٥- ما الأشياء التي تساعدك على التواصل مع الآخرين؟
- ٦- ما هي الدوافع التي جعلتك تتوجّه/ين الى ميدان دراستك الحالي؟

أ - الانكليزية كلغة رسمية

في السنوات الأخيرة ظهرت في بعض الولايات دعوات لاتخاذ اللغة الانكليزية لغةً رسمية لها. فما هي أسباب هذه الدعوة؟ وهل تؤيد/ين هذه الحركة؟ ناقش/ي الموضوع مع زملائك.

ب - دخول كلمات أجنبية الى لغة اخرى

هل دخول الكلمات الأجنبية الى أي لغة يجعلها تفقد هُويتها identity؟ ما رأيكم في هذه القضية. سواء بالنسبة الى اللغة العربية أو الانكليزية أو أي لغة اخرى؟

عبارات جديدة DVD

أ - خَطَرَ على بالـ (هـ) (أُنْ / أُنْ) it occurred to (someone) (to do/that)

- لم يخطر على بالي أنكم ستكملون المشروع بهذه السرعة.

- هل خطر على بالك أن تدوّني وجهة نظرك في التجارب التي عشتها في كتاب؟

ب - لا حاجة للبيان أنّ there is no need to explain that . . .

- لا حاجة للبيان أنّ الـ globalization أو العولمة كما نسميها بالعربية ظاهرة ذات تأثير واسع في وقتنا الحاضر وهي تدلّ على الدور الكبير الذي تلعبه الولايات المتحدة اقتصادياً وسياسياً في كل أنحاء العالم.

it is well-known that . . .

جـ - من المعلوم أنّ / من المعروف أنّ

- من المعروف أنّ العطور والخمور الفرنسية تتميز بمستوى عالٍ من الجودة وتتمتع بشهرة عظيمة كبيرة.

- من المعلوم أنّ هناك جالية كوبية ضخمة في ولاية فلوريدا وأنها ذات تأثير كبير في سياسة المحلية للولاية.

if only, even if only

د - ولو

- تمنى أن يكتب لي أهلي رسالة، ولو كلمات بسيطة، حتى أعرف أخبارهم.

- طلبنا منهم أن يعطونا فكرة عن الوضع الحالي في قطاع غزّة، ولو بشكل سريع.

as much as possible

هـ - على قدر الإمكان / بقدر الإمكان

- توفّر الحكومة مساكن للفقراء على قدر الإمكان، ولكن المشكلة تزداد سنة بعد سنة.

- حاولت أن أختصر بحثي بقدر الإمكان، ولكنه لا يزال أطول مما هو مطلوب.

= من ناحية . . . ومن ناحية أخرى

و - من جهة . . . ومن جهة أخرى

- يريد المهاجرون أن يتمسكوا بعاداتهم من جهة وأن يتعلّموا ثقافة بلدهم الجديد من جهة أخرى.

- بدلّ كلامه على ذكائه من جهة وعلى تعمقه في ميدان التاريخ من جهة أخرى.

we should, ought to (literally, it befits us to)

ز - يجدر بنا أن

- يجدر بنا أن نسعى الى التواصل والتفاهم على كل المستويات.

wide-ranging

ح - واسع النطاق

- قامت الحكومة بإدخال تعديلات واسعة النطاق على نظام الضمان security الاجتماعي.

العبارات الجديدة (في البيت)

٩ تمرين

(أ) ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

(ب) اكتبوا فقرة لكل مجموعة من المفردات واستخدموا فيها العبارات الجديدة:

١- بيئة، أدّى الى، تحوّل الى، سعى الى، يضمن، قرى، سليم، ميادين

٢- مسائل، يتطلب، الحاضر، عامة الناس، يفتقر الى، وضع، مؤقت، يتعمّق في

٣- خالف، جماعات، أجاب عن، خاطب، دوافع، يدلّ على، معتدل، يتمسك بـ

استمعوا الى النص التالي على الـ DVD واكتبوا الكلمات في الفراغات:

القومية العربية

واحدة من _____ والسياسية التي تركت _____ في تاريخ

العربي الحديث والتي _____ الى وقتنا _____ من

_____ العربي _____

وعلى الرغم من _____ حول تاريخ حركة القومية العربية و _____

_____ بدأت تظهر كحركة فكرية وسياسية _____

في بدايات القرن العشرين وارتبطت _____ عن الدولة العثمانية و _____

عربية _____ . وفي فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية _____

واصبحت من _____ في الفكر العربي . وساعدها في ذلك _____

مقدمتها حركة _____ في عدد من الاقطار العربية التي _____ ضد الاستعمار

وكذلك _____ التي _____ الى قضية قومية عربية . وساعد الحركة على الانتشار

_____ من _____ كمشيل عفلق وصلاح الدين البيطار وساطع الحصري الذين

_____ الجوانب النظرية لفكرة القومية . وقد بلغت الحركة القومية _____

_____ في _____ والسستينات مع ظهور الرئيس جمال عبد الناصر _____ بـ «يطل

القومية العربية» وكذلك _____ حزب البعث الى _____ في كل من سوريا والعراق . وفي عام _____

جرت اول _____ لتطبيق فكرة _____ انشاء الجمهورية العربية _____

ولكن الخلافات بين المسؤولين المصريين والسوريين _____ فشل _____

وقد _____ خلال السنوات _____ الاخيرة الى ازمات عديدة _____

اضعافها . ومن هذه الازمات هزيمة _____ ثم _____ عبد الناصر وحرب الخليج عام _____ و _____

_____ انقسامات عربية وأخيراً الحركات الاسلامية التي _____

_____ فكري او سياسي . وقد _____ بأن فكرة القومية اليوم _____

على _____ بين العرب لا على _____ اذ لا يرى الكثيرون في _____ السياسية

_____ وإن كان هناك _____ حول _____ الى _____ اقتصادية بشكل _____

_____ الآن بين الدول الأوروبية .

استمعوا الى النص التالي على الـ DVD واكتبوا الكلمات في الفراغات:

القومية العربية

واحدة من _____ والسياسية التي تركت _____ في تاريخ الفكر
العربي الحديث والتي _____ الى وقتنا _____ من _____
_____ العربي .
وعلى الرغم من _____ حول تاريخ حركة القومية العربية و _____
_____ بدأت تظهر كحركة فكرية وسياسية _____
في بدايات القرن العشرين وارتبطت _____ عن الدولة العثمانية و _____ دولة
عربية _____ . وفي فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية _____
واصبحت من _____ في الفكر العربي . وساعدها في ذلك _____ في
مقدمتها حركة _____ في عدد من الاقطار العربية التي _____ ضد الاستعمار
وكذلك _____ التي _____ الى قضية قومية عربية . وساعد الحركة على الانتشار
_____ من _____ كميثيل عفلق وصلاح الدين البيطار وساطع الحصري الذين
_____ الجوانب النظرية لفكرة القومية . وقد بلغت الحركة القومية _____
_____ في _____ والسنتين مع ظهور الرئيس جمال عبد الناصر _____ بـ «بطل
القومية العربية» وكذلك _____ حزب البعث الى _____ في كل من سوريا والعراق . وفي عام _____
جرت اول _____ لتطبيق فكرة _____ انشاء الجمهورية العربية _____ ،
ولكن الخلافات بين المسؤولين المصريين والسوريين _____ فشل _____ .
وقد _____ خلال السنوات _____ الاخيرة الى ازمات عديدة _____
اضعافها . ومن هذه الازمات هزيمة _____ ثم _____ عبد الناصر وحرب الخليج عام _____ و _____
_____ انقسامات عربية وأخيراً الحركات الاسلامية التي _____
_____ فكري او سياسي . وقد _____ بأن فكرة القومية اليوم _____
على _____ بين العرب لا على _____ اذ لا يرى الكثيرون في _____ السياسية
_____ وإن كان هناك _____ حول _____ الى _____ اقتصادية بشكل _____
_____ الآن بين الدول الأوروبية .

● ساطع الحصري (١٨٨١ - ١٩٧٠) ● نشأة علوم اللغة العربية

الكتابة عن الثقافة

١١

١١ عن أهمية ساطع الحصري والخليل بن أحمد وسيبويه من المعلومات على الـ DVD.

القراءة في البيت

١٢

١٢ المشكلة التي يتناولها ساطع الحصري في هذه المقالة هي:

١٣ الطريقة التي يقترحها لمواجهة هذه المشكلة هي:

١٤ ماذا يقصد ساطع الحصري بـ «فصحى متوسطة، معتدلة» و«الفصحى التامة»؟

١٥ ماذا يذكر الكاتب بالنسبة لـ :

خصائص العامية	خصائص الفصحى
أ -	أ -
ب -	ب -
ج -	ج -
د -	د -

١٥ كيف تغيرت اللغة العربية وتطورت في هذا القرن ؟ اذكروا ٣ أوجه لهذا التطور.

١٦ خمنوا معاني الكلمات التي تحتها خط بدون استخدام القاموس:

فقرة ١: منذ مدة غير يسيرة

فقرة ٨: (أ) السعي وراء نشر وتعميم لغة من اللغات الدارجة

فقرة ٩: اللغة الفصحى، التي لها جذور عميقة وأسس متينة، وممثلون أقوياء

فقرة ١٠: ألا يحسن بنا أن نلجأ إلى هذه الطريقة؟

فقرة ١١: تدرس القضايا بجميع تفاصيلها وتقلب المسائل على جميع وجوها

فقرة ١٨: فيحسن بنا أن نقتدي بهم

بين الزراع والعمال، بين البنائين والتجار . . . بين الكهول والأطفال

قضية الفصحى والعامية

- ١ ان قضية الفصحى والعامية، من اهم المشاكل التي تثير الجدل والمناقشة بين رجال الفكر والقلم، في مختلف البلاد العربية، منذ مدة غير يسيرة.
- ٢ ذلك لان الفصحى لا يعرفها الا المثقفون، ولا يتخاطب بها الا طوائف محدودة من هؤلاء.. واما العامية الدارجة فهي كثيرة الانواع، تختلف اختلافاً بيناً لا من قطر الى قطر فحسب، بل من مدينة الى مدينة في القطر الواحد ايضاً. حتى انها تختلف بعض الاختلاف من حارة الى حارة، ومن جماعة الى جماعة، في المدينة الواحدة، في بعض الاحيان.
- ٣ اذن، فنحن - عرب اليوم - بين لغة فصحي، يتفاهم بها بعض الناس في جميع البلاد العربية، وبين لغات عامية عديدة، يتفاهم بكل منها جميع الناس، في بعض المناطق المحدودة من بعض البلاد العربية.
- ٤ ولا حاجة الى القول بان هذه الحالة مخالفة لمقتضيات الحياة القومية السليمة، من وجوه عدة:
- ٥ فان كل أمة من الامم تحتاج الى لغة «موحدة» تزيدها تجاوباً وتماسكاً، فتكون «موحدة».
- ٦ لان مهمة اللغة في الحياة الاجتماعية المعقدة الحالية، لا تنحصر في ضمان التفاهم بين المتخاطبين الذين يعيشون في قرية واحدة او مدينة واحدة، او قطر واحد، بل هي ضمان التفاهم والتكاتب والتخاطب والتجاوب بين جميع ابناء الامة، على اختلاف مدنهم وأقطارهم.
- ٧ فنحن العرب نفتقر اليوم الى «لغة» يتفاهم بها جميع الناس، في جميع الاقطار العربية. ولكن، ما السبيل الى ذلك؟
- ٨ اذا تأملنا في هذا الامر بالمنطق المجرد، خطر على بالنا ثلاثة سبل أساسية:
- (أ) السعي وراء نشر وتعميم لغة من اللغات الدارجة، اي لهجة من اللهجات العامية، على جميع البلاد العربية.
- (ب) السعي وراء نشر اللغة الفصحى، بين جميع طبقات الشعب، في كل قطر من الاقطار العربية.
- (ج) السير على طريقة متوسطة بين الاولى والثانية، على تطعيم اللغات الدارجة باللغة الفصحى.
- ٩ ولا حاجة للبيان ان الطريقة الاولى - اي طريقة تعميم لغة من اللغات الدارجة على جميع البلاد العربية - غير منطقية وغير عملية. فلا بد من التوجه الى اللغة الفصحى، التي لها جذور عميقة وأسس متينة، ومثلون أقوياء، في جميع البلاد العربية. ولذلك يحسن بنا ان نحصر البحث والنقاش في الطريقتين الاخيرتين وحدهما:
- ١٠ من المعلوم أن قواعد الفصحى في حالتها الحاضرة، معقدة كل التعقيد، وصعبة أشد الصعوبة، وبعيدة عن اللهجة الدارجة بعداً كبيراً. فيجدر بنا أن نتساءل: هل من الضروري أن نتمسك بجميع تلك القواعد التي وضعها او دونها اللغويون منذ قرون عديدة؟ ألا يمكن أن نختصر ونيسط اللغة الفصحى من غير ان نفقد ما ميزتها التوحيدية؟ افلا نستطيع ان نطعم اللغات الدارجة باللغة الفصحى تطعيماً يوصلنا الى فصحي متوسطة، معتدلة؟ افلا يحسن بنا ان نلجأ الى هذه الطريقة، ولو بصورة مؤقتة، كمرحلة من مراحل السير والتقدم نحو الفصحى التامة؟

ف لاجابة عن هذه الاسئلة - اجابة صحيحة - تتطلب القيام «بأبحاث علمية» واسعة النطاق، تتناول اللغة
صحى واللغات الدارجة في وقت واحد، وتدرس القضايا بجميع تفاصيلها، وتقلب المسائل على جميع
وجهها.

ثولاً، يجب ان نبحث: ما هي الحدود الفاصلة بين الفصحى وبين العامية؟ ما هي الفروق التي تميز الاولى عن
ثتية، من حيث المفردات وكيفية لفظها من ناحية، ومن حيث التراكيب واسلوب ترتيبها من ناحية اخرى؟

ثانياً: يجب علينا أن ندرس اللغات العامية واللهجات المحلية، المنتشرة في مختلف البلاد العربية: ما هي
ثوعها؟ وما هي خصائص كل نوع منها، من حيث الكلمات والألفاظ والتعابير؟ وما هي حدود انتشار كل
وحدة من تلك الكلمات والأساليب والتعابير؟ وما هي اسباب اختلاف هذه اللهجات عن الفصحى من ناحية،
وبعضها عن بعض من ناحية اخرى؟ ألا يوجد بين اللغات الدارجة صفات واتجاهات عامة ومشتركة؟ ألا تدل هذه
الاتجاهات العامة والمشاركة على وجود دوافع عامة وضرورات مشتركة؟ أفلا يجب علينا أن نستكشف هذه
الدوافع والحاجات، لكي نستطيع أن نعالجها بأساليب أقرب الى الفصاحة على قدر الامكان؟

١٥ إن نظرة فاحصة وسريعة الى ما طرأ من تحولات على اللغة العربية في مختلف البلاد منذ انتهاء الحرب العالمية
الاولى تكفي للتأكد من صحة ما قلناه آنفاً: لقد حدثت تطورات كبيرة في لغة الصحف، وفي لغة التخاطب في
مختلف البيئات، في جميع البلاد العربية. فقد دخل في كل منها عدد كبير من الكلمات الجديدة، مشتقة من
اصول فصيحة، او مقتبسة من اللغات الاجنبية.

١٥ ثم ان ازدياد التواصل والتعامل والتزاور بين المدن والارياف من جهة، وبين الاقطار المختلفة من جهة اخرى، أدى
الى حدوث تغير محسوس في اوضاع اللهجات المحلية وفي التعابير العامية ايضاً: صارت لهجات بعض العواصم
تؤثر تأثيراً كبيراً في اللهجات الفرعية، كما ان عامة الناس ايضاً أخذت تهذب وتتطور بتأثير انتشار التعليم،
وازدهار الصحافة.

١٦ ولا نغالي إذا قلنا: انه اخذ يتكون في بيئات المثقفين في جميع البلاد العربية نوع من «لغة التخاطب» اقتبست
الشيء الكثير من خصائص الفصحى، وتباعدت عن الكثير من اساليب العامية. فيحسن بنا أن ننتعمق ونتوسع في
درس هذه التطورات وتدوينها، لنستفيد منها، ونستنير بها.

١٧ يتبين من كل ما تقدم، ان الابحاث اللغوية لا يجوز ان تبقى محصورة بين صحائف الكتب والمعاجم المألوفة،
بل يجب ان تخرج الى ميادين الحياة الاجتماعية، وتدرس وتسجل ما يشاهد وما يلاحظ في تلك الميادين بصورة
فعلية.

١٨ ويجب علينا أن لا ننسى ان علماء اللغة القدماء تجولوا بين القبائل ودونوا ما سمعوه وما لاحظوه بكل تفصيل
واهتمام. فيحسن بنا ان نفتدي بهم: فنلاحظ ونسجل ما نسمعه من خصائص الكلام، في كل مدينة وفي كل
بيئة، بين الزراع والعمال، بين البنائين والتجار، في المدن والارياف، بين الرجال والنساء، بين الكهول والاطفال.

من كتاب «في الادب واللغة وعلاقتهما بالقومية»، ابو خلدون ساطع الحصري، مركز دراسات الوحدة
العربية، بيروت، ١٩٨٥.

- ١- ما هي وظيفة اللغة في رأي الكاتب؟ وما هو وضع اللغة العربية بالنسبة لهذا؟
- ٢- ما هي أهم الأسئلة حول الفصحى والعامية التي تتطلب الإجابة في رأي الكاتب؟
- ٣- ما هي « لغة التخاطب » التي يذكرها الكاتب؟
- ٤- ماذا يقول ساطع الحصري عن وضع الأبحاث اللغوية السابقة؟
- ٥- إلى مَنْ يوجّه الكاتب كلامه؟ إذا كان كلامه يمثل رأياً مخالفاً لآراء أخرى في هذا الميدان، فماذا نستطيع أن نفهم من هذه المقالة عن تلك الآراء؟

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

تمرين ١٤

1. اسم الفاعل والمفعول والمصدر :
 1. Vowel, translate, and explain the grammar of المصدر and المفعول and المفاعل :
 فقرة ٥: فإن كل أمة تحتاج الى لغة موحدة تزيدها تجاوباً وتماسكاً، فتكون موحدة
2. You know that المنصوب often marks adverbs, and can signal the answer to the question كيف؟ . Study the following passages from the text and note the use of المصدر with ending. How might you translate these phrases?
 فقرة ٢: تختلف اختلافاً بيناً تختلف بعض الاختلاف
 فقرة ١٠: معقدة كل التعقيد وصعبة كل الصعوبة
3. In paragraph 10, look for the development of the argument by the author. What connectors does he use? How would you translate the connectors here?
 ٤- ترجموا الجمل التالية الى الانجليزية بمساعدة القاموس عند الضرورة:
 Remember to look first at the structure of each sentence as a whole, and to use parallelism to guess the meanings of unfamiliar phrases before you look them up. When you use the dictionary, look for the best meaning given the context.
- فقرة ٨: اذا تأملنا في هذا الامر . . . ثلاثة سبل أساسية.
- فقرة ١١: إن الإجابة عن هذه الأسئلة . . . على جميع وجوها.
- فقرة ١٤: إن نظرة فاحصة وسريعة . . . من صحة ما قلناه آنفاً.
- فقرة ١٥: ثم ان . . . وازدهار الصحافة.
- فقرة ١٦: ولا نغالي . . . ونستنير بها.

الإعراب: اكتبوا الإعراب في فقرات ١ و ٢ و ١٣ و ١٦ واقرأوها لبعضكم البعض.

للمناقشة: كيف يختلف أسلوب هذا النص عن أساليب نصوص أخرى قرأناها؟

Pick out the features you think are effective in appealing to intellect and to emotion. What other stylistic features indicate the expository nature of the text? Choose one long paragraph to edit and rewrite it without its rhetorical stylistic features.

القواعد

★ «لا» النافية للجنس

لا النافية للجنس , literally, the لا that negates the genus or class (also called the لا of absolute negation), refers to the use of لا to negate a noun completely or absolutely: (there is no The noun that is negated with لا must be singular and indefinite, and it takes ending without tanwiin. You have seen several examples of this construction, including the expressions لا أحد , لا بدُّ من , لا حاجة لـ and لا حاجة لـ :

لا بدُّ أن يسكن الأستاذ في قصر ليتسع لعدد طلبة الفصل!

لا حاجة للبيان أن الطريقة الأولى غير عملية.

لا أحد يعرف الإجابة عن هذا السؤال.

لا شيء يعجبهم!

لا رأي لي في هذا.

لا علاقة لك بهذا الموضوع.

أجيبوا عن الأسئلة مستخدمين «لا» النافية للجنس: (في البيت)

تمرين ١٦

١- هل هناك فرق في المعنى بين كلمة «صحيفة» وكلمة «جريدة»؟

٢- هل هناك صعوبة في فهم هذه الجملة؟

٣- هل هناك صوت أجمل من صوتي؟!!

٤- هل عندك رغبة في أن تعمل جزّاراً؟

٥- هل هناك أحد منكم يريد امتحانا هذا الاسبوع؟

٦- هل هناك حياة على القمر؟

★ أنواع المفاعيل

مفعول ج. مفاعيل (grammatical) object

You have learned several functions of the منصوب case: it marks a direct object and indicates an adverb of time or place. Arabic grammar defines a category of objects called مفاعيل (plural of مفعول) that all take منصوب case ending. المفاعيل include direct objects and various kinds of adverbs. The main types of المفاعيل are:

• المفعول به direct object: ماذا؟

You know that direct objects take منصوب :

مثال: قرأت هذا الكتابَ وكتبتَ بحثاً عنه.

Some verbs can have two objects, both of which take منصوب :

أمثلة: أعطيتُ الأستاذَ الواجبَ. وهبتُ المؤسسةَ الخيريةَ كلَّ أموالها.

• المفعول فيه: متى؟ أين؟

The المفعول فيه category includes nouns with منصوب ending that answer the questions متى and أين.¹

أمثلة: ليلاً نهائراً أحياناً شرقاً غداً

Some of the nouns in this category correspond to English prepositions:

أمثلة: فوق داخل خارج بين أمام

Arabic grammar considers these and similar words to be nouns (not prepositions). They take منصوب ending, and form إضافة with the noun that follows them.

أمثلة: في رأيها. تأتي البيئة قبل كل الاعتبارات الثانية.

أنشئت الخانات داخل المدن وخارجها.

• المفعول المطلق: كيف؟

The المفعول المطلق consists of an indefinite مصدر with منصوب ending. This مصدر is derived from the main verb of the sentence and serves to emphasize or describe the action of the verb. For example:

تختلف اللهجات العربية اختلافاً بيناً Arabic dialects differ clearly/obviously

¹A noun in منصوب that answers أين or متى is also called ظرف, adverb. Note that this category does not include prepositional phrases, such as في الساعة الثالثة, since prepositions require المجرور.

In the example above, note that **المصدر** (اختلافًا) is derived from the verb (تختلف). Also note that **المصدر** is further modified by the adjective **بِئْرًا**, which specifies the emphasis given by **المصدر** (think of **المصدر** as giving the emphasis and the adjective the meaning). This construction is usually best translated into English as an adverb.

I slept deeply.

نمت نوماً عميقاً.

expressed . . . clearly and beautifully

عَبَّرْتُ عَنْ أَفْكَارِهَا تَعْبِيرًا وَاضِحًا جَمِيلًا

You are expected to understand and produce this kind of **المفعول المطلق**.

Occasionally, **المفعول المطلق** takes slightly more complex forms, examples of which are found in the text of this chapter:

قواعد الفصحى . . . معقدة كل التعقيد. وصعبة أشد الصعوبة.

The grammar of formal Arabic is utterly complicated and intensely difficult.

(ب) أَفَلَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نُنْطِقَ اللُّغَاتِ الدَّارِجَةَ بِاللُّغَةِ الْفُصْحَى تَطْعِيمًا يُوصلُنَا إِلَى

فصحى متوسطة؟ *Can we not infuse the Arabic dialects with formal Arabic in such a way as to bring us to a "middle" Arabic?*

In (i), the two examples of **المفعول المطلق** emphasize the adjectives **معقدة** and **صعبة** respectively. However, in each of these cases **المصدر** is the second term of an **إضافة** and takes the **الجرور** ending. Thus the entire **إضافة** functions as **المفعول المطلق**, and the adverbial meaning given by **المنصوب** falls on the words **كل** and **أشد**. Example (ب) contains the most sophisticated type of **المفعول المطلق**. In this sentence, the indefinite **المفعول المطلق** is described by a **جملة صفة** beginning with the verb **يوصلُنَا**. You are expected to recognize and understand these complex types of **المفعول المطلق**.

Remember that **المفعول المطلق** is easy to recognize in all of its manifestations because of the repetition of **المصدر** of the same **جذر** as the main verb or adjective that precedes it. This repetition serves to emphasize and/or describe the action of the main verb and is considered to be good style in expository writing.

• **المفعول لأجله purpose: لماذا؟**

An indefinite **مصدر** with **المنصوب** ending can also answer the question **لماذا؟**, giving the meaning *for the purpose of, out of, in ... for*. In this case **المصدر** is called **المفعول لأجله** (= **أجل** = **purpose**). This construction resembles **المفعول المطلق** (above) in form in that both consist of an indefinite **مصدر** with **المنصوب** ending. However, **المفعول لأجله** differs in meaning in that it gives a reason for the action of the main verb. You have seen several examples of this construction, among them:

in preparation for the celebration

النساء يقمن بعمل الحلويات استعداداً للعيد.

Note the use of preposition **لـ** (**استعداداً لـ**) to connect the **مصدر** to its object. In the next

Example, for you is understood; however, in most sentences, a prepositional phrase is used to give similar information. Here are more examples

- وقالت دنيازاد لأختها شهرزاد: يا أختي أتمني لنا حديثك الذي هو حديث التاجر والجني.
(I will,) out of love and honor (for you) فقامت شهرزاد. حباً وكرامةً.
- تركت بلدها وانتقلت مع زوجها الى بلد آخر حباً له. out of love for him
- كان العلماء المسلمون يسافرون كثيراً طلباً للعلم. in search of knowledge
- نشر إعلاناً في المجلة رغبةً في الزواج. out of desire to marry
- As in التمييز , the preposition لـ marks the direct object of المصدر and often gives the information for whom/what. Remember that لـ is used except if the verb has its own preposition, as in the last example, رغبةً في.

تمرين ١٧ دراسة المفاعيل (في البيت)

- اقرأوا الجمل واكتبوا الإعراب في كل المفاعيل التي تجيب عن أسئلة لماذا؟ كيف؟ ماذا؟ متى؟ واكتبوا كذلك نوع كل واحد (المفعول المطلق، المفعول لأجله، التمييز):
- ١- كلامها يدلّ دلالة واضحة على أنها ليست مقتنعة بالقرار الذي اتخذته.
 - ٢- نحاول أن نستخدم المفردات والقواعد في الكتابة استخداماً صحيحاً.
 - ٣- في الماضي كان الأولاد يقبلون أيدي آبائهم وأمهاتهم احتراماً لهم.
 - ٤- أعجبني الفيلم لأنه صور الحياة والمشاكل اليومية تصويراً رائعاً.
 - ٥- أعطى المدير يوم عطلة لكل الموظفين احتفالاً بذكرى تأسيس الشركة.
 - ٦- تختلف الحياة في المدينة عنها في الريف اختلافاً واضحاً.
 - ٧- كتبت رسالة الى رئيس تحرير الجريدة تعبيراً عن غضبها من المقالة الأخيرة.
 - ٨- شاركت النساء والفتيات الجزائريات في الثورة مشاركة فعالة.
 - ٩- قضى حياته يتنقل من مدينة إلى أخرى بحثاً عن منصب عالٍ ومال وفير.
 - ١٠- أثرت أمه في حياته وطريقة تفكيره تأثيراً عميقاً.
 - ١١- غداً ، سأكون موجودة في مكتبي طوال اليوم.
 - ١٢- التحق بالجيش وعمل فيه أربع سنوات خدمة لوطنه.
 - ١٣- انتظرها أمام باب مكتبها أكثر من ساعة رغبة في مقابلتها.
 - ١٤- احتل الأوروبيون البلاد العربية طلباً لأسواق جديدة لبضائعهم.

تمرين ١٨ أجيبوا عن هذه الأسئلة مستخدمين أنواع المفاعيل المختلفة: (في البيت)

١- كيف نمت ليلة أمس؟

٢- ما هو أكلك المفضل؟ الى أي حد تحبه؟

٣- لماذا يخرج الناس في يومي الجمعة والسبت عادة؟

٤- متى تغسل ثيابك عادة؟

٥- لماذا يؤسس الأغنياء مؤسسات خيرية ويهبون لها أموالهم؟

٦- كيف تقدّم زملاؤك وزميلاتك في الصف في قدراتهم اللغوية؟

٧- ماذا أعطيت أختك/أخاك في عيد ميلادها/ه؟ لماذا؟

تمرين ١٩ لماذا؟ استخدام المفعول لأجله (في الصف)

لماذا حدث؟ هنا الأسباب، ونريد منكم أن تقولوا ماذا حدث كما في المثال:

مثال: تأكيداً لـ : نشرت الجرائد الخبر على الصفحة الاولى تأكيداً لصحته وأهميته.

- ١- بحثاً عن : _____
- ٢- سعياً وراء : _____
- ٣- احتراماً لـ : _____
- ٤- تأييداً لـ : _____
- ٥- احتفالاً بـ : _____
- ٦- تمسكاً بـ : _____

تمرين ٢٠ لماذا أو كيف فعلوا هذا؟ (في الصف)

لماذا أو كيف: أجيبوا عن الأسئلة مستخدمين المفعول المطلق أو المفعول لأجله، وأكملوا الجمل التي فيها . . . بكلماتكم.

مثال: أترفي؟ أتر أساتذتي في تأثيراً قوياً وعميقاً.

- ١- كيف أجابت والديها؟
- ٢- لماذا تحجبت كثير من النساء؟
- ٣- كيف تأثرت بـ . . . ؟
- ٤- لماذا عربت الحكومات العربية التعليم؟
- ٥- لماذا / كيف قبلته؟
- ٦- كيف استفدنا من تجربة . . . ؟
- ٧- لماذا قدموا لـ . . . جائزة؟
- ٨- كيف/لماذا تمسكت بـ . . . ؟

★ الفعل الأجوف DVD

the hollow verb is one of the names for verbs whose جذر contains و or ي as the middle radical. You have learned many of these verbs across most of الأوزان , and now it is time to systematize that knowledge by learning to manipulate these roots and . أوزان الفعل .

وزن «فَعَلَ»

This chart shows the patterns of وزن فعل¹. As with all verbs of this وزن , the internal vowels vary, and you need to memorize both stems for each verb.

الوزن	الماضي: هو - أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
فَعَلَ	كَانَ - كُنْتُ	يَكُونُ	الْكُونُ	كَائِنٌ
فَعَلَ	زَادَ - زِدْتُ	يَزِيدُ	الزِّيَادَةُ	زَائِدٌ
فَعَلَ	نَامَ - نِمْتُ	يَنَامُ	النَّوْمُ	نَائِمٌ

أوزان «فَعَلَ» و «فَاعَلَ» و «تَفَعَّلَ» و «تَفَاعَلَ»

The patterns of II-X are fixed. In this chart you see الأوزان in which و and ي act as consonants. The chart includes examples with both و and ي for وزن فَعَلَ; similar patterns occur in تَفَعَّلَ , فَاعَلَ , and تَفَاعَلَ .

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
فَعَلَ	كَوَّنَ	يُكْوِنُ	التَّكْوِينُ	مُكَوِّنٌ
	مَيَّزَ	يُمَيِّزُ	التَّمْيِيزُ	مُمَيِّزٌ
فَاعَلَ	حَاوَلَ	يُحَاوِلُ	المُحَاوَلَةُ	مُحَاوِلٌ
تَفَعَّلَ	تَغَيَّرَ	يَتَغَيَّرُ	التَّغْيِيرُ	مُتَغَيِّرٌ
تَفَاعَلَ	تَجَاوَبَ	يَتَجَاوَبُ	التَّجَاوُبُ	مُتَجَاوِبٌ

¹As you can see, these verbs fall into three main groups. The most common is the كَانَ - كُنْتُ - يَكُونُ type, in which the vowel of المضارع is و and the short (أنا) stem of الماضي has a corresponding ضَمَّة : كُنْتُ. Less common are verbs of the زَادَ - يَزِيدُ type, in which the vowel of المضارع is ي and the short stem of الماضي has corresponding كَسْرَة : زِدْتُ. Verbs of the نَامَ - يَنَامُ type, which take alif in المضارع and كَسْرَة in the short stem of الماضي , are rare.

This chart shows the four أوزان in which the vowels follow set patterns whether the جذر contains و or ي . The similarities between IV and X on one hand and VII and VIII on the other can help you memorize these patterns; choose a model for each set.

أوزان «أَفْعَلَ» و«انْفَعَلَ» و«افْتَعَلَ» و«اسْتَفْعَلَ»

الوزن	الماضي: أنا - هو	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
أَفْعَلَ	أَثَرًا - أَثَرْتُ	يُثِير	الإِثَارَة	مُثِير
انْفَعَلَ	انْقَادَ - انْقَدْتُ	يَنْقَاد	الانْقِيَاد	مُنْقَاد
افْتَعَلَ	اِحْتَاَجَ - اِحْتَجْتُ	يَحْتَاج	الِاِحْتِيَا ج	مُحْتَاج
اسْتَفْعَلَ	اسْتَفَادَ - اسْتَفَدْتُ	يَسْتَفِيد	الِاسْتِفَادَة	مُسْتَفِيد

Finally, we introduce here a grammatical rule that has not been formally presented but that you have seen in passing in sentences and texts in these materials. You may have noticed that the spelling of verbs such as يستطيع and يكون occasionally varies such that you see forms like لم أستطع and لم يكن . The rule that governs these spellings involves long vowels shortening in syllables ending in sukuun, as occurs in المضارع المجزوم¹. For now we want you to be aware of this rule, to recognize the resulting forms, and to practice conjugating الفعل الأجوف in all its forms. Listen to and study the forms of these common verbs.

الفعل الأجوف في المجزوم والأمر

فعل «كان» في المضارع المجزوم

المفرد	كُنْ! كوني!
المثنى	كونا!
الجمع	كونوا! كُنْ!

المفرد	المثنى	الجمع
يَكُنْ	يَكُونَا	يَكُونُوا
تَكُنْ	تَكُونَا	يَكُنْ
تَكُنْ	تَكُونَا	تَكُونُوا
تَكُونِي	تَكُونَا	تَكُنْ
اَكُنْ		نَكُنْ

¹You have seen this occur in الأمر , where the long vowels و and ي shorten if their syllable ends in sukuun: قُلْ! - نَمْ! . This rule is presented in more detail in Part Three, الدرس الأول .

فعل "استطاع" في المضارع المجزوم

المفرد	المثنى	الجمع
يَسْتَطِيعُ	يَسْتَطِيعَا	يَسْتَطِيعُوا
تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَا	يَسْتَطِيعُونَ
تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَا	يَسْتَطِيعُوا
تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَا	تَسْتَطِيعُونَ
أَسْتَطِيعُ		نَسْتَطِيعُ

فعل "أراد" في المضارع المجزوم

المفرد	المثنى	الجمع
يُرِيدُ	يُرِيدَا	يُرِيدُوا
تُرِيدُ	تُرِيدَا	يُرِيدُونَ
تُرِيدُ	تُرِيدَا	تُرِيدُوا
تُرِيدُ	تُرِيدَا	تُرِيدُونَ
أُرِيدُ		نُرِيدُ

الأمر

اِخْتَرَا!	المفرد
اِخْتَارِي!	المثنى
اِخْتَارُوا!	الجمع

فعل "اختار" في المضارع المجزوم

المفرد	المثنى	الجمع
يَخْتَرُ	يَخْتَارَا	يَخْتَارُوا
تَخْتَرُ	تَخْتَارَا	يَخْتَرُونَ
تَخْتَرُ	تَخْتَارَا	تَخْتَارُوا
تَخْتَرُ	تَخْتَارَا	تَخْتَرُونَ
أَخْتَرُ		نَخْتَرُ

اكتبوا الأفعال التي تعرفونها في المكان المناسب: (في البيت)

تمرين ٢١

Put the verbs listed below in the correct column of the chart: either medial و , like زياد , or كان , like زياد . List all three stems for each verb.

سار عاش ثار باع
جاء قام غاب عاد
صام صار بات قال

زَادَ - زِدْتُ - يَزِيدُ	كَانَ - كُنْتُ - يَكُونُ

أكملوا الجمل بالشكل الصحيح للفعل/المصدر: (في البيت)

١. إذا حصلت على الشهادة إن شاء الله و—— طبيبة فأريد أن أعمل في ميدان الطب النسائي. (صار)

٢. أتمنى أن —— جدتي سنوات طويلة حتى ترى أولادي إن شاء الله. (عاش)

٣. لا —— أن نضمن لك وصول الرسالة الى أوروبا في أقل من يومين. (استطاع)

٤. أه ! أردت —— الليلة ولكن يبدو أن هذا غير ممكن. (استراح)

٥. ما هي القضايا التي ——ها رجال السياسة كثيرا في خطاباتهم؟ (أثار)

٦. —— على اسلوب تدريس الاستاذ الآن وبدأنا نشعر بالراحة معه. (اعتاد)

٧. لم —— —— عن السؤال الأخير! (استطاع ، أجاب)

٨. لا —— أن تقاطع الآخرين وهم يتكلمون. (جاز)

٩. من الصفات التي لا أحبها في نفسي عدم قدرتي على —— الأشياء. (اختار)

١٠. بدأ التجار يعارضون المشروع حين اكتشفوا أنهم لن —— منه شيئا. (استفاد)

١١. —— سنة في القاهرة قبل أن ننتقل الى البحرين. (أقام)

١٢. قررت —— انطباعاتي عن رحلاتي في كتاب. (دون)

١٣. —— أن نبقى يوما آخر ولكننا لم نجد مكانا —— فيه. (أراد ، بات)

١٤. إذا لم —— قادراً على —— الفرق بين طعم الكوكاكولا والبيبسي فهذا

شيء غريب في رأيي! (كان ، ميز)

الفعل الأجوف (في الصف)

Draw charts like the model for each جذر ووزن listed.

المضارع	الماضي - أنا	الماضي - هو
يُكُونُ	كَوْنْتُ	كَوْنَ

مثال: ك - و - ن في II :

٤. ب - ي - ن في IV و VI

٥. ن - و - م في II

١. م - ي - ز في V و VIII

٢. ج - و - ب في III و X

٣. ط - و - ل في I و IV

تمرين ٢٤ الفعل الأجوف في الأوزان المختلفة (في الصف)

أ - اكتبوا كل الحركات *vowels* على الكلمات التي ختها خط وأعطوا الوزن والمعنى:

- ١- لا يفيدنا ان نحصر مناقشتنا في الأمور البسيطة ونترك الأمور المعقدة.
- ٢- يجب أن أعيد هذه المراجع الى المكتبة لأن غيري يحتاج اليها.
- ٣- التعايش بين جميع الطوائف ضروري لبقاء لبنان واستمراره.
- ٤- تناول وجبة كبيرة من الطعام وقت الغداء ينومني.
- ٥- الخروج من الغرفة خلال الامتحان غير جائز.

ب - كوّنوا أفعالاً جديدة من الجذر والوزن المعطيين وخمّنوا معانيها:

- ٦- سيحضر أهلي لزيارتي، ولذا من اللازم أن _____ غرفة الجلوس الى غرفة نوم إضافية . (تحول + فعل)
- ٧- _____ المحاضرة جدا ليلة أمس وكانت مملة جدا لأن المحاضر _____ الكلام في التفاصيل غير المهمة. (طويل + فَعَلَ) (طويل + أَفْعَلَ)
- ٨- _____ كتابات الدكتور طه حسين بأسلوب أدبي عالٍ . (مَيَزَ + افْتَعَلَ)
- ٩- لا تستطيع صديقتنا أن تشاركنا في الغداء اليوم لأنها _____ . (الصوم + اسم فاعل)

تمرين ٢٥ اسألوا زملاءكم: الفعل الأجوف (في الصف)

- ١- على أي أساس يختارون أصدقاءهم؟
- ٢- إذا استطاعوا أن يغيروا شيئاً في حياتهم، فماذا سيفعلون؟
- ٣- من جاء لزيارتهم مؤخراً؟ من سيجيء قريباً؟
- ٤- هل يقومون بأي تمارينات رياضية؟ متى يقومون بها؟
- ٥- ما هي الاشياء التي تثير غضبهم؟
- ٦- هل هناك أنواع من الأسئلة التي لا يحبون أن يجيبوا عنها؟ ما هي؟
- ٧- هل يستريحون أو ينامون خلال النهار؟ أين ومتى؟ الى كم ساعة نوم يحتاجون يومياً؟ إذا ناموا أقل من ذلك، فكيف يصيرون في اليوم التالي؟ هل ينامون جيداً عندما يبيتون في مكان جديد لم يعتادوا عليه؟

من حديث للاستاذ فاروق شوشة حول "تعدد اللهجات العربية". برنامج "لكل سؤال جواب".
مع خالص الشكر للإذاعة البريطانية BBC.

تعلموا هذه العبارة:

as a result of

نتيجة لـ

استمعوا الى حديث الأستاذ شوشة في البيت وأجيبوا:

- ١- في رأي الأستاذ شوشة، ما كان السبب الذي أدى الى ظهور اللهجات العربية؟
 - ٢- ماذا قال عن التأثير الذي سببه دخول اللغة العربية الى مصر؟
 - ٣- كيف تكونت العامية المصرية في رأي الاستاذ شوشة؟
 - ٤- ما هو الرأي الذي يقدمه الاستاذ شوشة حول استخدام مفردات الفصحى في الحديث اليومي بالعامية المصرية؟
 - ٥- اكتبوا ٧ من الكلمات في العامية المصرية التي يقول الاستاذ شوشة أنها من أصول أجنبية؟
 - ٦- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في الجزء من من 1:32 الى 1:53:
- التي
- أتيح والثراء والغنى
- مصر

أ - القراءة في البيت

١- القراءة السريعة:

Skim and map out mentally the various subtopics within the article, and mark the sections that are interesting and accessible to read more closely.

- ٢- القراءة الثانية: اكتبوا الأفكار التي قرأتم عنها في الأجزاء التي اخترتموها.
- ٣- الى أي درجة تختلف أفكار هذا الكاتب عن أو تتشابه مع أفكار أخرى سمعتموها أو قرأتم عنها؟
- ٤- ماذا يقول الكاتب عن اللهجة المصرية؟ لهجة المنطقة الغربية من السعودية؟ رواية «العصفورية»؟

أي مستقبل لها مع الفصحى؟ محكية عربية جديدة في لحظة الولادة

د. محمد جابر الأنصاري

يمر العرب اليوم بمصهر لغوي مشترك شديد التفاعل ستكون محصلته في تقديرنا نشوء وتطور محكية عربية جديدة وشاملة تنصهر فيها اللهجات العربية التي تتفاعل في هذه الحقبة عبر الفضائيات والأغنيات ووسائل الاتصالات المختلفة ويمر هجرة العمالة العربية الجارية منذ عقود والتعاملات التجارية والاستثمارية على صعيد رجال الأعمال والسياحة العربية المتزايدة بين مختلف أقطار الوطن العربي. ولا يغيب عن الاعتبار في هذا المجال أن اللهجة المصرية قد أصبحت لهجة عربية شبه مستوطنة في الذاكرة العربية مشرقاً ومغرباً على السواء عبر الإذاعة والفيلم والأغنية منذ ذبوع أغاني أم كلثوم وفريد الأطرش وغيرهما في الأربعينيات إلى تأثير المسلسلات التليفزيونية المصرية حالياً دون أن تغفل تأثير الخطاب السياسي المصري من عبد الناصر إلى حسني مبارك ... عندما يتطعم باللهجة المصرية المحببة.

واليوم عندما أسمع اللهجة اللبنانية أو أي لهجة أخرى في بعض الفضائيات العربية لم يعد يملكني فزعي القديم على الفصحى. اللهجة اللبنانية اليوم - عبر الفضائيات - تتلاقح مع اللهجة المصرية المخزونة في الوجدان اللغوي للعرب مع لهجاتهم المحلية، ومع اللهجات المغاربية التي بدأت تألفها الأسماع المشرقية إلى اللهجات الخليجية المنتشرة عبر السياحة والأغنية - من مراكش للبحرين - والتي تنقلها أيضاً العمالة العربية الوافدة إلى الخليج عندما تعود إلى موطنها. وجدير بالملاحظة أن محكية المنطقة الغربية من السعودية (لهجة الحجاز) هي بمنزلة مشروع أولي مصغر لمحكية عربية مشتركة تبرز بين اللهجات المحلية السعودية والعامية المصرية والعامية السودانية لتفاعل هذه اللهجات وانصهارها تاريخياً وبشراً بزمان.

والمؤكد أن درجة التقارب بين اللهجات العربية اليوم أفضل بكثير من حالة التباعد الذي كان حاصلاً بينها قبل نصف قرن أو أكثر وإن قصر اللغويون العرب في دراسة واقعنا اللغوي على حقيقته.

من التباعد إلى التلاقح

هذه الحالة من التباعد اللساني بين العربي على صعيد الحياة اليومية والتفاعل اللغوي المعيش - حتى في البلد العربي الواحد أحياناً - نجدها تتحول اليوم تدريجياً إلى حالة من التلاقح والتمازج ثم الانصهار بين مختلف المحكيات المحلية العربية في مفرداتها وتعاييرها وتراكيبها بما يؤشر إلى ولادة محكية عربية متقاربة ومشاركة يمكن أن تتطور مع استمرار تفاعل ألسنة العرب فيما بينها للعوامل التي ذكرناها، وذلك انفتاح وتفاعل من نتائج التطورات العلمية وانتشار العولمة وربما كان ذلك من جوانبها الإيجابية بالنسبة لتعميق التفاعل اللغوي بين العرب على صعيد الحياة اليومية والواقع المعيش.

ولا بد من تأكيد خاصة مهمة في هذا التشكل اللغوي الجديد وهي أن اللهجات العربية بأصولها من الفصحى تصب في هذا الرافد العربي اللغوي الأوسع بينما تمدد الفصحى بالكثير من مفرداتها وتعاييرها. فمع انتشار التعليم والثقافة في مختلف الأقطار العربية يتزايد القادرون على التحدث بلهجة مطعمة بالفصحى إلى حد كبير. هكذا فإن التقارب والتوحيد اللغوي العربي مرتبطان بانتشار التعليم ومحو الأمية، بينما سيادة اللهجات العامية الضيقة مردها التاريخي في الأساس الأمية اللغوية بالإضافة إلى العزلة الجغرافية. وإذا كان التفاعل القائم بين العرب اليوم - بالتخطيط أو التغيير المقبل مع العولمة - يتجاوز بهم العاملين المعيقين المذكورين، فلنا أن ننتظر ولادة هذه المحكية العربية المشتركة التي ستشارك في توليدها مختلف اللهجات العربية المتفاعلة اليوم فيما بينها بالإضافة إلى العربية الفصحى. ولا بد من الإشارة إلى أن من إيجابيات الصحوة الإسلامية أنها تركز في خطابها على الفصحى - قرأناً وحديثاً ووعظاً - بما يشكل دعماً للفصحى ودورها في تشكيل هذه المحكية العربية الجديدة وذلك بعد غلبة الأسلوب اللغوي القديم والمتجمد الذي يشكل تهديداً لمستقبل اللغة.

شاهد لغوي

ورما مثلت رواية (العصفورية) للدكتور غازي بن عبد الرحمن القصيبي - فيما تمثله - أهم شاهد مكتوب على هذه الولادة لغوية الجديدة حيث تتلاقح في حوارها العاميات العربية المتفاعلة فيما بينها. والواقع أن المؤلف شديد الوعي بالإشكال اللغوي الذي يعانيه العرب اليوم بالإضافة إلى استخدامه الفني لهذه الحواريات المولدة حيث يقدم الحوار في (العصفورية) لحرص هذه الظاهرة أمثلة حية على هذا التكوين اللغوي الجديد:

- غفوا يا بروفيسور ... شوي يعني زبطة وزمبليطة؟

- زبطة وزمبليطة تعني ضجة وضوضاء. تستطيع إذا أردت الفصحى أن تقول بعد هياط ومياط كما استعمله المعري في رسالة الغفران.

- غفوا ... شو يعني تشبكب الوايرات؟

- تشبكب يعني نوصّل. والوايرات أسلاك الكهرباء.

وهيك هذا (الندمج اللغوي) الذي يمثل في نظرنا نموذجاً مصغراً جداً، لكن معبراً جداً، عن طبيعة هذه المحكية المشتركة بين مختلف لهجات العرب:

- حاضر يا شيخ، كله تمام يا افندم ... باهي! مزيان! تهنأ ... صار.

هكذا تلتحم الكلمات الدارجة من مختلف اللهجات العربية في عبارة محكية واحدة من الخليج إلى المغرب عبر مصر ... وكلها لن عدنا إلى جذورها فصيحة. وهي نماذج على أهميتها في حد ذاتها يرافقها وعي لغوي واضح ... يقول القصيبي بعد أحد حواراته التي أوردناها: «... اللغة، يا حكيم، كائن حي يتطور وفق قوانينه الخاصة، يقتبس كلمة من هنا وكلمة من هناك ولا يحتاج إلى إذن من مجمع سدنة الخالدين ولا من الدكتور (نحوي) ولا من البروفيسورة (قاعدة) اللغوية ...»

وفي تقديرنا أن اللغة العربية الفصحى لا يمكن أن تبقى بمعزل عن هذه الولادة الجديدة. فهذه المحكية المشتركة ستمدها بقوة جديدة وتسهم في تبسيطها وتيسيرها وسيستمر التقارب بين المحكية الجديدة المولدة والعربية الفصحى الميسرة والمبسطة إلى أن يحقق الواقع اللغوي للعرب توازنه المعاصر المنشود بما يتجاوز الفجوة الكبيرة بين الفصحى والعاميات المتباعدة والفجوات الكبيرة المتوارثة تاريخياً بين اللهجات العامية ذاتها في الوطن الكبير وفي كل بلد عربي أحياناً.

الشفاهية والكتابية

وإذا تأملنا في علاقة التطور التاريخي، مثلاً، بين اللهجة الإيطالية المحكية والإيطالية المكتوبة منذ دانتلي في الكوميديا الإلهية نجد أن لغة المشافهة ولغة الكتابة لا يمكن أن تظلا في عالين مختلفين. ولا نحتاج في تفهم هذا القانون اللغوي إلى النموذج الإيطالي أو غيره، ففي العلاقة التاريخية بين لهجة قريش واللغة العربية الفصحى - وكيف تطورت الأولى لتصبح الثانية - ما يؤكد هذه الصلة الوثيقة والتي تدعونا إلى رؤية الجانب الإيجابي التفاعلي المثمر والمبدع بين العاميات الفصحى بدل البقاء في دائرة الحرب الأزلية بينهما شريطة أن يطور علماء الفصحى أساليبهم ومقارباتهم لواقع الحياة اللغوية، مثلما تتقارب اللهجات العربية في أكبر مصهر لغوي يعيشه العرب اليوم.

ونحن على ثقة أن العربية الفصحى ستجد في وليدها الجديد سلاطة مباركة إذا عرف علماءها وأنصارها كيف يعملون على تيسيرها ومقاربتها لواقع الحياة وطبيعة المحكية العربية الجديدة المشتركة. فالتفاعل بين محكية واحدة - مستمدة من الفصحى ومن لهجات أصولها عربية - وبين الفصحى ذاتها سيخلق واقعاً لغوياً جديداً نثق أنه سيققل الخطر على الفصحى من العاميات القديمة، بل سيزيد من ترسيخها في الواقع اللغوي المعيش للعرب.

ففي اعتقادنا أخيراً أنه لن يكون للعربية حياة إلا إذا أصبحت لغة الحياة.

ب - القراءة في الصف مع زميل/ة:

- ١- ناقشا وقارنا ما فهمتما من الأجزاء التي اشتركتما في قراءتها قبل الصف.
- ٢- كيف يرى الكاتب العلاقة بين اللهجات العربية المختلفة وما هي العوامل التي تؤثر في هذه العلاقة؟
- ٣- كيف يجب أن تكون العلاقة بين الفصحى والعامية في رأي الكاتب، ولماذا؟

تمرين ٢٨

DVD نشاط استماع: تعليم اللغة العربية لأبناء المهاجرين العرب

من برنامج "مراسلو الجزيرة"، مع خالص الشكر لتلفزيون الجزيرة.

أ - الاستماع في الصف:

- ١- ماذا عرفنا من البرنامج عن الهجرات العربية الى أوروبا؟
- ٢- من وجهة نظر البرنامج، ما الصعوبة التي يواجهها المهاجرون العرب في أوروبا؟
- ٣- يقول البرنامج إن تعلم اللغة العربية مهم لأبناء المهاجرين العرب في أوروبا، لماذا؟ اذكروا سببين ذكرهما البرنامج.
- ٤- ماذا أخبرنا البرنامج عن الأماكن التي تدرّس فيها اللغة العربية في أوروبا؟
- ٥- ما هي علاقة القنوات الفضائية *satellite channels* بالموضوع الذي يناقشه البرنامج؟
- ٦- ما هو الرأي الذي يقدمه البرنامج حول إمكانية تعلم الولد أكثر من لغة أجنبية؟ ما هو الدليل *evidence* الذي يقدمه لنا؟

ب - الاستماع في البيت

اكتبوا الكلمة التي تسمعونها:

- ١- من 00:24 الى 00:38 «يسعى» _____
_____ ترابط _____
- ٢- من 3:15 الى 3:29 : اكتبوا كلمات الأغنية التي تغنيها البنت الصغيرة:
« _____ »
- ٣- من 5:20 الى 5:42 «عدد» _____
يستحيل *impossible* معها اعتمادهم على *depend on* دعم _____
وبات _____ بالاعتماد على _____
الذاتية *their own* _____

العامية

عايزة سلامتك!

أ - مفردات وعبارات

تذكروا:

خارج ج. - ين راجع ج. - ين أصحاب استأذن

DVD تعلموا:

بعض each other (= بعض البعض)

خذ بالك من . . . ! take care of (someone)

خُذِي بِالكَ مِنْ - خدوا بالكو من

(عايز حاجة؟) - عايز سلامتك!
reply meaning "nothing, thank you"
(literally, I want only your well-being)

إِتْقَابِلْ ، يِتْقَابِلْ = تَقَابَلَ

قَصْدِي = أَقْصِدْ

واحدة صاحبتني - واحد صاحبي

(only in العامية can واحد be used in this way, and only in referring to human beings)

ب - القصة **DVD**

خالد ومها بيعملوا ايه؟ ايه رأي الجدة في ده؟ مها وخالد بيتكلموا عن ايه؟

ج - تراكيب

١ - الأمر

Listen on your DVD: الفصحى in الأمر follows the same patterns as العامية in الأمر

DVD الامر

شوف!	شوفي!	شوفوا!
امشي!	امشي!	امشوا!
اشتغل!	اشتغلي!	اشتغلوا!

٢ - النهي

The negative imperative uses regular verbal negation, ما . . . ش. Listen to these examples on our DVD.

DVD النهي

ما ترووحش	ما ترووحيش	ما ترووحش
ما تاكلوش	ما تاكليش	ما تاكلش
ما تتأخرش	ما تتأخريش	ما تتأخرش

د - نشاط

لاحظوا:

مش لازم + مضارع بدون بـ must not or should not (depending on context)

قولوا لزمابلكو:

- ١- لازم يشوفوا أفلام ايه؟
- ٢- فين مش لازم يروحوا أو يمشوا بالليل؟
- ٣- فين مش لازم ياكلوا (مثلاً مطعم مش كويس)؟
- ٤- لازم يشتغلوا ايه بعد ما يتخرجوا؟
- ٥- لازم ياخذوا بالهم من مين؟

١٠ - زواج الجيل الجديد



في هذا الدرس:

- الثقافة:** • الزواج والعائلة
- أساليب عامية
- النص:** • زواج الجيل الجديد
- القراءة:** • البنت لابن عمها
- الخادמות في المجتمع السعودي
- قصة «أنت طالق»
- الاستماع:** • قانون تعدد الزوجات
- مشاهد من عرس عُماني
- الحناء والعرس السوداني
- التراكيب:** • الفعل الناقص
- «كاد» وأخواتها
- العامية:** • ليكي بوي فريند؟
- «ل» و«مال .. ش»

المفردات

تذكروا وتعلموا

أهل ج. أهالٍ/الأهالي	←	مؤهلات	credentials, especially academic degrees
يبدو أن	←	بدا ، يبدو	= ظَهَرَ
بَلَغَ، يَبْلُغُ ، البلوغ (أن)	←	أَبْلَغَ، يُبْلِغُ، الإبلاغ (ب/أن)	to inform someone (of/that)
جَمِيل	←	مُجَامِلَة ج. -ات	flattery, (insincere) praise
حَدَدٌ، يُحَدِّدُ، التَّحْدِيد	←	حَادٌ (المصدر: الحِدَّة)	sharp
أَحْسَن؛ حَسَن	←	أَحْسَنَ ، يُحَسِّنُ ، الإحسان	to do well, be good at
مَحَلٌ؛ اِحْتَلَّ، يَحْتَلُّ	←	حَلٌ ، يَحُلُّ ، الحَلُّ	to solve
	←	حَلٌ ج. حلول	solution (to a problem)
خاص	←	خاصٌ بـ	of special concern to (someone or something)
خُطِبَتْ لـ	←	خُطُوبَة	engagement
دَخَلَ، يَدْخُلُ، الدُّخُول (إلى)	←	دَخَلَ	income
دَخَنَ، يَدْخُنُ، التَّدخين	←	دُخَان	smoke
رئيس ج. رؤساء	←	رَأْسٌ ، يَرَأْسُ ، الرِّئَاسَة	to be head of, president of
الإسلام ؛ مُسْلِم	←	اسْتَسْلَمَ ، يَسْتَسْلِمُ ، الاسْتِسْلَام (لـ)	to surrender (to)
سَنَة ج. سَنَوَات	←	ج. سِنُون / سِنِين	= سنوات
أَشْرَفَ عَلَى، يُشْرِفُ عَلَى	←	شَرَفَ	honor
ضَيْفٌ، ضَيْوْفٌ؛ اسْتَضَافَ	←	الضِّيَافَة	hospitality
طَلَّقَ، يُطَلِّقُ، الطَّلَاق	←	أَطْلَقَ ، يُطْلِقُ ، الإِطْلَاق	to let out, release
فَتَاة ج. فَتَيَات	←	فَتَى ج. فَتَيَان	young man

to state clearly	أَفْصَحَ عَنْ ، يُفْصِحُ عَنْ ، الإِفْصَاحُ عَنْ	←	الفُصْحَى؛ الفَصَاحَةُ؛ فَصِيح
actual	فِعْلِيّ	←	فِعْل
unit of currency (≈ one penny)	فِلْسٌ ج. -ات	←	فُلُوس
to appreciate, esteem, estimate, value, evaluate	قَدَّرَ ، يُقَدِّرُ ، التَّقْدِيرُ	←	تَقْدِير
to cut someone off; interrupt	قَاطَعَ ، يُقَاطِعُ ، المَقَاطَعَةُ	←	قَطَعَ ؛ انْقَطَعَ
amidst, in the middle of	وَسَطَ / وَسْطَ	←	الْشَّرْقُ الْأَوْسَطُ؛ مُتَوَسِّطٌ

من القاموس

(not) at all, (n)ever	(لا/لم/لن/ليس) .. أَبْداً
to cry, weep (over)	بَكَى ، يَبْكِي ، البُكَاءُ (على)
chart, table, schedule	جَدْوَلٌ ج. جَدَاوِلُ
agenda	جدول أعمال
use, worth	جَدْوَى
generation	جِيلٌ ج. أَجْيَالٌ
to decide once and for all, settle (e.g., an issue)	حَسَمَ ، يَحْسِمُ ، الْحَسْمُ
luck	حَظٌّ
grandson	حَفِيدٌ ج. أَحْفَادٌ
granddaughter	حَفِيدَةٌ ج. -ات
mother-in-law	حَمَاةٌ ج. حَمَوَاتٌ
father-in-law	حَمٌّ (حَمَوٌ ¹ في إضافة)

¹Like إعراب endings: /ذو , /أخ/أخو , أب/أبو

هل هذا حموك؟ - هل قابلت حماك؟ - هل تحدثت مع حميك؟

error, mistake	خطأ ج. أخطاء
fail in (e.g., an exam)	رَسَبَ فِي ، يَرْسُبُ فِي ، الرُّسُوبُ فِي
sarcasm	سُخْرِيَّة
sarcastic, mocking	ساخِر ج. سون
to be or go bad, get worse	سَاءَ ، يَسُوءُ ، السَّوْءُ
to harm, wrong (someone)	أَسَاءَ إِلَى ، يُسِيءُ إِلَى ، الإِسَاءَةُ إِلَى
bad (≠ جَيِّد)	سَيِّئ ج. سون
counsel, advice	مَشُورَة
to insist on	أَصْرًا عَلَى ، يُصِرُّ عَلَى ، الإِصْرَارُ عَلَى
to be or become lost	ضَاعَ ، يَضِيعُ ، الضَّيَاعُ
emergency	طَارِئ ج. طَوَارِئ
party, side (e.g., to an agreement, dispute, etc.)	طَرَف ج. أَطْرَاف
to poll, survey, ask for an opinion	اسْتِطْلَعَ ، يَسْتَطْلِعُ ، الاسْتِطْلَاعُ (رَأْيًا)
battle	مَعْرَكَة ج. مَعَارِك
storm	عَاصِفَة ج. عَوَاصِف
opposite, reverse	عَكْس
on the contrary, just the opposite	بِالْعَكْس ، عَلَى الْعَكْسِ (مِنْ)
to depend on	اعْتَمَدَ عَلَى ، يَعْتَمِدُ عَلَى ، الإِعْتِمَادُ عَلَى
fault, shortcoming; shame, disgrace	عَيْب ج. عُيُوب
= ترك	غَادَرَ ، يُغَادِرُ ، الْمُغَادَرَة

happiness; happy occasion (especially a wedding)	فَرَح ج. أَفْرَاح
happiness (= سعادة), happy occasion	فَرَحَة
to impose something on someone	فَرَضَ عَلَى ، يَفْرِضُ عَلَى ، الْفَرَضُ عَلَى
to repeat	كَوَّرَ ، يُكْوِّرُ ، التَّكَرَّار
to be on the verge of, to almost	كَادَ ، يَكَادُ (+ فعل مضارع)
to barely . . .	لَا يَكَادُ
tendency, inclination, leaning, bent (toward)	مَيَّلَ ج. مُيُول (إلى)
to save, rescue	أَنْقَذَ ، يُنْقِذُ ، الْإِنْقَاز (من)
to whisper	هَمَسَ ، يَهْمِسُ ، الْهَمْسُ
let, leave (imperative only)	دَعْ ! (دَعِي ! ، دَعُوا !)
to accuse (someone) of	اِتَّهَمَ بـ ، يَتَّهِمُ بـ ، الْإِتِّهَامُ بـ
accusation	تُهْمَة ج. تُهُم

* التَّكَرَّارُ يَعْلَمُ الشُّطَّارَ ! *

تعلّموا هذا الفعل: تصرف فعل "بكى" DVD

المضارع المرفوع			الماضي		
المفرد	المثنى	الجمع	المفرد	المثنى	الجمع
يَبْكِي	يَبْكِيَانِ	يَبْكُونَ	بَكَى	بَكَيَا	بَكَوا
تَبْكِي	تَبْكِيَانِ	يَبْكِينَ	بَكَتْ	بَكَتَا	بَكَنَّ
تَبْكِي	تَبْكِيَانِ	تَبْكُونَ	بَكَيْتُ	بَكَيْتُمَا	بَكَيْتُمْ
تَبْكِينَ		تَبْكِينَ	بَكَيْتُ		بَكَيْتُنَّ
أَبْكِي		نَبْكِي	بَكَيْتُ		بَكَيْنَا

النهي		المضارع المجزوم		
المفرد	المثنى	الجمع	المثنى	المفرد
لا تَبْكُ!	لا تَبْكِي!	يَبْكُوا	يَبْكِيَا	يَبْكُ
		يَبْكِينَ	تَبْكِيَا	تَبْكُ
	لا تَبْكِيَا!	تَبْكُوا	تَبْكِيَا	تَبْكُ
		تَبْكِينَ		تَبْكِي
	لا تَبْكُوا!	نَبْكُ		أَبْكُ
	لا تَبْكِينَ!			

من خَمْرِيَة wine poem للشاعر العباسي أبي نواس (٧٦٢-٨١٣):

لا تَبْكُ لَيْلَى وَلَا تَطْرَبِ إِلَى هِنْدِ

وَاشْرَبِ عَلَى الْوَرْدِ مِنْ حَمْرَاءَ كَالْوَرْدِ

(”لَيْلَى“ و”هِنْدُ“ أسماء بنات أو نساء، و”حَمْرَاءُ“ تدلّ على لون الخمر و”ورد“ تعني roses)

- ١- عيّن في هذا المنصب على الرغم من انه يفتقر الى _____ اللازمة.
 أ- الميول ب- الأطراف ج- العيوب د- المؤهلات
- ٢- أبوك ، والله ، طبّاخ من الطراز الاول، وهذه ليست _____ .
 أ- سخرية ب- مجاملة ج- تهمة د- ضيافة
- ٣- يتناول برنامج « Saturday Night Live » الأحداث السياسية والاجتماعية المعاصرة ويعالجها بطريقة _____ .
 أ- فعلية ب- طارئة ج- ساخرة د- حادة
- ٤- ما زلت غير مقتنعة بـ _____ هذا الاسلوب في المطالبة بحقنا.
 أ- جدوى ب- حل ج- ميل د- مظهر
- ٥- تعرضت القرى الجبلية الى _____ ثلجية شديدة أدت الى قطع الطرق وموت ثلاثة من أهاليها.
 أ- مسألة ب- معركة ج- عاصفة د- قرية
- ٦- ... وأنتهز هذه الفرصة لأعبرَ لكم عن شكري العميق لاختياركم لي لهذا المنصب الذي أعتبره _____ عظيماً لي.
 أ- خطأ ب- شرفاً ج- عيباً د- حظاً
- ٧- تردّد كثيراً قبل أن يخبرها برغبته في بيع الارض لأنه كان يخاف أن ترفض الفكرة ولكنه أخيراً _____ وعبرَ لها عن رأيه.
 أ- أحسنَ ب- تشجّع ج- ضاع د- رسب
- ٨- لا تضع رجلك على الطاولة وأنت جالس مع الناس فهذا _____ كبير!
 أ- عيب ب- شرف ج- مظهر د- ميل
- ٩- أعتقد أننا ناقشنا الموضوع بشكل كافٍ وبحثناه من كل الجوانب وجاء الآن وقت _____ واتخاذ القرار.
 أ- المشورة ب- الحسم ج- المنطق د- الاستطلاع
- ١٠- لم يخطر على بالي أبداً أنكم سـ _____ في الطريق الى بيتي، فليست هذه أول مرة تأتون فيها الى عندي!
 أ- تضيعون ب- تبلغون ج- تكررّون د- تكون

- ١- أعلن رئيس الحكومة في خطابه أن الدولة ستسعى الى زيادة _____ ها السنوي من السياحة .
- ٢- أعطته الشركة ساعة ذهبية _____ أ له بعد ثلاثين سنة من الخدمة.
- ٣- ما أدهشني في المؤتمر كان عدم وجود _____ _____ للقضايا التي ستناقش فيه.
- ٤- السؤال الذي يواجهنا هو: كيف نصل الى سلام يضمن حقوق كل _____ في الشرق الاوسط؟
- ٥- في بداية الدعوة الاسلامية وقعت عدة _____ عسكرية بين النبي محمد وأعدائه من قبيلة قريش وغيرها من القبائل.
- ٦- ما يميّزها عن إخواتها هو أنها مستقلة ودائما _____ نفسها في كل ما تقوم به.
- ٧- المصانع الكثيرة في هذه المنطقة تمثل خطراً كبيراً على الصحة والبيئة بسبب _____ الذي يخرج منها.
- ٨- ساءت حالته كثيراً خلال الليل وارتفعت حرارته فاضطربنا الى أن نأخذه الى قسم _____ في المستشفى.
- ٩- _____ السلطات اللبنانية أحد الدبلوماسيين العراقيين بمحاولة قتل زميل له في السفارة واتخذت قرارا بطرده من لبنان فوراً.
- ١٠- إذا استمرت في _____ رأيك على أولادك فستفقد احترامهم وقد يثورون عليك في يوم من الايام.
- ١١- من اللازم أن نسعى جميعنا للمحافظة على البيئة والموارد الطبيعية لتستفيد منها _____ التي ستأتي بعدنا.
- ١٢- قامت الحكومة القطرية ببناء قصر ضخم لـ _____ في الدوحة سيخصّص لاستخدام كبار الزوار من ملوك ورؤساء.
- ١٣- أرجوك، _____ زميلك يكمل كلامه من غير مقاطعة !
- ١٤- من المعروف أن رفع العلم flag الأبيض يدلّ على الرغبة في _____ .

- ١٥- تعرّضت أختي لحادث سيارة عنيف ——— يؤدي الى موتها ولكن الأطباء
تمكّنوا ، والحمد لله، من ——— حياتها.
- ١٦- بالرغم من المعارضة الشديدة التي واجهها وزير الخارجية فقد ———
متمسكاً بموقفه.

تمرين ٣ اسألوا زملاءكم (في الصف)

أ – استخدموا كلمة جديدة بنفس معنى الكلمات [بين قوسين] واسألوا زملاءكم:

- ١- هل [الشابات] أنضج من [الشباب] في رأيك؟
- ٢- إلى أين ستذهب/ين بعد أن [تترك/ي] هذا الصف؟
- ٣- هل [يظهر] على وجهي (وجه المتكلم) التعب؟
- ٤- ما هو أكبر [شيء غير صحيح] عملته في حياتك؟
- ٥- هل تتمسك برأيك و[ترفض تغييره] في كثير من الأحيان؟
- ٦- ما هي أكبر مصادر [للسعادة] بالنسبة لك؟
- ٧- هل [خلّصت] أحداً من مشكلة كبيرة وقع فيها؟
- ٨- إلى أي حدّ أنت قادر/ة على [اتّخاذ القرار] في الأمور المهمة؟
- ٩- ماذا تتمنّى/ين أن تقول/ي [لأولاد أولادك] في المستقبل؟
- ١٠- كيف العلاقة بين أمك أو أختك و[والدة زوجها]؟

ب – اسألوا بكلمة لها عكس معنى الكلمات [بين قوسين] :

- ١- ماذا ستفعل/ين إذا [≠ نجحت] في امتحانك الكبير القادم؟
- ٢- لماذا في رأيك [≠ تتحسن] صحة الناس في الشتاء أحياناً؟
- ٣- ما هي الأشياء التي تجعلك [≠ تضحك/ين]؟
- ٤- هل تستفيد/ين من [≠ القيام بها مرة واحدة فقط] المفردات الجديدة حين تدرسها؟
- ٥- ماذا يفعل اساتذتك عندما [≠ تتحدث بصوت عالٍ] مع زملائك في الصف؟
- ٦- إذا وقع اختلاف في الرأي بينك وبين صديق فمَنْ [≠ يقاوم] رغبة الآخر عادةً؟
- ٧- من [≠ عاملهم بشكل جيد] وماذا فعلوا لمعالجة الوضع؟

أ - خَمَّنُوا معاني الكلمات التي خَتَمَهَا خط وَاقْرَأُوهَا بصوت عالٍ لِتَبَيَّنُوا الْوِزْنَ:

- ١- هل صحيح أن أحداث التاريخ تَتَكَرَّرُ كما يقال؟
- ٢- لَقَدْ شَرَّفْتُمُونِي كثيراً بحضوركم الحفلة في بيتي!
- ٣- لا أفهم لماذا لم يَجِدُوا آراءهم، ألا يعرفون أن الديمقراطية تعتمد على المشاركة؟
- ٤- تَهَامَسُ الطلاب متسائلين عما تريده الأستاذة.
- ٥- أَخْطَأْتُ عندما أخذت السيارة بدون إذن، ولن أكرر الخطأ.
- ٦- طلب الجيش الأمريكي من العساكر العراقيين أن يَسْلَمُوا أنفسهم إلى السلطات العسكرية الأمريكية؟

ب - أكملوا بالوزن المناسب من أحد الجذور التالية (كل جذر يستخدم مرة واحدة)

ح - س - ن	ض - و - ع	ح - د - د	ف - ر - ح
و - ق - ف	ش - و - ر	ق - ط - ع	س - و - ع

- ١- حاول كثير من الناس أن _____ الحرب قبل أن تبدأ عن طريق إقامة مظاهرات تدعو للسلام، ولكن بدون جدوى، فالأمر كان محسوماً منذ شهور.
- ٢- لم تستطع صديقتي أن تتخذ قراراً في أمر الزواج ف _____ أمها وصديقاتها.
- ٣- لماذا _____ مثل هذا السلوك الى سُمعة reputation الفتاة وليس سمعة الفتى؟
- ٤- الأخبار التي سمعتها عنك _____ خي وأدخلت السعادة الى قلبي.
- ٥- «من فضلك، هل يمكنك أن تساعدني؟ أظن أنني _____ الطريق - أبحث عن رقم ٢٨٦ شارع مراد ..»
- ٦- إذا أردتم أن _____ مستواكم اللغوي، فمن المفيد أن تسافروا الى العالم العربي.
- ٧- تقع البوابة gate الرئيسية للجامعة عند _____ شارعي ماين وبرودواي.
- ٨- _____ مواعيد الامتحانات النهائية قبل بدء الفصل الدراسي ولن تتغير.

توسيع المفردات (في البيت)

تمرين ٥

أ - كيف نقول؟ ترجموا هذه العبارات الى العربية مستخدمين معرفتكم بالقواعد والأوزان ثم اكتبوا كل عبارة في جملة:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. an opinion poll | 6. to make (someone) cry |
| 2. I solved the problem | 7. host and hostess |
| 3. self-dependency | 8. guest of honor |
| 4. the accused | 9. I am [= have gotten] lost! |
| 5. lack of appreciation | 10. they are insistent on [doing] |

ب - ما معنى هذا؟ استخدموا هذه العبارات في جمل من عندكم لتبينوا المعنى:

- ١- عندك امتحان؟ حظاً سعيداً!!
- ٢- لِحُسْنِ الحظ ، كان الطقس جميلاً يوم الرحلة.
- ٣- لِإِسْوَاءِ الحظ ، نسيت الفلوس في البيت!
- ٤- حاولت أن أقنعهم برأيي ولكن، بدون جدوى.

لماذا؟ المفردات الجديدة والمفعول لأجله (في البيت)

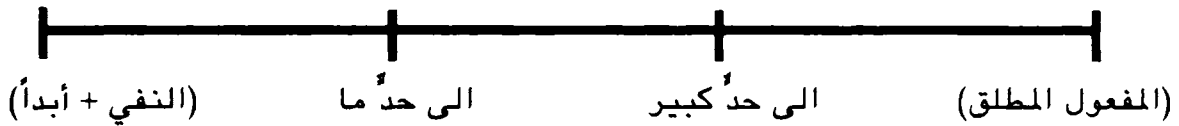
تمرين ٦

أجيبوا عن الأسئلة واستخدموا المفعول لأجله ومفردات جديدة في إجاباتكم:

- ١- لماذا تقوم الصحف ومحطات التلفزيون باستطلاع آراء القراء والمشاهدين أحياناً؟
- ٢- لماذا كانت شهرزاد تحكي للملك شهر يار قصة كل ليلة؟
- ٣- لمن تحبون أن تقدّموا جائزة ولماذا؟
- ٤- لماذا وقف جميع الحاضرين حين دخلت الرئيسة الى قاعة الاجتماع؟
- ٥- لماذا يكتب الناس المشهورون سيرهم الذاتية؟
- ٦- ماذا قال الزوج لحماته ولماذا؟
- ٧- لماذا تتمسكون بهذا الموقف وتصرون عليه؟

في البيت: أنتم صحفيون. تغطّون الأخبار السياسية. وحضرتم أمس اجتماعا للكونغرس (أو أي برلمان دولي) والمطلوب الآن أن تكتبوا تقريراً *report* عنه لجريدة عربية. مركزين على استخدام المفردات الجديدة للتعبير عما سمعتم وشاهدتم.

في الصف: قدّموا تقريركم إلى الصحفيين الآخرين وناقشوا تقاريرهم.



المطلوب منكم أن تعرفوا من زملائكم الى أي حدّ :

- ١- استفادوا من تجربة العمل في الصيف الماضي؟
- ٢- يعتمدون على «الإنترنت» في حياتهم؟
- ٣- يؤثر الأصدقاء في تكوين أفكارهم؟
- ٤- هم مقتنعون بما يفعلونه في حياتهم الآن؟
- ٥- يرغبون في التخرج وبدء حياتهم العملية؟
- ٦- يظنّون أن السياسيين يعبرّون عن آراء الناس؟

عبارات جديدة

it is impossible to

أ - من المستحيل (أن)

- الصورتان متشابهتان الى درجة انه من المستحيل أن نميّز الواحدة منهما من الاخرى.
- أعلن قائد المعارضة انه من المستحيل الابقاء على الوضع الحالي لأن ذلك سيؤدي الى أزمة اقتصادية خطيرة.

has no relation to, has nothing to do with

ب - لا علاقة لـ بـ

- لا علاقة لدخل الانسان بمستوى ثقافته وأخلاقه.
- ما قلته لا علاقة له بالموضوع الذي نتكلم فيه!

in/with complete

جـ - بكامل . . . (في اضافة)

- ولققت عليه وتزوجته بكامل إرادتها.

- نحل تصرفات جدي على أنه لا يزال بكامل وعيه وعقله وأنه ليس مريضاً كما يقولون.

while, whereas

د - بينما

- هل سمعت؟ تعرّض المدير لأزمة قلبية بينما كان في المطعم فنقلوه الى المستشفى!

- قوموا أنتم بترتيب غرفة السفارة بينما أبدأ أنا بإعداد العشاء .

- لن نصل الى اتفاق . فهي لا تريد أن تبيع البيت. بينما رأيي أنا هو العكس.

do not . . . or else

هـ - لا (تفعل) . . . وإلا (ف) . . .

- لا تعتمد على الآخرين وإلا فلن نحقق ما نريدين.

- لا تخاطب أولادك بهذه الطريقة وإلا فسوف يخاطبونك بنفس الطريقة.

one day, some day

و - في يوم من الايام

- في يوم من الأيام ستفهم موقفى وتقدر ما عملته لأجلك.

العبارات الجديدة (في البيت)

تمرين ٩

(أ) ترجموا جمل العبارات الجديدة الى اللغة الإنجليزية .

(ب) استخدموا كل مجموعة من المفردات والعبارات في فقرة:

١- طرف ، أساء الى ، اتهم بـ ، فرض على ، أصرّ على ، أبلغ (أن) ، لا .. وإلا

٢- بكى ، تشجع ، فرح ، دع! ، خطوبة ، دخل ، أحسم ، بكامل

٣- معركة ، استسلم لـ ، عاصفة ، ضاع ، أنقذ ، بدا ، طوارئ ، بينما

٤- الضيافة ، مجاملة ، أحسنّ ، عيب ، غادر ، من المستحيل أن

٥- حظ ، حلّ ، رسب ، كرّر ، كاد ، خطأ ، اعتمد على ، جدوى ، لا علاقة لـ .. بـ

نشاط محادثة: مشكلة عائلية ومشورة (في الصف)

تمرين ١٠

ينقسم الصف الى مجموعات وفي كل مجموعة يلعب الطلاب أدوار أفراد عائلة يعرضون

مشكلتهم الى متخصص/ة في حلّ المشاكل العائلية ويطلبون مشورته/ها.

اقرأوا هذا النص ثم أكملوه باستخدام أدوات الربط connectors المناسبة من:

و أو وكذلك وبالإضافة الى ذلك ومن جهة أخرى
ف لذا ولذلك كما أن بينما وفوق هذا كله

يشهد الوطن العربي منذ فترة غير قصيرة تحولات مهمة امتدت الى مختلف مجالات الحياة

_____ مظاهرها _____ تركت أثرا واضحا في المؤسسات الاجتماعية خصوصا . _____ الأسرة

هي إحدى المؤسسات التي أصبحت ميدانا لبروز الظواهر الجديدة _____ انتشارها .

لقد أخذت سلطة الأب في الأسرة تتراجع ، _____ انتشرت روح التمرد على الأسرة بين الأبناء

_____ بدأت تضعف صلاتهم بأفراد العائلة الآخرين كالأعمام _____ الأخوال _____ غيرهم .

_____ خرجت المرأة الى سوق العمل ، _____ غيّرت بذلك صورتها التقليدية كـ «سيدة بيت» ،

_____ بدأت تشارك في تحمل تكاليف معيشة الأسرة من دخلها الشخصي من العمل ، _____ ضربت

بذلك نظرية اعتمادها على الرجل . _____ المرأة بدأت تناقش زوجها في مختلف القضايا _____

المواضيع التي تؤثر على حياتهما المشتركة .

_____ أصبح الحب _____ العاطفة يشكلان الأساس الذي يقوم عليه الزواج بعدما ظلّ لوقت

طويل قائماً على الترتيبات _____ الرغبات العائلية _____ قلّت نسبة الزواج من أبناء الأعمام _____

ازدادت نسبة الزواج المختلط . _____ فقد أدت الأوضاع الاقتصادية الى تأخير سن الزواج بشكل

ملحوظ _____ خاصة في المدن، ف _____ كان الشباب في الماضي يقبل على الزواج في سن

السابعة عشرة _____ الثامنة عشرة صرنا نجده اليوم غير قادر على الزواج قبل سن الرابعة والعشرين

على الأقل . _____ ازدادت حالات الطلاق بين الأزواج _____ أصبحت الخلافات بينهم بيّنة ظاهرة

للآخرين بعد ان كانت تبقى محصورة في نطاق ضيق .

_____ بدأت علاقات جديدة كالمساواة والديمقراطية والحوار تحاول فرض نفسها على العلاقة بين

مختلف أعضاء الأسرة .

أمام هذه التغيرات التي أصابت مؤسسة الأسرة في بنيتها وشكلها وحجمها ومشاكلها ظهرت

كتابات كثيرة حاولت ان تتناول هذه القضايا _____ الأمور _____ تعالجها .

_____ الحقيقة ان الدارس لأوضاع الأسرة العربية بشكل عام ، يجد ان الدراسات التي تتناول الأسرة العربية متأثرة الى حد بعيد بالقوانين _____ التنظيمات الاسلامية . _____ قد لجأ معظم هذه الدراسات الى الدين ليظهر خطأ التطور الذي تعرضت له الأسرة _____ ليبين ان ما أدى الى هذا كله هو ابتعاد المسلمين عن الدين في حياتهم .

_____ يلاحظ الدارس قلة عدد الأبحاث التي قام بها علماء الاجتماع _____ علماء النفس الاجتماعيين _____ الانثروبولوجيون العرب في هذا المجال . _____ مثل هذه الدراسات ، اذا توفرت، يمكنها ان تساعد على بلوغ فهم أعمق _____ أشمل للتحويلات التي تعرضت لها الأسرة العربية .

_____ فإننا نقدم هذا الكتاب كمحاولة متواضعة منا لرفع مستوى الوعي الاجتماعي للأسباب الحقيقية التي أدت الى حدوث هذه التحويلات .

من مقدمة كتاب «تطور بنى الأسرة العربية» (بتصرف)
تأليف : د. زهير حطب ، معهد الانماء العربي ، بيروت ، ١٩٨٣

الثقافة DVD

من العلاقات العائلية الزوجية

صِهْر ج. أَصْهَار	«العمّ» = الحَمَو
نَسِيب/ة ج. أَنْسِبَاء	كَنَّة ج. كَنَائِن

أساليب عامية

قرأنا في الدرس التاسع عن استخدام بعض الكتاب للعامية في كتاباتهم وخاصة في الحوار. وهذه بعض العبارات التي يستخدمها كاتب المقالة التي ستقرأونها. استمعوا اليها والى معانيها في الـ DVD:

♦ يا دويك	♦ «حَبِّك بورص!»
- يا دويك تفك الخط	♦ الله يبارك فيك
♦ يا عالم اتكلموا !	♦ الله يحفظك
♦ ما لهُ؟ (ما لك؟ ما لهُم؟)	♦ سلامتها!

اقرأوا المقالة وأجيبوا عن الأسئلة

- ١- اكتبوا وصفاً مختصراً لكل فرد من أفراد العائلة الذين نتعرف عليهم في هذا النص.
- ٢- ما موضوع اجتماع الأسرة؟ ما رأي كل فرد من أفراد الأسرة في هذا الموضوع؟
- ٣- كيف تتخذ القرارات المهمة في هذه العائلة؟ من يشترك في اتخاذ هذه القرارات؟
- ٤- كيف انتهى الاجتماع؟
- ٥- ما هو الاتهام الذي وجهته الحماة ضد صهرها؟ وكيف دافع الصهر عن نفسه؟
- ٦- لماذا وقفت الجدة ضد زواج الحفيدة؟ اعطوا ٣ أسباب:
- ٧- يمكنكم استخدام القاموس هنا: ماذا فعل الحمو («العم») خلال الاجتماع وماذا قال؟

ناقشوا مع زملائكم القضايا التالية:

- ١- ما هي الصورة التي يرسمها الكاتب لدور الحماة في هذه العائلة المصرية؟ الى أي حد تمثل هذه الصورة النمطية *stereotype* للعلاقة بين زوج الابنة والحماة؟ لماذا؟
- ٢- إذا غيرنا لغة الحوار الى اللغة الانجليزية، هل يمكن أن تكون هذه العائلة أمريكية؟ لم/لا؟
- ٣- أين نجد سخرية في هذا النص؟ ابحثوا عن أمثلة.
- ٤- ناقشوا النص من وجهة نظر الدراسات النسائية: علام [على ماذا] يدل موقف الحماة وأرائها في الزواج؟ أين السلطة الحقيقية في هذه العائلة؟ لماذا يقول الأب إن «رئاسة المجلس الشرفية والمظهرية للأب، أما الرئاسة الحقيقية فهي للحماة»؟ هل هذا صحيح؟



بقلم
محسن محمد

زواج الجيل الجديد

وابا بارا لاولادها، ورجلا تستطيع الاعتماد عليه ويوفر لها الحياة المناسبة.

قالت الحماة: انها تحمل شهادة عالية، وتدرس للماجستير. وهو راسب في الثانوية العامة. اين التكافؤ؟ اين الميول المشتركة؟

قال الاب: اعرف ان ابنتي تحسن الاختيار. اردنا ان نفرض عليها نوع الدراسة، فأبّت واختارت الكلية التي تريدها، وتفوقت فيها و...

قالت الحماة: ارجوك لا تفتح صفحات الماضي، والا ضاع الوقت كله في تاريخك وتاريخ ابنتك. انها مثل امها.

رفض الاب ان يتطرق الى معارك جانبية. تريد القول بان ابنتها اساءت اختيار الزوج، والحفيدة تكرر الخطأ مرة ثانية بعد عشرين سنة.

ولكن الاب لم يستسلم بسهولة. قال: انا احمل شهادات عليا، وابنتك «يا دويك تفك الخطأ». ومع ذلك عشنا سعيدين.

قالت الحماة: تريد ان تعارينا الان بعد كل هذه السنين الطويلة. ومن الذي ارغمك على الزواج من ابنتي؟ اتنسى توسلاتك؟

قال الاب: ما نسيت شيئا. ولو عادت بنا السنون لتوسلت مرة اخرى لاتزوجها.

فتحت الزوجة فمها لأول مرة: انت حبيبي.

قالت الحماة: حبك «بورص»، وهل هذا وقته! انا لا اوافق ابدا على ان تتزوج حفيدتي من شاب لا يحمل مثل مؤهلاتها. اذا كان الزوج هو الذي

يحمل شهادات عليا فهذا هو الوضع الطبيعي، والمنطق يقول بذلك. فان الفتاة في كل مكان تأخرت في الالتحاق بالمدارس، وسبقها الفتى لاسباب كثيرة، ولكن اذا حدث العكس، فهذا امر غير طبيعي، ولا يجب ان يكون.

اجتمع مجلس الاسرة بكامل اعضائه.

ورئاسة المجلس الشرفية والمظهرية للاب، اما الرئاسة الفعلية فهي للحماة. ومجلس الاسرة لا يجتمع الا في الملل واحوال الطوارئ.

والموضوع الوحيد في جدول الاعمال زواج البنت الوحيدة.. الحفيدة. وهي مسألة لا تحتاج الى طوارئ. فالزواج حدث سعيد يمكن ان يتم وسط فرحة جماعية.

ولكن في الزواج طرفان. واختيار الطرف الثاني هو المشكلة التي دعت الى هذا الاجتماع الطارئ.

افتتحت الرئيسة الاجتماع بكلمات حادة اتهمت فيها زوج ابنتها بانه لا يتكلم، ولا يعلن رأيا، ولا يتخذ موقفا، بينما الموضوع خاص بحفيدتها وابنتها الوحيدة ويجب ان يكون له رأي محدد.

قال: منذ اليوم الاول لزوجي قبل سنوات بعيدة، ورأيي مرفوض. ما من شيء قلته واخذتم به، ولذلك اعتدت الموافقة على ما تقولون، هذا اذا كان هناك اهتمام في يوم من الايام باستطلاع رأيي.

قالت الحماة: هذا غير صحيح. انا اؤمن بالمشورة طول حياتي.

قال زوج البنت والد الفتاة التي ستتزوج: تكلم يا عمي.

يقصد حماه.

قال العم وهو يبتسم: اعلنت رأيي منذ البداية. لم يفصح العم العزيز عن رأيه. فموقفه لا يختلف عن موقف زوج ابنته، وهو انه بلا رأي. وظل طوال الاجتماع يلهو بأشغال الغليون، ولا يفتح فمه الا لاطلاق الدخان.

واخيرا تشجع والد الفتاة: من حق ابنتي ان تختار زوجها. هي ترى انه سيكون زوجا ناجحا،

قال الأب: نسأل البنت.
 قالت الحماة: لا يجب أن يكون لها رأي.
 قال الأب: هي التي ستتزوج لا نحن. حياتها هي.
 ثم اخذ يصرخ: يا عالم اتكلموا.
 قالت الزوجة هامسة: أنت تعرف حالة ماما الصحية. قلبها.
 قال الأب ساخرا وبهمس أيضا: سلامة قلبها!
 قالت الحماة: بهذه الطريقة لن نصل إلى حل.
 قال الأب: الحل موجود. البنت اختارت زوجها.
 قالت الحماة: هذا هو المنطق المعكوس، منذ متى تختار البنت الزوج؟ هو الذي يختار وهي توافق أو ترفض.
 قال الأب: أنها تعرفه منذ الصغر. وقد نجحت في التعليم، ونجح هو فيما يفضله ويتقنه.
 قالت الحماة: مبروك عليه وعليك.
 قال الأب: الله يبارك فيك ويحفظك يا حماتي الغالية.
 قالت الحماة: دخلنا في مرحلة السخرية.
 قال الأب: لم يخطر لي ذلك على بال. نحن كلنا نقدرك ونحبك ونحترمك ونأخذ بمشورتك.
 قالت الحماة: لا يبدو ذلك واضحا.
 قال الأب: هذا هو الجيل الجديد. انه يختار بطريقة واسلوبه. لا نستطيع أن نعيش زماننا وزمانه. أصبح من المستحيل أن نفرض عليه رأينا.
 قالت الحماة: عشت طول حياتي أقرر للأسرة. انظر إلى ابنائي اخترت لهم زوجاتهم واخترت لابنائهم وبناتهم أيضا.
 قال الأب: وكم عدد حالات الطلاق بينهم؟
 قالت الحماة: سوء حظ.
 قال الأب: و...
 قالت الزوجة هامسة ومقاطعة: أرجوك، دع العاصفة تمر.
 قالت الحماة: اكمل حديثك ومجاملاتك. اننا في بيتك وهذا جزء من كرم الضيافة.
 قال الأب: هذا الموضوع لا علاقة له بالمجاملات.
 انه المستقبل، مستقبل ابنتي.

قال الأب: ودخله فلسات محدودة.
 قالت الحماة: أنت تبحث عن المال.
 قال الأب: المال ليس عيبا، المال والبنون¹.
 قالت الحماة: ما أروك.
 قال الأب: ابنتي بكت وأصرت.
 قالت الحماة: ابنتي بكت أكثر منها..
 قال العم بصوت لا يكاد يسمعه أحد الا صهره: لكن تملكن هذا المطر الذي ينزل حسب الطلب.
 قالت الأم: لنحسم الامر.
 قال الأب: لقد حسمناه.
 قالت الزوجة: أرجوك. كفى.
 قالت الحماة: وكيف تم الحسم؟
 قال الأب: ابلغت الشاب اني موافق على زواجه من ابنتي. وابلغت ابنتي بذلك.
 قالت الحماة: وما جدوى اجتماعنا إذن؟
 قال الأب: لتشهدوا حفل الخطوبة الليلة.
 قالت الحماة بصوت بدا ضعيفا وأهنا تلاشت حديثه: قلبي.. أه يا قلبي!

مجلة «سيدتي» ١٩٨٩/٧/٣١

¹It is not uncommon to see and hear Quranic phrases in a wide range of contexts. These phrases reflect cultural values, and their use signals in part an affirmation of these shared values. Here, [البنون] refers to هذه الآية (18:46):

«الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ [الحياة] الدُّنْيَا»

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في البيت)

1. Identify the word order of the following passages by marking the فعل والفاعل والمفعول به and the indirect object (the object of *to* or *for*), then write الإعراب :

لم يخطر لي ذلك على بال اخترت لهم زوجاتهم
يجب ان يكون له رأي محدد رجلا ... يوفر لها الحياة المناسبة

What conclusion can you draw about the position of *pronoun* + ل in sentences?

2. Look at paragraph 6 and find ما من شيء قلته واخذتم به. Remember that one of the meanings of ما is a negative. In this sentence, the grammatical clue that helps you identify the meaning of ما as a negative is the phrase من شيء immediately following it:

ما من + indefinite noun = ليس هناك

Now translate the entire paragraph (hint: one of the sentences contains الحال «و»).

3. In the middle of the last column, find: ما أروعك! قالت الجدة. What is this grammatical structure? What is the tone? Give the derivation and translate.

٤- ترجموا الى الانكليزية بمساعدة القاموس إذا احتجتم:

أ - العمود الأول: «ولكن في الزواج طرفان . . . هذا الاجتماع الطارئ»
«وأخيرا تشجع . . . الحياة المناسبة.»

ب - العمود الثاني: «رفض الأب أن يتطرق الى معارك جانبية.»
«قالت الحماة: تريد أن تعيرنا . . . أتتسنى توسلاتك؟»

ج - العمود الثالث: «قالت الحماة: عشت طول حياتي أقرر . . . دع العاصفة تمر.»

د - العمود الرابع: «قالت الحماة: وما الذي دعاني لمغادرة . . . فلسات محدودة.»

دراسة القواعد والتراكيب في النص (في مجموعات داخل الصف)

١- ابحثوا في النص عن كل الجمل التي فيها فعل الأمر واقرأوها لبعضكم البعض.

٢- ابحثوا عن جمل الخلل في النص واقرأوها لبعضكم البعض.

٣- اكتبوا الإعراب في فقرة ٥ («افتتحت ...») واقرأوا الفقرة لبعضكم البعض.

٤- ابحثوا عن كل الضمائر المنفصلة *subject pronouns* (أنا، أنت، هو ..)

Where does the pronoun function as المبتدأ? Where does it separate الخبر and المبتدأ?

Find examples that indicate contrastive emphasis, as in *you* (and not *her*).

★ «كاد» وأخواتها

The category of verbs called **كاد وأخواتها** includes verbs that mean *to almost*, *to be on the verge of*, and *to begin*. These verbs function like **كان وأخواتها**, that is, their sentences are **جمل اسمية** consisting of **اسم وخبر**. The most commonly used verbs in this category are:

بدأ : أخذ : جعل (في الماضي فقط) + المضارع المرفوع
 began to
 كاد . يكاد + المضارع المرفوع / أن + المضارع المنصوب
 to almost . . .

Note that the verbs **جعل** and **أخذ** are **only** used with this meaning in **الماضي**.

The most important thing to remember about these verbs is that their **خبر** consists of **فعل مضارع** beginning with **أ** **جملة فعلية**:

أمثلة: شعرت بغضب شديد الى درجة أنها كادت تضربه / أن تضربه .
 she almost hit him
 جعل الطفل يبكي حين لم يجد أمه بجانبه.
 he began to cry
 تقابلنا في رحلة صيفية. وأخذنا نتراسل عبر الانترنت.
 we began to correspond

Arabic grammars note that the verb **كاد** may also be used with **أن**; this usage appears to be **less common**.

ماذا كادوا أو جعلوا يفعلون؟ «كاد» وأخواتها (في البيت)

تمرين ١٦

أكملوا هذه الجمل بأفكار من عندكم واستخدموا «كاد وأخواتها»:

١. شعرت بفرح كبير لدرجة أن _____ .
٢. عندما رأى كل هؤلاء الناس أمامه _____ .
٣. سمعوا أن الحكومة أعلنت حالة طوارئ _____ .
٤. أخيراً طلب منها أن تتزوجه وساعتئذ _____ .
٥. لما فهمت أنها تحتاج الى مؤهلات عالية _____ .
٦. ضاعوا في الطريق _____ .
٧. أصررت على قراري بمغادرة البيت _____ .

In Lesson 9, we presented a systematic overview of الفعل الأجوف , verbs whose middle radical consists of و or ي . Here we will do the same for الفعل الناقص , verbs whose final root consonant is و or ي . You know many أفعال ناقصة of varying أوزان and have some sense of the conjugation patterns. Now we want you to begin to systematize your knowledge of these patterns and note how الوزن والجذر combine in these verbs. We will also take a look at المجزوم endings of these verbs.

Like الفعل الأجوف , الأفعال الناقصة are best learned in groups of similar أوزان , which share conjugation patterns. The key to learning these patterns is to remember which stems take و , which take ا , which take ي , and which take ي . In these verbs, the correspondence of الماضي to المضارع is highly predictable, so if you learn the patterns, you can easily conjugate any verb you come across.

وزن "فعل"

The verbs that belong to this وزن follow three main conjugation patterns, depending on their stem vowels.¹ The most common of these is the مشى - يمشي type. Note the correspondence of vowels between الماضي and المضارع : ي in one stem corresponds to ي in the other, and vice-versa, while ا in الماضي corresponds to و in المضارع .

وزن "فَعَلَ" DVD

الماضي: هو - أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
مَشَى - مَشَيْتُ	يَمْشِي	المَشْي	ماشٍ
دَعَا - دَعَوْتُ	يَدْعُو	الدَّعْوَة	داعٍ
نَسِيَ - نَسَيْتُ	يَنْسَى	النُّسْيَان	ناسٍ

Patterns of the derived أوزان (II-X) are predictable as well and follow the vowel patterns of their وزن . Knowing these patterns allows you to derive new verbs from any ي in الماضي - ي في المضارع . The first two groups share the pattern ي in الماضي - ي في المضارع . Note the patterns of المصدر as well: II and III end in ة and the rest end in ء .

¹A fourth pattern also exists, that of سَعَى - يَسْعَى , in which both الماضي and المضارع have ي .

DVD أوزان «فعل» و«فاعل» و«أفعل»

الوزن	الماضي: هو - أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
فَعَّلَ	غَطَّى - غَطَّيْتُ	يُغَطِّي	التَّغْطِيَةُ	مُغَطِّ
فَاعَلَ	نَادَى - نَادَيْتُ	يُنَادِي	الْمُنَادَاةُ	مُنَادٍ
أَفْعَلَ	أَعْطَى - أَعْطَيْتُ	يُعْطِي	الإِعْطَاءُ	مُعْطٍ

DVD وزنا «تفعل» و«تفاعل»

الوزن	الماضي: هو - أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
تَفَعَّلَ	تَمَنَّى - تَمَنَّيْتُ	يَتَمَنَّى	التَّمَنِّي	مُتَمَنِّ
تَفَاعَلَ	تَسَاوَى - تَسَاوَيْتُ	يَتَسَاوَى	التَّسَاوَى	مُتَسَاوٍ

DVD أوزان «انفعل» و«افتعل» و«استفعل»

الوزن	الماضي: هو - أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
انْفَعَلَ	انْقَضَى - -	يَنْقُضِي	الانْقِضَاءُ	مُنْقِضٍ
اِفْتَعَلَ	انْتَهَى - انْتَهَيْتُ	يَنْتَهِي	الانْتِهَاءُ	مُنْتَهٍ
اسْتَفْعَلَ	اسْتَدْعَى - اسْتَدْعَيْتُ	يَسْتَدْعِي	الاسْتِدْعَاءُ	مُسْتَدْعٍ

Learn these patterns by choosing a verb you know well of each وزن and using it to serve as your model for others. Remember that اسم الفاعل of these verbs belong to the category الاسم الناقص (درس ٦) .

فعل الناقص في الجزم والأمر

In Lesson 7 you saw that the imperative of the ناقص ends in a short vowel as in اِحْكْ and اَعْطِ. In Lesson 9 you saw that the long vowels of the الفعل shorten in syllables ending in sukuun in المجزوم and الأمر. The same thing happens in the الفعل الناقص :

الأمر

المفرد	المثنى
امش!	امشي!
امشوا!	امشيا!
امشوا!	امشين!

فعل "مشى" في المضارع المجزوم

المفرد	المثنى	الجمع
يَمْشِ	يَمْشِيَانِ	يَمْشَوْنَ
تَمْشِ	تَمْشِيَانِ	يَمْشِينَ
تَمْشِ	تَمْشِيَانِ	تَمْشُونَ
تَمْشِ	تَمْشِيَانِ	تَمْشِينَ
أَمْشِ		نَمْشِ

فعل "بقي" في المضارع المجزوم

المفرد	المثنى
ابق!	ابقي!
ابقوا!	ابقيا!
ابقوا!	ابقين!

المفرد	المثنى	الجمع
يَبْقَى	يَبْقَيَانِ	يَبْقَوْنَ
تَبْقَى	تَبْقَيَانِ	يَبْقِينَ
تَبْقَى	تَبْقَيَانِ	تَبْقُونَ
تَبْقَى	تَبْقَيَانِ	تَبْقِينَ
أَبْقِ		نَبْقِ

فعل "أعطى" في المضارع المجزوم

المفرد	المثنى
أعط!	أعطي!
أعطوا!	أعطيا!
أعطوا!	أعطين!

المفرد	المثنى	الجمع
يُعْطِ	يُعْطِيَانِ	يُعْطَوْنَ
تُعْطِ	تُعْطِيَانِ	يُعْطِينَ
تُعْطِ	تُعْطِيَانِ	تُعْطُونَ
تُعْطِ	تُعْطِيَانِ	تُعْطِينَ
أَعْطِ		نُعْطِ

اختراروا فعلاً مناسباً لكل جملة واكتبوه في الشكل الصحيح:

نادى - اشترى - قضى - دعا - بكى - سلى - أعطى
مشى - بقي - انتهى - نسي - تمنى - تساوى

- ١- دُهِشت عندما سمعت أنهم _____ نبي الجائزة ولم _____ لها لزميلي.
- ٢- عندما اقترب الكلب من الاولاد شعروا بالخوف وبدأوا _____ .
- ٣- _____ في باريس سنة كاملة _____ خلالها من كتابة رسالة الدكتوراه.
- ٤- لم _____ شيئاً من السوق مع أنهم _____ ما يزيد عن أربع ساعات هناك.
- ٥- هل يجب أن _____ الرجل والمرأة في كل الحقوق والواجبات؟
- ٦- كبرت جدتي وأصبحت _____ الاسماء، فبدأت _____ نبي باسم خالتي.
- ٧- _____ منذ طفولتها أن تغادر تلك القرية الفقيرة الى المدينة الكبيرة.
- ٨- هل _____ من تنظيف غرفتكم؟ - لا، لم _____ حتى الآن.
- ٩- التليفزيون _____ نبي كثيراً وخاصة في الليالي التي لا يستطيع النوم فيها.
- ١٠- على رغم الازدحام الدائم في شوارع مدينتنا فإنّ اختي ترفض أن _____ وتفضل استخدام السيارة في تنقلاتها.
- ١١- قرّرت كلية العلوم السياسية ان _____ عدداً من كبار الصحفيين للمشاركة في الندوة التي ستقيمها تحت عنوان «حرية الصحافة في لبنان : إلى أين؟»
- ١٢- أنا فعلاً أشعر بالخجل منهم ، فقد _____ نبي لزيارتهم عدة مرات ولكني ما _____ هم الى بيتي حتى الآن.

Expand your vocabulary and practice using جذور ناقصة in the following familiar جذور in the dictionary, and make a chart for each جذر that includes all the verb أوزان given, their meanings, and المضارع and الماضي stems for each verb.

- ١- د - ع - و ٢- ن - هـ - ي ٣- ع - ل - و ٤- ن - س - ي

تمرين ١٩ | اسألوا زملاءكم: كاد وأخواتها والفعل الناقص (في الصف)

- ١- هل انتهوا ممّا أرادوا أن يقوموا به أمس؟
- ٢- لمن يعطون نصائح؟ من يعطيهم نصائح؟
- ٣- هل سيبقون في نفس مكان سكنهم السنة القادمة؟
- ٤- ما بعض النشاطات أو الأعمال التي كادوا يقومون بها ولكن لم يفعلوها؟
- ٥- ما هي الأشياء التي أخذوا يفعلونها بعد أن التحقوا بالجامعة؟
- ٦- ماذا يحدث عندما يمشون في منطقة لا يعرفونها؟
- ٧- ما هي الأشياء التي نسوها أو كادوا ينسونها من الماضي؟

تمرين ٢٠ | نشاط قراءة: «البنت لابن عمّها»

تعلموا هاتين الكلمتين ثم اقرأوا النص وأجيبوا عن الأسئلة:

condition

شَرْط ج. شُرُوط

treated unfairly, unjustly blamed

مَظْلُوم

أ - القراءة في البيت

- ١- ما هي المعلومات التي تقدمها البنت عن نفسها وعائلتها؟
- ٢- ما هي صورة الأب كما ترسمها لنا البنت؟
- ٣- كيف تطورت العلاقة بين البنت وابن عمها؟
- ٥- ما هو الشرط الذي وضعت البنت للزواج من ابن عمها؟

ب - القراءة والمناقشة في الصف

- ١- تقول البنت إنها مظلومة — لماذا؟ هل توافقونها؟
- ٢- ما كانت الدوافع التي جعلت أخت البنت ترفض الزواج من ابن عمها؟
- ٣- اعطوا نصيحة الى «م. أ.» تقترحون فيها حلاً لمشكلتها.

البنت لابن عمها

سيدتي

مشكلتي قديمة جديدة
في نفس الوقت . فرغم
تغير الدنيا والتقدم الذي
طرا على حياتنا ، الا ان
هناك بعض الناس الذين
ما زالوا يقولون البنت
لازم تتزوج ابن عمها .

انا فتاة ابلغ من العمر
٢٢ عاما . لي ثلاث
اخوات: واحدة متزوجة
وواحدة اكبر مني وواحدة
اصغر مني بسنتين . وانا
تقريبا الوسطى بينهن .
ولقد حبانني الله بقسط
كبير من الجمال .

نعود الان الى المشكلة
وهي انه لي ثلاثة اعمام
جميعهم لهم اولاد ذكور
تتراوح اعمارهم بين ١٨
و٢٥ عاما ، ولي ١٦ ابن
عم . ارايت هذا العدد
الهائل من ابناء العم ؟
ورغم ذلك فان المشكلة
ليست بكثرة عدد ابناء
العم . منذ الصغر واهلي
وبيت عمي يقولون هذه
البنت لابن عمها فلان ،

وهذه البنت لابن عمها
فلان . وهكذا كنت
صغيرة ولا ادرك معنى
كلامهم ، بل اصدقك
القول حين اقول انني
كنت افرح واسعد حينما
يقولون ذلك . وينتهي
الامر وانسى الموضوع .
وتمر السنين وتكبر
البنات ، ويكبر الاولاد
ويصبحون رجالا في سن
الزواج . ويأتي الخطاب
يطرقون باب بيتنا لخطبة
البنات (نحن) انا واخوتي
الاكبر مني . وفي كل مرة
كان الاهل يقولون البنات
لاولاد العم ، ويأتي اناس
اخرين . . . ودائما
الجواب نفسه . هل
تصدقين انه كان يأتي
ناس لخطبتنا ويتحدثون
مع اهلنا دون ان نعرف
نحن شيئا ، وفي النهاية
نفس الجواب ويذهبون .

نافذة خاصة جداً
للقاء أسبوعي
مع فوزية سلامة

من مجلة «سيدتي»
١٩٨٨/٦/١٣

ابي رجل عصامي
كون نفسه بنفسه . ونحن
الان نعيش في بحبوحة
من العيش والحمد لله .
كل رجال العائلة يحبون
ابي . ورغب عدد كبير
منهم في مصاهرتنا
ولكنهم طبعاً سمعوا ان
اولاد عمنا يريدوننا ،
فذهبوا اليهم وقالوا لهم
اذا لم تقوموا بخطبة
البنات فنحن عندنا من

يريد الزواج . فجاء عمي
وطلب اختي التي تكبرني
بسنة ، فرح ابي واممي
جدا وقالوا لعمي نحن ما
عندنا مانع ولكن لازم
نسال البنت . وسالا
اخوتي ورفضت الزواج
من ابن عمي . ابي رجل
ديمقراطي لا يرغبنا على
فعل شيء ، لانريده
وخاصة موضوع الزواج .
وانتهى الموضوع بسلام .
وكانت اسباب رفض
اخوتي لابن عمي عديمة
منها انه غير متعلم وهي
متعلمة ، وانه انسان بلا
شخصية وهي ذات
شخصية قوية ، وانها
تريد ان تعمل اولاً ثم
تفكر في الزواج بعد
ذلك .

هنا تنتهي مشكلة
اخوتي وتبدأ مأساتي .
قلت لك انهم منذ
الصغر كانوا يقولون لي
انت لابن عمك فلان ،
وكبرت وانا اعرف انني
لابن عمي فلان . ولكنني
كنت اخذ الموضوع
بالمزاح اقول لهم انني
موافقة . ابن عمي هذا
يشبه هني . منذ ان
تجاوزت سن الطفولة
وبدأت علامات الانوثة في



الظهور بدأت لاحظ ان
من عمي هذا ينظر الي
خفية دون ان يدع احدا
يراه او يلاحظ ذلك.
وكبرت وكبرت معي
تقاربي واحلامي
ولمالي. وبعد دخولي
الكلية أصبحت اتخيل
صورة فتى الاحلام وزوج
للمستقبل ولكني كنت
دائمة التفكير في ابن
عمي المرشح لان يكون
زوجا لي.

ابن عمي حصل على
الثانوية العامة ولم يكمل
تعليمه لان والده توفي.
وكان لا بد ان يعمل
ليعاون اخوته. وفعلا
عمل في مجال البناء
وعمله مربح جدا ويكسب
منه الكثير. حاليا يعيش
مع امه ولا يوجد لديه
البيت الذي يمكن ان
نسكن فيه، الا انني
افضله على الجميع ربما
لانني احبه. . . نعم احبه
من زمن طويل، ولكني لم
ادرك ذلك الا عندما
كبرت. افرح حينما
يذكرونه امامي. افكر
فيه. احلم انني وهو في
بيتنا وحدنا. احلم اننا
نحيا حياة سعيدة.

وهو يحبني ايضا. لقد
قالها لي عندما طلب ان
يخطبني من ابي وسألني
ان كنت موافقة، قلت له
لماذا انا دون سائر
البنات؟ قال: لانني احبك

منذ كنت صغيرة. لا
يمكن ان تتصورني
السعادة والفرحة التي
احسست بها عندما
عرفت ان حبي له يقابله
حبه لي. لقد كنت اعرف
انه يحبني من نظراته
ومن اهتمامه بي... الى
هنا تسير الامور بطريقة
جيدة.

وافقت على الزواج
ولكنني اشتد على
شرطا وهو الا يطلب مني
ان اعيش مع امه في بيت
واحد. يجب ان يكون لي
بيت مستقل. فامه، رغم
انها زوجة عمي، الا انها
سيدة متسلطة جدا.
وكان ذلك شرطي
الوحيد، ووافق على ذلك.
وجاء عمي الاخر ليطالبني
من ابي له، فطلب ابي ان
يعطوه فرصة ليسألني،
وفعلوا سألني ابي
فاخبرته اني موافقة
وقلت له عن شرطي
الوحيد. وسألني اذا كان
ابن عمي قد وافق على
هذا الشرط فاجبته
بالاجاب. وعادوا بعد
يومين فقال لهم ابي اني
موافقة ولكني اريد بيتا
مستقلا فما رأيكم؟
فقال زوجة عمي: الامر
يعود لابني اسأله
بنفسك. فسأله ابي.
فقال: انا لا استطيع ان
اوفر البيت الان. وانكر
انه تحدث معي بهذا

الخصوص وانه وافق
على ان نستقل في
المعيشة. لا يمكن ان
تتصورني الام الذي
شعرت به وانا اسمع
انكاره. تصورت ان
يحدث اي شيء في
العالم الا هذا الشيء لم
اكن اتصوره ابدا ان
يحدث. عندها قال له ابي
ان البيت المستقل هو
الشرط الاساسي لإتمام
الزواج، وذهبوا بعد ذلك
الى بيتهم وانتهى
الموضوع عند هذا الحد.
واعتبر اهلي الامر منتهيا
ولم يفكروا بمشاعري. لا
استطيع سيدتي ان
اصف لك مشاعري
في تلك اللحظة،
احسست ان الدنيا
سوداء، احسست اني
مظلومة. نعم
مظلومة. لقد ظلمني
اهلي وظلمتني الظروف
وظلمني ابن عمي منذ
صغري يقولون لي
سنزوجه ابن عمك
وعندما كبرت استمروا
في هذه الاقاويل. وعندما
جاء ليخطبني منهم
سألني ابي رأيي واخبرته
انني موافقة ولكن في تلك
الليلة صارحتني امي ان
ابي غير موافق ولا يعتبر
ان ابن عمي هو الشخص
المناسب، وان اخي ايضا
غير مرتاح لذلك الارتباط.
ما زال ابن عمي

واخواته يزوروننا بحكم
القربة. ولكن منذ وقوع
تلك الاحداث أصبحت
اتحاشى مقابلاته. مرة
واحدة التقت عينايا
بعينيها فرايت نفس النظرة
التي تعودت ان اراها
منذ صغري. نظرة شوق
ومحبة. وعلمت فيما
بعد انه فاتح امه
بخصوص استقلالنا في
المعيشة فرفضت قائلة
انها غير مستعدة لان
تفقد ابنها وذكرته
بمسؤوليته نحو اخواته.
لقد طلب من ابي ان
يمهله عاما او عامين
ولكن ابي غضب ولم
يوافق.

لقد مضت اربعة
شهور. لقد ذهب غضبي
منه وبقي الحب. لا يمر
يوم دون ان افكر فيه،
واحلم به. اني متعلقة به
جدا ولا اتصور الزواج
بغيره. انا متأكدة انه
يحبني وانني احبه ولا
اريد ان افقده.

افكر في الاتصال به
ولكنني أخشى ان افقد
كرامتي واحترامي
لنفسي اذا بدأت بطلب
اللقاء. أخشى ان افقد
احترامه ايضا. ماذا
يمكنني ان افعل؟

الحائرة

١.م

من كتاب "دراسات عن المرأة والرجل في المجتمع العربي" للدكتورة نوال السعداوي. المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت . ١٩٩٠.

استمعوا أول مرة بدون توقف وبدون النظر الى النص المكتوب. ثم استمعوا واكتبوا الكلمات في الفراغ. وحاولوا أن تعرفوا كلمة بمعنى patriarchal وأخرى بمعنى impartiality, fairness.

المرأة وقانون تعدد الزوجات

أن _____ حول موضوع _____ يرى أن
 آراء _____، فريق من هؤلاء يرى أن الدين الاسلامي يمنع
 _____، ويستند في ذلك الى _____ في سورة _____ «فانكحوا ما طاب
 لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع فان خفتم الا تعدلوا فواحدة» و _____ ان هذه الآية
 _____ لانها تشترط العدل بين الزوجات و _____
 _____ لأن _____، _____ الزوجة اللاحقة _____
 _____، و _____ انه _____ العدل _____.

و _____ في الدين الاسلامي _____ في الاسلام ليس _____ كما
 هو في قوانين معظم البلاد العربية ومنها مصر، و _____ الزوج الى
 القاضي.

وفي ضوء ما سبق _____ خلفا
 في البلاد العربية واكثرها ظلما للمرأة، هذا القانون الذي صدر في سنة ١٩٢٩، _____
 _____ و _____ مصائر _____.

و _____ في قانون الزواج والطلاق في مصر وعدد من البلاد العربية _____
 _____ «الطاعة» و _____ التي تطلق على _____ احيانا وهي «النشوز».

ان قانون الزواج والطلاق في مجتمعنا العربي _____
 _____ feudalism التي _____ ملكية تامة و _____

_____ . ولست اظن ان الزوجة العربية _____ مع الرجل
 _____ ما دام المجتمع العربي _____ . هي _____

_____ لنشوء _____ .

١- القراءة في البيت

١- القراءة السريعة: ما هي الظاهرة الاجتماعية التي تعالجها الدراسة المذكورة هنا؟

٢- القراءة الثانية، بدون قاموس:

أ - لماذا تمثل هذه الظاهرة مشكلة أو خطراً بالنسبة للمجتمع السعودي؟

ب - ما هي بعض الأشياء التي تطالب بها هذه الدراسة؟

ج - لماذا تذكر الدراسة الجد والجدة؟

٣- اكتبوا ٢ كلمات جديدة خمنت معانيها من المقالة:

٤- القراءة الثالثة، بالقاموس: اختاروا ٥ كلمات فقط لتبحثوا عن معانيها في القاموس.

اختاروا كلمات مهمة تساعد على فهم الأفكار الرئيسية. ما هي الأشياء الجديدة التي

فهمتموها بمساعدة القاموس؟ Do not look up words whose meaning you can guess.

ب - القراءة في الصف

اقرأوا وناقشوا مع الزملاء:

١- ما هي صورة الخادمة التي تظهر في هذه المقالة؟

٢- بالنسبة للدراسة المذكورة، ما هي التغييرات التي حدثت بين سنة ١٩٩٣ و ٢٠٠٢؟

ما هي أسباب هذا التغيير؟

٣- ماذا تقول المقالة عن رأي النساء (النسوة) السعوديات في عمل المرأة خارج البيت؟

٤- معرفة أوزان الفعل: اعطوا الوزن والمعنى واكتبوا الـ vowelings:

فقرة ٢: برنامج وطني للتوعية .. توعية الآباء والأمهات

فقرة ٤: السلوك المظهري والتفاخري في المجتمع

فقرة ٦: الضرورة القصوى (ما هو المذكر؟ Hint:)

الأمراض المزمنة أو المقعدة عن الحركة

٥- دراسة التراكيب في النص:

Mark and draw arrows on the first paragraph to show the structure of each sentence, including basic sentence parts and parallel phrases. Remember to pay attention to ل.

ازدياد الطلب على الخدمات في المجتمع السعودي دراسة تحذر من المخاطر على الأسرة والقيم

الرياض - «الحياة»

حذرت دراسة اجتماعية استطلاعية ميدانية أفراد المجتمع السعودي من وجود الخادمة الأجنبية في المنزل، «لما تمثله من خطر حقيقي على الدين والعقيدة، وخصوصاً إذا كانت غير مسلمة، وكذلك لتأثيرها في تعريف الطفل بالعبادات والأعراف، إضافة إلى إمكان انصرافه عن أمه وتعلقه بها. وكشفت الدراسة التي صدرت أخيراً في كتاب بعنوان «المرأة السعودية والخادمة» من تأليف سلمان بن محمد العمري، أن غياب الأسرة المتواصل عن المنزل «أدى إلى ضعف أساسي في عملية التنشئة الاجتماعية للأبناء والبنات، التي كان يقوم بها أبائنا وأجدادنا وكبار السن في الأسرة، لكونهم مصادر التوجيه الوحيد الذي يتشرب الطفل من خلاله العادات والتقاليد»، وشددت على أهمية رعاية كبار السن للأطفال في حال تعذر وجود الأم أو غيابها بعض الوقت للعمل أو التعليم.

وطالبت الدراسة بإعداد برنامج وطني للتوعية، وتدعيم الوظائف التقليدية للمرأة، ونبذ الاتكالية، وترسيخ فكرة أن الاعتماد على الخادمة ليس مظهراً حضارياً ويلغي دور المرأة التقليدي بل يضر بتربية النشء. كما طالبت الدراسة بأن يشمل البرنامج توعية الآباء والأمهات من خلال وسائل الإعلام والمؤسسات الثقافية والتربوية كالأندية والمدارس والجمعيات، عن أهمية دور الأم في التربية، مع التأكيد على أن وجود الخادمة في المنزل يعكس فشل الأم في أداء

دورها، ما يعرض الأبناء للضياع والانحراف تربوياً ودينياً وأخلاقياً بتأثير الخادمة.

ومن خلال تحليل معطيات الاستبيانات الميدانية، استخلص المؤلف عدداً من النتائج: زيادة اتجاه النسوة غير المؤيدات لخروج المرأة إلى العمل؛ زيادة انخراط المرأة في العمل خارج الأسرة؛ زيادة رغبتها في القيام بدورها في المجتمع؛ وزيادة عدد المؤيدات لإمكان التوفيق بين عمل المرأة وبين تربية الأولاد وتبدير شؤون المنزل. وترى غالبية المستطلعة آراؤهن أن تربية الأولاد عامل حاسم في حياتهن وأنه أهم من العمل بالنسبة إليهن؛ وترى الغالبية أيضاً أن هناك وسائل عدة للتوفيق بين العمل وتربية الأولاد.

وارتكزت الدراسة على استطلاع للرأي فصلت بينهما ١٠ سنوات (١٩٩٣-٢٠٠٢). وتبين للباحث أن معظم اللواتي شاركن في الاستطلاع الأول لم يكن يرغبن في استقدام خادمة (٦٧، ٦١ في المئة)، بينما بلغت نسبتهن في الاستطلاع الثاني أقل من النصف (٤٧، ١٢ في المئة). وعزت الدراسة هذا التراجع إلى أسباب عدة أهمها التقليد والمحاكاة، واعتبار استخدام الخادمة مؤشراً إلى المكانة الاجتماعية الراقية، ونوعاً من السلوك المظهري والتفاخري في المجتمع. وخلصت الدراسة إلى أن الراغبات في وجود خادمة، يتسمن بعدد من الخصائص أهمها أن معظمهن في سن الإنجاب (٢٠-٣٩ سنة)، سبق لهن الزواج، لديهن أولاد، يؤيدن العمل، الطالبات منهن

يدرسن في المرحلة الجامعية. أما غير الراغبات في وجود الخادمة، فأكثريتهن في فئة الأعمار من ٢٠ إلى ٢٩ سنة، ومن العازبات، «ما يشير إلى اتجاه المرأة المتزوجة إلى استخدام الخادمة».

ورأت الدراسة أن استخدام الخادمة «شر تمليه الضرورة أحياناً ومن أجل التخلص منه لا بد من العمل في شكل مدروس ومنظم، كما لا بد من تضافر الجهود على المستويين الرسمي والشعبي». واعتبرت أن لا مبرر في كثير من الحالات للخادمة، مشددة على وجوب «تعويد أبنائنا منذ الصغر على الاعتماد على النفس في قضاء حاجاتهم، وتعليمهم النظام، والبدء بعملية التوعية قبل دخولهم المدارس»، ومركزة في هذا السياق على أهمية دور الجد والجدة أو كبار السن في العائلة.

ودعت الدراسة إلى العمل على تقليص أعداد الخادمت تدريجياً، وعدم استقدام الخادمة، أو استخدامها إلا عند الضرورة القصوى كحالات الإعاقة والأمراض المزمنة أو المقعدة عن الحركة، أو لكبر السن وعدم القدرة، وذلك بعد إجراء بحث اجتماعي مستوف للأسرة. وأشارت الدراسة إلى أن «من المهم إعداد دورات تدريبية للخادمت قبل التحاقهن بالعمل لدى الأسرة السعودية، وتزويدهن بمبادئ اللغة العربية، ومبادئ وعادات وتقاليد المجتمع السعودي».

جريدة «الحياة» يونيو ٢٠٠٢

مفردات كلاسيكية:

يَقْضُ	= أحد (في النصوص القديمة فقط)
لَحَسَنَ مِنْ	= أجمل من (حَسَنَ = جميل)
غَدَا إِلَى	= ذهب الى
لُصْبَحَ	= قام في الصباح

ب - الثقافة:

قَمَرٌ	كلمة نقولها لوصف إنسان جميل جداً
الْمَنْصُور	الخليفة العباسي الثاني
أَبُو حَنِيفَةَ	founder of one of the four Sunni schools of law, the Hanafi school
فَقِيه ج فُقَهَاء	jurisprudent, legal scholar
فَتْوَى	legal decision or ruling

«الْفَرَجُ بَعْدَ الشَّدَةِ» *Release after Hardship*: كتاب للقاضي التنوخي (ت. سنة ٣٨٤ هـ)، جمع فيه قصصاً تحكي عن ناس وقعوا في مشكلة صعبة ثم تم حلها بفضل الله.

ج - القواعد

You know that **والله** can mean *really?! The literal meaning is by God?! and the و here marks this phrase as an oath (much like by or upon in by God! and upon my life!)*. People commonly swear on their loved ones' lives, the holy books, and their marriages, using oaths such as *... إذا / إن / زوجتي طالق إن / إذا ...*, literally, *my wife will be divorced if ...*! The «و» in oaths is called **والله!** (remember! اسم مجرور «و» *القَسَمُ* (*waaw of swearing*) and is followed by

د - القراءة

Read the story, including the footnotes, carefully, paying attention to both sentence structure and plot. These questions will help you to figure out what is implied but not directly said.

- ١- لماذا قال عيسى بن موسى لزوجته «أنت طالق إن لم تكوني أحسن من القمر»؟
- ٢- لماذا ظننت زوجته أنه قد طلقها؟ هل كان يريد أن يطلقها؟
- ٣- «بات بليلة عظيمة»: هل هذا يعني ليلة ممتازة أو العكس؟ كيف عرفت ذلك؟
- ٤- الى من ذهب عيسى بن موسى ليساعده في حل المشكلة؟
- ٥- لماذا أحضر الخليفة المنصور الفقهاء؟ ما هي المسألة التي بحثوها؟
- ٦- ماذا قال الفقيه الحنفي (من أصحاب أبي حنيفة)؟ لماذا قال هذا؟
- ٧- كيف انتهت القصة؟

من كتاب: "الفرج بعد الشدة" للقاضي ابي علي المحسن بن علي التنوخي

٤٨٠

أنت طالق إن لم تكوني أحسن من القمر

ووجدت في بعض الكتب :

أن عيسى بن موسى^١ ، كان يحب زوجته حباً شديداً ، فقال لها يوماً :
أنت طالق ، إن لم تكوني أحسن من القمر .
فنهضت ، واحتجبت عنه ، وقالت : قد طلقنتي ، فبات بليلة عظيمة .
فلما أصبح غدا الى المنصور ، وأخبره الخبر ، وقال : يا أمير المؤمنين ،
إن تم طلاقها ، تلفت نفسي غماً ، وكان الموت أحب إلي من الحياة .
وظهر للمنصور منه جزع شديد ، فأحضر الفقهاء ، واستفتاهم ، فقال
جميع من حضر ، قد طلقت ، إلا رجلاً من أصحاب أبي حنيفة ، فإنه
سكت .

فقال المنصور : ما لك لا تتكلم ؟

فقال : ﴿ بسم الله الرحمن الرحيم * والتين والزيتون * وطور سنين *
وهذا البلد الأمين * لقد خلقنا الإنسان في أحسن تقويم ﴾^٢ ، فلا شيء أحسن
من الإنسان .

فقال المنصور لعيسى بن موسى : قد فرج الله تعالى عنك ، والأمر كما
قال ، فأقم على زوجتك .
وراسلها أن أطيعي زوجك ، فما طلقت .

^١ أبو موسى عيسى بن موسى بن محمد (١٠٢-١٦٧ هـ) : ابن أخ للسفاح الخليفة العباسي الاول ، أمير ، من الولاة القادة .

^٢ القرآن الكريم ، سورة التين ، ٩٥ : ١-٤ .

من برنامج "مراسلو الجزيرة" مع جزيل الشكر لتليفزيون الجزيرة في قطر.
شاهدوا وأجيبوا:

- ١- يقدم لنا البرنامج وصفاً طويلاً للمراحل المختلفة التي يمرّ بها العرس العماني. ما هي هذه المراحل؟ وما هي الكلمات المهمة التي تتّصل بكل مرحلة؟
- ٢- كم من الوقت يمتدّ العرس العماني عادةً؟
- ٣- ما هو الدور الذي يلعبه الأهل والجيران في الزواج في المجتمع العماني؟
- ٤- كيف وصف العريس في نهاية البرنامج الطريقة العمانية في الزواج؟
- ٥- في رأي المراسل في نهاية البرنامج، لماذا يعطي العمانيون كل هذا الاهتمام للعرس؟
- ٦- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في الجزء من 00:56 الى 1:08:

دوسوا

الشيء..»



من برنامج "مراسلو الجزيرة" مع جزيل الشكر لتلفزيون الجزيرة في قطر.
شاهدوا وأجيبوا:

- ١- يقدم لنا هذا البرنامج معلومات عن الحناء في السودان فما الذي عرفتكم عن:
 - أ - أهمية الحناء بالنسبة للمجتمع السوداني
 - ب - متى وعلى من وأين يوضع الحناء
 - ج - المصدر الذي يجيء منه الحناء
 - د - أماكن شراء الحناء
 - هـ - انتشاره
 - و - استخداماته الأخرى
- ٢- لماذا يذكر البرنامج مصر والمصريين في الحديث عن الحناء؟
- ٣- اكتبوا ما عرفتكم من البرنامج عن:
 - أ - القيدومة
 - ب - الحنّانة
- ٤- ما هي الكلمة الأخرى التي يستخدمها البرنامج لـ«الحناء» أو «الحنّة»؟
- ٥- اكتبوا الكلمات التي تسمعونها في الجزء من 3:26 الى 3:36:

«وصاحبت

العربية».

العامية

ليكي "بوي فريند"؟

أ - مفردات وعبارات DVD

= حَدَثَ

حَصَلَ ، يَحْصَلُ

= خُطِبَتْ

اِتْخَطَبَتْ

how many (= كم); a few

كام + المفرد

= سأشاري بعض الكتب / عدّة كتب

حاشتري كام كتاب

ب - القصة DVD

مها وخالد بيتكلّموا عن إيه؟ مها بتعرف إيه عن خالد؟ إيه شعور مها وخالد هنا في رأيك؟

جـ - تراكيب

لـ و مالـ ..ش

Learn the forms for possessive لـ in العامية and its negation:

DVD مالـ ..ش

ماليش	مالناش
مالكش مالكيش	مالكوش
مالوش مالهاش	مالهمش

DVD لـ + الضمائر

لينا (لنا)	لي
ليكو (لكو)	ليك (لك) ليكي (لك)
ليهم (لهم)	ليه (له) ليها (لها)

DVD ٢- المجهول: اتفعل

In العامية, there exists a special وزن for the passive voice: اتفعل. Listen on your DVD:

البنت اتخطبت. الاكل اتعمل من شوية. الرواية اتكتبت أصلاً بالفرنساوي.

د - نشاط

١- كونوا المبني للمجهول للأفعال دي بالعامية وقولوها في جملة:

رسم	حسم	نسي	قال	نقل
فتح	وزع	نظم	شاف	نشر

٢- اسألوا زميلكو:

ليك/ليكي أصحاب بيدرسوا في جامعة تانية؟ بيشتغلوا؟
ليك/ليكي قرايب عايشين في أوروبا أو آسيا؟ فين؟
حصل ايه امبارح؟

* تم بحمد الله *

قاموس عربي-إنجليزي

* أ *

<i>interrogative particle used to introduce a yes/no question</i>	أ
<i>interrogative particle used to introduce a question to which a positive answer is expected</i>	ألا
August	أب (أغسطس)
(not) at all, (n)ever	أبدًا (with negative)
father	أب ج. آباء
see ب - ن	ابن
to refuse	أبى ، يَأْبَى
to come	أتى ، يَأْتِي ، الإتيان
to bring	أتى بـ
to be influenced by	تأثر بـ ، يَتَأَثَّر ، التأثير
to influence, leave a mark on	أثر في/على ، يُؤَثِّر ، التأثير
mark, trace; (plural) antiquities, ancient monuments	أثر ج. آثار
to rent	إِسْتَأْجَرَ ، يَسْتَأْجِر ، الإِسْتِئْجَار
rent	إيجار ج. -ات
one (of)	أحد ، مؤنث: إحدى
Sunday	الأحد
no one, none (of)	لا أحد (من)
see أ - خ - و	أخ
to take	أخذَ ، يَأْخُذ ، الأخذ
to begin	أخذَ (في الماضي) + المضارع المرفوع

to take up, take on, adopt	اِتَّخَذَ ، يَتَّخِذُ ، اِلِتِّخَاذ
to delay	أَخَّرَ ، يُؤَخِّرُ ، التَّأخير
to be late, fall behind	تَأَخَّرَ (في) ، يَتَأَخَّرُ ، التَّأخُّر
last, last ones (e.g., years or days)	آخِرِ ج. آخِرُونَ / أَوَاخِرِ
other	آخَرِ ج. آخَرُونَ ، (مؤنث: أخرى ج. أخريات)
final, latest, latter	أخير
finally, at last	أخيراً
late	مَتَأَخَّرِ ج. -ون
brother	أَخ ج. إِخْوَة
sister	أُخْتُ ج. أَخَوَات
literature	أَدَب ج. آداب
litterateur, writer	أَدِيب ج. أَدَبَاء
connectors	أَدَوَات الرِّبْط
to lead to	أَدَّى إِلَى ، يُؤَدِّي
because, since	إِذْ
if	إِذَا + الْمَاضِي
March	أَذَار (مارس)
to permit someone (to)	أَذِنَ لـ (هـ) ، يَأْذِنُ ، الإِذْن (بـ/في)
ear	أُذُن ج. أَذَان
minaret	مِثْنَذَة ج. مَآذِن
to write history; to give the date of	أَرَّخَ ، يُؤَرِّخُ ، التَّأْرِخ
date; history	تَارِيخ ج. تَوَارِيخ
Jordan	الأُرْدُنَّ
rice	أُرْز
earth, land, ground	أَرْض ج. أَرَاضٍ / الأَرَاضِي
predicament, dilemma	مَآزِق ج. مَآزِق

to found, establish	أَسَّسَ ، يُؤَسِّسُ ، التَّاسِيسُ
to be founded, established	تَأَسَّسَ ، يَتَأَسَّسُ ، التَّاسُّسُ
basis, foundation	أَسَاس ج. أُسُس
basic	أَسَاسِيّ
foundation, establishment, commercial firm	مُؤَسَّسَة ج. -ات
professor, teacher	أُسْتَاذ ج. أَسَاتِذَة
family	أُسْرَة ج. أُسَر
Israel	إِسْرَائِيل
descent, origin	أَصْل ج. أَصُول
the ancient Greeks	الإِغْرِيْق
to confirm, give assurance, emphasize	أَكَّدَ (أَنْ) ، يُؤَكِّدُ ، التَّأَكِّدُ
to eat	أَكَلَ ، يَأْكُلُ ، الأَكْلُ
food	مَأْكُول ج. -ات
not to	إِلَّا (أَنْ + لَا)
except	إِلَّا
do not . . . or else	لَا (تَفْعَلْ) . . . وإِلَّا (ف) . . .
which (definite, feminine)	الَّتِي ج. اللَّوَاتِي / اللَّاتِي
which (definite, masculine)	الَّذِي ج. الَّذِينَ
thousand	أَلْف ج. آلَاف / أُلُوف
until	إِلَى أَنْ + المَاضِي أَوْ المَضَارِعُ المَنْصُوب
or	أَمْ
mother	أُم ج. أُمّهَات
nation, people	أُمَّة ج. أُمَم
United Nations	الْأُمَمُ الْمُتَّحِدَة
in front of, before	أَمَامَ
(prayer or religious) leader	إِمَام ج. أئمّة

as for . . . ,	أَمَّا . . . ، فَـ . . .
empire	إمبراطوريّة
to order, give an order to	أَمَرَ (ب) ، يَأْمُر ، الأمر
matter, affair, concern	أمر ج. أمور
at first	في بادئ الأمر
in truth, in reality	في حقيقة الأمر
order, command	أمر ج. أوامر
imperative	(فعل) الأمر
commander	أمير ج. أمراء
United Arab Emirates	الإمارات العربيّة المتّحدة
conference	مؤتمر ج. -ات
yesterday	أمس
to believe in/that	أَمَنَ (بـ / أن) ، يُؤْمِن ، الإيمان
Umayyads (Arab dynasty, ruled 661-750)	الأمويّون
not to	أَلَّا (أنْ + لا)
although, despite the fact that . . . , . . .	مع أنْ . . . (فَـ / فإنْ) . . .
Nonetheless, . . . ; However, . . .	على أنْ
if	إنْ
even if	وإنْ (كان) . . .
feminine	مؤنث
English	إنجليزي (إنكليزي) ج. إنجليز (إنكليز)
people	ناس
human being	إنسان/ة
Miss	آنسة ج. -ات
to resume	إِسْتَأْنَفَ ، يَسْتَأْنِف ، الإِسْتِئْثْناف
nose	أنف ج. أنوف

people (of); family	أَهْل ج. أَهَالٍ / (ال) أَهَالِي
credentials, especially academic degrees	مُؤَهَّلَات
Europe	أورُوبَا
first (<i>masculine</i>) , first ones (often: years or days)	أَوَّل ج. أَوَّل / أَوَائِل
first (<i>feminine</i>)	أُولَى ج. أُولِيَّات
(of) first-rate, first class (quality)	مِن الطَّرَازِ الْأَوَّل
now	الآن
sign (from God); verse (of the Quran)	آيَة ج. -ات
i.e.	أَيُّ
which . . . ?	أَيَّ . . . ؟
any	أَيَّ / أَيَّة
Ayyubids (Islamic dynasty in Egypt and Syria 1169-1250)	الْأَيُّوبِيُّونَ
to support	أَيَّدَ ، يُؤَيِّدُ ، التَّايِيدُ
May	أَيَّار (مايو)
also	أَيْضاً
September	أَيْلُول (سِبْتَمْبِر)
<i>Classical particle of address (vocative)</i>	أَيْهَا (مُونْت : أَيْتُهَا)

* ب *

eggplant	بَاذِنْجَان
okra; okra stew	بَامِيَا
to look for, search for	بَحَثَ عَنْ ، يَبْحَثُ ، الْبَحْثُ
research	بَحْثُ (عِلْمِي) ج. أَبْحَاثُ
sea	بَحْر ج. بَحَار / بُحُور
the Mediterranean	الْبَحْرُ الْأَبْيَضُ الْمُتَوَسِّطُ
Bahrain	الْبَحْرَيْنَ

it is necessary, inevitable that	لا بدّ (من) أنْ
to begin	جاءَ ، يَبْدَأُ ، البَدْءُ
beginning	جالية ج. -ات
primary	مبتدائي
at first	في بادئ الأمر
subject of a nominal clause	مبتدأ
marvelous, amazing, unique	طبيع
to exchange	تبادلَ ، يتبادل ، التبادل
suit	بدلة ج. بدلات /بدل
fat (adjective)	بدين
to appear, seem that	بدا ، يبدو أنْ
see د-و-ن	يدون
cold (noun)	برد
cold (adjective)	بارد
mail, post	بريد
to come out, appear	برزَ ، يبرزُ ، البروز
prominent	بارز ج. -ون
skill, talent	براعة
to seek the blessings of (someone/something holy)	تبركَ بـ ، يتبركُ ، التبرُّك
blessings	بركة ج. -ات
congratulations!	مبروك
hat	برنيطة ج. برانيط
program	برنامج ج. برامج
game, match	مباراة ج. مباريات
simple, uncomplicated	بسيط ج. بسطاء
good news	بشارة

onions	بَصَل
goods, merchandise	بِضَاعَة ج. بِضَائِع
ticket, card	بِطَاقَة ج. -ات
belly, stomach	بَطْن ج. بَطُون
mission, delegation, group of exchange students	بَعْثَة ج. -ات
after	بَعْدَ أَنْ + الماضي/المضارع المنصوب
(a day/a week/a year) after	بعد ... بـ (يوم /أسبوع /سنة ...)
(not) yet	(لم) ... بَعْدُ
afternoon	بَعْدَ الظُّهْرِ
afterward, later	فِيما بَعْدُ
far, distant (from)	بَعِيد (عن)
some of	بَعْضُ
each other	بعض... البعض/بعضاً
mule	بَغْل ج. بِغَال
to remain, to keep on	بَقِيَ ، يَبْقَى ، البَقَاء
to make stay, to retain, to preserve, to keep, let remain	أَبْقَى (على) ، يُبْقِي ، الإِبْقَاء
the rest, remainder of	بَقِيَّة ج. بَقَايَا
bachelor's degree	بكالوريوس
to originate, create	اِبْتَكَرَ ، يَبْتَكِرُ ، الإِبْتِكَار
to cry, weep	بَكَى ، يَبْكِي ، البُكَاء
country	بَلَد ج. بِلاد/بُلدان
small town	بَلْدَة
blouse	بلوزة ج. بلوزات
to reach, attain (number, place)	بَلَغَ ، يَبْلُغُ ، البُلُوغ
(I) heard that, (news) reached me that ...	بَلَغَ (ني) أَنْ
to inform someone of	أَبْلَغَ (هـ) بـ ، يُبْلِغُ ، الإِبْلَاغ

pullover, sweater	هوقر ج. بلوفرات
son	صَوْن ج. أبناء
daughter	بِنَة ج. بنات
girl, daughter	بِنْت ج. بنات
brown	بَرِّي
(a pair of) pants	بَنْطَلُون ج. بَنْطَلونات
purple	مَنْقَسَجِي
to build	بَنَى ، يَبْنِي ، البناء
building	بِنَايَة ج. -ات
building	مَبْنَى ج. مَبَانٍ / المباني
door	بَاب ج. أبواب
doorman	بَوَاب ج. -ون
gate	بَوَابَة ج. -ات
environment	بِيئَة ج. -ات
to spend the night	بَاتَ ، يَبِيت ، المبيت
house	بَيْت ج. بُيوت
permissible	مُبَاح
white	أَبْيَض ج. بيض (مونث : بَيْضَاء ج. بَيْضاوات)
egg	بَيْضَة ج. بَيْض
whiteness	بَيَاض
to clarify, make evident	بَيَّنَ (أَنْ) ، يُبَيِّن ، التَّبْيِين
between	بَيْنَ
while	بَيْنَمَا
clear, obvious	بَيِّن

* ت *

to follow (e.g., someone), pursue, be attached to	تَبَعَ ، يَتَّبِع ، التَّبَع
to follow (something) with (something)	اتَّبَعَ بـ ، يُتَّبِع ، الإِتِّبَاع
to follow (e.g., instructions)	اتَّبَعَ ، يَتَّبِع ، الإِتِّبَاع
commerce, trade	التَّجَارَة
commercial	تِجَارِيّ
merchant, trader	تاجِر ج. تُجَّار
below	تَحْتَ
museum	مُتَحَف ج. مَتَاحِف
see و-ر-ث	تُراث
to translate	تَرَجَم ، يُترَجِم ، التَّرْجَمَة
translator	مُترَجِم ج. -ون
to leave (something)	تَرَكَ ، يَتْرُك ، التَّرْكَ
Turk, Turkish	تُرْكِيّ ج. الأتراك
October	تِشْرين الأوَّل (أُكْتُوبِر)
November	تِشْرين الثَّانِي (نُوفَمْبِر)
tired	تَعْبَان ج. -ون
apples (collective)	تُفَاح
that (demonstrative pronoun, feminine)	تِلْكَ ج. أُولَئِكَ (مذكَّر: ذَلِكَ)
pupil, student	تِلْمِيز ج. تِلَامِيز / تِلَامِيزَة
following	تَالٍ / (ال)تَالِي
to be completed	تَمَّ ، يَتِمَّ ، التَّمَام + المَصْدَر
to complete (something)	أَتَمَّ ، يُتِمَّ ، الإِتِمَام
completely	تَمَاماً
tamarind juice	تَمَرِ هِنْدِيّ

July	شَوَّذ (يوليو)
skirt	شَوَّرة ج. تَنَانِير
Tunisia or the city of Tunis	تُونِس
to allow, make (something) possible for (someone)	تَحَّاحَ (لـ) ، يُتَيَّع ، الإِتَّاحَة

* ث *

fixed, firmly established, proven	ثَبَّت
to prove	ثَبَّتَ ، يُثَبِّت ، الإِثْبَات
culture	الثَّقَافَة
educated, intellectual, cultured (elite)	مُثَقَّف ج. -ون
heavy (in weight or density)	ثَقِيل
one-third	ثُلُث
Tuesday	الثَّلَاثَاء
snow, ice	ثَلْج
snowy	مُثَلَّج
then	ثُمَّ
Monday	الاثْنَيْنِ
second	ثَانٍ / الثَّانِي
secondary	ثَانَوِيَّة
Baccalaureate	الثَّانَوِيَّة الْعَامَّة
the dual	الْمُثْنَى
reward from God	ثَوَاب
clothes	ثِيَاب
like, equivalent to, functioning as	بِعَثَابَةٍ + اسم في إِضَافَةٍ
to revolt against	ثَارَ (على) ، يَثُور ، الثَّوْرَة
to stir up, arouse	أَثَارَ ، يُثِير ، الإِثَارَة

revolution

ثَوْرَة ج. -ات

garlic

ثوم

* ج *

mountain

جَبَل ج. جِبَال

cheese

جُبْن / جُبْنَة

grandfather

جَدَّ ج. جُدود / أجداد

grandmother

جَدَّة ج. جدّات

very

جِدًّا

new

جَدِيد ج. جُدُد

we should, we ought to (literally, it behooves us to)

يَجْدُرُ بِنَا أَنْ

to debate, dispute (with someone)

جَادَلَ ، يُجَادِلُ ، الْمُجَادَلَة / الْجِدَال

debate

جَدَل

chart, table, schedule

جَدْوَل

agenda

جَدْوَل أَعْمَال

use, worth

جَدْوَى

root

جَذَر ج. جُذُور

genitive case (*of nouns*)

الْمَجْرُور

experience

تَجَرِبَة ج. تَجَارِب

mere

مَجْرَدٌ + اسم في إضافة

newspaper

جَرِيدَة ج. جَرَائِد

to run; happen

جَرَى ، يَجْرِي ، الْجَرَى

part of

جُزْء (من) ج. أَجْزَاء

butcher

جَزَّار ج. -ون

island

جَزِيرَة ج. جُزُر

Algeria or the city of Algiers

الْجَزَائِر

jussive mood (of verbs)

مَجْزُوم

body

جِسْم ج. أَجْسَام

to cause, make (someone/something)

جَعَلَ ، يَجْعَلُ ، الْجَعْلُ

to begin

جَعَلَ (فِي الْمَاضِي) + الْمَضَارِعُ الْمَرْفُوعَةُ

magazine, journal

مَجَلَّة ج. -ات

to bring

جَلَبَ ، يَجْلِبُ ، الْجَلْبُ

traditional gown-like garment worn by both men and women

جَلَابِيَّة ج. -ات

to sit

جَلَسَ ، يَجْلِسُ ، الْجُلُوسُ

gathering

جَلْسَةٌ ج. -ات

(representative) assembly

مَجْلِس (نِيَابِي) ج. مَجَالِس

evacuation (by an occupying force)

الْجَلَاءُ عَنْ

foreign community

جَالِيَّة ج. -ات

to gather, collect (something)

جَمَعَ ، يَجْمَعُ ، الْجَمْعُ

to link, bring together

جَمَعَ بَيْنَ ، يَجْمَعُ ، الْجَمْعُ

to gather together, gather

تَجَمَّعَ ، يَتَجَمَّعُ ، التَّجْمُعُ

to convene, meet (with)

اجْتَمَعَ (مَعَ) ، يَجْتَمِعُ ، الْاجْتِمَاعُ

plural

جَمْعٌ

Friday

الْجُمُعَةُ

society, organization

جَمْعِيَّة ج. -ات

group (of people)

جَمَاعَةٌ ج. -ات

all; everyone

جَمِيع ؛ الْجَمِيعُ

together, altogether

جَمِيعًا

meeting

اجْتِمَاع ج. اجْتِمَاعَات

sociology

(عِلْمُ) الْاجْتِمَاعِ

social

اجْتِمَاعِي

mosque

جَامِع ج. جَوَامِعُ

university	جامعة ج. -ات
group	مجموعة ج. -ات
society	مجتمع ج. -ات
sentence; clause	جُملة ج. جُمَل
beauty	جمال
aesthetics	علم الجمال
beautiful	جميل
flattery, insincere praise	مُجَاملة ج. -ات
genie, demon	جِنِّي ج. جَانّ
genies (collective plural)	الجِنّ
paradise	جَنّة ج. -ات
south	جنوب
side, aspect	جانب ج. جَوَانِب
next to	بِجَانِب
foreign, foreigner	أُجْنَبِيّ ج. أَجَانِب
sex, gender; class, genus	جنس
nationality	جِنْسِيّة ج. جِنْسِيّات
to struggle, to exert oneself for a purpose	جَاهَدَ ، يُجَاهِدُ ، الجِهَاد
to be ignorant of	جَهَلَ (أَنْ) ، يَجْهَلُ ، الجَهْل
weather	جَوّ ج. أَجْوَاء
to answer (a question)	أَجَابَ (عَنْ) ، يُجِيبُ ، الإجابة
to respond positively to	تَجَاوَبَ (مَعَ) ، يَتَجَاوَبُ ، التَّجَاوُبُ
good	جَيِّد ج. -ون /جَيَاد
(good) quality, goodness	الجودة
neighbor	جار ج. جيران
to pass, be permissible	جَازَ ، يَجُوزُ ، الجَوَاز

passport	جَوَاز سَفَر ج. جَوَازَات سَفَر
vacation, leave of absence	إِجَازَة ج. -َات
prize	جَائِزَة ج. جَوَائِز
to roam around in, circulate	تَجَوَّلَ (في) ، يَتَجَوَّل ، التَّجَوُّل
field, area (e.g., of inquiry, study)	مَجَال ج. -َات
to come	جَاءَ ، يَجِيء ، المَجِيء
to bring	جَاءَ بِ ، يَجِيء بِ ، المَجِيء بِ
army	جَيْش ج. جُيُوش
generation	جِيل ج. أَجْيَال

* ح *

to love	أَحَبَّ ، يُحِبُّ ، الحُبُّ
darling, dear, loved one	حَبِيب ج. أَحِبَاء
until	حَتَّى
so as to	حَتَّى + المضارع المنصوب
the pilgrimage to Mecca	الحَجَّ
pilgrim (especially one who has performed pilgrimage to Mecca)	حَاجَّ ج. حُجَّاج
veil or scarf covering the hair	حِجَاب
veiled woman	مُحَجَّبَة ج. -َات
to determine, set (e.g., a time or limit)	حَدَّ ، يُحَدِّد ، التَّحْدِيد
limit, border, extent	حَدَّ ج. حُدُود
to the greatest extent; to a large extent	إلى أقصى حَدٍّ ، إلى حَدٍّ كبير
to some extent	إلى حَدٍّ ما
sharp	حادَّ (المصدر: الحِدَّة)
limited	مَحْدُود
to happen	حَدَثَ ، يَحْدُثُ ، الحُدُوث

to speak to someone	حَدَّثَ ، يُحَدِّثُ
to talk, speak (about, with)	تَحَدَّثَ (عَنْ ، مَعَ) ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدَّثُ
event	حَدَثٌ ج. أَحْدَاثٌ
speech; Prophetic tradition	حَدِيثٌ ج. أَحَادِيثُ
modern, new	حَدِيثٌ
conversation	مُحَادَاثَةٌ ج. -ات
accident	حَادِثٌ ج. حَوَادِثُ
garden, park	حَدِيقَةٌ ج. حَدَائِقُ
challenge	تَحَدَّى / التَّحَدَّى ج. تَحَدِّياتُ
(pair of) shoes	حِذَاءٌ ج. أَحْذِيَّةٌ
to liberate (from); to edit, pen	حَرَّرَ (مِنْ) ، يُحَرِّرُ ، التَّحْرِيرُ
freedom	حُرِّيَّةٌ ج. -ات
silk	حَرِيرٌ
editing, writing; liberation	التَّحْرِيرُ
hot	حَارٌّ
editor-in-chief	رَأْسُ / رَأِيسَةُ التَّحْرِيرِ
war	حَرْبٌ ج. حُرُوبٌ
civil war	حَرْبُ أَهْلِيَّةٍ
the Crusades	الْحُرُوبُ الصَّلِيبِيَّةُ
to be keen on	حَرَصَ (عَلَى) ، يَحْرِصُ ، الْحِرْصُ
movement, motion	حَرَكَةٌ ج. -ات
to forbid (something) (to someone)	حَرَّمَ (عَلَى) ، يُحَرِّمُ ، التَّحْرِيمُ
to respect	احْتَرَمَ ، يَحْتَرِمُ ، الإِحْتِرَامُ
wife	حَرَمٌ
women or their (secluded) quarters	الْحَرَمُ
unlawful (in religion or moral code); shameful	حَرَامٌ

(political) party	حزب ج. أحزاب
June	حزيران (يونيو)
sadness, sorrow	حزن ج. أحزان
(feeling) sad	حزين ج. حزناء / حزان
to calculate	حسب ، يحسب ، الحساب
to decide once and for all, settle (e.g., a question)	حسم ، يحسم ، الحسم
to do well, be good at	حسن
good (adjective)	حسن
best	أحسن
stuffed vegetables	محشي ج. محاشي
to limit (something) to	حصّر في ، يحصّر ، الحصر
to get, obtain	حصل على ، يحصل ، الحصول
to come (to), attend	حضر (إلى) ، يحضر ، الحضور
to prepare (e.g., food, a lesson)	حضر ، يحضر ، التحضير
the present	الحاضر
civilization	حضارة ج. -ات
lecture	محاضرة ج. -ات
large city	حاضرة ج. حواضر
station	محطة ج. -ات (أوتوبيس ، قطار ، راديو ، بنزين ...)
luck	حظ
grandchild	حفيدة ج. أحفاد
to memorize; to keep, preserve	حفظ ، يحفظ ، الحفظ
province	محافظة ج. -ات
to celebrate	احتفل ب ، يحتفل ، الإحتفال
party	حفلة ج. حفلات
concert	حفلة موسيقية

to realize, achieve	حَقَّقَ ، يُحَقِّقُ ، التَّحْقِيقُ
to be realized, achieved	تَحَقَّقَ ، يَتَحَقَّقُ ، التَّحَقُّقُ
right(s)	حَقَّ ج. حُقُوق
law	الحُقُوق
truth, reality	حَقِيقَةٌ ج. حَقَائِقُ
actually, in truth	فِي الْحَقِيقَةِ
in truth, in reality	فِي حَقِيقَةِ الْأَمْرِ
real, actual	حَقِيقِيٌّ ج. -ون
to rule	حَكَّمَ ، يَحْكُمُ ، الْحُكْمُ
government	حُكُومَةٌ ج. -ات
to tell, relate (a story)	حَكَى (لِـ) ، يَحْكِي ، الْحِكَايَةُ
story, tale	حِكَايَةٌ ج. -ات
professional storyteller	الْحَكَّوَاتِي ج. -ون
to solve	حَلَّ ، يَحْلُلُ ، الْحَلُّ
to occupy	إِحْتَلَّ ، يَحْتَلُّ ، الإِحْتِلَالُ
solution (to a problem)	حَلٌّ ج. حُلُول
place	مَحَلٌّ ج. -ات
local	مَحَلِّيٌّ
milk	حَلِيبٌ
to dream of	حَلَمَ بِـ ، يَحْلُمُ ، الْحُلْمُ
dream	حُلْمٌ ج. أَحْلَامُ
sweet	حَلْوٌ
desserts	حَلَوِيَّاتٌ
how beautiful is . . . !	مَا أَحْلَى . . . !
to bathe	اسْتَحَمَ ، يَسْتَحِمُ ، الْإِسْتِحْمَامُ
bathroom	حَمَّامٌ ج. -ات

swimming pool	حَمَّام سِبَاحَة
red	قَصْر ج. حُمْر (مؤنث : حُمْراء)
carry	حَمَلَ ، يَحْمِلُ ، الحَمْلُ
offensive, campaign	حَمْلَة ، ج. حَمَلَات
carrier	حَامِل ج. -ون /حَمَلَة
father-in-law	حَمَّ (حَمَو + إضافة)
mother-in-law	حَمَلَة ج. حَمَوَات
lawyer	حَمَام / (ال) مُحَامِي ج. مُحَامُونَ
tenderness, affection	حَنَان
longing, yearning	حَنِين
shop	حَانُوت ج. حَوَانِيت
Eve	حَوَاء
to need, be in need of	حِثَاجَ (الى) ، يَحْتَاج ، الإِحتِياج
need, necessity	حَاجَة ج. -ات
in need of	يَحَاجَة إِلَى
neighborhood; small street	حَارَة ج. -ات
dialogue	حِوَار ج. -ات
courtyard	حَوْش
ocean; environment	مُحِيط ج. -ات
to stand in the way of	حَالَ (دون) ، يَحُول ، الحَيْلُولَة
to try, attempt	حَاوَلَ ، يُحَاوِل ، المُحَاوَلَة
to transform, change into	تَحَوَّلَ (الى) ، يَتَحَوَّل ، التَّحَوُّلُ
state, condition	حَال ج. أَحْوَال
in this manner, in this state	على هذه الحال
personal status (legal term)	الأحوال الشخصية
state, situation, case	حَالَة ج. -ات

presently, immediately	حالاً ، في الحال
present	حاليّ ج. -ون
roughly, around	حواليّ
impossible	مُسْتَحِيل
to contain	إِحْتَوَى (على) ، يَحْتَوِي ، الإِحْتِواء
quarter (of a city)	حيّ ج. أحياء
life	الحياة
where (not a question)	حيثُ
in terms of, regarding	من حيثُ
(a) time	حين ج. أحيان
when (not a question)	حينَ
whereas	في حين
sometimes	أحياناً

* خ *

to inform (someone) of (news)	أَخْبَرَ (ب) ، يُخْبِر ، الإِخبار
news; predicate of a nominal clause	خَبَر ج. أخبار
experience	خِبْرَة ج. -ات
bread	خُبْز
shyness, abashment	الخَجَل
shy, abashed	خَجُول ج. -ون
drugs	مُخَدِّرات
to serve	خَدَمَ ، يَخْدِم ، الخِدْمَة
to use	اسْتَخْدَمَ ، يَسْتَخْدِم ، الاسْتِخدام
(female) servant, housemaid	خادِمة ج. -ات
to go out	خَرَجَ ، يَخْرُج ، الخُرُوج

to graduate (someone)	خَرَجَ ، يُخْرِجُ ، التَّخْرِيجُ
to cause to go/come out, produce	خَرَجَ ، يُخْرِجُ ، الإِخْرَاجُ
to graduate	خَرَجَ ، يَتَخَرَّجُ ، التَّخْرِجُ
(a) graduate (of)	خَرَجَ ج. -ون
outside	خَارِجٌ
ministry of foreign affairs, State Department	الْمَنْشَأَةُ: وَزَارَةُ الْخَارِجِيَّةِ
to invent	خَرَعَ ، يَخْتَرِعُ ، الإِخْتِرَاعُ
fall, autumn	أَلْفَرِيفُ
to set aside, designate	خَصَّمَ (لـ) ، يُخَصِّصُ ، التَّخْصِيسُ
to specialize	تَخَصَّصَ ، يَتَخَصَّصُ ، التَّخْصِيسُ
special characteristics	خَصَائِصُ ج. خَصَائِصُ
special; (its) own, private	خَاصٌ
of special concern to (someone)	خَاصٌّ بِـ
especially	خَاصَّةً
specializing, specialist in	مُتَخَصِّصٌ فِي ج. -ون
especially since	خُصُوصاً وَأَنَّ ...
to abbreviate, abridge	إِخْتَصَرَ ، يَخْتَصِرُ ، الإِخْتِصَارُ
vegetables	خُضَارٌ
green	أَخْضَرَ (مَوْث: خَضْرَاءُ)
to err, make a mistake	أَخْطَأَ (فِي) ، يُخْطِئُ
error, mistake	خَطَأٌ ج. أخطاء
to get engaged; to deliver a speech, to preach	خَطَبَ ، يَخْطُبُ ، الْخُطْبَةُ/الْخُطُوبَةُ
to speak, address (someone)	خَاطَبَ ، يُخَاطِبُ ، الْمُخَاطَبَةُ / الْخِطَابُ
discourse; public speech	خِطَابٌ
it occurred to (e.g., of an idea)	خَطَرَ عَلَى بَالِـ (هـ) (أَنْ) ، يَخْطُرُ
dangerous, serious	خَطِيرٌ / خَطِرٌ

light (in weight or density)	خَفِيف
during	خِلَال
through, by way of, from	مِنْ خِلَال
(Arabian/Persian) Gulf	الْخَلِيج (العَرَبِي/الفَارِسِي)
to save, rescue, rid (someone) of	خَلَّصَ (مِنْ) ، يُخَلِّصُ ، التَّخْلِيسُ
to take off (clothes)	خَلَعَ ، يَخْلَعُ ، الْخَلْعُ
to succeed, be a successor of	خَلَفَ ، يُخْلَفُ ، الْخِلَافَةُ
to violate (law), go against	خَالَفَ ، يُخَالِفُ ، الْمُخَالَفَةُ
to differ from	اِخْتَلَفَ (مِنْ/عَنْ) ، يَخْتَلِفُ ، الْإِخْتِلَافُ
to disagree on, about	اِخْتَلَفَ عَلَى
behind, beyond	خَلْفَ
caliph, successor (<i>masculine</i>)	خَلِيفَةُ ج. خُلَفَاءُ
caliphate	الْخِلَافَةُ
background	خَلْفِيَّةٌ ج. -ات
irrespective of the difference . . . , of all different . . .	عَلَى اِخْتِلَافٍ + اسم في إِضَافَةٍ
different (from)	مُخْتَلِفٌ (عَنْ) ج. -ون
morals	أَخْلَاقُ
to be empty of	خَلَا (مِنْ) ، يَخْلُو ، الْخُلُوءُ
wine	خَمْرٌ ج. خُمُور
Thursday	الْخَمِيسُ
to guess	خَمَّنَ ، يُخَمِّنُ ، التَّخْمِينُ
pig, pork	خِنْزِيرٌ ج. خَنَازِيرُ
to fear, be afraid (of)	خَافَ (مِنْ) ، يَخَافُ ، الْخَوْفُ
scared	خَائِفٌ ج. -ون
uncle (maternal)	خَالَ ج. أَخْوَالُ
aunt (maternal)	خَالَةٌ ج. -ات

to betray, to cheat, to be disloyal

خَانَ ، يَخُون ، الْخِيَانَةُ

to choose

اخْتَارَ ، يَخْتَارُ ، الاختيار

well, fine (said of people only)

بَخِيرَ

charitable, philanthropic

خَيْرِيَّ ج. خَيْرُونَ

imagination

خَيَال

imaginary

خَيَالِيَّ



chicken (*collective*)

دَجَاج

to enter

دَخَلَ ، يَدْخُلُ ، الدُّخُول

to overlap with each other

تَدَاخَلَ ، يَتَدَاخَلُ ، التَّدَاخُل

income

دَخْل

to smoke

دَخَنَ ، يَدْخُنُ ، التَّدخين

smoke

دُخَان

degree; class, rate (e.g., first, second, etc.)

دَرَجَة ج. -ات

colloquial, popular (language)

الدَّارِجَة (اللغة أو اللهجة)

gradually, by degrees

تَدْرِيجِيَّاً

to study

دَرَسَ ، يَدْرُسُ ، الدَّرَاسَة

to teach

دَرَسَ ، يَدْرُسُ ، التَّدْرِيس

lesson

دَرْس ج. دُرُوس

study (of), studies

دِرَاسَة ج. -ات

school

مَدْرَسَة ج. مَدَارِس

to overtake; realize

أَدْرَكَ ، يُدْرِكُ ، الإِدْرَاك

to call for; invite (someone) to

دَعَا إِلَى ، يَدْعُو ، الدَّعْوَة

to call or send for someone, summon

اسْتَدْعَى ، يَسْتَدْعِي ، الاسْتِدْعَاء

invitation; call

دَعْوَة ج. دَعَوَات

notebook	دَفْتَر ج. دَفَاتِر
impetus, motive	دَافِع ج. دَوَافِع
cannon	مِدْفَع ج. مَدَافِع
minute	دَقِيقَة ج. دَقَائِق
doctor	دُكْتُورَة ج. دَكَاتِرَة
Ph.D.	الدُّكْتُوراه
store, shop	دُكَّان ج. دَكَائِن
to indicate, point to	دَلَّ (على) ، يَدُلُّ ، الدُّلَالَة
blood	دَم ج. دِمَاء
the world	الدُّنْيَا
to be amazed	دُهِّشَ ، يَدْهَشُ ، الدُّهْشَة
to revolve (around)	دَارَ (حَوْلَ) ، يَدُورُ ، الدُّوْرَان
house	دار ج. دور
Casablanca	الدَّارُ البَيْضَاء
role	دَوْر ج. أدوار
periodical	دَوْرِيَّة ج. -ات
business administration	إدارة الأعمال
director	مُدِير ج. -ون /مُدْرَاء
nation, state	دَوْلَة ج. دَوْل
international	دَوْلِيّ/دَوْلِيّ
always	دَائِمًا
to write down, record (in writing)	دَوَّنَ ، يَدُوِّنُ ، التَّدْوِين
without	دونَ / بِدُونِ
roar, reverberation	دَوِيّ
religion	دين ج. أديان

* ذ *

to be richly supplied with	تَحْرِبَ
arm	ج. أذْرِعَة
that (<i>demonstrative pronoun, masculine</i>)	ذَلِكَ ج. أُولَئِكَ (مؤنث: تِلْكَ)
also, likewise	كَذَلِكَ
so, thus	بِذَلِكَ
so, thus	بِذَا
moreover, ...	وَفَوْقَ ذَلِكَ (هَذَا) كُلَّهُ (فَ/فَإِنْ) ...
nonetheless, nevertheless, in spite of that,	وَمَعَ ذَلِكَ (فَ/فَإِنْ)
to recall; mention	تَذَكَّرَ ، يَذْكُرُ ، الذِّكْرُ
to remind (someone) (of)	تَذَكَّرَ (بـ) ، يُذَكِّرُ ، التَّذْكِيرُ
to study, review lessons, do homework	ذَاكَرَ ، يُذَاكِرُ ، المُذَاكِرَة
to remember	تَذَكَّرَ ، يَتَذَكَّرُ ، التَّذْكَرُ
memory	نِكْرَى ج. ذِكْرِيَّات
masculine	مُذَكَّر
memoirs, notes	مُذَكَّرَات
smart, intelligent	ذَكِيّ ج. أَذْكِيَاء
to go	ذَهَبَ ، يَذْهَبُ ، الذَّهَابُ
to take (someone)	ذَهَبَ بِـ
gold	ذَهَبِيّ
religious sect; (Islamic) legal school	مَذْهَب ج. مَذَاهِب
possessing	ذُو (ذا ، ذي) ج. ذَوُو (ذَوِي) ، (مؤنث: ذَات ج. ذَوَات
self, same	ذَات ج. ذَوَات

* ر *

to preside over	رَأَسَ ، يَرَأِسُ ، الرُّئَاسَة
presidency	رِئَاسَة ج. -ات
head	رَأْس ج. رُؤُوس
president	رَئِيس ج. رُؤَسَاء
to see	رَأَى ، يَرَى ، الرُّؤْيَة
opinion	رَأْي ج. آراء
God, Lord	(ال)رَبّ
perhaps	رُبَّمَا
one-quarter	رُبْع ج. أَرْبَاع
Wednesday	الأَرْبَعَاء
spring	الرَّبِيع
education	التَّربِيَة
jam	مُرَبّى
to arrange, prepare	رَتَّبَ ، يُرَتِّبُ ، التَّرتِيب
to return	رَجَعَ ، يَرْجِعُ ، الرُّجُوع
to review	رَاجَعَ ، يُرَاجِعُ ، المُرَاجَعَة
reference work	مُرْجِع ج. مَرَاجِع
man	رَجُل ج. رِجَال
foot	رِجْل ج. أَرْجُل
to hope; to wish (for someone) to	رَجَا (أَنْ) ، يَرْجُو ، الرُّجَاء
to welcome	رَحَّبَ (بِ) ، يُرَحِّبُ ، التَّرحِيب
to travel, to set out, depart	رَحَلَ ، يَرْحَلُ ، الرُّحيل / التَّرحال
trip, journey, flight	رِحْلَة ج. -ات
great traveler, explorer	رَحَّالَة (مذكر و مؤنث) ج. رَحَّالون

level, stage, phase	مَرَحَلَة ج. مَرَاوِل
deceased	مَرَحوم ج. وون
cheap, inexpensive	رَخِيص
to hesitate in (doing)	تَرَدَّدَ (في) ، يَتَرَدَّدُ ، التَرَدَّدُ + مصدر
to frequent, stop repeatedly at	تَرَدَّدَ على (مكان)
rice	رِزَّ / أُرْزَ
to fail (e.g., in an examination)	رَمَبَ ، يَرْمِبُ ، الرُّمُوب
to correspond, exchange letters	رَاسَلَ ، يُرَاسِلُ ، المُرَاسَلَة
to send	رَوَمَلَ ، يُرَوَمِلُ ، الإرسال
letter	رِصَالَة ج. رَسَائِل
prophet, messenger	رَسُول ج. رُسُل
to draw	رَسَمَ ، يَرَسُمُ ، الرُّسْم
official; formal	رَسْمِيّ
to sprinkle, spray	رَشَّ ، يَرشُّ ، الرُّشْ
humidity	رُطُوبَة
to care for, take charge of	رَعَى ، يَرعى ، الرُّعَاية
to attract (attention)	إِسْتَرْعى ، يَسْتَرْعى (النُّظَر)
to want, have a desire to	رَغِبَ في ، يَرْغِبُ ، الرُّغْبَة
despite	رَغْمَ / بالرَّغْمِ من / على الرَّغْمِ من ... (فـ / فَإِنَّ) ...
to refuse	رَفَضَ ، يَرْفُضُ ، الرُّفْض
to raise (something)	رَفَعَ ، يَرْفَعُ ، الرُّفْع
indicative mood (verbs), nominative case (nouns)	المَرْفُوع
neck	رَقَبَة ج. رِقَاب
to dance	رَقَصَ ، يَرْقُصُ ، الرُّقْص
to lie down	رَقَدَ ، يَرْقُدُ ، الرُّقُود
number	رَقْم ج. أَرْقَام

knee	رُكْبَة ج. رُكْب
boat, ship	مَرَكَب ج. مَرَاكِب
structure, (linguistic) construction	تَرْكِيب ج. تَرَاكيب
to concentrate, focus (on)	رَكَّزَ (على) ، يَرْكُزُ ، التَّرْكِيز
center	مَرَكَز ج. مراکز
corner, cornerstone, pillar (literal and figurative)	رُكْن ج. أَرْكَان
grey	رَمَادِيّ
Ramadan (month during which Muslims fast)	رَمَضَان
to rest, relax	اسْتَرَاخَ ، يَسْتَرِيح ، الإِسْتِرَاحَة
comfort, ease	رَاحَة
spirit, soul	روح ج. أَرْوَاح
spiritual	روحِيّ
comfortable	مُرِيح
to want to	أَرَادَ (أَنْ) ، يُرِيد ، الإِرَادَة
leader, pioneer	رَائِدَة ج. رُؤَاد
wonderful, awesome	رائع ج. سَوْن
how amazing!	ما أَرْوَع !
sports	الرِّيَاضَة
to narrate, tell, relate; to irrigate	رَوَى (لِـ) ، يَرْوِي ، الرِّوَايَة
relator, narrator, storyteller	راوٍ / (الـ) راوي ج. رُؤَاة
novel	رِوَايَة ج. -ات
novelist	رِوَاثِيّ ج. سَوْن
countryside, rural area	ريف ج. أَرْيَاف

* ز *

type of poetry/song in colloquial	صَحْل ج. أَزْجَال
to be (over)crowded	إِزْمَحَمَ ، يَزْدَحِمُ ، الإِزْدِحَام
to plant, sow	قَدَعَ ، يَزْرَعُ ، الزَّرَاعَة
agriculture	بِدَاعَة
agricultural	بِدَاعِيّ
blue	قُرْدَق ج. زُرْق (مؤنث: زَرْقَاء)
upset	وَعْلَان ج. سون
wedding celebration	رِفَاف
alms (one of the five pillars of Islam)	زَكَاة
skiing	هَتَزْلُج
classmate; colleague	زَمِيل/ة ج. زُمْلَاء
collegiality	زَمَالَة
time (abstract)	الزَّمَن / الزَّمان
to flourish	إِزْدَهَرَ ، يَزْدَهَرُ ، الإِزْدِهَار
pink	زَهْرِيّ
to get married	تَزَوَّجَ ، يَتَزَوَّجُ ، الزَّوْاج
husband	زَوْج ج. أَزْوَاج
wife	زَوْجَة ج. -ات
married	مُتَزَوِّج ج. سون
to visit	زَارَ ، يَزُورُ ، الزِّيَارَة
to continue to, still (literally, to not cease)	مَا زَالَ ، لَا يَزَالُ + المضارع المرفوع / اسم
corner; center of a Sufi order	زَاوِيَة ج. زَوَايا
clothes	أَزْيَاء
oil	زَيْت ج. زُبُوت

olives

زَيْتُون

to be or become more (than)

زَادَ (عن) ، يَزِيد ، الزيادة

to increase, give (someone) more of (something)

زَادَ ، يَزِيد (هـ)

to increase (*intransitive*)

ازْدَادَ ، يَزْدَاد ، الازدياد

to decorate

زَيَّنَ ، يُزَيِّن ، التَّزْيِين

* س *

(future marker)

سَـ / سَوْفَ + المضارع المرفوع

to ask oneself, ponder

تَسَاءَلَ (عن) ، يَتَسَاءَل ، التَّسَاوُل

question

سُؤَال ج. أسْئِلَة

problem, question

مَسْأَلَة ج. مَسَائِل

reason, cause

سَبَب ج. أسباب

because of, on account of

بِسَبَب + اسم في إضافة

Saturday

السَّبْت

swimming

سَبَّحَ ، يَسْبَح ، السَّبَّاحَة

swimming pool

حَمَّام سِبَّاحَة

week

أُسْبُوع ج. أسابيع

previous to, earlier than

أَسْبَقَ مِنْ

previous, former

سَابِق

path, way; public water fountain

سَبِيل ج. سُبُل / أَسْبَلَة

mosque

مَسْجِد ج. مَسَاجِد

to record

سَجَّلَ ، يُسَجِّل ، التَّسْجِيل

prison

سِجْن ج. سُجُون

to put a spell on, to charm (someone), enchant

سَحَّرَ ، يَسْحَر ، السَّحَر

magic, sorcery

السَّحَر

meal eaten before dawn during Ramadan

السُّحُور

one who wakes people up for the سُحُور

مُتَسَحِّرَاتِي / المُسَحِّر

bed

حُجُور ج. أُسْرَة

theater

مَسْرَح ج. مَسَارِح

play

مُتَرْجِمَة ج. -ات

sarcasm

مُتَحَرِّية

facetious, sarcastic

مُتَحَرِّج ج. -ون

speed

مُتَوَّعة

quickly

مُتَوَّعة

fast, rapid, swift

مُوجِع

in a hurry, quickly

مُتَوَّع ج. -ون

to help (in, with)

مُتَعَدِّ (في، على) ، يُسَاعِد ، المُسَاعِدَة

happy

مُحِيد ج. سَعْدَاء

price

مُجَرَّج. أَسْعَار

to strive, aim to/after

مُحَيِّ (الى / وراء) ، يَسْعَى ، السَّعْي

to travel

مُحَفَّر ، يُسَافِر ، السَّفَر

ambassador

مُحْفِر ج. سَفَرَاء

barefaced

مُحْفِرَة الْوَجْه

to fall silent

مُكَّت ، يَسْكُت ، السُّكُوت

sugar

مُكَّر

to live, reside

مُكَّن ، يَسْكُن ، السَّكْن

inhabitant

مُكِن ج. سُكَّان

style

مُتَلَوَّب ج. أَسَالِيب

series, serial

مُتَسَلِّل ج. -ات

power

مُتَلَطَّة ج. سُلْطَات

salad

مُتَلَطَّة ج. -ات

sultan

مُتَلَطَّان ج. سُلَاطِين

sultanate	سُلْطَنَة
behavior, manners, way of acting	سُلُوك
to surrender to	اسْتَسْلَمَ لـ ، يَسْتَسْلِمُ ، الاسْتِسْلَام
peace	سَلَام
safety, well-being	سَلَامَة
sound, healthy (of body), correct	سَلِيم
to entertain, amuse	سَلَّى ، يُسَلِّي ، التَّسْلِيَة
entertaining, fun	مُسَلٍّ / (ال)مُسَلِّي
name, noun	اسْم ج. أَسْمَاء
see و-س-م	سِمَة
to permit (someone) to do (something)	سَمَحَ (لـ بـ) ، يَسْمَحُ ، السُّمَاح
dark-complexioned	أَسْمَر ج. سُمْر (المؤنث: سَمْرَاء ج. سَمْرَاوَات)
to hear	سَمِعَ ، يَسْمَعُ ، السَّمْع
to listen to	اسْتَمَعَ (إلى) ، يَسْتَمِعُ ، الاسْتِمَاع
fish (collective)	سَمَك
to name	سَمَّى ، يُسَمِّي ، التَّسْمِيَة
year	سَنَة ج. سَنَوَات / سِنُون
age	سِن
tooth	سِن ج. أَسْنَان
Sunna, sayings and doings of the Prophet	السُّنَّة
Sunnis	أَهْل السُّنَّة
to have a basis in, rest on	اسْتَنَدَ (إلى) ، يَسْتَنِدُ ، الاسْتِنَاد
to stay up late	سَهَرَ ، يَسْهَرُ ، السَّهَر
easy	سَهْل
ease	سُهولة
to be or go bad, get worse	سَاءَ ، يَسْوُءُ ، السَّوْء

to harm, wrong (someone)	ضَاءَ إِلَى ، يُسِيءُ ، الإِسَاءَةُ
bad luck	سَوَاءٌ حَظٌّ
bad	سَيِّئٌ ج. -ون
open square, space, courtyard	سَاحَةٌ ج. -ات
tourism	نَاصِيَاةٌ
black	سُودٌ ج. سود (مَوْنَتٌ : سُودَاءٌ ج. سَوْدَاوَات)
the Sudan	السُّودَانُ
Mr., sir	مَسيِّدٌ ج. سَادَةٌ
Mrs., lady	مَسيِّدَةٌ ج. -ات
chapter of the Quran	سُورَةٌ ج. سُورٌ
hour; o'clock; clock	سَاعَةٌ ج. -ات
(future marker)	سَوْفَ + المضارع المرفوع
driver	سَائِقٌ ج. -ون
market, marketplace	سُوقٌ ج. أُسْوَاقٌ
to equal	سَاوَى ، يُسَاوِي ، المُسَاوَاةُ
to be equal (to someone)	تَسَاوَى (مع) ، يَتَسَاوَى ، التَّسَاوَى
except	سِوَى
alike	عَلَى السَّوَاءِ
whether ... or ...	سَوَاءٌ + كَانَ/الْمَاضِي ... أَوْ / أَمْ ...
level	مُسْتَوَى ج. مُسْتَوَاتٌ
to walk, march	سَارَ ، يَسِيرُ ، السَّيْرُ
tale, epic, biography	سِيرَةٌ ج. سِيرٌ
autobiography	سِيرَةٌ ذَاتِيَّةٌ ج. سِيرٌ ذَاتِيَّةٌ
car	سَيَّارَةٌ ج. -ات
politics	السِّيَاسَةُ
political; politician	سِيَاسِيٌّ ج. -ون

to control	سَيَطَرَ عَلَى ، يُسَيِّطِر ، السَّيْطَرَة
cinema, theater	سينما
especially	لا سيَّما

* ش *

Damascus; Greater Syria	الشَّام / بلاد الشام
tea	شاي
young man	شاب ج. شَبَان
youth (<i>abstract or collective</i>)	الشُّباب
February	شُباط (فبراير)
window	شُبَّاك ج. شَبَابِيك
semi-	شِبْه + اسم في إضافة
to resemble	أَشْبَهَ ، يُشَبِّه
winter	الشُّتَاء
trees (<i>collective</i>)	شَجَر ج. أَشْجار
to encourage (to), cheer (on)	شَجَّعَ (على) ، يُشَجِّع ، التَّشْجِيع
to find courage, be encouraged	تَشَجَّعَ ، يَتَشَجَّع ، التَّشَجُّع
person	شَخْص ج. أَشْخاص
personal	شَخْصِيّ
personality, character	شَخْصِيَّة ج. -ات
strong, severe	شَدِيد ج. أَشَدَّاء
to drink	شَرَبَ ، يَشْرَب ، الشُّرْب
sweet drink made from fruit syrup, served on special occasions	شَرَاب
drink	مَشْرُوب ج. -ات
soup	شُورْبَة
condition	شَرْط ج. شُرُوط

police	حَرْطَة
Islamic law	لِشْرِيعَة
street	خَبْرَج ج. شَوَارِع
project, plans	مَشْرُوع ج. -ات / مَشَارِيع
honor	خَرَف
to supervise	خَرَفَ (على) ، يُشْرِف ، الإِشْرَاف
to study the Orient	يَسْتَشْرِق ، يَسْتَشْرِقُ ، الإِسْتِشْرَاق
east	مَشْرِق
Near East	المَشْرِقُ الأَدْنَى
Far East	المَشْرِقُ الأَقْصَى
Middle East	المَشْرِقُ الأَوْسَطُ
orientalist, one who studies the Middle East	مُسْتَشْرِق ج. -ون
to join (someone) in, share with (someone)	شَارَكَ (في) ، يُشَارِك ، المُشَارَكَة
to have in common	اشْتَرَكَ (في) ، يَشْتَرِك ، الإِشْتِرَاق
company	شَرِكَة ج. -ات
to buy	اشْتَرَى ، يَشْتَرِي ، الشُّرَاء
chess	الشُّطْرُنْج
(a) people	شُعْب ج. شُعُوب
popular	شُعْبِيّ
to feel (e.g., an emotion)	شَعَرَ بِـ ، يَشْعُر ، الشُّعُور
hair	شَعْر
poetry	شِعْر ج. أَشْعَار
feelings	مَشَاعِر
poet	شَاعِر ج. شُعَرَاء
to occupy, preoccupy	شَغَلَ ، يَشْغُل ، الشُّغْل
to be occupied, preoccupied (with)	اِنْشَغَلَ (بـ) ، يَنْشَغِل ، الإِنْشِغَال

to work	اِسْتَفَلَ ، يَسْتَفِلْ
work	شُغْل ج. اُسْغَال
busy with	مَشْغُول بِـ ج. -ون
too busy for	مَشْغُول عَنِ ج. -ون
to be cured, healed, to recover	شُفِيَ ، يُشْفَى ، الشِّفَاء
hospital	مُسْتَشْفَى ج. مُسْتَشْفَيَات
derived from	مُسْتَقَّ مِنْ
apartment	شَقَّة ج. شِقَق
(full) brother	شَقِيق ج. اَشِقَاء
(full) sister	شَقِيقَة ج. -ات
blond, fair-skinned	اَشْفَر ج. شَفَر (مؤنث: شَفْرَاء ج. شَفْرَاوَات)
form, shape	شَكْل ج. اَشْكَال
in a . . . manner / way	بِشَكْلٍ + صفة
problem	مُشْكِلَة ج. -ات / مَشَاكِل
sun	شَمْس
sunny	مُشْمِس
candles	شُمُوع
north	شَمَال
to witness	شَهِدَ ، يَشْهَدُ ، الشَّهَادَة
to attest to	شَهِدَ عَلَى
to watch	شَاهَدَ ، يَشَاهِدُ ، المُشَاهَدَة
degree, diploma	شَهَادَة ج. -ات
fame	الشُّهُرَة
to be famous for; known as	اِسْتَشْهَرَ (بـ) ، يَسْتَشْهَرُ ، اِلِشْتِهَار
month	شَهْر ج. اَشْهُر / شُهُور
fame	شُهُرَة

famous	مَشْهُور ج. -ون
counsel, advice	مَشْورَة
thing	شَيْء ج. أَشْيَاء
grey / white-haired	أَشْيَب ج. شَيْب (مؤنث : شَيْبَاء)
elder; chief, head, religiously learned or aged man	شَيْخ ج. شَيْوخ
men of religious learning (plural)	مَشَايخ
Shi'ites (collective)	الشَّيْعَة

* ص *

hall, large room	صَالَة ج. -ات
to become; to reach a state	أَصْبَحَ ، يُصْبِحُ
morning	صَبَاح
tint, shade, coloring	صِبْغَة
soap	صابون
correctness, soundness; health	صِحَة
true, correct	صَحِيح
friend, boyfriend; owner, possessor, holder of	صَاحِب ج. أَصْحَاب
deserves the most credit for	صَاحِبِ الْقَضْلِ الْأَوَّلِ فِي ...
the Companions of the Prophet	الصَّحَابَة
desert	صَحْرَاء ج. صَحَارٍ / صَحَارَى
desert (adjective)	صَحْرَاوِيّ
newspaper	صَحِيفَة ج. صُحُف
(the) press; journalism	الصَّحَافَة
to wake up	صَحَا ، يَمْحُو ، الصُّحُو
to come out, be issued or published	صَدَرَ ، يَصْدُرُ ، الصُّدُور
to publish	أَصْدَرَ ، يَصْدِرُ ، الإصدار

source, point of origin; verbal noun	مَصْدَر ج. مَصَادِر
friend	صَدِيق ج. أَصْدِقَاء
friendship	صَدَاقَة ج. -ات
shock	صَدْمَة ج. صَدَمَات
to insist on	أَصْرًا عَلَى ، يُصِرُّ ، الإِصْرَار
action (i.e.: way of acting), behavior	تَصَرُّف ج. -ات
struggle, conflict	صِرَاع ج. -ات
hard, difficult	صَعَب
difficulty	صُعُوبَة
to rise, ascend (in an abstract sense)	تَصَاعَدَ ، يَتَصَاعَدُ ، التَّصَاعُدُ
small	صَغِير ج. صِغَار
smallness	صِغَر
class, classroom; rank, file, line	صَفَّ ج. صُفُوف
page	صَفْحَة ج. صَفَحَات
yellow	أَصْفَر ج. صُفْر (مؤنث : صَفْرَاء)
see و-ص-ل	صِلَة
cross	صَلِيب
the Crusades	الْحُرُوب الصَّلِيبِيَّة
to be proper, suitable for	صَلَحَ (لِ) ، يَصْلُحُ ، الصُّلَاح
to repair; to reform	أَصْلَحَ ، يُصْلِحُ ، الإِصْلَاح
suitability, properness	صَلَاحِيَّة
reform	إِصْلَاح ج. -ات
technical term	إِصْطِلَاح ج. -ات
technical term	مُصْطَلَح ج. -ات
bald	أَصْلَع ج. صُلَع
to pray	صَلَّى ، يُصَلِّي ، الصَّلَاة

prayer	صَلَاة ج. صَلَوَات
a special set of prayers performed after the evening prayer	صَلَاة التَّرَاوِيع
to persevere	صَمَدٌ ، يَصْنَعُ ، الصُّمُود
to make, produce	صَنَعَ ، يَصْنَعُ ، الصَّنْع
production, industry	صُنَاعَة ج. -ات
industrial	صِنَاعِيّ
husband of daughter or sister, son-in-law or brother-in-law	صَهْر ج. أَصْهَار
voice; sound; vote	صَوْت ج. أَصْوَات
to depict, illustrate; film, take pictures	صَوَّرَ ، يُصَوِّرُ ، التَّصْوِير
picture; (literary) image	صورة ج. صُور
stereotype	صورة نَمَطِيَّة ج. صُور نَمَطِيَّة
in a . . . manner /way	بصورةٍ + صفة
photography	التَّصْوِير
Sufis, Muslims who practice mystical Islam	الصُّوفِيَّة (م. صُوفِيّ)
Sufism, Islamic mysticism	التَّصَوُّف
to fast, abstain	صَامَ ، يَصُومُ ، الصَّوْمُ /الصِّيَام
pharmacy	صَيْدَلِيَّة ج. صَيْدَلِيَّات
to become; to begin to; to happen	صَارَ ، يَصِيرُ (من أخوات كان)
summer	صَيْف ج. أَصْيَاف
China	الصَّيْن

* ض *

officer	ضابط ج. ضَبَاط
noise, outcry; controversy	ضَجَّة
to laugh	ضَحِكَ ، يَضْحَكُ ، الضَّحِك
very large, huge	ضَخْم ج. ضِخَام

against, anti-	ضِدَّ
to be forced to	أُضْطَرُّ إِلَى ، يُضْطَرَّ ، الإِضْطِرَار
necessary	ضَرُورِيّ
to hit, strike	ضَرَبَ ، يَضْرِبُ ، الضَّرْبُ
present/incomplete tense	المُضَارِع
weak	ضَعِيف ج. ضُعْفَاء/ضِعَاف
double, multiple (of a number)	ضِعْف ج. أَضْعَاف
doubled	مُضَعَّف
to contain, comprise	ضَمَّ ، يَضُمُّ ، الضَّمُّ
pronoun	ضَمِير ج. ضَمَائِر
to guarantee	ضَمِنَ (لِـ) ، يَضْمَنُ ، الضَّمَان
to become lost	ضَاعَ ، يَضِيعُ ، الضَّيَاع
to add to, to attach, to connect	أَضَافَ إِلَى ، يُضِيفُ ، الإِضَافَة
to host (a guest)	اسْتَضَافَ ، يَسْتَضِيفُ ، الاسْتِضَافَة
guest	ضَيْف ج. ضُيُوف
hospitality	الضِّيَافَة
<i>iDaafa</i> , possessive construction	الإِضَافَة
in addition to	بِالإِضَافَة إِلَى

* ط *

medicine	الطَّبَّ
to cook	طَبَخَ ، يَطْبُخُ ، الطَّبْخُ
kitchen	مَطْبَخ ج. مَطَابِخ
to print	طَبَعَ ، يَطْبَعُ ، الطَّبَاعَة
of course, naturally	طَبَعًا
printing, edition	طَبْعَة ج. طَبَعَات

nature	طَبِيعَة
natural	طَبِيعِيّ
character	طَوَائِع ج. طَوَائِع
print shop, printing press	مَطْبَعَة ج. مَطَابِع
impression	إِطْبَاع ج. -ات
(social) class	طَبَقَة ج. -ات
floor, story	طَابِق ج. طَوَائِق
drum	طَبْلَة ج. -ات
to occur	طَرَأَ ، يَطْرَأُ
emergency	طَارِئ ج. طَوَارِئ
to drive out, dismiss, evict	طَرَدَ ، يَطْرُدُ ، الطَّرْدُ
(of) first-rate, first class (quality)	مِن الطَّرَازِ الأوَّل
party (e.g., to an agreement, dispute, etc.)	طَرَف ج. أَطْرَاف
to go into (a subject)	تَطَرَّقَ إِلَى ، يَتَطَرَّقُ ، التَّطَرُّقُ
road	طَرِيق ج. طُرُق / طُرُقَات
way, path (abstract)	طَرِيقَة ج. طُرُق
by way of, by means of	عَنْ طَرِيق
on (one's) way to	فِي طَرِيق (هـ) إِلَى
a Sufi order	طَرِيقَة صُوفِيَّة
to infuse (something) with	طَعَّمَ بِـ ، يُطْعِمُ ، التَّطْعِيمُ
restaurant	مَطْعَم ج. مَطَاعِم
child	طِفْل ج. أَطْفَال
childhood	مُفَوَلَة
weather	طَقَسَ
to ask	طَلَبَ (مِنْ) ، يَطْلُبُ ، الطَّلَبُ
to demand	طَالَبَ (بـ) ، يُطَالِبُ ، الْمُطَالَبَة

to require	تَطَلَّبَ (مِنْ) ، يَتَطَلَّبُ ، التَّطَلُّبُ
demand(s)	مَطْلَبٌ ج. مَطَالِبُ
student	طَالِبٌ / طَالِبَةٌ ج. طُلَّابٌ / طَلَّابَةٌ
sought, asked for, in demand	مَطْلُوبٌ
to poll, survey, ask for an opinion	اسْتَطْلَعَ (رَأْيًا) ، يَسْتَطْلِعُ ، الاسْتِطْلَاعُ
beginning	مَطْلَعٌ
to divorce	طَلَّقَ ، يُطَلِّقُ ، الطَّلَاقُ
to release, let go	أَطْلَقَ ، يُطْلِقُ ، الإِطْلَاقُ
to name, give a name to	أَطْلَقَ (اسمًا) عَلَى
to take off, start off, go off	انْطَلَقَ ، يَنْطَلِقُ ، الانْطِلَاقُ
divorced (of a woman)	طَالِقٌ
ambition	طُمُوحٌ ج. -ات
tomatoes	طَمَاطِمٌ
to develop (something)	طَوَّرَ ، يُطَوِّرُ ، التَّطْوِيرُ
to develop (<i>intransitive</i>)	تَطَوَّرَ ، يَتَطَوَّرُ ، التَّطَوُّرُ
to be able to	اسْتَطَاعَ ، يَسْتَطِيعُ ، الاسْتِطَاعَةُ
obedience	طَاعَةٌ
faction, sect, party	طَائِفَةٌ ج. طَوَائِفُ
table	طَاوِلَةٌ ج. -ات
height, length	طَوِيلٌ ج. أَطْوَالُ
throughout	طَوَالَ
during, throughout	طَوَالَ
long, tall	طَوِيلٌ ج. طَوَالُ
delicious (of food); good-hearted (of people)	طَيِّبٌ ج. -ون
flying	طَيَّرَانَ
airline	شَرِكَةُ طَيَّرَانَ

airport

مطار ج. -ات

airplane

طائرة ج. -ات

* ظ *

to remain, continue, keep (doing)

ظَلَّ ، يَظَلُّ (من أخوات كان)

to wrong, be unjust to

ظَلَمَ ، يَظْلِمُ ، الظُّلْمُ

treated unfairly, unjustly blamed

مَظْلُوم ج. -ون

to think that, consider

ظَنَّ (أَنْ) ، يَظُنُّ ، الظَّنُّ

to appear

ظَهَرَ ، يَظْهَرُ ، الظُّهُورُ

to reveal, demonstrate

أَظْهَرَ ، يُظْهِرُ ، الإِظْهَارُ

noon

ظَهْرُ

afternoon

بَعْدَ الظُّهْرِ

appearance; (*plural*) manifestations

مَظْهَر ج. مَظَاهِرُ

phenomenon

ظَاهِرَة ج. ظَوَاهِرُ

(public) demonstration

مُظَاهَرَة ج. -ات

* ع *

burden

عَبَأَ ج. أَعْبَاءُ

wool cloak, wrap 15

عَبَاءَة ج. عَبَاءَات

to worship

عَبَدَ ، يَعْبُدُ ، الْعِبَادَة

slave; servant

عَبْد ج. عَبِيد

temple

مَعْبَد ج. مَعَابِدُ

across

عَبَّرَ

to express

عَبَّرَ (عن) ، يُعَبِّرُ ، التَّعْبِيرُ

to consider

اِعْتَبَرَ ، يَعْتَبِرُ ، اِلِئْتِبَارُ

expression, idiom

عِبَارَة ج. -ات

expression, idiom	تَعْبِير ج. -ات / تَعَابِير
Abbasids (Islamic dynasty 750-1258)	الْعَبَّاسِيُّونَ
genius	عَبْقَرِيّ ج. عَبَاقِرَة
Ottomans (Turkish Islamic dynasty c. 1300-1923)	الْعُثْمَانِيُّونَ
to please (someone)	أَعْجَبَ (هـ) ، يُعْجِبُ ، الإِعْجَابُ
to be pleased with, to admire, like	أُعْجِبَ بِـ
amazing, incredible	عَجِيبٌ
(it is) no wonder (that)	لَا عَجَبَ (أَنْ / أَنْ)
to hurry, rush	عَجَلَ ، يَعْجَلُ ، الْعَجَلَة
dictionary	مُعْجَم ج. مَعَاجِم
to count, reckon, consider	عَدَّ ، يَعُدُّ ، الْعَدَّ
to prepare, make	أَعَدَّ ، يُعِدُّ ، الإِعْدَادُ
to prepare (for)	اسْتَعَدَّ (لـ) ، يَسْتَعِدُّ ، الاسْتِعْدَادُ
several	عِدَّةٌ + جمع indefinite
number	عَدَدٌ ج. أَعْدَادُ
preparatory (school, ≈ junior high)	إِعْدَادِيّ
in preparation for	اسْتِعْدَاداً لـ
prepared, ready	مُسْتَعِدٌّ
justice	عَدْلٌ
amendment, modification	تَعْدِيل ج. -ات
moderate	مُعْتَدِلٌ ج. -ون
non-, lack of	عَدَمٌ + المصدر
enemy	عَدُوٌّ ج. أَعْدَاءُ
to Arabize	عَرَّبَ ، يُعَرِّبُ ، التَّعْرِيبُ
Arab, Arabic	عَرَبِيّ ج. عَرَبٌ
bride	عَرُوسٌ ج. عَرَائِسُ

the bride and groom	عَرَّوسَان
bridegroom	عَرَّوس ج. عَرَّسان
to oppose	عَارَضَ ، يُعَارِضُ ، المُعَارَضَةُ
to be exposed to, to undergo	عَرَّضَ (إِ) ، يَتَعَرَّضُ ، التَّعَرُّضُ
to know	عَرَفَ ، يَعْرِفُ ، المَعْرِفَةُ
to get to know	عَرَّفَ (على) ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعَرُّفُ
to get to know each other	عَارَفَ ، يَتَعَارَفُ ، التَّعَارُفُ
definite (in grammar)	عَرَفَةٌ
licorice root; licorice juice	عَرَقْ سوس
battle	عَرَكَةٌ ج. مَعَارِكُ
dear	عَزِيز ج. أَعْزَاءُ
bachelor	عَزَبَ / أَعَزَبَ ج. عُزَّاب
soldier	عَسْكَرِيَّ ج. عَسَاكِرُ
military (adjective)	عَسْكَرِيَّ
dinner	عَشَاءُ
age, era	عَصْر ج. عُصُور
the Middle Ages	العُصُور الوُسْطَى
modern, contemporary	عَصْرِيَّ
contemporary	مُعَاَصِر ج. -ون
storm	عَاصِفَةٌ ج. عَوَاصِفُ
capital (city)	عَاصِمَةٌ ج. عَوَاصِمُ
member	عُضْو ج. أَعْضَاءُ
scent, perfume	عِطْر ج. عُطُور
thirsty	عَطْشَان ج. -ون
affection, tender emotion	عَاطِفَةٌ ج. عَوَاطِفُ
emotional, romantic	عَاطِفِيَّ

vacation	عُطْلَة ج. -ات / عُطَّل
to give	أَعْطَى ، يُعْطِي ، الإِعْطَاء
bone	عَظْم ج. عِظَام
great	عَظِيم ج. عُظْمَاء / عِظَام
most of	مُعْظَم
to come after	أَعْقَبَ ، يُعْقِب
complicated	مُعَقَّد
to reflect	عَكَسَ ، يَعْكِس ، العَكْس
opposite, reverse, antonym	عَكْس
perhaps	لَعَلَّ (من أخوات إنَّ)
to treat (subject; disease)	عَالَجَ ، يُعَالِج ، المُعَالَجَة
treatment	عِلَاج
relationship; (plural) relations	عِلَاقَة ج. -ات
has no relation to, has nothing to do with	لا عِلَاقَة لـ بـ
to learn of, find out about	عَلِمَ (بـ) ، يَعْلم ، العِلْم
to teach, educate	عَلَّمَ ، يُعَلِّم ، التَّعْلِيم
to learn	تَعَلَّمَ ، يَتَعَلَّم ، التَّعَلُّم
science, knowledge, learning	العِلْم ج. العلوم
anthropology	عِلْم الإنسان
sociology	عِلْم الإِجْتِمَاع
psychology	عِلْم النَفْس
political science	العلوم السِّيَاسِيَّة
flag	عَلَم ج. أعلام
the world	العَالَم
secular	عِلْمَانِيّ
learned person, scientist	عَالِم ج. عُلَمَاء

information	مَعْلُومَات
to announce	أَعْلَنَ ، يُعْلِنُ ، الإِعْلَان
announcement, advertisement	إِعْلَان ج. -ات
nonetheless; however	على أَنَّ
high	عَالٍ / (ال)عَالِي
He is exalted above all	(الله) تَعَالَى
uncle (paternal)	عَمَّ ج. أَعْمَام
general, public	عَامَّ
the masses, the general public	عَامَّةُ النَّاسِ
colloquial or spoken Arabic	العَامِيَّة
to generalize	عَمَّمَ ، يُعَمِّمُ ، التَّعْمِيم
generalization	تَعْمِيم ج. ات
to depend on	اعْتَمَدَ عَلَى ، يَعْتمِدُ ، الإِعْتِمَاد
to colonize	اسْتَعْمَرَ ، يَسْتَعْمِرُ ، الإِسْتِعْمَار
age	عُمُر ج. أَعْمَار
architecture	(فَن) العِمَارَة
to go deeply into, become absorbed in	تَعَمَّقَ (فِي) ، يَتَعَمَّقُ ، التَّعَمُّق
deep	عَمِيق
to work	عَمِلَ ، يَعْمَلُ ، العَمَل
to treat (someone)	عَامَلَ ، يُعَامِلُ ، المُعَامَلَة
currency	عُمْلَة ج. -ات
practical	عَمَلِيّ
worker	عَامِل ج. عُمَال
factor	عَامِل ج. عَوَامِل
pastry with pistachio or walnut stuffing	مَعْمُول
blind	أَعْمَى ج. عُمَي / عُمَيَان (مَوْثَث : عَمِيَاء)

on, about what. . . ?	عَمَّ (عَنْ+ماذا) ؟ . . .
about whom. . . ?	عَمَّنْ (عَنْ+مَنْ) ؟ . . .
at (place, time); in the view, practice of	عِنْدَ
when (<i>not a question</i>)	عِنْدَمَا + فعل
at that time	عِنْدَئِذٍ
violence	عُنْفٌ
violent	عَنِيفٌ
address; title (e.g., of a book)	عُنْوَانٌ ج. عَنَاقِينِ
to mean	عَنِى ، يَعْني
meaning	مَعْنَى ج. معَانٍ / (ال)مَعَانِي
to return	عَادَ ، يَعود ، العَوْدَةُ
to get used to	اِعْتَادَ (أَنْ) ، يَعتَاد ، اِلِإِعتِيَاد
custom, habit	عَادَةٌ ج. -َات
usually	عَادَةً
normal, usual, ordinary	عَادِيٌّ
graduate fellow, teaching assistant	مُعِيدٌ ج. -ُونَ
(extended) family	عَائِلَةٌ ج. عَائِلَات
year	عَامٌ ج. أَعوَام
fault, shortcoming; shame, disgrace	عَيْبٌ ج. عُيُوب
holiday, feast-day, day of celebration	عِيدٌ ج. أعيَاد
Father's Day	عِيدُ الْآبِ
Mother's Day	عِيدُ الْأُمِّ
Feast of sacrifice, during the pilgrimage to Mecca	عِيدُ الْأَضْحَى
Labor Day	عِيدُ الْعُمَالِ
Passover; Easter	عِيدُ الْفِصحِ
Feast at the end of Ramadan	عِيدُ الْفِطْرِ

birthday	عيد ميلاد
Christmas	عيد الميلاد
to find fault with	عَايَرَ ، يُعَايِرُ ، الْمُعَايَرَةُ
to live, be alive	عَاشَ ، يَعيشُ ، العَيشُ / المَعيشة
to appoint (someone)	عَيَّنَ ، يُعَيِّنُ ، التَّعْيِينَ
specific	مُعَيَّن
eye	عَيْنُ ج. عُيُون / أَعْيُن

* غ *

to leave (e.g., a place)	غَادَرَ ، يُغَادِرُ ، المُغَادَرَةُ
tomorrow	غَدًا
lunch	الغَدَاء
west	غَرْب
feeling of alienation, not belonging	الغُرْبَةُ
strange; stranger	غَرِيب ج. غُرَبَاء
room	غُرْفَة ج. غُرُف
to wash	غَسَلَ ، يَغْسِلُ ، الغَسْلُ
to get angry	غَضِبَ ، يَغْضَبُ ، الغَضَبُ
to cover	غَطَّى ، يُغَطِّي ، التَّغْطِيَةُ
to overcome, prevail, defeat (e.g., in a game)	غَلَبَ ، يَغْلِبُ ، الغَلَبَةُ
prevailing, dominant	غَالِب
to exaggerate	غَالَى (في) ، يُغَالِي ، المَغَالَاة
expensive	غَالٍ / (ال)غَالِي
pipe	غَلِيُون
to sing	غَنَى ، يُغَنِّي ، الغِنَاء

rich	غَنِيَّ ج. أَغْنِيَاءُ
song	أُغْنِيَّةٌ ج. أَغَانٍ / (ال)أَغَانِي
to be absent	غَابَ ، يَغِيبُ ، الْغِيَابُ
to be absent from, miss	تَغَيَّبَ (عن) ، يَتَغَيَّبُ ، التَّغَيَّبُ
to change (something or someone)	غَيَّرَ ، يُغَيِّرُ ، التَّغْيِيرُ
to change (<i>intransitive</i>)	تَغَيَّرَ ، يَتَغَيَّرُ ، التَّغْيَرُ
other than . . . ; not, non- / un-	غَيْرَ + صِفَةٌ
others (other than those)	غَيْرُ ذَلِكَ
without	مِنْ غَيْرِ
cloudy, overcast	غَائِمٌ

* ف *

thus, so, consequently, . . .	فَ . . .
dish made with yoghurt, chick peas, and bread	فَتَّةٌ
to open	فَتَحَ ، يَفْتَحُ ، الْفَتْحُ
to open, inaugurate, initiate	اِفْتَتَحَ ، يَفْتَتِحُ ، اِلِفْتِتَاحُ
young man	فَتًى ج. فِتْيَانٌ
young woman (unmarried)	فَتَاةٌ ج. فِتْيَاتٌ
legal decision or ruling	فَتْوًى ج. فُتَاوَى / فُتَاوٍ
luxurious, splendid	فَاخِرٌ
happiness, happy occasion	فَرَحَةٌ
individual	فَرْدٌ ج. أَفْرَادٌ
unique	فَرِيدٌ
singular	اَلْمُفْرَدُ
Persian	فَارِسِيَّ ج. فَرْسٌ
bed, blanket, cushion	فِرَاشٌ

not to mention	فَضْلًا عَنْ
favorite	مُفَضَّلٌ
to eat breakfast	فَطَرَ ، يَفْطُرُ ، الْفُطُور
to break fast	أَفْطَرَ ، يَفْطِرُ ، الْإِفْطَار
breakfast	الْفُطُور
meal in evening to break Ramadan fast	الْإِفْطَار
to do	فَعَلَ ، يَفْعَلُ ، الْفِعْل
verb	فِعْلٌ ج. أَفْعَال
category of verbs whose medial radical is ي or و	الْفِعْلُ الْأَجْوَف
category of verbs whose first radical is و	فِعْلُ الْمِثَال
category of verbs whose final radical is ي or و	الْفِعْلُ النَاقِص
really!, indeed	فِعْلًا
actual	فِعْلِي
effectively	بصورة فِعْلِيَّة
effective	فَعَال
subject (grammatical)	فَاعِل
object (grammatical)	مَفْعُولٌ ج. مَفَاعِيل
direct object	الْمَفْعُولُ بِهِ
adverb of time/place	الْمَفْعُولُ فِيهِ
accusative of purpose	الْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ
cognate accusative	الْمَفْعُولُ الْمُطْلَق
to lose	فَقَدَ ، يَفْقِدُ ، الْفَقْد
deceased	فَقِيدٌ ج. فَقْدَاء
to lack, be in need of	اِفْتَقَرَ (الى) ، يَفْتَقِرُ ، الْاِفْتِقَار
poor	فَقِيرٌ ج. فَقَرَاء
paragraph	فَقْرَةٌ ج. -ات

only

jurisprudent, legal scholar

to think about, ponder

thought (abstract)

idea, thought

fruit

unit of currency ($\approx$ one penny)

money

philosophy

Palestine

to do (something) in an artistic or creative way

art

artist

hotel

to understand

understood; concept

immediately

immediate, instant

towel

above

furthermore, moreover

superior, outstanding

fava beans

due to what (it) contains in the way of ...

to benefit, be useful for (someone)

to benefit from

فَقِيْه

يُفَكِّرُ ، التَّفَكُّيرُ

فِكْرٌ

فِكْرَةٌ ج. أَفْكَارٌ

فَوَاكِهٌ ج. فَوَاكِهٌ

فَنِيٌّ ج. -َاتٌ

فَنَوسٌ

فَلَسَفَةٌ

فِلَسْطِينٌ

يَتَفَنَّنُ (فِي) ، التَّفَنُّنُ

فَنٌّ ج. فُنُونٌ

فَنَّانٌ ج. -ُونَ

فُنْدُقٌ ج. فُنَادِقٌ

فَهِمٌ ، يَفْهَمُ ، الْفَهْمُ

مَفْهُومٌ ج. مَفَاهِيمٌ

فَوْرًا / عَلَى الْفَوْرِ

فَوْرِيٌّ

فُوطَةٌ ج. فُوطٌ

فَوْقَ

وَفَوْقَ هَذَا / ذَلِكَ كُلَّهُ

مُتَفَوِّقٌ ج. -ُونَ

فَوَلٌ

لِمَا فِيهِ (ه) مِنْ ...

أَفَادَ ، يُفِيدُ ، الْإِفَادَةُ

اسْتَفَادَ (مِنْ) ، يَسْتَفِيدُ ، الاسْتِفَادَةُ

* ق *

to borrow, adopt (a word)	اِقْتَبَسَ ، يَقْتَبِسُ ، اِقتِباس
to kiss	قَبَّلَ ، يَقْبَلُ ، التَّقْبِيل
to meet (formally or for the first time)	قَابَلَ ، يُقَابِلُ ، المُقابَلة
interview	مُقَابَلة ج. -ات
to embark upon, give one's attention to	أَقْبَلَ (على) ، يُقْبِلُ ، الإقبال
to receive, welcome	اِسْتَقْبَلَ ، يَسْتَقْبِلُ ، اِستِقبال
kiss	قُبْلَة ج. قُبَلات
(a day a week/a year) before	قَبْلَ . . . بـ (يوم /أسبوع /سنة . . .)
previously, before (now)	مِنْ قَبْلُ
admissions	قُبُول
tribe	قَبِيلَة ج. قَبَائِلُ
coming, next	مُقْبِل
acceptable, passing	مَقْبُول
future	المُسْتَقْبَل
to kill	قَتَلَ ، يَقْتُلُ ، القَتْل
<i>particle that emphasizes that action has taken place</i>	قَدْ + الماضي
might, perhaps	قَدْ + المضارع
to be able to	قَدَرَ عَلَى ، يَقْدِرُ ، القُدرة
to appreciate, estimate, value, evaluate	قَدَّرَ ، يُقَدِّرُ ، التَّقْدِير
(an) amount of	قَدْرٌ مِنَ . . .
(having) quite a lot of . . .	على قَدْرٍ كَبِيرٍ مِنْ . . .
as much as possible	على قَدْرٍ اِمكان /يَقْدِرُ اِمكان
(comprehensive) evaluation, grade	تَقْدِير ج -ات
Jerusalem	القُدس

to present, offer	قَدَّمَ (لِ) ، يُقَدِّمُ ، التَّقْدِيم
to advance, progress; to precede, come before	مَقْدَمٌ ، يَتَقَدَّمُ ، التَّقَدُّم
to apply for	مَقْدَمٌ بطلب لـ
foot	قَدَم ج. أقدام
ancient, of long ago	قَدِيم ج. قَدَماء
coming, next	قَدِيم ج. -ون
advanced; preceding	مُتَقَدِّم ج. -ون
introduction	مُقَدِّمة ج. -ات
to decide	قَرَّرَ ، يُقَرِّرُ ، التَّقْصِير
to stabilize, become settled	اسْتَقَرَّ ، يَسْتَقِرُّ ، الإِسْتِقْرَار
decision	قَرَار ج. -ات
seat, headquarters	مَقَرَّ ج. مَقَار
continent	قَارَة ج. -ات
to read	قَرَأَ ، يَقْرَأُ ، الْقِرَاءَة
the Holy Quran	الْقُرْآن الْكَرِيم
reader	قَارِئ ج. قُرَاء
close	قَرِيب ج. -ون
family relative	قَرِيب ج. أَقْرَاب / أَقْرَبَاء
approximately	تَقْرِيباً
to suggest	اِقْتَرَحَ (أَنْ) ، يَقْتَرِحُ ، الإِقْتِرَاح
suggestion	اِقْتِرَاح ج. -ات
century	قُرْن ج. قُرُون
to compare	قَارَنَ (بَيْنَ) ، يُقَارِنُ ، الْمُقَارَنَة
comparative	مُقَارَن
village	قَرْيَة ج. قُرَى
department	قِسْم ج. أَقْسَام

to divide, partition	قَسَمَ ، يُقَسِّمُ ، التَّقْسِيم
story	قِصَّة ج. قِصَص
to mean, intend, aim at (a meaning or place)	قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، الْقَصْد
economics	الاِقْتِصَاد
to be limited to	اِقْتَصَرَ (على) ، يَقْتَصِرُ ، اِلِقْتِصَار
palace	قَصْر ج. قُصور
short	قَصِير ج. قِصار
farthest, utmost, maximum	أَقْصَى
to spend, pass (time); to carry out (a task)	قَضَى ، يَقْضِي ، الْقَضَاء
issue	قَضِيَّة ج. قَضَايا
judge	قَاضٍ / (ال) قَاضِي ج. قُضاة
requirements, exigencies	مُقْتَضِيَّات
country	قَطْر ج. أَقطار
train	قِطَار ج. -ات
to cut, cut across	قَطَعَ ، يَقْطَعُ ، الْقَطْع
to cut (someone) off; interrupt	قَاطَعَ ، يُقَاطِعُ ، الْمُقَاطَعَة
to be cut off	اِنْقَطَعَ ، يَنْقَطِعُ ، اِلِنْقِطَاع
piece	قِطْعة ج. قِطَع
pastry covered in sweet syrup	قَطَايِف
caravan	قَافِلَة ج. قَوَافِل
to sit	قَعَدَ ، يَقْعُدُ ، الْقُعُود
seat	مَقْعَد ج. مَقَاعِد
rule	قَاعِدَة ج. قَوَاعِد
(rules of) grammar	القَوَاعِد
to become independent	اِسْتَقْلَلَ ، يَسْتَقِلُّ ، اِلِسْتِقْلَال
little; the least	قَلِيل ج. قَلَائِل

a little	قَلِيلًا
at least	على الأقل
heart	قَلْب ج. قُلُوب
tradition	تَقْلِيد ج. تَقَالِيد
traditional	تَقْلِيدِيّ ج. -ون
pen	قَلَم ج. أَقْلَام
province, district	إقليم ج. أقاليم
a dessert made from apricots	قَمَر الدين
dictionary	قاموس ج. قَوَاميس
cloth, fabric	قُمَاش ج. أَقْمِشَة
shirt	قَمِيص ج. قُمُصَان
law, statute	قانون ج. قَوَانِين
to be convinced (of)	اِقْتَنَعَ (ب) ، يَقْتَنِع ، اِلِقْتِنَاع
channel, canal	قَنَاة ج. قَنَوَات
coffee	قَهْوَة
cafe	مَقْهَى ج. مَقَاهٍ / (ال) مَقَاهِي
to lead; to drive, fly (e.g., car, plane)	قَادَ ، يَقُود ، اَلْقِيَادَة
leader	قَائِد ج. قَادَة
say	قَالَ ، يَقُول ، اَلْقَوْل
article (e.g., in a newspaper)	مَقَالَة ج. -ات
to get up	قَامَ ، يَقُوم ، اَلْقِيَام
to undertake, carry out	قَامَ (بِـ)
to be based on	قَامَ (على)
to reside; to set up, put on (e.g., a celebration)	أَقَامَ ، يُقِيم ، اَلْإِقَامَة
nationalism	قَوْمِيَّة ج. -ات
strong	قَوِيّ ج. أَقْوِيَاء

* ك *

like, as	كَ + اسم
as if	كَأَنَّ + جملة اسمية
also, likewise	كَذَلِكَ
like, as	كَمَا + فعل
as also, just as, in addition	كَمَا أَنَّ + جملة اسمية
glass, cup	كَأْس ج. كُؤُوس
to enlarge	كَبَّرَ ، يُكَبِّرُ ، التَّكْبِير
important, powerful; big; old (of people)	كَبِير ج. كِبَار
to write	كَتَبَ ، يَكْتُبُ ، الْكِتَابَة
book	كِتَاب ج. كُتُب
Quran school for young children	كُتَّاب ج. كَتَاتِب
office	مَكْتَب ج. مَكَاتِب
library	مَكْتَبَة ج. -ات
writer, author	كَاتِب ج. كُتَّاب
shoulder	كَتِف ج. أَكْتَاف
to do a lot of	أَكْثَرَ (من) ، يُكْثِرُ ، الإِكْثَار
many	كَثِير ج. -ون
much, a lot	كَثِيراً
to repeat	كَرَّرَ ، يُكْرِّرُ ، التَّكْرَار
Kurd, Kurdish	كُرْدِيّ ج. أَكْرَاد
chair	كُرْسِي ج. كُرَاس / (ال)كُرَاسِي
honor, pride	كَرَامَة
generous; noble	كَرِيم
basketball	كُرَة السَّلَة

volleyball	الكرة الطائرة
soccer	كرة القدم
to discover	اكتشف ، يكتشف ، الاكتشاف
to explore	استكشف ، يستكشف ، الاستكشاف
cookie-like sweet made for Eid feasts	كعك
mutual compatibility	التكافؤ
to fight, struggle	كافح ، يكافح ، الكفاح
to ensure, guarantee	كفل (لـ) ، يَكْفُل ، الكفالة
to suffice	كفى ، يكفي ، الكفاية
enough	كاف / (ال)كافي
all	كُلّ + اسم جمع definite
each, every	كُلّ + اسم مفرد indefinite
college, school (in a university)	كُلِّيَّة ج. -ات
dog	كَلْب ج. كلاب
to speak	تكلّم ، يتكلّم ، الكلام
word	كَلِمَة ج. -ات
to complete, finish	أكمل ، يُكْمِل ، الإكمال
entire, whole	كامل
in/with complete	بكامل + اسم في إضافة
daughter-in-law	كَنَّة ج. كَنائِن
December	كانون الأول (ديسمبر)
January	كانون الثاني (يناير)
a kind of pastry often made with cheese	كُنافة
name formed with name of eldest son (أبو... / أمّ...)	الكنية
electrical	كهربائيّ
cave	كُهف ج. كهوف

small jug	كوز ج. أَكْوَاز
zucchini squash	كوسا
to be	كَانَ ، يَكُون ، الْكَوْنُ
to form, make, create	كَوَّنَ ، يُكْوِنُ ، التَّكْوِينُ
to consist of	تَكْوَنَ (مِنْ) ، يَتَكَوَّنُ ، التَّكْوُنُ
place	مَكَان ج. أَمَاكِن / أَمَكِنَة
position, status	مَكَانَة ج. -َات
in order to	كَيْ / لِكَيْ + المضارع المنصوب
to be on the verge of, to almost	كَادَ ، يَكَاد + المضارع المرفوع
to barely	لَا يَكَاد + المضارع المرفوع

* ل *

for, belonging to	لِ + اسم
in order to	لِ + مصدر / المضارع المنصوب
<i>emphatic particle in very formal Arabic</i>	لَ
not only . . . but (also)	لَا/لَمْ/لَيْسَ . . . فَحَسَبَ (فقط) بَلْ . . . أَيْضاً (كذلك)
because	لِأَنَّ + جملة اسمية
due to what (it) contains in the way of . . .	لِمَا فِيهِ (هـ) مِنْ . . .
to wear; get dressed	لَبَسَ ، يَلْبَسُ ، اللُّبْسُ
clothes	مَلَابِس
yoghurt; milk (Egypt)	لَبَن
to accept (an invitation or request)	لَبَّى ، يُلَبِّي ، التَّلْبِيَة
to notice	لَا حَظَّ ، يُلَاحِظُ ، الْمُلَاحَظَة
noticeable, remarkable	مَلْحُوظ
to enroll, enlist in (e.g., school or army)	الْتَحَقَ بِـ ، يَلْتَحِقُ ، الْإِلْتِحَاقُ
meat	لَحْم ج. لَحُوم

delicious (of food); delightful	لَذِيذ
necessary	لَازِم
tongue; language	لِسَان ج. أَلْسِنَة / أَلْسُن
to vanish	تَلَاشَى ، يَتَلَاشَى ، التَّلَاشَى
nice, kind, pleasant	لَطِيف ج. لِطَاف ، لُطْفَاء
to play	لَعِبَ ، يَلْعَبُ ، اللَّعِبُ
language	لُغَة ج. -ات
to utter, pronounce	لَفَظَ ، يَلْفِظُ ، اللَّفْظُ
nickname or title based on a personal characteristic or achievement	لَقَب ج. أَلْقَاب
bite (of food)	لُقْمَة ج. لُقَم
a small bite (of food)	لُقَيْمَة ج. -ات
to meet, encounter	اِلْتَقَى ، يَلْتَقِي ، اِلْتِقَاء
past negation particle	لَمْ + المضارع المجزوم
when (not in a question)	لَمَّا + الماضي
to hint	لَمَّحَ ، يُلَمِّحُ ، التَّلْمِيحُ
future negation particle	لَنْ + المضارع المنصوب
dialect	لَهْجَة ج. لَهْجَات
if . . . then (hypothetical)	لَوْ . . . لَوْ . . . + الماضي
if not for . . . (then) . . .	لَوْلَا . . . لَوْ . . . + الماضي
(green) beans	لُوبِيَا
to color (something)	لَوَّنَ ، يُلَوِّنُ ، التَّلْوِينُ
color; type, kind, "flavor"	لَوْن ج. أَلْوَان
is not (present tense negation of to be)	لَيْسَ
night; eve	لَيْلَة ج. لَيْالٍ / (ال)لَيَالِي
New Year's Eve	لَيْلَة رَأْسِ السَّنَةِ
27th of Ramadan, the night on which God revealed the Quran	لَيْلَة الْقَدَرُ



what? (in questions without verbs)	ما ؟ + اسم
what; whatever	ما + فعل
past negation particle	ما + الماضي
what? (in questions using verbs)	ماذا ؟ + فعل
why?	لماذا ؟
still, continue to (literally, to not cease)	ما زالَ / لا يزالَ + المضارع المرفوع / اسم
what's wrong with (him)?	ما لـ(ه) ؟
master's degree	الماجستير
hundred	مِئَة (مائة) ج. مِائَات
to give pleasure to	أَمْتَعَ ، يُمْتِع ، الإِمْتَاع
to enjoy	اسْتَمْتَعَ بِـ ، يَسْتَمْتِع ، الإِسْتِمْتَاع
fun	مُتَمِّع
when?	مَتَى ؟
like, equivalent to, functioning as	بِمِثَابَةِ + اسم في إضافة
to act, act for, represent	مَثَّلَ ، يُمَثِّل ، التَّمَثِيل
like, similar to	مِثْلَ + إضافة
for example, for instance	مَثَلًا
example	مِثَال ج. أَمْثِلَة
category of verbs whose first radical is و	المِثَال
assimilation (grammatical)	المُعَاثِلَة
similar, resembling	مُعَاثِل
to erase	مَحَا ، يَمْحُو ، المَحْو
to extend, stretch (for a distance or period of time)	أَمْتَدَّ ، يَمْتَدُّ ، الإِمْتِدَاد
period (of time)	مُدَّة ج. مَدَد

city	مَدِينَة ج. مَدُن
to pass (of time); to pass by/through	مَرَّ (بـ) ، يَمُرُّ ، المُرور
to continue	اسْتَمَرَّ ، يَسْتَمِرُّ ، الاسْتِمْرار
once, (one) time	مَرَّة ج. مَرَّات
woman	اِمْرَأَة / المَرَأَة ج. نِساء
to rebel	تَمَرَّدَ (على) ، يَتَمَرَّدُ ، التَّمَرُّدُ
sick	مَرِيض ج. مَرَضَى
drill	تَعْمِرِين ج. تَعْمَارِين
mixture (of)	مَزِيج (من)
Christian	مَسِيحِيَّ ج. -ون
Christianity	المَسِيحِيَّة
to hold fast to, stick to, adhere to	تَمَسَّكَ (بـ) ، يَتَمَسَّكُ ، التَّمَسُّكُ
to be cohesive, cohere, hold or stick together	تَعَاسَكَ ، يَتَعَاسَكُ ، التَّعَاسُكُ
evening	مَسَاء
apricots (<i>collective</i>)	مُشْمَش
to walk	مَشَى ، يَمْشِي ، المَشْي
Egypt	مِصْر
Egyptian	مِصْرِيَّ ج. مِصْرِيَّون
to pass (said of time)	مَضَى ، يَمْضِي ، المُضْي
to pass (since)	مَضَى (على)
past, last; the past tense	ماضٍ / (ال)ماضي
rain	مَطَرَ ج. أَمطار
rainy, raining	مُطَر
together	مَعًا
nonetheless, however	ومع ذلك فـ
see ك-و-ن	مكان

it is possible to	أَمْكَنَ (أَنْ) ، يُمَكِّن ، الإمكان
possible	مُمْكِن
community of a religious denomination	مِلَّة ج. مِلَل
boring	مُمِلّ
to own, possess	مَلَكَ ، يَمْلِك ، المَلِك
king	مَلِك ج. مُلُوك
Mamluks (Islamic dynasty 1250-1517)	المَمَالِيك (م. مَمْلُوك)
sheet	مِلَايَة ج. -ات
among	مِنْ + الجمع
through, by way of, from	مِنْ خِلَال
scholarship award, grant	مِنْحَة ج. مَنَح
since; ago	مُنْذُ
to hope, wish that	تَمَنَّى (أَنْ) ، يَتَمَنَّى ، التَّمَنَّى
in preparation for	تَمَهِّدًا لـ
work, occupation	مِهْنَة ج. مِهَن
to die	مَاتَ ، يَمُوت ، المَوْت
music	المُوسِيقَى
money	مَال ج. أَمْوَال
water	مَاء ج. مِيَاه
table	مَائِدَة ج. مَوَائِد
field, domain	مَيْدَان ج. مَيَادِين
to distinguish (something) from	مَيَّزَ عَنْ/مِنْ ، يُمَيِّز ، التَّمْيِيز
<i>grammatical construction answering in what way? with</i>	مصدر منصوب التَّمْيِيز
distinguishing, positive feature or aspect	مِيزَة ج. -ات
excellent	مُمْتَاز
tendency, inclination, leaning, bent	مَيْل ج. مَيُول (الى)

* ن *

see أن-س	عَسَى
giftedness, exceptional talent	عَمَبُوغ
prophet	نَبِيّ ج. أَنْبِيَاء
to produce	نَتَجَّ ، يُنْتَج ، الإنتاج
as a result of	نَتِيجَةً لـ
to succeed, pass	نَجَحَ (في) ، يَنْجَح ، النُّجَاح
thin	نَحِيف ج. نَحَاف
grammar, syntax	النُّحُو
toward	نَحْوَ
grammarian	نَحْوِيّ ج. -ون /نُحَاة
all over the world	في (كل) أُنْحَاءِ الْعَالَمِ
with respect to, from a . . . standpoint	من ناحية . . . / من الناحية الـ . . .
to call (for), to call, call out	نَادَى (بـ) ، يُنَادِي ، المُنَادَاة /النِّدَاء
seminar, symposium	نَدْوَةٌ ج. نَدَوَات
club	نَادٍ /النَّادِي ج. نَوَادٍ /النَّوَادِي
to descend	نَزَلَ (من) ، يَنْزِل ، النُّزُول
to lodge, room, stay (e.g., in a hotel)	نَزَلَ فِي
house, residence	مَنْزِل ج. مَنَازِل
to be related to, belong to	اِنْتَسَبَ (الى) ، يَنْتَسِب ، اِلِنتِسَاب
nisba adjective; percentage, proportion	نِسْبَةٌ
for, in relation to	بِالنِّسْبَةِ لـ
in-laws	نَسِيب ج. أَنْسِبَاء
appropriate, suitable	مُنَاسِب
women	نِسَاء (م. اِمْرَاة ، الْمَرَاة)

to forget	نَسِيَ ، يَنْسِي ، النُّسْيَان
to grow up	نَشَأَ ، يَنْشَأُ ، النُّشُوء
to found, establish, erect	أَنْشَأَ ، يُنْشِئُ ، الْإِنْشَاء
establishment, institution (physical)	مُنْشَأَةٌ ، مُنْشآت
to publish	نَشَرَ ، يَنْشُرُ ، النُّشْر
to spread	اِنْتَشَرَ ، يَنْتَشِرُ ، الْاِنْتِشَار
activity	نشاط ج. -ات / أنشِطة
text	نَصَّ ج. نصوص
position, job	مَنْصِب ج. مَنَاصِب
subjunctive mood (<i>verbs</i>), accusative case (<i>nouns</i>)	الْمَنْصُوب
(piece of) advice	نَصِيحَة ج. نَصَائِح
to be in the middle	اِنْتَصَفَ ، يَنْتَصِفُ ، الْاِنْتِصَاف
half	نِصْف
middle, mid-way	مُنْتَصَف
to mature or ripen	نَضَجَ ، يَنْضَجُ ، النُّضْج
mature (of people), ripe (of food)	ناضِج
logic	مَنْطِق
area, region	مِنْطَقَة ج. مَنَاطِق
wide-ranging	واسع النُّطاق
to look (at)	نَظَرَ (الى) ، يَنْظُرُ ، النُّظَر
to wait for	اِنْتَظَرَ ، يَنْتَظِرُ ، الْاِنْتِظَار
point of view	وَجْهَة نَظَر ج. وَجْهَات نَظَر
theory	نَظَرِيَّة ج. -ات
(pair of) eyeglasses	نَظَّارَة ج. -ات
view	مَنْظَر ج. مَنَاطِر
cleanliness, tidiness	نِظَافَة

clean, tidy	نَظِيف ج. نِظَاف
to organize, regulate	نَظَّمَ ، يُنَظِّمُ ، التَّنْظِيم
system, order	نِظَام ج. أَنْظِمَة / نَظْم
regularity, orderliness	إِنْتِظَام
same; self	نَفْس ج. أَنْفُس
negation	النَّفْي
veil that covers the face	نِقَاب
to criticize	نَقَدَ ، يَنْقُدُ ، النِّقْد
to save, rescue	أَنْقَذَ ، يُنْقِذُ ، الإِنْقَاز
to discuss	نَاقَشَ ، يُنَاقِشُ ، المُنَاقَشة
discussion	نِقَاش / مُنَاقَشة ج. -ات
to move (something); to translate	نَقَلَ ، يَنْقُلُ ، النِّقْل
to move around	تَنَقَّلَ ، يَتَنَقَّلُ ، التَّنَقُّل
to pass on (news), relate, transmit to each other	تَنَاقَلَ (الخبر) ، يَتَنَاقَلُ ، التَّنَاقُل
to move (to)	إِنْتَقَلَ (إلى) ، يَنْتَقِلُ ، الإِنْتِقَال
to take revenge on	إِنْتَقَمَ (من) ، يَنْتَقِمُ ، الإِنْتِقَام
indefinite (in grammar)	نَكْرَة
stereotype	صورة نَمْطِيَّة
sample, model, type	نَمُودَج / نُموذَج ج. نَمَازِج
pastry made from semolina	نَمُورَة
daytime	نَهَار
to seize (the opportunity to)	إِنْتَهَزَ (الفرصة لـ) ، يَنْتَهِزُ ، الإِنْتِهَاز
rebirth, renaissance	نَهْضَة ج. -ات
to finish	إِنْتَهَى (مِنْ) ، يَنْتَهِي ، الإِنْتِهَاء
negative imperative	النَّهْي
to be of various kinds, types	تَنَوُّع ، يَتَنَوَّعُ ، التَّنَوُّع

type, kind, variety	نَوْع ج. أَنْوَاعٌ مِنْ
various	مُتَنَوِّعٌ
to take, have (a meal); to take up, treat (a topic)	تَنَاوَلَ ، يَتَنَاوَلُ ، التَّنَاوُلُ
within reach of	فِي مَتَنَاوَلٍ
to sleep, go to sleep	نَامَ ، يَنَامُ ، النَّوْمُ
sleeping	نَائِمٌ ج. -ون
to intend to	نَوَى (أَنْ) ، يَنْوِي ، النِّيَّةُ
intention	نِيَّةٌ ج. -ات / نَوَايَا
parliamentary	نِيَابِيٌّ
April	نَيْسَان (أبريل)

* ه *

thus, so, in this way, that way	(و) هَكَذَا (ف)
telephone	هَاتِفٌ
to emigrate	هَاجَرَ ، يُهَاجِرُ ، الهِجْرَةُ
year of Islamic calendar	(سنة) هِجْرِيَّة (هـ)
to attack	هَاجَمَ ، يُهَاجِمُ ، الهُجُومُ / المُهَاجِمَةُ
Pacific (Ocean)	(المُحِيط) الهَادِي / الهَادِي
to aim to	هَدَفَ (لِ- / إِلَى) ، يَهْدِفُ ، الهَدَفُ
to seek (something) as a goal	اسْتَهْدَفَ ، يَسْتَهْدِفُ ، الاسْتِهْدَافُ
goal, aim	هَدَفٌ ج. أَهْدَافٌ
gift, present	هَدِيَّةٌ ج. هَدَايَا
this (masculine)	هَذَا ، هَذَانِ / هَذَيْنِ ج. هَؤُلَاءِ
this (feminine)	هَذِهِ ، هَاتَانِ / هَاتَيْنِ ج. هَؤُلَاءِ
to become refined, educated	تَهَدَّبَ ، يَتَهَدَّبُ ، التَّهَدُّبُ
to be moved; tremble, shake	اهْتَزَّ ، يَهْتَزُّ ، الاهْتِزَازُ

crescent moon (<i>after new moon</i>)	هِلَال
to be important, of concern to	هَمَّ ، يَهْمُ ، الهمَّ
to be interested in	اهْتَمَّ (بـ) ، يَهْتَمُّ ، الاهتمام
more or most important	أهمَّ
importance	أهمِّيَّة
mission, function, important task	مَهْمَةٌ ج مَهَامٌ
important	هامَّ ج. -ون
important, momentous	مُهمَّ ج. -ون
to whisper	هَمَسَ ، يَهْمِسُ ، الهمْس
there; there is/are	هُنَاكَ
Indian (Asian or Native American)	هِنْدِيَّ ج. هُنُود
engineering	الهِندِسة
engineer	مُهَنْدِس ج. -ون
to fascinate, enthrall; to attract, entice	اسْتَهْوَى ، يَسْتَهْوِي ، الاسْتِهْوَاء
hobby	هَوَايَة ج. -ات

* و *

(in oaths): (I swear) by . . .	و + اسم مجرور
by God! I swear to God!	والله
if only, even if	وَلَوْ
it is necessary to (<i>impersonal</i>)	يَجِبُ أَنْ
meal, main dish	وَجَبَةٌ ج. وَجَبَات
duty; homework	واجِب ج. -ات
to find	وَجَدَ ، يَجِدُ ، الوجود
to head toward, turn to	تَوَجَّهَ (الى) ، يَتَوَجَّهُ ، التَّوَجُّه
to head in the direction of	اتَّجَهَ (الى) ، يَتَّجِه ، الاتِّجَاه

face; facet, aspect	وَجْهَ ج. وُجُوهُ / أَوْجُهُ
facade, front	وَاِجْهَةٌ ج. -ات
point of view, opinion	وَجْهَةٌ نَظَرٍ ج. وَجْهَاتُ نَظَرٍ
direction	اِتِّجَاهٌ ج. -ات
side, direction	جِهَةٌ ج. -ات
on one hand . . . and on the other hand	مِنْ جِهَةٍ . . . وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى
to unite	اِتَّحَدَ ، يَتَّحِدُ ، اِلْتِئَادٌ
union	اِتِّتَادٌ ج. -ات
unity	وَحْدَةٌ
alone, by (one's) self	وَحْدًا (هـ)
only; lonely	وَحِيدٌ ج. -ون
let, leave (imperative only)	دَعْ (دَعِي ، دَعُوا)
(literary and cultural) heritage	تُرَاثٌ
rose	وَرْدٌ ج. وُرُودٌ
rosewater	مَاءُ الْوَرْدِ
paper	وَرَقٌ ج. أَوْرَاقٌ
behind	وَرَاءَ
through, by means of	مِنْ وَرَاءِ
minister	وَزِيرٌ ج. وَزَرَاءُ
ministry	وِزَارَةٌ ج. -ات
ministry of foreign affairs, State Department	وِزَاةُ الْخَارِجِيَّةِ
to distribute	وَزَّعَ ، يُوزِّعُ ، التَّوْزِيعُ
morphological pattern, verb form	وَزْنٌ ج. أَوْزَانٌ
amidst, in the middle of	وَسَطَ
intermediate	مُتَوَسِّطٌ
to be wide enough for	اِتَّسَعَ (لِ) ، يَتَّسِعُ ، اِلْتِسَاعٌ

wide, spacious	واسِع
encyclopedia	مَوْسُوعَة ج. -ات
characteristic	صِمَة ج. -ات
to describe	وَصَفَ ، يَصِفُ ، الوَصْفُ
to possess as a characteristic, be described by	اِتَّصَفَ (بِ) ، يَتَّصِفُ ، اِلْتِصَافٌ
description	وَصْف ج. أوصاف
adjective; characteristic	صِفَة ج. صِفات
to arrive	وَصَلَ ، يَصِلُ ، الوُصُولُ
to continue	واصَلَ ، يُواصلُ ، المُواصلَة
to make reach, bring/take to	أَوْصَلَ ، يُوصِلُ ، الإيصال
to communicate with (each other)	تَوَاصَلَ (مع) ، يَتَوَاصَلُ ، التَّوَاصُلُ
to contact, get in touch with	اِتَّصَلَ (بِ) ، يَتَّصِلُ ، اِلْتِصَالٌ
connection, link, tie, bond	صِلَة ج. -ات
to clarify, explain	أَوْضَحَ ، يُوضِحُ ، الإيضاح
clear	واضِع
to put, place; to set down in writing	وَضَعَ ، يَضِعُ ، الوَضْعُ
situation, position	وَضْع ج. أوضاع
subject, topic	مَوْضُوع ج. -ات /مواضيع
modest, humble	مُتَوَاضِع ج. -ون
homeland	وَطَن ج. أوطان
native; patriotic	وَطَنِيّ
citizen	مُوطِن ج. -ون
work, position	وَضِيفَة ج. وِظائِف
employee	مُوظَّف/ة ج. -ون
to assimilate, absorb	اِسْتَوْعَبَ ، يَسْتَوْعِبُ ، اِلِسْتِيعَابُ
appointment	مَوْعِد ج. مواعيد

to be aware, conscious	وَعَى ، يَعِي ، الوَعْي
to send, dispatch (a delegation)	أَوْفَدَ ، يُوَفِّدُ ، الإيفاد
delegation	وَفْد ج. وَفُود
to provide (in abundance), to make abundant	وَفَّرَ ، يُوفِّرُ ، التَّوْفِير
abundant	وَفِير
to agree with (someone) about; to accept (e.g., a proposal)	وَأْفَقَ عَلَى ، يُوَأْفِقُ ، المُوَأَفَقَة
passed away	تَوَفَّى
death	وَفَاة ج. وَفَايَات
time	وَقْت ج. أَوْقَات
temporary	مُؤَقَّت
to fall; happen, occur, be located	وَقَعَ ، يَقَعُ ، الوُقُوع
position, site	مَوْقِع ج. مَوَاقِع
to stop	تَوَقَّفَ ، يَتَوَقَّفُ ، التَّوَقُّف
position, stance	مَوْقِف ج. مَوَاقِف
to take precautionary measures to protect	وَقَى ، يَقِي ، الوِقَاية
public prosecutor (similar to district attorney)	وَكِيل نِيَابَة ج. وَكَلَاء نِيَابَة
to be born	وُلِدَ ، يُولَدُ ، الوِلَادَة
son, boy; child	وَلَد ج. أَوْلَاد
father	وَالِد ج. وَالِدُون
mother	وَالِدَة ج. -َات
birth	مِيلَاد
year in Christian calendar	(سنة) مِيلَادِيَّة (م.)
to undertake, assume (e.g., a duty or position)	تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى ، التَّوَلَّى
to follow each other in succession	تَوَالَى ، يَتَوَالَى ، التَّوَالِي
holy person, popular saint	وَلِيَّ ج. أَوْلِيَاء
ruler, governor	وَالٍ / (ال) وَالِي ج. وُلاة

state, province

ولاية ج. -ات

to give (as a gift), donate, grant

وَهَبَ ، يَهَبُ ، الوَهَبُ

present, donation, gift

هبة ج. -ات

to accuse (someone) of

لَتَّهَمَ بَ ، يَتَّهَمُ ، الاتِّهَامُ

* ي *

Japan

اليابان

hand

يَد ج. أيادٍ / (ال)أيادي

at the hands of

على يَد / أيدي

left (side/direction)

يَسَار

comfortable, well-off

مَيَسُور ج. -ون

to wake (someone) up

أَيْقَظَ ، يوقِظُ ، الإيقاظ

to wake up (oneself)

اسْتَيْقَظَ ، يَسْتَيْقِظُ ، الاستيقاظ

right (side/direction)

يَمِين

Jew, Jewish

يَهُودِيَّ ج. يَهُود

Judaism

اليهودية

day

يَوْم ج. أَيَّام

in those days

أَيَّامَهَا

today

اليَوْمَ

قاموس العبارات

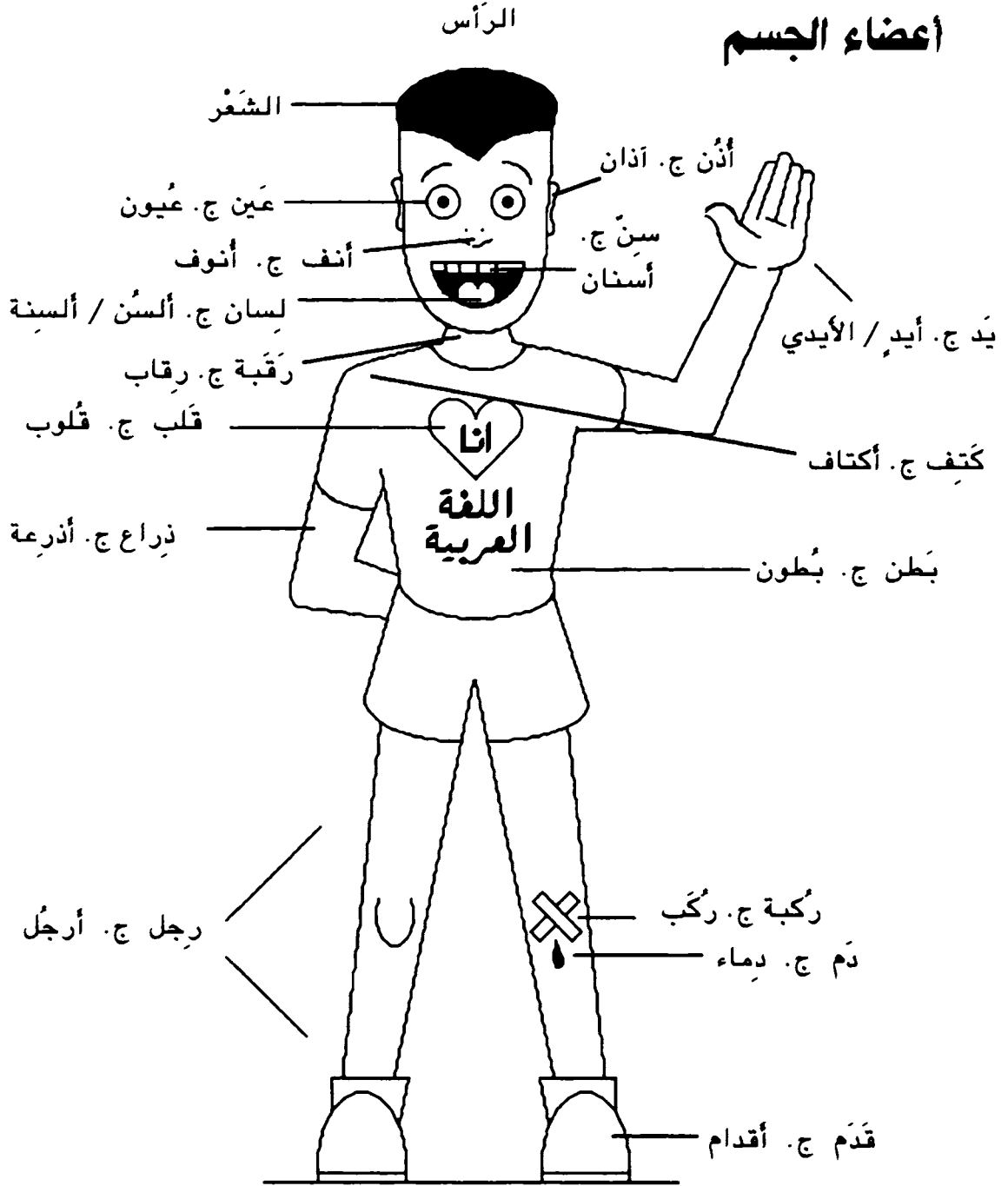
This glossary of expressions is included to help you in your writing. Expressions are listed in alphabetical order according to the first word in the English translation. Numbers in italics indicate the lesson in which the expression is presented.

(a day/week/year) after . . . 2	بعد . . . ب (يوم / أسبوع / سنة . . .)
afterward, later 5	فيما بعد
all over the world 8	في (كل) أنحاء العالم
also, in addition, just as 2	كما أنْ (+ جملة اسمية)
although, despite the fact that . . . 3	مع أنْ . . . (فَ / فَإِنْ) . . .
as much as possible 9	على قدر الإمكان / بقدر الإمكان
at least 4	على الأقل
at most 4	على الأكثر
at the beginning 7	في بادئ الأمر
at the hands of 1	على يد
(a day/week/year) before . . . 2	قبل . . . ب (يوم / أسبوع / سنة . . .)
despite . . . 3	بالرغم من / على الرغم من . . . (فَ / فَإِنْ)
do not . . . or else 10	لا (تفعل) . . . وإلا (ف) . . .
each other 2	بعض(هم) البعض / بعض(هم) بعضاً
especially since 6	خصوصاً وأنْ . . .
even if, even though 6	وإنْ (كان) . . .
even if, even though 9	ولو
first-rate, first class (quality) 8	من الطراز الأوّل
for example, for instance 4	(ف) . . . مثلاً

has no relation to, has nothing to do with 10	لا علاقة لـ بـ
if not for . . . (then) . . . 1	لولا . . . لـ
in a . . . manner, way 5	بشكل (+ صفة)
in a . . . way 3	بصورة (+ صفة)
in terms of, regarding 3	من حيثُ
in this manner, way; in this state 7	على هذه الحال
in those days 4	أيامها
in truth 8	في حقيقة الأمر
it is impossible to 10	من المستحيل (أن)
it is necessary, must 4	لا بدُ (من) أنْ / لا بدُ من
it is well-known that 9	من المعلوم أنْ / من المعروف أنْ
let alone, to say nothing of, besides 8	فضلاً عن
like, equivalent to, functioning as 8	بِمِثَابَةِ (+ اسم في إضافة)
mere, merely 6	مجرد (+ اسم في إضافة)
moreover, . . . 3	وفوقَ هذا (ذلك) كلّه (فـ / فإنّ) . . .
Nevertheless, However . . . 8	على أنّ
nonetheless, nevertheless, in spite of that, . . . 3	ومع ذلك (فـ / فإنّ) . . .
not only . . . but also . . . 6	لا/لم/ليس . . . فَحَسْبُ (فقط) بَلْ . . . أيضاً (كذلك)
occur to (someone) 9	خَطَرَ على بالـ (هـ) (أنْ / أنْ)
of all different . . . , irrespective of the different . . . 5	على اختلافٍ
on one hand . . . and on the other . . . 9	من جهة . . . ومن جهة أخرى . . .
one day, some day 10	في يوم من الايام
(having) quite a lot of, a large amount of 7	(على) قَدْر كبير من
seize the opportunity to 6	انْتَهَظْ / يَنْتَهِزُ الفرصة لـ . . .
the person who deserves the most credit for 1	صاحب / ة الفضل الأوّل في
there is no need to explain that 9	لا حاجةً للبيان أنّ

through, by way of, from 5	من خلالِ
thus, so, in this way, that way 3	(و) هَنَكْذَا (ف)
until 7	الى أنْ (+ المضارع المنصوب / الماضي)
was and still is 2	كان وما زال
we should, it behooves us to 9	يَجْدُرُ بنا أنْ
whereas 3	في حينِ
whether ... or ... 8	سَوَاءُ / سَوَاءُ (+ كان / الماضي) ... أو / أم ...
while 10	بَيْنَمَا
wide-ranging 9	واسع النِّطاق
with complete ... 10	بكامل (في اضافة)
with respect to, from a ... standpoint 5	من ناحيةٍ ... / من الناحية الـ ...

الجسم والالوان



الرسم للدكتور مايكل كوبرسون

الألوان

المذكر	المؤنث	الجمع	المعنى
أزرق	زرقاء	زُرُق	blue
أحمر	حَمراء	حُمُر	red
أبيض	بَيْضاء	بيض	white
أسود	سَوْداء	سود	black
أخضر	خَضراء	خُضِر	green
أصفر	صَفراء	صُفُر	yellow
أسمر	سَمراء	سُمُر	dark-complexioned
أشقر	شَقراء	شُقُر	blond, fair-complexioned

الألوان في
وزن "أفعل"

المثنى المذكر	المثنى المؤنث	جمع المؤنث
أزرقان	زرقاوان	زرقاوات
أبيضان	بَيْضاوان	بَيْضاوات
أسودان	سَوداوان	سَوداوات
أسمران	سمراوان	سمراوات
أشقران	شَقراوان	شَقراوات

الألوان في المثنى
وجمع المؤنث

بُنِّي / ة	brown	رَمادي / ة	grey
بَنَفَسْجِي / ة	purple	ذَهَبِي / ة	gold
زَهْرِي / ة	pink	فِضِّي / ة	silver

الألوان في
النسبة

أوزان الفعل

أوزان الفعل					
الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
I	فَعِلَ	يَفْعِلُ	(varies)	فَاعِلٍ	مَفْعُول
II	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	تَفْعِيل	مُفَعِّل	مُفَعَّل
III	فَاعَلَ	يُفَاعِلُ	مُفَاعَلَة	مُفَاعِل	مُفَاعَل
IV	أَفْعَلَ	يُفْعِلُ	إِفْعَال	مُفْعِل	مُفَعَّل
V	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعُّل	مُتَفَعِّل	مُتَفَعَّل
VI	تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعُل	مُتَفَاعِل	مُتَفَاعَل
VII	انْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	انْفِعَال	مُنْفَعِل	مُنْفَعَل
VIII	اِفْتَعَلَ	يِفْتَعِلُ	اِفْتِعَال	مُفْتَعِل	مُفْتَعَل
IX	اِفْعَلَّ	يَفْعَلُّ	اِفْعِلَال	مُفْعَلَّ	مُفَعَّل
X	اسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	اسْتِفْعَال	مُسْتَفْعِل	مُسْتَفَعَّل

الفعل المبني للمجهول في الأوزان المختلفة

المبني للمجهول		الفعل
المضارع	الماضي	
يُنْشَرُ	نُشِرَ	نَشَرَ
يُوجَدُ	وُجِدَ	وَجَدَ
يُقَالُ	قِيلَ	قَالَ
يُبْنَى	بُنِيَ	بَنَى
يُؤَسَّسُ	أُسِّسَ	أَسَّسَ
يُشَاهَدُ	شُوهِدَ	شَاهَدَ
يُنْشَأُ	أُنْشِئَ	أَنْشَأَ
يُعْطَى	أُعْطِيَ	أَعْطَى
يُعْتَبَرُ	أُعْتَبِرَ	اعْتَبَرَ
يُخْتَارُ	أُخْتِيرَ	اخْتَارَ
يُسْتَخْدَمُ	أُسْتُخْدِمَ	اسْتَخْدَمَ
يُتَرْجَمُ	تُرْجِمَ	تَرَجَّمَ

تصريف الفعل المضعف: مَرَّبَ

مَرَّبَ					
المصدر: المُرور			الوزن: فَعَلَ		
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	مَرَّ	يَمُرُّ	يَمُرُّ	يَمُرُّ	
هما	مَرَّا	يَمُرَّانِ	يَمُرَّا	يَمُرَّا	
هم	مَرَوْا	يَمُرُّونَ	يَمُرُّوا	يَمُرُّوا	
هي	مَرَّتْ	تَمُرُّ	تَمُرُّ	تَمُرُّ	
هما	مَرَّتَا	تَمُرَّانِ	تَمُرَّا	تَمُرَّا	
هنَّ	مَرَرْنَ	يَمُرُّرْنَ	يَمُرُّرْنَ	يَمُرُّرْنَ	
أنتَ	مَرَرْتَ	تَمُرُّ	تَمُرُّ	تَمُرُّ	مُرَّ
أنتما	مَرَرْتُمَا	تَمُرَّانِ	تَمُرَّا	تَمُرَّا	مُرَّا
أنتم	مَرَرْتُمْ	تَمُرُّونَ	تَمُرُّوا	تَمُرُّوا	مُرُّوا
أنتِ	مَرَرْتِ	تَمُرِّينَ	تَمُرِّي	تَمُرِّي	مُرِّي
أنتما	مَرَرْتُمَا	تَمُرَّانِ	تَمُرَّا	تَمُرَّا	مُرَّا
أنتنَّ	مَرَرْتُنَّ	تَمُرُّرْنَ	تَمُرُّرْنَ	تَمُرُّرْنَ	أُمُرُّرْنَ
أنا	مَرَرْتُ	أَمُرُّ	أَمُرُّ	أَمُرُّ	
نحن	مَرَرْنَا	نَمُرُّ	نَمُرُّ	نَمُرُّ	

الفعل الأجوف في الأوزان المختلفة

الوزن	الماضي: هو	الماضي: أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
فَعِلَ	كَانَ	كُنْتُ	يَكُونُ	الكَوْنُ	كَائِنٌ
	زَادَ	زِدْتُ	يَزِيدُ	الزِّيَادَةُ	زَائِدٌ
	نَامَ	نِمْتُ	يَنَامُ	النَّوْمُ	نَائِمٌ
فَعَّلَ	كَوَّنَ	كَوَّنْتُ	يُكَوِّنُ	التَّكْوِينُ	مُكَوِّنٌ
	مَيَّزَ	مَيَّزْتُ	يُمَيِّزُ	التَّمْيِيزُ	مُمَيِّزٌ
فَاعَلَ	حَاوَلَ	حَاوَلْتُ	يُحَاوِلُ	المُحَاوَلَةُ	مُحَاوِلٌ
أَفْعَلَ	أَثَارَ	أَثَرْتُ	يُثِيرُ	الإِثَارَةُ	مُثِيرٌ
تَفَعَّلَ	تَغَيَّرَ	تَغَيَّرْتُ	يَتَغَيَّرُ	التَّغَيُّرُ	مُتَغَيِّرٌ
تَفَاعَلَ	تَجَاوَبَ	تَجَاوَبْتُ	يَتَجَاوَبُ	التَّجَاوُبُ	مُتَجَاوِبٌ
انْفَعَلَ	انْقَادَ	انْقَدْتُ	يَنْقَادُ	الانْقِيَادُ	مُنْقَادٌ
اِفْتَعَلَ	اِحْتَاَجَ	اِحْتَجْتُ	يَحْتَاجُ	الِاِحْتِيَاجُ	مُحْتَاجٌ
اِسْتَفْعَلَ	اِسْتَفَادَ	اِسْتَفَدْتُ	يَسْتَفِيدُ	الِاِسْتِفَادَةُ	مُسْتَفِيدٌ

تصريف الفعل الأجوف: «قال»

قال					
المصدر: القَوْل			الوزن: فَعَلَ		
الأمْر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَقُولُ	يَقُولَ	يَقُولُ	قَالَ	هو
	يَقُولَا	يَقُولَا	يَقُولَانِ	قَالَا	هما
	يَقُولُوا	يَقُولُوا	يَقُولُونَ	قَالُوا	هم
	تَقُولُ	تَقُولَ	تَقُولُ	قَالَتْ	هي
	تَقُولَا	تَقُولَا	تَقُولَانِ	قَالَتَا	هما
	يَقُولْنَ	يَقُولْنَ	يَقُولْنَ	قُلْنَ	هنَّ
قُلْ	تَقُولُ	تَقُولَ	تَقُولُ	قُلْتَ	أنتَ
قولا	تَقُولَا	تَقُولَا	تَقُولَانِ	قُلْتُمَا	أنتما
قولوا	تَقُولُوا	تَقُولُوا	تَقُولُونَ	قُلْتُمْ	أنتم
قولي	تَقُولِي	تَقُولِي	تَقُولِينَ	قُلْتَ	أنتِ
قولا	تَقُولَا	تَقُولَا	تَقُولَانِ	قُلْتُمَا	أنتما
قُلْنَ	تَقُولْنَ	تَقُولْنَ	تَقُولْنَ	قُلْتُنَّ	أنتنَّ
	أَقُولُ	أَقُولَ	أَقُولُ	قُلْتُ	أنا
	نَقُولُ	نَقُولَ	نَقُولُ	قُلْنَا	نحن

الفعل الناقص في الأوزان المختلفة

الوزن	الماضي: هو	الماضي: أنا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل
فَعِلَ	مَشَى	مَشَيْتُ	يَمْشِي	المَشْيُ	ماشٍ
	دَعَا	دَعَوْتُ	يَدْعُو	الدَّعْوَةُ	داعٍ
	نَسِيَ	نَسَيْتُ	يَنْسِي	النُّسْيَانُ	ناسٍ
فَعَّلَ	غَطَى	غَطَّيْتُ	يُغَطِّي	التَّغْطِيَةُ	مُغْطٍ
فَاعَلَ	نَادَى	نَادَيْتُ	يُنَادِي	الْمُنَادَاةُ	مُنَادٍ
أَفْعَلَ	أَعْطَى	أَعْطَيْتُ	يُعْطِي	الإِعْطَاءُ	مُعْطٍ
تَفَعَّلَ	تَمَنَّى	تَمَنَّيْتُ	يَتَمَنَّى	التَّامَنَّى	مُتَمَنَّ
تَفَاعَلَ	تَسَاوَى	تَسَاوَيْتُ	يَتَسَاوَى	التَّسَاوِي	مُتَسَاوٍ
اِفْتَعَلَ	انْتَهَى	انْتَهَيْتُ	يَنْتَهِي	الانْتِهَاءُ	مُنْتَهٍ
اسْتَفْعَلَ	اسْتَدْعَى	اسْتَدْعَيْتُ	يَسْتَدْعِي	الاسْتِدْعَاءُ	مُسْتَدْعٍ

تصريف الفعل الناقص: «أعطى»

أعطى					
المصدر: الإِطاء			الوزن: أَفْعَلَ		
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	أَعْطَى	يُعْطِي	يُعْطِي	يُعْطِ	
هما	أَعْطَا	يُعْطِيَانِ	يُعْطِيَا	يُعْطِيَا	
هم	أَعْطَوْا	يُعْطُونَ	يُعْطُوا	يُعْطُوا	
هي	أَعْطَتْ	تُعْطِي	تُعْطِي	تُعْطِ	
هما	أَعْطَتَا	تُعْطِيَانِ	تُعْطِيَا	تُعْطِيَا	
هنَّ	أَعْطَيْنَ	يُعْطِينَ	يُعْطِينَ	يُعْطِينَ	
أنتَ	أَعْطَيْتَ	تُعْطِي	تُعْطِي	تُعْطِ	أَعْطِ
أنتما	أَعْطَيْتُمَا	تُعْطِيَانِ	تُعْطِيَا	تُعْطِيَا	أَعْطِيَا
أنتم	أَعْطَيْتُمْ	تُعْطُونَ	تُعْطُوا	تُعْطُوا	أَعْطُوا
أنتِ	أَعْطَيْتِ	تُعْطِينَ	تُعْطِي	تُعْطِي	أَعْطِي
أنتما	أَعْطَيْتُمَا	تُعْطِيَانِ	تُعْطِيَا	تُعْطِيَا	أَعْطِيَا
أنتنَّ	أَعْطَيْتُنَّ	تُعْطِينَ	تُعْطِينَ	تُعْطِينَ	أَعْطِينَ
أنا	أَعْطَيْتُ	أَعْطِي	أَعْطِي	أَعْطِ	
نحن	أَعْطَيْنَا	نُعْطِي	نُعْطِي	نُعْطِ	

جداول الإعراب

إعراب أقسام الجملة		
المرفوع	المنصوب	المجرور
المبتدأ الخبر الفاعل اسم كان وأخواتها خبر إن وأخواتها	المفعول به <i>direct object</i> المفعول فيه <i>adverb of time/place</i> اسم «إن وأخواتها» اسم «لا النافية للجنس» التمييز المفعول المطلق: كيف؟ المفعول لأجله: لماذا؟ اسم الفاعل/المفعول في «الحال»	بعد حرف جرّ <i>preposition</i> الكلمة الثانية في الإضافة

إعراب الجملة الاسمية				
الجملة		Subject		Predicate
Case Ending	Sentence Part	Case Ending	Sentence Part	
الجملة الاسمية	المبتدأ	مرفوع	الخبر	مرفوع
كان وأخواتها	اسم «كان»	مرفوع	خبر «كان»	منصوب
إن وأخواتها	اسم «إن»	منصوب	خبر «إن»	مرفوع

إن وأخواتها					
لعلّ	كأنّ	لكنّ	لأنّ	أنّ	إنّ

إعراب الفعل المضارع		
المرفوع	المنصوب	المجزوم
default form عندما يجيء الفعل بعد: لا سـ/سوف	عندما يجيء الفعل بعد: أنْ لن لـ ، لِكَي ، حتَّى	النهي (لا تَفْعَلْ!) عندما يجيء الفعل بعد: لم إنْ (في النصوص الكلاسيكية)

حروف النفي Negation		
الحرف	ماذا ينفي؟	المعنى
ما	الفعل الماضي	نفي الماضي
لا	المضارع المرفوع	نفي المضارع
لن	المضارع المنصوب	نفي المستقبل
لم	المضارع المجزوم	نفي الماضي
ليس	جملة اسمية	is/are not
غير	صفة (في إضافة)	not, non-, un-
عَدَم	مصدر (في إضافة)	non-, lack of
لا النافية للجنس	اسم مفرد indefinite منصوب بفتحة واحدة	there is/are no

إعراب الاسم

الاسم المفرد والجمع العادي			
المجرور	المنصوب	المرفوع	
—	—	—	Definite
—	أ	—	Indefinite

المثنى			
المجرور	المنصوب	المرفوع	
— يَينِ	— يَينِ	— انِ	

جمع المذكر السالم			
المجرور	المنصوب	المرفوع	
— يَينَ	— يَينَ	— ونَ	

إعراب جمع المؤنث السالم			
المجرور	المنصوب	المرفوع	
— اتِ	— اتِ	— اتُ	Definite
— اتِ	— اتِ	— اتُ	Indefinite

إعراب الاسم المنقوص المفرد			
المرفوع	المنصوب	المجرور	
ي	يَ	ي	Definite
ـِ	يَا	ـِ	Indefinite

إعراب الاسم المنقوص الجمع			
المرفوع	المنصوب	المجرور	
ي	يَ	ي	Definite
ـِ	يَ	ـِ	Indefinite

الممنوع من الصرف			
المرفوع	المنصوب	المجرور	
ـُ	ـِ	ـِ	Indefinite

This category includes indefinite جمع التكسير *broken plurals* with three or more syllables, adjectives of patterns « أَفْعَل » و « فَعْلَاء », and feminine proper nouns.

الاسم الموصول				
مُفْرَد	مُتَنِي		جَمْع	
	مرفوع	منصوب ومجرور		
مذكر	الَّذِي	الَّذَانِ	الَّذَيْنِ	الَّذِينَ
مؤنث	الَّتِي	الَّتَانِ	الَّتَيْنِ	اللَّوَاتِي / اللَّاتِي

اسم الإشارة				
مفرد	مثنى		جمع	
	مرفوع	منصوب/مجرور		
مذكر	هَذَا	هَذَانِ	هَٰذَيْنِ	هَٰؤُلَاءِ
مؤنث	هَٰذِهِ	هَاتَانِ	هَاتَيْنِ	هَٰؤُلَاءِ
مذكر	ذَٰلِكَ	ذَٰلِكَ	ذَٰلِكَ	أُولَٰئِكَ
مؤنث	تِلْكَ	تَانِكَ	تَيْنِكَ	أُولَٰئِكَ

فهرست القواعد

Numbers in plain font refer to page numbers in this volume, and numbers in parentheses refer to pages in *Al-Kitaab Part One*. References include grammatical information presented in the vocabulary as well as the grammar sections of each lesson.

سم	س - م see under
الأمر Imperative	٢٢٢-٢٢.
أنْ	(٢٣٢، ١٧٣)
إنْ	٢١٨، (٢٧٤)
إنْ وأخواتها	٤٢٢، ١٤٣، ١٢.-١١٩
بِ + Verbs of motion	٧٣
بعد أنْ + الماضي	١٥.
المبتدأ (الجملة الاسمية)	(٢٧)
المبني للمجهول Passive	٩٣-٩.
المتنى:	
الاسم	(١١٢)
المتنى في الإضافة	٥٨، (٣٤٥)
الفعل والضمائر	(٣٤٣)
الجزر والوزن	(١٣٣)
الجمع:	(٢٦-٢٣)
جمع المؤنث السالم	١٢٥، (٣٦٤، ٢٤)
جمع المذكر السالم	١٢٥، ٥٨، (٢٤)
جمع اسم فاعل	١١١
جمع التكسير	١٢٥-١٢٣
جمع النسبة	١٧١

٤٢٢ ، (٢٤٧ ، ١٠٨ ، ٢٧)	الجملة الاسمية
(٢١٤)	الجملة الفعلية
(١٩٢)	جملة الصفة
١٩٠-١٨٧	الحال
٤٢٢ ، (١٠٨ ، ٢٧)	الخبر
١٢٠-١١٩	خبر إن وأخواتها
٨٦-٨٥	خبر كان وأخواتها
٢٤٠	ذو (مؤنث ذات ، جمع ذوو)
١٩-١٨	زمن الفعل
(٦٢ ، ١٣)	السؤال
	الاسم:
٤٢٦	اسم الإشارة (هذا ، هذه ...)
٨٩-٨٨ ، (٧٥)	الاسم + الصفة
١٨٧ ، ١١١-١١٠ ، ٥٥-٥٢	اسم الفاعل
١٨٧ ، ٥٥-٥٢	اسم المفعول
١٢٢	اسم المكان (مَفْعَلَة)
٤٢٥ ، ١٩١	الاسم المنقوص
	الاسم الموصول:
(٢٦٩)	الذي، التي، الذين
٢٥٣ ، (٢٧٠)	ما ومن
٢١٨ ، (٢٧٤)	الشرط: إذا ، لو ، إن
٢٨٩-٢٨٨ ، ١٥٩ ، ٨٩ ، (٨٩)	المصدر
	(الفعل) المضارع:
٤٢٣ ، ٢٢٣ ، ٢١٨ ، (٢٢٨)	المضارع المجزوم
٤٢٣ ، (١٩٠)	المضارع المرفوع
٤٢٣ ، (١٧٣)	المضارع المنصوب

٨٩-٨٨ ، (٤١)	الإضافة
٨٩-٨٨ ، (٢٤٩)	الإضافة النكرة Indefinite
١٥٣-١٥٢	الإضافة غير الحقيقية
٥٨	سقوط «ن» في الإضافة (المثنى والجمع في الإضافة)
٤٢٥-٤٢٢ ، (٣١٦ ، ٢٩٧)	الإعراب
(٣٦٨)	«أب» و«أخ»
١٢٠-١١٩	إنّ وأخواتها
٥٨	المثنى
١٢٥-١٢٤	الممنوع من الصرف Nouns with irregular case endings
١٢٥-١٢٤	جمع التكسير
٢٨-٢٧	العدد: كم؟
٨٦-٨٥	كان وأخواتها
١٤٣	لَعَلْ
٩٣-٩٠	الفعل المبني للمجهول Passive
٢٩٤-٢٩٢	الفعل الأجوف (جذره فيه «و» أو «ي» في الوسط)
١٢٤-١٢٣ ، ٩٢	الفعل الرباعي (جذره فيه ٤ حروف)
٤١٧ ، ٧٠ ، ٢٤-٢١	الفعل المضعّف Doubled verbs
١٩٤	الفعل المثال (جذره يبدأ بـ«و» أو «ي»)
٤٢٠ ، ٣٢٥-٣٢٣	الفعل الناقص (جذره ينتهي بـ«و» أو «ي»)
١٥٥ ، (٢٩١ ، ٢٠٩)	أفعل التفضيل
١٥٦	«فُعَلَى»
٢٨٨	المفعول به: ماذا؟
٢٨٨	المفعول المطلق: كيف؟
٢٨٨	المفعول فيه: متى؟ أين؟
٢٨٩	المفعول لأجله: لماذا؟
(٢١١)	المستقبل

٢٨-٢٧ ، (١٣٨ ، ١١٢)	كم؟
١٩-١٨ ، (١١٠)	كان
٢٢٤ ، ٨٦-٨٥	كان وأخواتها
٣٢٢	كاد وأخواتها
	لـ:
٨٩-٨٨	لـ + اسم (Indefinite possessive)
٢٩٠-٢٨٩ ، ١٥٩	لـ + المصدر (Object marker)
٢٢٣	لـ + المضارع المجزوم (Let him/her/them/us. . . !)
٢٨٩ ، (٩١)	لماذا؟ بسبب لـ ، لأنَّ
٢٨٩	المفعول لأجله
٢٨٧	لا النافية للجنس
٤٢٣ ، (٢٢٨)	لم
٤٢٣ ، (٢١١)	لن
٤١٣ ، (٣٣٩)	الألوان
٤٢٣ ، (٢٦٥ ، ١٥٣)	ليس
	ما :
(٢٧٠)	= «الشيء الذي»
٢٥٣	ما . . . مِن
٢٢٥	ما التعجبية (ما أحلى !)
١٩٤	فعل المثال (جذره يبدأ بـ«و»)
٢٥٢-٢٥١	المماثلة في وزن «افتعل» (ت ← ط / د)
١٩-١٨ ، (٢٢٨ ، ١٢٨)	الماضي
٤٢٥ ، ١٥٥ ١٢٤	الممنوع من الصرف Nouns with irregular case endings
١٥٩ ، ٢٧	التمييز (كيف؟ المصدر المنصوب)
١٧١ ، (١١)	النسبة

٤٢٣ ، (٢٧٢)	النفي Negation
٤٢٣ ، ٢٢٣ ، (٥٨)	لا
٢٨٧	لا النافية للجنس Absolute negation
٤٢٣ ، (٢٢٨)	لم
٤٢٣ ، (٢١١)	لن
٤٢٣ ، (٢٦٥ ، ١٥٣)	ليس
٤٢٣ ، (١٢٩)	ما
٤٢٠ ، ٣٢٥-٣٢٣	الفعل الناقص (جذره ينتهي بـ «و» أو «ي»)
١٩٢-١٩١	الاسم المنقوص (جذره ينتهي بـ «و» أو «ي»)
٢٢٣	النهي (لا تفعل!)
١٩٢-١٩١ ، ١٢٤ ، (٧٣)	التنوين
	أوزان الفعل:
٤١٥ ، (٢٥١)	الجدول
٢٥٧-٢٥٤	معاني أوزان الفعل
٤٣	فَعَلَ وإِفْتَعَلَ
(٢٩٤)	فَعُلَ وأَفْعُلَ
٧٢ ، ٤٢ ، (٣٤٨)	فَعُلَ وتَفَعَّلَ
١٧٥-١٧٤	فاعِلٌ وتَفَاعَلَ
٧ ، (٣١٤)	اِنْفَعَلَ وإِفْتَعَلَ
٢٥٢-٢٥١	اِفْتَعَلَ : المماثلة (ت ← ط / د)
٨	اِسْتَفْعَلَ